

第 9 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零六年三月一日，星期三



Número 9

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 1 de Março de 2006

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第37/2006號行政長官批示，將政府駐澳門廣播電視股份有限公司的一名代表的委任續期。 1658
- 第38/2006號行政長官批示，將綜合生活素質研究中心主任的委任續期。 1658
- 第39/2006號行政長官批示，將綜合生活素質研究中心助理主任的委任續期。 1658
- 第 7/2006 號行政長官公告，命令公佈於二零零四年六月十七日在塔什干市簽署的《中華人民共和國政府與上海合作組織關於秘書處的東道國協定》的正式中文文本及相應的葡文譯本。 .. 1659

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 37/2006, que renova a nomeação de um delegado do Governo junto da Teledifusão de Macau, S.A. 1658
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 38/2006, que renova a nomeação do coordenador do Centro de Estudos para a Qualidade de Vida. 1658
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 39/2006, que renova a nomeação do coordenador-adjunto do Centro de Estudos para a Qualidade de Vida. 1658
- Aviso do Chefe do Executivo n.º 7/2006, que manda publicar o Acordo entre o Governo da República Popular da China e a Organização de Cooperação de Xangai relativo ao Estado receptor do Secretariado, concluído em Tachkent, em 17 de Junho de 2004, na sua versão autêntica em língua chinesa, acompanhada da respectiva tradução para a língua portuguesa. 1659

印務局，澳門官印局街。電話：573822 • 傳真：596802 • 電子郵件：info@imprensa.macao.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 573822 • Fax: 596802 • E-mail: info@imprensa.macao.gov.mo

網址 Website: <http://www.imprensa.macao.gov.mo>

第 8/2006 號行政長官公告，命令公佈於二零零五年十二月十四日更新的受聯合國安全理事會第 1596 (2005) 號決議第 13 段及第 15 段規定的措施約束的個人及實體名單。 1668

批示摘錄一份。 1682

行政法務司司長辦公室：

批示摘錄一份。 1682

保安司司長辦公室：

第 4/2006 號保安司司長批示，關於經要求及獲得免除工作的澳門保安部隊軍事化人員，在未能提供法定最少實際服務時間的情況下，須向澳門特別行政區政府作出賠償的計算方式。 1682

社會文化司司長辦公室：

第 14/2006 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為《文化雜誌》中文版 58、59、60 及 61 期提供印刷工作服務的合同的簽署人。 1684

表揚一份。 1685

運輸工務司司長辦公室：

第 19/2006 號運輸工務司司長批示，局部修改一幅以租賃制度批出，位於黑沙灣新填海區的土地的批給，以便更改相同地段的利用及用途，並以租賃制度批出所指地段的若干地塊。 1685

第 20/2006 號運輸工務司司長批示，宣告兩幅位於氹仔島氹仔新城市中心的土地的批給部分失效，並以租賃制度方式批給兩幅位於同一地點的土地。 1697

第 21/2006 號運輸工務司司長批示，宣告解除一幅以長期租借制度批出，位於氹仔島告利雅施利華街 5 和 7 號的土地的修改批給合同，並以長期租借制度批出相鄰的一幅土地。 1714

第 22/2006 號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度批出，位於澳門半島亞馬喇土腰的土地的批給。 1722

第 23/2006 號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂為科學技術發展基金辦事處提供和安裝傢俬的合同的簽署人。 1728

第 24/2006 號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度批出，位於氹仔島告利雅施利華街 3 號的土地的批給。 1728

Aviso do Chefe do Executivo n.º 8/2006, que manda publicar a lista das pessoas singulares e das entidades afectadas pelas medidas impostas pelos n.º 13 e n.º 15 da Resolução n.º 1596 (2005) do Conselho de Segurança das Nações Unidas, tal como actualizada à data de 14 de Dezembro de 2005. 1668

Extracto de despacho. 1682

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Extracto de despacho. 1682

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 4/2006, respeitante à adopção da forma de cálculo na indemnização que é obrigado a pagar ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau o militarizado das Forças de Segurança de Macau (FSM) dispensado do serviço, a seu pedido, antes do cumprimento do tempo mínimo de serviço efectivo legalmente exigido. 1682

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 14/2006, que subdelega poderes na presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de impressão dos n.ºs 58, 59, 60 e 61 da Revista de Cultura (edição chinesa). 1684

Louvor. 1685

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 19/2006, que revê, parcialmente, a concessão, por arrendamento, de um terreno, situado nos Novos Aterros da Areia Preta (NATAP), em virtude da alteração do aproveitamento e finalidade do mesmo e concede, por arrendamento, várias parcelas do referido terreno. 1685

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 20/2006, que declara a caducidade parcial da concessão, por arrendamento, de dois terrenos, situados na Baixa da Taipa, na ilha da Taipa, e concede em regime de arrendamento, dois terrenos sitos no mesmo local. 1697

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 21/2006, que declara a resolução do contrato de revisão da concessão, por aforamento, de um terreno, situado na ilha da Taipa, n.ºs 5 e 7 da Rua Correia da Silva, e concede, por aforamento, uma parcela de terreno contígua ao mesmo. 1714

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 22/2006, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno, situado na península de Macau, no Istmo de Ferreira do Amaral. 1722

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 23/2006, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para o «Fornecimento e Instalação de Mobiliário Móvel para as Instalações do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia». 1728

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 24/2006, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno, situado na ilha da Taipa, n.º 3 da Rua Correia da Silva. 1728

第25/2006號運輸工務司司長批示，廢止關於一幅土地的修改批給合同，以及相關租賃期限續期的第26/SATOP/94號批示，並以租賃制度方式批出上述土地。.....	1734	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 25/2006, que revoga o Despacho n.º 26/SATOP/94, respeitante à revisão do contrato de concessão, bem como à renovação do respectivo prazo de arrendamento, de um terreno e concede o mesmo por arrendamento.	1734
第26/2006號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂製作“海事水利研究”的合同的簽署人。.....	1740	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 26/2006, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a elaboração do «Estudo de Hidráulica Marítima». ..	1740
更正第208/2005號運輸工務司司長批示。.....	1740	Rectificação do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 208/2005.	1740
廉政公署：		Comissariado contra a Corrupção:	
批示摘錄一份。.....	1740	Extracto de despacho.	1740
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄數份。.....	1741	Extractos de despachos.	1741
聲明書一份。.....	1742	Declaração.	1742
海關：		Serviços de Alfândega:	
第1/2006號海關關長批示，核准有關車輛邊境通行證及車輛通關電子標籤的申請表式樣。.....	1743	Despacho do Director-geral dos Serviços de Alfândega n.º 01/2006, que aprova o modelo do boletim de requerimento para emissão do Cartão de Passagem Fronteiriça de Veículo e da Etiqueta Electrónica de Permissão de Passagem Fronteiriça de Veículo.	1743
行政暨公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份。.....	1746	Extractos de despachos.	1746
更正批示摘錄一份。.....	1747	Rectificação de extracto de despacho.	1747
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	1747	Extractos de despachos.	1747
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄數份。.....	1747	Extractos de despachos.	1747
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄數份。.....	1748	Extractos de despachos.	1748
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
批示摘錄一份。.....	1749	Extracto de despacho.	1749
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄一份。.....	1749	Extracto de despacho.	1749
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	1749	Extractos de despachos.	1749
聲明書數份。.....	1751	Declarações.	1751
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄數份。.....	1753	Extractos de despachos.	1753
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
批示摘錄數份。.....	1753	Extractos de despachos.	1753

退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	1754	Extractos de despachos.	1754
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	1755	Extractos de despachos.	1755
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄一份。.....	1756	Extracto de despacho.	1756
聲明書一份。.....	1756	Declaração.	1756
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄數份。.....	1756	Extractos de despachos.	1756
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	1757	Extractos de despachos.	1757
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	1759	Extractos de despachos.	1759
聲明書一份。.....	1760	Declaração.	1760
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	1761	Extractos de despachos.	1761
更正批示摘錄數份。.....	1762	Rectificação de extractos de despachos.	1762
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	1762	Extractos de despachos.	1762
准照摘錄數份。.....	1765	Extractos de licenças.	1765
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄數份。.....	1766	Extractos de despachos.	1766
體育發展局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份。.....	1767	Extractos de despachos.	1767
高等教育輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
批示摘錄一份。.....	1768	Extracto de despacho.	1768
澳門理工學院：		Instituto Politécnico de Macau:	
批示摘錄一份。.....	1769	Extracto de despacho.	1769
旅遊學院：		Instituto de Formação Turística:	
批示摘錄數份。.....	1771	Extractos de despachos.	1771
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份。.....	1772	Extractos de despachos.	1772
郵政局：		Direcção dos Serviços de Correios:	
批示摘錄一份。.....	1773	Extracto de despacho.	1773
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄一份。.....	1773	Extracto de despacho.	1773

政府機關通告及公告

Avisos e anúncios oficiais

行政長官辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級助理技術員一缺、首席助理技術員兩缺及一等文員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 1774

行政暨公職局佈告：

二零零五年第四季度獲財政資助的私立機構名單。..... 1774

經濟局佈告：

為填補主任翻譯兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 1775

商標註冊的保護。..... 1776

設計及新型的保護。..... 1990

勞工事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 2018

澳門貿易投資促進局佈告：

二零零五年第四季度獲財政資助的私人及私立機構名單。..... 2018

治安警察局佈告：

通告一則，關於更正普通職程及機械職程的警長升級課程錄取試的評核名單。..... 2020

司法警察局佈告：

為填補首席高級資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 2021

為填補首席技術輔導員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.. 2022

為填補首席高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.. 2022

為填補主任翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 2023

為填補特級助理技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.. 2023

為填補一等文員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 2024

Gabinete do Chefe do Executivo:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar especialista, duas de técnico auxiliar principal e duas de primeiro-oficial. 1774

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista dos apoios financeiros concedidos a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2005. 1774

Direcção dos Serviços de Economia:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor chefe. 1775

Protecção dos registos de marcas 1776

Protecção de desenhos e modelos 1990

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 2018

Instituto de Promoção do Comércio e do Desenvolvimento de Macau:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares referente ao 4.º trimestre de 2005. 2018

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Aviso de rectificação da lista classificativa referente ao curso de promoção a chefe da carreira ordinária e da carreira de mecânico. 2020

Polícia Judiciária:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática principal. 2021

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico principal. 2022

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .. 2022

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe. 2023

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico auxiliar especialista. 2023

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de primeiro-oficial. 2024

為填補首席行政文員四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。	2025	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de oficial administrativo principal.	2025
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
二零零五年第四季度獲財政資助的私人及私立機構名單。	2025	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2006.	2025
通告一則，關於將若干職權授予及轉授予技術協調室主任。	2027	Aviso referente à delegação e subdelegação de competências no chefe do Gabinete de Coordenação Técnica.	2027
通告一則，關於將若干職權授予及轉授予副局長。	2028	Aviso referente à delegação e subdelegação de competências no subdirector.	2028
通告一則，關於將若干職權授予及轉授予藥物事務廳廳長。	2029	Aviso referente à delegação e subdelegação de competências no chefe do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos.	2029
通告一則，關於將若干職權轉授予藥物事務廳廳長。	2030	Aviso referente à subdelegação de competências no chefe do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos.	2030
通告一則，更正第 1/CH/2006 號批示。	2031	Aviso de rectificação do Despacho dos Serviços de Saúde n.º 1/CH/2006.	2031
通告一則，關於胃腸科專科最後評核試的典試委員會成員的委任。	2032	Aviso referente à nomeação do júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em gastroenterologia.	2032
文化局佈告：		Instituto Cultural:	
為填補特級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。	2032	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista.	2032
為填補首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。	2033	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal.	2033
通告一則，關於將若干職權轉授予行政暨財政處處長。	2033	Aviso referente à subdelegação de competências no chefe da Divisão Administrativa e Financeira.	2033
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
為填補首席助理技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ..	2034	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico auxiliar principal.	2034
通告一則，更正為填補首席技術員五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。	2034	Aviso de rectificação da lista classificativa do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de técnico principal.	2034
高等教育輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
為填補首席翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。	2035	Lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal.	2035
地球物理暨氣象局佈告：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
為填補顧問氣象高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。	2036	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista assessor.	2036
澳門互助總會佈告：		Montepio Geral de Macau:	
告示一則，關於水警稽查隊一名已故退休前副隊長的遺屬申領家庭撫恤金的資格。	2036	Éditos respeitantes à habilitação da interessada na pensão de família, deixada por um subchefe da Polícia Marítima e Fiscal, aposentado.	2036

公證署公告及其他公告

Anúncios notariais e outros

“澳門鴻運遙控模型會”——章程。.....	2037
“澳門黎明遙控模型會”——章程。.....	2037
“澳門嶺南壁球會”——章程。.....	2038
“澳門朝陽遙控模型會”——章程。.....	2038
“澳門華峰遙控模型會”——章程。.....	2039
“澳門利奇體育會”——章程。.....	2039
“澳門龍運體育會”——章程。.....	2040
“澳門群峰遙控模型會”——章程。.....	2040
“澳門精英體育會”——章程。.....	2041
“綠色愛心協會”——修改章程。.....	2042
“世界道教法師聯誼會”——章程。.....	2042
“三角花園之友曲藝社”——章程。.....	2043
“澳門學者同盟”——章程。.....	2043
澳門商業銀行——召集書。.....	2044
澳門公共汽車有限公司——召集書。.....	2044
澳門新福利公共汽車有限公司——召集書。.....	2045
匯業銀行有限公司——試算表於二零零五年十二月三十一日。.....	2046

澳門鴻運遙控模型會。— Estatutos.	2037
澳門黎明遙控模型會。— Estatutos.	2037
澳門嶺南壁球會。— Estatutos.	2038
澳門朝陽遙控模型會。— Estatutos.	2038
澳門華峰遙控模型會。— Estatutos.	2039
澳門利奇體育會。— Estatutos.	2039
澳門龍運體育會。— Estatutos.	2040
澳門群峰遙控模型會。— Estatutos.	2040
澳門精英體育會。— Estatutos.	2041
Associação de Amar Verde. — Alteração dos estatutos.	2042
世界道教法師聯誼會。— Estatutos.	2042
Associação de Ópera Chinesa dos Amigos do Jardim Triângulo. — Estatutos.	2043
União de Estudiosos de Macau. — Estatutos.	2043
Banco Comercial de Macau, S.A. — Convocatória.	2044
Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A.R.L. — Convocatória.	2044
Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L. — Convocatória.	2045
Banco Delta Ásia, S.A.R.L. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2005.	2046

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 37/2006 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 37/2006

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據《澳門廣播電視股份有限公司章程》第三十二條第一款及三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款、第二款及第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos no n.º 1 do artigo 32.º do Estatutos da Teledifusão de Macau, S.A, e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、何永安碩士擔任政府駐澳門廣播電視股份有限公司的代表，自二零零六年二月二十五日起續期兩年。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Teledifusão de Macau, S.A, do mestre Ho Veng On, pelo prazo de dois anos, a partir de 25 de Fevereiro de 2006.

二、擔任上述職務的每月報酬為澳門幣陸仟陸佰元整。

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de MOP 6 600,00.

二零零六年二月二十日

20 de Fevereiro de 2006.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 38/2006 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 38/2006

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 b 項，以及十二月二十一日第 85/89/M 號法令第九條第二款和第 30/2005 號行政長官批示第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea b) do n.º 1 do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o n.º 2 do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro e n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 30/2005, o Chefe do Executivo manda:

一、謝志偉博士以定期委任方式續任綜合生活素質研究中心主任，為期一年，可續期。

1. É renovada a nomeação, em regime de comissão de serviço, do doutor Tse Chi Wai, para o cargo de coordenador do Centro de Estudos para a Qualidade de Vida, pelo período de um ano, renovável.

二、本批示自二零零六年三月一日生效。

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Março de 2006.

二零零六年二月二十二日

22 de Fevereiro de 2006.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 39/2006 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 39/2006

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 b 項，以及十二月二十一日第 85/89/M 號法令第九條第二款和第 30/2005 號行政長官批示第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea b) do n.º 1 do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o n.º 2 do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro e n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 30/2005, o Chefe do Executivo manda:

一、吳志良博士以定期委任方式續任綜合生活素質研究中心助理主任，為期一年，可續期。

二、本批示自二零零六年三月一日生效。

二零零六年二月二十二日

行政長官 何厚鏞

第 7/2006 號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈於二零零四年六月十七日在塔什干市簽署的《中華人民共和國政府與上海合作組織關於秘書處的東道國協定》的正式中文文本及相應的葡文譯本。

二零零六年二月二十二日發佈。

行政長官 何厚鏞

中華人民共和國政府與上海合作組織 關於秘書處的東道國協定

中華人民共和國政府和上海合作組織（以下簡稱“雙方”），
遵循二零零二年六月七日簽署的《上海合作組織憲章》，

願為保障秘書處在中華人民共和國境內完成其宗旨和任務提供必要條件，

遵循公認的國際法原則和準則，

達成協議如下：

第一條

為本協定的目的，如下定義係指：

（一）“憲章”指二零零二年六月七日簽署的《上海合作組織憲章》；

（二）“本組織”或“組織”指上海合作組織；

（三）“成員國”指本組織成員國；

（四）“派遣國”指派遣本國公民到本組織秘書處工作的成員國；

（五）“東道國”指中華人民共和國；

（六）“政府”指中華人民共和國政府；

1. É renovada a nomeação, em regime de comissão de serviço, do doutor Wu Zhiliang, para o cargo de coordenador-adjunto do Centro de Estudos para a Qualidade de Vida, pelo período de um ano, renovável.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Março de 2006.

22 de Fevereiro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 7/2006

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o Acordo entre o Governo da República Popular da China e a Organização de Cooperação de Xangai relativo ao Estado receptor do Secretariado, concluído em Tachkent, em 17 de Junho de 2004, na sua versão autêntica em língua chinesa, acompanhada da respectiva tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 22 de Fevereiro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Acordo entre o Governo da República Popular da China e a Organização de Cooperação de Xangai relativo ao Estado Receptor do Secretariado

O Governo da República Popular da China e a Organização de Cooperação de Xangai, Partes no presente Acordo,

Em conformidade com o disposto nos Estatutos da Organização de Cooperação de Xangai, concluídos em 7 de Junho de 2002,

Desejando assegurar as condições necessárias para garantir ao Secretariado o cumprimento dos seus fins e missões no território da República Popular da China, e

De acordo com os princípios e normas do Direito Internacional universalmente reconhecidos,

Acordaram no seguinte:

Artigo 1.º

Para efeitos do presente Acordo, entende-se por:

1) «Estatutos», os Estatutos da Organização de Cooperação de Xangai, concluídos em 7 de Junho de 2002;

2) «Organização», a Organização de Cooperação de Xangai;

3) «Estados-Membros», os Estados-Membros da Organização;

4) «Estado que envia», o Estado-Membro que envia os seus cidadãos para o Secretariado da Organização;

5) «Estado receptor», a República Popular da China;

6) «Governo», o Governo da República Popular da China;

- (七) “秘書處”指本組織秘書處；
- (八) “秘書長”指本組織秘書長；
- (九) “官員”指成員國派往秘書處工作並擔任相應編內職務的人員；
- (十) “常駐代表”指成員國駐秘書處的常駐代表；
- (十一) “為組織執行使命的專家”指除官員以外的為本組織執行使命的專家；
- (十二) “成員國代表”指成員國派出參加組織框架內會議和活動的代表團團長、副團長、代表、顧問、技術專家和秘書；
- (十三) “家屬”指官員的隨任配偶和未滿18歲的子女；
- (十四) “房舍”指供秘書處公務使用的建築物或建築物的各部分及其附屬的土地，不論其所有權形式及歸屬。

第二條

- 一、政府承認秘書處在東道國境內的法人地位。
- 二、秘書處在其權限內有權以此身份：
- (一) 簽署契約；
- (二) 獲得和支配動產和不動產；
- (三) 作為原告或被告出庭；
- (四) 核算費用並為此擁有相應帳戶和資金；
- 三、秘書長代表秘書處行使本條規定的權利。

一、秘書處的特權和豁免

第三條

- 一、秘書處設在中華人民共和國北京市。
- 二、政府應協助秘書處獲得適當的房舍。
- 三、政府應確保向秘書處提供與其他政府間國際組織同樣條件的必要市政公用服務。

第四條

- 一、秘書處的財產和資產享有不受任何形式的行政或司法干預的豁免，除非組織自動放棄此項豁免。豁免的放棄不適用於任何強制執行措施。

- 7) «Secretariado», o Secretariado da Organização;
- 8) «Secretário-Geral», o Secretário-Geral da Organização;
- 9) «Funcionários», as pessoas enviadas pelos Estados-Membros para o Secretariado para exercerem funções em lugares dos respectivos quadros de pessoal;
- 10) «Delegados permanentes», os representantes permanentes dos Estados-Membros junto do Secretariado;
- 11) «Especialistas responsáveis pela execução da missão da Organização», os especialistas, que não sejam funcionários, designados para executarem missões específicas por conta da Organização;
- 12) «Representantes dos Estados-Membros», os chefes, vice-chefes, membros, conselheiros, técnicos e secretários das delegações designadas pelos Estados-Membros para participarem nas reuniões e actividades a realizar no âmbito da Organização;
- 13) «Agregados familiares», os cônjuges e os filhos menores de 18 anos dos funcionários, que os acompanhem;
- 14) «Instalações», os edifícios ou parte dos edifícios e terrenos anexos, independentemente da forma ou titularidade da propriedade, destinados ao uso oficial do Secretariado.

Artigo 2.º

1. O Governo reconhece que o Secretariado goza dos direitos inerentes às pessoas colectivas no território do Estado receptor.
2. O Secretariado, dotado daquele estatuto e no âmbito das suas atribuições, tem direito a:
- 1) Celebrar contratos;
- 2) Adquirir e dispor de bens móveis e imóveis;
- 3) Intervir como autor ou réu em processo judicial;
- 4) Contabilizar as despesas e dispor de contas bancárias e fundos próprios para o efeito.
3. Os direitos previstos no presente artigo serão exercidos pelo Secretário-Geral, em representação do Secretariado.

I. Privilégios e Imunidades do Secretariado

Artigo 3.º

1. O Secretariado tem a sua sede em Pequim, República Popular da China.
2. O Governo deve prestar auxílio ao Secretariado na obtenção de instalações adequadas.
3. O Governo deve assegurar ao Secretariado serviços de rede urbana em condições idênticas às que são concedidas às outras organizações internacionais inter-governamentais por ele acreditadas.

Artigo 4.º

1. O Secretariado, os seus bens e património gozam de imunidade administrativa e judicial, salvo quando a Organização a ela renuncie. A renúncia não se estende às medidas de execução.

二、秘書處房舍、交通工具及其檔案和文件，包括公文函件，無論位於何處，均應免於搜查、徵用、沒收、扣押和其他強制執行。

三、未經秘書長或其代理官員同意，也不在其允許的條件下，東道國有關權力和管理機關的代表不得進入秘書處房舍。

四、只有在徵得秘書長或其代理官員同意後，才可按東道國有關權力和管理機關的決定進入秘書處房舍執行任何行動。

五、秘書處房舍和交通工具不得用作任何成員國依法緝捕的人員或需引渡給任何成員國或第三國人員的避難所。

六、秘書處房舍和交通工具不得用於與本組織職能和任務不相符或有損東道國安全和利益的目的。

七、秘書處應按照東道國法律法規為其交通工具投保。

八、東道國應採取適當措施保護秘書處房舍不受任何侵犯或損失。

九、本組織國家元首理事會可以組織名義放棄秘書處的特權和豁免，放棄特權和豁免概須明示。

第五條

秘書處及其資產、收入和其他財產：

(一) 免繳東道國境內徵收的一切直接稅、增值稅(包括按東道國的法律法規以返還形式免除)，具體項目的服務費除外。

(二) 組織為公務目的運入和運出的物品，免除關稅和其他稅收、進出口禁止和限制。但此項免稅運入的物品，非依照與政府商定的條件，不得在東道國出售。

(三) 運入和運出的本組織出版物免除關稅和其他稅收、進出口禁止和限制。

第六條

一、秘書處的公務通訊在東道國境內享有不低於東道國向外

2. As instalações do Secretariado, os seus meios de transporte, bem como os seus arquivos e documentos, incluindo a correspondência oficial, independentemente da sua localização, não podem ser objecto de busca, requisição, confisco, apreensão ou outras medidas de execução.

3. Os representantes das autoridades competentes do Estado receptor não podem entrar nas instalações do Secretariado, salvo com o consentimento do Secretário-Geral ou do seu substituto e nas condições que este fixar.

4. A entrada nas instalações do Secretariado para efectuar quaisquer operações por virtude de decisão das autoridades competentes do Estado receptor depende do consentimento do Secretário-Geral ou do seu substituto.

5. As instalações do Secretariado e os seus meios de transporte não podem ser utilizados ou servir de refúgio para protecção daqueles que sejam perseguidos por qualquer Estado-Membro nos termos da lei ou que devam ser extraditados para qualquer Estado-Membro ou outro Estado.

6. As instalações do Secretariado e os seus meios de transporte não podem ser utilizados para fins incompatíveis com as funções e missões da Organização ou para fins prejudiciais à segurança e ao interesse do Estado receptor.

7. O Secretariado deve segurar os seus meios de transporte em conformidade com a legislação do Estado receptor.

8. O Estado receptor deve adoptar as medidas apropriadas para proteger as instalações do Secretariado contra qualquer invasão ou dano.

9. O Conselho dos Chefes de Estado da Organização pode, em nome desta, renunciar de forma expressa aos privilégios e imunidades de que o Secretariado goza.

Artigo 5.º

O Secretariado, o seu património, rendimentos e demais bens estão isentos de:

1) Todos os impostos directos e do imposto sobre o valor acrescentado a cobrar no território do Estado receptor, com excepção das taxas que correspondam a retribuição por serviços prestados. Tal isenção pode ser concretizada na forma de reembolso, em conformidade com a legislação do Estado receptor;

2) Todos os direitos aduaneiros e demais impostos, bem como de proibições e restrições à importação e exportação relativamente aos artigos importados ou exportados pela Organização para fins oficiais. Não obstante, os artigos importados e isentos de pagamento de imposto não podem ser vendidos no território do Estado receptor no qual tenham sido introduzidos, salvo em condições acordadas com o governo do Estado receptor;

3) Direitos aduaneiros e demais impostos, bem como de proibições e restrições à importação e exportação relativamente às suas publicações importadas ou exportadas.

Artigo 6.º

1. Para as suas comunicações oficiais, o Secretariado beneficiará, no território do Estado receptor, de um tratamento não

國外交使團提供的待遇。

二、本組織有權使用密碼、信使和其他保密通訊手段，通過信使或郵袋收發函件。信使和郵袋享有外交信使和郵袋同樣的特權和豁免。

三、所有公務郵袋須附可資識別的外部標記，並以裝載公文和要求按密件運送的公務用品為限。

四、信使應持有載明其身份及公務郵袋件數的官方文件。

第七條

秘書處可在其房舍上懸掛組織會旗、會徽和其他標誌物，在秘書長的交通工具上懸掛會旗。

第八條

秘書處可根據本組織宗旨和任務出版和散發印刷品。

第九條

秘書處應與東道國有關權力和管理機關合作，以確保司法的適當進行和執行執法機關的命令，並防止出現任何濫用本協定規定的特權和豁免的行為。

二、官員的特權和豁免

第十條

一、官員為國際職員。

二、官員在執行公務期間不應徵詢或領取某一成員國和(或)政府、組織或個人的指示。

三、東道國有義務絕對尊重官員職責的國際性，不對其執行公務施加影響。

第十一條

官員在東道國境內：

(一) 以官員身份發表的口頭或書面言論及所實施的一切行為為豁免法律程序，下列情況除外：

menos favorável do que o concedido por esse Estado receptor a quaisquer missões diplomáticas estrangeiras.

2. A Organização poderá empregar meios de comunicação secreta, incluindo mensagens cifradas e recepção e expedição de correspondência por correio ou mala, que gozam dos mesmos privilégios e imunidades dos correios e malas diplomáticos.

3. Todos os volumes que constituam a mala oficial deverão ter sinais exteriores visíveis que identifiquem o seu carácter e só poderão conter documentos oficiais e objectos destinados a uso oficial que requeiram sigilo.

4. O correio deverá estar munido de documento oficial que indique a sua qualidade e o número de volumes que constituem a mala oficial.

Artigo 7.º

O Secretariado tem direito ao uso de bandeira própria, escudo e outros símbolos da Organização nas suas instalações e ao uso de bandeira própria nos meios de transporte do Secretário-Geral.

Artigo 8.º

O Secretariado poderá editar e difundir publicações relativas aos objectivos e missões da Organização.

Artigo 9.º

O Secretariado deverá colaborar com as autoridades competentes do Estado receptor com vista a assegurar o normal funcionamento da justiça e o acatamento das ordens das autoridades de polícia, bem como a evitar qualquer abuso dos privilégios e imunidades previstos no presente Acordo.

II. Privilégios e imunidades dos funcionários

Artigo 10.º

1. Os funcionários são funcionários internacionais.

2. Os funcionários, no exercício das suas funções, não devem consultar nem receber instruções de qualquer Estado-Membro e/ou governo, organização ou indivíduo.

3. O Estado receptor compromete-se a plenamente respeitar o carácter internacional das funções dos funcionários e a abster-se de os influenciar quanto ao exercício das mesmas.

Artigo 11.º

Quando se encontram no território do Estado receptor, os funcionários:

1) Gozam de imunidade de jurisdição em relação às suas declarações, verbais ou escritas, bem como em relação a todos os actos praticados na qualidade de funcionários, salvo em caso de:

1、因秘書處或官員所有的或官員駕駛的交通工具造成交通事故而提出的損害賠償訴訟；

2、因官員的行為造成死亡或人身傷害而提出的損害賠償訴訟；

(二) 其得自組織的薪金和其他報酬免納稅；

(三) 免除國民服役的義務；

(四) 其本人及家屬豁免移民限制和外僑登記；

(五) 關於外匯便利，享有東道國給予外交代表的同樣特權；

(六) 在發生國際危機時，其本人及家屬享有外交代表同樣的遣返回國便利；

(七) 到東道國初次就任和合同終止後離開東道國時，有權根據東道國法律法規免稅運入、運出包括交通工具在內的個人財產，具體項目的服務費除外。

第十二條

一、除本協定第十一條規定的特權和豁免外，秘書長、副秘書長及其家屬還享有依照國際法給予外交代表及其家屬的其他特權和豁免。

二、本條所述人員如為東道國公民或永久居民，則其在東道國境內僅就其執行公務的行為享受本條所述的特權和豁免。

第十三條

官員無權為一己私利或他人利益從事商業或任何其他活動。

第十四條

官員及其家屬應按照東道國法律法規為其所有的交通工具投保。

第十五條

一、官員和家屬自其進入東道國境內前往就任之時起享有本

(1) Acção de indemnização na sequência de acidente de viação provocado por meio de transporte pertencente ao Secretariado, a qualquer funcionário ou conduzido por este;

(2) Acção de indemnização por morte ou lesão física provocada por actos praticados por qualquer funcionário;

2) Estão isentos de qualquer imposto sobre os seus rendimentos e outras remunerações pagas pela Organização;

3) Estão isentos de obrigações relativas ao serviço militar;

4) Não estão sujeitos, bem como os seus agregados familiares, a restrições impostas à imigração e ao registo de residentes estrangeiros;

5) Gozam dos mesmos privilégios que o Estado receptor concede aos agentes diplomáticos em relação a divisas estrangeiras;

6) Em caso de crise internacional, terão acesso, bem como os seus agregados familiares, às mesmas facilidades que as concedidas aos agentes diplomáticos para regressarem aos seus países;

7) Por ocasião da tomada de posse no seu cargo no Estado receptor e da saída deste após a cessação do seu contrato, estão isentos de pagamento de impostos relativamente à importação e exportação dos bens pessoais, incluindo os meios de transporte, em conformidade com a legislação do respectivo Estado receptor, com excepção das taxas que correspondam a retribuição por serviços prestados.

Artigo 12.º

1. Para além dos privilégios e imunidades previstos no artigo 11.º, o Secretário-Geral e o Secretário-Adjunto, bem como os seus agregados familiares, gozarão ainda de outros privilégios e imunidades que o Direito Internacional conceda aos agentes diplomáticos e aos membros das suas famílias.

2. Se as pessoas referidas no presente artigo forem cidadãos ou residentes permanentes do Estado receptor, no território desse Estado gozarão apenas dos privilégios e imunidades previstos no presente artigo em relação aos actos praticados no exercício das suas funções.

Artigo 13.º

Os funcionários não podem exercer nenhuma actividade comercial nem qualquer outra actividade em seu proveito próprio ou a favor de terceiros.

Artigo 14.º

Os funcionários e os seus agregados familiares devem segurar os seus meios de transporte em conformidade com a legislação do Estado receptor.

Artigo 15.º

1. Os funcionários e os seus agregados familiares gozarão dos privilégios e imunidades previstos neste Acordo a partir do momento em que os funcionários entrarem no território do Estado

協定規定的特權和豁免，如其已在該國境內，則自官員開始履行其職責之時享有。

二、當官員停職時，他們及其係非東道國公民的家屬的特權和豁免，自其離開東道國之時，或離開東道國所需的合理期限終了時為止。當官員的家屬不再是其家屬時，其特權和豁免也隨之停止，但如果他們打算在合理的期限內離開東道國，則其特權和豁免可保留至離境之時。

三、如官員死亡，其家屬應繼續享有特權和豁免，直至其離開東道國或其離開東道國所需的合理期限終了時為止。

第十六條

一、官員享有的特權和豁免，並非為其私人利益而給予，而是為其有效、獨立地執行與組織有關的公務而給予。

二、本組織國家元首理事會根據本組織外交部長理事會的報告可放棄秘書長的豁免。

三、本組織外交部長理事會根據本組織國家協調員理事會的報告可放棄副秘書長的豁免。

四、秘書長經本組織國家協調員理事會同意，可放棄其他官員的豁免。

五、放棄豁免概須明示。

第十七條

一、如出具任職邀請信或出差證明，應為官員加急免費辦理簽證。

二、官員可在本組織活動需要時，在符合東道國法律法規的前提下，在該國境內自由旅行。

第十八條

秘書處應將官員的姓名、級別和身份的改變通報政府。

第十九條

一、政府根據秘書長的請求，向官員發放相應的身份證。

receptor para assumir o seu cargo, ou, no caso de já se encontrarem no território desse Estado, a partir da data em que os funcionários iniciem as suas funções.

2. No termo das suas funções, os funcionários, bem como os seus agregados familiares que não sejam cidadãos do Estado receptor, deixarão de beneficiar dos privilégios e imunidades no momento em que deixarem esse Estado ou quando tiver decorrido um prazo razoável que lhes tenha sido concedido para o efeito. Quando os agregados familiares de um funcionário deixarem de preencher os requisitos necessários, deixarão nesse momento de beneficiar dos privilégios e imunidades, podendo, porém, continuar a beneficiar dos mesmos até ao fim de um prazo razoável que lhes permita deixar o Estado receptor.

3. Em caso de falecimento de um funcionário, o seu agregado familiar continuará a beneficiar dos privilégios e imunidades, até deixar o Estado receptor ou até ao decurso de um prazo razoável que lhe permita deixar o Estado receptor.

Artigo 16.º

1. Os privilégios e imunidades a que os funcionários têm direito não são concedidos para fins pessoais, mas para o exercício eficaz e independente das suas funções.

2. O Conselho dos Chefes de Estado da Organização pode, mediante relatório elaborado pelo Conselho dos Ministros dos Negócios Estrangeiros da Organização, determinar a renúncia às imunidades de que goza o Secretário-Geral.

3. O Conselho dos Ministros dos Negócios Estrangeiros da Organização pode, mediante relatório elaborado pelo Conselho dos Coordenadores dos Estados, determinar a renúncia às imunidades de que goza o Secretário-Adjunto.

4. O Secretário-Geral pode, com o consentimento do Conselho dos Coordenadores dos Estados, determinar a renúncia às imunidades de que gozem os outros funcionários.

5. A renúncia às imunidades será expressa.

Artigo 17.º

1. Caso um funcionário apresente carta de convite ou documento comprovativo de deslocação em serviço, o visto necessário será concedido gratuitamente e com a maior urgência.

2. Desde que observada a legislação do Estado receptor, os funcionários podem viajar livremente dentro do território desse Estado sempre que haja necessidade em virtude das actividades da Organização.

Artigo 18.º

O Secretariado deve comunicar ao Governo quaisquer alterações relativas ao nome, categoria e estatuto dos funcionários.

Artigo 19.º

1. O Governo, mediante solicitação do Secretário-Geral, emitirá aos funcionários os respectivos documentos de identificação.

二、根據政府授權人員的要求，官員應出示自己的身份證。

三、官員任職期滿或調離原職後，秘書處應將其身份證及時交還政府。

三、為組織執行使命的專家

第二十條

一、為組織執行使命的專家在執行使命期間，包括為執行使命而進行的旅行期間，在東道國應享有為獨立履行其職責所必需的特權和豁免，包括：

(一) 其人身不受逮捕或拘禁，其私人行李不受扣押；

(二) 其在執行使命期間發表的一切口頭或書面言論及其所實施的行為豁免一切法律程序。該項豁免在其不再為組織執行使命時仍應繼續享有；

(三) 其一切文書及文件均不可侵犯；

(四) 為與組織聯繫而使用密碼和通過信使或郵袋收發文書或信件之權利；

(五) 在貨幣兌換或外匯限制方面，享有給予擔負臨時公務使命的外國政府代表的同樣便利；

(六) 其私人行李享有給予外交代表的同樣豁免和便利。

二、特權和豁免並非為專家的私人利益而給予，而是為組織的利益而給予。

三、秘書長經國家協調員理事會同意，可放棄執行組織使命的專家的豁免。

四、放棄豁免概須明示。

四、成員國代表的特權和豁免

第二十一條

一、成員國代表在東道國履行公務期間應享有下列特權和豁免：

(一) 其人身不受逮捕或拘禁，其私人行李不受扣押，其以代表資格發表的口頭或書面言論及所實施的一切行為，豁免一切法律程序；

2. Os funcionários deverão exibir os seus documentos de identificação sempre que solicitados por agente autorizado pelo Governo.

3. No termo do exercício de funções de um funcionário ou após a sua transferência, o Secretariado deve devolver atempadamente ao Governo o respectivo documento de identificação.

III. Especialistas responsáveis pela execução da missão da Organização

Artigo 20.º

1. Os especialistas responsáveis pela execução da missão da Organização gozam, na execução da missão e durante o tempo de viagem para o efeito, no Estado receptor, dos privilégios e imunidades necessários para o exercício independente das suas funções, nomeadamente:

1) Da imunidade de prisão ou de detenção da sua pessoa e de apreensão das suas bagagens pessoais;

2) Da imunidade judicial em relação às suas declarações, verbais ou escritas, bem como em relação a todos os actos praticados no exercício das suas funções. Esta imunidade permanece mesmo após a cessação das suas funções;

3) Da inviolabilidade de todos os seus documentos;

4) Do direito ao uso de códigos confidenciais e à recepção e expedição de documentos ou correspondência por correios ou malas;

5) Das mesmas facilidades que as concedidas aos representantes de governos estrangeiros em missões temporárias, relativamente ao câmbio ou controlo de divisas estrangeiras;

6) Das mesmas imunidades e facilidades que as concedidas aos agentes diplomáticos relativamente às suas bagagens pessoais.

2. Os privilégios e imunidades a que os especialistas têm direito não são concedidos para fins pessoais, mas no interesse da Organização.

3. O Secretário-Geral pode, com o consentimento do Conselho dos Coordenadores dos Estados, determinar a renúncia às imunidades de que gozam os especialistas responsáveis pela execução da missão da Organização.

4. A renúncia será expressa.

IV. Privilégios e imunidades dos representantes dos Estados-Membros

Artigo 21.º

1. Durante o exercício das suas funções no Estado receptor, os representantes dos Estados-Membros gozarão dos seguintes privilégios e imunidades:

1) Imunidade de prisão ou de detenção da sua pessoa e de apreensão das suas bagagens pessoais, imunidade judicial em relação às suas declarações, verbais ou escritas, bem como em relação a todos os actos praticados na qualidade de representante;

- (二) 其一切文書和文件均不受侵犯；
- (三) 有使用密碼和通過信使或郵袋收發文書或信件之權利；
- (四) 其本人及配偶免除移民限制、外僑登記或國民服役的義務；
- (五) 在貨幣兌換或外匯限制方面，享有給予負有臨時公務使命的外國政府代表的同樣便利；
- (六) 其私人行李享有與外交代表同樣的豁免和便利；
- (七) 為外交代表享有而與上述各項不相衝突的其他特權、豁免和便利，但對運入物品（為其私人行李的一部分除外），他們無權要求免除關稅或消費稅或銷售稅。

二、為確保成員國代表在執行公務時完全的言論自由和獨立地位，其在執行公務時所發表的口頭或書面言論及所實施的一切行為，豁免一切法律程序；在其不再擔任組織成員國代表時，此項豁免仍繼續享有。

三、如某項稅收是以居留為條件，成員國代表因履行其職責而來到東道國開會的期間，不應視為居留期間。

四、特權和豁免並非為成員國代表的私人利益而給予，而是為保障其獨立執行有關組織的職責而給予。如成員國認為其代表的豁免有礙司法進行，而放棄該項豁免並不妨礙給予豁免的宗旨時，該成員國不但有權利而且有義務放棄該項豁免。

五、本條第一、二、三款不得在東道國代表與該國當局之間適用。

五、常駐代表

第二十二條

成員國根據其內部規定和程序，任命本國駐秘書處的常駐代表，列入成員國駐東道國使館外交人員序列。常駐代表享有與駐東道國的外交代表同樣的特權和豁免。

- 2) Inviolabilidade de todos os seus documentos;
- 3) Direito ao uso de códigos confidenciais e à recepção e expedição de documentos ou correspondência por correios ou malas;
- 4) Isenção, extensiva aos seus cônjuges, de restrições impostas à imigração, do registo de residentes estrangeiros e de obrigações relativas ao serviço militar;
- 5) Das mesmas facilidades que as concedidas aos representantes de governos estrangeiros em missões temporárias, relativamente ao câmbio ou controlo de divisas estrangeiras;
- 6) Das mesmas imunidades e facilidades que as concedidas aos agentes diplomáticos relativamente às suas bagagens pessoais;
- 7) Quaisquer outros privilégios, imunidades e facilidades de que os agentes diplomáticos gozem e que sejam compatíveis com os acima enumerados, excepto a isenção de direitos aduaneiros, de imposto de consumo ou de imposto de venda sobre objectos importados, que não façam parte das suas bagagens pessoais.

2. Para assegurar a total liberdade de expressão e a plena independência no exercício das suas funções, os representantes dos Estados-Membros gozarão da imunidade judicial em relação às suas declarações, verbais ou escritas, bem como em relação a todos os actos praticados no exercício das suas funções. Tal imunidade continuará a ser-lhes concedida mesmo depois de terem deixado de ser representantes dos Estados-Membros.

3. No caso em que a incidência de um imposto dependa da residência do sujeito passivo, os períodos durante os quais os representantes dos Estados-Membros se encontrem no Estado receptor para participarem nas reuniões por motivo do exercício de funções, não serão considerados como períodos de residência.

4. Os privilégios e imunidades a que os representantes dos Estados-Membros têm direito não são concedidos para fins pessoais, mas para assegurar o exercício independente das suas funções na Organização. Se um Estado-Membro considerar que o gozo de imunidade pelo seu representante impede a realização da justiça e a renúncia a ela não prejudica a finalidade da sua concessão, o mesmo Estado-Membro não só tem direito como deve determinar a renúncia a tal imunidade.

5. O disposto nos n.ºs 1, 2 e 3 do presente artigo não é aplicável ao representante do Estado receptor em relação às autoridades desse Estado.

V. Delegados permanentes

Artigo 22.º

Cada Estado-Membro nomeia, de acordo com as suas normas e procedimentos internos, o seu delegado permanente junto do Secretariado, cujo nome constará da lista diplomática do Estado receptor. Os delegados permanentes nomeados gozarão dos mesmos privilégios e imunidades dos agentes diplomáticos acreditados no Estado receptor.

六、勞動關係和社會保障

第二十三條

- 一、官員與秘書處之間的勞動關係由組織確定的辦法規定。
- 二、秘書處與為其提供行政技術保障的工作人員之間的勞動關係由東道國法律規定。

第二十四條

- 一、官員的退休和社會保障根據派遣國法律實施。
- 二、官員的退休金和社會津貼開支由派遣國承擔。
- 三、官員及其家屬在東道國境內，在支付市政管理、醫療、住宿、交通和其他服務的費用方面，享有東道國公民的相應權利。

七、最後條款

第二十五條

所有享有本協定所規定的特權和豁免的人員，在不妨礙其特權和豁免的前提下，均有義務尊重東道國的法律，並不干涉該國內政。

第二十六條

與解釋或適用本協定有關的爭議問題，通過磋商和談判解決。

第二十七條

- 一、本協定自簽署之日起生效。
- 二、可以簽訂單獨議定書的形式對本協定進行修改和補充，該議定書構成本協定不可分割的一部分，生效程序與本協定相同。
- 三、本協定自憲章失效或秘書處遷址時失效。在此情況下，僅有本協定中關於終止秘書處在駐地的活動和確定與此相關的財務和資金問題的條款繼續有效。

本協定於二零零四年六月十七日在塔什干市簽署，一式兩份，分別用中文和俄文寫成，兩種文本同等作準。

秘書處應將本協定核對無誤的副本分發各成員國。

VI. Relação de trabalho e segurança social

Artigo 23.º

1. A relação de trabalho entre os funcionários e o Secretariado é regulada pela Organização.
2. A relação de trabalho entre o Secretariado e os trabalhadores que lhe prestam apoio técnico e administrativo rege-se pela legislação do Estado receptor.

Artigo 24.º

1. É aplicável a legislação do Estado que envia à aposentação e à segurança social dos funcionários.
2. Os encargos resultantes da pensão de aposentação e dos subsídios sociais dos funcionários serão suportados pelo Estado que envia.
3. Os funcionários e os seus agregados familiares têm, no território do Estado receptor, os mesmos direitos de que gozam os cidadãos deste Estado, relativamente ao pagamento das despesas decorrentes da gestão municipal, cuidados de saúde, habitação, transporte e outros serviços.

VII. Disposições finais

Artigo 25.º

Sem prejuízo dos seus privilégios e imunidades, todas as pessoas que gozem dos privilégios e imunidades previstos no presente Acordo têm o dever de respeitar as leis do Estado receptor e de não se imiscuírem nos assuntos internos deste Estado.

Artigo 26.º

Os litígios emergentes da interpretação ou aplicação do presente Acordo serão resolvidos através de negociação ou de concertação.

Artigo 27.º

1. O presente Acordo entrará em vigor na data da respectiva assinatura.
2. O presente Acordo poderá ser alterado ou aditado através de protocolos, que dele passarão a fazer parte integrante. Tais protocolos entrarão em vigor nos termos idênticos aos previstos para o presente Acordo.
3. O presente Acordo caducará se ocorrer a caducidade dos Estatutos ou a mudança da sede do Secretariado. Neste caso, permanecerão apenas em vigor as cláusulas do presente Acordo relativas à cessação das actividades do Secretariado junto do Estado onde está acreditado e às questões financeiras e monetárias com elas relacionadas.

Assinaram o presente Acordo em Tachkent, aos 17 de Junho de 2004, em duplicado, nas línguas chinesa e russa, fazendo ambos os textos igualmente fé.

O Secretariado transmitirá cópias do presente Acordo devidamente autenticadas a todos os Estados-Membros.

第8/2006號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 8/2006

鑒於中央人民政府命令在澳門特別行政區實施聯合國安全理事會有關剛果民主共和國局勢的四月十八日第1596(2005)號決議，該決議公佈於二零零五年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》的第二組；

又鑑於經第1533(2004)號決議設立的聯合國安全理事會委員會於二零零五年十一月一日(SC/8546 號文件) 通過一份受第1596(2005)號決議第13段及第15段規定的措施約束的個人及實體名單；

再鑑於上述安全理事會主管委員會於二零零五年十二月十四日(SC/8590 號文件) 對有關名單作出更新；

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈二零零五年十二月十四日更新的受安全理事會第1596(2005)號決議第13段及第15段規定的措施約束的個人及實體名單的有用部分的英文原文及相應的中、葡文譯本。

二零零六年二月二十二日發佈。

行政長官 何厚鏞

Considerando que o Governo Popular Central ordenou a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau da Resolução do Conselho de Segurança das Nações Unidas n.º 1596 (2005), de 18 de Abril, relativa à situação na República Democrática do Congo, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, II Série, n.º 44, de 3 de Novembro de 2005;

Considerando ainda que, em 1 de Novembro de 2005 (documento SC/8546), o Comité do Conselho de Segurança das Nações Unidas estabelecido pela Resolução n.º 1533 (2004) aprovou uma lista das pessoas singulares e das entidades afectadas pelas medidas impostas pelos n.º 13 e n.º 15 da Resolução n.º 1596 (2005);

Mais considerando que o competente Comité do Conselho de Segurança procedeu a novas actualizações da referida lista em 14 de Dezembro de 2005 (documento SC/8590);

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a parte útil da lista das pessoas singulares e das entidades afectadas pelas medidas impostas pelos n.º 13 e n.º 15 da Resolução n.º 1596 (2005) do Conselho de Segurança, tal como actualizada à data de 14 de Dezembro de 2005, na sua versão original em língua inglesa, com a respectiva tradução para as línguas chinesa e portuguesa.

Promulgado em 22 de Fevereiro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

LIST OF INDIVIDUALS AND ENTITIES SUBJECT TO THE MEASURES IMPOSED BY PARAGRAPH 13 AND 15 OF SECURITY COUNCIL RESOLUTION 1596 (2005)

(updated on 14 December 2005)

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH/ PLACE OF BIRTH	PASSPORT/ IDENTIFYING INFORMATION	DESIGNATION/ JUSTIFICATION
BWAMBALE	Frank Kakolele	Frank Kakorere Frank Kakorere Bwambale			Former RCD-ML leader, exercising influence over policies and maintaining command and control over the activities of RCD-ML forces, one of the armed groups and militias referred to in paragraph 20 of Res. 1493 (2003), responsible for trafficking of arms, in violation of the arms embargo.
KAKWAVU BUKANDE	Jérôme	Jérôme Kakwavu		Congolese Known as: "Commandant Jérôme"	Former President of UCD/ FAPC. FAPC's control of illegal border posts between Uganda and the DRC — a key transit route for arms flows. As President

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH/ PLACE OF BIRTH	PASSPORT/ IDENTIFYING INFORMATION	DESIGNATION/ JUSTIFICATION
					of the FAPC, he exercises influence over policies and maintains command and control over the activities of FAPC forces, which have been involved in arms trafficking and, consequently, in violations of the arms embargo. Given the rank of General in the FARDC in December 2004.
KATANGA	Germain			Congolese Under house arrest in Kinshasa from March 2005 for FRPI involvement in human rights abuses.	FRPI chief. Appointed General in the FARDC in December 2004. Involved in weapons transfers, in violation of the arms embargo.
LUBANGA	Thomas		Ituri	Congolese Arrested in Kinshasa from March 2005 for UPC/L involvement in human rights abuses violations.	President of the UPC/L, one of the armed groups and militias referred to in paragraph 20 of Res. 1493 (2003), involved in the trafficking of arms, in violation of the arms embargo.
MANDRO	Khawa Panga	Kawa Panga Kawa Panga Mandro Kawa Mandro Yves Andoul Karim	Bunia 20.08.73	Bunia Known as: “Chief Kahwa” “Kawa”	Ex-President of PUSIC, one of the armed groups and militia referred to in paragraph 20 of Res. 1493 (2003) involved in arms trafficking, in violation of the arms embargo. In prison in Bunia since 04/05 for sabotage of the Ituri peace process.
MPANO	Douglas			Congolese. Based in Goma	Manager of the Compagnie Aérienne des Grands Lacs and of Great Lakes Business Company, whose aircraft were used to provide assistance to armed groups and militias referred to in paragraph 20 of Res. 1493 (2003). Also responsible for disguising information on flights and cargo apparently to allow for the violation of the arms embargo.

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH/ PLACE OF BIRTH	PASSPORT/ IDENTIFYING INFORMATION	DESIGNATION/ JUSTIFICATION
MUDACUMURA	Sylvestre			Rwandan Known as: “Radja” “Mupenzi Bernard” “General Major Mupenzi”	FDLR Commander on the ground, exercising influence over policies, and maintaining command and control over the activities of FDLR forces, one of the armed groups and militias referred to in paragraph 20 of Res. 1493 (2003), involved in trafficking of arms, in violation of the arms embargo.
MURWANASHY- -AKA	Dr Ignace	Ignace	Butera (Rwandan) 14 May 1963	Rwandan Resident in Germany International travel documents issued by German authorities in Mannheim, Germany: - No. A 0089711 (issued 27 Nov. 2001 and valid until 26 Nov 2007) - No. A 0131463 (issued 12 June 2003 and valid until 26 Nov. 2007)	President of FDLR, exercising influence over policies, and maintaining command and control over the activities of FDLR forces, one of the armed groups and militias referred to in paragraph 20 of Res. 1493 (2003), involved in trafficking of arms, in violation of the arms embargo.
MUTEBUTSI	Jules	Jules Mutebusi Jules Mutebuzi	South Kivu	Congolese (South Kivu) Currently detained in Rwanda. Known as: “Colonel Mutebutsi”	Former FARDC Deputy Military Regional Commander of 10th MR in April 2004, dismissed for indiscipline and joined forces with other renegade elements of former RCD-G to take town of Bukavu in May 04 by force. Implicated in the receipt of weapons outside of FARDC structures and provision of supplies to armed groups and militia mentioned in paragraph 20 of Res. 1493 (2003), in violation of the arms embargo.
NGUDJOLO	Matthieu, Cui	Cui Ngudjolo		“Colonel” or “General”	FNI Chief of Staff and former Chief of Staff of the FRPI, exercising influence over policies and maintaining command and control the activities of FRPI

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH/ PLACE OF BIRTH	PASSPORT/ IDENTIFYING INFORMATION	DESIGNATION/ JUSTIFICATION
					forces, one of the armed groups and militias referred to in paragraph 20 of Res. 1493 (2003), responsible for trafficking of arms, in violation of the arms embargo. Arrested by MONUC in Bunia in October 2003.
NJABU	Floribert Ngabu	Floribert Njabu Floribert Ndjabu Floribert Ngabu Ndjabu		Arrested and placed under house arrest in Kinshasa from March 2005 for FNI involvement in human rights abuses.	President of FNI, one of the armed groups and militias referred to in paragraph 20 of Res. 1493 (2003), involved in the trafficking of arms, in violation of the arms embargo.
NKUNDA	Laurent	Laurent Nkunda Bwatare Laurent Nkundabatware Laurent Nkunda Mahoro Batware	06.02.1967 North Kivu/ Rutshuru	Congolese Currently unlocated. Sightings in Rwanda and Goma. Known as: “General Nkunda”	Former RCD-G General. Joined forces with other renegade elements of former RCD-G to take Bukavu in May 04 by force. In receipt of weapons outside of FARDC in violation of the arms embargo.
NYAKUNI	James			Ugandan	Trade partnership with Commandant Jérôme, particularly smuggling across the DRC/Uganda border, including suspected smuggling of weapons and military material in unchecked trucks. Violation of the arms embargo and provision of assistance to armed groups and militia referred to in paragraph 20 of Res. 1493 (2003), including financial support that allows them to operate militarily.
OZIA MAZIO	Dieudonné	Ozia Mazio	Ariwara, DRC	Congolese Known as: “Omari”	President of FEC in Aru territory. Financial schemes with Commandant

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH/ PLACE OF BIRTH	PASSPORT/ IDENTIFYING INFORMATION	DESIGNATION/ JUSTIFICATION
			06.06.49	“Mr Omari”	Jérôme and FAPC and smuggling across the DRC/Uganda border, allowing supplies and cash to be made available to Commandant Jérôme and his troops. Violation of the arms embargo, including by providing assistance to armed groups and militia referred to in paragraph 20 of Res. 1493 (2003).
TAGANDA	Bosco	Bosco Ntaganda Bosco Ntagenda		Congolese Known as: “Terminator” “Major”	UPC/L military commander, exercising influence over policies and maintaining command and control over the activities of UPC/L, one of the armed groups and militias referred to in paragraph 20 of Res. 1493 (2003), involved in the trafficking of arms, in violation of the arms embargo. He was appointed General in the FARDC in December 2004 but refused to accept the promotion, therefore remaining outside of the FARDC.
TOUS POUR LA PAIX ET LE DEVELOPPMENT (NGO)		TPD	Goma, North Kivu		Implicated in violation of the arms embargo, by providing assistance to RCD-G, particularly in supplying trucks to transport arms and troops, and also by transporting weapons to be distributed to parts of the population in Masisi and Rutshuru, North Kivu, in early 2005.

**受安全理事會第1596（2005）號決議
第13段及第15段規定的措施約束的個人及實體名單
（更新於2005年12月14日）**

姓氏	名字	別名	出生日期/ 出生地點	護照/ 確認身份資料	職稱/理由
BWAMBALE	Frank Kakolele	Frank Kakorere Frank Kakorere Bwambale			RCD-ML前領袖，對有關決策具影響力，並操控該組織屬下部隊的活動。該組織為第1493（2003）號決議第20段所指的、負責進行違反軍火禁運的武器販賣活動的武裝集團和民兵之一。
KAKWAVU BUKANDE	Jérôme	Jérôme Kakwavu		剛果 被稱為： “Jérôme指揮官”	UCD/FAPC前主席，替FAPC監控烏干達與剛果民主共和國接壤的非法邊境站——其中一條販運軍火的要道。擔任FAPC主席時，對有關決策具影響力，並操控該組織屬下部隊進行涉及違反軍火禁運的武器販賣活動。2004年12月獲授予FARDC將軍的軍銜。
KATANGA	Germain			剛果 因牽涉FRPI的侵犯人權行為而自2005年3月起被軟禁於金沙薩。	FRPI首領，2004年12月獲任命為FARDC的將軍，牽涉進行違反軍火禁運的武器販賣活動。
LUBANGA	Thomas		伊圖里	剛果 因牽涉UPC/L的侵	UPC/L主席，該組織為第1493（2003）

姓氏	名字	別名	出生日期/ 出生地點	護照/ 確認身份資料	職稱/理由
				犯及違反人權行為而自2005年3月起被拘禁於金沙薩。	號決議第20段所指的、牽涉進行違反軍火禁運的武器販賣活動的武裝集團和民兵之一。
MANDRO	Khawa Panga	Kawa Panga Kawa Panga Mandro Kawa Mandro Yves Andoul Karim	布尼亞 1973年8月20日	剛果 被稱為： “Khawa首領” “Kawa”	PUSIC前主席，該組織為第1493（2003）號決議第20段所指的、牽涉進行違反軍火禁運的武器販賣活動的武裝集團和民兵之一。其本人因妨礙伊圖里的和平進程而自2005年4月起被拘禁於布尼亞。
MPANO	Douglas			剛果 以戈馬為基地	Compagnie Aérienne des Grands Lacs及 Great Lakes Business Company的經理，該兩所公司屬下的航空器曾用於協助第1493（2003）號決議第20段所指的武裝集團和民兵。其本人亦負責掩飾航班及貨物的資料，公然容許違反軍火禁運。
MUDACUMURA	Sylvestre			盧旺達 被稱為： “Radja” “Mupenzi Bernard” “Mupenzi少將”	FDLR戰地指揮官，對有關決策具影響力，並操控該組織屬下部隊的活動。該組織為第1493（2003）號決議第20段所指的、牽涉進

姓氏	名字	別名	出生日期/ 出生地點	護照/ 確認身份資料	職稱/理由
					行違反軍火禁運的武器販賣活動的武裝集團和民兵之一。
MURWANASHY- -AKA	Dr Ignace	Ignace	Butera (盧旺達) 1963年5月14日	盧旺達 德國居民 由德國Mannheim 當局簽發的國際旅遊證件： -編號A0089711 (簽發於2001年11月27日；有效期至2007年11月26日) -編號A0131463 (簽發於2003年6月12日；有效期至2007年11月26日)	FDLR主席，對有關決策具影響力，並操控該組織屬下部隊的活動。該組織為第1493 (2003) 號決議第20段所指的、牽涉進行違反軍火禁運的武器販賣活動的武裝集團和民兵之一。
MUTEBUTSI	Jules	Jules Mutebusi Jules Mutebuzi	南基伍	剛果 (南基伍) 正被拘留於盧旺達。 被稱為： “Mutebutsi上校”	FARDC第十軍區的前軍區副指揮官，2004年4月因違反紀律而被革職，2004年5月聯同其他前RCD-G的叛軍以武力佔領布卡武。曾牽涉在FARDC以外接收武器，並向第1493(2003)號決議第20段所指的武裝集團和民兵提供補給，違反軍火禁運。
NGUDJOLO	Matthieu, Cui	Cui Ngudjolo		“上校”或“將軍”	FNI參謀長及FRPI前參謀長，對有關決策具影響力，並操控FRPI屬下部隊的活動。該組織為第1493 (2003) 號決議第20段所指

姓氏	名字	別名	出生日期/ 出生地點	護照/ 確認身份資料	職稱/理由
					的、負責進行違反軍火禁運的武器販賣活動的武裝集團和民兵之一。2003年10月於布尼亞遭聯合國組織剛果民主共和國特派團逮捕。
NJABU	Floribert Ngabu	Floribert Njabu Floribert Ndjabu Floribert Ngabu Ndjabu		因牽涉FNI侵犯人權行為而自2005年3月起被軟禁於金沙薩。	FNI主席，該組織為第1493（2003）號決議第20段所指的、進行違反軍火禁運的武裝集團和民兵之一。
NKUNDA	Laurent	Laurent Nkunda Bwatare Laurent Nkundabatware Laurent Nkunda Mahoro Batware	1967年2月6日 北基伍/Rutshuru	剛果 目前下落不明。曾在盧旺達及戈馬露面。 被稱為： “Nkunda將軍”	RCD-G前將軍，2004年5月聯同該組織的其他叛軍以武力佔領布卡武，並在FARDC以外接收武器，違反軍火禁運。
NYAKUNI	James			烏干達	Jérôme指揮官的貿易伙伴，主要在剛果民主共和國與烏干達接壤的邊境進行走私活動，其中懷疑以未經檢查的貨車走私武器及軍需用品；並違反軍火禁運，向第1493（2003）號決議第20段所指的武裝集團和民兵提供援助，包括資助該等組織，使其得以進行軍事活動。

姓氏	名字	別名	出生日期/ 出生地點	護照/ 確認身份資料	職稱/理由
OZIA MAZIO	Dieudonné	Ozia Mazio	剛果民主共和國 Ariwara 1949年6月6日	剛果 被稱為： “Omari” “Omari先生”	Aru地區的FEC 主席，與Jérôme 指揮官及FAPC擬 定財政計劃，並在 剛果民主共和國與 烏干達接壤的邊境 進行走私活動，讓 Jérôme指揮官及其 軍隊取得補給品及 現金。違反軍火禁 運，包括向第1493 (2003)號決議第 20段所指的武裝集 團和民兵提供援助。
TAGANDA	Bosco	Bosco Ntaganda Bosco Ntagenda		剛果 被稱為： “Terminator” “少校”	UPC/L的軍事指揮 官，對有關決策具 影響力，並操控該 組織的活動。該組 織為第1493 (2003) 號決議第20段所指 的、牽涉進行違反 軍火禁運的武器販 賣活動的武裝集團 和民兵之一。2004 年12月獲任命為 FARDC的將軍，但 其拒絕接受有關晉 升，因而仍然不屬 於該部隊。
TOUS POUR LA PAIX ET LE DEVELOPPMENT (非政府組織)		TPD	北基伍戈馬		因向RCD-G提供 援助，特別是供應 用作運輸軍火及軍 隊的貨車，以及於 2005年初輸入分發 給北基伍Masisi及 Rutshuru部分人民 的武器，而牽涉違 反軍火禁運。

**LISTA DAS PESSOAS SINGULARES E DAS ENTIDADES AFECTADAS PELAS MEDIDAS IMPOSTAS PELOS N.º 13
E N.º 15 DA RESOLUÇÃO N.º 1596 (2005) DO CONSELHO DE SEGURANÇA**

(actualizada em 14 de Dezembro de 2005)

APELIDO	NOME	TAMBÉM CONHECIDO POR	DATA DE NASC. LOCAL DE NASC.	PASSAPORTE/ /INFORMAÇÃO IDENTIFICADORA	DESIGNAÇÃO/ /JUSTIFICAÇÃO
BWAMBALE	Frank Kakolele	Frank Kakorere Frank Kakorere Bwambale			Ex-líder do RCD-ML, exercendo influência sobre as políticas e mantendo o comando e o controlo sobre as actividades das forças do Ex-líder do RCD-ML, exercendo influência sobre as políticas e mantendo o comando e o controlo sobre as actividades das forças do RCD-ML, um dos grupos armados e milícias referidos no n.º 20 da Resolução n.º 1493 (2003), responsável por tráfico de armas, em violação do embargo de armas.
KAKWAVU BUKANDE	Jérôme	Jérôme Kakwavu		Congolês Conhecido por: «Comandante Jérôme»	Ex-Presidente do UCD/FAPC, controlo das FAPC dos postos fronteiriços ilegais entre o Uganda e a RDC – uma rota chave para o tráfico de armas. Como Presidente das FAPC, exerceu influência sobre as políticas e manteve o comando e o controlo sobre as actividades das forças das FAPC que estiveram envolvidas no tráfico de armas e, consequentemente, em violações do embargo de armas. Foi-lhe atribuída a patente de General das FARDC, em Dezembro de 2004.
KATANGA	Germain			Congolês Em prisão domiciliária em Kinshasa, desde Março de 2005, pelo envolvimento da FRPI em abusos dos direitos humanos.	Chefe da FRPI. Nomeado General das FARDC, em Dezembro de 2004. Envolvido no transporte de armas, em violação do embargo de armas.
LUBANGA	Thomas		Ituri	Congolês Preso em Kinshasa, desde Março de 2005, pelo envolvimento da UPC/L no abuso e violação dos direitos humanos.	Presidente do UPC/L, um dos grupos armados e milícias referidos no n.º 20 da Resolução n.º 1493 (2003), envolvido no tráfico de armas, em violação do embargo de armas.

APELIDO	NOME	TAMBÉM CONHECIDO POR	DATA DE NASC. LOCAL DE NASC.	PASSAPORTE/ INFORMAÇÃO IDENTIFICADORA	DESIGNAÇÃO/ JUSTIFICAÇÃO
MANDRO	Khawa Panga	Kawa Panga Kawa Panga Mandro Kawa Mandro Yves Andoul Karim	Bunia 20.08.73	Congolês <i>Conhecido por:</i> «Chefe Kahwa» «Kawa»	Ex-Presidente do PUSIC, um dos grupos armados e milícias referidos no n.º 20 da Resolução n.º 1493 (2003), envolvido no tráfico de armas, em violação do embargo de armas. Preso na Bunia, desde Abril de 2005, por sabotagem ao processo de paz no Ituri.
MPANO	Douglas			Congolês Com base em Goma	Administrador da «Compagnie Aérienne des Grands Lacs» e da «Great Lakes Business Company», cujas aeronaves foram utilizadas para assistir os grupos armados e milícias referidos no n.º 20 da Resolução n.º 1493 (2003). Também responsável por dissimular informação sobre voos e carga, aparentemente, para permitir a violação do embargo de armas.
MUDACUMURA	Sylvestre			Ruandês <i>Conhecido por:</i> «Radja» «Mupenzi Bernard» «Major-General Mupenzi»	Comandante do FDLR no terreno, exercendo influência sobre as políticas e mantendo o comando e o controlo sobre as actividades das forças do FDLR, um dos grupos armados e milícias referidos no n.º 20 da Resolução n.º 1493 (2003), envolvido no tráfico de armas, em violação do embargo de armas.
MURWANASHY- -AKA	Dr Ignace	Ignace	Butera (Ruanda) 14.05.1963	Ruandês Residente na Alemanha Documentos de viagem internacionais emitidos pelas autoridades em Mannheim, Alemanha - N.º A 0089711 (emitido em 27.11.2001 e válido até 26.11.2007) - N.º A 0131463 (emitido em 12.06.2003 e válido até 26.11.2007).	Presidente do FDLR, exercendo influência sobre as políticas e mantendo o controlo sobre as actividades das forças do FDLR, um dos grupos armados e milícias referidos no n.º 20 da Resolução n.º 1493 (2003), envolvido no tráfico de armas, em violação do embargo de armas.

APELIDO	NOME	TAMBÉM CONHECIDO POR	DATA DE NASC. LOCAL DE NASC.	PASSAPORTE/ INFORMAÇÃO IDENTIFICADORA	DESIGNAÇÃO/ JUSTIFICAÇÃO
MUTEBUTSI	Jules	Jules Mutebusi Jules Mutebuzi	Kivu do Sul	Congolês (Kivu do Sul) Actualmente detido no Ruanda Conhecido por: «Coronel Mutebutsi»	Ex-vice Comandante Militar Regional do 10.º RM das FARDC, em Abril de 2004, dispensado por indisciplina, tendo-se associado a outros elementos renegados do ex-RCD-G para tomar à força a cidade de Bukavu, em Maio de 2004. Envolvido na recepção de armas fora das estruturas das FARDC e no fornecimento de provisões para grupos armados e milícias referidos no n.º 20 da Resolução n.º 1493 (2003), em violação ao embargo de armas.
NGUDJOLO	Matthieu, Cui	Cui Ngudjolo		«Coronel» ou «General»	Chefe do Estado-Maior do FNI e ex-Chefe do Estado-Maior da FRPI, exercendo influência sobre as políticas e mantendo o comando e o controlo das actividades das forças da FRPI, um dos grupos armados e milícias referidos no n.º 20 da Resolução n.º 1493 (2003), responsáveis pelo tráfico de armas, em violação do embargo de armas. Preso pela MONUC, na Bunia, em Outubro de 2003.
NJABU	Floribert Ngabu	Floribert Njabu Floribert Ndjabu Floribert Ngabu Ndjabu		Preso e colocado em prisão domiciliária em Kinshasa, desde Março de 2005, pelo envolvimento do FNI no abuso dos direitos humanos.	Presidente do FNI, um dos grupos armados e milícias referidas no n.º 20 da Resolução n.º 1493 (2003), em violação do embargo de armas.
NKUNDA	Laurent	Laurent Nkunda Bwatare Laurent Nkundabatware Laurent Nkunda Mahoro Batware	06.02.1967 Kivu do Norte/ Rutshuru	Congolês Paradeiro actualmente desconhecido Foi visto no Ruanda e em Goma. <i>Conhecido por:</i> «General Nkunda»	Ex-General do RCD-G. Juntou-se a outros elementos renegados do ex-RCD-G para tomar Bukavu à força, em Maio de 2004. Receptor de armas fora das FARDC, em violação do embargo de armas.
NYAKUNI	James			Ugandês	Negócios com o Comandante Jérôme, especialmente contrabando entre a fronteira entre a RDC e o Uganda, incluindo suspeitas de contrabando de armas e

APELIDO	NOME	TAMBÉM CONHECIDO POR	DATA DE NASC. LOCAL DE NASC.	PASSAPORTE/ INFORMAÇÃO IDENTIFICADORA	DESIGNAÇÃO/ JUSTIFICAÇÃO
					material militar em camiões não inspeccionados. Violação do embargo de armas e prestação de assistência a grupos armados e milícias referidos no n.º 20 da Resolução n.º 1493 (2003), incluindo apoio financeiro que lhes permite operarem militarmente.
OZIA MAZIO	Dieudonné	Ozia Mazio	Ariwara, RDC 06.06.49	Congolês <i>Conhecido por:</i> «Omari» ou «Sr. Omari»	Presidente do FEC no território de Aru. Esquemas financeiros com o Comandante Jérôme e com as FAPC e contrabando entre a fronteira entre a RDC e o Uganda, permitindo disponibilizar mercadorias e dinheiro para o Comandante Jérôme e suas tropas. Violação do embargo de armas, incluindo a prestação de assistência a grupos armados e milícias referidos no n.º 20 da Resolução n.º 1493 (2003).
TAGANDA	Bosco	Bosco Ntaganda Bosco Ntagenda		Congolês <i>Conhecido por:</i> «Exterminator» «Major»	Comandante militar, do UPC/L, exercendo influência sobre as políticas e mantendo o comando e o controlo sobre as actividades do UPC/L, um dos grupos armados e milícias referidos no n.º 20 da Resolução n.º 1493 (2003), envolvido no tráfico de armas, em violação do embargo de armas. Foi nomeado General das FARDC, em Dezembro de 2004, mas recusou-se a aceitar a promoção, permanecendo, por isso, fora das FARDC.
TODOS PELA PAZ E PELO DESENVOLVIMENTO (ONG)		TPD	Goma, Kivu do Norte		Envolvido na violação do embargo de armas através da prestação de assistência ao RCD-G, especialmente no abastecimento de camiões para o transporte de armas e tropas e, também, através do transporte de armas para serem distribuídas a partes da população em Masisi e Rutshuru, Kivu do Norte, no início de 2005.

批示摘錄

透過辦公室主任二零零六年二月七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，以附註形式修改梁健垣及謝福安在政府總部輔助部門擔任第五及第四職階助理員的散位合同第三條款，薪俸點分別為140及130，並按《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項有關追溯效力的條文，生效日期分別追溯至二零零六年一月三日及一月二日起生效。

二零零六年二月二十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

行政法務司司長辦公室**批示摘錄**

摘錄自行政法務司司長於二零零六年二月十日作出的批示：

根據經第1/2003號行政法規修改的第5/2001號行政法規第四條第一款及第二款的規定，澳門大學法學院院長尹思哲哲學碩士以兼任方式擔任法律及司法培訓中心主任的委任續期兩年，自二零零六年四月三日起生效。

二零零六年二月十七日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

保安司司長辦公室**第4/2006號保安司司長批示**

鑑於根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修改的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，經申請及獲得許可免除工作的軍事化人員，如自進入有關部隊編制，未能提供法定之最少實際服務時間，有義務向澳門特別行政區政府作出賠償；

又鑑於在訂定有關賠償時，尤其須考慮到修讀警官/消防官培訓課程或澳門保安部隊保安學員培訓課程之時數及成本，以及

Extracto de despacho

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 7 de Fevereiro do 2006:

Leong Kin Fun e Che Fok On — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento, como auxiliares, 5.^o e 4.^o escalão, índices 140 e 130, com efeitos retroactivos, a partir de 3 e 2 de Janeiro de 2006, respectivamente, nos termos do artigo 27.^o, n.^{os} 5 e 7, do ETAPM, em vigor, de acordo o artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 22 de Fevereiro de 2006.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA**Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Fevereiro de 2006:

Mestre em Direito, Manuel Marcelino Escovar Trigo, director da Faculdade de Direito da Universidade de Macau — renovada a nomeação, pelo período de dois anos, para o exercício, em regime de acumulação, do cargo de director do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.^o 5/2001, na redacção do Regulamento Administrativo n.^o 1/2003, a partir de 3 de Abril de 2006.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 17 de Fevereiro de 2006. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 4/2006**

Considerando que os militarizados cuja dispensa de serviço antes de cumprido o tempo mínimo de serviço efectivo legalmente exigido após o ingresso nos quadros das respectivas corporações tenha sido autorizada estão obrigados a indemnizar o Governo da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos das disposições do artigo 76.^o do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.^o 9/2004;

Considerando que na fixação da referida indemnização devem ser tidos em conta, designadamente, a duração e os custos da frequência do Curso de Formação de Oficiais ou do Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau,

針對軍事化人員的職程、編制與職位本身的實際需要而已提供的培訓費用，有必要對有關賠償金額的計算方式制定規則；

基於此：

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准，並經第 9/2004 號行政法規修改的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第二款及第 6/1999 號行政法規第四條第一款（一）項，以及經第 6/2005 號行政命令確認之第 13/2000 號行政命令第一款之規定，作出本批示如下：

一、經要求及獲得免除工作的澳門保安部隊軍事化人員，在未能提供法定之最少實際服務時間的情況下，須向澳門特別行政區政府作出賠償，賠償金額適用以下計算方式：

$$I = \frac{T_m - T_s}{T_m} \times C_f$$

即：

I = 軍事化人員須作出之賠償金額；

T_m = 《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第三款所指的法定最少實際服務時間；

T_s = 軍事化人員自進入各部隊編制以整年計算的服務時間；

C_f = 澳門特別行政區政府已支付的成本。

二、按下列公式計算已支付的成本：

$$C_f = R + A + M + F + P$$

即：

R = 在修讀警官/消防官培訓課程或澳門保安部隊保安學員培訓課程期間之所有報酬，包括薪俸、假期及聖誕津貼總和的百分之五十；

A = 修讀警官/消防官培訓課程或澳門保安部隊保安學員培訓課程期間的膳食價值，每日為 MOP\$ 25.00（澳門幣貳拾伍元）；

M = 修讀警官 / 消防官培訓課程或澳門保安部隊保安學員培訓課程期間所耗用的彈藥價值；

F = 已派發及使用過之制服價值的百分之五十；

na perspectiva da utilização efectiva do militarizado em funções próprias de carreira, quadro e posto, decorrente do pagamento da formação adquirida, é necessário proceder à regulamentação da forma de cálculo do montante da referida indemnização;

Neste termos,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos das disposições conjugadas do n.º 2 do artigo 76.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, e da alínea 1) do n.º 1 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e ainda das disposições do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 13/2000, confirmadas pela Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Segurança manda:

1. Na indemnização que é obrigado a pagar ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau o militarizado das Forças de Segurança de Macau (FSM) dispensado do serviço, a seu pedido, antes do cumprimento do tempo mínimo de serviço efectivo legalmente exigido, será adoptada a seguinte forma de cálculo:

$$I = \frac{T_m - T_s}{T_m} \times C_f$$

Em que:

I = Valor da indemnização a pagar pelo militarizado

T_m = Tempo mínimo de serviço efectivo legalmente exigido, como indicado no n.º 3 do artigo 76.º do Estatuto dos Militarizados das FSM

T_s = Tempo de serviço, expresso em anos completos, prestado pelo militarizado, contado a partir do ingresso nos quadros das corporações

C_f = Custos suportados pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

2. Os custos suportados serão apurados de acordo com a seguinte fórmula:

$$C_f = R + A + M + F + P$$

Em que:

R = 50% do total dos vencimentos e subsídios de férias e de Natal que constituem as remunerações pagas ao militarizado durante a frequência do Curso de Formação de Oficiais ou do Curso de Formação de Instruendos das FSM;

A = Valor da alimentação durante a frequência do Curso de Formação de Oficiais ou do Curso de Formação de Instruendos das FSM, sendo de MOP 25,00 por dia (vinte e cinco patacas);

M = Valor das munições consumidas durante a frequência do Curso de Formação de Oficiais ou do Curso de Formação de Instruendos das FSM;

F = 50% do valor do fardamento distribuído e já utilizado;

P = 修讀警官/消防官培訓課程或澳門保安部隊保安學員培訓課程期間的學費及因此而衍生之各項費用的百分之五十。

三、R、A、M、F及P的價值包括因軍事化人員本身的原因導致不合格，而需要重修課程所耗用的全部或部份相關費用。

四、澳門保安部隊軍事化人員根據本批示第一款規定，須向澳門特別行政區政府繳付的賠償金額，得申請分期支付。

五、上款所指的分期支付應遵守下列規則：

(一) 分期支付係按月進行，最多可分12期支付；

(二) 如未作某一期之給付，則導致其餘未到期給付之款項即時到期；

(三) 如在所定期限內不支付，則根據適用於稅務執行的規定進行徵收。

六、澳門保安部隊軍事化人員基於進入其他公共行政部門的編制為理由而申請免除工作，則根據本批示計算的數額減半。

七、澳門保安部隊事務局局長有權限根據賠償義務人提出的理由，尤其是經濟能力不足，許可第四款所指的申請。

八、廢止一月二日第13/SAS/95號批示及三月二十八日第37/2002號保安司司長批示。

九、本批示自刊登日之翌日開始生效。

二零零六年二月十六日

保安司司長 張國華

二零零六年二月二十二日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

P = 50% das propinas durante a frequência do Curso de Formação de Oficiais ou do Curso de Formação de Instruendos das FSM e demais despesas decorrentes da respectiva frequência.

3. Nos valores de R, A, M, F e P incluem-se as despesas derivadas da repetição dos cursos, total ou parcialmente, por falta de aproveitamento devido a razões imputáveis ao militarizado.

4. Os militarizados das FSM que, de acordo com o n.º 1 do presente despacho, tenham a obrigação de indemnizar o Governo da RAEM podem requerer o pagamento em prestações.

5. As prestações referidas no número anterior devem cumprir as seguintes regras:

(1) As prestações são processadas mensalmente, até ao máximo de 12 meses;

(2) A falta de pagamento de uma prestação determina o vencimento imediato das restantes;

(3) A falta de pagamento no prazo estabelecido determina a sua cobrança nos termos admitidos para as execuções fiscais.

6. É reduzida a metade a quantia calculada nos termos do presente despacho, no caso dos militarizados das FSM que requerem a dispensa de serviço por razão de ingresso nos quadros de outros serviços da Administração Pública.

7. Compete ao Director dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, mediante as razões invocadas pelo interessado, sobretudo a da insuficiência económica, autorizar o requerimento referido no n.º 4.

8. São revogados o Despacho n.º 13/SAS/95, de 2 de Janeiro, e o Despacho do Secretário para a Segurança n.º 37/2002, de 28 de Março.

9. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

16 de Fevereiro de 2006.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 22 de Fevereiro de 2006. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室

第14/2006號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 14/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予文化局局長何麗鑽碩士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“華輝印刷有限公司”簽訂為《文化雜誌》中文版58、59、60、61期印刷工作服務的合同。

二零零六年二月十六日

社會文化司司長 崔世安

表揚

在盧治平學士卸任社會文化司司長辦公室顧問職務出國深造之際，本人對其多年來為澳門特別行政區政府服務所表現出的高度專業精神，予以公開表揚。

盧治平學士在移交大典統籌辦公室及社會文化司司長辦公室任職期間，表現卓越、忠誠盡責、積極謹慎、人際關係優良，深受同事的信任和尊重，基於此，本人特予以公開表揚盧治平學士。

二零零六年二月十五日

社會文化司司長 崔世安

二零零六年二月二十四日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de impressão dos n.ºs 58, 59, 60 e 61 da Revista de Cultura (edição chinesa), a celebrar com a empresa «Tipografia Welfare, Limitada».

16 de Fevereiro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Louvor

No momento em que o assessor Dr. Carlos Chee Ping Lo cessa funções para prosseguir os seus estudos no exterior, apraz-me conferir público louvor pela forma profissional como desempenhou as suas funções ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

Ao longo dos anos de prestação de serviço no Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transferência e no meu Gabinete, o licenciado Carlos Chee Ping Lo desempenhou as funções de forma exemplar, com elevado sentido de responsabilidade, lealdade, dedicação em rigor que, aliadas às suas qualidades humanas, lhe permitiram ganhar a confiança e o respeito dos seus colegas.

Assim, é inteiramente justo que seja conferido ao Dr. Carlos Chee Ping Lo o meu público louvor.

15 de Fevereiro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 24 de Fevereiro de 2006. — O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

運輸工務司司長辦公室

第 19/2006 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第二十九條、第四十九條及續後數條和第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，局部修改一幅以租賃制度批出，位於澳門半島黑沙灣新填海區，總面積 91,273 平方米，由三幅稱為“O”、“P”及“S”的地段組成的土地的批給，以便更改“S”及“P”地段的利用及用途，該批

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 19/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 29.º, 49.º e seguintes e 107.º, todos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É parcialmente revista, nos termos e condições do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área global de 91 273 m², constituído por três lotes designados por «O», «P» e «S», situado nos Novos Aterros da Areia Preta (NATAP), na península de Macau, titulada pelo Despacho n.º 160/SATOP/90,

給由第160/SATOP/90號批示規範，並經第123/SATOP/93號及第123/SATOP/99號批示作出修改。

二、根據對該地點所訂定的新街道準線，將兩幅無帶任何責任或負擔，面積分別為536平方米及378平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零零五年四月二十二日發出的第3333/1990號地籍圖中以字母“PA3”及“PA4”標示的地塊歸還給澳門特別行政區以納入公產，作為公共街道，以及將一幅面積1,065平方米，於上述地籍圖中以字母“PA5”標示的地塊歸還給澳門特別行政區以納入私產，全部地塊將脫離標示於物業登記局第22380號的“P”地段。

三、以租賃制度批出面積分別為887平方米、780平方米、342平方米及435平方米，在上述地籍圖中以字母“PB1”、“PB2”、“PB3”及“PB4”標示，但在物業登記局未有標示的地塊，該等地塊與以字母“PA1”、“PA2”及“PA6”標示的地塊一起組成“P”地段。

四、此外，以租賃制度批出一幅面積13,699平方米，稱為“V”地段，在上述地籍圖中以字母“VA1”及“VA2”標示，但在上述登記局未有標示的土地。

五、由於前述數款所指之更改，由上述第160/SATOP/90號批示、第123/SATOP/93號批示及第123/SATOP/99號批示規範的合同標的之批給土地改為由“O”、“P”、“S”及“V”地段所組成，總面積為105,437平方米。

六、本批示即時生效。

二零零六年二月二十日

運輸工務司司長 歐文龍

附件

(土地工務運輸局第954.04號案卷及 土地委員會第34/2005號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——Sociedade de Importação e Exportação Polytex, Limitada。

鑒於：

一、透過經一九九三年九月一日第三十五期《澳門政府公報》第二組公佈的第123/SATOP/93號批示及一九九九年十二月十

revista pelos Despachos n.º 123/SATOP/93 e n.º 123/SATOP/99, em virtude da alteração do aproveitamento e finalidade dos lotes «S» e «P».

2. Revertem, por força dos novos alinhamentos definidos para o local, livre de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, duas parcelas de terreno com as áreas de 536 m² e de 378 m², assinaladas com as letras «PA3» e «PA4» na planta n.º 3 333/1990, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro em 22 de Abril de 2005, destinadas a integrar o domínio público, como via pública, e uma parcela com a área de 1 065 m², assinalada com a letra «PA5» na mesma planta, destinada a integrar o domínio privado, todas a desanexar do lote «P», descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 22 380.

3. São concedidas, por arrendamento, as parcelas de terreno com as áreas de 887 m², 780 m², 342 m² e 435 m², assinaladas com as letras «PB1», «PB2», «PB3» e «PB4» na referida planta, não descritas na Conservatória do Registo Predial, as quais formam, em conjunto com as parcelas assinaladas com as letras «PA1», «PA2» e «PA6», o lote «P».

4. É ainda concedida, por arrendamento, o terreno com a área de 13 699 m², designado por lote «V», assinalado pelas letras «VA1» e «VA2» na referida planta, não descrito na mencionada Conservatória.

5. Em consequência das alterações referidas nos números anteriores, a concessão do terreno objecto do contrato titulado pelos citados Despachos n.º 160/SATOP/90, n.º 123/SATOP/93 e n.º 123/SATOP/99, passa a ser constituída pelos lotes «O», «P», «S» e «V», com a área global de 105 437 m².

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

20 de Fevereiro de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

ANEXO

(Processo n.º 954.04 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 34/2005 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Sociedade de Importação e Exportação Polytex, Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Pelo Despacho n.º 160/SATOP/90, publicado no suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52/1990, de 26 de Dezembro, alterado pelos Despachos n.ºs 123/SATOP/93 e 123/SATOP/99,

七日第五十期《澳門政府公報》第二組公佈的第123/SATOP/99號批示修改的一九九零年十二月二十六日第五十二期《澳門政府公報》副刊公佈的第160/SATOP/90號批示，規範一幅以租賃制度批出，位於澳門黑沙灣新填海區，總面積91,273平方米，由三幅稱為“O”、“P”及“S”的地段所組成，批予Sociedade de Importação e Exportação Polytex, Limitada的土地的批給合同，以便興建一幢作工廠、住宅及商業用途的綜合建築物。上述公司的總址設於澳門東北大道，無門牌號碼，P地段I大廈，登記於商業及動產登記局C3冊第38頁背頁第838號。

二、上述三幅在地圖繪製暨地籍局於一九九三年五月十三日發出，並附於第123/SATOP/93號批示的第3333/90號1.1地籍圖中以字母“O”、“P”及“S”標示的地塊分別標示於物業登記局B175M冊第380頁第22770號、B68M冊第14頁第22380號及B68M冊第13頁第22379號。

三、“O”地段的利用已全部進行，“P”地段的利用僅局部進行，至於“S”地段，正處於興建階段的計劃中建築物的面積與在批給合同中所規定的面積存在某些差異，因此必須作出修改。

四、除此之外，承批人擬更改“P”地段的用途，由工業改為商業及住宅，其提出的理由是由於紡織品出口配額的取消，在澳門此類工業的競爭力逐漸喪失，導致開設紡織廠會在財政上造成損失，此外，為不影響附近民居的安寧而工廠於晚間停工，令到財政損失的情況更為嚴重，以及由於涉及到該區未來的城市發展及住宅的需求不斷增加等原因。

五、由於“P”地段的新利用的初步研究被視為可予核准，因此透過於二零零五年三月十四日向行政長官呈交的申請書，承批人請求根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，批准更改該土地的利用及隨後修改有關的批給合同。

六、在組成案卷後，制定了修改批給的合同擬本，透過二零零五年九月五日的聲明書，該擬本已獲申請人明確表示同意。

七、根據對該地點所訂定的新街道準線，“P”地段的面積及地界已被修改，乃透過將該地段的兩幅面積分別為536平方米及378平方米，於二零零五年四月二十二日發出的第3333/90號地籍圖中以字母“PA3”及“PA4”標示的地塊歸屬澳門特別行政區公產；將一幅面積1,065平方米，以字母“PA5”標示的地塊歸屬其私產，以及批出四幅面積分別為887平方米、780平方米、342平方米及435平方米，以字母“PB1”、“PB2”、“PB3”及“PB4”標示，未在物業登記局標示的地塊為之。

publicados no *Boletim Oficial* de Macau, respectivamente, n.º 35/1993, II Série, de 1 de Setembro, e n.º 50/1999, II Série, suplemento, de 17 de Dezembro, foi titulado o contrato de concessão, por arrendamento, de um terreno com a área global de 91 273 m², constituído por três lotes designados por «O», «P» e «S», situado em Macau, nos Novos Aterros da Areia Preta (NATAP), a favor da «Sociedade de Importação e Exportação Polytex, Limitada», com sede em Macau, na Avenida do Nordeste, s/n, Lote P, Edifício I, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 838 a fls. 38v do livro C3, destinado à construção de um complexo fabril, habitacional e comercial.

2. Os três referidos lotes, assinalados com as letras «O», «P» e «S» na planta 1.1, com o n.º 3 333/90, emitida em 13 de Maio de 1993, pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), anexa ao Despacho n.º 123/SATOP/93, encontram-se descritos na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob os n.ºs 22 770 a fls. 380 do livro B175M, 22 380 a fls. 14 do livro B68M e 22 379 a fls. 13 do livro B68M, respectivamente.

3. O aproveitamento do lote «O» encontra-se totalmente realizado, o do lote «P» apenas parcialmente realizado e, no que concerne ao lote «S», as áreas do edifício projectado e que se encontra em fase de construção apresentam algumas diferenças em relação às estabelecidas no contrato de concessão, obrigando, por isso, à sua revisão.

4. Além disso, a concessionária pretende alterar a finalidade do lote «P» de indústria para comércio e habitação, alegando prejuízos financeiros com a fábrica têxtil aí instalada, devidos à abolição das quotas de exportação dos produtos têxteis, o que levou à perda gradual de competitividade desta indústria de Macau, agravada, no caso concreto, pela suspensão do funcionamento da fábrica no período nocturno, para não prejudicar a tranquilidade dos residentes das imediações, e invocando ainda razões que se prendem com o futuro desenvolvimento daquela zona da cidade e a crescente procura de habitação.

5. Tendo o estudo prévio do novo aproveitamento do lote «P» sido considerado passível de aprovação, por requerimento dirigido a S. Ex.^a o Chefe do Executivo, datado de 14 de Março de 2005, a concessionária solicitou, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, autorização para modificar o aproveitamento do terreno e consequente revisão do contrato de concessão.

6. Instruído o procedimento, foi elaborada a minuta do contrato de revisão da concessão, a qual mereceu a concordância da requerente, expressa em declaração de 5 de Setembro de 2005.

7. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, são alterados a área e os limites do lote «P», mediante a reversão para o domínio público da Região Administrativa Especial de Macau das parcelas desse lote identificadas pelas letras «PA3» e «PA4» na planta n.º 3 333/90, emitida em 22 de Abril de 2005, com as áreas de 536 m² e 378 m², respectivamente, a reversão para o seu domínio privado da parcela identificada pela letra «PA5», com a área de 1 065 m² e a concessão de quatro parcelas de terreno identificadas pelas letras «PB1», «PB2», «PB3» e «PB4», com as áreas de 887 m², 780 m², 342 m² e 435 m², respectivamente, as quais não se encontram descritas na CRP.

八、由於該等更改，“P”地段的面積改為68,001平方米，在上述地籍圖中以字母“PA1”、“PA2”、“PA6”、“PB1”、“PB2”、“PB3”及“PB4”標示。

九、基於此修改及根據由第160/SATOP/90號批示、第123/SATOP/93號批示及第123/SATOP/99號批示規範的批給合同第一條款第三款所規定的協議，還批出面積13,699平方米，在上述地籍圖中以字母“VA1”及“VA2”標示，並未在物業登記局標示的“V”地段。

十、由於是次修改及批給，土地的總面積改為105,437平方米，由四幅分別以字母“O”、“P”、“S”及“V”標示的地段所組成。

十一、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零零五年九月二十二日舉行會議，同意批准有關申請。

十二、土地委員會的意見書已於二零零五年十月六日經行政長官的批示確認，該批示載於運輸工務司司長二零零五年九月二十六日的贊同意見書上。

十三、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請人。申請人透過由Or Wai Sheun，已婚，中華人民共和國出生，職業住所設於澳門東北大馬路，無門牌號碼，P地段I大廈，以Sociedade de Importação e Exportação Polytex, Limitada的經理身分於二零零五年十一月十一日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經第一公證署核實。

十四、合同第三條1)項及2)項次項(1)所述的溢價金已透過由土地委員會於二零零五年十月二十五日發出的第120/2005號非經常性收入憑單，於二零零五年十一月十日在澳門財稅廳收納處繳付(收據編號100450)，其副本存檔於有關案卷內。

十五、合同第九條款所述的保證金已透過由澳門商業銀行於二零零五年十一月九日發出的第G2005.0612號、第G2005.0613號及第G2005.0614號銀行擔保提供。

第一條

1. 根據由一九九零年十二月二十六日第五十二期《澳門政府公報》副刊公佈的第160/SATOP/90號批示規範，並分別經一九九三年九月一日第三十五期《澳門政府公報》第二組公佈的第123/SATOP/93號批示及一九九九年十二月十七日第五十期《澳門政府公報》第二組公佈的第123/SATOP/99號批示作出修改的一幅以租賃制度批出的土地的批給合同第一條款第三款規定的協議，並鑒於更改面積為67,536(陸萬柒仟伍佰叁拾陸)平方米的“P”地段

8. Assim, em consequência destas alterações o lote «P» passa a ter a área de 68 001 m², assinalada com as letras «PA1», «PA2», «PA6», «PB1», «PB2», «PB3» e «PB4» na aludida planta cadastral.

9. No âmbito da presente revisão e em conformidade com o compromisso estabelecido no n.º 3 da cláusula primeira do contrato de concessão titulado pelos Despachos n.º 160/SATOP/90, n.º 123/SATOP/93 e n.º 123/SATOP/99, é ainda concedido o lote «V», com a área de 13 699 m², assinalado com as letras «VA1» e «VA2» na referida planta cadastral, que não se encontra descrito na CRP.

10. Assim, com a presente revisão e concessão, a área global do terreno passa a ser de 105 437 m², composto de quatro lotes, assinalados com as letras «O», «P», «S» e «V».

11. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras, a qual, reunida em sessão de 22 de Setembro de 2005, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

12. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.^a o Chefe de Executivo, de 6 de Outubro de 2005, exarado sobre parecer favorável do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Setembro de 2005.

13. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 11 de Novembro de 2005, assinada por Or Wai Sheun, casado, natural da República Popular da China, com domicílio profissional na Avenida do Nordeste, s/n, Lote P, Edifício I, em Macau, na qualidade de gerente da Sociedade de Importação e Exportação Polytex, Limitada, qualidade e poderes verificados pelo 1.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

14. As prestações de prémio a que se referem a alínea 1) e a subalínea (1) da alínea 2) do artigo terceiro do contrato foram pagas na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau (receita n.º 100 450), em 10 de Novembro de 2005, através da guia de receita eventual n.º 120/2005, emitida pela Comissão de Terras em 25 de Outubro de 2005, cujo duplicado se encontra arquivado no respectivo processo.

15. A caução a que se refere a cláusula nona do contrato foi prestada através das garantias bancárias n.ºs G2005.0612, G2005.0613 e G2005.0614, emitidas em 9 de Novembro de 2005 pelo Banco Comercial de Macau, S.A.

Artigo primeiro

1. Em conformidade com o compromisso estabelecido no n.º 3 da cláusula primeira do contrato de concessão, por arrendamento, titulado pelo Despacho n.º 160/SATOP/90, publicado no suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52/1990, de 26 de Dezembro, alterado pelos Despachos n.º 123/SATOP/93 e n.º 123/SATOP/99, publicados no *Boletim Oficial* de Macau n.º 35/1993, II Série, de 1 de Setembro, e n.º 50/1999, II Série, suplemento, de 17 de Dezembro, e em virtude da alteração do aproveitamento e do objecto (área e limites) do lote «P», com a área de 67 536 m² (sessenta e sete mil, quinhentos e trinta e seis metros quadrados), da alteração do aproveitamento do lote «S»,

的利用及標的（面積和邊界）和更改面積為 13,916（壹萬叁仟玖佰壹拾陸）平方米的“S”地段的利用，以及需要重新明確訂定上述批給合同第六條款 b）及 c）項規定的負擔，因此本合同標的為：

1) 將一幅以租賃制度批出，由上述第 160/SATOP/90 號批示、第 123/SATOP/93 號批示及第 123/SATOP/99 號批示規範，位於澳門半島黑沙灣新填海區，總面積 91,273（玖萬壹仟貳佰柒拾叁）平方米，由 3（叁）幅在前地圖繪製暨地籍司於一九九三年五月十三日發出，附於第 123/SATOP/93 號批示的第 3333/90 號地籍圖中以字母“O”、“P”及“S”標示，並分別標示於物業登記局第 22770、22380 和 22379 號的地段組成的土地的批給合同作部分修改；

2) 根據新的街道準線，將兩幅無帶任何責任或負擔，在地圖繪製暨地籍局於二零零五年四月二十二日發出的第 3333/1990 號地籍圖中以字母“PA3”及“PA4”標示，面積分別為 536（伍佰叁拾陸）平方米及 378（叁佰柒拾捌）平方米，將脫離上項所指標示於物業登記局第 22380 號的“P”地段的地塊歸還給甲方，以便納入澳門特別行政區公產，作為公共街道及行人道；

3) 根據新的街道準線，將一幅無帶任何責任或負擔，在上述地籍圖中以字母“PA5”標示，面積 1,065（壹仟零陸拾伍）平方米，價值為 \$1,065,000.00（澳門幣壹佰零陸萬伍仟元整），將會脫離“P”地段的地塊歸還給甲方，以便納入澳門特別行政區私產；

4) 以租賃制度將四幅位於澳門半島黑沙灣新填海區，鄰近東北大馬路，面積分別為 887（捌佰捌拾柒）平方米、780（柒佰捌拾）平方米、342（叁佰肆拾貳）平方米及 435（肆佰叁拾伍）平方米，總價值為 \$2,444,000.00（澳門幣貳佰肆拾肆萬肆仟元整），尚未在物業登記局標示，但在上述地籍圖中以字母“PB1”、“PB2”、“PB3”及“PB4”標示的地塊批予乙方並納入標示於物業登記局第 22380 號的“P”地段，該地段的面積改為 68,001（陸萬捌仟零壹）平方米及其邊界由在上述地籍圖中以字母“PA1”、“PA2”、“PA6”、“PB1”、“PB2”、“PB3”及“PB4”標示的地塊訂定；

5) 以租賃制度將位於澳門半島黑沙灣新填海區，總面積 13,699（壹萬叁仟陸佰玖拾玖）平方米，總價值為 \$134,822,242.00（澳門幣壹億叁仟肆佰捌拾貳萬貳仟貳佰肆拾貳元整），在上述地籍圖中以字母“VA1”及“VA2”標示，但尚未在物業登記局標示的“V”地段批予乙方。

com a área de 13 916 m² (treze mil, novecentos e dezasseis metros quadrados), bem assim da necessidade de redefinir explicitamente os encargos estipulados nas alíneas b) e c) da cláusula sexta do referido contrato de concessão, constitui objecto do presente contrato:

1) A revisão parcial do contrato de concessão, por arrendamento, titulado pelos citados Despachos n.ºs 160/SATOP/90, 123/SATOP/93 e 123/SATOP/99, respeitante ao terreno com a área global de 91 273 m² (noventa e um mil, duzentos e setenta e três metros quadrados), situado na península de Macau, nos Novos Aterros da Areia Preta (NATAP), composto de 3 (três) lotes, assinalados com as letras «O», «P» e «S» na planta n.º 3 333/90, emitida em 13 de Maio de 1993, pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), anexa ao Despacho n.º 123/SATOP/93, descritos na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob os n.ºs 22 770, 22 380 e 22 379, respectivamente;

2) A reversão, por força dos novos alinhamentos, a favor do primeiro outorgante, livre de ónus ou encargos, de duas parcelas de terreno, respectivamente com as áreas de 536 m² (quinhentos e trinta e seis metros quadrados) e 378 m² (trezentos e setenta e oito metros quadrados), assinaladas com as letras «PA3» e «PA4» na planta n.º 3 333/1990, emitida em 22 de Abril de 2005 pela DSCC, a desanexar do lote «P» referido na alínea anterior, descrito na CRP sob o n.º 22 380, destinadas a integrar o domínio público da Região Administrativa Especial de Macau, como via pública e passeio;

3) A reversão, por força dos novos alinhamentos, a favor do primeiro outorgante, livre de ónus ou encargos, de uma parcela de terreno com a área de 1 065 m² (mil e sessenta e cinco metros quadrados), à qual é atribuído o valor de \$ 1 065 000,00 (um milhão e sessenta e cinco mil patacas), assinalada com a letra «PA5» na planta referida, a desanexar do lote «P», destinada a integrar o domínio privado da Região Administrativa Especial de Macau;

4) A concessão, por arrendamento, a favor do segundo outorgante, de quatro parcelas de terreno, situadas na península de Macau, nos NATAP, junto à Avenida do Nordeste, não descritas na CRP, respectivamente com as áreas de 887 m² (oitocentos e oitenta e sete metros quadrados), 780 m² (setecentos e oitenta metros quadrados), 342 m² (trezentos e quarenta e dois metros quadrados) e 435 m² (quatrocentos e trinta e cinco metros quadrados), às quais é atribuído o valor global de \$ 2 444 000,00 (dois milhões, quatrocentas e quarenta e quatro mil patacas), assinaladas com as letras «PB1», «PB2», «PB3» e «PB4» na referida planta cadastral e destinadas a ser integradas no lote «P», descrito na CRP sob o n.º 22 380, que passa a ter a área de 68 001 m² (sessenta e oito mil e um metros quadrados) e os limites definidos pelas parcelas assinaladas com as letras «PA1», «PA2», «PA6», «PB1», «PB2», «PB3» e «PB4» na mencionada planta cadastral;

5) A concessão, por arrendamento, a favor do segundo outorgante, do lote «V», situado na península de Macau, nos NATAP, não descrito na CRP, com a área global de 13 699 m² (treze mil, seiscentos e noventa e nove metros quadrados), ao qual é atribuído o valor global de \$ 134 822 242,00 (cento e trinta e quatro milhões, oitocentas e vinte e duas mil, duzentas e quarenta e duas patacas), assinalado com as letras «VA1» e «VA2» na referida planta cadastral.

2. 基於是次修改，由上款所指第 160/SATOP/90 號批示、第 123/SATOP/93 號批示及第 123/SATOP/99 號批示規範之合同標的之批給土地改由“O”、“P”、“S”及“V”地段組成，其總面積為 105,437（拾萬零伍仟肆佰叁拾柒）平方米。

3. 基於第 1 款所述的修改，由上述批示規範的合同第三條款、第四條款、第六條款及第九條款修改如下：

第三條款 — 土地的利用及用途

- 1. :
- 1.1 :
- i) ;
- ii) ;
- 1.1.1 ;
- 1.2 :
- a) ;
- b) ;
- c) 。
- 2. :
- 2.1 。
- 2.2 “S” 地段

2.2.1 “S” 地段用作興建一幢屬分層所有權制度，由 1（壹）座 3（叁）層高的樓裙及其上 4（肆）幢連一避火層在內均為 37（叁拾柒）層高及 1（壹）幢連一避火層在內為 36（叁拾陸）層高的塔樓組成的樓宇。上述樓宇的用途及建築面積如下：

- 住宅（不包括避火層）： 129,158 平方米；
- 商業： 7,365 平方米；
- 停車場： 23,914 平方米；
- 室外範圍： 12,254 平方米。

2.2.2 以字母“SA2”標示在地圖繪製暨地籍局於二零零五年四月二十二日發出的第 3333/1990 號地籍圖中，面積為 1,332（壹仟叁佰叁拾貳）平方米的地塊，其位於拱廊下地面層柱子之間的土地必須留空，以便將來供人貨自由通行，同時不能設置任何限制，亦不得作任何形式的臨時或永久性佔用。該部分稱為拱廊下的行人區。

2. A concessão do terreno objecto do contrato titulado pelos Despachos n.º 160/SATOP/90, n.º 123/SATOP/93, n.º 123/SATOP/99, identificados no número anterior, passa, por força da presente revisão, a ser constituída pelos lotes «O», «P», «S» e «V», com a área global de 105 437 m² (cento e cinco mil, quatrocentos e trinta e sete metros quadrados).

3. Em consequência das alterações referidas no n.º 1, as cláusulas terceira, quarta, sexta e nona do contrato titulado pelos mencionados despachos passam a ter a seguinte redacção:

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

- 1. :
- 1.1 :
- i) ;
- ii) ;
- 1.1.1 ;
- 1.2 :
- a) ;
- b) ;
- c) 。
- 2. :
- 2.1 。
- 2.2. No lote «S»

2.2.1. O lote «S» é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, sendo constituído por 1 (um) pódio com 3 (três) pisos, sobre o qual assentam 4 (quatro) torres com 37 (trinta e sete) pisos cada uma e 1 (uma) torre com 36 (trinta e seis) pisos, as quais compreendem um piso de refúgio. O referido edifício é afectado às seguintes finalidades e áreas brutas de construção:

- Habituação (excluída a do piso do refúgio): ... 129 158 m²;
- Comércio: 7 365 m²;
- Estacionamento: 23 914 m²;
- Área livre: 12 254 m².

2.2.2. A parcela de terreno assinalada com a letra «SA2» na planta n.º 3 333/1990, emitida pela DSCC em 22 de Abril de 2005, com a área de 1 332 m² (mil, trezentos e trinta e dois metros quadrados), que se encontra situada ao nível do solo sob as arcadas, destina-se, mantendo abertos os espaços entre as colunas, ao livre trânsito de pessoas e bens, sem quaisquer restrições e sem poder ser objecto de qualquer tipo de ocupação, temporária ou definitiva, designando-se zona de passeio sob a arcada.

2.2.3 乙方有義務留空上款所述條狀地段下面至1.50米深的全部下層土壤，以便在該處安裝供水、供電和通訊的基礎設施，但被拱廊支柱地基佔用的空間除外。

2.3 “P” 地段

2.3.1 “P” 地段用作興建一幢屬分層所有權制度，由1(壹)座5(伍)層高的樓裙及其上18(拾捌)幢連一避火層在內均為47(肆拾柒)層高的塔樓組成的樓宇。上述樓宇的用途及建築面積如下：

住宅(不包括避火層)：..... 599,730 平方米；
 商業：..... 100,000 平方米；
 停車場：..... 116,400 平方米；
 室外範圍：..... 50,600 平方米。

2.3.2 以字母“PA2”、“PA6”、“PB3”及“PB4”標示在地圖繪製暨地籍局於二零零五年四月二十二日發出的第3333/1990號地籍圖中，面積分別為2,382(貳仟叁佰捌拾貳)平方米、153(壹佰伍拾叁)平方米、342(叁佰肆拾貳)平方米及435(肆佰叁拾伍)平方米的地塊，其位於拱廊下地面層柱子之間的土地必須留空，以便將來供人貨自由通行，同時不能設置任何限制，亦不得作任何形式的臨時或永久性佔用。該部分稱為拱廊下的行人區。

2.3.3 乙方有義務留空上款所述條狀地段下面至1.50米深的全部下層土壤，以便在該處安裝供水、供電和通訊的基礎設施，但被拱廊支柱地基佔用的空間除外。

2.4 “V” 地段

2.4.1 “V” 地段用作興建一幢屬分層所有權制度，由1(壹)座2(貳)層高的樓裙及其上5(伍)幢連一避火層在內均為48(肆拾捌)層高的塔樓組成的樓宇。上述樓宇的用途及建築面積如下：

住宅(不包括避火層)：..... 123,336 平方米；
 商業：..... 4,987 平方米；
 停車場：..... 18,391 平方米；
 室外範圍：..... 12,686 平方米。

2.4.2 以字母“VA2”標示在地圖繪製暨地籍局於二零零五年四月二十二日發出的第3333/1990號地籍圖中，面積為

2.2.3. O segundo outorgante fica obrigado a reservar, sempre completamente desimpedido e até uma profundidade de 1,50 metros, todo o terreno subjacente à faixa definida no número anterior, à exceção do espaço ocupado pelas fundações dos pilares das arcadas, terreno esse que fica afecto à instalação das infra-estruturas de abastecimento de águas, electricidade e telecomunicações a implantar na zona.

2.3. No lote «P»

2.3.1. O lote «P» é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, sendo constituído por 1 (um) pódio com 5 (cinco) pisos, sobre o qual assentam 18 (dezoito) torres com 47 (quarenta e sete) pisos cada uma, as quais compreendem um piso de refúgio. O referido edifício é afectado às seguintes finalidades e áreas brutas de construção:

Habituação (excluída a do piso do refúgio): ...599 730 m²;
 Comércio: 100 000 m²;
 Estacionamento: 116 400 m²;
 Área livre: 50 600 m².

2.3.2. As parcelas de terreno assinaladas com as letras «PA2», «PA6», «PB3» e «PB4» na planta n.º 3 333/1990, emitida pela DSCC em 22 de Abril de 2005, respectivamente com as áreas de 2 382 m² (dois mil, trezentos e oitenta e dois metros quadrados), 153 m² (cento e cinquenta e três metros quadrados), 342 m² (trezentos e quarenta e dois metros quadrados) e 435 m² (quatrocentos e trinta e cinco metros quadrados), que se encontram situadas ao nível do solo sob as arcadas, destinam-se, mantendo abertos os espaços entre as colunas, ao livre trânsito de pessoas e bens, sem quaisquer restrições e sem poder ser objecto de qualquer tipo de ocupação, temporária ou definitiva, designando-se zona de passeio sob a arcada.

2.3.3. O segundo outorgante fica obrigado a reservar, sempre completamente desimpedido e até uma profundidade de 1,50 metros, todo o terreno subjacente à faixa definida no número anterior, à exceção do espaço ocupado pelas fundações dos pilares das arcadas, terreno esse que fica afecto à instalação das infra-estruturas de abastecimento de águas, electricidade e telecomunicações a implantar na zona.

2.4. No lote «V»

2.4.1. O lote «V» é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, sendo constituído por 1 (um) pódio com 2 (dois) pisos, sobre o qual assentam 5 (cinco) torres com 48 (quarenta e oito) pisos cada uma, as quais compreendem um piso de refúgio. O referido edifício é afectado às seguintes finalidades e áreas brutas de construção:

Habituação (excluída a do piso do refúgio): ...123 336 m²;
 Comércio: 4 987 m²;
 Estacionamento: 18 391 m²;
 Área livre: 12 686 m².

2.4.2. A parcela de terreno assinalada com a letra «VA2» na planta n.º 3 333/1990, emitida pela DSCC em 22 de Abril

1,345 (壹仟叁佰肆拾伍) 平方米的地塊，其位於拱廊下地面層柱子之間的土地必須留空，以便將來供人貨自由通行，同時不能設置任何限制，亦不得作任何形式的臨時或永久性佔用。該部分稱為拱廊下的行人區。

2.4.3 乙方有義務留空上款所述條狀地段下面至1.50米深的全部下層土壤，以便在該處安裝供水、供電和通訊的基礎設施，但被拱廊支柱地基佔用的空間除外。

3. 在有權機關為發出使用准照而作實地檢查時，本條款所述的面積可作修改，而租金總額亦隨之作出修改。

第四條款 — 租金

1. 根據三月二十一日第50/81/M號訓令的規定，乙方每年須繳付的租金總額為\$764,928.00 (澳門幣柒拾陸萬肆仟玖佰貳拾捌元整)，分配如下：

a) 面積13,916平方米的“S”地段為\$111,328.00 (澳門幣拾壹萬壹仟叁佰貳拾捌元整)；

b) 面積68,001平方米的“P”地段為\$544,008.00 (澳門幣伍拾肆萬肆仟零捌元整)；

c) 面積13,699平方米的“V”地段為\$109,592.00 (澳門幣拾萬零玖仟伍佰玖拾貳元整)。

2. 在土地利用完成後，乙方繳付的租金將改為按以下數值計算：

a) 住宅：建築面積\$4.00/平方米 (每平方米澳門幣肆元整)；

b) 商業：建築面積\$6.00/平方米 (每平方米澳門幣陸元整)；

c) 停車場：建築面積\$4.00/平方米 (每平方米澳門幣肆元整)；

d) 室外範圍：\$4.00/平方米 (每平方米澳門幣肆元整)。

3. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈的法例之新訂租金的即時實施。

第六條款 — 特別負擔

1. 由乙方獨力承擔的特別負擔為：

a) 騰空稱為“O”、“S”、“P”和“V”的地段及騰空在地圖繪製暨地籍局於二零零五年四月二十二日發出的第3333/1990號地籍圖中以字母“PA3”、“PA4”、“PA5”、“SB1”、

de 2005, com a área de 1 345 m² (mil, trezentos e quarenta e cinco metros quadrados), que se encontra situada ao nível do solo sob as arcadas, destina-se, mantendo abertos os espaços entre as colunas, ao livre trânsito de pessoas e bens, sem quaisquer restrições e sem poder ser objecto de qualquer tipo de ocupação, temporária ou definitiva, designando-se zona de passeio sob a arcada.

2.4.3. O segundo outorgante fica obrigado a reservar, sempre completamente desimpedido e até uma profundidade de 1,50 metros, todo o terreno subjacente à faixa definida no número anterior, à excepção do espaço ocupado pelas fundações dos pilares das arcadas, terreno esse que fica afecto à instalação das infra-estruturas de abastecimento de águas, electricidade e telecomunicações a implantar na zona.

3. As áreas referidas na presente cláusula estão sujeitas a eventual rectificação resultante da vistoria a realizar pelos serviços competentes, para efeito da emissão da licença de utilização, com a consequente rectificação do montante global da renda, se for caso disso.

Cláusula quarta — Renda

1. De acordo com a Portaria n.º 50/81/M, de 21 de Março, o segundo outorgante paga uma renda anual no valor global de \$ 764 928,00 (setecentas e sessenta e quatro mil, novecentas e vinte e oito patacas), a seguir discriminada:

a) \$ 111 328,00 (cento e onze mil, trezentas e vinte e oito patacas) para o lote «S» com 13 916 m²;

b) \$ 544 008,00 (quinhentas e quarenta e quatro mil e oito patacas) para o lote «P» com 68 001 m²;

c) \$ 109 592,00 (cento e nove mil, quinhentas e noventa e duas patacas) para o lote «V» com 13 699 m².

2. Após a conclusão da obra de aproveitamento do terreno, o segundo outorgante passa a pagar, nessa parte, a renda resultante da aplicação dos seguintes valores:

a) Habitação: \$ 4,00/m² (quatro patacas por metro quadrado) de área bruta de construção;

b) Comércio: \$ 6,00/m² (seis patacas por metro quadrado) de área bruta de construção;

c) Estacionamento: \$ 4,00/m² (quatro patacas por metro quadrado) de área bruta de construção;

d) Área livre: \$ 4,00/m² (quatro patacas por metro quadrado).

3. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula sexta — Encargos especiais

1. Constituem encargos especiais a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante:

a) A desocupação do terreno designado por lotes «O», «S», «P» e «V» e das parcelas de terreno, assinaladas com as

“SB2”、“VA3”及“VB”標示的地塊，並移走其上現存的所有建築物、物料及基礎建設；

b) 根據於二零零五年三月十日核准的第90A362(S)號有關“S”地段的正式街道準線圖，按照由乙方提供並經甲方核准的圖則，在上項所述地籍圖中以字母“SB1”標示的地塊上建造所需的都市基礎建設；

c) 根據於二零零五年三月二十四日核准的第90A362(V)號有關“V”地段的正式街道準線圖，按照由乙方提供並經甲方核准的圖則，在a)項所述地籍圖中分別以字母“VB”、“VA3”及“SB2”標示的地塊上建造所需的都市基礎建設。

2. 乙方保證對上款b)及c)項所述的建築工程優質施工及使用質量良好的材料和設備，並必須由該等工程被臨時接收當日起計兩年內，負責維修及更正在該期間內可能出現的缺陷。

第九條款——保證金

1. 按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保繳付保證金\$764,928.00（澳門幣柒拾陸萬肆仟玖佰貳拾捌元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

第二條

土地的利用期限為96（玖拾陸）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計。

第三條

在不妨礙按照由十二月二十六日第五十二期《澳門政府公報》副刊公佈的第160/SATOP/90號批示規範的批給合同第十條款第一款及九月一日第三十五期《澳門政府公報》第二組公佈的第123/SATOP/93號批示規範的修改批給合同第四條第二款規定的條件，分別繳付\$185,031,676.00（澳門幣壹億捌仟伍佰零叁萬壹仟陸佰柒拾陸元整）及\$5,112,698.00（澳門幣伍佰壹拾壹萬貳仟陸佰玖拾捌元整）的情況下，乙方須就因修改本合同之批給標的而向甲方繳付溢價金，總金額為\$914,019,263.00（澳門幣玖億壹仟肆佰零壹萬玖仟貳佰陸拾叁元整），其繳付方式如下：

letras «PA3», «PA4», «PA5», «SB1», «SB2», «VA3» e «VB» na planta n.º 3 333/1990, emitida pela DSCC em 22 de Abril de 2005, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes;

b) De acordo com a Planta de Alinhamento Oficial (PAO) n.º 90A362(S), aprovada em 10 de Março de 2005, a execução, no lote «S», conforme o projecto a fornecer pelo segundo outorgante e aprovado pelo primeiro outorgante, das infra-estruturas urbanas necessárias, a executar na parcela de terreno assinalada com a letra «SB1» na planta referida na alínea anterior;

c) De acordo com a Planta de Alinhamento Oficial (PAO) n.º 90A362(V), aprovada em 24 de Março de 2005, a execução, no lote «V», conforme o projecto a fornecer pelo segundo outorgante e aprovado pelo primeiro outorgante, das infra-estruturas urbanas necessárias, a executar nas parcelas do terreno assinaladas com as letras «VB», «VA3» e «SB2» na planta referida na alínea a).

2. O segundo outorgante garante a boa execução e qualidade dos materiais e equipamentos a aplicar nas obras de construção referidas nas alíneas b) e c) do número anterior, durante o período de dois anos, contados da data da recepção provisória daquelas obras, obrigando-se a reparar e a corrigir todas as deficiências que vierem a manifestar-se durante aquele período.

Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor global de \$ 764 928,00 (setecentas e sessenta e quatro mil, novecentas e vinte e oito patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referido no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

Artigo segundo

O prazo de aproveitamento do terreno é de 96 (noventa e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

Artigo terceiro

Sem prejuízo do pagamento pelo segundo outorgante das quantias de \$ 185 031 676,00 (cento e oitenta e cinco milhões, trinta e uma mil, seiscentas e setenta e seis patacas), nas condições estipuladas no n.º 1 da cláusula décima do contrato de concessão titulado pelo Despacho n.º 160/SATOP/90, publicado no suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 26 de Dezembro, e de \$ 5 112 698,00 (cinco milhões, cento e doze mil, seiscentas e noventa e oito patacas), nas condições estipuladas no n.º 2 do artigo quarto do contrato de revisão da concessão, titulado pelo Despacho n.º 123/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 35, II Série, de 1 de Setembro, o segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio pelas alterações introduzidas no objecto da concessão pelo presente contrato, o montante global de \$ 914 019 263,00 (novecentos e catorze milhões, dezanove mil, duzentas e sessenta e três patacas) de seguinte forma:

1) 由於轉換第123/SATOP/93號批示及第123/SATOP/99號批示修訂的批給合同第六條款b)及c)項規定的特別負擔，當接納七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條所指的本合同條件時，以現金繳付\$2,821,250.00（澳門幣貳佰捌拾貳萬壹仟貳佰伍拾元整）；

2) 由於更改“S”及“P”地段的利用和修改“P”地段之標的及“V”地段之批給，須按下列方式以現金繳付\$911,198,013.00（澳門幣玖億壹仟壹佰壹拾玖萬捌仟零壹拾叁元整）：

(1) \$303,732,671.00（澳門幣叁億零叁佰柒拾叁萬貳仟陸佰柒拾壹元整），當接納七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條所指的本合同條件時繳付；

(2) 餘款\$607,465,342.00（澳門幣陸億零柒佰肆拾陸萬伍仟叁佰肆拾貳元整），連同年利率5%的利息，分6（陸）期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金連利息合計為\$110,285,315.00（澳門幣壹億壹仟零貳拾捌萬伍仟叁佰壹拾伍元整）。第一期須於規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6（陸）個月內繳付。

第四條

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

1) \$ 2 821 250,00 (dois milhões, oitocentas e vinte e uma mil, duzentas e cinquenta patacas), em numerário, pela conversão dos encargos especiais estipulados nas alíneas b) e c) da cláusula sexta do contrato de concessão, na redacção introduzida pelos Despachos n.º 123/SATOP/93 e n.º 123/SATOP/99, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho;

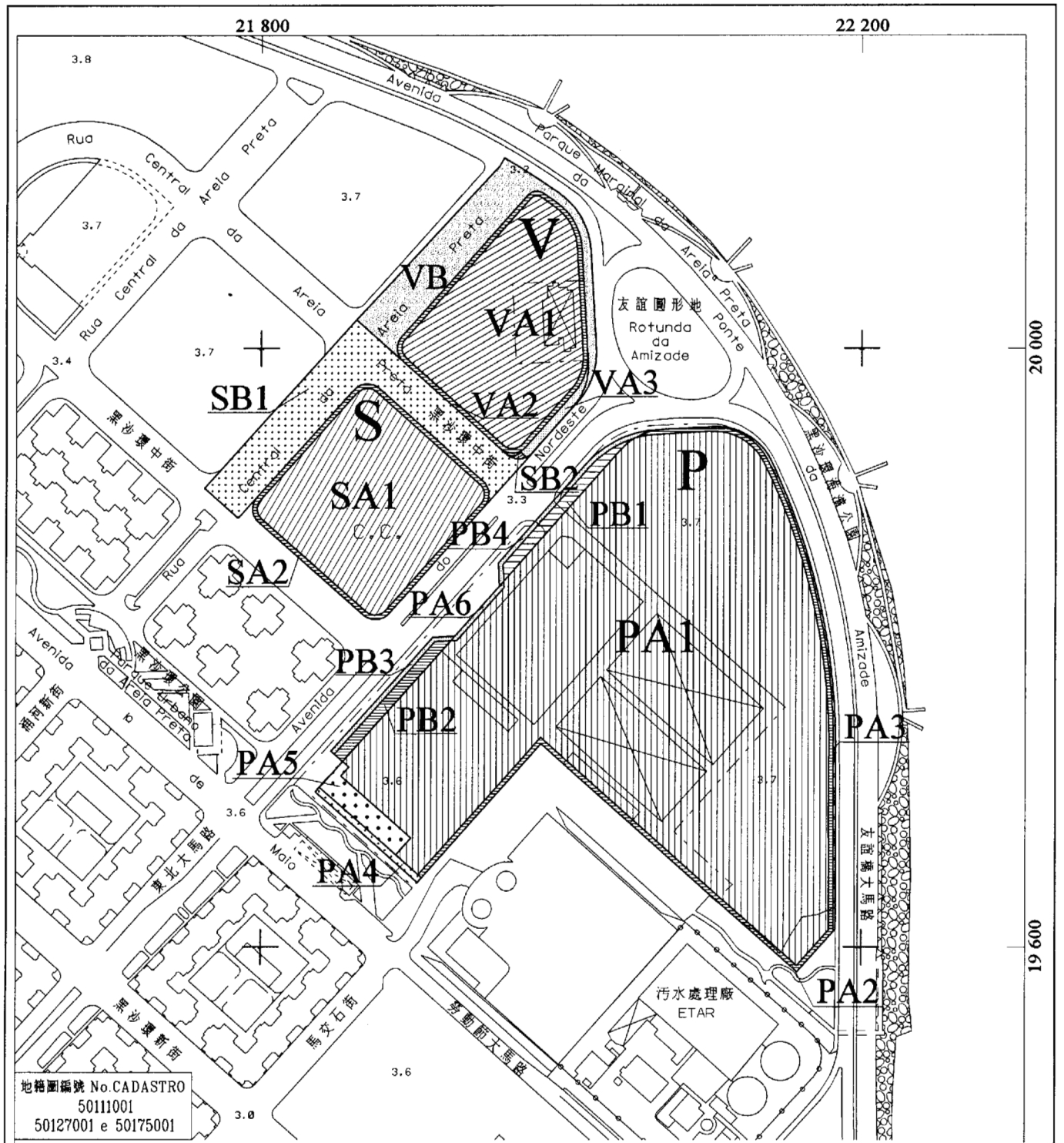
2) \$ 911 198 013,00 (novecentos e onze milhões, cento e noventa e oito mil e treze patacas), em numerário, por força da modificação do aproveitamento dos lotes «S» e «P», da alteração do objecto deste lote, bem assim da concessão do lote «V», que são liquidados da seguinte forma:

(1) \$ 303 732 671,00 (trezentos e três milhões, setecentas e trinta e duas mil, seiscentas e setenta e uma patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho;

(2) O remanescente, no valor de \$ 607 465 342,00 (seiscentos e sete milhões, quatrocentas e sessenta e cinco mil, trezentas e quarenta e duas patacas), que vence juros à taxa anual de 5%, é pago em 6 (seis) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 110 285 315,00 (cento e dez milhões, duzentas e oitenta e cinco mil, trezentas e quinze patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

Artigo quarto

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.



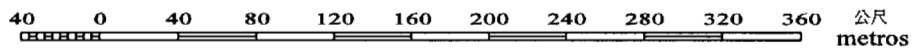
地籍圖編號 No. CADASTRO
 50111001
 50127001 e 50175001

位於鄰近黑沙環中街及東北大馬路之土地-黑沙灣新填海區, "P", "S" 及 "V" 地段
 Terrenos junto à Rua Central da Areia Preta e Avenida do Nordeste -
 Novos Aterros da Areia Preta, Lotes "P", "S" e "V"



地圖繪製暨地籍局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:4000



5公尺等高線距 高程基準：平均海平面
 A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 5 METROS Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

地塊 Parcela PA1 = 63 022 m ²	地塊 Parcela PB4 = 435 m ²
地塊 Parcela PA2 = 2 382 m ²	地塊 Parcela SA1 = 12 584 m ²
地塊 Parcela PA3 = 536 m ²	地塊 Parcela SA2 = 1 332 m ²
地塊 Parcela PA4 = 378 m ²	地塊 Parcela SB1 = 7 413 m ²
地塊 Parcela PA5 = 1 065 m ²	地塊 Parcela SB2 = 27 m ²
地塊 Parcela PA6 = 153 m ²	地塊 Parcela VA1 = 12 354 m ²
地塊 Parcela PB1 = 887 m ²	地塊 Parcela VA2 = 1 345 m ²
地塊 Parcela PB2 = 780 m ²	地塊 Parcela VA3 = 380 m ²
地塊 Parcela PB3 = 342 m ²	地塊 Parcela VB = 5 157 m ²

四至 Confrontações actuais :

- PA1+PA2+PA6+PB1+PB2+PB3+PB4 地塊:
Parcelas PA1+PA2+PA6+PB1+PB2+PB3+PB4:

- 東北 - PA3地塊;
- NE - Parcela PA3;
- 東南 - 位於鄰近友誼橋大馬路及勞動節大馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記;
- SE - Terreno que se presume omisso na C.R.P., junto à Avenida da Ponte da Amizade e à Avenida 1º de Maio;
- 西南 - PA4, PA5地塊，東北大馬路及位於鄰近友誼橋大馬路及勞動節大馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記;
- SW - Parcelas PA4, PA5, Avenida do Nordeste e terreno que se presume omisso na C.R.P., junto à Avenida da Ponte da Amizade e à Avenida 1º de Maio;
- 西北 - PA5地塊，東北大馬路及友誼橋圓形地;
- NW - Parcela PA5, Avenida do Nordeste e Rotunda da Amizade;

- SA1+SA2 地塊:
Parcelas SA1+SA2:

- 東北/西北 - 設計道路(SB1地塊);
- NE/NW - Via projectada(parcela SB1);
- 東南 - 東北大馬路;
- SE - Avenida do Nordeste;
- 西南 - 黑沙環中街;
- SW - Rua Central da Areia Preta;

- VA1+VA2 地塊:
Parcelas VA1+VA2:

- 東北 - 友誼橋圓形地(VB地塊);
- NE - Rotunda da Amizade(parcela VB);
- 東南 - 東北大馬路(VA3地塊);
- SE - Avenida do Nordeste(parcela VA3);
- 西南 - 設計道路(SB1地塊);
- SW - Via projectada(parcela SB1);
- 西北 - 設計道路(VB地塊);
- NW - Via projectada(parcela VB).

備註: - "PA1+PA2+PA3+PA4+PA5+PA6"地塊相應為標示編號22380.(AR)

OBS: As parcelas "PA1+PA2+PA3+PA4+PA5+PA6" correspondem à totalidade da descrição nº22380.(AR)

- "SA1+SA2"地塊相應為標示編號22379.(AR)

As parcelas "SA1+SA2" correspondem à totalidade da descrição nº22379.(AR)

- "PB1+PB2+PB3+PB4+SB1+SB2+VA1+VA2+VA3+VB"地塊，於物業登記局被推定為沒有登記的土地。

As parcelas "PB1+PB2+PB3+PB4+SB1+SB2+VA1+VA2+VA3+VB" são terreno que se presume omisso na C.R.P..

- "PA2+PA6+PB3+PB4+SA2+VA2"地塊，為地面層必須形成公用柱廊。

As parcelas "PA2+PA6+PB3+PB4+SA2+VA2" são recuo obrigatório ao nível do r/c, formando arcada pública.

- "PB1+PB2+PB3+PB4"地塊，為承批人需申請此部分土地作整體建設地段。

As parcelas "PB1+PB2+PB3+PB4" são área a adquirir pelo requerente afim de constituir o lote após emparcelamento.

- "PA3+PA4"地塊，用作為公用道路及行人道，應被歸入澳門特別行政區公產。

As parcelas "PA3+PA4" é área a reverter para o Domínio Público da R.A.E.M. afim de via pública e passeio.

- "PA5"地塊，為應被歸入澳門特別行政區私產，用於構成相鄰地段。

A parcela "PA5" é área a reverter para o Domínio Privado da R.A.E.M. afim de constituir o lote adjacente após emparcelamento.

- "SB1+SB2+VA3+VB"地塊，為作都市基礎設施，應由承批人建設。

A parcela "SB1+SB2+VA3+VB" são áreas destinadas a infraestruturas urbanas a serem executadas pelo concessionário.

- "P"地段有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局23/02/2005第90A362(P)號街道準線圖。

As áreas demarcadas do Lote "P" foram obtidas de acordo com a planta de alinhamento oficial da D.S.S.O.P.T. Nº90A362(P) de 23/02/2005.

- "S"地段有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局10/03/2005第90A362(S)號街道準線圖。

As áreas demarcadas do Lote "S" foram obtidas de acordo com as plantas de alinhamento oficial da D.S.S.O.P.T. Nº90A362(S) de 10/03/2005.

- "V"地段有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局24/03/2005第90A362(V)號街道準線圖。

As áreas demarcadas do Lote "V" foram obtidas de acordo com as plantas de alinhamento oficial da D.S.S.O.P.T. Nº90A362(V) de 24/03/2005.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

第 20/2006 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 20/2006

鑒於：

一、透過載於前財政司 179 冊第 49 頁及續後數頁的一九八零年三月七日公證契約及 193 冊第 94 頁及續後數頁的一九八二年二月十二日公證契約，對一幅以租賃制度批予“Sociedade de Investimento das Ilhas, Limitada”，位於氹仔島氹仔新城市中心，面積 160,000 平方米，經修正後為 178,000 平方米，用作興建一座住宅、商業及工業（旅遊性質的設施）用途，並具備社會及公共設施的綜合性建築物的土地的批給作出規範。

二、隨後，透過載於前財政司 269 冊第 102 頁及續後數頁的一九八九年六月一日公證契約，對將上款所指，以租賃制度批出的土地中尚未利用的部份的批給所衍生的權利轉讓予總址設於澳門葡京路無門牌編號葡京酒店舊翼 9 字樓，登記於商業及動產登記局 C8 冊第 71 頁第 2868 號的氹仔新城市發展有限公司作出規範；鑒於氹仔新城市中心的都市規劃有了新的幾何形狀，故土地的面積改為 187,301 平方米。

三、因更改土地的利用，上述公證契約同時規範有關批給合同的修改，以便根據上述規劃，興建一座住宅、商業、寫字樓及停車場用途的綜合性建築物。

四、根據合同的規定，上述土地包括了主街道及綠化區的面積，在建造完成後，將歸還給批給實體。當街區建設利用完成後，批給實體同樣獲得次街道及室外範圍。

五、承批公司擬在用作寫字樓的面積興建一間三星級酒店，故透過公佈於一九九三年三月一日第九期《澳門政府公報》的第 29/SATOP/93 號批示，對批給合同重新作出修改。鑒於須將個別地塊納入澳門特別行政區的公產及私產，因此土地面積減至 95,795 平方米。

六、根據受上述第 29/SATOP/93 號批示規範的修改批給合同第二條的規定，整幅土地的總利用期限為 66 個月，由該批示公佈起計，並應遵守有關條文訂定的各個階段。

七、各階段的利用期限及總期限隨後被延長至二零零四年十一月二十日，但承批公司仍未能完成整幅土地的利用。

八、儘管承批公司表示希望落實餘下的利用，繼續進行有關工程，而批給實體亦未有放棄實現該利用的意向，但礙於事實上批給的有效期已屆滿——由簽署初始批給合同的公證契約，即一

Considerando que:

1. Por escrituras de 7 de Março de 1980, exarada a fls. 49 e seguintes do livro 179 e de 12 de Fevereiro de 1982, exarada a fls. 94 e seguintes do livro 193, ambos da Direcção dos Serviços de Finanças (DSF), foi titulada a concessão, por arrendamento, do terreno, com a área de 160 000 m² rectificada para 178 000 m², situado na ilha da Taipa, na zona da Baixa da Taipa, a favor da «Sociedade de Investimento das Ilhas, Limitada», para aproveitamento com a construção de um complexo habitacional, comercial e industrial (instalações de natureza turística), dotado de equipamento social e público.

2. Posteriormente, por escritura pública de 1 de Junho de 1989, exarada a fls. 102 e seguintes do livro 269 da DSF, foi titulada a favor da sociedade «Nova Taipa — Urbanizações, Limitada», com sede em Macau, na Avenida de Lisboa, s/n, 9.º andar da Ala Velha do Hotel Lisboa, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 2 868 a fls. 71 do livro C8, a transmissão dos direitos resultantes da concessão, por arrendamento, do terreno referido no número anterior, relativamente à parte não aproveitada, o qual passou a ter a área de 187 301 m², em virtude da nova configuração geométrica resultante do plano de urbanização da Baixa da Taipa.

3. A referida escritura titula ainda a revisão do respectivo contrato de concessão, por modificação do seu aproveitamento, com a construção de um complexo de edifícios destinado a habitação, comércio, escritórios e estacionamento, em conformidade com o mencionado plano.

4. De acordo com o contrato, o aludido terreno inclui as áreas dos arruamentos principais e das zonas verdes, as quais, depois de construídas, reverterão à entidade concedente, o mesmo sucedendo com os arruamentos secundários e as áreas livres, após aproveitamento dos quarteirões edificáveis.

5. Pretendendo a concessionária construir um hotel de três estrelas na área destinada a escritórios, o contrato de concessão foi, de novo, objecto de revisão, titulada pelo Despacho n.º 29/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 9, de 1 de Março de 1993, no âmbito da qual a área de terreno foi reduzida para 95 795 m², em virtude da reversão de parcelas de terreno para os domínios público e privado da Região Administrativa Especial de Macau.

6. Nos termos do artigo segundo do contrato de revisão de concessão, titulado pelo citado Despacho n.º 29/SATOP/93, o aproveitamento integral do terreno deveria operar-se no prazo global de sessenta e seis meses, a contar da publicação desse despacho, devendo obedecer ao faseamento nele estabelecido.

7. O prazo de aproveitamento das diversas fases, bem como o prazo global foram posteriormente prorrogados, tendo este último terminado em 20 de Novembro de 2004, sem que a concessionária tenha conseguido concluir integralmente o aproveitamento do terreno.

8. Apesar de a concessionária manifestar vontade na concretização do aproveitamento em falta, continuando a executar as respectivas obras e de a entidade concedente não ter ainda per-

九八零年三月七日起計二十五年——同時法律並不容許續期，故締約雙方不能循法律途徑訂定一個新的利用期限，以履行應有的義務。

九、誠然，七月五日第6/80/M號法律（土地法）第五十五條第一款，以及批給合同第二條款第2款規定的租賃期限的續期，只適用於其上建築物已竣工及擁有相關使用准照的土地部分，因為根據第十一條款第2款的規定，只有該等地塊的批給屬確定性。

十、關於尚未利用的土地——面積64,893平方米——根據土地法第四十九條及第一百三十三條的規定，須視為臨時批給，不能以該方式續期，只能訂定一個附加期限，以便完成有關利用。

十一、因此，在土地工務運輸局與承批公司代表舉行會議後，承批公司於二零零四年七月十三日向行政長官呈交申請書，請求宣告該地塊的批給失效，並隨即將其歸還給澳門特別行政區私產；並以租賃制度將上述相當於BT2/3、BT19/25/30及BT35地段的地塊的一部份批給該公司，以及以租賃制度將餘下的部分，即BT17地段批給新濠酒店及渡假村（澳門）有限公司。

十二、批給申請書中陳述的理由是工程的相當部分，約300,000平方米的住宅及商業單位和各項交付澳門特別行政區的社會設施已經竣工。而由於非其所能控制的情況，尤其是澳門房地產市場的長期衰退，以及亞洲金融危機，故無法在批給屆滿前完成整個工程。

十三、然而，批給實體認為所述的情況不能完全或主要歸咎於經濟不景所產生的困難，因為倘承批公司在合同訂定的期限內完成各項工程，則當房地產出現危機時，利用基本上已完成。但考慮到在該地點計劃進行的整個工程為締約雙方帶來的裨益，故批給實體同意按照承批公司的要求，進行繼後的程序。

十四、在組成案卷後，土地工務運輸局計算批給上述各地段的應有回報及編制有關的合同擬本，並分別獲丞仔新城市發展有限公司，以及由新濠酒店及渡假村（澳門）有限公司和澳門旅遊

dido o interesse na realização desse aproveitamento, certo é que, tendo decorrido entretanto o prazo de validade da concessão — 25 anos a contar de 7 de Março de 1980, data da outorga da escritura pública do primitivo contrato de concessão — e não permitindo a lei a sua renovação, as partes contratantes não podem juridicamente estipular um novo prazo de aproveitamento do terreno, para cumprimento das obrigações devidas.

9. Com efeito, a renovação do prazo de arrendamento, previsto no n.º 1 do artigo 55.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho (Lei de Terras) e estipulada no n.º 2 da cláusula segunda do contrato de concessão só é possível relativamente às partes do terreno cujas construções aí edificadas estejam concluídas e possuam a respectiva licença de utilização, porquanto só quanto a essas parcelas de terreno a concessão reveste carácter definitivo, aliás em conformidade com o estabelecido no n.º 2 da cláusula décima primeira.

10. No tocante à área de terreno não aproveitada — 64 893 m² —, a concessão tem de considerar-se provisória, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 49.º e 133.º da Lei de Terras, não podendo como tal ser renovada e, por conseguinte, ser fixado um prazo adicional para a conclusão do respectivo aproveitamento.

11. Nestas circunstâncias, após reuniões realizadas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) com representantes da concessionária, esta apresentou, em 13 de Julho de 2004, um requerimento dirigido a S. Ex.ª o Chefe do Executivo a solicitar a declaração de caducidade da concessão daquela parcela de terreno e consequente reversão da mesma ao domínio privado da Região Administrativa Especial de Macau, a concessão, por arrendamento, de uma parte da referida parcela, correspondente aos lotes BT2/3, BT19/25/30 e BT35, a seu favor e a concessão, por arrendamento, da parte remanescente, correspondente ao lote BT17, a favor da sociedade «Melco Hotéis e Resorts (Macau), Limitada».

12. Fundamentou o pedido de concessão, alegando, em síntese, que parte substancial do empreendimento, cerca de 300 000 m² de fracções residenciais e comerciais e vários equipamentos sociais entregues à Região, foi concluída, não tendo sido possível realizar a totalidade do empreendimento antes do termo da concessão, devido a circunstâncias fora do seu controlo, designadamente o longo período de recessão do mercado imobiliário de Macau e a crise financeira asiática.

13. Não obstante a entidade concedente entender que a situação descrita não pode ser imputada exclusiva ou preponderantemente a dificuldades resultantes da conjuntura económica, porquanto, se a concessionária tivesse realizado as diversas obras nos prazos contratualmente estipulados, o aproveitamento estaria praticamente concluído quando surge a crise no sector imobiliário, considerando o interesse das partes contratantes na execução integral do empreendimento projectado para o local, a entidade concedente entendeu dar seguimento ao procedimento nos termos requeridos pela concessionária.

14. Instruído o procedimento, a DSSOPT calculou as contrapartidas devidas pela concessão dos referidos lotes e elaborou as respectivas minutas de contrato, que mereceram a aceitação da sociedade «Nova Taipa — Urbanizações, Limitada» e da sociedade «Grande Maravilhas, Investimentos, S.A.», esta entretanto constituída e que será detida pela sociedade «Melco

娛樂股份有限公司組成及擁有的奇景投資股份有限公司明確表示接納。該等公司已透過二零零四年十一月十五日呈交的申請書，要求把 BT17 地段批予奇景投資股份有限公司。

十五、基此，根據本批示附件 I 的合同的規定，宣告一幅未被利用，以租賃制度批出，面積 63,356 平方米，以字母“A”、“A1”、“A4”、“A5a”、“A5b”、“B1”、“B5”、“D5a”及“D5b”標示在地圖繪製暨地籍局於二零零五年二月二日發出的第 560/1989 號地籍圖中，標示於物業登記局 B49 冊第 125 頁第 21407 號的地塊，以及另一幅未被利用，面積 1,537 平方米，尚未在物業登記局標示，以字母“B4”標示在上述地籍圖中的地塊的批給失效。

因此，將上述以字母“A”、“A1”、“A4”、“A5a”、“A5b”、“B1”及“B4”標示，無帶任何責任或負擔的地塊歸還澳門特別行政區，以納入其私產，而以字母“B5”、“D5a”及“D5b”標示的地塊則納入其公產。

十六、同時，以租賃制度及免除公開競投方式批給氹仔新城市發展有限公司一幅面積 58,738 平方米的土地，該土地由以字母“A”、“A4”、“A5a”及“A5b”標示在上述地籍圖中，並為標示於物業登記局第 21407 號歸還土地組成部分的地塊、一幅亦為歸還標的，以字母“B4”標示，未在物業登記局標示的地塊，以及另一幅以字母“A5c”標示在同一地籍圖中，同樣未在物業登記局標示的地塊所組成。

另外，以租賃制度及免除公開競投方式批給總址設於澳門葡京路 2-4 號葡京酒店舊翼 9 字樓，登記於商業及動產登記局第 19596 (SO) 號的奇景投資股份有限公司一幅面積 5,230 平方米的土地。該土地稱為氹仔新城市中心 BT17 地段，在上述第 560/1989 號地籍圖中以字母“A1”和“B1”標示，為標示於物業登記局第 21407 號歸還土地的組成部分。

十七、上述兩項批給由組成本批示附件 II 及附件 III 的合同條款規範。

十八、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零零五年十月十三日舉行會議，同意批准有關申請。

十九、土地委員會的意見書於二零零五年十一月五日經行政長官的批示確認，該批示載於運輸工務司司長二零零五年十一月四日的贊同意見書上。

二十、根據並履行七月五日第 6/80/M 號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知各申請公司。氹仔新

Hotéis e Resorts (Macau), Limitada» e pela «Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.R.L.», as quais, através de requerimento apresentado em 15 de Novembro de 2004, solicitaram que o lote BT17 seja concedido a favor da segunda sociedade.

15. Assim, nos termos do contrato que constitui o Anexo I do presente despacho, é declarada a caducidade da concessão, por arrendamento, da parcela de terreno não aproveitada com a área de 63 356 m², assinalada com as letras «A», «A1», «A4», «A5a», «A5b», «B1», «B5», «D5a» e «D5b» na planta n.º 560/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC) em 2 de Fevereiro de 2005, descrita na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 21 407 a fls. 125 do livro B49 e da parcela de terreno não aproveitada com a área de 1 537 m², assinalada com a letra «B4» na referida planta, que não se encontra descrita na CRP.

Em consequência, as referidas parcelas de terreno reverterem à posse da Região Administrativa Especial de Macau, livre de ónus ou encargos, destinando-se a área assinalada com as letras «A», «A1», «A4», «A5a», «A5b», «B1» e «B4» a integrar o seu domínio privado e a área assinalada com as letras «B5», «D5a» e «D5b» a integrar o seu domínio público.

16. Em simultâneo, é concedido, por arrendamento e com dispensa de concurso público, a favor da sociedade «Nova Taipa — Urbanizações, Limitada», o terreno com a área de 58 738 m², composto pelas parcelas assinaladas com as letras «A», «A4», «A5a» e «A5b» na planta anteriormente mencionada e que fazem parte integrante do terreno a reverter descrito na CRP sob o n.º 21 407, pela parcela assinalada com a letra «B4», também objecto da reversão, a qual não se encontra descrita na CRP e ainda pela parcela assinalada com a letra «A5c» na mesma planta, igualmente não descrita na CRP.

Por outro lado, é concedido, por arrendamento e com dispensa de concurso público, a favor da sociedade «Grande Maravilhas, Investimentos S.A.», com sede em Macau, na Avenida de Lisboa, n.ºs 2 a 4, Ala Velha do Hotel Lisboa, 9.º andar, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 19 596 (SO), o terreno com a área de 5 230 m², designado por lote BT17 da Baixa da Taipa, assinalado com as letras «A1» e «B1» na citada planta n.º 560/1989, que faz parte integrante do terreno descrito na CRP sob o n.º 21 407, objecto da aludida reversão.

17. As duas referidas concessões regem-se pelas cláusulas dos contratos que constituem os Anexos II e III do presente despacho.

18. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 13 de Outubro de 2005, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

19. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 5 de Novembro de 2005, exarado sobre parecer favorável do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Novembro de 2005.

20. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições dos contratos titulados pelo presente despacho foram notificadas às requerentes e

城市發展有限公司透過由 Chan Wai Lun，又稱 Chan Wai Lun, Anthony，已婚，居於香港干諾道中200號信德中心39樓及 Wu Thomas Jefferson，未婚，成年，居於香港渣甸山白建時道25號，以A組及B組經理的身分代表上述公司於二零零五年十一月二十四日簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。另外，透過由 Ho, Lawrence Yau Lung，已婚，居於香港布力徑35號及 Tsui Che Yin Frank，已婚，居於香港寶馬山道21號賽西湖大廈四座13樓A，以奇景投資股份有限公司的董事身分於二零零五年十一月二十九日簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該等聲明書上的確認，該等人士的身分及權力已經私人公證員 Carlos Duque Simões 及趙魯核實。

二十一、作為本批示附件II及附件III的合同第八條款1)項所述的溢價金，已透過土地委員會於二零零五年十一月十日分別發出的第127/2005號及第126/2005號非經常性收入憑單，於二零零五年十一月二十三日及十一月二十五日在澳門財稅廳收納處繳付，其副本存於有關案卷內。

二十二、關於本批示附件II及附件III的合同第九條款所述的保證金，丞仔新城市發展有限公司已透過由誠興銀行有限公司二零零五年十一月二十三日發出的第LG225305號銀行擔保繳付，而奇景投資股份有限公司則透過財政局於二零零五年十一月二十八日發出的第145/ARR/2005號憑單，以現金存款的方式提交。

基此：

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第二十九條、第四十一條、第四十九條及續後數條、第五十七條、第一百六十六條及第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件I合同的規定，宣告以租賃制度批出，受一九八零年三月七日及一九八二年二月十二日在前財政司簽署的公證契約規範，並經一九八九年六月一日在前財政司簽署的公證契約及第29/SATOP/93號批示修訂的批給部分失效。失效部份涉及一幅面積63,356平方米，標示於物業登記局B49冊第125頁第21407號的未被利用土地，以及另一幅面積1,537平方米，尚未在物業登記局標示的未被利用土地，二者均位於丞仔島丞仔新城市中心。

二、鑒於上款所述的失效，將該等無帶任何責任或負擔的地塊歸還澳門特別行政區，其中以字母“A”、“A1”、“A4”、“A5a”、“A5b”、“B1”及“B4”標示在地圖繪製暨地籍局於二零零五年二月二日發出的第560/1989號附件地籍圖中的面積用作納入其私產，而以字母“B5”、“D5a”及“D5b”標示在同一地籍圖中的面積則納入其公產。

por estas expressamente aceites, mediante declaração apresentada em 24 de Novembro de 2005, assinada por Chan Wai Lun, também conhecido por Chan Wai Lun, Anthony, casado, residente em Hong Kong, 39 Shun Tak Center, 200, Connaught Road, Central, e Wu Thomas Jefferson, solteiro, maior, residente em Hong Kong, Twenty Five, Perkins Road, Jardin's Lookout, na qualidade de gerentes do grupo A e B e em representação da sociedade «Nova Taipa — Urbanizações, Limitada», e por declaração apresentada em 29 de Novembro de 2005, assinada por Ho, Lawrence Yau Lung, casado, residente em Hong Kong, 35 Block's Link, e Tsui Che Yin Frank, casado, residente em Hong Kong, 13 A, Block 4, Braemar Hill Mansions, Braemar Hill Road, na qualidade de administradores e em representação da sociedade «Grande Maravilhas, Investimentos, S.A.», qualidades e poderes que foram verificados, respectivamente, pelos Cartórios dos Notários Privados, Carlos Duque Simões e Zhao Lu, conforme reconhecimento exarado naquelas declarações.

21. A prestação de prémio a que se refere a alínea 1) da cláusula oitava dos contratos que constituem o Anexo II e o Anexo III do presente despacho foram pagas em 23 e 25 de Novembro de 2005, na Recebedoria da Repartição de Finanças, através das guias n.º 127/2005 e n.º 126/2005, emitidas pela Comissão de Terras em 10 de Novembro de 2005, cujos duplicados se encontram arquivados no respectivo processo.

22. As cauções referidas na cláusula nona dos contratos que constituem o Anexo II e o Anexo III do presente despacho foram prestadas, por parte da sociedade «Nova Taipa — Urbanizações, Limitada», mediante a garantia bancária n.º LG225305 do Banco Seng Heng, S.A., emitida em 23 de Novembro de 2005, e por parte da sociedade «Grande Maravilhas, Investimentos, S.A.», por depósito em dinheiro, através da guia n.º 145/ARR/2005, emitida em 28 de Novembro de 2005, pela DSF.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 29.º, 41.º, 49.º e seguintes, 57.º, 166.º e 167.º, todos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É declarada, nos termos do contrato que constitui o Anexo I do presente despacho e do qual faz parte integrante, a caducidade parcial da concessão, por arrendamento, titulada pelas escrituras públicas de 7 de Março de 1980 e de 12 de Fevereiro de 1982, revistas pela escritura pública de 1 de Junho de 1989, todas outorgadas na DSF, e pelo Despacho n.º 29/SATOP/93, relativamente à parcela de terreno não aproveitada com a área de 63 356 m², descrita na CRP sob o n.º 21 407 a fls. 125 do livro B49, e à parcela de terreno não aproveitada com a área de 1 537 m², não descrita na CRP, ambas situadas na ilha da Taipa, na Baixa da Taipa.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as referidas parcelas de terreno revertem à posse da Região Administrativa Especial de Macau, livre de quaisquer ónus ou encargos, destinando-se as áreas assinaladas com as letras «A», «A1», «A4», «A5a», «A5b», «B1» e «B4» na planta em anexo, com o n.º 560/1989, emitida pela DSCC em 2 de Fevereiro de 2005, a integrar o seu domínio privado e as áreas assinaladas com as letras «B5», «D5a» e «D5b» na mesma planta a integrar o seu domínio público.

三、根據第一款所述合同的規定，以租賃制度及免除公開競投方式批給氹仔新城市發展有限公司一幅位於氹仔島氹仔新城市中心，面積58,738平方米的土地，以興建一座作住宅、商業、三星級酒店、社會設施及停車場用途的綜合性建築物。該土地由在上款所指地籍圖中以字母“A”、“A4”、“A5a”及“A5b”標示，為標示於物業登記局B49冊第125頁第21407號樓宇的部分地塊，以及由在同一地籍圖中以字母“B4”及“A5c”標示，未在物業登記局標示的地塊所組成。

四、根據第一款所述合同的規定，以租賃制度及免除公開競投方式批予奇景投資股份有限公司一幅面積5,230平方米的土地，該土地位於氹仔島，稱為氹仔新城市中心BT17地段，將與標示於物業登記局B49冊第125頁第21407號的土地分割，用作興建一幢五星級酒店。

五、第三款及第四款所述的批給，分別由本批示組成部分的附件II及附件III合同訂定的條件規範。

六、本批示即時生效。

二零零六年二月二十日

運輸工務司司長 歐文龍

附件 I

(土地工務運輸局第 6036.03 號案卷及
土地委員會第 37/2005 號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

乙方——氹仔新城市發展有限公司；及

丙方——奇景投資股份有限公司。

第一條——合同標的

1. 透過本合同，甲方、乙方及丙方協議如下：

1) 鑒於在二零零五年三月六日租賃期屆滿時，仍未完成以租賃制度批予乙方的一幅面積63,356（陸萬叁仟叁佰伍拾陸）平方米，標示於物業登記局B49冊第125頁第21407號，在地圖繪製暨地籍局於二零零五年二月二日發出的第560/1989號地籍圖中以字母“A”、“A1”、“A4”、“A5a”、“A5b”、“B1”、“B5”、“D5a”及“D5b”標示的土地，以及一幅面積1,537平方米，在同

3. É concedido, por arrendamento e com dispensa de concurso público, a favor da sociedade «Nova Taipa — Urbanizações, Limitada», nos termos do contrato referido no n.º 1, o terreno com a área de 58 738 m², situado na ilha da Taipa, na Baixa da Taipa, composto pelas parcelas assinaladas com as letras «A», «A4», «A5a» e «A5b» na planta identificada no número anterior, que são parte integrante do prédio descrito na CRP sob o n.º 21 407 a fls. 125 do livro B49 e pelas parcelas assinaladas com as letras «B4» e «A5c» na mesma planta, não descritas na CRP, para construção de um complexo de edifícios destinados a habitação, comércio, hotel de 3 estrelas, equipamento social e estacionamento.

4. É concedido, por arrendamento e com dispensa de concurso público, a favor da sociedade «Grande Maravilhas, Investimentos, S.A.», nos termos do contrato referido no n.º 1, o terreno com a área de 5 230 m², situado na ilha da Taipa, designado por lote BT17 da Baixa da Taipa, a desanexar do terreno descrito na CRP sob o n.º 21 407 a fls. 125 do livro B49 destinado à construção de um hotel de 5 estrelas.

5. As concessões referidas nos n.ºs 3 e 4 regem-se pelas condições definidas, respectivamente, no contrato que constitui o Anexo II e no contrato que constitui o Anexo III, ambos do presente despacho e do qual fazem parte integrante.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

20 de Fevereiro de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

ANEXO I

(Processo n.º 6 036.03 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 37/2005
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante;

A sociedade «Nova Taipa — Urbanizações, Limitada», como segundo outorgante; e

A sociedade «Grande Maravilhas, Investimentos, S.A.», como terceiro outorgante.

Artigo primeiro — Objecto do contrato

1. Pelo presente contrato o primeiro outorgante, o segundo outorgante e o terceiro outorgante acordam no seguinte:

1) A declaração da caducidade parcial da concessão, por arrendamento, a favor do segundo outorgante, do terreno com a área de 63 356 m² (sessenta e três mil, trezentos e cinquenta e seis metros quadrados), assinalado com as letras «A», «A1», «A4», «A5a», «A5b», «B1», «B5», «D5a» e «D5b», na planta n.º 560/1989, emitida em 2 de Fevereiro de 2005, pela DSCC, descrito na CRP sob o n.º 21 407 a fls. 125 do livro B49, e da parcela de terreno com 1 537 m² (mil quinhentos e trinta e sete metros quadrados), assinalada com a letra «B4» na mesma planta,

一地籍圖中以字母“B4”標示，尚未在物業登記局標示的地塊的利用，故宣告該等土地的部分批給失效。該等土地均位於氹仔島新城市中心，其批給由一九八零年三月七日及一九八二年二月十二日在前財政司簽署的公證契約規範，並經一九八九年六月一日在前財政司簽署的公證契約及公佈於一九九三年五月一日第九期《澳門政府公報》的第29/SATOP/93號批示修訂。

2) 將一幅無帶任何責任或負擔，面積63,924(陸萬叁仟玖佰貳拾肆)平方米，在上述地籍圖中以字母“A”、“A1”、“A4”、“A5a”、“A5b”、“B1”及“B4”標示的土地歸還甲方，納入其私產；

3) 將一幅無帶任何責任或負擔，面積737(柒佰叁拾柒)平方米，在同一地籍圖中以字母“B5”標示的地塊歸還甲方，以用作整治景觀和納入其公產；

4) 將兩幅無帶任何責任或負擔，面積分別為157(壹佰伍拾柒)平方米及75平方米(柒拾伍)平方米，在同一地籍圖中以字母“D5a”及“D5b”標示的地塊歸還甲方，作為公共行人道和納入其公產；

5) 以租賃制度批給乙方一幅面積58,738(伍萬捌仟柒佰叁拾捌)平方米，由在上述地籍圖中以字母“A”、“A4”、“A5a”及“A5b”標示，為標示於物業登記局B49冊第125頁第21407號樓宇一部分的地塊，以及在同一地籍圖中以字母“A5c”及“B4”標示，未在前財政司標示的地塊組成，價值為\$586,206,730.00(澳門幣伍億捌仟陸佰貳拾萬零陸仟柒佰叁拾元整)的土地。

6) 以租賃制度批給丙方一幅面積5,230(伍仟貳佰叁拾)平方米，價值為\$149,727,854.00(澳門幣壹億肆仟玖佰柒拾貳萬柒仟捌佰伍拾肆元整)，在同一地籍圖中以字母“A1”及“B1”標示，將與標示於物業登記局B49冊第125頁第21407號土地分割的土地。

2. 上款第5)及6)項所指土地的批給，由規範本合同的批示的附件II及附件III合同所載的條款約束。

第二條——有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

附件 II

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

não descrita na CRP, situados na Baixa da Taipa, na ilha da Taipa, titulados pelas escrituras outorgadas na DSF, em 7 de Março de 1980 e 12 de Fevereiro de 1982, revistas pela escritura outorgada na DSF em 1 de Junho de 1989, e pelo Despacho n.º 29/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 9/1993, de 1 de Maio, por ter terminado, em 6 de Março de 2005, o prazo do arrendamento sem que tenha sido concluído o aproveitamento.

2) A reversão do terreno com a área de 63 924 m² (sessenta e três mil, novecentos e vinte e quatro metros quadrados), assinalado com as letras «A», «A1», «A4», «A5a», «A5b», «B1» e «B4» na planta acima referida, à posse do primeiro outorgante, livre de ónus ou encargos, o qual se destina a integrar o seu domínio privado;

3) A reversão da parcela de terreno com a área de 737 m² (setecentos e trinta e sete metros quadrados), assinalada com a letra «B5» na mesma planta, à posse do primeiro outorgante, livre de ónus ou encargos, destinada a tratamento paisagístico e a integrar o seu domínio público;

4) A reversão das duas parcelas de terreno, com a área de 157 m² (cento e cinquenta e sete metros quadrados) e de 75 m² (setenta e cinco metros quadrados), respectivamente assinaladas com as letras «D5a» e «D5b» na mesma planta, à posse do primeiro outorgante, livre de ónus ou encargos, destinadas a passeio público e a integrar o seu domínio público;

5) A concessão a favor do segundo outorgante, em regime de arrendamento, do terreno com a área de 58 738 m² (cinquenta e oito mil, setecentos e trinta e oito metros quadrados), composto pelas parcelas assinaladas com as letras «A», «A4», «A5a» e «A5b» na planta acima referida, que são parte integrante do prédio descrito na CRP sob o n.º 21 407 a fls. 125 do livro B49, e pelas parcelas assinaladas com as letras «A5c» e «B4» na mesma planta, ambas não descritas na CRP, ao qual é atribuído o valor global de \$ 586 206 730,00 (quinhentos e oitenta e seis milhões, duzentas e seis mil, setecentas e trinta patacas);

6) A concessão a favor do terceiro outorgante, em regime de arrendamento, do terreno com a área de 5 230 m² (cinco mil duzentos e trinta metros quadrados), assinalado com as letras «A1» e «B1» na mesma planta, a desanexar do terreno descrito na CRP sob o n.º 21 407 a fls. 125 do livro B49, ao qual é atribuído o valor de \$ 149 727 854,00 (cento e quarenta e nove milhões, setecentas e vinte e sete mil, oitocentas e cinquenta e quatro patacas).

2. A concessão dos terrenos identificados nas alíneas 5) e 6) do número anterior rege-se pelas cláusulas dos contratos que constituem os Anexos II e III ao despacho que titula o presente contrato.

Artigo segundo — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

ANEXO II

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

乙方——丞仔新城市發展有限公司。

第一條款——合同標的

本合同標的為訂定一幅以租賃制度及免除公開競投方式批出，總面積為58,738（伍萬捌仟柒佰叁拾捌）平方米，位於丞仔島新城市中心，由四幅面積分別為23,843（貳萬叁仟捌佰肆拾叁）平方米、27,932（貳萬柒仟玖佰叁拾貳）平方米、4,623（肆仟陸佰貳拾叁）平方米及759（柒佰伍拾玖）平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零零五年二月二日發出的第560/1989號地籍圖中以字母“A”、“A4”、“A5a”及“A5b”標示，屬標示於物業登記局第21407號樓宇的部份地塊，以及另外兩幅面積分別為1,537（壹仟伍佰叁拾柒）平方米及44（肆拾肆）平方米，在同一地籍圖中以字母“B4”及“A5c”標示，均未在物業登記局標示的地塊組成的土地批給應遵守的條件，該土地透過規範本合同的批示的附件I合同批予乙方，以下簡稱為土地。

第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期限為25（貳拾伍）年，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計。
2. 上款訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度的綜合性建築物，其由標示在地圖繪製暨地籍局於二零零五年二月二日發出的第560/1989號地籍圖中稱為BT2/3街區的“A”地塊、稱為BT19/25/30地段的“A4”及“B4”地塊，以及稱為BT35地段的“A5a”、“A5b”及“A5c”地塊組成。

2. 在上款所指全部街區上興建的建築物的用途及建築總面積如下：

- | | |
|----------------|--------------|
| 1) 住宅 | 384,350 平方米； |
| 2) 商業 | 24,048 平方米； |
| 3) 三星級酒店 | 58,159 平方米； |
| 4) 停車場 | 89,124 平方米； |
| 5) 社會設施 | 5,085 平方米。 |

3. 在地圖繪製暨地籍局於二零零五年二月二日發出的第560/1989號地籍圖中以字母“A4”及“B4”標示的BT19/25/30地段將分三期發展，興建一系列（各幢不同）屬分層所有權制度的樓宇。

A sociedade «Nova Taipa — Urbanizações, Limitada», como segundo outorgante.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

Constitui objecto do presente contrato a definição das condições a que deve obedecer a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno com a área global de 58 738 m² (cinquenta e oito mil, setecentos e trinta e oito metros quadrados), composto por quatro parcelas de terreno com as áreas de 23 843 m² (vinte e três mil, oitocentos e quarenta e três metros quadrados), 27 932 m² (vinte e sete mil, novecentos e trinta e dois metros quadrados), 4 623 m² (quatro mil, seiscentos e vinte e três metros quadrados) e 759 m² (setecentos e cinquenta e nove metros quadrados) respectivamente assinaladas com as letras «A», «A4», «A5a» e «A5b» na planta n.º 560/1989, emitida pela DSCC, em 2 de Fevereiro de 2005, que são parte integrante do prédio descrito na CRP sob o n.º 21 407, e por outras duas parcelas de terreno com as áreas de 1 537 m² (mil, quinhentos e trinta e sete metros quadrados) e 44 m² (quarenta e quatro metros quadrados), respectivamente assinaladas com as letras «B4» e «A5c» na mesma planta, ambas não descritas na CRP, todas situadas na Baixa da Taipa, na ilha da Taipa, atribuída ao segundo outorgante pelo contrato que constitui o Anexo I ao despacho que titula o presente contrato, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um complexo de edifícios, em regime de propriedade horizontal, composto por a parcela «A», designada por quarteirão BT2/3, as parcelas «A4» e «B4», designadas por lote BT19/25/30, e as parcelas «A5a», «A5b» e «A5c», designadas por lote BT35, todas assinaladas na planta n.º 560/1989, emitida pela DSCC, em 2 de Fevereiro de 2005.

2. As finalidades e áreas globais de construção a executar na totalidade dos quarteirões, identificados no número anterior, são as seguintes:

- | | |
|---------------------------------|--------------------------|
| 1) Habitação | 384 350 m ² ; |
| 2) Comércio | 24 048 m ² ; |
| 3) Hotel de três estrelas | 58 159 m ² ; |
| 4) Estacionamento | 89 124 m ² ; |
| 5) Equipamento Social | 5 085 m ² . |

3. O aproveitamento a realizar no lote BT19/25/30, assinalado com as letras «A4» e «B4» na planta n.º 560/1989, emitida pela DSCC em 2 de Fevereiro de 2005, será desenvolvido em 3 (três) fases, integrando um conjunto de edifícios (blocos distintos), em regime de propriedade horizontal.

4. 土地的利用應遵照由乙方編製及遞交，並經甲方核准的利用計劃所訂定的條件進行。

5. 在上指地籍圖中以字母“B4”、“A5b”及“A5c”標示的地塊，其位於拱廊下地面層柱子之間的土地必須留空，以便將來供人貨自由通行，同時不能設置任何限制，亦不得作任何形式的臨時或永久性佔用。該部分稱為拱廊下的行人區。

6. 乙方有義務留空上款所述條狀地段下面至1.2（壹點貳）米深的全部下層土壤，以便在該處安裝供水、供電、燃氣和通訊的基礎設施，但被拱廊支柱地基佔用的空間除外。

第四條款 — 租金

1. 根據三月二十一日第50/81/M號訓令的規定，乙方須繳付的年租如下：

1) 在土地利用工程的施工期間，繳付每平方米\$9.00（澳門幣玖元整）的地租，總金額為\$528,642.00（澳門幣伍拾貳萬捌仟陸佰肆拾貳元整）；

2) 當建於土地上的建築物獲發給有關的使用准照後，乙方繳付的年租改為：

(1) 住宅的建築面積每平方米\$4.50（澳門幣肆元伍角整）；

(2) 商業的建築面積每平方米\$6.50（澳門幣陸元伍角整）；

(3) 酒店的建築面積每平方米\$10.00（澳門幣拾元整）；

(4) 停車場的建築面積每平方米\$4.50（澳門幣肆元伍角整）；

2. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

第五條款 — 利用期限

1. 土地的總利用期限為66（陸拾陸）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計。

2. 上款訂定的期限包括乙方遞交圖則及甲方審議該等圖則所需的時間。

4. O aproveitamento do terreno deve obedecer às condições estipuladas no projecto de aproveitamento, a elaborar e a apresentar pelo segundo outorgante e a aprovar pelo primeiro outorgante.

5. As parcelas de terreno assinaladas com as letras «B4», «A5b» e «A5c» na planta acima identificada e que se encontram situadas a nível do solo sob as arcadas, são destinadas, mantendo abertos os espaços entre colunas, ao livre trânsito de pessoas e bens, sem quaisquer restrições e sem poder ser objecto de qualquer tipo de ocupação, temporária ou definitiva, designando-se por zona de passeio sob a arcada.

6. O segundo outorgante fica obrigado a reservar sempre completamente desimpedido e até uma profundidade de 1,20 (um vírgula vinte) metros, todo o terreno subjacente às faixas definidas no número anterior, à excepção do espaço ocupado pelas fundações dos pilares das arcadas, que fica afecto à instalação das infra-estruturas de abastecimento de águas, electricidade, gás e telecomunicações a implantar na zona.

Cláusula quarta — Renda

1. De acordo com a Portaria n.º 50/81/M, de 21 de Março, o segundo outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de execução da obra de aproveitamento do terreno, \$ 9,00 (nove) patacas, por metro quadrado, no montante global de \$ 528 642,00 (quinhentas e vinte e oito mil, seiscentas e quarenta e duas patacas);

2) À medida que forem emitidas as respectivas licenças de utilização dos edifícios a construir no terreno, o segundo outorgante passa a pagar:

(1) \$ 4,50 (quatro patacas e cinquenta avos) por metro quadrado de área bruta de construção para habitação;

(2) \$ 6,50 (seis patacas e cinquenta avos) por metro quadrado de área bruta de construção para comércio;

(3) \$ 10,00 (dez patacas) por metro quadrado de área bruta de construção para hotel;

(4) \$ 4,50 (quatro patacas e cinquenta avos) por metro quadrado de área bruta de construção para estacionamento.

2. As rendas serão revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo do aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 66 (sessenta e seis) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo fixado no número anterior inclui os prazos necessários para a apresentação dos projectos pelo segundo outorgante e apreciação dos mesmos pelo primeiro outorgante.

第六條款——特別負擔

1. 由乙方獨力承擔的特別負擔為：

1) 騰空在地圖繪製暨地籍局於二零零五年二月二日發出的560/1989號地籍圖中以字母“A”、“A3”、“A4”、“A5a”、“A5b”、“A5c”、“B3”、“B4”、“B5”、“D5a”及“D5b”標示的土地，並移走其上倘有的所有建築物、物料及基礎設施；

2) 根據乙方提交並經甲方核准的圖則，並按照二零零四年十月二十日核准的第2004A050號正式街道準線圖的規定，在上述地籍圖中標示，稱為BT20街區的“A3”及“B3”地塊上進行有關中央公園的基礎建設工程；

3) 根據乙方提交並經甲方核准的圖則，並按照二零零五年一月四日核准的第2004A062號街道準線圖的規定，執行以下基礎建設工程：

(1) 在上述地籍圖中以“D5a”及“D5b”標示的地塊上興建公共行人道；

(2) 在上述地籍圖中以字母“B5”標示的地塊進行景觀整治；

4) 在建於土地上的建築物獲發給使用准照起計30(叁拾)日內，乙方須將面積5,085(伍仟零捌拾伍)平方米，無帶任何責任或負擔的下列設施交予甲方：

(1) 3(叁)間托兒所；

(2) 相關的幼兒學校。

2. 上款3)項所述的基礎建設須於BT35地段上的建築物獲發出使用准照之前完成。

3. 在不妨礙上款規定的情況下，第1款2)項所述中央公園的興建須在建於該土地上的任何建築物獲發給使用准照之前完成。

4. 遇有不可抗力或發生不可歸責於乙方的其他情況，為發出建於土地上的建築物的使用准照，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保繳付保證金\$25,866,000.00(澳門幣貳仟伍佰捌拾陸萬陸仟元整)，以確保履行第1款2)所述中央公園的興建。

5. 上款所述的保證金在證明已履行第1款2)項所規定的義務後，立即歸還予乙方。

6. 甲方保留只需透過事先通知，便可代替乙方直接執行部份或全部第1款2)及3)項所述特別負擔的基礎建設的權利，但有關費用仍須由乙方承擔。

Cláusula sexta — Encargos especiais

1. Constituem encargos especiais a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante:

1) A desocupação do terreno assinalado com as letras «A», «A3», «A4», «A5a», «A5b», «A5c», «B3», «B4», «B5», «D5a» e «D5b» na planta n.º 560/1989, emitida pela DSCC, em 2 de Fevereiro de 2005, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura aí existentes;

2) A execução, de acordo com o projecto a apresentar pelo segundo outorgante e a aprovar pelo primeiro outorgante, e o previsto na Planta de Alinhamento Oficial n.º 2004A050, aprovada em 20 de Outubro de 2004, da infra-estrutura referente ao parque central nas parcelas «A3» e «B3», designadas por quarteirão BT20, assinaladas na planta acima referida;

3) A execução, de acordo com o projecto a apresentar pelo segundo outorgante e a aprovar pelo primeiro outorgante, e o previsto na Planta de Alinhamento Oficial n.º 2004A062, aprovada em 4 de Janeiro de 2005, das infra-estruturas seguintes:

(1) Passeio público nas parcelas assinaladas com as letras «D5a» e «D5b» na planta cima referida;

(2) Tratamento paisagístico na parcela assinalada com a letra «B5» na mesma planta;

4) A entrega ao primeiro outorgante, livre de quaisquer ónus ou encargos, no prazo de trinta dias contados a partir da emissão da licença de utilização dos edifícios a construir no terreno, dos seguintes equipamentos, com a área de 5 085 m² (cinco mil e oitenta e cinco metros quadrados):

(1) 3 (três) creches;

(2) Escolas pré-primárias.

2. A execução das infra-estruturas a que se referem a alínea 3) do número anterior, devem ficar concluídas antes de emissão da licença de utilização dos edifícios a construir no lote BT35.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, a execução do parque central a que se refere a alínea 2) do n.º 1, deve ficar concluída antes de emissão de quaisquer licenças de utilização para os edifícios a construir no terreno.

4. Em caso de força maior ou de outros factos que não sejam imputáveis ao segundo outorgante, para efeitos de emissão de licenças de utilização para os edifícios a construir no terreno, o segundo outorgante obriga-se a prestar uma caução no valor de \$ 25 866 000,00 (vinte e cinco milhões, oitocentas e sessenta e seis mil patacas), por meio de depósito ou garantia bancária, em termos aceites pelo primeiro outorgante, para garantir o cumprimento da execução do parque central referida na alínea 2) do n.º 1.

5. A caução referida no número anterior é restituída ao segundo outorgante logo que se mostre cumprida a obrigação prevista na alínea 2) do n.º 1.

6. O primeiro outorgante reserva-se o direito de, mediante aviso prévio, optar por se substituir ao segundo outorgante na execução directa de parte ou da totalidade das infra-estruturas que constitui o encargo especial a que se referem as alíneas 2) e 3) do n.º 1, continuando a ser encargo do segundo outorgante suportar os respectivos custos.

7. 就本條款第1款2)及3)項所述的基礎建設，乙方保證優質施工及使用質量良好的材料，並必須由工程被臨時接收當日起計兩年內，負責維修及更正在該期間內可能出現的缺陷。

8. 乙方必須為轉移本條款第1款4)項所述的設施，進行一切所需的法律行為，包括在有關登記局作物業登記及在財稅廳作房地產登錄。

第七條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第五條款訂定的期限，延遲不超過60(陸拾)日者，處以罰款每日可達\$5,000.00(澳門幣伍仟元整)，延遲超過60(陸拾)日，但在120(壹佰貳拾)日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第八條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付合同溢價金總金額\$586,206,730.00(澳門幣伍億捌仟陸佰貳拾萬零陸仟柒佰叁拾元整)，繳付方式如下：

1) \$547,119,730.00(澳門幣伍億肆仟柒佰壹拾壹萬玖仟柒佰叁拾元整)，在接納七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條所指的本合同條件時，以現金繳付；

2) 餘款\$39,087,000.00(澳門幣叁仟玖佰零捌萬柒仟元整)，透過興建第六條款第1款2)及4)項所述的基礎設施，以實物繳付。

第九條款——保證金

1. 按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保繳付保證金\$528,642.00元(澳門幣伍拾貳萬捌仟陸佰肆拾貳元整)。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金，在乙方遞交由土地工務運輸局發出的使用准照後，可應其要求由財政局退還。

7. O segundo outorgante garante a boa execução e qualidade dos materiais aplicados na construção das infra-estruturas a que se referem as alíneas 2) e 3) don.º 1 desta cláusula, durante o período de 2 (dois) anos contados da data da recepção provisória daquela obra, obrigando-se a reparar e a corrigir os defeitos que se venham a manifestar durante aquele período.

8. O segundo outorgante obriga-se a proceder a todos os actos jurídicos necessários para a transmissão dos equipamentos referidos na alínea 4) do n.º 1 desta cláusula, incluindo o registo predial junto da respectiva Conservatória e inscrição matricial na Repartição de Finanças.

Cláusula sétima — Multas

1. Pelo incumprimento do prazo fixado na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância, salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula oitava — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 586 206 730,00 (quinhentos e oitenta e seis milhões, duzentas e seis mil, setecentas e trinta patacas), da seguinte forma:

1) \$ 547 119 730,00 (quinhentos e quarenta e sete milhões, cento e dezanove mil, setecentas e trinta patacas), em numerário, são pagas aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho;

2) \$ 39 087 000,00 (trinta e nove milhões, oitenta e sete mil patacas), em espécie, é prestado, pela construção das infra-estruturas referidas nas alíneas 2) e 4) do n.º 1 da cláusula sexta.

Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 528 642,00 (quinhentas e vinte e oito mil, seiscentas e quarenta e duas patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 é devolvida ao segundo outorgante pela DSF, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

第十條款——轉讓

1. 鑒於批給的性質，將作三星級酒店用途的土地的批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方批准，且承讓人亦須受本合同修改後的條件約束。

2. 當土地未完全利用而將餘下作住宅、商業及停車場用途的土地的批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方批准，且承讓人亦須受本合同修改後的條件約束。

3. 對作住宅、商業及停車場用途部分的土地，當其上的樓宇竣工及在土地工務運輸局發出使用准照之後進行轉讓，無須得到批准。

4. 鑒於利用的性質，對建於 BT19/25/30 地段上的樓宇，當每一期的樓宇獨立單位竣工並取得有關的使用准照後，即批准轉讓其批給所衍生的狀況。

5. 為保證工程所需的融資，乙方可根據十二月二十六日第51/83/M號法令第二條的規定，將現批出土地的租賃權向總行或分行設在澳門特別行政區的信貸機構作意定抵押。

第十一條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准執行監督工作的政府部門代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效執行職務。

第十二條款——失效

1. 本合同在下列情況下失效：

- 1) 第七條款第1款規定的加重罰款期限屆滿；
- 2) 當土地利用未完成，未經同意而更改批給用途；
- 3) 土地的利用中止超過90(玖拾)日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 合同的失效由行政長官批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 合同的失效導致該幅無帶負擔及已被騰空的土地歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

第十三條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本合同可被解除：

Cláusula décima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes da concessão do terreno destinado à finalidade de hotel de três estrelas, dada a sua natureza, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sujeitando o transmissário à revisão das condições do presente contrato.

2. A transmissão de situações decorrentes da concessão do restante terreno destinado às finalidades habitacionais, comerciais e de estacionamento, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sujeitando o transmissário à revisão das condições do presente contrato.

3. Não carecem de autorização as transmissões respeitantes a partes do terreno destinado às finalidades habitacionais, comerciais e de estacionamento, cujos edifícios aí implantados foram ficando concluídos, após a emissão, pela DSSOPT, da licença de utilização.

4. Dadas as características do aproveitamento, fica, desde já, autorizada a transmissão de situações decorrentes da concessão respeitantes às fracções autónomas dos edifícios de cada fase, a construir no lote BT19/25/30, quando se encontrarem concluídas e uma vez obtida a respectiva licença de utilização.

5. Para garantia do financiamento necessário ao empreendimento, o segundo outorgante pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito ao arrendamento do terreno ora concedido, a favor de instituições de crédito sediadas ou com sucursal na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 51/83/M, de 26 de Dezembro.

Cláusula décima primeira — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços do Governo, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima segunda — Caducidade

1. O presente contrato caduca nos seguintes casos:

- 1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1, da cláusula sétima;
- 2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;

3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

3. A caducidade do contrato determina a reversão do terreno, livre e desocupado, à posse do primeiro outorgante, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

Cláusula décima terceira — Rescisão

1. O presente contrato pode ser rescindido quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) 不準時繳付租金；
 - 2) 土地利用已完成，未經同意而更改土地的利用及/或批給用途；
 - 3) 違反第十條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓；
 - 4) 不履行第六條款規定的義務；
2. 合同的解除由行政長官批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第十四條款——有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十五條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

附件 III

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——奇景投資股份有限公司

第一條款——合同標的

本合同標的為訂定一幅以租賃制度及免除公開競投方式批出，位於氹仔島新城市中心，稱為BT17地段，面積為5,230（伍仟貳佰叁拾）平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零零五年二月二日發出的第560/1989號地籍圖中以字母“A1”和、“B1”標示，將與標示於物業登記局第21407號的土地分割的土地批給應遵守的條件，該土地透過規範本合同的批示的附件I合同批予乙方，以下簡稱為土地。

第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期限為25（貳拾伍）年，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計。

2. 上款訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢五星級酒店，其建築面積如下：

- 1) 五星級酒店 82,704 平方米；
- 2) 停車場 11,810 平方米；
- 3) 室外範圍 1,323 平方米。

- 1) Falta do pagamento pontual da renda;
- 2) Alteração não consentida do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluído o aproveitamento do terreno;
- 3) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima;
- 4) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta.

2. A rescisão do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

Cláusula décima quarta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quinta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.

ANEXO III

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A sociedade «Grande Maravilhas, Investimentos S. A.», como segundo outorgante.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

Constitui objecto do presente contrato a definição das condições a que deve obedecer a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno com a área de 5 230 m² (cinco mil duzentos e trinta metros quadrados), situado na Baixa da Taipa, na ilha da Taipa, designado por lote BT17, assinado com as letras «A1» e «B1» na planta n.º 560/1989, emitida pela DSCC, em 2 de Fevereiro de 2005, a desanexar do terreno descrito na CRP sob o n.º 21 407, atribuída ao segundo outorgante pelo contrato que constitui o Anexo I ao despacho que titula o presente contrato, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um hotel de cinco estrelas, com as seguintes áreas brutas de construção:

- 1) Hotel de cinco estrelas 82 704 m²;
- 2) Estacionamento 11 810 m²;
- 3) Área livre 1 323 m².

2. 土地的利用應遵照由乙方編製及遞交，並經甲方核准的利用計劃所訂定的條件進行。

3. 在上指地籍圖中以字母“B1”標示的地塊，其地面層設置拱廊，稱為拱廊下的行人區。拱廊的寬度為2（貳）米，以門欄標高計算最小淨高為5（伍）米，柱間必須留空，不能設置任何限制，亦不得作任何形式的臨時或永久性佔用，以供人貨自由通行。

第四條款——租金

1. 根據三月二十一日第50/81/M號訓令的規定，乙方須繳付年租如下：

1) 在土地利用工程的施工期間，繳付每平方米\$30.00（澳門幣叁拾元整）的地租，總金額為\$156,900.00（澳門幣拾伍萬陸仟玖佰元整）；

2) 在土地的利用工程完成後，租金總額改為\$1,371,890.00（澳門幣壹佰叁拾柒萬壹仟捌佰玖拾元整），分類如下：

1) 酒店：

82,704 平方米 x \$15.00 元 / 平方米 \$1,240,560.00 ；

2) 停車場：

11,810 平方米 x \$10.00 元 / 平方米 \$118,100.00 ；

3) 室外範圍：

1,323 平方米 x \$10.00 元 / 平方米 \$13,230.00 。

2. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

第五條款——利用期限

1. 土地的總利用期限為36（叁拾陸）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計。

2. 上款訂定的期限包括乙方遞交圖則及甲方審議該等圖則所需的時間。

第六條款——特別負擔

1. 由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空及移走土地倘有的任何臨時建築物、物料及基礎設施。

第七條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第五條款訂定的期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日

2. O aproveitamento do terreno deve obedecer às condições estipuladas no projecto de aproveitamento, a elaborar e a apresentar pelo segundo outorgante e a aprovar pelo primeiro outorgante.

3. A parcela de terreno assinalada com a letra «B1» na planta acima identificada e que se encontra situada a nível do solo sob a arcada, com uma largura de 2 (dois) metros e altura mínima livre de 5 (cinco) metros a partir da cota de soleira, é destinada, mantendo abertos os espaços entre colunas, ao livre trânsito de pessoas e bens, sem quaisquer restrições e sem poder ser objecto de qualquer tipo de ocupação, temporária ou definitiva, designando-se por zona de passeio sob a arcada.

Cláusula quarta — Renda

1. De acordo com a Portaria n.º 50/81/M, de 21 de Março, o segundo outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de execução da obra de aproveitamento do terreno, \$ 30,00 (trinta) patacas, por metro quadrado, no montante global de \$ 156 900,00 (cento e cinquenta e seis mil e novecentas patacas);

2) Após a conclusão da obra de aproveitamento do terreno, passa a pagar o montante global de \$ 1 371 890,00 (um milhão, trezentas e setenta e uma mil, oitocentas e noventa patacas), resultante da seguinte discriminação:

(1) Hotel: 82 704 m² x \$ 15,00/m² \$ 1 240 560,00;

(2) Estacionamento: 11 810 m² x \$ 10,00/m² \$ 118 100,00;

(3) Área livre: 1 323 m² x \$ 10,00/m² \$ 13 230,00.

2. As rendas serão revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo do aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo fixado no número anterior inclui os prazos necessários para a apresentação dos projectos pelo segundo outorgante e apreciação dos mesmos pelo primeiro outorgante.

Cláusula sexta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante, a desocupação e remoção do terreno de quaisquer construções provisórias, materiais e infra-estruturas, porventura aí existentes.

Cláusula sétima — Multas

1. Pelo incumprimento do prazo fixado na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias;

可達 \$5,000.00 (澳門幣伍仟元整), 延遲超過 60 (陸拾) 日, 但在 120 (壹佰貳拾) 日以內者, 則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況, 則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況, 方視為不可抗力。

4. 為著第 2 款規定的效力, 乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第八條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付合同溢價金總金額 \$149,727,854.00 (澳門幣壹億肆仟玖佰柒拾貳萬柒仟捌佰伍拾肆元整), 繳付方式如下:

1) \$50,000,000.00 (澳門幣伍仟萬元整), 在接納七月五日第 6/80/M 號法律第一百二十五條所指的本合同條件時繳付;

2) 餘款 \$99,727,854.00 (澳門幣玖仟玖佰柒拾貳萬柒仟捌佰伍拾肆元整), 連同年利率 5% 的利息, 分 4 (肆) 期繳付, 以半年為一期, 每期金額相等, 即本金加利息合計為 \$26,509,446.00 (澳門幣貳仟陸佰伍拾萬零玖仟肆佰肆拾陸元整)。第一期須於規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後六 (陸) 個月內繳付。

第九條款——保證金

1. 按照七月五日第 6/80/M 號法律第一百二十六條的規定, 乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保繳付保證金 \$156,900.00 元 (澳門幣拾伍萬陸仟玖佰元整)。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 本條款第 1 款所述的保證金, 在乙方遞交由土地工務運輸局發出的使用准照後, 可應其要求由財政局退還。

第十條款——轉讓

1. 鑒於批給的性質, 轉讓本批給所衍生的狀況, 須事先獲得甲方批准, 且承讓人亦須受本合同修改後的條件約束。

2. 為保證工程所需的融資, 乙方可根據十二月二十六日第 51/83/M 號法令第二條的規定, 將現批出土地的租賃權向總行或分行設在澳門特別行政區的信貸機構作意定抵押。

para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância, salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula oitava — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 149 727 854,00 (cento e quarenta e nove milhões, setecentas e vinte e sete mil, oitocentas e cinquenta e quatro patacas), da seguinte forma:

1) \$ 50 000 000,00 (cinquenta milhões de patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho;

2) O remanescente, no valor de \$ 99 727 854,00 (noventa e nove milhões, setecentas e vinte e sete mil, oitocentas e cinquenta e quatro patacas), que vence juros à taxa anual de 5%, é pago em 4 (quatro) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 26 509 446,00 (vinte e seis milhões, quinhentas e nove mil, quatrocentas e quarenta e seis patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses, após a publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 156 900,00 (cento e cinquenta e seis mil e novecentas patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 desta cláusula é devolvida ao segundo outorgante pela DSF, a pedido daquele após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, dada a sua natureza, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato.

2. Para garantia do financiamento necessário ao empreendimento, o segundo outorgante pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito ao arrendamento do terreno, ora concedido, a favor de instituições de crédito sediadas ou com sucursal na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 51/83/M, de 26 de Dezembro.

第十一條款 — 使用准照

使用准照僅在遞交已全數繳付第八條款訂定的溢價金的證明後，方予發出。

第十二條款 — 監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准執行監督工作的政府部門代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效執行職務。

第十三條款 — 失效

1. 本合同在下列情況下失效：

- 1) 第七條款第1款規定的加重罰款期限屆滿；
- 2) 當土地利用未完成，未經同意而更改批給用途；
- 3) 土地的利用中止超過90(玖拾)日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 合同的失效由行政長官批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 合同的失效導致該幅無帶負擔及已被騰空的土地歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

第十四條款 — 解除

1. 倘發生下列任一事實，本合同可被解除：

- 1) 不準時繳付租金；
- 2) 土地利用已完成，未經同意而更改土地的利用及/或批給用途；
- 3) 違反第十條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓；
- 4) 不履行第八條款規定的義務；

2. 合同的解除由行政長官批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第十五條款 — 有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十六條款 — 適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

Cláusula décima primeira — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula oitava se encontra pago na sua totalidade.

Cláusula décima segunda — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços do Governo, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima terceira — Caducidade

1. O presente contrato caduca nos seguintes casos:

- 1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 da cláusula sétima;
- 2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;
- 3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade do contrato é declarada por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

3. A caducidade do contrato determina a reversão do terreno, livre e desocupado, à posse do primeiro outorgante, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

Cláusula décima quarta — Rescisão

1. O presente contrato pode ser rescindido quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Falta do pagamento pontual da renda;
- 2) Alteração não consentida do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluído o aproveitamento do terreno;
- 3) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima;
- 4) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula oitava.

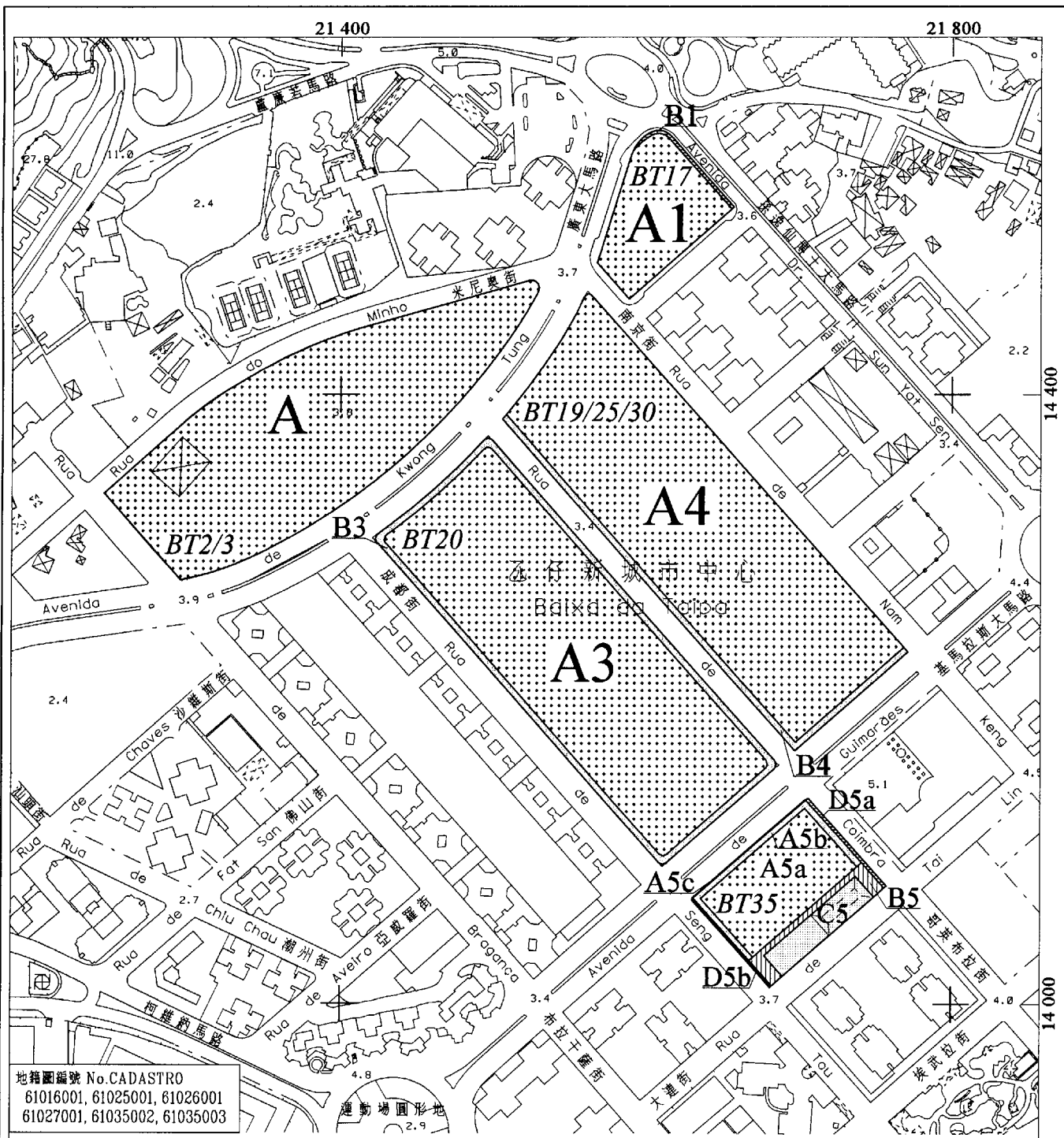
2. A rescisão do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

Cláusula décima quinta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima sexta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.

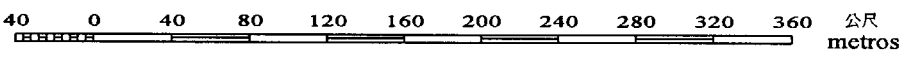


地籍圖編號 No.CADASTRO
 61016001, 61025001, 61026001
 61027001, 61035002, 61035003

位於鄰近廣東大馬路之土地 - 氹仔
 (氹仔新城市中心-BT2/3, BT17, BT19/25/30, BT20及BT35地段)
 Terrenos junto à Avenida de Kwong Tung - Taipa
 (Baixa da Taipa - Lotes BT2/3, BT17, BT19/25/30, BT20 e BT35)

 地圖繪製暨地籍局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:4000



5公尺等高線距 Datum Vertical : NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)
 A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 5 METROS

地塊 Parcela A = 23 843 m ²	地塊 Parcela B1 = 176 m ²
地塊 Parcela A1 = 5 054 m ²	地塊 Parcela B3 = 3 048 m ²
地塊 Parcela A3 = 25 866 m ²	地塊 Parcela B4 = 1 537 m ²
地塊 Parcela A4 = 27 932 m ²	地塊 Parcela B5 = 737 m ²
地塊 Parcela A5a = 4 623 m ²	地塊 Parcela C5 = 1 426 m ²
地塊 Parcela A5b = 759 m ²	地塊 Parcela D5a = 157 m ²
地塊 Parcela A5c = 44 m ²	地塊 Parcela D5b = 75 m ²

四至 Confrontações actuais :

- A 地塊:
Parcela A:
東南 - 廣東大馬路;
SE - Avenida de Kwong Tung;
西南 - 布拉干薩街;
SW - Rua de Bragança;
西北 - 米尼奧街;
NW - Rua do Minho;
- A1+B1 地塊:
Parcela A1+B1:
東北 - 孫逸仙博士大馬路;
NE - Avenida Dr. Sun Yat Sen;
東南 - 杭州街;
SE - Rua de Hong Chau;
西南 - 南京街;
SW - Rua de Nam Keng;
西北 - 廣東大馬路;
NW - Avenida Kwong Tung;
- A3+B3 地塊:
Parcelas A3+B3:
東北 - 哥英布拉街;
NE - Rua de Coimbra;
東南 - 基馬拉斯大馬路;
SE - Avenida de Guimarães;
西南 - 成都街;
SW - Rua de Seng Tou;
西北 - 廣東大馬路;
NW - Avenida de Kwong Tung;
- A4+B4 地塊:
Parcelas A4+B4:
東北 - 南京街;
NE - Rua de Nam Keng;
東南 - 基馬拉斯大馬路;
SE - Avenida de Guimarães;
西南 - 哥英布拉街;
SW - Rua de Coimbra;
西北 - 廣東大馬路;
NW - Avenida de Kwong Tung;
- A5a+A5b+A5c 地塊:
Parcelas A5a+A5b+A5c:
東北 - 哥英布拉街(D5a地塊);
NE - Rua de Coimbra(parcela D5a);
東南 - B5地塊;
SE - Parcela B5;
西南 - 成都街(D5b地塊);
SW - Rua de Seng Tou(parcela D5b);
西北 - 基馬拉斯大馬路;
NW - Avenida de Guimarães;
- C5 地塊:
Parcelas C5:
東北/西南/西北 - B5地塊;
NE/SW/NW - Parcela B5;
東南 - 大連街;
SE - Rua de Tai Lin.

- 備註: - "A+A1+A4+A5a+A5b+B1+B4+B5+D5a+D5b"地塊為透過刊登於一九九三年三月一日第九期《政府公報》第29/SATOP/93號批示修改,以租賃方式批出之部份土地。
- OBS: As parcelas "A+A1+A4+A5a+A5b+B1+B4+B5+D5a+D5b" são parte do terreno concedido por arrendamento e revisto por Despacho n.º29/SATOP/93, publicado no B.O. n.º9, de 01/03/1993.
- "A+A1+A4+A5a+A5b+B1+B5+D5a+D5b"地塊相應為標示編號21407。
 - As parcelas "A+A1+A4+A5a+A5b+B1+B5+D5a+D5b" correspondem à totalidade da descrição n.º21407.
 - "A3+B3"地塊為標示編號20366的部分及於物業登記局被推定為沒有登記的土地。
 - As parcelas "A3+B3" correspondem à parte da descrição n.º20366 e terreno que se presume omisso na C.R.P..
 - "C5"地塊相應為標示編號23111。
 - A parcela "C5" corresponde à totalidade da descrição n.º23111.
 - "A5b+A5c+B1+B3+B4"地塊為拱廊面積。
 - As parcelas "A5b+A5c+B1+B3+B4" representa a área da arcada.
 - "B4+A5c"地塊,於物業登記局被推定為沒有登記的土地。
 - A parcela "B4+A5c" é terreno que se presume omisso na C.R.P..
 - "D5b"地塊,用作為公共行人道,並歸入澳門特別行政區公產。
 - A parcela "D5b" é terreno destinado a passeio público e a integrar no Domínio Público da R.A.E.M..
 - "B5"地塊,表示由承批人將執行綠化處理之面積。
 - A parcela "B5" representa a área destinada a tratamento paisagístico a ser executado pelo concessionário.
 - "A5a+A5b+A5c"地塊表示將來BT35地段。
 - As parcelas "A5a+A5b+A5c" representam o futuro limite do lote BT35.
 - BT17地段的面積是根據土地工務運輸局19/11/2004第2004A033號街道準線圖計算得出。
 - As áreas do lote BT17 foram obtidas de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT N.º2004A033 de 19/11/2004.
 - BT20地段的面積是根據土地工務運輸局20/10/2004第2004A050號街道準線圖計算得出。
 - As áreas do lote BT20 foram obtidas de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT N.º2004A050 de 20/10/2004.
 - BT35地段的面積是根據土地工務運輸局04/01/2005第2004A062號街道準線圖計算得出。
 - As áreas do lote BT35 foram obtidas de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT N.º2004A062 de 04/01/2005.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

第21/2006號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據《民法典》第四百二十六條及七月五日第6/80/M號法律第四十五條和第一百零七條的規定，作出本批示。

一、宣告解除一幅以長期租借制度批出，面積87平方米，位於氹仔島告利雅施利華街，其上建有5和7號樓宇，標示於物業登記局B104A冊第83頁背頁第21961號，由第152/SATOP/95號批示規範的土地的修改批給合同。土地繼續由目前的擁有人 Chan Sok In 持有。

二、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，批准 Chan Sok In 修改上款所述土地的批給。

三、鑒於上述修改，根據新街道準線的規定，將上述土地中一幅無帶任何責任或負擔，面積11平方米的地塊歸還澳門特別行政區，以便納入其公產，作為公共街道。

四、以長期租借制度批出相鄰一幅面積34平方米，未在物業登記局標示的地塊，以便與上述土地餘下的地塊合併及共同利用，組成一幅面積110平方米的單一地段。

五、本批示即時生效。

二零零六年二月二十日

運輸工務司司長 歐文龍

附件

(土地工務運輸局第6233.02號案卷及
土地委員會第41/2005號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——Chan Sok In。

鑒於：

一、透過公佈於一九九五年十二月六日第四十九期《澳門政府公報》第二組的第152/SATOP/95號批示，對修改一幅位於氹仔島，其上建有告利雅施利華街5及7號樓宇，面積87平方米，以長期租借制度批給 Mak Kam Weng 和 Au Ion Weng 的土地的批給作出規範。

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 21/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 426.º do Código Civil e dos artigos 45.º e 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É declarada a resolução do contrato de revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 87 m², situado na ilha da Taipa, onde se encontra construído o prédio urbano com os n.ºs 5 e 7 da Rua Correia da Silva, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 21 961 a fls. 83v do livro B104A, titulado pelo Despacho n.º 152/SATOP/95, mantendo-se o terreno na posse da actual titular, Chan Sok In.

2. É autorizada a favor de Chan Sok In, nos termos e condições do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a revisão da concessão do terreno identificado no número anterior.

3. No âmbito da referida revisão, por força dos novos alinhamentos, reverte, livre de ónus ou encargos, uma parcela do mencionado terreno, com a área de 11 m², a favor da Região Administrativa Especial de Macau, para integrar o seu domínio público, como via pública.

4. É concedida, por aforamento, a parcela de terreno contígua, com a área de 34 m², que não se encontra descrita na Conservatória do Registo Predial, para ser anexada e aproveitada em conjunto com a parcela remanescente do aludido terreno, as quais passam a constituir um único lote com a área de 110 m².

5. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

20 de Fevereiro de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

ANEXO

(Processo n.º 6 233.02 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º41/2005 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Chan Sok In, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Pelo Despacho n.º 152/SATOP/95, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 49/1995, II Série, de 6 de Dezembro, foi titulada a revisão da concessão, por aforamento, do terreno situado na ilha da Taipa, onde se encontra construído o prédio n.ºs 5 e 7 da Rua de Correia da Silva, com a área de 87 m², a favor de Mak Kam Weng e Au Ion Weng.

二、根據有關合同的第二及四條款，承批人獲准自上述批示公佈日起計的十八個月期限內，重新利用土地，以興建一幢四層高，作旅館業的樓宇。

三、根據第三及第六條款的規定，承批人必須在第 152/SATOP/95 號批示在《澳門政府公報》公佈後的一個月內，繳交調整後的利用權價金 \$13,200.00（澳門幣壹萬叁仟貳佰元整）和溢價金 \$1,074,790.00（澳門幣壹佰零柒萬肆仟柒佰玖拾元整）。

四、然而，承批人並沒有履行所述的任何合同義務，甚至沒有在物業登記局為修改批給進行登記，以及其他相關的行為。

五、相反，承批人更違反合同第七條款的規定，在未獲批給實體事先批准下，將樓宇的利用權轉讓予 Tam Fong Mei。根據 G59K 冊第 273 頁第 18419 號的標示，該樓宇的利用權是以後者的名義登錄。

六、一九九七年九月十八日，Tam Fong Mei 申請事後批准轉讓土地的利用權，以及按照第 152/SATOP/95 號批示的規定重新利用土地。但由於申請人沒有履行規定的條件，尤其有關繳付經調整的利用權價金和溢價金的規定，故從未落實批准事宜。

七、此外，Tam Fong Mei 於二零零一年十一月二十三日將樓宇的利用權出售予 Chan Sok In，未婚，成年人，中國籍，居於澳門友誼巷 72 號國際中心地下 AH。後者於二零零二年一月九日向土地工務運輸局遞交一份興建一幢四層高商住樓宇的建築圖則。根據該局副局長二零零二年二月一日的批示，該圖則被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

八、因此，透過二零零二年三月一日提交的申請書，Chan Sok In 根據上述建築圖則，正式申請更改土地的利用。

九、經分析案卷後，土地工務運輸局建議上級可核准該申請，條件是申請人須在有關批示在《澳門特別行政區公報》公佈之前，繳付由第 152/SATOP/95 號批示規範的合同所訂定經調整後的利用權價金和溢價金，以及有關的延遲利息，有關建議獲得運輸工務司司長的同意。

十、然而，申請人並不接納該建議，並指出其購入 Tam Fong Mei 的樓宇是出於善意，且對受第 152/SATOP/95 號批示規範的合同關係主體和義務並不知悉，因該等事實並無載於登記證明內。

2. De acordo com as cláusulas segunda e quarta do respectivo contrato, os concessionários foram autorizados a reaproveitar o terreno com a construção de um edifício de quatro pisos destinado a indústria hoteleira, no prazo de 18 meses a contar da data da publicação do sobredito despacho.

3. Nos termos das cláusulas terceira e sexta os concessionários obrigaram-se a pagar o preço actualizado do domínio útil no valor de \$ 13 200,00 (treze mil e duzentas patacas) e o prémio no valor de \$ 1 074 790,00 (um milhão, setenta e quatro mil, setecentas e noventa patacas), um mês após a publicação no *Boletim Oficial* do Despacho n.º 152/SATOP/95.

4. Os concessionários não cumpriram, no entanto, quaisquer das referidas obrigações contratuais, nem sequer procederam ao registo da revisão da concessão e demais actos com ela relacionados na Conservatória do Registo Predial (CRP).

5. Ao invés, desrespeitando ainda a cláusula sétima do contrato, transmitiram a Tam Fong Mei, sem prévia autorização da entidade concedente, o domínio útil do prédio, o qual ficou inscrito a favor desta segundo a inscrição n.º 18 419 a fls. 273 do livro G59K.

6. Em 18 de Setembro de 1997, Tam Fong Mei solicitou autorização «a posteriori» para a transmissão do domínio útil do terreno em causa e para o seu reaproveitamento nos termos definidos no Despacho n.º 152/SATOP/95, mas esta autorização nunca chegou a concretizar-se por desinteresse da requerente que não cumpriu as condições impostas, mormente a respeitante ao pagamento do preço actualizado do domínio útil e do prémio.

7. Ademais, Tam Fong Mei vendeu, em 23 de Novembro de 2001, o domínio útil do prédio a Chan Sok In, solteira, maior, de nacionalidade chinesa, residente em Macau, na Travessa da Amizade, n.º 72, edifício Centro Internacional de Macau, r/c, AH, que, em 9 de Janeiro de 2002, submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) um projecto de arquitectura de um edifício de 4 pisos destinado às finalidades de habitação e comércio, o qual foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de requisitos técnicos, por despacho do subdirector dessa Direcção dos Serviços, de 1 de Fevereiro de 2002.

8. Nestas circunstâncias, através de requerimento apresentado em 1 de Março de 2002, Chan Sok In veio formalizar o pedido de modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o aludido projecto de arquitectura.

9. Analisado o pedido, a DSSOPT propôs superiormente que o mesmo fosse autorizado sob a condição de a requerente proceder, antes da publicação no *Boletim Oficial* do respectivo despacho, ao pagamento do preço actualizado do domínio útil e do prémio estipulados no contrato titulado pelo referido Despacho n.º 152/SATOP/95 e dos respectivos juros de mora, tendo esta proposta merecido a concordância do Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

10. Todavia, tal proposta não logrou a aceitação da requerente, que alegou ter adquirido de boa fé o prédio a Tam Fong Mei, desconhecendo os sujeitos e as obrigações do contrato titulado pelo Despacho n.º 152/SATOP/95, visto estes factos não constarem da certidão registral.

十一、基於申請人提出的理由，並參照類似個案採取的程序，土地工務運輸局的總結為應宣告解除由第152/SATOP/95號批示規範的修改合同，但鑒於土地的利用權是以現時的持有者名義進行登錄，故維持由其擁有；並根據新的重新利用申請，修改批給。

十二、基此，計算了應得的回報及制定修改批給的合同擬本。申請人透過二零零五年九月三十日的聲明書，表示接納。

十三、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零零五年十月二十七日舉行會議，同意批准有關申請。

十四、土地委員會的意見書於二零零五年十一月五日經行政長官的批示確認，該批示載於運輸工務司司長二零零五年十一月四日的贊同意見書上。

十五、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請人，其透過二零零六年一月十九日的聲明書，明確表示接納。

十六、合同第三條款第2款所述經調整的利用權價金的差額和第六條款所述的溢價金，已透過土地委員會二零零五年十二月五日發出的第133/2005號非經常性收入憑單，於二零零六年一月十九日在澳門財稅廳收納處繳付（收據編號6362），其副本已存於有關案卷內。

十七、合同第七條款第2款所述的保證金已透過匯業銀行有限公司二零零六年一月十七日發出的第CM06/LG/8597號銀行擔保提交。

第一條款 — 合同標的

1. 本合同標的為：

1) 修改一幅以長期租借制度批出，面積87（捌拾柒）平方米，位於氹仔島告利雅施利華街，其上建有5及7號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零零五年九月二十六日發出的第3406/1991號地籍圖中以字母“A”及“A1”標示，標示於物業登記局B104A冊第83頁背頁第21961號及以乙方名義登錄於第39347G號的土地的批給；

2) 根據新街道準線的規定，將一幅無帶任何責任或負擔，面積11（拾壹）平方米，在上述地圖繪製暨地籍局的地籍圖中以字母“A1”標示，將與上項所指土地分割的地塊歸還甲方，以便納入澳門特別行政區公產，作為公共街道；

11. Em face das razões invocadas pela requerente, a DSSOPT, seguindo o procedimento adoptado num caso semelhante, concluiu que deve ser declarada a resolução do contrato de revisão titulado pelo citado Despacho n.º 152/SATOP/95, mantendo-se, porém, o terreno na posse da actual titular uma vez que o domínio útil se encontra inscrito registralmente a seu favor e proceder-se à revisão da concessão de acordo com o novo pedido de reaproveitamento.

12. Assim sendo, foram calculadas as contrapartidas devidas e elaborada a minuta de contrato de revisão da concessão, que foi aceite pela requerente mediante declaração de 30 de Setembro de 2005.

13. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras, a qual, reunida em sessão de 27 de Outubro de 2005, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

14. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 5 de Novembro de 2005, exarado sobre parecer favorável do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Novembro de 2005.

15. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, mediante declaração apresentada em 19 de Janeiro de 2006.

16. O diferencial resultante da actualização do preço do domínio útil referido no n.º 2 da cláusula terceira, bem como o prémio referido na cláusula sexta do contrato, foram pagos na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau, em 19 de Janeiro de 2006 (receita n.º 6362), através da guia de receita eventual n.º 133/2005, emitida pela Comissão de Terras, em 5 de Dezembro de 2005, cujo duplicado se encontra arquivado no respectivo processo.

17. A caução referida no n.º 2 da cláusula sétima do contrato foi prestada mediante garantia bancária n.º CM06/LG/8597, emitida em 17 de Janeiro de 2006, pelo Banco Delta Ásia S.A.R.L.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 87 m² (oitenta e sete metros quadrados), assinalado com as letras «A» e «A1» na planta n.º 3 406/1991, emitida em 26 de Setembro de 2005, pela DSCC, situado na ilha da Taipa, na Rua Correia da Silva, onde se encontra construído o prédio urbano n.ºs 5 e 7, descrito na CRP sob o n.º 21 961 a fls. 83v do livro B104A e inscritos a favor do segundo outorgante sob o n.º 39 347G;

2) A reversão, por força dos novos alinhamentos, a favor do primeiro outorgante, livre de ónus ou encargos, da parcela de terreno assinalada com a letra «A1» na planta da DSCC acima mencionada, com a área de 11 m² (onze metros quadrados), a desanexar do terreno referido na alínea anterior, destinada a integrar no domínio público da Região Administrativa Especial de Macau, como via pública;

3) 以長期租借制度批給乙方一幅面積34(叁拾肆)平方米，在上述地籍圖中以字母“B”標示，在物業登記局未有標示，毗鄰在同一地籍圖中以字母“A”標示的地塊，價值為\$181,598.00(澳門幣壹拾捌萬壹仟伍佰玖拾捌元整)的地塊。

2. 上款所述在上述地籍圖中以字母“A”及“B”標示的地塊，將以長期租借制度作合併共同利用，並組成一幅面積110(壹佰壹拾)平方米的單一地段，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度的四層高樓宇。

2. 上款所指樓宇的用途如下：

住宅：建築面積336平方米；

商業：建築面積92平方米。

3. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

第三條款——利用權價金

1. 土地的利用權總價金定為\$9,480.00(澳門幣玖仟肆佰捌拾元整)，細分如下：

1) 在地圖繪製暨地籍局於二零零五年九月二十六日發出的第3406/1991號地籍圖中以字母“A”標示的已批出地塊，經調整後價值為\$6,550.00(澳門幣陸仟伍佰伍拾元整)；

2) 在上述地籍圖中以字母“B”標示的現批出地塊的價值為\$2,930.00(澳門幣貳仟玖佰叁拾元整)。

2. 當接納七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條所指的本合同條件時，須一次過全數繳付第1款規定的因調整利用權價金所衍生的差額。

3. 每年繳付的地租調整為\$101.00(澳門幣壹佰零壹元整)。

4. 不按時繳付地租，將按照稅務執行政程序的規定，進行強制徵收。

第四條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為24(貳拾肆)個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計。

3) A concessão, por aforamento, a favor do segundo outorgante, da parcela de terreno com a área de 34 m² (trinta e quatro metro quadrados), assinalada com a letra «B» na mencionada planta, não descrita na CRP, contígua à parcela de terreno assinalada com a letra «A» na mesma planta, à qual se atribui o valor de \$ 181 598,00 (cento e oitenta e uma mil, quinhentas e noventa e oito patacas).

2. As parcelas de terreno referidas no número anterior, assinaladas com as letras «A» e «B» na referida planta, destinam-se a ser anexadas e aproveitadas conjuntamente, em regime de aforamento, passando a constituir um único lote com a área de 110 m² (cento e dez metros quadrados), de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 4 (quatro) pisos.

2. O edifício, referido no número anterior, é afectado às seguintes finalidades de utilização:

Habitacional: com a área bruta de construção de 336 m²;

Comercial: com a área bruta de construção de 92 m².

3. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil

1. O preço do domínio útil do terreno é fixado globalmente em \$ 9 480,00 (nove mil, quatrocentas e oitenta patacas), assim discriminado:

1) \$ 6 550,00 (seis mil, quinhentas e cinquenta patacas), referente ao valor actualizado da parcela já concedida, assinalada com a letra «A» na planta n.º 3 406/1991, emitida em 26 de Setembro de 2005, pela DSCC;

2) \$ 2 930,00 (duas mil, novecentas e trinta patacas), referente ao valor fixado para a parcela agora concedida e assinalada com a letra «B» na mesma planta.

2. O diferencial, resultante da actualização do preço do domínio útil estipulado no n.º 1, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 101,00 (cento e uma patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 24 (vinte e quatro) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. 上款所述的期限包括乙方遞交圖則及甲方審議該等圖則所需的時間。

第五條款 — 罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守上條款訂定的期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）；延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為着第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第六條款 — 合同溢價金

當接納七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條所指的本合同條件時，乙方須向甲方一次過全數繳付合同溢價金\$375,081.00（澳門幣叁拾柒萬伍仟零捌拾壹元整）。

第七條款 — 轉讓

1. 倘土地未完全被利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方批准，承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以存款、其條款獲甲方接受的擔保或保險擔保繳交保證金\$50,000.00（澳門幣伍萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時退還。

第八條款 — 監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效執行任務。

第九條款 — 土地的收回

1. 倘未經批准而更改批給用途或土地的利用，甲方可宣告全部或部分收回土地。

2. O prazo fixado no número anterior inclui os prazos necessários para a apresentação dos projectos pelo segundo outorgante e a apreciação dos mesmos pelo primeiro outorgante.

Cláusula quinta — Multas

1. Salvo motivos especiais, devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento do prazo fixado na cláusula anterior, o segundo outorgante fica sujeito a multa até \$ 1 000,00 (mil patacas), por cada dia de atraso até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes, cuja produção esteja, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula sexta — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 375 081,00 (trezentas e setenta e cinco mil e oitenta e um patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Cláusula sétima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual é devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

Cláusula oitava — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula nona — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução, total ou parcial, do terreno em caso de alteração não autorizada da finalidade de concessão ou do aproveitamento do terreno.

2. 當發生下列任一事實，土地亦會被收回：
- 1) 第五條款規定的加重罰款期限屆滿；
 - 2) 土地利用及/或批給用途中斷。
3. 土地的收回由行政長官批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。
4. 土地收回的宣告會產生以下效力：
- 1) 土地的利用權全部或局部被撤銷；
 - 2) 土地全部或局部連同土地上的所有改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

第十條款——有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十一條款——適用法例

如有遺漏，本合同由七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

2. Fica acordada, ainda, a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Findo o prazo da multa agravada, previsto na cláusula quinta;

2) Interrupção do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão.

3. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

4. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção, total ou parcial, do domínio útil do terreno;

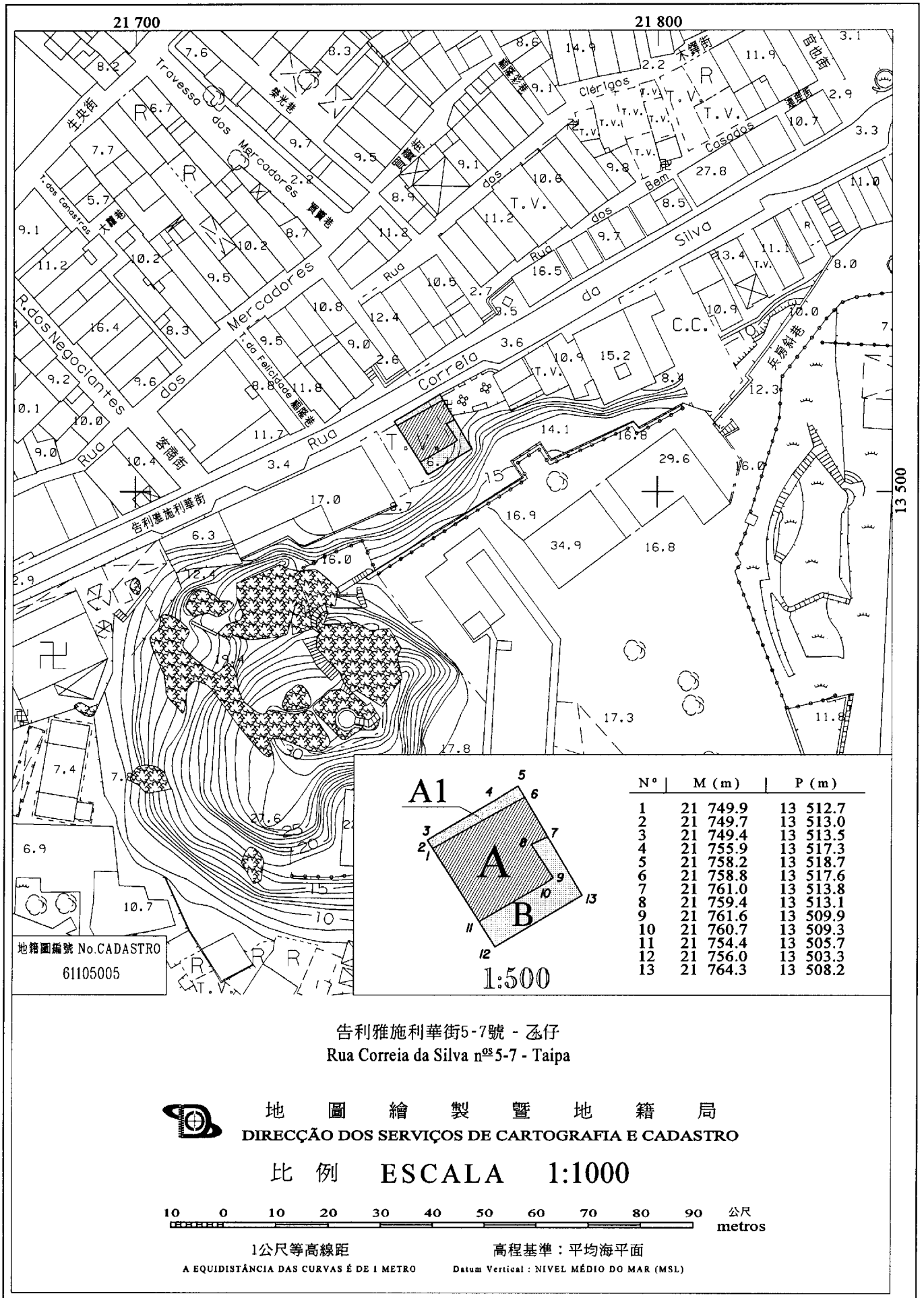
2) Reversão, total ou parcial, do terreno com as correspondentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro outorgante, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

Cláusula décima — Foro competente

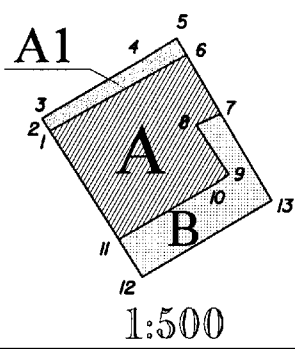
Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima primeira — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



地籍圖編號 No.CADASTRO
61105005



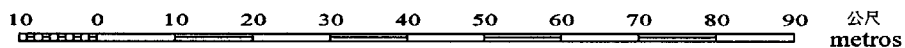
Nº	M (m)	P (m)
1	21 749.9	13 512.7
2	21 749.7	13 513.0
3	21 749.4	13 513.5
4	21 755.9	13 517.3
5	21 758.2	13 518.7
6	21 758.8	13 517.6
7	21 761.0	13 513.8
8	21 759.4	13 513.1
9	21 761.6	13 509.9
10	21 760.7	13 509.3
11	21 754.4	13 505.7
12	21 756.0	13 503.3
13	21 764.3	13 508.2

告利雅施利華街5-7號 - 丞仔
Rua Correia da Silva nºs 5-7 - Taipa



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO
高程基準：平均海平面
Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)



面積 " A " = 76 m²
Área



面積 " A1 " = 11 m²
Área



面積 " B " = 34 m²
Área

四至 Confrontações actuais :

- A 地塊 : 標示編號21961的部分。
Parcela A : Parte da descrição n.º21961.
東北 - B地塊及位於鄰近告利雅施利華街之土地(n.º4810);
NE - Parcela B e terreno junto à Rua Correia da Silva(n.º4810);
東南 - B地塊;
SE - Parcela B;
西南 - 告利雅施利華街3號(n.º22077);
SW - Rua Correia da Silva n.º3(n.º22077);
西北 - 告利雅施利華街(A1地塊);
NW - Rua Correia da Silva(parcela A1);
- A1 地塊 : 標示編號21961的部分, 並歸入澳門特別行政區公產土地。(告利雅施利華街)
Parcela A1 : Parte da descrição n.º21961, a integrar no Domínio Público da R.A.E.M. (Rua Correia da Silva).
東北 - 位於鄰近告利雅施利華街之土地(n.º4810);
NE - Terreno junto à Rua Correia da Silva(n.º4810);
東南 - A地塊;
SE - Parcela A;
西南 - 告利雅施利華街3號(n.º22077);
SW - Rua Correia da Silva n.º3(n.º22077);
西北 - 告利雅施利華街;
NW - Rua Correia da Silva;
- B 地塊 : 於物業登記局被推定為沒有登記的土地。
Parcela B : Terreno que se presume omissa na C.R.P..
東北/東南 - 位於鄰近告利雅施利華街之土地(n.º21298);
NE/SE - Terreno junto à Rua Correia da Silva(n.º21298);
西南 - A地塊及告利雅施利華街3號(n.º22077);
SW - Parcela A e Rua Correia da Silva n.º3(n.º22077);
西北 - A地塊。
NW - Parcela A.

備註: - "A+A1"地塊相應為標示編號21961.

OBS: As parcelas "A+A1" correspondem à totalidade da descrição n.º21961.

- "B"地塊為透過刊登於一九九五年十二月六日第四十九期《政府公報》第二組第152/SATOP/95號批示, 以長期租借方式批予Mak Kam Weng及Au Ion Weng之土地。

A parcela "B" é terreno concedido por aforamento a Mak Kam Weng e Au Ion Weng, por Despacho n.º152/SATOP/95, publicado no B.O. n.º49 II série de 06/12/1995.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

第22/2006號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條及第一百二十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積88平方米，位於澳門半島亞馬喇土腰，其上建有24號樓宇，標示於物業登記局第11380號，用作興建一幢屬分層所有權制度的七層高商住樓宇的土地的批給。

二、鑒於上述修改，根據新街道準線的規定，將一幅無帶任何責任或負擔，面積11平方米的地塊歸還澳門特別行政區，以納入公產作為公共街道。批給土地的面積現為77平方米。

三、本批示即時生效。

二零零六年二月二十日

運輸工務司司長 歐文龍

附件

**(土地工務運輸局第2494.01號案卷及
土地委員會第44/2005號案卷)**

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——Lei Loi Tak、Lei Loi Tim和Lei Loi Fu及其妻子Ao Meng Chu，由受權人Hoi In Peng Airosa及/或Vong Mei In代表。

鑒於：

一、根據以其名義作出的G76A冊第176頁第1892號登錄，Lei Loi Tak，鰥夫、Lei Loi Tim，未婚，成年人和Lei Loi Fu及其妻子Ao Meng Chu以婚後所得共同財產制結婚，全部均居於澳門俾利喇街83號地下，是一幅位於澳門半島亞馬喇土腰，面積88平方米，其上建有24號樓宇，標示於物業登記局B30冊第149頁第11380號的土地利用權的共同擁有人。

二、根據F3冊第9頁背頁第1542號登錄，土地的田底權是以澳門特別行政區的名義登錄。

三、鑒於該等承批人擬根據已呈交土地工務運輸局的修改圖則更改土地的利用，以興建一幢作寫字樓和商業用途的新樓宇，

**Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 22/2006**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 107.º e 129.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 88 m², situado na península de Macau, no Istmo de Ferreira do Amaral, onde se encontra construído o prédio n.º 24, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 11 380, para aproveitamento com a construção de um edifício com 7 pisos, em regime de propriedade horizontal, afecto à finalidade de habitação e comércio.

2. No âmbito da referida revisão, por força dos novos alinhamentos, reverte, livre de ónus ou encargos, a favor da Região Administrativa Especial de Macau, para integrar o seu domínio público, como via pública, uma parcela de terreno com a área de 11 m², ficando o terreno concedido com a área de 77 m².

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

20 de Fevereiro de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

ANEXO

**(Processo n.º 2 494.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 44/2005
da Comissão de Terras)**

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Hoi In Peng Airosa e/ou Vong Mei In, na qualidade de procuradoras de Lei Loi Tak, Lei Loi Tim, Lei Loi Fu e sua mulher, Ao Meng Chu, como segundos outorgantes.

Considerando que:

1. Lei Loi Tak, viúvo, Lei Loi Tim, solteiro, maior, Lei Loi Fu e sua mulher, Ao Meng Chu, casados no regime da comunhão de adquiridos, todos residentes em Macau, na Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 83, r/c, são contitulares do domínio útil do terreno com a área de 88 m², situado na península de Macau, no Istmo de Ferreira do Amaral, onde se encontra construído o prédio urbano n.º 24, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 11 380 a fls. 149 do livro B30, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 1 892 a fls. 176 do livro G76A.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau segundo a inscrição n.º 1 542 a fls. 9v do livro F3.

3. Pretendendo modificar o aproveitamento do terreno, com a construção de um novo edifício destinado a escritórios e comércio, em conformidade com o projecto de alteração de ar-

故按照七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，透過其受權人 Hoi In Peng Airosa，已婚，中國籍，職業住所位於澳門鮑斯高圓形地 125 號喜鳳臺 1 字樓，在二零零五年一月七日請求行政長官核准該事宜。

四、然而，在二零零五年五月五日，該等承批人再次透過上述受權人提交了一份擬興建一幢商住樓宇的新建築圖則予土地工務運輸局審批。根據副局長二零零五年六月二十八日作出的批示，該圖則被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

五、在組成案卷後，土地工務運輸局計算應得的回報及制定修改批給的合同擬本。該等承批人透過其受權人 Vong Mei In，未婚，成年人，職業住所位於澳門南灣大馬路 594 號澳門商業銀行大廈 13 字樓，於二零零五年十月二十七日提交的聲明書，表示接納有關擬本。

六、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零零五年十一月二十四日舉行會議，同意批准有關申請。

七、土地委員會的意見書於二零零五年十二月七日經行政長官的批示確認，該批示載於運輸工務司司長二零零五年十二月六日的贊同意見書上。

八、土地在地圖繪製暨地籍局於二零零四年十一月二十二日發出的第 5226/1996 號地籍圖中以字母“A”和“B”標示。

根據該地點新街道準線的規定，將該幅以字母“B”標示的地塊歸屬澳門特別行政區公產，作為公共街道。批給土地的面積現為 77 平方米。

九、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請人。根據二零零六年一月十七日由 Vong Mei In，未婚，成年人，職業住所位於澳門南灣大馬路 594 號澳門商業銀行大廈 13 字樓，以 Lei Loi Tak、Lei Loi Tim 和 Lei Loi Fu 及其妻子 Ao Meng Chu 的受權人身份簽署的聲明書，該等人士已明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經第一公證署核實。

十、合同第三條款第 1 款所述的利用權價金調整後的差額和第七條款所述的溢價金已透過土地委員會二零零五年十二月二十九日發出的第 138/2005 號非經常性收入憑單，於二零零六年一月十日在澳門財稅廳收納處繳付（收據編號 2718），其副本已存於有關案卷內。

quitectura apresentado na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), os concessionários, através da sua procuradora, Hoi In Peng Airosa, casada, de nacionalidade chinesa, com domicílio em Macau, na Rotunda de S. João Bosco n.º 125, 1.º andar, edifício Phoenix Terrace, solicitaram, em 7 de Janeiro de 2005 a S. Ex.ª o Chefe do Executivo, a competente autorização, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

4. Porém, em 5 de Maio de 2005, através da referida procuradora, submeteram à DSSOPT um novo projecto de arquitectura, para a construção de um edifício afectado às finalidades de habitação e comércio, o qual, por despacho do subdirector, de 28 de Junho de 2005, foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

5. Instruído o procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão, que foi aceite pelos concessionários, através da sua procuradora Vong Mei In, solteira, maior, com domicílio profissional em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, edifício Banco Comercial de Macau, 13.º andar, mediante declaração de 27 de Outubro de 2005.

6. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras, a qual, reunida em sessão de 24 de Novembro de 2005, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

7. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.ª o Chefe de Executivo, de 7 de Dezembro de 2005, exarado sobre parecer favorável do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Dezembro de 2005.

8. O terreno, encontra-se assinalado com as letras «A» e «B», na planta n.º 5 226/1996, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 22 de Novembro de 2004.

Por força do novo alinhamento definido para o local a parcela identificada pela letra «B» reverte para o domínio público da Região Administrativa Especial de Macau, como via pública, ficando o terreno concedido com a área de 77 m².

9. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas aos requerentes e por estes expressamente aceites, conforme declaração de 17 de Janeiro de 2006, assinada por Vong Mei In, solteira, maior, com domicílio profissional em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício Banco Comercial de Macau, 13.º andar, na qualidade de procuradora de Lei Loi Tak, Lei Loi Tim, Lei Loi Fu e sua mulher, Ao Meng Chu, qualidade e poderes verificados pelo 1.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

10. O diferencial, resultante da actualização do preço do domínio útil referido no n.º 1 da cláusula terceira, bem como o prémio referido na cláusula sétima do contrato, foram pagos na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau, em 10 de Janeiro de 2006 (receita n.º 2 718), através da guia de receita eventual n.º 138/2005, emitida pela Comissão de Terras, em 29 de Dezembro de 2005, cujo duplicado se encontra arquivado no respectivo processo.

十一、合同第八條款第2款所述的保證金已透過澳門商業銀行二零零六年一月五日發出的第G2006.0015號銀行擔保書提交。

第一條款 — 合同標的

1. 本合同標的為：

1) 修改一幅以長期租借制度批出，位於澳門半島亞馬喇土腰，其上建有24號樓宇，總面積88(捌拾捌)平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零零四年十一月二十二日發出的第5226/1996號地籍圖中以字母“A”及“B”標示，標示於物業登記局第11380號，其利用權以乙方名義登錄於第1892號的土地的批給；

2) 根據新街道準線的規定，將一幅無帶任何責任或負擔，面積11(拾壹)平方米，在上述地圖繪製暨地籍局地籍圖中以字母“B”標示，將與上項所指土地分割的地塊歸還給甲方，以納入澳門特別行政區公產，作為公共街道。

2. 批出土地現時的面積為77(柒拾柒)平方米，在上述地籍圖中以字母“A”標示，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款 — 土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度的7(柒)層高樓宇。

2. 上款所指樓宇的用途如下：

住宅：建築面積486平方米；

商業：建築面積77平方米。

3. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

第三條款 — 利用權價金

1. 土地利用權價金的總金額為\$36,100.00(澳門幣叁萬陸仟壹佰元整)。

2. 當接納七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條所指的本合同條件時，須一次過全數繳付上款訂定的利用權價金經調整後的差額。

3. 每年繳付的地租調整為\$101.00(澳門幣壹佰零壹元整)。

4. 不按時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定，進行強制徵收。

11. A caução referida no n.º 2 da cláusula oitava do contrato foi prestada mediante a garantia bancária n.º G2006.0015, emitida em 5 de Janeiro de 2006, pelo Banco Comercial de Macau.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área global de 88 m² (oitenta e oito metros quadrados), assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 5 226/1996, emitida em 22 de Novembro de 2004, pela DSCC, situado na península de Macau, no Istmo de Ferreira do Amaral, onde se encontra construído o prédio urbano n.º 24, descrito na CRP sob o n.º 11 380 e cujo domínio útil se acha inscrito a favor dos segundos outorgantes sob o n.º 1 892;

2) A reversão, por força dos novos alinhamentos, a favor do primeiro outorgante, livre de ónus ou encargos, da parcela de terreno assinalada com a letra «B» na planta da DSCC acima mencionada, com a área de 11 m² (onze metros quadrados), a desanexar do terreno referido na alínea anterior, destinada a integrar o domínio público da Região Administrativa Especial de Macau, como via pública.

2. A concessão do terreno, agora com a área de 77 m² (setenta e sete metros quadrados), assinalado com a letra «A» na referida planta, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 7 (sete) pisos.

2. O edifício, referido no número anterior, é afectado às seguintes finalidades de utilização:

Habitação: com a área bruta de construção de 486 m²;

Comércio: com a área bruta de construção de 77 m².

3. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil

1. O preço do domínio útil do terreno é fixado globalmente em \$ 36 100,00 (trinta e seis mil e cem patacas).

2. O diferencial, resultante da actualização do preço do domínio útil estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 101,00 (cento e uma patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

第四條款——利用期限

1. 土地的總利用期限為 24（貳拾肆）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計。

2. 上款訂定的期限包括乙方遞交圖則及甲方審議該等圖則所需的時間。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零零四年十一月二十二日發出的第 5226/1996 號地籍圖中以字母“A”及“B”標示的土地，並移走其上尚有的一切建築物、物料和基礎設施。

第六條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守上條款訂定的期限，延遲不超過 60（陸拾）日者，處以罰款每日可達 \$1,000.00（澳門幣壹仟元整），延遲超過 60（陸拾）日，但在 120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為不受控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第 2 款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第七條款——合同溢價金

當乙方接納七月五日第 6/80/M 號法律第一百二十五條所指的本合同條件時，須向甲方一次過全數繳付金額為 \$405,633.00（澳門幣肆拾萬零伍仟陸佰叁拾叁元整）的合同溢價金。

第八條款——轉讓

1. 當土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方許可，承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以甲方接受的存款、銀行擔保或保險擔保提供保證金 \$50,000.00（澳門幣伍萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時退還。

Cláusula quarta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 24 (vinte e quatro) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo fixado no número anterior inclui os prazos necessários para a apresentação dos projectos pelos segundos outorgantes e a apreciação dos mesmos pelo primeiro.

Cláusula quinta — Encargos especiais

Constitui encargo especial, a suportar exclusivamente pelos segundos outorgantes, a desocupação do terreno assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 5 226/1996, emitida em 22 de Novembro de 2004, pela DSCC, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sexta — Multas

1. Salvo motivos especiais, devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento do prazo fixado na cláusula anterior, os segundos outorgantes ficam sujeitos a multa até \$ 1 000,00 (mil patacas), por cada dia de atraso até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, ficam sujeitos a multa até ao dobro daquela importância.

2. Os segundos outorgantes ficam exonerados da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes, cuja produção esteja, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, os segundos outorgantes obrigam-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula sétima — Prémio do contrato

Os segundos outorgantes pagam ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 405 633,00 (quatrocentas e cinco mil, seiscentas e trinta e três patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior os segundos outorgantes, para garantia da obrigação aí estabelecida, prestam uma caução no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

第九條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許執行監督工作的政府部門代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十條款——土地的收回

1. 倘未經批准而更改批給用途或土地的利用，則甲方可宣告全部或部分收回土地。

2. 倘發生下列任一事實，土地亦會被收回：

- 1) 第六條款規定的加重罰款期限屆滿；
- 2) 中斷土地的利用及 / 或批給用途；
- 3) 不履行第五條款規定的義務。

3. 土地的收回由行政長官批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

4. 土地收回的宣告將產生以下效力：

- 1) 土地的利用權全部或局部被撤銷；
- 2) 土地全部或局部連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

第十一條款——有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十二條款——適用法例

倘有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

Cláusula nona — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, os segundos outorgantes obrigam-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução, total ou parcial, do terreno em caso de alteração não autorizada da finalidade de concessão ou do aproveitamento do terreno.

2. Fica acordada, ainda, a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Findo o prazo da multa agravada, previsto na cláusula sexta;
- 2) Interrupção do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão;
- 3) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula quinta.

3. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

4. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

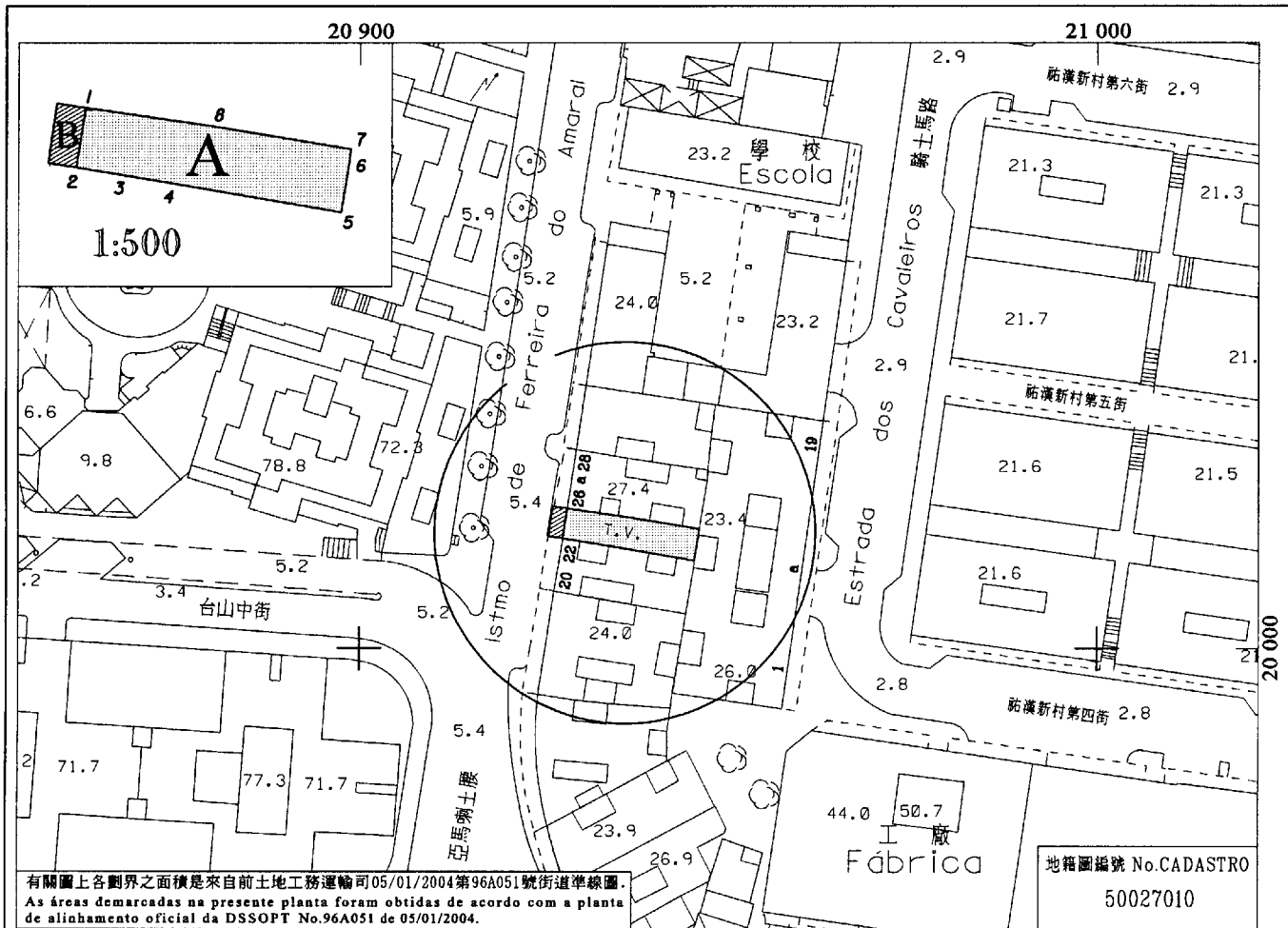
- 1) Extinção, total ou parcial, do domínio útil do terreno;
- 2) Reversão, total ou parcial, do terreno com as correspondentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro outorgante, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

Cláusula décima primeira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima segunda — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



亞馬喇土腰24號
Istmo de Ferreira do Amaral nº24

- 面積 " A " = 77 m²
Área
- 面積 " B " = 11 m²
Área

Nº	M (m)	P (m)
1	20 928.2	20 019.0
2	20 927.5	20 015.0
3	20 929.9	20 014.6
4	20 933.8	20 014.0
5	20 945.5	20 011.9
6	20 946.1	20 015.4
7	20 946.2	20 016.2
8	20 936.8	20 017.8

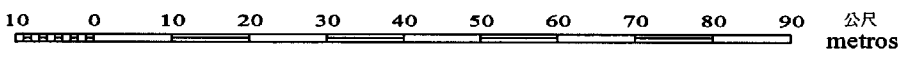
四至 Confrontações actuais:

- A 地塊 : 標示編號11380的部分.
Parcela A : Parte da descrição nº11380.
- 北 - 亞馬喇土腰26-28號(nº11381);
N - Istmo de Ferreira do Amaral nºs26-28(nº11381);
南 - 亞馬喇土腰20-22號(nº11378);
S - Istmo de Ferreira do Amaral nºs20-22(nº11378);
東 - 騎士馬路1-19號(nº21736);
E - Estrada dos Cavaleiros nºs1-19(nº21736);
西 - 亞馬喇土腰(B地塊).
W - Istmo de Ferreira do Amaral(parcela B).
- B 地塊 : 標示編號11380的部分.
Parcela B : Parte da descrição nº11380.
- 北/南/西 - 亞馬喇土腰;
N/S/W - Istmo de Ferreira do Amaral;
東 - A地塊.
E - Parcela A.

備註: - "A+B"地塊相應為標示編號11380(AF).
OBS: As parcelas "A+B" correspondem à totalidade da descrição nº11380(AF).
- "B"地塊, 用作為公共道路, 並歸入澳門特別行政區公產.
A parcela "B" é terreno destinado a via pública e a integrar no Domínio Público da R.A.E.M..

地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距 高程基準: 平均海平面
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical: NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

第23/2006號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款及第七條，連同第30/2000號行政命令第一款(二)項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Empresa de Execução de Obras de Construção Civil Jeston, Limitada”簽訂“為科學技術發展基金辦事處提供和安裝傢俬”的合同。

二零零六年二月二十日

運輸工務司司長 歐文龍

第24/2006號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積55平方米，位於氹仔島告利雅施利華街，其上建有3號都市樓宇，標示於物業登記局B108A冊第131頁背頁第22077號的土地的批給，以興建一幢商業用途建築物。

二、基於上述修改，根據新街道準線的規定，將一幅無帶任何責任或負擔，面積4平方米的地塊歸還澳門特別行政區，以納入其公產，故批出土地的面積現為51平方米。

三、本批示即時生效。

二零零六年二月二十一日

運輸工務司司長 歐文龍

附件

(土地工務運輸局第6445.01號案卷及
土地委員會第24/2005號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 23/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para o «Fornecimento e Instalação de Mobiliário Móvel para as Instalações do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Empresa de Execução de Obras de Construção Civil Jeston, Limitada».

20 de Fevereiro de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 24/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 55 m², situado na ilha da Taipa, onde se encontra construído o prédio urbano n.º 3 da Rua Correia da Silva, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 22 077 a fls. 131v do livro B108A, para aproveitamento com a construção de um edifício com 3 pisos, afecto à finalidade comercial.

2. No âmbito da revisão referida, por força dos novos alinhamentos, reverte, livre de ónus ou encargos, a favor da Região Administrativa Especial de Macau, para integrar o seu domínio público, uma parcela de terreno com a área de 4 m², ficando o terreno concedido com a área de 51 m².

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

21 de Fevereiro de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

ANEXO

(Processo n.º 6 445.01 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 24/2005 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

乙方——Cheong Man Tat，共同權利人，並為 Cheong Kin Kee、Cheong Fong Heng、Cheong Miu Yung、Yu Yee Tung Albert、Cheong Ying Dee、Ada、Cheong Kam Dee、Katherine、Cheong Wing Dee、Aster Tak Yin Cheung 及 Bella Pik Yin Cheung 等共同權利人的受權人。

鑒於：

一、根據以其名義在G10冊第108頁背頁第4032號及第9731G號作出的登錄，Cheong Man Tat，與 Cheong Pui Lin 以取得共同財產制結婚，居於氹仔島飛能便度街 661 號華輝苑三樓 I；Cheong Kin Kee，與 Leung Yuk Lan 以分別財產制結婚，居於 Hong Kong, 2/F Rear Portion, 425R a Queen's Road, West；Cheong Fong Heng，與 Ko Foo Kuen 以分別財產制結婚，居於 Hong Kong, 13D Lock Wood Terrace, Lock Wood Road 4, Happy Valley；Cheong, Miu Yung，與 Ko, Ping Kuen 以取得共同財產制結婚，居於 Hong Kong, Room 1530, Veng Heng House Block I；Yu Yee Tung Albert，未婚，成年，居於 Hong Kong, 9/F, Block M, Tsap King Mansion, Yuet Wah Street, 50, Kwun Tong, Kowloon；Ying Dee Cheung 或 Cheung Ying Dee, Ada 未婚，成年，加拿大國籍，居於 Canada, Apt. 1607, 7 Bishop Avenue, Willowdale, Ontario M2M 4J4；Kam Dee Cheung 或 Cheung Kam Dee, Katherine，與 David Tat-Wing Shuen 以分別財產制結婚，加拿大國籍，居於 Canada, 23 Moresby Street, Richmond Hill, Ontario L4B 4K9；Wing Dee Cheung 或 Cheung Wing Dee，已婚，加拿大國籍，居於 Canada, SPH11, 600 Queens Quay West Toronto, Ontario M5V 3M3；Tak Yin Cheung 或 Aster Tak Yin Cheung 及 Pik Yin Cheung 或 Bella Pik Yin Cheung，皆未婚，成年，澳大利亞國籍，居於 Australia, 10/146 Oberon Street, Coogee 2034, Sydney, N.S.W.，為一幅面積 55 平方米，位於氹仔島告利雅施利華街，其上建有 3 號都市樓宇，標示於物業登記局 B108A 冊第 131 頁背頁第 22077 號的土地利用權共同權利人。

二、根據 FK1 冊第 92 頁第 293 號登錄，土地的地底權以澳門特別行政區名義登錄。

三、面積 51 平方米及 4 平方米的土地，在地圖繪製暨地籍局於二零零五年一月十二日發出的第 4043/1992 號地籍圖中以字母“A”及“B”標示。

四、由於擬重新利用土地，以興建一幢三層高的商用建築物，Cheong Man Tat，以其本人及土地利用權的其餘共同權利人的受權人身份，向土地工務運輸局遞交相關的建築計劃，透過副局長二零零五年四月十八日作出的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

五、基此，透過二零零五年五月十二日呈交予行政長官的申請書，Cheong Man Tat 以上述身份，請求根據七月五日第 6/80/

Cheong Man Tat, na qualidade de contitular e de procurador dos contitulares, Cheong Kin Kee, Cheong Fong Heng, Cheung Miu Yung, Yu Yee Tung Albert, Cheung Ying Dee, Ada, Cheung Kam Dee, Katherine, Cheung Wing Dee, Aster Tak Yin Cheung e Bella Pik Yin Cheung, como segundo outorgantes.

Considerando que:

1. Cheong Man Tat, casado com Cheong Pui Lin no regime da comunhão de adquiridos, residente na ilha da Taipa na Rua Fernão Mendes Pinto, edifício Va Fai Un, n.º 661, 3.º andar I, Cheong Kin Kee, casado com Leung Yuk Lan no regime da separação de bens, residente em Hong Kong, em 2/F Rear Portion, 425R a Queen's Road, West, Cheong Fong Heng, casada com Ko Foo Kuen, no regime da separação de bens, residente em Hong Kong, em 13D Lock Wood Terrace, Lock Wood Road 4, Happy Valley, Cheung, Miu Yung, casado com Ko, Ping Kuen, no regime da comunhão de adquiridos, residente em Hong Kong, Room 1530, Veng Heng House Block I, Yu Yee Tung Albert, solteiro, maior, residente em Hong Kong, no 9/F, Block M, Tsap King Mansion, Yuet Wah Street, 50, Kwun Tong, Kowloon, Ying Dee Cheung ou Cheung Ying Dee, Ada, solteira, maior, de nacionalidade canadiana, residente no Canada, Apt. 1607, 7 Bishop Avenue, Willowdale, Ontario M2M 4J4, Kam Dee Cheung ou Cheung Kam Dee, Katherine, casada com David Tat-Wing Shuen no regime de separação de bens, de nacionalidade canadiana, residente no Canada, 23 Moresby Street, Richmond Hill, Ontario L4B 4K9 Wing Dee Cheung ou Cheung Wing Dee, casada, de nacionalidade canadiana, residente no Canada, no SPH11, 600 Queens Quay West Toronto, Ontario M5V 3M3, e Tak Yin Cheung ou Aster Tak Yin Cheung e Pik Yin Cheung ou Bella Pik Yin Cheung, solteiras, maiores, de nacionalidade australiana, residentes na Austrália, no 10/146 Oberon Street, Coogee 2 034, Sydney, N.S.W., são contitulares do domínio útil do terreno com a área de 55 m², situado na ilha da Taipa, onde se encontra construído o prédio urbano n.º 3 da Rua Correia da Silva, descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 22 077 a fls. 131v do livro B108A, conforme inscrição a seu favor sob os n.ºs 4 032 a fls. 108v do livro G10 e 9 731G.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau segundo a inscrição n.º 293 a fls. 92 do livro FK1.

3. O terreno, com a área de 51 m² e 4 m², encontra-se assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 4 043/1992, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 12 de Janeiro de 2005.

4. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício, de 3 pisos, afectado à finalidade de comércio, Cheong Man Tat, por si e na qualidade de procurador dos demais contitulares do domínio útil, submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) o respectivo projecto de arquitectura, o qual, por despacho do subdirector, de 18 de Abril de 2005, foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

5. Nestas circunstâncias, em requerimento apresentado em 12 de Maio de 2005, dirigido a S. Ex.ª o Chefe do Executivo, Cheong Man Tat, na qualidade anteriormente referida, solicitou, ao abri-

M號法律第一百零七條的規定，並按照已交予土地工務運輸局的計劃，批准更改上述土地的利用及隨後修改批給合同。

六、在組成案卷後，土地工務運輸局計算了應有的回報及編制相關的修改批給合同擬本，透過二零零五年六月二十七日的聲明書，該擬本已獲承批人接納。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零零五年七月十四日舉行會議，同意批准有關申請。

八、土地委員會的意見書於二零零五年八月八日經行政長官的批示確認，該批示載於運輸工務司司長同一日期的贊同意見書上。

九、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請人，其透過由 Cheong Man Tat 及 Cheong Pui Lin，以取得共同財產制結婚，中國籍，居住於氹仔島飛能便度街661號華輝苑三樓I，以共同權利人及其他共同權利人的受權人身分於二零零五年十一月七日簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於聲明書上的確認，其身分及權力已經海島公證署核實。

十、合同第三條款第1款所述因調整利用權價金而衍生的差額和第七條款所述的溢價金，已透過由土地委員會二零零五年十月十二日發出的第119/2005號非經常性收入憑單，於二零零五年十月二十五日在澳門財稅廳收納處繳付（收據編號94971），其副本存檔於有關案卷內。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為：

1) 修改一幅以長期租借制度批出，面積 55（伍拾伍）平方米，位於氹仔島告利雅施利華街，其上建有 3 號都市樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零零五年一月十二日發出的第 4043/1992 號地籍圖中以字母“A”及“B”標示，標示於物業登記局第 22077 號，其利用權以乙方名義登錄於第 4032 號及第 9731G 號的土地的批給；

2) 根據新街道準線的規定，將一幅無帶任何責任或負擔，面積 4（肆）平方米，在上述地籍圖中以字母“B”標示，將與上項所指土地分割的地塊歸還甲方，以便納入澳門特別行政區公產，作為公共街道。

2. 批出土地現時的面積為 51（伍拾壹）平方米，在上述地籍圖中以字母“A”標示，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

go do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, autorização para modificar o aproveitamento do aludido terreno, em conformidade com o projecto apresentado na DSSOPT e a consequente revisão do contrato de concessão.

6. Instruído o procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão, que foi aceite pelos concessionários, mediante declaração de 27 de Junho de 2005.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras, a qual, reunida em sessão de 14 de Julho de 2005, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

8. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 8 de Agosto de 2005, exarado sobre parecer favorável do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, da mesma data.

9. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas aos requerentes e por estes expressamente aceites, conforme declaração de 7 de Novembro de 2005, assinada por Cheong Man Tat e Cheong Pui Lin, casados no regime da comunhão de adquiridos, de nacionalidade chinesa, residentes na ilha da Taipa, na Rua Fernão Mendes Pinto, Edifício Va Fai Un, n.º 661, 3.º andar I, na qualidade de contitular e de procurador dos restantes contitulares, qualidade e poderes verificados pelo Cartório Notarial das Ilhas, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

10. O diferencial resultante da actualização do preço do domínio útil referido no n.º 1 da cláusula terceira, bem como o prémio referido na cláusula sétima do contrato foram pagos na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau, em 25 de Outubro de 2005 (receita n.º 94 971), através da guia de receita eventual n.º 119/2005, emitida pela Comissão de Terras, em 12 de Outubro de 2005, cujo duplicado se encontra arquivado no respectivo processo.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 55 m² (cinquenta e cinco metros quadrados), assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 4 043/1992, emitida em 12 de Janeiro de 2005, pela Direcção dos DSCC, situado na ilha da Taipa, na Rua Correia da Silva, onde se encontra construído o prédio urbano n.º 3, descrito na CRP sob o n.º 22 077 e cujo domínio útil se acha inscrito a favor dos segundos outorgantes sob os n.ºs 4 032 e 9 731G;

2) A reversão, por força dos novos alinhamentos, a favor do primeiro outorgante, livre de ónus ou encargos, da parcela de terreno assinalada com a letra «B» na planta da DSCC acima mencionada, com a área de 4 m² (quatro metros quadrados), a desanexar do terreno referido na alínea anterior, destinada a integrar o domínio público da Região Administrativa Especial de Macau, como via pública.

2. A concessão do terreno, agora com a área de 51 m² (cinquenta e um metros quadrados), assinalado com a letra «A» na referida planta, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

第二條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高3(叁)層，建築面積為167平方米，作商業用途的樓宇。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

第三條款——利用權價金

1. 土地的利用權價金總金額為\$25,050.00(澳門幣貳萬伍仟零伍拾元整)。

2. 當接受七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條所指的本合同條件時，須繳付上款訂定的利用權價金調整後的差額。

3. 每年繳付的地租調整為\$101.00(澳門幣壹佰零壹元整)。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

第四條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為18(拾捌)個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計。

2. 上款訂定的期限包括乙方遞交圖則及甲方審議該等圖則所需的時間。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零零五年一月十二日發出的第4043/1992號地籍圖中以字母“A”及“B”標示的土地，並移走其上尚有的全部建築物、物料及基礎建設。

第六條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守上條款訂定的期限，延遲不超過60(陸拾)日者，處以罰款每日可達\$5,000.00(澳門幣伍千元)，延遲超過60(陸拾)日，但在120(壹佰貳拾)日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, de propriedade única, compreendendo 3 (três) pisos, afectado à finalidade de comércio, com a área bruta de construção de 167 m².

2. A área referida no número anterior pode ser sujeita a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil

1. O preço do domínio útil do terreno é fixado globalmente em \$ 25 050,00 (vinte e cinco mil e cinquenta patacas).

2. O diferencial, resultante da actualização do preço do domínio útil estipulada no número anterior, é pago aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 101,00 (cento e uma patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 18 (dezoito) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo fixado no número anterior inclui os prazos necessários para a apresentação dos projectos pelos segundos outorgantes e apreciação dos mesmos pelo primeiro outorgante.

Cláusula quinta — Encargos especiais

Constitui encargo especial, a suportar exclusivamente pelos segundos outorgantes, a desocupação do terreno assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 4 043/1992, emitida em 12 de Janeiro de 2005, pela DSCC, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sexta — Multas

1. Salvo motivos especiais, devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento do prazo fixado na cláusula anterior, os segundos outorgantes ficam sujeitos a multa até \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), por cada dia de atraso até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, ficam sujeitos a multa até ao dobro daquela importância.

2. Os segundos outorgantes ficam exonerados da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes, cuja produção esteja, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, os segundos outorgantes obrigam-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

第七條款——合同溢價金

當接受七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條所指的本合同條件時，乙方須向甲方一次過全數繳付合同溢價金\$258,604.00（澳門幣貳拾伍萬捌仟陸佰零肆元整）。

第八條款——轉讓

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方許可，而承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

2. 在不妨礙前款最後部分規定的情況下，乙方須以甲方接受的存款、擔保或保險擔保提供保證金\$50,000.00（澳門幣伍萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或核准轉讓批給所衍生的權利時退還。

第九條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向該代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十條款——土地的收回

1. 倘未經批准而更改批給用途或土地的利用，甲方可宣告全部或局部收回土地。

2. 當發生下列任一事實時，土地亦會被收回：

- 1) 第六條款規定的加重罰款期限屆滿；
- 2) 未經同意而中止土地的利用及/或批給用途；

3. 土地的收回由行政長官批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

4. 土地收回的宣告將產生以下效力：

- 1) 土地的利用權全部或局部被撤銷；
- 2) 土地全部或局部，連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

第十一條款——有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十二條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

Cláusula sétima — Prémio do contrato

Os segundos outorgantes pagam, integralmente e de uma vez só ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 258 604,00 (duzentas e cinquenta e oito mil, seiscentas e quatro patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior os segundos outorgantes, para garantia da obrigação aí estabelecida, prestam uma caução no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual é devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

Cláusula nona — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, os segundos outorgantes obrigam-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução, total ou parcial, do terreno em caso de alteração não autorizada da finalidade de concessão ou do aproveitamento do terreno.

2. Fica acordada, ainda, a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Findo o prazo da multa agravada, previsto na cláusula sexta;
- 2) Interrupção, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão.

3. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

4. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

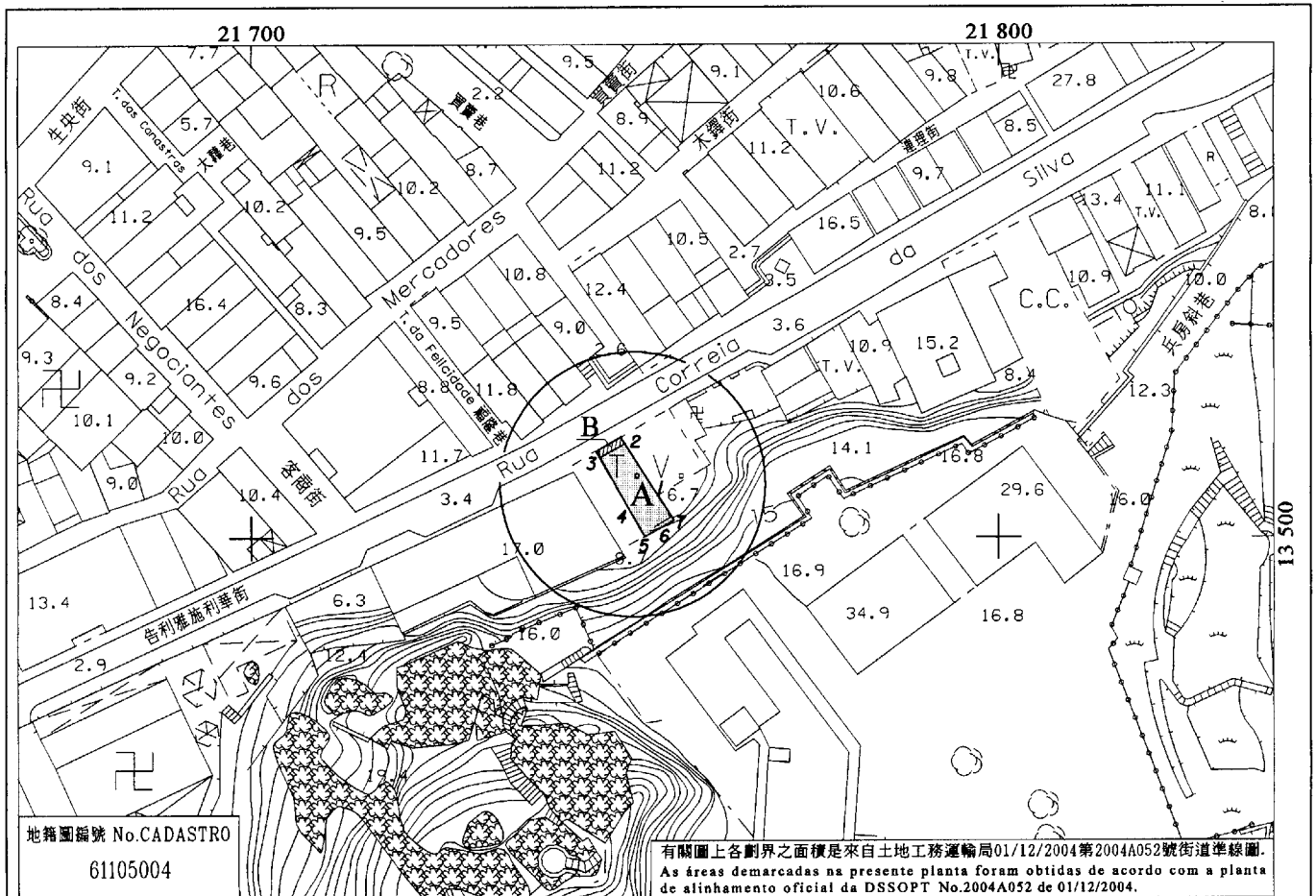
- 1) Extinção, total ou parcial, do domínio útil do terreno;
- 2) Reversão, total ou parcial, do terreno com as correspondentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro outorgante, tendo os segundos outorgantes direito à indemnização a fixar por aquele.

Cláusula décima primeira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima segunda — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



地籍圖編號 No.CADASTRO
61105004

有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局01/12/2004第2004A052號街道準線圖。
As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.2004A052 de 01/12/2004.

告利雅施利華街3號 - 丞仔
Rua Correia da Silva nº3 - Taipa

四至 Confrontações actuais:

- A 地塊:
Parcela A :
東北 - 告利雅施利華街5-7號(nº21961), 位於鄰近告利雅施利華街之土地(nº21298) 及位於鄰近告利雅施利華街之土地, 於物業登記局被推定沒有登記;
NE - Rua Correia da Silva nº5-7(nº21961), terreno junto à Rua Correia da Silva(nº21298) e terreno que se presume omissio na C.R.P., junto à Rua Correia da Silva;
東南 - 位於鄰近告利雅施利華街之土地(nº21298);
SE - Terreno junto à Rua Correia da Silva(nº21298);
西南 - 告利雅施利華街1號(nº13899);
SW - Rua Correia da Silva nº1(nº13899);
西北 - 告利雅施利華街(B地塊);
NW - Rua Correia da Silva(Parcela B);
- B 地塊:
Parcela B :
東北/西北 - 告利雅施利華街;
NE/NW - Rua Correia da Silva;
東南 - A地塊;
SE - Parcela A;
西南 - 告利雅施利華街1號(nº13899);
SW - Rua Correia da Silva nº1(nº13899).

面積 " A " = 51 m²
Área

面積 " B " = 4 m²
Área

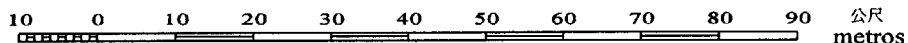
Nº	M (m)	P (m)
1	21 754.4	13 505.7
2	21 750.0	13 512.6
3	21 746.7	13 510.8
4	21 750.8	13 503.4
5	21 752.6	13 500.1
6	21 755.2	13 501.6
7	21 756.6	13 502.3

備註: - "A+B"地塊相應為標示編號22077(AF).
OBS: As parcelas "A+B" correspondem à totalidade da descrição nº22077(AF).
- "B"地塊, 用作為公共街道之土地, 應被清理及歸入澳門特別行政區公產。
A parcela "B" é terreno destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no Domínio Público da Região Administrativa Especial de Macau.



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

第25/2006號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十八條第二款及七月五日第6/80/M號法律第二十九條、第四十九條及續後數條和第五十七條的規定，作出本批示。

一、廢止第26/SATOP/94號批示，並自一九九四年三月十六日起生效。該批示關於一幅面積171.36平方米，經重新測量後修正為168平方米，標示於物業登記局B31冊第52頁背頁第11572號的土地的修改批給合同，以及相關租賃期限的續期。

二、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃制度將上款所述土地批予歧關車路有限公司，用作興建一幢位於澳門半島火船頭街137至141號、十月初五日巷6-8號及道德巷1A號，屬分層所有權制度，作商業及寫字樓用途的樓宇。

三、本批示即時生效。

二零零六年二月二十一日

運輸工務司司長 歐文龍

附件

**(土地工務運輸局第1335.02號案卷及
土地委員會第35/2005號案卷)**

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——歧關車路有限公司。

鑒於：

一、透過公佈於一九九四年三月十六日第十一期《澳門政府公報》第二組的第26/SATOP/94號批示，對一幅以租賃制度批予歧關車路有限公司，面積修正後為168平方米，位於澳門半島火船頭街，其上建有137號樓宇（昔日為海邊新街187號）的土地的批給修改作出規範，以便更改其利用，興建一幢屬分層所有權制度，樓高7層，作商業及寫字樓用途的樓宇。該公司總址設於廣州市（廣東）中山路2號，分公司設於澳門海邊新街187號，註冊於商業及動產登記局第2291（SO）號。

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 25/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 128.º, n.º 2, do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro e dos artigos 29.º, 49.º e seguintes e 57.º, todos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revogado, com efeitos a partir de 16 de Março de 1994, o Despacho n.º 26/SATOP/94, respeitante à revisão do contrato de concessão, bem como à renovação do respectivo prazo de arrendamento, do terreno com a área de 171,36 m², rectificada, por nova medição, para 168 m², descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 11 572 a fls. 52v do livro B31.

2. É concedido por arrendamento, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, o terreno identificado no número anterior, a favor da sociedade «Estrada para Veículos Ki-Kuan, Limitada», que se encontra aproveitado com um edifício, construído em regime de propriedade horizontal, destinado a comércio e escritórios, com os n.ºs 137 a 141 da Rua das Lorchas, n.ºs 6-8 da Travessa de Cinco de Outubro e n.º 1A da Travessa das Virtudes, na península de Macau.

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

21 de Fevereiro de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

ANEXO

(Processo n.º 1 335.02 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 35/2005 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A sociedade «Estrada para Veículos Ki-Kuan, Limitada», como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Pelo Despacho n.º 26/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 11/1994, II Série, de 16 de Março, foi titulada a revisão da concessão, por arrendamento, do terreno com a área rectificada de 168 m², situado na península de Macau, na Rua das Lorchas, onde se achava construído o prédio n.º 137 (antigo 187 da Rua do Guimarães), em virtude da modificação do seu aproveitamento com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 7 pisos, destinado a comércio e escritórios, a favor da sociedade «Estrada para Veículos Ki-Kuan, Limitada», com sede na cidade de Guangzhou (Cantão), Estrada de Chon San, 2, e sucursal em Macau, na Rua do Guimarães, n.º 187, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 2 291(SO).

二、根據受上指批示規範的合同第二條款規定，租賃期限續期至二零零二年一月一日。

三、土地的利用已於一九九五年八月完成，但上述公司未能以其名義就修改批給合同和租賃期限的續期進行登記，因為發現該土地已透過載於前中央公鈔局第 78 號記錄簿冊第 55 至 61 頁的一九四一年九月十日簽訂的公證契約，自一九四一年一月一日起批予澳門歧關有限公司，為期五十年。該商業公司於一九三九年八月二十四日在澳門成立，主要在澳門從事客運業務，並登記於商業法院第 258 號。

四、為糾正有關情況，歧關車路有限公司提起通常訴訟程序之宣告之訴（案卷編號 181/99），請求宣告批予澳門歧關有限公司的土地的臨時佔用權批給合同自一九九一年十二月三十一日起失效，因為欠缺該公司將合同續期的明確意思表示，同時亦沒有任何關於把由歧關車路有限公司要求在該地點建造、以便繼續維持澳門與鄰近城市之間的客運服務的不動產轉讓予該公司的登記記錄。有關訴訟在澳門特別行政區初級法院第六庭審結。

五、根據在筆錄中作出，並於二零零二年一月十四日轉為確定的判決，該訴訟被裁定為成立，並宣告透過一九四一年九月十日簽訂公證契約，將一幅登記面積為 171.36 平方米，標示於物業登記局 B31 冊第 52 頁背頁第 11572 號的土地的臨時佔用權批予澳門歧關有限公司的合同失效。

六、在取得澳門歧關有限公司的批給司法聲明後，歧關車路有限公司透過呈交予土地工務運輸局的申請書，請求廢止關於上述批給修改合同與租賃期限續期的第 26/SATOP/94 號批示，並申請以租賃制度批出在地圖繪製暨地籍局於二零零五年八月二十二日發出的第 4128/1992 號地籍圖中定界的同一土地。

七、基此，土地工務運輸局制定了相關合同擬本，透過二零零五年九月七日的聲明書，該擬本已獲申請公司接納，並將案卷送交土地委員會，該委員會於二零零五年十月六日舉行會議，同意批准有關申請。

八、土地委員會的意見書於二零零五年十月十四日經行政長官的批示確認，該批示載於運輸工務司司長同一日期的贊同意見書上。

九、根據並履行七月五日第 6/80/M 號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請公司。該公司透過

2. Nos termos da cláusula segunda do contrato titulado pelo referido despacho o prazo de arrendamento foi renovado até 1 de Janeiro de 2002.

3. Concluído o aproveitamento do terreno em Agosto de 1995, a aludida sociedade não logrou, todavia, registar a seu favor a revisão do contrato de concessão nem a renovação do seu prazo de arrendamento, porquanto se detectou que a concessão havia sido outorgada pelo prazo de 50 anos, a contar de 1 de Janeiro de 1941, mediante escritura de 10 de Setembro de 1941, exarada de fls. 55 a 61 do Livro de Notas n.º 78 da então Repartição Central dos Serviços de Fazenda, a favor da «Companhia Kee-Kuan de Macau, Limitada», sociedade comercial constituída em Macau em 24 de Agosto de 1939, com objecto de aqui exercer a actividade de transportes de passageiros e que ficou matriculada no Tribunal do Comércio sob o n.º 258.

4. Tendo em vista a regularização da situação, a sociedade «Estrada para Veículos Ki-Kuan, Limitada» propôs a competente acção declarativa com processo ordinário, que correu termos no 6.º Juízo do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau (processo n.º 181/99), pedindo que seja declarada a caducidade, ocorrida em 31 de Dezembro de 1991, do contrato de concessão do direito de ocupação temporária do terreno em causa a favor da Companhia Kee-Kuan de Macau, Limitada, por inexistir declaração de vontade expressa por parte desta para que se renovasse tal contrato, nem constar do registo qualquer transmissão a favor desta sociedade do imóvel que a sociedade «Estrada para Veículos Ki-Kuan, Limitada», mandou construir no local para aí continuar a manter os seus serviços de transportes de passageiros entre Macau e as cidades vizinhas.

5. Por sentença proferida nos autos, transitada em julgado em 14 de Janeiro de 2002, a acção foi julgada procedente, tendo sido declarada a caducidade do contrato celebrado por escritura de 10 de Setembro de 1941, de concessão à Companhia Kee-Kuan de Macau, Limitada, do direito de ocupação temporária do terreno com a área registral de 171,36 m², descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 11 572 a fls. 52v do livro B31.

6. Obtida que foi a declaração judicial da concessão à Companhia Kee-Kuan de Macau, Limitada, por requerimento apresentado na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), a sociedade «Estrada para Veículos Ki-Kuan, Limitada», solicitou a revogação do Despacho n.º 26/SATOP/94, relativo à revisão do contrato dessa concessão e à renovação do seu prazo de arrendamento, e solicitou ainda a concessão, por arrendamento, a seu favor, do mesmo terreno, demarcado na planta n.º 4 128/1992, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC) em 22 de Agosto de 2005.

7. Nestas circunstâncias, a DSSOPT elaborou a respectiva minuta do contrato, que foi aceite pela requerente mediante declaração de 7 de Setembro de 2005, e enviou o processo à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 6 de Outubro de 2005, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

8. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Outubro 2005, exarado sobre parecer favorável do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, da mesma data.

9. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à sociedade requerente e

由劉偉清，已婚，職業住所位於澳門海邊新街187號，以歧關車路有限公司澳門分公司經理身分於二零零六年一月十九日簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於聲明書上的確認，其身分及權力已經第一公證署核實。

十、由本批示規範的合同第五條款所述的溢價金，已透過土地委員會二零零六年一月二日發出的第1/2006號非經常性收入憑單，於二零零六年一月十八日在澳門財稅廳收納處繳付（收據編號5968），其副本已存於該委員會的案卷內。

第一條

1. 鑒於初級法院作出並於二零零二年一月十四日轉為確定的判決，宣告透過一九四一年九月十日簽訂公證契約，將一幅面積171.36（壹佰柒拾壹點叁陸）平方米，標示於物業登記局B31冊第52頁背頁第11572號，批予澳門歧關有限公司，為期五十年的土地的批給合同自一九九一年十二月三十一日起失效，甲方廢止公佈於一九九四年三月十六日第十一期《澳門政府公報》第二組，關於規範修改上述合同和續訂租賃期限的第26/SATOP/94號批示，並自一九九四年三月十六日起生效；同時批准以租賃制度將面積修正為168（壹佰陸拾捌）平方米的同一土地批給乙方。

2. 基於有關批准，並考慮到已按照被廢止批示第三條款進行土地的利用，以及結清當中訂定的回報，在地圖繪製暨地籍局於二零零五年八月二十二日發出的第4128/1992號地籍圖中定界的現批出土地，轉由本合同的條款規範。

第一條款 — 合同標的

本合同標的為以租賃制度及免除公開競投方式批出一幅面積168（壹佰陸拾捌）平方米，位於澳門半島，其上建有火船頭街137至141號、十月初五日巷6-8號及道德巷1A號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零零五年八月二十二日發出的第4128/1992號地籍圖中定界，標示於物業登記局B31冊第52頁背頁第11572號的土地。

第二條款 — 租賃期限

1. 租賃的有效期為25（貳拾伍）年，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計。

2. 上款訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

第三條款 — 土地的利用及用途

土地用作興建一幢屬分層所有權制度，供乙方自用的商業及

por esta expressamente aceites, conforme declaração de 19 de Janeiro de 2006, assinada por Liu WeiQing, casado, com domicílio profissional na Rua do Guimarães, n.º 187, em Macau, na qualidade de gerente e em representação da sociedade «Estrada para Veículos Ki-Kuan, Limitada», sucursal em Macau, qualidade e poderes verificados pelo 1º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

10. O prémio referido na cláusula quinta do contrato titulado pelo presente despacho foi pago na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau em 18 de Janeiro de 2006 (receita n.º 5 968), através da guia de receita eventual n.º 1/2006, emitida pela Comissão de Terras em 2 de Janeiro de 2006, cujo duplicado se encontra arquivado no processo desta Comissão.

Artigo primeiro

1. Por ter sido declarada por sentença do Tribunal Judicial de Base, transitada em julgado em 14 de Janeiro de 2002, a caducidade, a partir de 31 de Dezembro de 1991, do contrato de concessão celebrado por escritura de 10 de Setembro de 1941, a favor da «Companhia Kee-Kuan de Macau, Limitada», do terreno com a área de 171,36 m² (cento e setenta e um metros quadrados e trinta e seis décimos quadrados), descrito na CRP sob o n.º 11 572 a fls. 52v do livro B31, pelo prazo de cinquenta anos, o primeiro outorgante revoga, com efeitos a partir de 16 de Março de 1994, o Despacho n.º 26/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 11/1994, II Série, de 16 de Março, que titula a revisão daquele contrato, bem como a renovação do respectivo prazo de arrendamento, e autoriza a concessão, por arrendamento, do mesmo terreno, com a área rectificada para 168 m² (cento e sessenta e oito metros quadrados), a favor segundo outorgante.

2. Por força desta autorização e tendo em conta que o terreno se encontra aproveitado de acordo com o previsto na cláusula terceira do despacho revogado, bem como se encontram liquidadas as contrapartidas nele fixadas, o terreno agora concedido e demarcado na planta n.º 4 128/1992, emitida em 22 de Agosto de 2005, pela DSCC, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

Constitui objecto do presente contrato a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno com a área de 168 m² (cento e sessenta e oito metros quadrados), situado na península de Macau onde se encontra construído o prédio n.ºs 137 a 141 da Rua das Lorchas, n.ºs 6-8 da Travessa de Cinco de Outubro e n.º 1A da Travessa das Virtudes, demarcado na planta n.º 4 128/1992, emitida em 22 de Agosto de 2005, pela DSCC, descrito na CRP sob o n.º 11 572 a fls. 52v do livro B31.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

O terreno encontra-se aproveitado com um edifício, construído em regime de propriedade horizontal, destinado a comércio e

寫字樓用途樓宇，其建築面積分配如下：

—商業：..... 170 平方米；

—寫字樓：..... 1,050 平方米。

第四條款——租金

1. 根據三月二十一日第50/81/M號訓令的規定，乙方須繳付的年租為 \$ 7,320.00（澳門幣柒仟叁佰貳拾元整），分類如下：

1) 商業建築面積：

170 平方米 x \$ 6.00/ 平方米 \$ 1,020.00；

2) 寫字樓建築面積：

1,050 平方米 x \$ 6.00/ 平方米 \$ 6,300.00。

2. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

第五條款——合同溢價金

當乙方接納七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條所指的本合同時，須向甲方繳付金額為 \$ 183,000.00（澳門幣拾捌萬叁仟元整）的合同溢價金。

第六條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保繳付相等於年租的保證金，金額為 \$ 7,320.00（澳門幣柒仟叁佰貳拾元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關年租的數值調整。

第七條款——轉讓

1. 由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計10（拾）年內，將本批給所衍生的狀況轉讓，須得到甲方的明示許可。

2. 為保證建設所需的融資，乙方可根據十二月二十六日第51/83/M號法令第二條的規定，將現批出土地的租賃權向總行或分行設在澳門特別行政區的信貸機構作意定抵押。

第八條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本合同可被解除：

1) 不準時繳付租金；

escritórios e com as seguintes áreas brutas de construção destinadas a uso próprio do segundo outorgante:

— Comércio: 170 m²;

— Escritórios: 1 050 m².

Cláusula quarta — Renda

1. De acordo com a Portaria n.º 50/81/M, de 21 de Março, o segundo outorgante paga a renda de \$ 7 320,00 (sete mil e trezentas e vinte patacas), calculada de seguinte forma:

1) Área bruta para comércio:

170 m² x \$ 6,00/m² \$ 1 020,00;

2) Área bruta para escritórios:

1 050 m² x \$ 6,00/m² \$ 6 300,00.

2. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação em *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes de renda estipulados por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio, o montante de \$ 183 000,00 (cento e oitenta e três mil patacas), aquando da aceitação do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Cláusula sexta — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante paga uma caução equivalente à renda anual no valor de \$ 7 320,00 (sete mil e trezentas e vinte patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da renda anual.

Cláusula sétima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão fica sujeita a autorização expressa do primeiro outorgante durante o período de 10 (dez) anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. Para garantia do financiamento necessário ao empreendimento, o segundo outorgante pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito ao arrendamento do terreno ora concedido a favor de instituições de crédito sediadas ou com sucursal na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 51/83/M, de 26 de Dezembro.

Cláusula oitava — Rescisão

1. O presente contrato pode ser rescindido quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Falta do pagamento pontual da renda;

- 2) 未經同意而更改土地的利用及 / 或批給用途 ;
- 3) 違反第七條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓。
2. 合同的解除由行政長官批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第二條

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

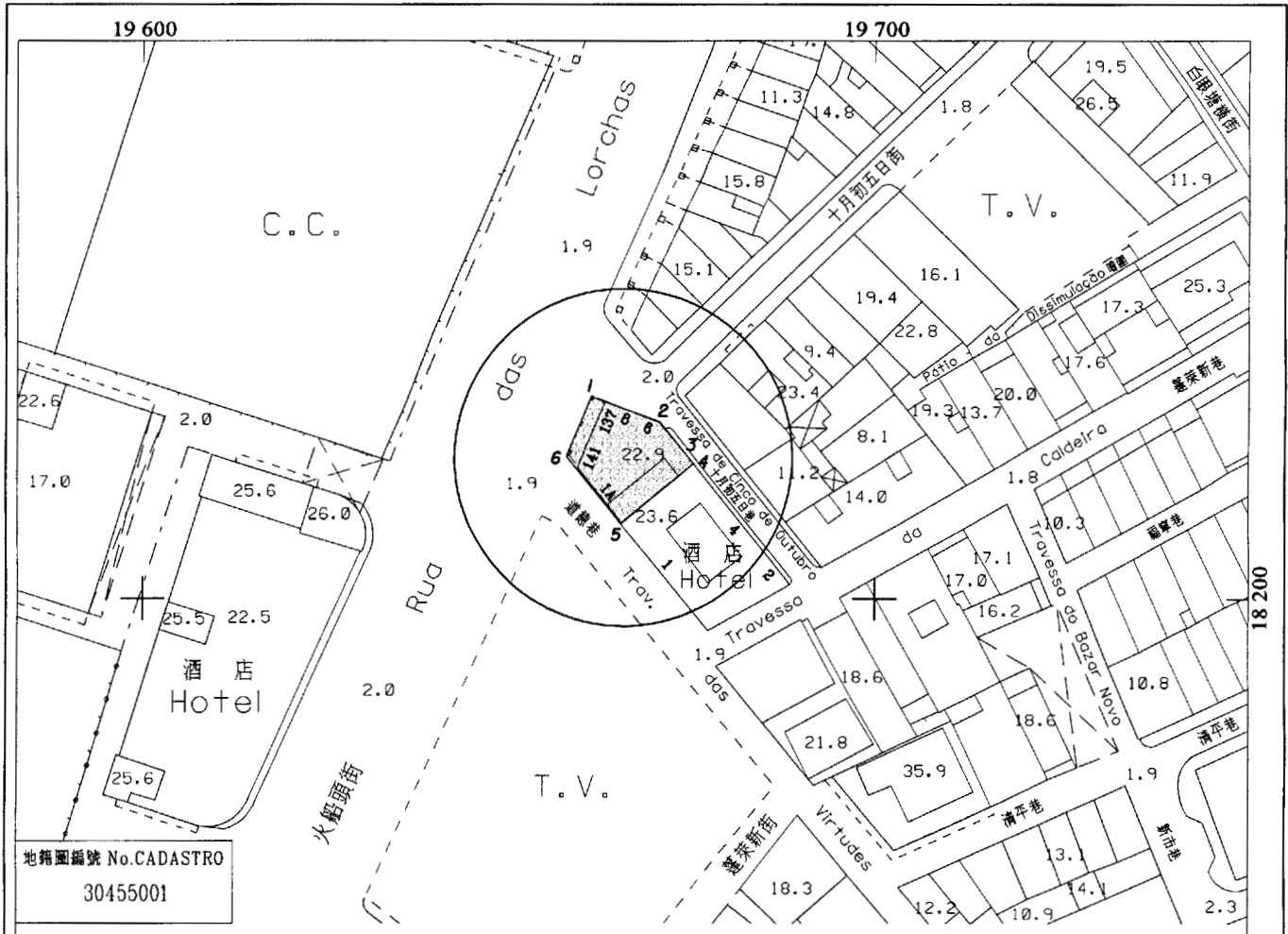
2) Alteração não consentida do aproveitamento do terreno e / ou da finalidade da concessão;

3) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula sétima.

2. A rescisão do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

Artigo segundo

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.



地籍圖編號 No. CADASTRO
30455001

火船頭街137-141號, 十月初五日巷6-8號及道德巷1A號
Rua das Lorchas nºs 137-141, Travessa de Cinco de Outubro nºs 6-8 e Travessa das Virtudes nº 1A

面積 = 168 m²
Área

Nº	M (m)	P (m)
1	19 661.2	18 227.7
2	19 670.6	18 224.3
3	19 673.5	18 220.7
4	19 675.3	18 218.6
5	19 665.2	18 210.4
6	19 657.8	18 219.5

四至 Confrontações actuais:

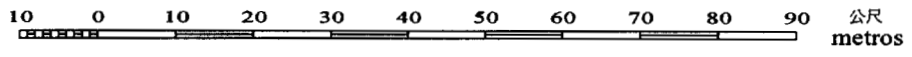
- 東北 - 十月初五日巷;
- NE - Travessa de Cinco de Outubro;
- 東南 - 道德巷1號及十月初五日巷2號 (實地亦設有門牌十月初五日巷4號) (nº11972);
- SE - Travessa das Virtudes nº1 e Travessa de Cinco de Outubro nº2 (no local tem também o nº4 da Travessa de Cinco de Outubro) (nº11972);
- 西南 - 道德巷;
- SW - Travessa das Virtudes;
- 西北 - 火船頭街。
- NW - Rua das Lorchas.

備註: - 該樓宇為刊登於一九九四年三月十六日第十一期《政府公報》第26/SATOP/94號批示所述之物。
OBS: Este prédio foi objecto do Despacho nº26/SATOP/94, publicado no B.O. nº11 de 16/03/1994.



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO
高程基準: 平均海平面
Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

第26/2006號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款及第七條，連同第30/2000號行政命令第一款(二)項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“珠江水利委員會珠江水利科學研究院”簽訂製作“海事水利研究”的合同。

二零零六年二月二十二日

運輸工務司司長 歐文龍

更正

鑒於公佈於二零零六年一月四日第一期《澳門特別行政區公報》第二組之第208/2005號運輸工務司司長批示中文及葡文文本有關公司之名稱有不正確處，現更正如下：

原文為：“Consulgal, Consultores de Engenharia e Gestão, SA”

應改為：“Consulgal Consultores de Engenharia e Gestão, SA (Sucursal de Macau)”。

二零零六年二月二十日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零六年二月二十二日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

廉政公署**批示摘錄**

摘錄自廉政專員於二零零六年二月二十一日批示如下：

鄭棣發——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第31/2000號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和二十八條之規定，自二零零六年三月五日起，以散位合同方式續聘用為第七職階助理員，為期一年。

二零零六年二月二十一日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 26/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a elaboração do «Estudo de Hidráulica Marítima», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e «The Scientific Research Institute of the Pearl River Resources Commission».

22 de Fevereiro de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Rectificação

Verificando-se uma inexactidão nas versões chinesa e portuguesa do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 208/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2006, II Série, de 4 de Janeiro, respeitante à denominação do respectivo Instituto, procede-se à sua rectificação:

Onde se lê: «Consulgal, Consultores de Engenharia e Gestão, SA»

deve ler-se: «Consulgal Consultores de Engenharia e Gestão, SA (Sucursal de Macau)».

20 de Fevereiro de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 22 de Fevereiro de 2006. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 21 de Fevereiro de 2006:

Cheang Tai Fat — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Março de 2006.

Comissariado contra a Corrupção, aos 21 de Fevereiro de 2006. — A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零零六年一月六日的批示：

Luiz Amado de Vizeu 學士——教育暨青年局確定性委任之第三職階顧問高級技術員，根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改的第8/1999號行政法規第十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，自二零零六年三月一日起，繼續以徵用方式於本署擔任職務，為期一年。

摘錄自審計長於二零零六年一月十八日的批示：

李穎倫、盧啟賢、林嘉麗及趙正香——根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，自二零零六年二月二十日起，以散位合同方式被聘用為本署部門第一職階二等高級技術員，為期六個月。

尹淑嫻及薛子慧，本署編制外合同第一職階一等技術員及第一職階一等資訊技術員——根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任本署第一職階二等高級技術員，自二零零六年二月二十日起生效，為期壹年。

侯祥翔——根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，自二零零六年二月二十日起，以散位合同方式被聘用為本署部門第一職階二等技術員，為期六個月。

摘錄自審計長於二零零六年一月二十五日的批示：

黃振方學士——港務局確定性委任之第一職階顧問高級技術員，根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，自二零零六年三月一日起，以徵用方式於本署擔任職務。

摘錄自審計長分別於二零零六年一月二十五日及二月八日的批示：

程家穎及余慧怡——根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現

COMISSARIADO DE AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 6 de Janeiro de 2006:

Licenciado Luiz Amado de Vizeu, técnico superior assessor, 3.º escalão, de nomeação definitiva, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 19.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2006, inclusive.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 18 de Janeiro de 2006:

Lei Weng Lon, Lo Kai In, Lam Ka Lai e Chio Cheng Heong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Fevereiro de 2006.

Van Sok Han e Sit Chi Wai, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, e técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, respectivamente, contratados além do quadro, deste Comissariado — celebrados os novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Fevereiro de 2006.

Hao Cheong Cheong — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Fevereiro de 2006.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 25 de Janeiro de 2006:

Licenciado Wong Chan Fong, técnico superior assessor, 1.º escalão, de nomeação definitiva, da Capitania dos Portos — requisitado para exercer funções neste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 19.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2006, inclusive.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 25 de Janeiro e 8 de Fevereiro de 2006, respectivamente:

Cheng Ka Weng e U Wai I — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos

行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，自二零零六年二月二十日起，以散位合同方式被聘用為本署部門第一職階二等高級技術員，為期六個月。

摘錄自審計長分別於二零零六年二月十四日及二月二十一日的批示：

鄭維娜學士——根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第五條第二款、第十五條及第十六條，以及經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款a)項及第四條第一款的規定，由二零零六年三月一日起獲定期委任為本署綜合事務局行政暨財政處處長，為期一年。並根據六月二日第20/97/M號法令第三條之規定，轉為本署編制內超額人員狀況。

冼尚輝學士——根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第八條、第十五條、第十六條及第十七條第二款，以及經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款a)項及第四條第一款的規定，獲定期委任為本署審計師，為期一年，由二零零六年三月一日起，以填補上述行政法規設立而現時處於空缺之職位。

並根據六月二日第20/97/M號法令第三條之規定，轉為本署編制內超額人員狀況。

摘錄自第二審計局首席審計師於二零零六年二月十七日的批示：

黃少鴻，第一職階二等高級技術員，屬臨時委任，根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，獲確定委任出任上述職位，由二零零六年三月一日起生效。

聲 明

為著有關效力，茲聲明：應黃振方學士要求，其擔任本署行政暨財政處處長的定期委任，自二零零六年三月一日起，因期限屆滿而終止。

二零零六年二月二十四日於審計署

綜合事務局代局長 鄭覺良

25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Fevereiro de 2006.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 14 de Fevereiro e 21 de Fevereiro de 2006, respectivamente:

Licenciada Cheang Vai Na — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Serviços de Assuntos Genéricos deste Comissariado, a partir de 1 de Março de 2006, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 5.º, n.º 2, 15.º e 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigos 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M. Transitando-se na situação de supranumerário do quadro do mesmo Comissariado, nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Licenciado Sin Seong Fai — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, auditor do Serviço deste Comissariado, a partir de 1 de Março de 2006, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 8.º, 15.º, 16.º e 17.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigos 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, indo ocupar o lugar criado pelo regulamento administrativo acima referido, e que se encontra vago.

Transitando-se na situação de supranumerário do quadro do mesmo Comissariado, nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Auditora Principal da 2.^a Direcção de Serviços de Auditoria, de 17 de Fevereiro de 2006:

Vong Sio Hong, técnico superior de 2.^a classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Comissariado — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2006.

Declaração

Para os devidos efeitos declara que licenciado Wong Chan Fong cessa, a seu pedido, as funções do chefe da Divisão Administrativa e Financeira, no termo do prazo da comissão de serviço, deste Comissariado, a partir de 1 de Março de 2006.

Comissariado da Auditoria, aos 24 de Fevereiro de 2006. — O Director da DSAG, substituto, Cheang Koc Leong.

海 關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

第 1/2006 號海關關長批示

Despacho do director-geral dos SA n.º 1/2006

海關關長根據第 3/2006 號行政法規第五條的規定，並經保安司司長確認，作出本批示。

Nos termos do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2006, e com a homologação do Secretário para a Segurança, o director-geral dos Serviços de Alfândega manda:

一、核准載於本批示附件有關車輛邊境通行證及車輛通關電子標籤的申請表的式樣，而該附件為本批示的組成部分。

1. É aprovado o modelo do boletim de requerimento para emissão do Cartão de Passagem Fronteiriço de Veículo e da Etiqueta Electrónica de Permissão de Passagem Fronteiriça de Veículo, constante em anexo ao presente despacho, e que dele faz parte integrante.

二、申請車輛邊境通行證及車輛通關電子標籤須提交下列文件：

2. Para os pedidos da emissão do Cartão de Passagem Fronteiriço de Veículo e da Etiqueta Electrónica de Permissão de Passagem Fronteiriça de Veículo, devem apresentar os seguintes documentos:

(一) 首次申請：

1) Pedido da emissão pela primeira emissão:

(1) 上條所指已填寫的申請表；

(1) Boletim referido no número anterior devidamente preenchido;

(2) 車主的身份證明文件影印本，如車主為商業企業，須遞交商業登記證明書；

(2) Fotocópia do documento de identificação da propriedade do veículo ou certidão do registo comercial no caso do mesmo ser a empresa comercial;

(3) 由民政總署發出的車輛登記摺影印本；

(3) Fotocópia do livrete emitido pelo Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

(4) 汽車所有權登記憑證影印本；

(4) Fotocópia do título do registo da propriedade do veículo;

(5) 粵港澳機動車輛往來及駕駛員駕車批准通知書；

(5) Informação sobre a autorização de passagem de veículos motorizados e de condutores entre Província de Guangdong, Hong Kong e Macau;

(6) 車輛彩色照片 (3R 或 4R，車身 45 度角)；

(6) Fotografia a côr do veículo (3R ou 4R, ângulo de 45.º de casco de veículo);

(7) 如車輛作抵押，須遞交有關的抵押證明文件。

(7) Documentos comprovativos da hipoteca do veículo quando esta houver.

(二) 續期申請：

2) Pedido da renovação:

(1) 上條所指已填寫的申請表；

(1) Boletim referido no número anterior devidamente preenchido;

(2) 粵港澳機動車輛往來及駕駛員駕車批准通知書；

(2) Informação sobre a autorização de passagem de veículos motorizados e de condutores entre Província de Guangdong, Hong Kong e Macau;

(3) 車輛邊境通行證。

(3) Cartão de Passagem Fronteiriça de Veículo.

(三) 因遺失或損毀而申請：

3) Pedido por destruição ou extravio:

(1) 上條所指已填寫的申請表；

(1) Boletim referido no número anterior devidamente preenchido;

(2) 已損毀的車輛邊境通行證 (因損毀而申請的情況)。

(2) Cartão de Passagem Fronteiriça de Veículo destruído, no caso do pedido por destruição.

三、本批示自二零零六年三月一日起生效。

4. O presente despacho entra em vigor a partir de 1 de Março de 2006.

二零零六年二月二十二日

22 de Fevereiro de 2006.

海關關長 徐禮恒

O Director-geral dos Serviços de Alfândega, *Choi Lai Hang*.

附件

車輛邊境通行證申請

首次 續期 其他

車輛澳門登記編號 : _____

車輛內地登記編號 : _____

車 主 姓 名 : _____

聯 絡 電 話 : _____

- 提 交 資 料 :
- 車主身份證明文件影印本
 - 車輛登記摺影印本
 - 汽車所有權登記憑證影印本
 - 3R 或 4R 45°角車身彩色照片一張
 - 粵港澳機動車輛往來及駕駛員駕車批准通知書(第四聯)
 - 供車證明

補 充 資 料 : _____

車 主

_____/_____/_____
日 月 年 (簽 名)

此欄由海關人員填寫

<p>收件於____/____/____。</p> <p>日 月 年</p> <p>_____</p> <p>收件員</p>	<p style="text-align: center;">批 示</p> <p><input type="checkbox"/> 批准 / <input type="checkbox"/> 不批准。</p> <p style="text-align: right;">口岸監察廳廳長</p> <p>_____/____/____</p> <p>日 月 年</p>
<p>_____/____/____</p> <p>日 月 年 審查員</p>	

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長分別於二零零六年一月十六日及一月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用馮禮諾在本局擔任第一職階二等公關督導員職務，薪俸點為 260，為期六個月，自二零零六年二月六日起生效。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及由同月同日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，下列在二零零五年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的合格應考人，按下指職級獲確定委任於本局人員編制：

評核成績中合格的獨一應考人 João Mario Esperança Ventura，首席技術輔導員，獲確定委任為技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員。

評核成績中合格的獨一應考人黎虹，一等助理技術員，獲確定委任為助理技術員職程第一職階首席助理技術員。

摘錄自代局長於二零零六年一月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，關秀慧在本局擔任第五職階繕錄兼打字員職務的散位合同自二零零六年四月一日起續期一年。

更正

因本局文誤，公布於二零零六年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組之批示摘錄有不正確之處，現更正如下：

中文文本：

原文為：“…梁淑貞…”。

應改為：“…陳淑貞…”。

二零零六年二月二十二日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 e 26 de Janeiro de 2006, respectivamente:

Fong Lai Nok — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente de relações públicas de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Fevereiro de 2006.

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2005, II Série, de 28 de Dezembro — nomeados, definitivamente, para as categorias e carreiras a cada um indicadas do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

João Mario Esperança Ventura, adjunto-técnico principal, único classificado, para adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Lai Hong, técnica auxiliar de 1.^a classe, única classificada, para técnica auxiliar principal, 1.^o escalão, da carreira de técnico auxiliar.

Por despacho da directora, substituta, de 26 de Janeiro de 2006:

Kuan Sao Wai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como escriturária-dactilógrafa, 5.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2006.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2006, II Série, de 15 de Fevereiro, se rectifica:

Na versão chinesa: onde se lê: «…梁淑貞…»

deve ler-se: «…陳淑貞…»

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 22 de Fevereiro de 2006. — O Director dos Serviços, José Chu.

法務局**批示摘錄**

按行政法務司司長於二零零五年十二月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用黃娟華自二零零六年二月二十日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260，為期六個月。

按本局副局長於二零零六年一月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階熟練助理員謝孝慈的散位合同續期一年，自二零零六年二月二十六日起生效。

按行政法務司司長於二零零六年一月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用 Ângela Maria Coelho Correia 自二零零六年二月一日起在本局擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款之規定，本局第二職階二等技術員陳佩玲及曾惠斯的編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術員，薪俸點400及續期一年，自二零零六年三月十四日起生效。

按本局副局長於二零零六年二月六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款，以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款b項及第五款之規定，本局第三職階助理員劉淑嫻的散位合同第三條款修改為第四職階助理員，薪俸點130，自二零零六年一月三十日起生效。

二零零六年二月二十三日於法務局

局長 張永春

身份證明局**批示摘錄**

按本局代局長於二零零六年二月二日之批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA**Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Dezembro de 2005:

Wong Kun Wa — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Fevereiro de 2006.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 25 de Janeiro de 2006:

Che Hao Chi, auxiliar qualificado, 3.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Fevereiro de 2006.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Janeiro de 2006:

Ângela Maria Coelho Correia — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2006.

Chan Pui Leng e Chang Wai Si, técnicas de 2.^a classe, 2.^o escalão, como referência a categoria de destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato além do quadro com referência à categoria de técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, e renovado o seu contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o, n.º 3, e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Março de 2006.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 6 de Fevereiro de 2006:

Lao Sok Han, auxiliar, 3.^o escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a contratual com referência à mesma categoria, 4.^o escalão, índice 130, nos termos do artigo 27.^o, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.^o, n.ºs 1, 3, alínea b), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Janeiro de 2006.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 23 de Fevereiro de 2006. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extractos de despachos**

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 2 de Fevereiro de 2006:

Ao Fong I e Deolinda Felisbela da Luz, auxiliares, 6.^o escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os seus contratos,

二十七及第二十八條及十二月二十一日第 86/89/M 號法令通過之“澳門公共行政的一般及特別職程制度”第十一條第三款 c) 項之規定，區鳳儀及 Deolinda Felisbela da Luz，在本局擔任第六職階助理員的散位合同，自二零零六年二月一日起以附註形式修改為第七職階助理員，薪俸 160 點。

按本局副局長於二零零六年二月八日之批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，吳家瑩在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零零六年三月一日起續期一年至二零零七年二月二十八日，其職級及職階維持不變。

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，林樹源在本局擔任第一職階二等文員的編制外合同自二零零六年三月七日起續期一年至二零零七年三月六日，其職級及職階維持不變。

二零零六年二月二十一日於身份證明局

局長 黎英杰

印務局

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零零六年二月二十一日的批示：

本局照相排版中文科科長羅小敏學士——經六月二十三日第 25/97/M 號法令及六月八日第 37/91/M 號法令修改之十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，其現職位的定期委任獲續期兩年，由二零零六年四月二日起生效。

本局第一職階二等技術輔導員譚華深學士——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款 a 項、第二十五條及第二十六條的規定，簽訂編制外合同並執行同一職務，為期一年，由二零零六年三月五日起生效。

二零零六年三月一日於印務局

局長 馬丁士

por averbamento, com referência à mesma categoria, 7.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 11.º, n.º 3, alínea c), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2006.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 8 de Fevereiro de 2006:

Ung Ka Ieng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por averbamento, pelo prazo de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Março de 2006 a 28 de Fevereiro de 2007.

Lam Su Un, segundo-oficial, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por averbamento, pelo prazo de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 7 de Março de 2006 a 6 de Março de 2007.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 21 de Fevereiro de 2006. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Fevereiro de 2006:

Licenciada Lo Sio Man, chefe da Secção Chinesa de Foto-composição, desta Imprensa — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, no referido cargo, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 25/97/M, de 23 de Junho, e 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 2 de Abril de 2006.

Licenciado Tam Wa Sam aliás Tam Wa Shen, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, desta Imprensa — contratado além do quadro, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Março de 2006.

Imprensa Oficial, aos 1 de Março de 2006. — O Administrador, *António Martins*.

民政總署**批示摘錄**

按本署管理委員會主席於二零零六年二月二日作出，並於同年同月三日提交管理委員會會議的批示：

本署化驗所第一職階一等高級技術員黃緯庭，屬確定委任人員，應其本人之要求，自二零零六年二月一日起終止擔任有關職務。

二零零六年二月九日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS****Extracto de despacho**

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 2 de Fevereiro de 2006, presente na sessão realizada em 3 do mesmo mês e ano:

Vong Wai Ting, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva, do Laboratório, deste Instituto — exonerado a seu pedido, na referida categoria, a partir de 1 de Fevereiro de 2006.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 9 de Fevereiro de 2006. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

經濟局**批示摘錄**

按照經濟財政司司長於二零零六年一月二十四日之批示：

郭淑明——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第二職階首席行政文員之職務，薪俸點為315，自二零零六年三月二十二日起生效。

二零零六年二月二十日於經濟局

代局長 蘇添平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Janeiro de 2006:

Kok Sok Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de oficial administrativo principal, 2.º escalão, índice 315, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 2006.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 20 de Fevereiro de 2006. — O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

財政局**批示摘錄**

按照經濟財政司司長於二零零六年一月二十日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，伍雪賢在本局擔任第一職階首席技術員職務的編制外合約自二零零六年二月二十二日起獲續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Janeiro de 2006:

Ng Sut In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2006.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃淑嫻及吳韻賢在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合約獲續期一年，分別自二零零六年二月二十日及二月二十三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳郁蔥及李淑敏在本局擔任職務的編制外合約自二零零六年二月二十二日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，分別轉為收取相等於第二及第一職階首席技術員的薪俸點470及450的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零零六年一月二十四日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Duarte de Carvalho, Marina Paula 在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合約自二零零六年二月二十二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，Ritchie, Aureliano Antonio 及 Da Silva Nogueira de Sequeira, Deolinda Teresa 分別在本局擔任第七職階熟練助理員及第五職階繕錄兼打字員職務的散位合同獲續期一年，分別自二零零六年三月三日及三月八日起生效。

Vong, Sok Han e Ng, Wan In — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 e 23 de Fevereiro de 2006, respectivamente.

Chan, Iok Chong e Li, Shuk Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnicos principais, 2.º e 1.º escalão, índices 470 e 450, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Janeiro de 2006:

Duarte de Carvalho, Marina Paula — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2006.

Ritchie, Aureliano Antonio e Da Silva Nogueira de Sequeira, Deolinda Teresa — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 7.º escalão, e escriturária-dactilógrafa, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 e 8 de Março de 2006, respectivamente.

聲明書 Declararções

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三款規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Código					
01	08	1-01-1	01-01-01-01	一般事務 - 保安司司長辦公室 薪俸或服務費 報酬 重疊薪俸 固定及長期酬勞 其他	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA Vencimentos ou honorários Remunerações Duplicação de vencimentos Gratificações certas e permanentes Outros		531,000.00	“20/02/2006 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 20/02/2006”
		1-01-1	01-01-02-01					
		1-01-1	01-01-06-00					
		1-01-1	01-01-07-00					
		1-01-1	01-02-10-00					
總 額						Total	531,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Código					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支	DESPEAS COMUNS Dotação provisional DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS Encargos não especificados		1,200,000.00	“17/02/2006 之經濟財政司 局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 17/02/2006”
			13	備用撥款				
22	00	7-04-0	02-03-09-00	地球物理暨氣象局 未列明之負擔				
總 額						Total	1,200,000.00	1,200,000.00

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組章 Cap. / Div.	組織 Orgân.	分類		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
		編號 Código	項Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		2.777.186.00	“17/02/2006 之局長批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 17/02/2006”
27	04	8-03-0	02-01-05-00	港務局 - 船舶建造廠	Capitania dos Portos - Estaleiro de Construção Naval	150.000.00		
		8-03-0	02-02-01-00	工場、修理廠及化驗室用品	Material fabril, oficial e de laboratório	2.027.186.00		
		8-03-0	02-02-04-00	原料及附料	Matérias-primas e subsidiárias	10.000.00		
		8-03-0	02-02-07-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	120.000.00		
		8-03-0	02-03-01-00	其他非耐用物品	Outros bens não duradouros	40.000.00		
		8-03-0	02-03-02-01	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	170.000.00		
		8-03-0	02-03-02-02	電費	Energia eléctrica	10.000.00		
		8-03-0	02-03-05-03	設施之其他負擔	Outros encargos de instalações	50.000.00		
		8-03-0	02-03-08-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	100.000.00		
		8-03-0	02-03-09-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos	100.000.00		
				未列明之負擔	Encargos não especificados	100.000.00		
Total						2.777.186.00	2.777.186.00	

二零零六年二月二十三日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Fevereiro de 2006. — O Director dos Serviços, Carlos F. Ávila.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年二月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階二等高級技術員 Luis Vitor Manuel Ambrosio 學士的編制外合同獲續期一年，自二零零六年四月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年二月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Carla Marisa Pack Coteriano 在本局擔任特級技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點 430，由二零零六年四月十七日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳艷蓮在本局擔任第一職階一等助理技術員職務的編制外合同獲續期一年，由二零零六年四月九日起生效。

二零零六年二月二十一日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

社 會 保 障 基 金

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年一月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用梁志雄在本基金擔任第一職階三等文員，薪俸點為 195，為期六個月，自二零零六年三月一日起生效。

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Fevereiro de 2006:

Licenciado Luis Vitor Manuel Ambrosio — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Fevereiro de 2006:

Carla Marisa Pack Coteriano — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.^o escalão, índice 430, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Abril de 2006.

Chan Im Lin — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnica auxiliar de 1.^a classe, 1.^o escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Abril de 2006.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 21 de Fevereiro de 2006. — O Director, Manuel Joaquim das Neves.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Janeiro de 2006:

Leung Chi Hung — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiro-oficial, 1.^o escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2006.

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年二月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的編制外合同續期一年：

文麗菁及洪穎欣，各自二零零六年三月十五日及三月二十四日起續聘為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點；

鄧笑屏，自二零零六年三月二十四日起續聘為第一職階三等文員，薪俸點為195點。

二零零六年二月二十四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Fevereiro de 2006:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Man Lai Cheng e Hong Weng Ian, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 15 e 24 de Março de 2006, respectivamente;

Tang Siu Peng, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, a partir de 24 de Março de 2006.

Fundo de Segurança Social, aos 24 de Fevereiro de 2006. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零六年二月十六日發出的批示：

(一) 衛生局第七職階熟練工人林, 育德, 退休基金會會員編號16543, 因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項, 而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款, 並配合第二百六十五條第二款之規定, 以其三十年工作年數作計算, 由二零零六年二月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的180點訂出, 並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付, 全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階高級警員陳, 根榮, 退休基金會會員編號44482, 因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款, 並配合第二百六十五條第一款a項之規定, 以其三十六年工作年數作計算, 由二零零六年二月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的230點訂出, 並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Fevereiro de 2006:

1. Lam, Ioc Tac, operário qualificado, 7.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 16543, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Fevereiro de 2006, uma pensão mensal, correspondente ao índice 180, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan, Kan Weng, guarda-ajudante 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 44482, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Fevereiro de 2006, uma pensão mensal, correspondente ao índice 230, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

二零零六年二月二十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Fundo de Pensões, aos 24 de Fevereiro de 2006. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零零六年一月二十七日作出之批示：

應第一職階三等文員廖艷芳之申請，自二零零六年二月十六日起終止其在本局之散位合同，並解除與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零零六年二月十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，由二零零六年三月二十日起與謝韻儀及陳務芹之編制外合同續期一年，以擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為 430，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五至第二十八條之規定，第一職階三等文員，袁慈結、林日榮及關雯菲之散位合同至二零零六年二月二十八日終止，並自二零零六年三月一日起與上述三名人員重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為 260，期滿可續約。

摘錄自保安司司長於二零零六年二月二十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，確定委任高振文擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內高級技術員人員組別，法律範疇第一職階一等高級技術員之職務，薪俸點為 485。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，確定委任陳善恩及潘潔儀擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內高級技術員人員組別，第一職階一等高級技術員之職務，薪俸點為 485。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，確定委任呂嘉雯及周穎欣擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內專業技術員人員組別，第一職階一等公關督導員之職務，薪俸點為 305。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho da directora, substituta, em substituição, de 27 de Janeiro de 2006:

Lio Im Fong, terceiro-oficial, 1.º escalão — cessa o contrato de assalariamento, a seu pedido, nestes Serviços, a partir de 16 de Fevereiro de 2006, dando por findo o vínculo com esta Direcção de Serviços.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Fevereiro de 2006:

Che Wan I e Chan Mou Kan, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430 — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, eventualmente renováveis, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Março de 2006.

Un Chi Kit, Lam Iat Weng e Kwan Man Fei, terceiros-oficiais, 1.º escalão — cessam os actuais contratos de assalariamento, em 28 de Fevereiro de 2006, e celebram novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renováveis, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º a 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2006.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Fevereiro de 2006:

Kou Chan Man — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, índice 485, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Chan Sin Ian e Pun Kit I — nomeadas, definitivamente, técnicas superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Loi Ka Man e Chao Weng Ian — nomeadas, definitivamente, assistentes de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，確定委任譚金燕擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內專業技術員人員組別，第一職階一等技術輔導員之職務，薪俸點為 305。

二零零六年二月二十三日於澳門保安部隊事務局

代任代局長 郭鳳美關務總長

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零零六年二月十七日作出的批示：

林治勇學士，本局編制外合同制度任用之第一職階二等技術員——應其要求，自開始執行本局人員編制內第一職階二等高級技術員職務之日起，解除其合同。

聲 明

為著應有之效力，茲聲明：根據現行第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條之規定，本局編制內第一職階首席翻譯員周卓蘭，自二零零六年三月一日起，以調任方式轉入經濟局人員編制內相同職程及職級。

二零零六年二月二十四日於司法警察局

代局長 張玉英

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

按照保安司司長於二零零六年一月九日之批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本監獄第二職階二等技術員關潔冰學士及李節球學士的編制外合同獲准續期一年，由二零零六年三月十六日起產生效力。

Tam Kam In — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Fevereiro de 2006. — A Directora dos Serviços, substituta, em substituição, *Kok Fong Mei*, intendente alfandegária.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despacho do director, de 17 de Fevereiro de 2006:

Licenciado Lam Chi Iong, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir da data do início de funções de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chao Cheok Lan, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Polícia, será transferida para a mesma carreira e categoria do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, a partir de 1 de Março de 2006.

Polícia Judiciária, aos 24 de Fevereiro de 2006. — A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Janeiro de 2006:

Licenciados Kuan Kit Peng e Lei Chit Kao, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2006.

按照保安司司長於二零零六年一月十六日之批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本監獄第一職階一等高級技術員梁峻晞學士的編制外合同獲准續期一年，由二零零六年三月二日起產生效力。

二零零六年二月十六日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Janeiro de 2006:

Licenciado Leong Chon Hei, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2006.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 16 de Fevereiro de 2006. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批示摘錄

按照本局局長於二零零五年十月十日作出的批示：

譚于恆——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零六年二月六日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階衛生服務助理員，為期三個月。

按照本局局長於二零零五年十二月二十一日作出的批示：

趙德龍——根據十一月十五日第 81/99/M 號法令第四十八條第三款之規定，從二零零六年二月六日起，以個人勞動合同方式獲聘用在本局提供醫療服務，為期三個月。

按照本局局長於二零零六年一月十三日作出的批示：

林家鴻、梁家榮及黃蔚蔚——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，從二零零六年二月六日起，以編制外合同方式獲聘用為全科實習之實習醫生，為期十八個月。

按照本局局長於二零零六年一月二十三日作出的批示：

陳加慶——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零六年二月六日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二級診療技術員，為期三個月。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Outubro de 2005:

Tam U Hang — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Fevereiro de 2006.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Dezembro 2005:

Chio Tak Long — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de três meses, para prestar cuidados de saúde nestes Serviços, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 6 de Fevereiro de 2006.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Janeiro de 2006:

Lam Ka Hong, Leong Ka Weng e Wong Wai Wai — contratados além do quadro, pelo período de dezoito meses, como internos do internato geral, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Fevereiro de 2006.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Janeiro de 2006:

Chan Ka Heng — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Fevereiro de 2006.

按照代局長於二零零六年二月十四日之批示：

核准藥物產品出入口及批發商號“永聯德富商貿管理(集團)有限公司”(牌照第145號)搬遷,新址位於澳門大和街5-A號地下B舖,總辦事處位於澳門大和街5號A富景大廈地下B舖。

(是項刊登費用為\$314.00)

按照代局長於二零零六年二月十六日之批示：

取消編號第117號之藥物產品出入口及批發商號牌照,商號名稱為“德安”,營業地點為澳門何光來巷9號A地下,持牌人為陳舫君,居住於澳門東北大馬路金海山大廈第四座十一樓E座。

(是項刊登費用為\$323.00)

按照二零零六年二月十六日本局全科衛生護理副局長的批示：

劉明蘭——獲准許從事牙科醫生職業,牌照編號是:D-0080。

(是項刊登費用為\$274.00)

王世昌、談仁杰、劉亞秀、倫待民——獲准許從事醫生職業,牌照編號分別是:M-1436、M-1437、M-1438、M-1439。

(是項刊登費用為\$284.00)

孫子恒——獲准許從事診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)職業,牌照編號是:T-0062。

(是項刊登費用為\$284.00)

按照二零零六年二月二十日本局全科衛生護理副局長的批示：

羅惠中(羅慧中)——應其要求,中止第E-1303號護士執業牌照之許可,為期壹年。

(是項刊登費用為\$274.00)

袁絲敏——應其要求,取消第E-1314號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為\$274.00)

二零零六年二月二十二日於衛生局

副局長 鄭成業

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 14 de Fevereiro de 2006:

Autorizada a mudança de instalações da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Weng Luen Tak Fu-Comércio e Gestão de Participações Sociais, Limitada», alvará n.º 145, para a Rua da Aleluia, n.º 5-A, r/c, loja B, em Macau, com sede na Rua da Aleluia, n.º 5-A, Edifício Fu Keng, r/c, loja B, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 16 de Fevereiro de 2006:

Cancelado o alvará n.º 117 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Tak On», com local de funcionamento na Travessa de Ho Cong Loi, n.º 9A, r/c, em Macau, cuja titularidade pertence a Chan Fong Kuan, com residência na Avenida do Nordeste, edifício Kan Hoi San, bloco 4, 11.º andar, E, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 16 de Fevereiro de 2006:

Lau, Angela Ming Lan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0080.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wang Stanley, Tam Ian Kit, Liu Ya Xiu e Lun Dai Min — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1436, M-1437, M-1438 e M-1439.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Sun Chi Hang — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0062.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 de Fevereiro de 2006:

Lo Wai Chong — suspenso, a seu pedido, por um ano, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1303.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Un Si Man — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1314.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 22 de Fevereiro de 2006. — O Subdirector dos Serviços, Cheang Seng Ip.

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零零五年十二月一日批示：

郭曉明博士，第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條以及參照八月二十四日第60/92/M號法令第七條第一款b)項及第三款之規定，其散位合同獲續期壹年，由二零零六年三月一日起生效。

按照社會文化司司長二零零六年一月二十日批示：

彭玉娟學士，根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第十八條之規定，其作為本局青年廳廳長之定期委任獲續期兩年，由二零零六年三月三十日起生效。

謝佩雯，本局確定委任之一等助理技術員，於二零零五年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組所公布開考之評核名單中唯一應考人，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定晉升為本局人員編制內專業技術人員組別第一職階首席助理技術員，以填補其本人曾經擔任之空缺。

按照社會文化司司長二零零六年二月三日批示：

王勁秋學士，根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第二十條之規定，其作為本局學校體育暨課餘活動事務處處長之定期委任獲續期壹年，由二零零六年三月十九日起生效。

按照第61/2005號行政命令第一條及第四條之規定，本局編制外合同之一等高級技術員梁雪恩學士，獲委任為德育中心主任，為期壹年，由二零零六年二月三日起生效。

按照本局副局長二零零六年二月三日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

半熟練工人，第六職階，薪俸點為190：鄧志宏，由二零零六年三月十三日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Dezembro de 2005:

Doutor Guo Xiaoming — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 7.º, n.ºs 1, alínea b), e 3, do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, a partir de 1 de Março de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Janeiro de 2006:

Licenciada Pang Iok Kun — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe do Departamento de Juventude destes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 18.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Março de 2006.

Che Pui Man, técnica auxiliar de 1.ª classe, de nomeação definitiva, destes Serviços, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2005, II Série, de 28 de Dezembro — promovida, definitivamente, a técnica auxiliar principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo preencher a vaga ocupada pela própria.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Fevereiro de 2006:

Licenciada Wong Keng Chao — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Desporto Escolar e Ocupação de Tempos Livres destes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 20.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2006.

Licenciada Leong Sut Ian, técnica superior de 1.ª classe, contratada além do quadro, destes Serviços — designada directora do Centro de Educação Moral, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 1.º e 4.º da Ordem Executiva n.º 61/2005, a partir de 3 de Fevereiro de 2006.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 3 de Fevereiro de 2006:

O pessoal abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Tang Chi Wang, como operário semiqualficado, 6.º escalão, índice 190, a partir de 13 de Março de 2006;

助理員，第六職階，薪俸點為150：李寶華，由二零零六年三月三日起生效；鄭妹，由二零零六年三月十三日起生效；陳鏗，由二零零六年三月十四日起生效；黃結岐，由二零零六年三月二十三日生效；李群歡，由二零零六年四月一日起生效。

按照社會文化司司長二零零六年二月十日批示：

陳家豪學士，黃超然學士，楊鳳玲學士，陳旭偉碩士，薛榮滔學士，薛鳳翹學士，鄭幸捷碩士，黃志榮學士，何培基學士及趙勇學士，本局確定委任之一等高級技術員，於二零零六年一月十一日第二期《澳門特別行政區公報》第二組所公布開考之評核名單中分別名列第一至第十名，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定晉升為本局編制內高級技術員人員組別第一職階首席高級技術員，以填補其本人曾經擔任之空缺。

按照簽署人二零零六年二月十日批示：

梁雪恩學士——第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期壹年，由二零零六年九月一日起生效。

按照社會文化司司長二零零六年二月二十二日批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第五條第七款e)項及第八條第一款b)項之規定，委任本局學前暨小學教育處處長聞李嘉麗學士代任教育廳廳長之職務，由二零零六年二月二十三日起生效。

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第八條第一款b)項之規定，委任本局確定委任之三級第三階段中葡小學之中文教師蕭麗芳學士代任學前暨小學教育處處長之職務，由二零零六年二月二十三日起生效。

聲 明

為著有關放力，茲聲明陳家豪學士、黃超然學士及陳旭偉碩士，獲確定晉升為本局編制內高級技術員人員組別第一職階首席高級技術員，並根據六月二日第20/97/M號法令第三條第三款之規定，繼續維持其超額狀況。

二零零六年二月二十日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

Lei Pou Va, Cheang Mui, Chan Hang, Wong Kit Kei e Lei Kuan Fun, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 3, 13, 14 e 23 de Março e 1 de Abril de 2006, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Fevereiro de 2006:

Licenciados Chan Ka Hou, Wong Chio In, Jeong Fong Leng, mestre Chan Iok Wai, licenciados Sit Weng Tou, Sit Fong Kio, mestre Cheang Hang Chip, licenciados Wong Chi Weng, Ho Pui Kei e Chio Iong, técnicos superiores de 1.ª classe, de nomeação definitiva, destes Serviços, classificados do 1.º ao 10.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2006, II Série, de 11 de Janeiro — promovidos, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo preencher as vagas ocupadas pelos próprios.

Por despacho do signatário, de 10 de Fevereiro de 2006:

Licenciada Leong Sut Ian — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Fevereiro de 2006:

Licenciada Man Lei Ka Lai, chefe da Divisão de Educação Pré-Escolar e Ensino Primário, destes Serviços — nomeada, por substituição, chefe do Departamento de Ensino, nos termos dos artigos 5.º, n.º 7, alínea e), e 8.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 23 de Fevereiro de 2006.

Licenciada Sio Lai Fong, professora de língua chinesa do ensino luso-chinês, nível 3, 3.ª fase, de nomeação definitiva, destes Serviços — nomeada, por substituição, chefe da Divisão de Educação Pré-Escolar e Ensino Primário, nos termos do artigo 8.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 23 de Fevereiro de 2006.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que os licenciados Chan Ka Hou, Wong Chio In e o mestre Chan Iok Wai, promovidos, definitivamente, a técnicos superiores principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro destes Serviços, mantêm-se na situação de supranumerários, nos termos do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Fevereiro de 2006. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

文化局

INSTITUTO CULTURAL

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自行政長官於二零零五年十一月十七日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘請 Pieter Vance Wyckoff 在本局澳門樂團擔任低音長號樂師，為期兩年，自二零零六年二月十日起生效。

摘錄自本局代局長於二零零六年二月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

周小芙學士——第三職階首席高級技術員，自二零零六年三月二十六日起生效；

劉暢學士——第三職階一等技術員，自二零零六年三月二十三日生效；

陸偉強——第二職階一等技術輔導員，自二零零六年三月十四日起生效；

何慶冬——第三職階首席助理技術員，自二零零六年四月一日起生效；

梁麗香——第一職階二等文員，自二零零六年四月一日起生效。

摘錄自代理行政長官於二零零六年二月十三日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款規定，Vit Polasek 在本局澳門樂團擔任第二提琴首席的個人工作合同續期兩年，自二零零六年三月二十四日起生效。

摘錄自局長於二零零六年二月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，第一職階一等技術輔導員李少芬在本局擔任職務的編制外合同續期一年，自二零零六年四月一日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 17 de Novembro de 2005:

Pieter Vance Wyckoff — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como músico «Trombone Baixo» na Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 10 de Fevereiro de 2006.

Por despachos da presidente, substituta, deste Instituto, de 8 de Fevereiro de 2006:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciada Chao Sio Fu, como técnica superior principal, 3.º escalão, a partir de 26 de Março de 2006;

Licenciado Liu Chang, como técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 23 de Março de 2006;

Lok Wai Keong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Março de 2006;

Ho Heng Tong, como técnico auxiliar principal, 3.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2006;

Leong Lai Heong, como segundo-oficial, 1.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2006.

Por despacho de S. Ex.^a a Chefe do Executivo, interina, de 13 de Fevereiro de 2006:

Vit Polasek — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como segundo-violino principal da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 24 de Março de 2006.

Por despachos da presidente, de 13 de Fevereiro de 2006:

Lei Sio Fan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2006.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei

二十七條及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年：

戚國林——第六職階熟練工人，自二零零六年三月二十六日起生效；

阮惠英、陳婉薇及冼坤妹——第三職階助理員，自二零零六年三月二日起生效。

更正

因本局文誤，以致刊登於二零零六年二月十五日第七期第二組《澳門特別行政區公報》內，分別有關本局工作人員劉妙仙和李尉鵬的個人工作合同續期之批示摘錄，其葡文文本出現錯誤，現更正如下：

原文為：“...Lao Miu Sin...”

應改為：“...Lao Mio Sin...”。

原文為：“...Lei Wai Pan...”

應改為：“...Lei Wai Pang...”。

二零零六年二月十六日於文化局

局長 何麗鑽

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chek Kuok Lam, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 26 de Março de 2006;

Un Wai Jeong, Chan In Mei e Sin Kuan Mui, como auxiliares, 3.º escalão, a partir de 2 de Março de 2006.

Rectificação

Por ter saído inexacta, por lapso deste Instituto, a versão portuguesa dos extractos de despachos relativos às renovações dos contratos individuais de trabalho, celebrados com Lao Mio Sin e Lei Wai Pang, publicados no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 71/2006, II Série, de 15 de Fevereiro, se rectifica:

Onde se lê: «... Lao Miu Sin...»

deve ler-se: «... Lao Mio Sin...»; e

onde se lê: «... Lei Wai Pan...»

deve ler-se: «... Lei Wai Pang...».

Instituto Cultural, aos 16 de Fevereiro de 2006. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅遊局

批示摘錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，現刊登有關二零零六年度旅遊基金本身預算之第一次預算修改，該修改獲社會文化司司長在二零零六年二月二十三日批示核准：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 1.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Turismo de 2006, autorizado por despacho de 23 de Fevereiro do mesmo ano, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

二零零六年旅遊基金預算

Orçamento privativo do Fundo de Turismo 2006

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	注銷 Anulações	追加 Reforço
01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		\$ 680,000.00
01-01-01-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade		\$ 6,000.00
01-01-03-01-00	報酬 Remunerações		\$ 250,000.00

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	注銷 Anulações	追加 Reforço
01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal		\$ 110,000.00
01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias		\$ 15,000.00
01-02-08-00-00	膳食及住宿——現金 Alimentação e alojamento — Numerário		\$ 20,000.00
01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família		\$ 15,000.00
01-05-02-00-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social		\$ 200,000.00
01-06-03-03-03	駐外津貼 Subsídio de deslocação		\$ 510,000.00
04-01-02-01-01	退休金補償 Compensação para a aposentação		\$ 130,000.00
04-01-02-01-02	撫恤金補償 Compensação para a sobrevivência		\$ 10,000.00
05-04-01-00-00	預算撥款及因形勢轉變之撥款 Dot. prov. e para flutuações de conjuntura	\$ 1,946,000.00	
	總計 Total	\$ 1,946,000.00	\$ 1,946,000.00

二零零六年二月二十四日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：白文浩——委員：蕭愛珊、高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 24 de Fevereiro de 2006.
— O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *Manuel Gonçalves Pires Junior*. — Os Vogais, *Elsa Maria d' Assunção Silvestre* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

摘錄自本局局長於二零零六年一月二十日作出的批示：

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Janeiro de 2006:

胡錫煥及林鏗——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局分別擔任第一職階熟練助理員及第四職階助理員職務的散位合同，分別自二零零六年三月十七日及三月十五日起續期一年。

Wu Seak Wun e Lam Hang — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, e auxiliar, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 e 15 de Março de 2006, respectivamente.

葉九仔、楊時沛及何德——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 a) 項及第二十八條之規定，在本局分別擔任第六職階工人、第六及第五職階助理員，各自由二零零六年四月二十一日、四月二十一日及三月十四日起生效。

Ip Kao Chai, Ieong Si Pui e Ho Tak — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operário, 6.º escalão, e auxiliares, 6.º e 5.º escalão, respectivamente, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Abril para os dois primeiros e 14 de Março de 2006, para o último.

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二

Os contratados além do quadro abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções e datas a cada um indicadas, nestes

十五條及第二十六條之規定，下列本局編制外合同人員，按下指職級、日期，續期一年：

何娟為第一職階一等高級技術員，自二零零六年三月二十日起生效；

陳淑儀為第一職階首席助理技術員，自二零零六年三月十三日起生效；

何淑姬及古月梅為第一職階一等助理技術員，分別自二零零六年三月七日及三月四日起生效。

摘錄自本局代局長於二零零六年一月二十四日作出的批示：

陳元元——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零零六年四月一日起續期一年。

鄭炳輝——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階熟練助理員職務的散位合同自二零零六年三月十七日起續期一年。

梁彩容——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任第六職階助理員職務的散位合同自二零零六年四月二十一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零六年二月三日作出的批示：

Manuel Gonçalves Pires Júnior — 根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二及第四款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，在本局擔任副局長職務的定期委任自二零零六年三月二十七日起續期一年。

Elsa Maria d'Assunção Silvestre — 根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二及第四款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，在本局擔任行政暨財政處處長職務的定期委任自二零零六年四月二十一日起續期一年。

Daniela de Souza Fão da Luz — 根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二

Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ho Kun, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Março de 2006;

Chan Sok I, como técnica auxiliar principal, 1.º escalão, a partir de 13 de Março de 2006;

Ho Sok Kei e Ku Ut Mui, como técnicas auxiliares de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 e 4 de Março de 2006, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 24 de Janeiro de 2006:

Chen Yuan Yuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2006.

Chiang Peng Fai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Março de 2006.

Leong Choi Iong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Abril de 2006.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Fevereiro de 2006:

Manuel Gonçalves Pires Júnior — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Março de 2006.

Elsa Maria d'Assunção Silvestre — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Abril de 2006.

Daniela de Souza Fão da Luz — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Sector de Apoio ao Fundo de Turismo destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do

及第四款，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 a) 項及第二款 a) 項之規定，在本局擔任旅遊基金輔助組組長職務的定期委任自二零零六年二月二十八日起續期一年。

Manuela Garcias Yu Batalha — 根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂之十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第二及第四款，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 a) 項及第二款 a) 項之規定，在本局擔任儲備暨會計科科長職務的定期委任自二零零六年二月二十七日起續期一年。

准照摘錄

“富豪阿翁鮑魚酒家”，葡文為“Rio Abalone”和英文為“Fu Ho Ah Yung Abalone Restaurant”餐廳在二零零六年二月二十一日獲發第 413/2006 號牌照，持牌人為“利澳酒店有限公司”，葡文名稱為“Hotel Rio Limitada”和英文名稱為“Rio Hotel Limited”。該餐廳被評定為一級，位於澳門新口岸填海區第 9 街區 C 及 D 地段利澳酒店 3 樓。

(是項刊登費用為 \$356.00)

“利澳飯田日本料理”，葡文為“Rio Iida Japonês”和英文為“Rio Iida Japanese Restaurant”餐廳在二零零六年二月二十一日獲發第 414/2006 號牌照，持牌人為“利澳酒店有限公司”，葡文名稱為“Hotel Rio Limitada”和英文名稱為“Rio Hotel Limited”。該餐廳被評定為一級，位於澳門新口岸填海區第 9 街區 C 及 D 地段利澳酒店 3 樓。

(是項刊登費用為 \$356.00)

“利澳大堂酒吧”，葡文為“Rio”和英文名為“Rio Lobby Bar”酒吧在二零零六年二月二十一日獲發第 415/2006 號牌照，持牌人為“利澳酒店有限公司”，葡文名稱為“Hotel Rio Limitada”和英文名稱為“Rio Hotel Limited”。該酒吧被評定為一級，位於澳門新口岸填海區第 9 街區 C 及 D 地段利澳酒店地下。

(是項刊登費用為 \$328.00)

“利澳美食坊”，葡文為“Rio Coffee Shop”和英文名為“Rio Coffee Shop”餐廳在二零零六年二月二十一日獲發第 416/2006 號牌照，持牌人為“利澳酒店有限公司”，葡文名稱為“Hotel Rio Limitada”和英文名稱為“Rio Hotel Limited”。該餐廳被評定為一級，位於澳門新口岸填海區第 9 街區 C 及 D 地段利澳酒店 3 樓。

(是項刊登費用為 \$356.00)

Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Fevereiro de 2006.

Manuela Garcias Yu Batalha — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Aprovisionamento e Contabilidade destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Fevereiro de 2006.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 413/2006, em 21 de Fevereiro, em nome da Sociedade “利澳酒店有限公司”，em português «Hotel Rio Limitada» e em inglês «Rio Hotel Limited», para o restaurante denominado “富豪阿翁鮑魚酒家”，em português «Rio Abalone» e em inglês «Fu Ho Au Yung Abalone Restaurant» e classificado de 1.ª classe, sito no Quarteirão 9, lotes C e D, ZAPE, 3.º andar do Hotel Rio, Macau.

(Custo desta publicação \$ 356,00)

Foi emitida a licença n.º 414/2006, em 21 de Fevereiro, em nome da Sociedade “利澳酒店有限公司”，em português «Hotel Rio Limitada» e em inglês «Rio Hotel Limited», para o restaurante denominado “利澳飯田日本料理”，em português «Rio Iida Japonês» e em inglês «Rio Iida Japanese Restaurant» e classificado de 1.ª classe, sito no Quarteirão 9, lotes C e D, ZAPE, 3.º andar do Hotel Rio, Macau.

(Custo desta publicação \$ 356,00)

Foi emitida a licença n.º 415/2006, em 21 de Fevereiro, em nome da Sociedade “利澳酒店有限公司”，em português «Hotel Rio Limitada» e em inglês «Rio Hotel Limited», para o bar denominado “利澳大堂酒吧”，em português «Rio» e em inglês «Rio Lobby Bar» e classificado de 1.ª classe, sito no Quarteirão 9, lotes C e D, ZAPE, r/c do Hotel Rio, Macau.

(Custo desta publicação \$ 328,00)

Foi emitida a licença n.º 416/2006, em 21 de Fevereiro, em nome da Sociedade “利澳酒店有限公司”，em português «Hotel Rio Limitada» e em inglês «Rio Hotel Limited», para o restaurante denominado “利澳美食坊”，em português «Rio Coffee Shop» e em inglês «Rio Coffee Shop» e classificado de 1.ª classe, sito no Quarteirão 9, lotes C e D, ZAPE, 3.º andar do Hotel Rio, Macau.

(Custo desta publicação \$ 356,00)

“利澳酒店”，葡文為“Rio”和英文為“Rio Hotel”酒店在二零零六年二月二十一日獲發第417/2006號牌照，持牌人為“利澳酒店有限公司”，葡文名稱為“Hotel Rio Limitada”和英文名稱為“Rio Hotel Limited”。該酒店被評定為四星級，位於澳門新口岸填海區第9街區C及D地段。

(是項刊登費用為\$301.00)

二零零六年二月二十三日於旅遊局

代局長 白文浩

Foi emitida a licença n.º 417/2006, em 21 de Fevereiro, em nome da Sociedade “利澳酒店有限公司”, em português «Hotel Rio Limitada» e, em inglês «Rio Hotel Limited», para o Hotel denominado “利澳酒店”, em português «Rio» e em inglês «Rio Hotel» e classificado de 4 estrelas, sito no Quarteirão 9, lotes C e D, ZAPE, Macau.

(Custo desta publicação \$ 301,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 23 de Fevereiro de 2006.
— O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零六年一月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉惠薇及侯炳賢在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員及第二職階首席技術員，薪俸點565及470，分別自二零零六年四月一日及三月二十二日起生效。

摘錄自局長於二零零六年一月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Sara Ng Correia在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零零六年四月四日起續期一年。

摘錄自局長於二零零六年二月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陸麗瓊在本局擔任第二職階首席技術員職務的編制外合同自二零零六年四月一日起續期一年。

摘錄自局長於二零零六年二月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Janeiro de 2006:

Lau Wai Mei e Hau Peng Iun — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência às categorias, de técnico superior principal, 2.^o escalão, índice 565, e técnico principal, 2.^o escalão, índice 470, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril e 22 de Março de 2006, respectivamente.

Por despacho do presidente do Instituto, de 27 de Janeiro de 2006:

Sara Ng Correia — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2006.

Por despacho do presidente do Instituto, de 6 de Fevereiro de 2006:

Lok Amante, Lai Un — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 2.^o escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2006.

Por despachos do presidente do Instituto, de 7 de Fevereiro de 2006:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de De-

二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

趙文偉及鄧詩敏，第一職階一高等級技術員，分別自二零零六年四月十日及四月十七日起生效；

黃德茵，第二職階二高等級技術員，自二零零六年四月二十日起生效；

關萍花及李焯輝，第二職階二等技術員，分別自二零零六年四月六日及四月十五日起生效。

二零零六年二月二十一日於社會工作局

局長 葉炳權

zembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chiu Man Vai e Tang Si Man Elaine, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 e 17 de Abril de 2006, respectivamente;

Wong Tak Ian, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 20 de Abril de 2006;

Kuan Peng Fa e Lei Cheok Fai, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 6 e 15 de Abril de 2006, respectivamente.

Instituto de Acção Social, aos 21 de Fevereiro de 2006. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年十二月十九日作出的批示：

鄒國偉碩士——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零零六年二月一日起與其簽訂為期一年的編制外合同，以擔任本局第三職階顧問高級技術員，薪俸點為 650 點。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年十二月三十日作出的批示：

譚偉國學士——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零零六年二月十三日起與其簽訂為期一年的編制外合同，以擔任本局第三職階一等技術員，薪俸點為 440 點。

簡佩珊學士——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，自二零零六年二月二日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為 350 點。

梁嘯龍學士——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，自二零零六年二月六日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階二等助理技術員，薪俸點為 195 點。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Dezembro de 2005:

Mestre Chao Kuok Wai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2005:

Licenciado Tam Wai Kuok — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 440, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Fevereiro de 2006.

Licenciada Kan Pui San — contratada, por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Fevereiro de 2006.

Licenciado Leong Sio Long — contratado, por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Fevereiro de 2006.

摘錄自社會文化司司長於二零零六年一月二十日作出的批示：

麥智豐碩士及鄭啟航——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，自二零零六年二月一日起與其簽訂為期一年的編制外合同，以擔任本局第一職階二等助理技術員，薪俸點為195點。

摘錄自代局長於二零零六年一月二十七日作出的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列本局編制外合同人員，按下述職級獲續期一年：

何華學士，第三職階首席高級資訊技術員，自二零零六年三月六日起生效；

王庚學士，第二職階二等高級技術員，自二零零六年三月六日起生效；

沈榮根副學士，第二職階特級技術員，自二零零六年三月一日起生效；

李婕碩士，第一職階二等技術員，自二零零六年二月十六日起生效；

羅櫻學士，第一職階二等技術輔導員，自二零零六年二月二十三日起生效；

葉金松，第一職階二等助理技術員，自二零零六年二月十六日起生效。

二零零六年二月十七日於體育發展局

代局長 黃有力

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Janeiro de 2006:

Mestre Mak Chi Fong e Chiang Kai Hong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos auxiliares de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2006.

Por despachos do presidente, substituto, de 27 de Janeiro de 2006:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor:

Licenciado Ho Wa, como técnico superior de informática principal, 3.^o escalão, a partir de 6 de Março de 2006;

Licenciado Wong Kang, como técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 6 de Março de 2006;

Bacharel Sam Weng Kan, como técnico especialista, 2.^o escalão, a partir de 1 de Março de 2006;

Mestre Lei Chit, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 16 de Fevereiro de 2006;

Licenciada Luo Yin, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 23 de Fevereiro de 2006;

Ip Kam Chong, como técnico auxiliar de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 16 de Fevereiro de 2006.

Instituto do Desporto, aos 17 de Fevereiro de 2006. — O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零六年一月二十七日作出之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Janeiro de 2006:

Cheung Wai — celebrado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, apro-

則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用張瑋為本辦公室第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零零六年三月一日起生效。

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2006.

二零零六年二月十七日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 17 de Fevereiro de 2006. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條之規定，現刊登有關澳門理工學院二零零六年度本身預算之第一修改，該修改獲社會文化司司長在二零零六年二月二十二日之批示核准：

De acordo com o estipulado no artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 1.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano de 2006, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Fevereiro do mesmo ano:

二零零六年度澳門理工學院本身預算之第一修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau de 2006

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das Contas	項目 Rubricas	追加 Reforço	註銷 Anulação
	固定資產 Imobilizações		
42	有形資產 <i>Imobilizações corpóreas</i>		
423	基本設備及其他機器與裝置 Equipamentos básicos e outras máquinas e instalações		
4231	辦公室裝置及影印機設備 Máquinas de escritório e fotocopiadoras	465,000.00	
4239	其他基本儀器設備 Outro equipamento básico	1,508,000.00	
426	管理、福利設備及其他傢俬 Equipamento administrativo e social e mobiliário diverso		
4265	其他行政設備 Outro equipamento administrativo	25,000.00	
429	其他有形資產 Outras imobilizações corpóreas		
4292	錄影帶 Vídeos	2,900.00	
	固定資產總計 <i>Total das imobilizações</i>	2,000,900.00	0.00

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das Contas	項目 Rubricas	追加 Reforço	註銷 Anulação
	成本 Custos		
63	由第三者作出的供應及提供的勞務 <i>Fornecimentos e serviços de terceiros</i>		
631	第三者的供應 Fornecimentos de terceiros		
6311	水 Água		95,300.00
6317	廣告及宣傳品 Material de publicidade e propaganda		34,600.00
6318	其他供應 Outros fornecimentos		450,000.00
632	第三者所提供的勞務 (I) Serviços de terceiros (I)		
6321	房屋及其他租金 Rendas e alugueres		125,200.00
6324	通訊費 Comunicação		50,000.00
6325	保險 Seguros	38,000.00	
6327	特定工作 Trabalhos especializados	151,400.00	
633	第三者所提供的勞務 (II) Serviços de terceiros (II)		
6331	貨運 Transportes de mercadorias		36,300.00
6333	旅費及住宿費 Deslocações e estadias		159,200.00
6335	酬勞 Honorários		900,000.00
67	其他費用及負擔 <i>Outras despesas e encargos</i>		
678	不分類之費用 Despesas não especificadas		
6782	學生支出 Encargos com os estudantes		154,900.00
6784	活動——展覽會 Actividades — Exposições		33,200.00
6785	活動——研討會及會議 Actividades — Seminários e conferências		151,600.00
	<i>成本總計</i> Total dos custos	189,400.00	2,190,300.00
	<i>固定資產及成本總計</i> Total das imobilizações e custos	2,190,300.00	2,190,300.00

二零零六年度職業技能培訓中心獨立預算之修改
Alteração ao orçamento individualizado do Centro para o Desenvolvimento de Carreiras de 2006

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das Contas	項目 Rubricas	追加 Reforço	註銷 Anulação
	固定資產 Imobilizações		
6793-42	有形資產 <i>Imobilizações corpóreas</i>		
6793-422	大廈及其他建築物 <i>Edifícios e outras construções</i>		
6793-4221	建築物工程 <i>Obras em edifícios</i>		2,283,000.00
	<i>固定資產總計</i> <i>Total das imobilizações</i>	0.00	2,283,000.00
	成本 Custos		
6793-63	由第三者作出的供應及提供的勞務 <i>Fornecimentos e serviços de terceiros</i>		
6793-632	第三者所提供的勞務 (I) <i>Serviços de terceiros (I)</i>		
6793-6321	房屋及其他租金 <i>Rendas e alugueres</i>	1,889,000.00	
6793-633	第三者所提供的勞務 (II) <i>Serviços de terceiros (II)</i>		
6793-6331	貨運 <i>Transportes de mercadorias</i>	21,000.00	
6793-6338	其他勞務 <i>Outros serviços</i>	373,000.00	
	<i>成本總計</i> <i>Total dos custos</i>	2,283,000.00	0.00
	<i>固定資產及成本總計</i> <i>Total das imobilizações e custos</i>	2,283,000.00	2,283,000.00

二零零六年二月二十三日於澳門理工學院——理事會——署
 理院長：陳偉民——署理副院長：關沾雄——秘書長：辜麗霞。

Instituto Politécnico de Macau, aos 23 de Fevereiro de 2006.
 — O Conselho de Gestão — O Presidente, em exercício, *Chan Wai Man*. — O Vice-Presidente, em exercício, *Kwan Jim Hung*.
 — A Secretária-Geral, *Ku Lai Ha*.

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

批示摘錄

Extractos de despachos

根據本學院代院長於二零零六年二月二日之批示：

Por despacho da presidente do Instituto, substituta, de 2 de
 Fevereiro de 2006:

吳紫平，為本學院第二職階一等技術輔導員，屬編制外合同
 ——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第二及第五款

Ng Chi Peng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contrata-
 do além do quadro, deste Instituto — alterado o índice sala-

之規定，自二零零六年二月八日起，改為擔任同一職級第三職階。

根據本學院院長於二零零六年二月十三日之批示：

王美清，為第二職階首席高級技術員，在二零零六年一月二十五日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中，為有關開考之唯一投考人——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，聯同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為旅遊學院人員編制第一職階顧問高級技術員，並根據六月二日第20/97/M號法令之規定，繼續處於超額狀況。

二零零六年二月二十日於旅遊學院

代副院長 甄美娟

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年一月二十六日作出的批示：

黃昭文，第二職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零六年三月二十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年二月七日作出的批示：

陳連慶，第三職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零六年三月二十二日起生效。

二零零六年二月二十二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

rial para a mesma categoria, 3.º escalão, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2006.

Por despacho da presidente, de 13 de Fevereiro de 2006:

Wong Mei Cheng, técnica superior principal, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2006, II Série, de 25 de Janeiro — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, mantendo-se na situação de supranumerário, nos termos do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Instituto de Formação Turística, aos 20 de Fevereiro de 2006. — A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Janeiro de 2006:

Wong Chiu Man, técnico superior assessor, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Março de 2006.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro de 2006:

Chan Lin Heng, técnico superior assessor, 3.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 2006.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Fevereiro de 2006. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

郵政局**批示摘錄**

摘錄自局長於二零零六年二月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改張淑卿在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零六年二月十六日起轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點 320 的薪俸。

二零零六年二月十五日於郵政局

局長 羅庇士

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 10 de Fevereiro de 2006:

Cheong Sok Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Fevereiro de 2006.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 15 de Fevereiro de 2006.
— O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

地球物理暨氣象局**批示摘錄**

摘錄自局長於二零零六年二月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令的第十一條第一款及第二款的規定，以附註形式修改合約第三條款，林時評自二零零六年二月十日起，轉為收取相等於第二職階二等資訊督導員的薪俸點 275 的薪俸。

二零零六年二月十七日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS****Extracto de despacho**

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Fevereiro de 2006:

Lam Si Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Fevereiro de 2006.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 17 de Fevereiro de 2006. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

行政長官辦公室

公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的规定，為填補政府總部輔助部門人員編制以下職位，以文件審閱、有限制的方式進行晉升普通開考的投考人臨時名單，已張貼於擺華巷五號二樓政府總部輔助部門人力資源暨檔案處。有關招考通告的公告，已公佈於二零零六年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階特級助理技術員一缺；

第一職階首席助理技術員兩缺；

第一職階一等文員兩缺。

根據上述通則第五十七條第五款的规定，該名單視為確定名單。

二零零六年二月二十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, na Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sita na Travessa do Paiva, n.º 5, 2.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal dos mesmos Serviços de Apoio, cujos anúncios dos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2006, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor:

Um lugar de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico auxiliar principal, 1.º escalão; e

Dois lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 21 de Fevereiro de 2006.

O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

行政暨公職局

名單

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，行政暨公職局現刊登二零零五年第四季度受資助實體的名單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares, vêm os Serviços de Administração e Função Pública publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2005:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門公務華員職工會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Origem Chinesa	資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	29.12.2005	\$ 80,000.00
澳門公務專業人員協會 Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau	資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	29.12.2005	\$ 80,000.00
澳門公共行政管理學會 Associação dos Licenciados em Administração Pública	資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	29.12.2005	\$ 40,000.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	29.12.2005	\$ 70,000.00
澳門公職教育協會 Associação Educativa da Função Pública de Macau	資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	29.12.2005	\$ 30,000.00

二零零六年二月十六日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 16 de Fevereiro de 2006.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

經 濟 局

名 單

經濟局為填補人員編制翻譯員職程第一職階主任翻譯二缺，經於二零零五年十二月七日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鄭美珍	9.08
2.º 麥波	8.69

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零六年二月十三日經濟財政司司長的批示確認)

二零零六年二月十七日於經濟局

典試委員會：

主席：蘇添平

正選委員：Morais, Cristina Gomes Pinto

鄭信昌

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 7 de Dezembro de 2005:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Kwong Mei Chan	9,08
2.º Mak Po	8,69

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Fevereiro de 2006).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 17 de Fevereiro de 2006.

O Júri:

Presidente: Sou Tim Peng.

Vogais efectivos: Morais, Cristina Gomes Pinto; e

Kong Son Cheong.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

通告

商標之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公布之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

Aviso*Protecção de marcas*

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e que, da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para a apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/19401 類別： 5
 申請人：VICURON PHARMACEUTICALS, INC., 455
 South Gulph Road, King of Prussia, Pennsylvania 19406, E.U.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/10/31
 產品：用於治療真菌感染的藥劑。

商標構成：

ECANDO

Marca n.º N/19 401 Classe: 5.ª
 Requerente: VICURON PHARMACEUTICALS, INC., 455
 South Gulph Road, King of Prussia, Pennsylvania 19406, E.U.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/10/31
 Produtos: preparações farmacêuticas para o tratamento das
 infecções fúngicas.
 A marca consiste em:

ECANDO

商標編號：N/19402 類別： 5
 申請人：VICURON PHARMACEUTICALS, INC., 455
 South Gulph Road, King of Prussia, Pennsylvania 19406, E.U.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/10/31
 產品：用於治療真菌感染的藥劑。

商標構成：

ECALTA

Marca n.º N/19 402 Classe: 5.ª
 Requerente: VICURON PHARMACEUTICALS, INC., 455
 South Gulph Road, King of Prussia, Pennsylvania 19406, E.U.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/10/31
 Produtos: preparações farmacêuticas para o tratamento das
 infecções fúngicas.
 A marca consiste em:

ECALTA

商標編號：N/19403 類別： 5
 申請人：VICURON PHARMACEUTICALS, INC., 455
 South Gulph Road, King of Prussia, Pennsylvania 19406, E.U.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/10/31

Marca n.º N/19 403 Classe: 5.ª
 Requerente: VICURON PHARMACEUTICALS, INC., 455
 South Gulph Road, King of Prussia, Pennsylvania 19406, E.U.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/10/31

產品：用於治療真菌感染的藥劑。

商標構成：

ERAXIS

Produtos: preparações farmacêuticas para o tratamento das infecções fúngicas.

A marca consiste em:

ERAXIS

商標編號：N/19441

類別： 9

申請人：Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2005/11/03

產品：電訊及資訊技術的產品；電訊及資訊、組成部分、來源和系統的技術設備，即傳呼機，電話，電話換向器，用於區域網絡及廣域網絡之周邊設備；同軸光學及光纖電纜和接合器，電腦，微型電腦，顯示器，電腦的顯示單元，揚聲器，麥克風，電腦的儲存媒體，電腦的記憶體，電腦的周邊設備及調制解調器；電視機及電視機的周邊設備，即攝影機，盒式解碼器，用於互動及非互動的遙控單元，用於電訊、實業、金融的電腦程式，用於進入全球電腦網絡或電腦互動通訊網絡的程式；可用機器閱讀的編碼磁卡，包括電話通話卡及信用卡；在電訊、資訊技術、保安、新聞、運動、娛樂、文化、實業、金融、大氣狀況及旅行範疇內的視聽錄製品；電話、音樂及遊戲用的耳筒；傳送資料數據及聲音的過濾器；香蕉形插頭；香蕉形組合插頭；與電訊電線及電纜一起使用的連接器和連接板；電訊用的路由器及通道；打印機的伺服器；用於互聯網的攝影機；光碟重放器；MP3重放器；數碼視像影碟重放器；個人電腦卡；時間探測及量度裝置；攝影機及照片處理設備；雙向收音機；錄音機；全球定位/地圖裝

Marca n.º N/19 441

Classe: 9.^a

Requerente: Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

Nacionalidade: americana (Estado de Delaware)

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/11/03

Produtos: telecomunicações e produtos de tecnologia de informação; telecomunicações e equipamento da tecnologia de informação, componentes, fontes e sistemas, a saber, bips, telefones, comutadores de telefones, equipamento periférico para o uso em redes de área local e em redes de área larga; cabos e adaptadores ópticos coaxiais e de fibra, computadores, micro-computadores, monitores, unidades de mostradores de computadores, altifalantes, microfones, meios de armazenamento de computadores, memória de computadores, periféricos de computadores e modems; televisões e os equipamentos periféricos das televisões, a saber, câmaras, caixas de descodificadores, unidades de controlo remoto para o uso interactivo e não interactivo, programas de computador para o uso nas telecomunicações, nos negócios, nas finanças, programas para aceder a uma rede global de computadores ou a uma rede de comunicações interactiva de computadores; cartões magnéticos codificados que podem ser lidos por uma máquina, incluindo cartões de chamadas telefónicas e cartões de crédito; gravações de áudio e de vídeo nos campos das telecomunicações, da tecnologia de informação, da segurança, das notícias, dos desportos, do entretenimento, da cultura, dos negócios e das finanças, das condições atmosféricas e das viagens; auscultadores para telefones, para música e para os jogos; filtros para transmissões de dados e de voz; bananas; conjuntos de bananas; ligadores e placas de ligação para o uso com fios e cabos de telecomunicações; routers e passagens para telecomunicações; servidores de impressoras; câmaras para serem usadas na Internet; reprodutores de CD; reprodutores de MP3; reprodutores de DVD; cartões de PC; dispositivos de detecção e de medição de tempo; câmaras e equipamento de processamento de fotografias; rádios de duas vias; gravadores de voz; dispositivos de mapeamento/GPS; sistemas de segurança; cartões de dados; cartões inteligentes; cartões de dados de EVDO; cartões de dados da G/M GPRS UMTS; cartões de SIM; «software» de computador nos campos do funcionamento de dados em rede, das transmissões de

置；保安系統；資料數據卡；智能卡；EVDO 資料卡；G/M GPRS UMTS資料卡；SIM卡；在網絡資料數據的運作、電腦的傳送、電子貿易、電腦及網絡的保安、信息的電子傳送、圖文傳真的傳送、透過電腦的視像會議、透過可進入資料庫形式的文件分享之範疇內的電腦軟件。

商標構成：

VERIZON

computadores, do comércio electrónico, da segurança dos computadores e das redes, da transmissão electrónica de mensagens, transmissões de fax, conferências de vídeo por computador, partilha de documentos por forma a permitir o acesso às bases de dados.

A marca consiste em:

VERIZON

商標編號：N/19442

類別： 14

Marca n.º N/19 442

Classe: 14.^a

申請人：Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

Requerente: Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

Nacionalidade: americana (Estado de Delaware)

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/11/03

Data do pedido: 2005/11/03

產品：鐘錶。

Produtos: relógios.

商標構成：

A marca consiste em:

VERIZON

VERIZON

商標編號：N/19443

類別： 16

Marca n.º N/19 443

Classe: 16.^a

申請人：Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

Requerente: Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

Nacionalidade: americana (Estado de Delaware)

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/11/03

Data do pedido: 2005/11/03

產品：印刷品，即電話簿，書籍，新聞刊物，傳單，小冊子，紙頁及印刷咭，電訊、信息技術、保險、新聞、運動、娛樂、文化、財經、空氣情況及旅遊範疇的教育及教學材料；用作電話咭和信用咭及其他用途的非磁性匯編紙板及塑料；印刷品，即所有與電訊產品和服務有關的雜誌及報章。

Produtos: materiais impressos, a saber listas de números de telefone, livros, boletins de notícias, panfletos, folhetos, folhas e cartões impressos, materiais instrutivos e de ensino nos campos das telecomunicações, das tecnologias da informação, da segurança, das notícias, dos desportos, do entretenimento, da cultura, dos negócios e das finanças, das condições atmosféricas e das viagens; cartões de papel e plásticos codificados não magnéticos para o uso como cartões de chamadas de telefone e cartões de crédito e para outras finalidades; materiais impressos, a saber revistas e jornais todos relacionados com os bens e serviços de telecomunicações.

商標構成：

A marca consiste em:

VERIZON

VERIZON

商標編號：N/19444 類別： 28
 申請人：Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.
 國籍：美國德拉瓦州
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/11/03
 產品：現具及電子遊戲。
 商標構成：

Marca n.º N/19 444 Classe: 28.^a
 Requerente: Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.
 Nacionalidade: americana (Estado de Delaware)
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/11/03
 Produtos: brinquedos e jogos electrónicos.
 A marca consiste em:

VERIZON

VERIZON

商標編號：N/19445 類別： 35
 申請人：Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/11/03

服務：廣告服務及電話表服務，即透過通告、編印名單、透過編碼工具及透過傳播材料，透過通訊網絡，包括全球通訊網絡的善事推廣及為第三者的服務；貿易管理及諮詢服務，農業貿易管理及與其有關的諮詢服務除外；於電訊、廣告、資訊技術、市場學及有關之範疇的領域內的貿易資訊服務，透過電話及其他通訊網絡於電訊、資訊技術、新聞、運動、娛樂、文化、貿易及財務、大氣層的狀況及旅行範疇的資訊提供；發單服務；數據處理服務，零售店服務，目錄服務，透過電話的預訂服務及於電訊、資訊技術、及一般貨品範疇的電子預訂服務，於電訊、資訊技術及辦公室設備範疇的設備之出租服務；展示可下載的預先錄製的音樂、遊戲及影像的在線零售店。

商標構成：

VERIZON

Marca n.º N/19 445 Classe: 35.^a
 Requerente: Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

Nacionalidade: americana (Estado de Delaware)
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/11/03

Serviços: serviços de publicidade e serviços de listas de telefone, a saber, a promoção de bens e de serviços para terceiros através de anúncios, de listas impressas, através de meios codificados e através da disseminação de materiais através das redes de comunicações, incluindo as redes de comunicações globais; a gestão de negócios e serviços de consultadoria, excluindo a gestão de negócios agrícolas e serviços de consultadoria com eles relacionados; serviços de informações de negócios nos campos das telecomunicações, da publicidade, da tecnologia de informação, do marketing e dos campos relacionados, o fornecimento de informações através do telefone e de outras redes de comunicações nos campos das telecomunicações, da tecnologia de informação, das notícias, dos desportos, do entretenimento, da cultura, dos negócios e das finanças, das condições atmosféricas e das viagens; serviços de facturação; serviços de processo de dados, serviços de lojas a retalho, serviços de catálogos, serviços de encomendas por telefone e serviços de encomendas electrónicas nos campos das telecomunicações, da tecnologia de informação e das mercadorias em geral, serviços de aluguer de equipamentos nos campos das telecomunicações, da tecnologia de informação e do equipamento de escritório; lojas de venda a retalho «on line» que apresentam música, jogos e vídeos previamente gravados que podem ser descarregados.

A marca consiste em:

VERIZON

商標編號：N/19446 類別： 36
 申請人：Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

Marca n.º N/19 446 Classe: 36.^a
 Requerente: Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2005/11/03

服務：銀行運作服務，財務管理服務，資訊及投資服務，不動產財產管理，出租，經紀及資訊服務，信用卡服務，電話呼喚卡服務，如預先付款的及透過非磁性編碼卡及透過帶儲存價值的磁性編碼預付卡模式之電訊呼喚卡服務；電子商務服務，如借貸及信用電子卡的處理服務，基金轉移及付款處理服務。

商標構成：

VERIZON

Nacionalidade: americana (Estado de Delaware)

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/11/03

Serviços: serviços de operações bancárias, de gestão financeira, serviços de informações e de investimentos, a gestão de bens imóveis, o aluguer, a corretagem, e os serviços de informações, serviços de cartões de crédito, serviços de cartões de chamadas telefónicas, a saber, serviços de cartões de chamadas de telecomunicações que se pagam antecipadamente e os que se pagam posteriormente proporcionados através de cartões não magnéticos codificados e através de cartões previamente pagos codificados de um modo magnético com um valor armazenado; serviços de comércio electrónico, a saber serviços de processamento de cartões electrónicos de débito e de crédito, transferências de fundos e serviços processamento de pagamentos.

A marca consiste em:

VERIZON

商標編號：N/19447

類別： 37

申請人：Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2005/11/03

服務：於電訊、電腦硬件及軟件、影像及聽覺及互動設備、組件、材料及系統，及與其有關的設備、組件、根源及材料範疇的設置、保養及修理。

商標構成：

VERIZON

Marca n.º N/19 447

Classe: 37.^a

Requerente: Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

Nacionalidade: americana (Estado de Delaware)

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/11/03

Serviços: instalação, manutenção e reparações no campo das telecomunicações, «hardware» e «software» de computadores, de equipamento de vídeo e de áudio e interactivo, componentes, materiais e sistemas, e equipamento, componentes, fontes e materiais relacionados.

A marca consiste em:

VERIZON

商標編號：N/19448

類別： 38

申請人：Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2005/11/03

服務：電訊及資訊技術的服務，即透過電話、電視機及全球通訊網絡傳送聲音、資料數據、影像、音頻、視像及資訊；通訊的個人服務；傳呼機的服務；電訊設備、組成部分、材料及系統的出租；電子郵件的服務；電視廣播的傳送服務；透過電話、電視機及全球通訊網絡提供新聞及資訊；透過電話、電視機及全球通訊網絡提供資訊目錄；為許多使用者提供全球通訊網絡之互動進

Marca n.º N/19 448

Classe: 38.^a

Requerente: Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

Nacionalidade: americana (Estado de Delaware)

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/11/03

Serviços: telecomunicações e serviços da tecnologia de informação, a saber, a transmissão de voz, de dados, de imagens, de áudio, de vídeo e de informações através do telefone, da televisão e das redes de comunicação globais; serviços pessoais de comunicações; serviços de bips; aluguer de equipamento, de componentes, de materiais e de sistemas de telecomunicações;

入；透過電話、電視機及全球通訊網絡傳送及傳播所有種類的視聽節目；互聯網的輔助服務，即一高速線或構成網絡內的一主要路線之一系列連接；透過互聯網、ATM服務、ISDN服務、IP通訊服務、VPN服務及私線服務的視聽會議；提供電訊的門戶進入服務、結構的連接服務及傳送資料數據用的連接服務；傳送電子數據包的服務；聲音、資料數據、影像及多媒體的換向服務；提供電訊連接至互聯網及其他電腦通訊、資料數據網絡及無線網絡的服務；為許多使用者提供進入一無線通訊網絡的服務；提供圖文傳真的服務；為第三者提供電子資料數據的儲存服務；電訊服務，即提供一通道作為連接獨立電訊及電腦網絡以便分享互聯網的交流；聲音郵件的服務；電訊的服務，即提供免費的通話服務及通話的接駁服務；以聲音信息服務形式的電話信息中心之服務；電話會議、視像、音頻及資料數據的服務；無線電訊的服務，即聲音及資料數據的無線傳送；電訊的服務，即提供透過IP服務的聲音傳送之服務；提供在互聯網交流的持有人間之互聯網交流往來用的網絡進入點服務；電子信息的服務。

serviços de correio electrónico; serviços de transmissão de televisão; fornecimento de notícias e de informações através do telefone, da televisão e das redes de comunicações globais; fornecimento de listas de informações através do telefone, da televisão e das redes de comunicações globais; fornecimento de acesso interactivo de utilizadores múltiplos a uma rede de comunicações global; transmissão e difusão da programação de áudio e de vídeo de todos os tipos através do telefone, da televisão, e das redes de comunicações globais; serviços de apoio da Internet, a saber uma linha de alta velocidade ou uma série de ligações que deem forma a um caminho principal dentro de uma rede; teleconferências de vídeo e de áudio através da Internet, dos serviços de Modo de Transferência Assíncrona (ATM), dos serviços da Rede de Digital de Serviços Integrados (ISDN), dos serviços de comunicações do Protocolo de Internet (IP), dos serviços de Rede Virtual Privada (VPN) e dos serviços de linha privada; fornecimento de serviços e de portas de acesso de telecomunicações, serviços de ligação de estruturas e de ligação para a transferência de dados; serviços de pacotes de transmissão de dados electrónicos; serviços de comutação da voz, de dados, de vídeo e de multimédia; fornecimento de ligações das telecomunicações à Internet e outras comunicações computadorizadas, rede de dados e redes sem fios; fornecimento de acessos a múltiplos utilizadores a uma rede de comunicações sem fios; fornecimento de serviços de fax; fornecimento de serviços de armazenamento de dados electrónicos de terceiros; serviços de telecomunicações, a saber, fornecimento de uma passagem para fazer a ligação entre telecomunicações independentes e redes de computadores para partilhar o tráfego da Internet; serviços de correio de voz; serviços de telecomunicações, a saber o fornecimento de serviços de chamadas grátis e de serviços de encaminhamento de chamadas; serviços de centros de mensagens de telefone sob a forma de serviços de mensagens de voz; serviços de conferências de telefone, de vídeo, de áudio e de dados; serviços de telecomunicações sem fios, a saber a transmissão sem fios de voz e de dados; serviços de telecomunicações, a saber fornecimento de serviços de transmissão da voz através dos serviços do Protocolo da Internet; fornecimento de serviços de ponto de acesso de rede para a troca de tráfego de Internet entre portadores de tráfego de Internet; serviços de mensagens electrónicas.

商標構成：

A marca consiste em:

VERIZON

VERIZON

商標編號：N/19449

類別： 41

Marca n.º N/19 449

Classe: 41.^a

申請人：Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

Requerente: Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2005/11/03

服務：教育及娛樂服務，即電視及影像的製作服務，透過電話、電視、及全球通訊網絡提供新聞、娛樂及一般資訊；贊助體育活動，教育及娛樂項目及事宜。

商標構成：

VERIZON

Nacionalidade: americana (Estado de Delaware)

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/11/03

Serviços: serviços educacionais e de entretenimento, a saber serviços de produção de televisão e de vídeo, fornecimento de notícias, o entretenimento e as informações gerais através do telefone, da televisão e das redes de comunicações globais; patrocínio de actividades desportivas, programas e eventos educacionais e de entretenimento.

A marca consiste em:

VERIZON

商標編號：N/19450

類別： 42

申請人：Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2005/11/03

服務：網頁寄存的服務，網頁設計服務，電子資訊網絡的運作；於資訊技術、電腦編程、電訊、通訊網絡、透過電腦的通訊、數據中心及全球通訊網絡的管理服務範疇的諮詢及設計服務；提供數據中心服務；設置服務，即在環境和安全觀點之下提供一控制設置及第三者電訊設備用的技術監視；互聯網位置、互聯網中心、電子郵件、新聞組、使用者名單及內容及第三者之數碼數據的寄存、儲存及保養；適用服務提供者的服務（ASP），即為第三者之電腦軟件的適用寄存；於電訊及網絡服務範疇的認證服務；提供指定於安全通訊及安全數據網絡範疇研究用之不可下載的軟件；於透過電腦通訊及數據網絡範疇的設計；提供於透過電腦通訊網絡服務及數據中心服務範疇的資訊。透過電腦的通訊網絡之保安服務；提供於互聯網及網絡保安和數據及資訊之安

Marca n.º N/19 450

Classe: 42.^a

Requerente: Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

Nacionalidade: americana (Estado de Delaware)

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/11/03

Serviços: serviços de alojamento de páginas Web, serviços de concepção de páginas Web, funcionamento de redes de informações electrónicas; serviços de consultadoria e de concepção no campo das tecnologias da informação, da programação de computadores, das telecomunicações, das redes de comunicações, das comunicações por computador, dos serviços de gestão dos centros de dados e das redes de comunicações globais; fornecimento de serviços de centros de dados; serviços de colocação, a saber, o fornecimento de uma instalação controlada sob o ponto de vista ambiental e segura e a monitorização técnica para o equipamento de telecomunicações de terceiros; alojamento, armazenamento e manutenção de sítios da Internet, centros de Internet, correio electrónico, grupos de notícias, listas de servidores e o conteúdo e dados digitais de terceiros; serviços de Fornecedor de Serviços de Aplicações (ASP), a saber, o alojamento de aplicações de «software» de computador para terceiros; serviços de autenticação nos campos das telecomunicações e dos serviços de rede; fornecimento de «software» que não pode ser descarregado destinado a fazer o estudo nos campos das comunicações seguras e das redes de dados seguras; concepção no campo de comunicações por computador e das redes de dados; fornecimento de informações nos campos de serviços de redes de comunicações por computador e dos serviços e de centros de dados. Serviços de segurança da rede de comunicações por computador; fornecimento de informações nos campos da segurança da Internet e das redes e da transmissão segura dos dados e das informações; serviços de consultadoria nos campos dos serviços de segurança da Internet e das redes, serviços de segurança das informações, serviços de transmissão

全傳送範疇的資訊；於互聯網及網絡保安服務，資訊保安服務，安全的數據及資訊傳送服務及數據的編碼及解碼服務範疇的諮詢服務；於電訊系統的恢復及事故時緊急回應服務；及於電訊系統的恢復及事故時緊急回應服務範疇的諮詢服務；提供於聲音及數據傳送網絡服務範疇為第三者有使用權的認證服務；為保安目的之數據網絡監視，包括提供防火牆；於透過電腦的通訊網絡之保安範疇的諮詢。

商標構成：

VERIZON

VERIZON

商標編號：N/19451

類別： 9

申請人：Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2005/11/03

產品：電訊及資訊技術的產品；電訊及資訊、組成部分、來源和系統的技術設備，即傳呼機，電話，電話換向器，用於區域網絡及廣域網絡之周邊設備；同軸光學及光纖電纜和接合器，電腦，微型電腦，顯示器，電腦的顯示單元，揚聲器，麥克風，電腦的儲存媒體，電腦的記憶體，電腦的周邊設備及調解調器；電視機及電視機的周邊設備，即攝影機，盒式解碼器，用於互動及非互動的遙控單元，用於電訊、實業、金融的電腦程式，用於進入全球電腦網絡或電腦互動通訊網絡的程式；可用機器閱讀的編碼磁卡，包括電話通話卡及信用卡；在電訊、資訊技術、保安、新聞、運動、娛樂、文化、實業、金融、大氣狀況及旅行範疇內的視聽錄製品；電話、音樂及遊戲用的耳筒；傳送資料數據及聲音的過濾器；香蕉形插頭；香蕉形組合插頭；與電訊電線及電纜一起使用的連接器和連接板；電訊用的路由器及通道；打印機的伺服器；用於互聯網的攝影機；光碟重放器；MP3重放器；數碼視像影碟重放器；個人電腦卡；時間探測及量度裝置；攝影機及照片處理設備；雙向收音機；錄音機；全球定位 / 地圖裝

de dados e de informações em segurança e serviços de codificação e de decodificação de dados; serviços de recuperação e de resposta de emergência a desastres nos sistemas de telecomunicações; e serviços de consultoria no campo dos serviços de recuperação e de resposta de emergência a desastres nos sistemas de telecomunicações; fornecimento de serviços de autenticação do usuário a terceiros no campo de serviços de rede de transmissão de voz e de dados; monitorização de redes de dados para finalidades da segurança, incluindo o fornecimento de «firewalls»; consultoria no campo da segurança das redes de comunicação por computadores.

A marca consiste em:

Marca n.º N/19 451

Classe: 9.^a

Requerente: Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

Nacionalidade: americana (Estado de Delaware)

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/11/03

Produtos: telecomunicações e produtos de tecnologia de informação; telecomunicações e equipamento da tecnologia de informação, componentes, fontes e sistemas, a saber bips, telefones, comutadores de telefones, equipamento periférico para o uso em redes de área local e em redes de área larga; cabos e adaptadores ópticos coaxiais e de fibra, computadores, micro-computadores, monitores, unidades de mostradores de computadores, altifalantes, microfones, meios de armazenamento de computadores, memória de computadores, periféricos de computadores e modems; televisões e os equipamentos periféricos das televisões, a saber câmaras, caixas de decodificadores, unidades de controlo remoto para o uso interactivo e não interactivo, programas de computador para o uso nas telecomunicações, nos negócios, nas finanças, programas para aceder a uma rede global de computadores ou a uma rede de comunicações interactiva de computadores; cartões magnéticos codificados que podem ser lidos por uma máquina, incluindo cartões de chamadas telefónicas e cartões de crédito; gravações de áudio e de vídeo nos campos das telecomunicações, da tecnologia de informação, da segurança, das notícias, dos desportos, do entretenimento, da cultura, dos negócios e das finanças, das condições atmosféricas e das viagens; auscultadores para telefones, para música e para os jogos; filtros para transmissões de dados e de voz; bananas; conjuntos de bananas; ligadores e placas de ligação para o uso com fios e cabos de telecomunicações; routers e passagens para telecomunicações;

置；保安系統；資料數據卡；智能卡；EVDO 資料卡；G/M GPRS UMTS資料卡；SIM卡；在網絡資料數據的運作、電腦的傳送、電子貿易、電腦及網絡的保安、信息的電子傳送、圖文傳真的傳送、透過電腦的視像會議、透過可進入資料庫形式的文件分享之範疇內的電腦軟件。

servidores de impressoras; câmaras para serem usadas na Internet; reprodutores de CD; reprodutores de MP3; reprodutores de DVD; cartões de PC; dispositivos de detecção e de medição de tempo; câmaras e equipamento de processamento de fotografias; rádios de duas vias; gravadores de voz; dispositivos de mapeamento/GPS; sistemas de segurança; cartões de dados; cartões inteligentes; cartões de dados de EVDO; cartões de dados da G/M GPRS UMTS; cartões de SIM; «software» de computador nos campos do funcionamento de dados em rede, das transmissões de computadores, do comércio electrónico, da segurança dos computadores e das redes, da transmissão electrónica de mensagens, transmissões de fax, conferências de vídeo por computador, partilha de documentos por forma a permitir o acesso às bases de dados.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/19452

類別： 14

Marca n.º N/19 452

Classe: 14.^a

申請人：Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

Requerente: Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

Nacionalidade: americana (Estado de Delaware)

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/11/03

Data do pedido: 2005/11/03

產品：鐘錶。

Produtos: relógios.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/19453

類別： 16

Marca n.º N/19 453

Classe: 16.^a

申請人：Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

Requerente: Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

Nacionalidade: americana (Estado de Delaware)

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/11/03

Data do pedido: 2005/11/03

產品：印刷品，即電話簿，書籍，新聞刊物，傳單，小冊子，紙頁及印刷咭，電訊、信息技術、保險、新聞、運動、娛樂、文化、財經、空氣情況及旅遊範疇的教育及教學材料；用作電話咭

Produtos: materiais impressos, a saber listas de números de telefone, livros, boletins de notícias, panfletos, folhetos, folhas e cartões impressos, materiais instrutivos e de ensino nos campos das telecomunicações, das tecnologias da informação, da segurança, das notícias, dos desportos, do entretenimento, da cultura, dos negócios e das finanças, das condições atmosféricas e das viagens; cartões de papel e plásticos codificados não magnéticos para o uso como cartões de chamadas de telefone e cartões de crédito e para outras finalidades; materiais impressos,

和信用咭及其他用途的非磁性匯編紙板及塑料；印刷品，即所有與電訊產品和服務有關的雜誌及報章。

商標構成：



a saber, revistas e jornais todos relacionados com os bens e serviços de telecomunicações.

A marca consiste em:



商標編號：N/19454

類別： 28

Marca n.º N/19 454

Classe: 28.^a

申請人：Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

Requerente: Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

Nacionalidade: americana (Estado de Delaware)

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/11/03

Data do pedido: 2005/11/03

產品：現具及電子遊戲。

Produtos: brinquedos e jogos electrónicos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/19455

類別： 35

Marca n.º N/19 455

Classe: 35.^a

申請人：Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

Requerente: Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

Nacionalidade: americana (Estado de Delaware)

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/11/03

Data do pedido: 2005/11/03

服務：廣告服務及電話表服務，即透過通告、編印名單、透過編碼工具及透過傳播材料，透過通訊網絡，包括全球通訊網絡的善事推廣及為第三者的服務；貿易管理及諮詢服務，農業貿易管理及與其有關的諮詢服務除外；於電訊、廣告、資訊技術、市場學及有關之範疇的領域內的貿易資訊服務，透過電話及其他通訊網絡於電訊、資訊技術、新聞、運動、娛樂、文化、貿易及財務、大氣層的狀況及旅行範疇的資訊提供；發單服務；數據處理服務，零售店服務，目錄服務，透過電話的預訂服務及於電訊、

Serviços: serviços de publicidade e serviços de listas de telefone, a saber a promoção de bens e de serviços para terceiros através de anúncios, de listas impressas, através de meios codificados e através da disseminação de materiais através das redes de comunicações, incluindo as redes de comunicações globais; a gestão de negócios e serviços de consultoria, excluindo a gestão de negócios agrícolas e serviços de consultoria com eles relacionados; serviços de informações de negócios nos campos das telecomunicações, da publicidade, da tecnologia de informação, do marketing e dos campos relacionados, o fornecimento de informações através do telefone e de outras redes de comunicações nos campos das telecomunicações, da tecnologia de informação, das notícias, dos desportos, do entretenimento, da cultura, dos negócios e das finanças, das condições atmosféricas e das viagens; serviços de facturação; serviços de processo de dados, serviços de lojas a retalho, serviços de catálogos, serviços de encomendas por telefone e serviços de encomendas electrónicas nos campos das telecomunicações, da tecnologia de informação, e das mercadorias em geral, serviços de aluguer de equipamentos nos campos das telecomunicações, da tecnologia

資訊技術、及一般貨品範疇的電子預訂服務，於電訊、資訊技術及辦公室設備範疇的設備之出租服務；展示可下載的預先錄製的音樂、遊戲及影像的在線零售店。

商標構成：



de informação e do equipamento de escritório; lojas de venda a retalho «on line» que apresentam música, jogos e vídeos previamente gravados que podem ser descarregados.

A marca consiste em:



商標編號：N/19456

類別： 36

Marca n.º N/19 456

Classe: 36.^a

申請人：Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

Requerente: Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

Nacionalidade: americana (Estado de Delaware)

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/11/03

Data do pedido: 2005/11/03

服務：銀行運作服務，財務管理服務，資訊及投資服務，不動產財產管理，出租，經紀及資訊服務，信用卡服務，電話呼喚卡服務，如預先付款的及透過非磁性編碼卡及透過帶儲存價值的磁性編碼預付卡模式之電訊呼喚卡服務；電子商務服務，如借貸及信用電子卡的處理服務，基金轉移及付款處理服務。

Serviços: serviços de operações bancárias, de gestão financeira, serviços de informações e de investimentos, a gestão de bens imóveis, o aluguer, a corretagem e os serviços de informações, serviços de cartões de crédito, serviços de cartões de chamadas telefónicas, a saber serviços de cartões de chamadas de telecomunicações que se pagam antecipadamente e os que se pagam posteriormente proporcionados através de cartões não magnéticos codificados e através de cartões previamente pagos codificados de um modo magnético com um valor armazenado; serviços de comércio electrónico, a saber, serviços de processamento de cartões electrónicos de débito e de crédito, transferências de fundos e serviços de processamento de pagamentos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/19457

類別： 37

Marca n.º N/19 457

Classe: 37.^a

申請人：Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

Requerente: Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

Nacionalidade: americana (Estado de Delaware)

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/11/03

Data do pedido: 2005/11/03

服務：於電訊、電腦硬件及軟件、影像及聽覺及互動設備、組件、材料及系統，及與其有關的設備、組件、根源及材料範疇的設置、保養及修理。

Serviços: instalação, manutenção e reparações no campo das telecomunicações, «hardware» e «software» de computadores, de equipamento de vídeo e de áudio e interactivo, componentes, materiais e sistemas, e equipamento, componentes, fontes e materiais relacionados.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/19458 類別： 38
申請人：Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court
House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.
國籍：美國德拉瓦州
活動：商業及工業
申請日期：2005/11/03

服務：電訊及資訊技術的服務，即透過電話、電視機及全球通訊網絡傳送聲音、資料數據、影像、音頻、視像及資訊；通訊的個人服務；傳呼機的服務；電訊設備、組成部分、材料及系統的出租；電子郵件的服務；電視廣播的傳送服務；透過電話、電視機及全球通訊網絡提供新聞及資訊；透過電話、電視機及全球通訊網絡提供資訊目錄；為許多使用者提供全球通訊網絡之互動進入；透過電話、電視機及全球通訊網絡傳送及傳播所有種類的視聽節目；互聯網的輔助服務，即一高速線或構成網絡內的一主要路線之一系列連接；透過互聯網、ATM服務、ISDN服務、IP通訊服務、VPN服務及私線服務的視聽會議；提供電訊的門戶進入服務、結構的連接服務及傳送資料數據用的連接服務；傳送電子數據包的服務；聲音、資料數據、影像及多媒體的換向服務；提供電訊連接至互聯網及其他電腦通訊、資料數據網絡及無線網絡的服務；為許多使用者提供進入一無線通訊網絡的服務；提供圖文傳真的服務；為第三者提供電子資料數據的儲存服務；電訊服務，即提供一通道作為連接獨立電訊及電腦網絡以便分享互聯網的交流；聲音郵件的服務；電訊的服務，即提供免費的電話服務及通話的接駁服務；以聲音信息服務形式的電話信息中心之服務；電話會議、視像、音頻及資料數據的服務；無線電訊的

Marca n.º N/19 458 Classe: 38.^a
Requerente: Verizon Trademark Services LLC, 1320 North
Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.
Nacionalidade: americana (Estado de Delaware)
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2005/11/03

Serviços: telecomunicações e serviços da tecnologia de informação, a saber a transmissão de voz, de dados, de imagens, de áudio, de vídeo e de informações através do telefone, da televisão e das redes de comunicação globais; serviços pessoais de comunicações; serviços de bips; aluguer de equipamento, de componentes, de materiais e de sistemas de telecomunicações; serviços de correio electrónico; serviços de transmissão de televisão; fornecimento de notícias e de informações através do telefone, da televisão e das redes de comunicações globais; fornecimento de listas de informações através do telefone, da televisão e das redes de comunicações globais; fornecimento de acesso interactivo de utilizadores múltiplos a uma rede de comunicações global; transmissão e difusão da programação de áudio e de vídeo de todos os tipos através do telefone, da televisão e das redes de comunicações globais; serviços de apoio da Internet, a saber uma linha de alta velocidade ou uma série de ligações que dêem forma a um caminho principal dentro de uma rede; teleconferências de vídeo e de áudio através da Internet, dos serviços de Modo de Transferência Assíncrona (ATM), dos serviços da Rede de Digital de Serviços Integrados (ISDN), dos serviços de comunicações do Protocolo de Internet (IP), dos serviços de Rede Virtual Privada (VPN) e dos serviços de linha privada; fornecimento de serviços e de portas de acesso de telecomunicações, serviços de ligação de estruturas e de ligação para a transferência de dados; serviços de pacotes de transmissão de dados electrónicos; serviços de comutação da voz, de dados, de vídeo e de multimédia; fornecimento de ligações das telecomunicações à Internet e outras comunicações computadorizadas, rede de dados e redes sem fios; fornecimento de acessos a múltiplos utilizadores a uma rede de comunicações sem fios; fornecimento de serviços de fax; fornecimento de serviços de armazenamento de dados electrónicos de terceiros; serviços de telecomunicações, a saber, fornecimento de uma passagem para fazer a ligação entre telecomunicações independentes e redes de computadores para partilhar o tráfego da Internet; serviços de correio de voz; serviços de telecomunicações, a saber, o fornecimento de serviços de chamadas grátis e de serviços de encaminhamento de chamadas; serviços de centros de mensagens de telefone sob a forma de serviços de mensagens de voz; serviços de conferências de telefone, de vídeo, de áudio e de dados; serviços de telecomunicações sem fios, a saber, a transmissão sem fios de voz e de dados; serviços de telecomunicações, a saber, fornecimento de serviços de transmissão da voz através dos serviços do Protocolo da Internet; fornecimento de serviços de

服務，即聲音及資料數據的無線傳送；電訊的服務，即提供透過IP服務的聲音傳送之服務；提供在互聯網交流的持有人間之互聯網交流往來用的網絡進入點服務；電子信息的服務。

商標構成：



ponto de acesso de rede para a troca de tráfego de Internet entre portadores de tráfego de Internet; serviços de mensagens electrónicas.

A marca consiste em:



商標編號：N/19459

類別： 41

Marca n.º N/19 459

Classe: 41.^a

申請人：Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

Requerente: Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

Nacionalidade: americana (Estado de Delaware)

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/11/03

Data do pedido: 2005/11/03

服務：教育及娛樂服務，即電視及影像的製作服務，透過電話、電視、及全球通訊網絡提供新聞、娛樂及一般資訊；贊助體育活動，教育及娛樂項目及事宜。

Serviços: serviços educacionais e de entretenimento, a saber, serviços de produção de televisão e de vídeo, fornecimento de notícias, o entretenimento e as informações gerais através do telefone, da televisão e das redes de comunicações globais; patrocínio de actividades desportivas, programas e eventos educacionais e de entretenimento.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/19460

類別： 42

Marca n.º N/19 460

Classe: 42.^a

申請人：Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

Requerente: Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

Nacionalidade: americana (Estado de Delaware)

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/11/03

Data do pedido: 2005/11/03

服務：網頁寄存的服務，網頁設計服務，電子資訊網絡的運作；於資訊技術、電腦編程、電訊、通訊網絡、透過電腦的通訊、數據中心及全球通訊網絡的管理服務範疇的諮詢及設計服務；提供數據中心服務；設置服務，即在環境和安全觀點之下提供一控制設置及第三者電訊設備用的技術監視；互聯網位置、互聯網中心、電子郵箱、新聞組、使用者名單及內容及第三者之數碼數據的寄存、儲存及保養；適用服務提供者的服務（ASP），即為第三者之電腦軟件的適用寄存；於電訊及網絡服務範疇的認

Serviços: serviços de alojamento de páginas Web, serviços de concepção de páginas Web, funcionamento de redes de informações electrónicas; serviços de consultadoria e de concepção no campo das tecnologias da informação, da programação de computadores, das telecomunicações, das redes de comunicações, das comunicações por computador, dos serviços de gestão dos centros de dados e das redes de comunicações globais; fornecimento de serviços de centros de dados; serviços de colocação, a saber o fornecimento de uma instalação controlada sob o ponto de vista ambiental e segura e a monitorização técnica para o equipamento de telecomunicações de terceiros; alojamento, armazenamento e manutenção de sítios da Internet, centros de Internet, correio electrónico, grupos de notícias, listas de servidores e o conteúdo e dados digitais de terceiros; serviços de Fornecedor de Serviços de Aplicações (ASP), a saber, o

證服務；提供指定於安全通訊及安全數據網絡範疇研究用之不可下載的軟件；於透過電腦通訊及數據網絡範疇的設計；提供於透過電腦通訊網絡服務及數據中心服務範疇的資訊。透過電腦的通訊網絡之保安服務；提供於互聯網及網絡保安和數據及資訊之安全傳送範疇的資訊；於互聯網及網絡保安服務，資訊保安服務，安全的數據及資訊傳送服務及數據的編碼及解碼服務範疇的諮詢服務；於電訊系統的恢復及事故時緊急回應服務；及於電訊系統的恢復及事故時緊急回應服務範疇的諮詢服務；提供於聲音及數據傳送網絡服務範疇為第三者有使用權的認證服務；為保安目的之數據網絡監視，包括提供防火牆；於透過電腦的通訊網絡之保安範疇的諮詢。

商標構成：



商標編號：N/19461

類別： 9

申請人：Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2005/11/03

產品：電訊及資訊技術的產品；電訊及資訊、組成部分、來源和系統的技術設備，即傳呼機，電話，電話換向器，用於區域網絡及廣域網絡之周邊設備；同軸光學及光纖電纜和接合器，電腦，微型電腦，顯示器，電腦的顯示單元，揚聲器，麥克風，電腦的儲存媒體，電腦的記憶體，電腦的周邊設備及調制解調器；電視機及電視機的周邊設備，即攝影機，盒式解碼器，用於互動及非互動的遙控單元，用於電訊、實業、金融的電腦程式，用於進入全球電腦網絡或電腦互動通訊網絡的程式；可用機器閱讀的編碼磁卡，包括電話通話卡及信用卡；在電訊、資訊技術、保安、新聞、運動、娛樂、文化、實業、金融、大氣狀況及旅行範疇內的視聽錄製品；電話、音樂及遊戲用的耳筒；傳送資料數據及聲音的過濾器；香蕉形插頭；香蕉形組合插頭；與電訊電線及

alojamento de aplicações de «software» de computador para terceiros; serviços de autenticação nos campos das telecomunicações e dos serviços de rede; fornecimento de «software» que não pode ser descarregado destinado a fazer o estudo nos campos das comunicações seguras e das redes de dados seguras; concepção no campo de comunicações por computador e das redes de dados; fornecimento de informações nos campos de serviços de redes de comunicações por computador e dos serviços e de centros de dados. Serviços de segurança da rede de comunicações por computador; fornecimento de informações nos campos da segurança da Internet e das redes e da transmissão segura dos dados e das informações; serviços de consultoria nos campos dos serviços de segurança da Internet e das redes, serviços de segurança das informações, serviços de transmissão de dados e de informações em segurança e serviços de codificação e de descodificação de dados; serviços de recuperação e de resposta de emergência a desastres nos sistemas de telecomunicações; e serviços de consultoria no campo dos serviços de recuperação e de resposta de emergência a desastres nos sistemas de telecomunicações; fornecimento de serviços de autenticação do usuário a terceiros no campo de serviços de rede de transmissão de voz e de dados; monitorização de redes de dados para finalidades da segurança, incluindo o fornecimento de «firewalls»; consultoria no campo da segurança das redes de comunicação por computadores.

A marca consiste em:

Marca n.º N/19 461

Classe: 9.^a

Requerente: Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

Nacionalidade: americana (Estado de Delaware)

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/11/03

Produtos: telecomunicações e produtos de tecnologia de informação; telecomunicações e equipamento da tecnologia de informação, componentes, fontes e sistemas, a saber, bips, telefones, comutadores de telefones, equipamento periférico para o uso em redes de área local e em redes de área larga; cabos e adaptadores ópticos coaxiais e de fibra, computadores, micro-computadores, monitores, unidades de mostradores de computadores, altifalantes, microfones, meios de armazenamento de computadores, memória de computadores, periféricos de computadores e modems; televisões e os equipamentos periféricos das televisões, a saber câmaras, caixas de descodificadores, unidades de controlo remoto para o uso interactivo e não

電纜一起使用的連接器和連接板；電訊用的路由器及通道；打印機的伺服器；用於互聯網的攝影機；光碟重放器；MP3重放器；數碼視像影碟重放器；個人電腦卡；時間探測及量度裝置；攝影機及照片處理設備；雙向收音機；錄音機；全球定位/地圖裝置；保安系統；資料數據卡；智能卡；EVDO 資料卡；G/M GPRS UMTS資料卡；SIM卡；在網絡資料數據的運作、電腦的傳送、電子貿易、電腦及網絡的保安、信息的電子傳送、圖文傳真的傳送、透過電腦的視像會議、透過可進入資料庫形式的文件分享之範疇內的電腦軟件。

interactivo, programas de computador para o uso nas telecomunicações, nos negócios, nas finanças, programas para aceder a uma rede global de computadores ou a uma rede de comunicações interactiva de computadores; cartões magnéticos codificados que podem ser lidos por uma máquina, incluindo cartões de chamadas telefónicas e cartões de crédito; gravações de áudio e de vídeo nos campos das telecomunicações, da tecnologia de informação, da segurança, das notícias, dos desportos, do entretenimento, da cultura, dos negócios e das finanças, das condições atmosféricas e das viagens; auscultadores para telefones, para música e para os jogos; filtros para transmissões de dados e de voz; bananas; conjuntos de bananas; ligadores e placas de ligação para o uso com fios e cabos de telecomunicações; routers e passagens para telecomunicações; servidores de impressoras; câmaras para serem usadas na Internet; reprodutores de CD; reprodutores de MP3; reprodutores de DVD; cartões de PC; dispositivos de detecção e de medição de tempo; câmaras e equipamento de processamento de fotografias; rádios de duas vias; gravadores de voz; dispositivos de mapeamento/GPS; sistemas de segurança; cartões de dados; cartões inteligentes; cartões de dados de EVDO; cartões de dados da G/M GPRS UMTS; cartões de SIM; «software» de computador nos campos do funcionamento de dados em rede, das transmissões de computadores, do comércio electrónico, da segurança dos computadores e das redes, da transmissão electrónica de mensagens, transmissões de fax, conferências de vídeo por computador, partilha de documentos por forma a permitir o acesso às bases de dados.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/19462
 申請人：Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.
 國籍：美國德拉瓦州
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/11/03
 產品：鐘錶。
 商標構成：

Marca n.º N/19 462
 Requerente: Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.
 Nacionalidade: americana (Estado de Delaware)
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/11/03
 Produtos: relógios.
 A marca consiste em:



商標編號：N/19463 類別： 16
 申請人：Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2005/11/03

產品：印刷品，即電話簿，書籍，新聞刊物，傳單，小冊子，紙頁及印刷咭，電訊、信息技術、保險、新聞、運動、娛樂、文化、財經、空氣情況及旅遊範疇的教育及教學材料；用作電話咭和信用咭及其他用途的非磁性匯編紙板及塑料；印刷品，即所有與電訊產品和服務有關的雜誌及報章。

商標構成：



Marca n.º N/19 463 Classe: 16.^a
 Requerente: Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

Nacionalidade: americana (Estado de Delaware)

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/11/03

Produtos: materiais impressos, a saber listas de números de telefone, livros, boletins de notícias, panfletos, folhetos, folhas e cartões impressos, materiais instrutivos e de ensino nos campos das telecomunicações, das tecnologias da informação, da segurança, das notícias, dos desportos, do entretenimento, da cultura, dos negócios e das finanças, das condições atmosféricas e das viagens; cartões de papel e plásticos codificados não magnéticos para o uso como cartões de chamadas de telefone e cartões de crédito e para outras finalidades; materiais impressos, a saber, revistas e jornais todos relacionados com os bens e serviços de telecomunicações.

A marca consiste em:



商標編號：N/19464 類別： 28
 申請人：Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2005/11/03

產品：現具及電子遊戲。

商標構成：



Marca n.º N/19 464 Classe: 28.^a
 Requerente: Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

Nacionalidade: americana (Estado de Delaware)

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/11/03

Produtos: brinquedos e jogos electrónicos.

A marca consiste em:



商標編號：N/19465 類別： 35
 申請人：Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2005/11/03

服務：廣告服務及電話表服務，即透過通告、編印名單、透過編碼工具及透過傳播材料，透過通訊網絡，包括全球通訊網絡的善事推廣及為第三者的服務；貿易管理及諮詢服務，農業貿易管理及與其有關的諮詢服務除外；於電訊、廣告、資訊技術、市場

Marca n.º N/19 465 Classe: 35.^a
 Requerente: Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

Nacionalidade: americana (Estado de Delaware)

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/11/03

Serviços: serviços de publicidade e serviços de listas de telefone, a saber, a promoção de bens e de serviços para terceiros através de anúncios, de listas impressas, através de meios codificados e através da disseminação de materiais através das redes de

學及有關之範疇的領域內的貿易資訊服務，透過電話及其他通訊網絡於電訊、資訊技術、新聞、運動、娛樂、文化、貿易及財務、大氣層的狀況及旅行範疇的資訊提供；發單服務；數據處理服務，零售店服務，目錄服務，透過電話的預訂服務及於電訊、資訊技術、及一般貨品範疇的電子預訂服務，於電訊、資訊技術及辦公室設備範疇的設備之出租服務；展示可下載的預先錄製的音樂、遊戲及影像的在線零售店。

商標構成：



comunicações, incluindo as redes de comunicações globais; a gestão de negócios e serviços de consultoria, excluindo a gestão de negócios agrícolas e serviços de consultoria com eles relacionados; serviços de informações de negócios nos campos das telecomunicações, da publicidade, da tecnologia de informação, do marketing e dos campos relacionados, o fornecimento de informações através do telefone e de outras redes de comunicações nos campos das telecomunicações, da tecnologia de informação, das notícias, dos desportos, do entretenimento, da cultura, dos negócios e das finanças, das condições atmosféricas e das viagens; serviços de facturação; serviços de processo de dados, serviços de lojas a retalho, serviços de catálogos, serviços de encomendas por telefone e serviços de encomendas electrónicas nos campos das telecomunicações, da tecnologia de informação, e das mercadorias em geral, serviços de aluguer de equipamentos nos campos das telecomunicações, da tecnologia de informação e do equipamento de escritório; lojas de venda a retalho «on line» que apresentam música, jogos e vídeos previamente gravados que podem ser descarregados.

A marca consiste em:



商標編號：N/19466 類別： 36
 申請人：Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.
 國籍：美國德拉瓦州
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/11/03
 服務：銀行運作服務，財務管理服務，資訊及投資服務，不動產財產管理，出租，經紀及資訊服務，信用卡服務，電話呼喚卡服務，如預先付款的及透過非磁性編碼卡及透過帶儲存價值的磁性編碼預付卡模式之電訊呼喚卡服務；電子商務服務，如借貸及信用電子卡的處理服務，基金轉移及付款處理服務。

商標構成：



Marca n.º N/19 466 Classe: 36.ª
 Requerente: Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.
 Nacionalidade: americana (Estado de Delaware)
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/11/03
 Serviços: serviços de operações bancárias, de gestão financeira, serviços de informações e de investimentos, a gestão de bens imóveis, o aluguer, a corretagem e os serviços de informações, serviços de cartões de crédito, serviços de cartões de chamadas telefónicas, a saber, serviços de cartões de chamadas de telecomunicações que se pagam antecipadamente e os que se pagam posteriormente proporcionados através de cartões não magnéticos codificados e através de cartões previamente pagos codificados de um modo magnético com um valor armazenado; serviços de comércio electrónico, a saber, serviços de processamento de cartões electrónicos de débito e de crédito, transferências de fundos e serviços de processamento de pagamentos.

A marca consiste em:



商標編號：N/19467 類別： 37
 申請人：Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.
 國籍：美國德拉瓦州
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/11/03
 服務：於電訊、電腦硬件及軟件、影像及聽覺及互動設備、組件、材料及系統，及與其有關的設備、組件、根源及材料範疇的設置、保養及修理。

商標構成：



Marca n.º N/19 467 Classe: 37.ª
 Requerente: Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.
 Nacionalidade: americana (Estado de Delaware)
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/11/03
 Serviços: instalação, manutenção e reparações no campo das telecomunicações, «hardware» e «software» de computadores, de equipamento de vídeo e de áudio e interactivo, componentes, materiais e sistemas, e equipamento, componentes, fontes e materiais relacionados.
 A marca consiste em:



商標編號：N/19468 類別： 38
 申請人：Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.
 國籍：美國德拉瓦州
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/11/03
 服務：電訊及資訊技術的服務，即透過電話、電視機及全球通訊網絡傳送聲音、資料數據、影像、音頻、視像及資訊；通訊的個人服務；傳呼機的服務；電訊設備、組成部分、材料及系統的出租；電子郵件的服務；電視廣播的傳送服務；透過電話、電視機及全球通訊網絡提供新聞及資訊；透過電話、電視機及全球通訊網絡提供資訊目錄；為許多使用者提供全球通訊網絡之互動進入；透過電話、電視機及全球通訊網絡傳送及傳播所有種類的視聽節目；互聯網的輔助服務，即一高速線或構成網絡內的一主要路線之一系列連接；透過互聯網、ATM 服務、ISDN 服務、IP 通訊服務、VPN 服務及私線服務的視聽會議；提供電訊的門戶進入服務、結構的連接服務及傳送資料數據用的連接服務；傳送電子數據包的服務；聲音、資料數據、影像及多媒體的換向服務；提供電訊連接至互聯網及其他電腦通訊、資料數據網絡及無線網絡的服務；為許多使用者提供進入一無線通訊網絡的服務；

Marca n.º N/19 468 Classe: 38.ª
 Requerente: Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.
 Nacionalidade: americana (Estado de Delaware)
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/11/03
 Serviços: telecomunicações e serviços da tecnologia de informação, a saber, a transmissão de voz, de dados, de imagens, de áudio, de vídeo e de informações através do telefone, da televisão e das redes de comunicação globais; serviços pessoais de comunicações; serviços de bips; aluguer de equipamento, de componentes, de materiais e de sistemas de telecomunicações; serviços de correio electrónico; serviços de transmissão de televisão; fornecimento de notícias e de informações através do telefone, da televisão e das redes de comunicações globais; fornecimento de listas de informações através do telefone, da televisão e das redes de comunicações globais; fornecimento de acesso interactivo de utilizadores múltiplos a uma rede de comunicações global; transmissão e difusão da programação de áudio e de vídeo de todos os tipos através do telefone, da televisão, e das redes de comunicações globais; serviços de apoio da Internet, a saber, uma linha de alta velocidade ou uma série de ligações que dêem forma a um caminho principal dentro de uma rede; teleconferências de vídeo e de áudio através da Internet, dos serviços de Modo de Transferência Assíncrona (ATM), dos serviços da Rede de Digital de Serviços Integrados (ISDN), dos serviços de comunicações do Protocolo de Internet (IP), dos serviços de Rede Virtual Privada (VPN) e dos serviços de linha privada; fornecimento de serviços e de portas de acesso de telecomunicações, serviços de ligação de estruturas e de ligação para a transferência de dados; serviços de pacotes de transmissão

提供圖文傳真的服務；為第三者提供電子資料數據的儲存服務；電訊服務，即提供一通道作為連接獨立電訊及電腦網絡以便分享互聯網的交流；聲音郵件的服務；電訊的服務，即提供免費的通話服務及通話的接駁服務；以聲音信息服務形式的電話信息中心之服務；電話會議、視像、音頻及資料數據的服務；無線電訊的服務，即聲音及資料數據的無線傳送；電訊的服務，即提供透過IP服務的聲音傳送之服務；提供在互聯網交流的持有人間之互聯網交流往來用的網絡進入點服務；電子信息的服務。

de dados electrónicos; serviços de comutação da voz, de dados, de vídeo e de multimédia; fornecimento de ligações das telecomunicações à Internet e outras comunicações computadorizadas, rede de dados e redes sem fios; fornecimento de acessos a múltiplos utilizadores a uma rede de comunicações sem fios; fornecimento de serviços de fax; fornecimento de serviços de armazenamento de dados electrónicos de terceiros; serviços de telecomunicações, a saber, fornecimento de uma passagem para fazer a ligação entre telecomunicações independentes e redes de computadores para partilhar o tráfego da Internet; serviços de correio de voz; serviços de telecomunicações, a saber, o fornecimento de serviços de chamadas grátis e de serviços de encaminhamento de chamadas; serviços de centros de mensagens de telefone sob a forma de serviços de mensagens de voz; serviços de conferências de telefone, de vídeo, de áudio e de dados; serviços de telecomunicações sem fios, a saber, a transmissão sem fios de voz e de dados; serviços de telecomunicações, a saber, fornecimento de serviços de transmissão da voz através dos serviços do Protocolo da Internet; fornecimento de serviços de ponto de acesso de rede para a troca de tráfego de Internet entre portadores de tráfego de Internet; serviços de mensagens electrónicas.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/19469

類別： 41

Marca n.º N/19 469

Classe: 41.^a

申請人：Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

Requerente: Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

Nacionalidade: americana (Estado de Delaware)

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/11/03

Data do pedido: 2005/11/03

服務：教育及娛樂服務，即電視及影像的製作服務，透過電話、電視、及全球通訊網絡提供新聞、娛樂及一般資訊；贊助體育活動，教育及娛樂項目及事宜。

Serviços: serviços educacionais e de entretenimento, a saber, serviços de produção de televisão e de vídeo, fornecimento de notícias, o entretenimento, e as informações gerais através do telefone, da televisão e das redes de comunicações globais; patrocínio de actividades desportivas, programas e eventos educacionais e de entretenimento.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/19470

類別： 42

Marca n.º N/19 470

Classe: 42.^a

申請人：Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

Requerente: Verizon Trademark Services LLC, 1320 North Court House Road, Arlington, Virginia 22201, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2005/11/03

服務：網頁寄存的服務，網頁設計服務，電子資訊網絡的運作；於資訊技術、電腦編程、電訊、通訊網絡、透過電腦的通訊、數據中心及全球通訊網絡的管理服務範疇的諮詢及設計服務；提供數據中心服務；設置服務，即在環境和安全觀點之下提供一控制設置及第三者電訊設備用的技術監視；互聯網位置、互聯網中心、電子郵箱、新聞組、使用者名單及內容及第三者之數碼數據的寄存、儲存及保養；適用服務提供者的服務（ASP），即為第三者之電腦軟件的適用寄存；於電訊及網絡服務範疇的認證服務；提供指定於安全通訊及安全數據網絡範疇研究用之不可下載的軟件；於透過電腦通訊及數據網絡範疇的設計；提供於透過電腦通訊網絡服務及數據中心服務範疇的資訊。透過電腦的通訊網絡之保安服務；提供於互聯網及網絡保安和數據及資訊之安全傳送範疇的資訊；於互聯網及網絡保安服務，資訊保安服務，安全的數據及資訊傳送服務及數據的編碼及解碼服務範疇的諮詢服務；於電訊系統的恢復及事故時緊急回應服務；及於電訊系統的恢復及事故時緊急回應服務範疇的諮詢服務；提供於聲音及數據傳送網絡服務範疇為第三者有使用權的認證服務；為保安目的之數據網絡監視，包括提供防火牆；於透過電腦的通訊網絡之保安範疇的諮詢。

商標構成：



Nacionalidade: americana (Estado de Delaware)

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/11/03

Serviços: serviços de alojamento de páginas Web, serviços de concepção de páginas Web, funcionamento de redes de informações electrónicas; serviços de consultadoria e de concepção no campo das tecnologias da informação, da programação de computadores, das telecomunicações, das redes de comunicações, das comunicações por computador, dos serviços de gestão dos centros de dados e das redes de comunicações globais; fornecimento de serviços de centros de dados; serviços de colocação, a saber, o fornecimento de uma instalação controlada sob o ponto de vista ambiental e segura e a monitorização técnica para o equipamento de telecomunicações de terceiros; alojamento, armazenamento e manutenção de sítios da Internet, centros de Internet, correio electrónico, grupos de notícias, listas de servidores e o conteúdo e dados digitais de terceiros; serviços de Fornecedor de Serviços de Aplicações (ASP), a saber, o alojamento de aplicações de «software» de computador para terceiros; serviços de autenticação nos campos das telecomunicações e dos serviços de rede; fornecimento de "software" que não pode ser descarregado destinado a fazer o estudo nos campos das comunicações seguras e das redes de dados seguras; concepção no campo de comunicações por computador e das redes de dados; fornecimento de informações nos campos de serviços de redes de comunicações por computador e dos serviços e de centros de dados. Serviços de segurança da rede de comunicações por computador; fornecimento de informações nos campos da segurança da Internet e das redes e da transmissão segura dos dados e das informações; serviços de consultadoria nos campos dos serviços de segurança da Internet e das redes, serviços de segurança das informações, serviços de transmissão de dados e de informações em segurança e serviços de codificação e de descodificação de dados; serviços de recuperação e de resposta de emergência a desastres nos sistemas de telecomunicações; e serviços de consultadoria no campo dos serviços de recuperação e de resposta de emergência a desastres nos sistemas de telecomunicações; fornecimento de serviços de autenticação do usuário a terceiros no campo de serviços de rede de transmissão de voz e de dados; monitorização de redes de dados para finalidades da segurança, incluindo o fornecimento de «firewalls»; consultadoria no campo da segurança das redes de comunicação por computadores.

A marca consiste em:



商標編號：N/19969
類別： 9
申請人：NAMCO BANDAI Holdings Inc., 9F Taiyo Life
Shinagawa Building, 2-16-2, Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075,
Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2005/11/21

產品：耳塞，實驗室用器具及儀器，量度或測試用機器及儀器，分配或控制能量用機器及器具，旋轉式變壓器，相位調節器，電池組及電芯，計數器及電動或磁性的檢驗器具，電線及電纜，攝影機器及器具，電影機器及器具，光學器具及儀器，眼鏡（眼鏡及保護眼鏡），加工玻璃（非建築用的），救生用器具及裝置，電訊器具及機器（包括移動電話用帶子、機器的零件及配件及電訊器具），流動電話用可下載的電腦程式；流動電話用作為背景影像的可下載影像，用作流動電話的通話鈴聲之可下載的音樂及聲音資料夾；可下載的電腦程式及其附加資料數據；全部具有錄製的電腦程式之電子電路、磁帶、磁卡、磁碟、光碟，以及其他電子機器、器具及其零件（包括滑鼠墊、鍵盤套及電子機器和器具用的其他周邊設備）；全部具有電子樂器用的自動演奏的錄製程式之碟（包括預先錄製的光碟）、節拍器、電子電路、唯讀記憶體光碟或其他記憶體閱讀器；全部為商業用的臭氧發生器、電解裝置（電解電芯）、射纜器、視像遊戲機、視像遊戲機用機殼、視像遊戲機用的具有編碼程式之電子電路或其他記憶體閱讀器、遊戲程式；全部為商業用的視像遊戲機用之零件及配件；全部為商業用的可下載之視像遊戲程式及其附加資料數據；吃角子老虎機，運動訓練的模擬器，駕駛訓練的模擬器，電熨斗，電捲髮器，電信號鈴，車輛故障用的三角形警告牌，照明或機械的道路用信號標誌，鐵路的信號標誌，火災警報器，氣體警

Marca n.º N/19 969
Classe: 9.ª
Requerente: NAMCO BANDAI Holdings Inc., 9F Taiyo Life
Shinagawa Building, 2-16-2, Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075,
Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/11/21

Produtos: tampões para os ouvidos, aparelhos e instrumentos para laboratório, máquinas e instrumentos de medida ou teste, máquinas e aparelhos de distribuição ou controlo de energia, transformadores rotativos, modificadores de fase, baterias e pilhas, contadores e aparelhos de verificação eléctricos ou magnéticos, fios e cabos eléctricos, máquinas e aparelhos fotográficos, máquinas e aparelhos cinematográficos, aparelhos e instrumentos ópticos, óculos (óculos e óculos protectores), vidros trabalhados (sem ser para construção), aparelhos e dispositivos para salvamento de vidas, aparelhos e máquinas de telecomunicações (incluindo tiras para telefones móveis, peças e acessórios de máquinas e aparelhos de telecomunicações), programas de computador descarregáveis para telefones celulares; imagens descarregáveis como imagem de fundo para telefones celulares, ficheiros de músicas e sons descarregáveis para ser usado como som de chamada de telefones celulares; programas de computador descarregáveis e dados adicionais para os mesmos; circuitos electrónicos, fitas magnéticas, cartões magnéticos, discos magnéticos, discos ópticos sendo todos programas de computador gravados, e outras máquinas, aparelhos electrónicos e peças para os mesmos (incluindo almofadas para ratos, capas para teclados, e outro equipamento periférico para máquinas e aparelhos electrónicos); discos (incluindo discos compactos pré-gravados), metrónomos, circuitos electrónicos, CD-ROMs ou outros leitores de memória, sendo todos programas gravados de execução automática para instrumentos musicais electrónicos; ozonizadores, electrolisadores (pilhas electrolíticas), foguetões, máquinas para jogos de vídeo, cabinas para máquinas de jogos de vídeo, circuitos electrónicos com programas codificados ou outros leitores de memória para máquinas de jogos de vídeo, programas de jogos, todos para uso comercial; peças e acessórios para máquinas de jogos de vídeo, todos para uso comercial; programas de jogos de vídeo descarregáveis e dados adicionais para os mesmos, todos para uso comercial; caça-níqueis, simuladores de treino desportivo, simuladores de treino de condução, ferros de engomar eléctricos, frisadores eléctricos para o cabelo, sirenes eléctricas, triângulos de sinalização de avarias para veículos, sinais para estrada luminosos ou mecânicos, sinais de caminhos-de-ferro, alarmes para incêndios, alarmes para gás, aparelhos de alarme anti-roubo, luvas de protecção contra acidentes, extintores, bocas de incêndio, agulhetas para mangueira, sistemas de extintores de incêndios, isqueiros para carros, capacetes de protecção, roupas à prova de fogo, máscaras antipoeira, máscara de gás, máscaras

報器，防盜警報器具，防事故用保護手套，滅火器械，消防栓，水龍帶用噴嘴，滅火系統，汽車用打火機，保護用頭盔，防火服，防灰塵面罩，氣體面罩，焊接用面罩，磁心，電阻線，電極，已顯影的電影膠片，已顯影的幻燈片，幻燈片的裝備，預先錄製的視像光碟及盒式錄像帶，可下載的影像及長篇電影影片，電子刊物，汽油站用的設備，售賣機，出租用籌碼機，以硬幣兌換籌碼用的機器，停車場用投幣啟動式的閘門，現金收入記錄機，硬幣計數或分類機，兌換機；資訊、市價或類同資料用的電動顯示板；影印機，用手操作的計算器具，繪圖或草圖的器具及機器，記錄日期及時間的打印機，時間記錄機，辦公室用的出勤計時器，投票機，發票用機器，驗證郵票用器具，設計用間尺，重量腰帶（潛水用的），游泳用充氣浮圈，運動用的保護頭盔，氧氣筒（潛水用的），調節器（潛水用的），潛水用的器具及機器（非運動用的），電弧焊接機，切割金屬用的機器（透過電弧、氣體或等離子），電動焊接機；與電視接收器連用的視像遊戲機；家庭用的全部具有錄製遊戲程式之帶有電路的盒式唯讀記憶體、磁帶、磁卡、磁碟、光碟或其他種類的記憶體閱讀器；家庭用可下載的遊戲程式及其附加資料數據；供液晶顯示器的手提式遊戲用的全部具有錄製遊戲程式及其附加資料數據之電路、唯讀記憶體光碟或其他種類的記憶體閱讀器；照蛋器；電動門鎖。

商標構成：



顏色之要求：紅色，橙色，黃色及白色。

優先權日期：2005/07/11；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2005-063646。

para soldadura, núcleos magnéticos, fio para resistência eléctrica, eléctrodos, filmes cinematográficos revelados, filmes de diapositivos revelados, montagem de filmes de diapositivos, discos e cassetes de vídeo pré-gravados, imagens e longas metragens descarregáveis, publicações electrónicas, equipamento para estações de gasolina, máquinas de venda, máquinas de fichas para aluguer, máquinas para troca de moedas por fichas, portões operados a moedas para parques de estacionamento, caixas registadoras, máquinas de contagem ou separação de moedas, máquinas de câmbio; quadros eléctricos para informações, cotações ou afins; máquinas fotocopiadoras, aparelhos de cálculo operados manualmente, aparelhos e máquinas de desenho ou esboço, máquinas de gravação de data e hora, registadores de tempo, relógios de ponto para escritório, máquinas de voto, máquinas para facturação, aparelhos para verificação de selos de correio, réguas para desenho, cintos de pesos (para mergulho), boias insufláveis para natação, capacetes de protecção para desporto, botijas de ar (para mergulho), reguladores (para mergulho), aparelhos e máquinas para mergulho (sem ser para desporto), máquinas de soldar de arco eléctrico, máquinas para cortar metal (por arco, gás ou plasma), máquinas de soldar eléctricas; máquinas de jogos de vídeo para uso com receptores de televisão, circuitos eléctricos sendo do tipo de cartuchos ROM, fitas magnéticas, cartões magnéticos, discos magnéticos, discos ópticos ou outros tipos de leitores de memória, tendo todos programas de jogos gravados para uso doméstico; programas de jogos descarregáveis para uso doméstico e dados adicionais para os mesmos; circuitos eléctricos, CD-ROMs ou outros tipos de leitura de memória, sendo todos programas de jogos gravados para jogos manuais com monitores LCD e dados adicionais para os mesmos; lâmpadas para examinar ovos; fechaduras eléctricas para portas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, cor-de-laranja, amarelo e branco.

Data de prioridade: 2005/07/11; País/Território de prioridade: Japão; N.º de prioridade: 2005-063646.

商標編號：N/19970 類別： 16
申請人：NAMCO BANDAI Holdings Inc., 9F Taiyo Life
Shinagawa Building, 2-16-2, Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075,
Japan.
國籍：日本

Marca n.º N/19 970 Classe: 16.^a
Requerente: NAMCO BANDAI Holdings Inc., 9F Taiyo Life
Shinagawa Building, 2-16-2, Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075,
Japan.
Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

申請日期：2005/11/21

產品：文具或家庭用膠水及其他黏合劑，火漆，印刷用鉛條，印刷鉛字，藍圖印刷機，編印姓名及地址機，打字機用帶，自動貼郵票機，辦公室用電動釘書機，辦公室用信封封口機，廢除郵票機，繪畫用儀器，打字機，發支票機，滾筒油印機，凸版複印機，碎紙機（辦公室用的），郵資蓋印機，旋轉式複印機，標記板，電動削鉛筆器，裝飾師用畫筆，嬰兒用紙尿片，工業包裝用紙製容器，家庭用包裹食物的塑料保鮮紙，家庭用紙製垃圾袋，塑料製垃圾袋（家庭用的），紙製杯墊，家庭用塑料袋，紙製模子，裁縫用粉筆，紙製旗幟，紙製國旗，室內水族池及其配件，衛生紙，紙巾，紙餐巾，紙抹手巾，紙手帕，行李用籤條，印製的贈券（非玩具），紙製桌布，紙及紙板，文具用品及學習材料，照相簿，收藏用明信片，圖章及自黏膠帶，印刷品，繪畫及書法作品，照片，畫框。

商標構成：



顏色之要求：紅色，橙色，黃色及白色。

優先權日期：2005/07/11；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2005-063646。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/11/21

Produtos: colas e outros adesivos para papelaria ou fins domésticos, lacre, regretas para impressora, tipos de impressão, máquinas para impressão de plantas, máquinas para sobrescritar, fitas para máquinas de escrever, máquinas automáticas para colocação de selos, agrafadores eléctricos para escritório, máquinas para fecho de envelopes para escritório, máquinas para inutilização de selos, instrumentos para desenho, máquinas de escrever, máquinas para emitir cheques, mimeógrafos, duplicadores em relevo, retalhadores de papel (para uso em escritório), máquinas de franquia, duplicadores rotativos, placas de marcação, afiadores de lápis eléctricos, pincéis para decoradores, fraldas de papel para bebés, contentores de papel para embalagem industrial, película plástica para embrulhar comida para uso doméstico, sacos de papel para o lixo para uso doméstico, sacos de plástico para o lixo (para uso doméstico), bases para copos em papel, sacos de plástico para uso doméstico, moldes em papel, giz para alfaiate, estandartes de papel, bandeiras de papel, aquários para o interior e seus acessórios, papel higiénico, toalhas de papel, guardanapos de mesa de papel, toalhas de papel para as mãos, lenços de papel, etiquetas para bagagem, cupões impressos (sem ser brinquedos), toalhas de mesa de papel, papel e cartão, artigos de papelaria e material de estudo, álbuns, postais de colecção, selos e autocolantes, material impresso, pinturas e de trabalhos de caligrafia, fotografias, molduras para quadros.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, cor-de-laranja, amarelo e branco.

Data de prioridade: 2005/07/11; País/Território de prioridade: Japão; N.º de prioridade: 2005-063646.

商標編號：N/19971 類別：28
申請人：NAMCO BANDAI Holdings Inc., 9F Taiyo Life Shinagawa Building, 2-16-2, Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2005/11/21

產品：滑雪板用蠟；遊戲機（商業用視像遊戲機除外），遊戲機用機殼（商業用視像遊戲機除外），遊戲機用零件、配件及周邊設備（商業用視像遊戲機除外），娛樂用機械人，全供商業用

Marca n.º N/19 971

Classe: 28.^a

Requerente: NAMCO BANDAI Holdings Inc., 9F Taiyo Life Shinagawa Building, 2-16-2, Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/11/21

Produtos: cera para esquis; máquinas de jogos (excluindo máquinas de jogos de vídeo para uso comercial), cabinas para máquinas de jogos (excluindo máquinas de jogos de vídeo para

的；遊樂場用其他種類的娛樂機器及器具（商業用視像遊戲除外），寵物用的玩具，玩具（包括具有液晶顯示器的用手操作遊戲及其零件和配件，娛樂用機械人，教育用機械人），玩具娃娃，“GO”遊戲用的設備（日式棋盤遊戲），“UTAGARUTA”遊戲紙牌（日式紙牌遊戲），“SHOGI”遊戲用的設備（日式象棋遊戲），骰子，“SUGOROKU”遊戲用的設備（日式棋盤遊戲），骰子用杯，紙牌遊戲，國際象棋遊戲，西洋棋遊戲，魔術器具，多米諾骨牌，“KARUTA”遊戲紙牌（日式紙牌遊戲），遊戲紙牌，“HANAFUDA”遊戲紙牌（日式紙牌遊戲），其他紙牌遊戲，麻雀設備，棋盤遊戲用的設備，遊戲用的設備及器具，台球設備，運動設備，釣魚用裝備，收集昆蟲用裝備。

商標構成：



顏色之要求：紅色，橙色，黃色及白色。

優先權日期：2005/07/11；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2005-063646。

uso comercial), peças e acessórios e equipamento periférico para máquinas de jogos (excluindo máquinas de jogos de vídeo para uso comercial), robots de entretenimento, todos para uso comercial; outros tipos de máquinas e aparelhos de diversão para parques de diversões (excluindo jogos de vídeo para uso comercial), brinquedos para animais de estimação, brinquedos (incluindo jogos manuais com monitores LCD e peças e acessórios para os mesmos, robots para entretenimento, robots educativos), bonecas, equipamento para o jogo «GO» (jogos de tabuleiro japoneses), cartas de jogar UTAGARUTA (jogos de cartas japoneses), equipamento para o jogo SHOGI (jogos de xadrez japoneses), dados, equipamento para o jogo SUGOROKU (jogos de tabuleiro japoneses), copos para dados, jogos de cartas, jogos de xadrez, jogos de damas, aparelhos de prestidigitação, dominós, cartas de jogar KARUTA (jogo de cartas japonês), cartas de jogar, cartas de jogar HANAFUDA (jogo de cartas japonês), outros jogos de cartas, equipamento de Mah-jong, equipamento para jogos de tabuleiro, equipamentos e aparelhos para jogar, equipamento de bilhar, equipamento desportivo, apetrechos de pesca, apetrechos para coleção de insectos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, cor-de-laranja, amarelo e branco.

Data de prioridade: 2005/07/11; País/Território de prioridade: Japão; N.º de prioridade: 2005-063646.

商標編號：N/19972 類別： 41
申請人：NAMCO BANDAI Holdings Inc., 9F Taiyo Life Shinagawa Building, 2-16-2, Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2005/11/21

服務：經營彩票；與藝術及手工藝、運動或知識有關的教育及指導服務；提供與捐贈人體給醫學研究有關的資訊，安排捐贈人體供醫學研究；討論會、專題性討論會、研討會、教學演講及工作坊的籌劃、舉行或推廣；動物訓練，植物展覽會，動物展覽會；提供電子刊物、文學及文件記錄的參考書圖書館；藝術展覽會，向公眾開放的公園，向公眾開放的岩洞，書籍的出版；影片

Marca n.º N/19 972 Classe: 41.^a
Requerente: NAMCO BANDAI Holdings Inc., 9F Taiyo Life Shinagawa Building, 2-16-2, Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/11/21

Serviços: operadores de lotarias; serviços educacionais e de instrução relacionados com artes e ofícios, desporto ou erudição; prestação de informações relacionadas com a doação de corpos humanos para pesquisa médica, coordenar a doação de corpos humanos para pesquisa médica; planeamento, realização ou promoção de seminários, simpósios, conferências, preleções e workshops; treino de animais, exposições de plantas, exposições de animais; fornecimento de publicações eléctricas, bibliotecas de consulta de literatura e registos documentais; exposições de arte, jardins abertos ao público, cavernas abertas ao público,

公演、表演、戲劇或音樂的演出之籌劃或推廣；影片公演，影片的製作或分銷，透過互聯網提供已公演的影片；現場表演的演出，戲劇作品的指導或演出；音樂表演的演出；透過互聯網或透過流動電話通訊提供音樂；收音機節目的製作，電視節目的製作；在教育、文化、娛樂或運動範疇內的盒式錄像帶之製作（影片、電視節目、收音機節目及廣告除外）；母碟的製作，磁帶母本的製作，音樂或影像唯讀記憶體光碟的母本之製作；收音機或電視節目製作的指導；經營收音機或電視節目製作的視像設備或聲音設備及其他；運動競賽的籌劃、舉行或推廣；娛樂的籌劃、舉行或推廣（影片、表演、戲劇作品、音樂表演、運動、賽馬、賽自行車、賽船及賽車除外）；賽車的籌劃、舉行或推廣；提供視聽工作室，提供保齡球運動用的場地或其他運動設施；提供遊樂場，提供配備有遊戲機及器具的遊戲機中心；以及提供其他的娛樂設施；電影院、表演、戲劇作品、音樂會或教育培訓用設施的出租；提供與透過電腦終端機通訊的遊戲有關之遊戲或影像；透過流動電話通訊提供遊戲；提供關於娛樂的資訊；透過互聯網或流動電話通訊提供影像或照片；透過互聯網或流動電話通訊提供動畫片及其他影片；預訂表演的入場券，電影機器及器具的出租，影片的出租，樂器的出租，運動設備的出租，電視器具的出租，收音機器具的出租；書籍的出租，預先錄製光碟的出租，預先錄製磁光碟的出租，預先錄製磁帶或其他聲音錄製的出租；已錄製的影像磁帶、磁碟及光碟的出租；底片的出租，正片的出租；全部為家庭用具有錄製遊戲程式的光碟及其他記憶體閱讀器之出租；玩具的出租；透過電腦終端機通訊向消費者提供視

publicação de livros; planeamento ou promoção de exibição de filmes, espectáculos, representações teatrais ou musicais; exibição de filmes, produção ou distribuição de filmes, fornecimento de filmes exibidos através da Internet; apresentação de espectáculos ao vivo, direcção ou apresentação de peças de teatro; apresentação de espectáculos musicais; fornecimento de música através da Internet ou de comunicações por telemóvel; produção de programas de rádio, produção de programas de televisão; produção de cassetes de vídeo nos sectores da educação, cultura, entretenimento ou desporto (excepto para filmes, programas de televisão, programas de rádio e publicidade); produção de disco-matriz, produção de matriz de fita magnética, produção de matriz de CD-ROM de música ou imagens; direcção de produção de programas de rádio ou televisão; operação de equipamento de vídeo ou de equipamento de áudio e outros para produção de programas de rádio ou de televisão; planeamento, realização ou promoção de competições desportivas; planeamento, realização ou promoção de entretenimento (excepto filmes, espectáculos, peças de teatro, espectáculos musicais, desporto, corridas de cavalos, corridas de bicicleta, corridas de barco e corridas de automóvel); planeamento, realização ou promoção de corridas de automóveis; fornecimento de estúdios de áudio e de vídeo, fornecimento de pistas para bowling ou outras instalações desportivas; fornecimento de parques de diversões, fornecimento de centros de diversões equipados com máquinas e aparelhos de jogos; e fornecimento de outras instalações para diversões; aluguer de instalações para cinema, espectáculos, peças de teatro, concertos musicais ou de formação educativa; fornecimento de jogos ou imagens relacionadas com jogos através de comunicações por terminais informáticos; fornecimento de jogos por comunicações a partir de telemóvel; fornecimento de informações sobre entretenimento; fornecimento de imagens ou fotografias através da Internet ou comunicações por telemóvel; fornecimento de desenhos animados e outros filmes através da Internet ou de comunicações por telemóvel; reserva de bilhetes para espectáculos, aluguer de máquinas e aparelhos cinematográficos, aluguer de filmes, aluguer de instrumentos musicais, aluguer de equipamento desportivo, aluguer de aparelhos de televisão, aluguer de aparelhos de rádio; aluguer de livros, aluguer de discos compactos pré-gravados, aluguer de discos óptico-magnéticos pré-gravados, aluguer de fitas magnéticas pré-gravadas ou outros registos fonográficos; aluguer de fitas magnéticas de imagens gravadas, discos magnéticos e discos ópticos; aluguer de filmes negativos, aluguer de filmes positivos; aluguer de discos ópticos e outros leitores de memória, tendo todos programas de jogos gravados para uso doméstico; aluguer de brinquedos; fornecimento de jogos de vídeo ao consumidor através de comunicações por terminais informáticos; aluguer de máquinas e aparelhos de diversões, aluguer de caça-níqueis; aluguer de equipamento e aparelhos para brincar; aluguer de pinturas e obras

像遊戲；娛樂機器及器具的出租，吃角子老虎機的出租；遊戲設備及器具的出租；繪畫及書法作品的出租；攝影，語言傳譯，翻譯，照相機的出租，光學機器及儀器的出租。

商標構成：



顏色之要求：紅色，橙色，黃色及白色。

優先權日期：2005/07/11；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2005-063646。

caligráficas; fotografia, interpretação linguística, tradução, aluguer de máquinas fotográficas, aluguer de máquinas e instrumentos ópticos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, cor-de-laranja, amarelo e branco.

Data de prioridade: 2005/07/11; País/Território de prioridade: Japão; N.º de prioridade: 2005-063646.

商標編號：N/20007

類別： 28

申請人：PROVENT HOLDINGS LIMITED, Akara Building, 24 De Castro Street, Wickhams Cay 1, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/11/22

產品：十五子棋遊戲；遊戲用小球；枱球遊戲的球；枱球遊戲用棒的桿頭；“bingo”卡；圖表遊戲；國際象棋遊戲；遊戲用籌碼碟；骰子；骰盅；多米諾骨牌；繪圖用畫板；遊戲；遊戲用球；遊戲用手捧；遊戲用彈子；非適用於僅與電視接收器同用的遊戲用電子設備；麻將；玩耍球；紙牌，環狀遊戲；輪盤的輪；輪盤的籌碼；撲克牌的籌碼。

商標構成：



Marca n.º N/20 007

Classe: 28.^a

Requerente: PROVENT HOLDINGS LIMITED, Akara Building, 24 De Castro Street, Wickhams Cay 1, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/11/22

Produtos: jogos de gamão; pequenas bolas para jogos; bolas de bilhar; «cue tips» de bilhar; cartas de bingo; jogos de quadro; jogos de xadrez; fichas («counters») discos para jogos; dados; copos para dados; dominós; quadros de desenhar («draughtboards»); jogos; bolas para jogos; «bats» para jogos; berlindes para jogos; aparelhos electrónicos para jogos que não adaptados para o uso com receptores de televisão somente; «mahjong»; bolas de brincar; cartas de jogar; jogos de anel; rodas de roleta; «chips» de roleta; «chips» de «pocker».

A marca consiste em:



商標編號：N/20008

類別： 28

申請人：PROVENT HOLDINGS LIMITED, Akara Building, 24 De Castro Street, Wickhams Cay 1, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/11/22

產品：十五子棋遊戲；遊戲用小球；枱球遊戲的球；枱球遊戲用棒的桿頭；“bingo”卡；圖表遊戲；國際象棋遊戲；遊戲用籌碼碟；骰子；骰盅；多米諾骨牌；繪圖用畫板；遊戲；遊戲用

Marca n.º N/20 008

Classe: 28.^a

Requerente: PROVENT HOLDINGS LIMITED, Akara Building, 24 De Castro Street, Wickhams Cay 1, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/11/22

Produtos: jogos de gamão; pequenas bolas para jogos; bolas de bilhar; «cue tips» de bilhar; cartas de bingo; jogos de quadro; jogos de xadrez; fichas («counters») discos para jogos; dados; copos para

球；遊戲用手捧；遊戲用彈子；非適用於僅與電視接收器同用的遊戲用電子設備；麻將；玩耍球；紙牌，環狀遊戲；輪盤的輪；輪盤的籌碼；撲克牌的籌碼。

商標構成：

MANSION

dados; dominós; quadros de desenhos («draughtboards»); jogos; bolas para jogos; «bats» para jogos; berlindes para jogos; aparelhos electrónicos para jogos que não adaptados para o uso com receptores de televisão somente; «mahjong»; bolas de brincar; cartas de jogar; jogos de anel; rodas de roleta; «chips» de roleta; «chips» de «pocker».

A marca consiste em:

MANSION

商標編號：N/20011

類別： 41

申請人：PROVENT HOLDINGS LIMITED, Akara Building, 24 De Castro Street, Wickhams Cay 1, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/11/22

服務：於賭場設施提供幸運博彩遊戲；幸運博彩遊戲服務；幸運博彩遊戲；幸運博彩遊戲機的娛樂服務；以娛樂為目的之幸運博彩遊戲服務；“bingo”室服務；娛樂或教育俱樂部服務；提供消閒俱樂部設施；提供運動俱樂部設施；俱樂部服務（酒館）；提供俱樂部設施（晚宴）；賭馬；夜總會；娛樂夜總會服務；於旅行團的娛樂服務；娛樂；與消遣機有關的娛樂服務；表演者服務；提供娛樂設施；提供在線電子出版物（不可下載）；在線電子書籍及報章的出版；抽獎的運作；組織運動競賽；透過互聯網提供電子遊戲服務；於互聯網的遊戲（不可下載）；透過以電腦為基礎的一套系統提供遊戲。

商標構成：



MANSION

Marca n.º N/20 011

Classe: 41.ª

Requerente: PROVENT HOLDINGS LIMITED, Akara Building, 24 De Castro Street, Wickhams Cay 1, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/11/22

Serviços: providenciar jogos de fortuna e azar em instalações de casino; serviços de jogos de fortuna e azar; jogos de fortuna e azar; serviços de entretenimento de máquinas de jogos de fortuna e azar; serviços de jogos de fortuna e azar para fins de entretenimento; serviços de salão de bingo; serviços de clube de entretenimento ou educação; providenciar instalações de clube recreativo; providenciar instalações de clubes desportivos; serviços de clube (cabaret); providenciar instalações de clube (jantar); apostas em cavalos; clubes nocturnos; serviços de clube nocturno de entretenimento; serviços de entretenimento em cruzeiros; entretenimento; serviços de entretenimento relacionados com máquinas de diversão; serviços de «entertainer»; providenciar instalações de entretenimento; providenciar publicações electrónicas «on-line» [não «downloadable»]; publicação de livros e jornais electrónicos «on-line»; operação de lotarias; organização de competições desportivas; serviços de jogos electrónicos providenciados através da Internet; jogos na Internet (não «downloadable»); providenciar jogos através de um sistema baseado em computador.

A marca consiste em:



MANSION

商標編號：N/20012

類別： 41

申請人：PROVENT HOLDINGS LIMITED, Akara Building, 24 De Castro Street, Wickhams Cay 1, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Marca n.º N/20 012

Classe: 41.ª

Requerente: PROVENT HOLDINGS LIMITED, Akara Building, 24 De Castro Street, Wickhams Cay 1, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/11/22

服務：於賭場設施提供幸運博彩遊戲；幸運博彩遊戲服務；幸運博彩遊戲；幸運博彩遊戲機的娛樂服務；以娛樂為目的之幸運博彩遊戲服務；“bingo”室服務；娛樂或教育俱樂部服務；提供消閒俱樂部設施；提供運動俱樂部設施；俱樂部服務（酒館）；提供俱樂部設施（晚宴）；賭馬；夜總會；娛樂夜總會服務；於旅行團的娛樂服務；娛樂；與消遣機有關的娛樂服務；表演者服務；提供娛樂設施；提供在線電子出版物（不可下載）；在線電子書籍及報章的出版；抽獎的運作；組織運動競賽；透過互聯網提供電子遊戲服務；於互聯網的遊戲（不可下載）；透過以電腦為基礎的一套系統提供遊戲。

商標構成：

MANSION

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/11/22

Serviços: providenciar jogos de fortuna e azar em instalações de casino; serviços de jogos de fortuna e azar; jogos de fortuna e azar; serviços de entretenimento de máquinas de jogos de fortuna e azar; serviços de jogos de fortuna e azar para fins de entretenimento; serviços de salão de bingo; serviços de clube de entretenimento ou educação; providenciar instalações de clube recreativo; providenciar instalações de clubes desportivos; serviços de clube (cabaret); providenciar instalações de clube (jantar); apostas em cavalos; clubes nocturnos; serviços de clube nocturno de entretenimento; serviços de entretenimento em cruzeiros; entretenimento; serviços de entretenimento relacionados com máquinas de diversão; serviços de «entertainer»; providenciar instalações de entretenimento; providenciar publicações electrónicas «on-line» [não «downloadable»]; publicação de livros e jornais electrónicos «on-line»; operação de lotarias; organização de competições desportivas; serviços de jogos electrónicos providenciados através da Internet; jogos na Internet (não «downloadable»); providenciar jogos através de um sistema baseado em computador.

A marca consiste em:

MANSION

商標編號：N/20016

類別： 42

申請人：WESTIN LICENSE COMPANY (uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware), 1111 Westchester Avenue, White Plains, New York 10604, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/11/22

服務：餐廳及酒吧服務；食品及飲料的售賣和服務；屬第42類。

商標構成：

PREGO

Marca n.º N/20 016

Classe: 42.^a

Requerente: WESTIN LICENSE COMPANY (uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware), 1111 Westchester Avenue, White Plains, New York 10604, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/11/22

Serviços: restaurante e serviços de bar; serviços e venda de comidas e bebidas; na classe 42.^a

A marca consiste em:

PREGO

商標編號：N/20057

類別： 9

申請人：MCILHENNY COMPANY, Avery Island, Louisiana 70513, E.U.A.

國籍：美國

Marca n.º N/20 057

Classe: 9.^a

Requerente: MCILHENNY COMPANY, Avery Island, Louisiana 70513, E.U.A.

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

申請日期：2005/11/28

產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；引導、分配、轉換、蓄電、調節或控制電流的用具及儀器；錄製、通訊、重放聲音或影像的器具；磁性數據載體，唱碟；自動售貨器及投幣啟動的機械結構；現金收入記錄機，計算機，資訊處理裝置及電腦；滅火器械；遊戲機（不屬別類）及遊戲用角子機或吃角子老虎機，（不屬別類）。

商標構成：



顏色之要求：黑色，紅色，白色及綠色，如圖所示。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/11/28

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspeção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou o controlo da corrente eléctrica; aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som ou das imagens; suporte de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos para o tratamento da informação e computadores; extintores; máquinas para jogos (não incluídas noutras classes) e, ainda, máquinas de papa-níqueis ou de caça-moedas, destinadas a jogos, («slot machines»), (não incluídas noutras classes).

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores preta, vermelha, branca e verde, tal como representadas na figura.

商標編號：N/20116

類別： 29

Marca n.º N/20 116

Classe: 29.^a

申請人：CHEUK, CHI SHIM, Kowloon City, Kai Tak Road, n.º 41, 9/F «F», Hong Kong.

Requerente: CHEUK, CHI SHIM, Kowloon City, Kai Tak Road, n.º 41, 9/F «F», Hong Kong.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/11/29

Data do pedido: 2005/11/29

產品：肉、魚、家禽及野味；肉濃汁；保存裝、乾製及煮熟的水果和蔬菜；果凍、果醬、蜜餞；蛋、奶及乳製品；食用油及油脂，沙律醬；罐頭食品；如：食物用白朮，食物用海藻精，食物用藻酸鹽，以魚為主的食品，磨碎的杏仁，已製杏仁，已製花生，加工過的花生，歐洲鯷，大西洋鮭，金槍魚，家禽（肉），非活的家禽，食用油，食物用橄欖油，保存裝的橄欖，罐裝橄欖，燻鹹肉，豬油，薯條，薯片，炸薯條，乳製飲品（以奶為主），小薯球，野味，野味肉，湯，湯用製劑，濃縮湯，烹調用蔬菜湯，蝦（非活的），肉，肉濃汁，肉凍，肉汁，豬肉，保存裝的肉，罐頭肉，鹹肉，食物用酪蛋白，魚子醬，罐裝洋葱（蔬菜），保存裝的洋葱，肉腸，已發酵的碎捲心菜，血腸，蛋白，凝固體食品，乾製椰子，罐裝蘑菇，保存裝的蘑菇，以魚為主的食品，蜜餞，濃縮的肉煮成的清湯，肉煮成的清湯，保存裝的食品，奶油（奶製品），奶昔，奶油，供人食用的蠶蛹，食用丸

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, secos e cozidos; geleias, doces, compotas; ovos, leite e produtos lácteos; óleos e gorduras comestíveis, molhos para saladas; conservas; nomeadamente albumina para uso alimentar, extractos de algas para uso alimentar, alginatos para uso alimentar, alimentos à base de peixe, amêndoas moídas, amêndoas preparadas, amendoins preparados, amendoins processados, anchovas, arenques, atum, aves (carne), aves não vivas, azeite comestível, azeite de oliva para uso alimentar, azeitonas em conserva, azeitonas conservadas, bacon, banha de porco, batatas «chips», batatas em flocos, batatas fritas, bebidas lácteas (onde o leite predomina), bolinhos de batata, caça, carne de caça, caldos, preparações para fazer caldos, caldos concentrados, caldos de vegetais para cozinha, camarões (não

子，甲殼類動物，甲殼類動物（非活的），罐裝蔬菜，罐裝豌豆，塗麵包片用含油脂的混合食品，罐裝蠶豆，供人食用的魚粉，保存裝的豆，肝，魚塊，果皮（碎片），水果碎片（果皮），蓋有糖的水果，冷凍水果，保存於酒精的水果，果凍，果肉，水果沙律，煮熟的水果，晶化水果，保存裝的水果，罐頭水果，乾製水果，罐裝果子，果塊，食物用膠，檸檬酸果凍，食用凍兒，食物用凍兒，蛋黃，薑蜜餞，椰子油脂，食用油脂，食物油脂，製食用油脂用的脂肪材料，食物用的保存裝黃豆顆粒，食物用的魚膠，酸乳酪，雜錦菜絲湯，克非爾奶酒（乳製飲料），乳酒，乳酒（乳製飲料），龍蝦，小龍蝦，河的小龍蝦，大龍蝦，蔬菜，罐裝蔬菜，罐頭蔬菜，煮熟的蔬菜，乾製蔬菜，奶，乳清，奶製品，罐裝濱豆（蔬菜），保存裝的濱豆，蛋黃醬，黃油，黃油奶油，黃油奶油，花生醬，可可醬，椰子醬，人造黃油，供人食用的海產，椴梓果醬，貽貝（貝殼類動物），沙律醬，酸果蔓汁（蜜餞），乳脂（乳製品），食用燕窩，乾製椰子果實，已製堅果仁，粟米油，食用野生蘿蔔油，芝麻油，食用向日葵油，椰子油，食用薑薑油，食物用棕櫚堅果油，食物用棕櫚油，食用油，食用骨油，芝麻油，食用向日葵油，蠔，蛋，蝸牛蛋（供食用），蛋粉，肝醬，鷹嘴豆醬，肝醬，食物用果膠，魚，保存裝的魚，鹽水腌製的魚，罐頭魚，保存裝的黃瓜，海黃瓜（非活的），一種鱈魚（非活的），魚產，酸辣泡菜，醃菜，切割成小片的泡菜，火腿，食用花粉，供人食用的蛋白質，蘋果泥，蕃茄泥，乾酪，蔬菜沙律，調鹽，鮭魚，大香腸，香腸醬，香腸，沙

vivos), carne, extractos de carne, geleias de carne, molhos de carne, carne de porco, carne em conserva, carne enlatada, carnes salgadas, caseína para uso alimentar, caviar, cebolas (legumes) conservadas, cebolas em conserva, charcutaria, choucroute, chouriços de sangue, clara de ovo, coalho, coco seco, cogumelos conservados, cogumelos em conserva, comida à base de peixe, compotas, consomês concentrados, consomê, conservas alimentares, creme (produto leiteiro), creme batido, creme de chantilly, crisálidas do bicho-da-seda para consumo humano, croquetes alimentares, crustáceos, crustáceos (não vivos), ervas da horta (hortaliças) conservadas, ervilhas conservadas, misturas contendo gordura para fatias de pão, favas conservadas, farinha de peixe para consumo humano, feijões em conserva, fígado, filetes de peixe, cascas (raspas) de frutas, raspas (cascas) de frutas, frutas cobertas com açúcar, frutas congeladas, frutas conservadas em álcool, geleias de frutas, polpas de frutas, saladas de frutas, frutas cozidas, frutas cristalizadas, frutas em conserva, frutas enlatadas, frutas secas, frutos conservados, pedaços de fruta, gelatina para uso alimentar, geleias de frutas cítricas, geleias comestíveis, geleias para uso alimentar, gema de ovo, compotas de gengibre, gordura de coco, gorduras comestíveis, gorduras alimentares, matérias gordas para o fabrico de gorduras comestíveis, grãos de soja, em conserva, para uso alimentar, ictiocola (cola de peixe) para uso alimentar, iogurte, julianas (sopas), Kefir (bebida láctea), Koumis, Koumys, (bebida láctea), lagostas, lagostins, lagostins-do-rio, lavagantes, legumes conservados, legumes enlatados, legumes cozidos, legumes secos, leite, soro de leite, produtos leiteiros, lentilhas conservadas (legumes), lentilhas em conserva, maioneses, manteiga, creme de manteiga, creme de manteiga, manteiga de amendoim, manteiga de cacau, manteiga de coco, margarina, mariscos para alimentação humana, marmeladas, mexilhões (moluscos), molhos para saladas, molho de oxicoco (compota), nata (lacticínios), ninhos de pássaros comestíveis, nozes de coco secas, nozes preparadas, óleo de milho, óleo de nabo silvestre comestível, óleo de gergelim, óleo de girassol para uso alimentar, óleo de coco, óleo de colza comestível, óleo de noz de palma para uso alimentar, óleo de palmeira para uso alimentar, óleos comestíveis, óleo de ossos comestíveis, óleo de sésamo, óleo comestível de tornassol, ostras, ovos, ovos de caracol (para consumo), ovos em pó, pastas de fígado, pasta de grão de bico, patê de fígado, pectina para uso alimentar, peixe, peixe em conserva, peixe em salmoura, peixe enlatado, pepinos em conservas, pepinos-do-mar (não vivos), pescado (nao vivo), produtos da pesca, piccalilli, pickles, pickles de legumes cortados em pequenos pedacos, presuntos, pólen preparado para alimentação, proteínas para alimentação humana, puré de maçã, puré de tomates, queijos, saladas de legumes, salgas, salmão, salsichões, salsicha em pasta, salsichas, sardinhas, sebo comestível, sebo para uso alimentar, preparações para fazer sopa, sopas, preparações para sopas (frutas, legumes e verduras), suco

丁魚，食用脂肪，食物用脂肪，濃湯製劑，濃湯，濃湯製劑（水果、蔬菜及青菜），肉液汁，烹調用蕃茄汁，烹調用蔬菜汁，芝麻糊，海棗，肥豬肉，豆腐，腸子，罐裝塊菌，食用骨髓，乾葡萄，葡萄乾，煮熟的青菜，保存裝青菜，乾製青菜，全屬第29類。

商標構成：



顏色之要求：圖樣為白色，帶黃色及黑色陰影的中文字。

de carne, sumo de tomate para cozinha, sumos vegetais para cozinha, taíne (massa de gergelim), tâmaras, toucinho, tofu, tripas, trufas conservadas, tutano para uso alimentar, uvas secas, uvas secas (passas), verduras cozidas, verduras em conserva, verduras secas, tudo incluído na classe 29.^a

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: figura de cor branca, com caracteres chineses de cor amarela e sombreado preto.

商標編號：N/20117

類別：30

申請人：CHEUK, CHI SHIM, Kowloon City, Kai Tak Road, n.º 41, 9/F «F», Hong Kong.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2005/11/29

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，木薯澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，食用冰製品；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末，醋，醬汁（沙律用除外）；調味料；冰；如：紅花（調味品），土地紅花（食用），煮食用海水，麵粉狀的食品，糖，食用冰糖，芹菜鹽，甘草（糖果），刺山柑，通心粉，海藻（調味品），食用雪糕，食用麵食，使食用雪糕變濃的材料，食用雪糕用粉，家用鬆肉產品，以杏仁為主的糖果，杏仁糊，烘烤杏仁，以花生為主的糖果，食用澱粉，杏仁小蛋糕或餅乾，食用的含澱粉產品，茴芹顆粒，星狀茴芹，非精油香精，食用香味製劑，米，烤米，聖誕樹裝飾用糖果，燕麥為主要的食物，燕麥粉，燕麥片，去殼燕麥，磨碎燕麥，未經發酵的麵包，食用薯粉，香子蘭香精，非精油的飲料用香精，以可為主的飲料，以咖啡為主的飲料，以巧克力為主的飲料，餅乾，黃油餅乾，蜂窩餅，硬餅乾，蛋糕，蛋糕用可食用裝飾，蛋糕用麵，蛋糕用粉，調味料的蛋糕，春天小蛋糕，糖果，“bricelets”，奶油雞蛋製小麵包，可可，可可產品，咖啡，咖啡香精，咖啡代用蔬菜製劑，新鮮咖啡，非烘烤咖啡，肉桂，焦糖，咖喱（調味品），肉撻，帶穀類的製品，啤酒醋，大麥粉，去殼大麥，磨碎大麥，茶，以茶為主的飲料，冰茶，菊苣（咖啡代用品），巧克力，麵粉為主要的食品，調味品，糖果，家用使加快煮燉的產品，用於煮燉食用產品的增強劑，煮食用鹽，丁香，凍奶油，春卷，食用薑黃，糖果，餡餅，意大利粉，調味料，天然增甜劑，食物用精華（乙醚精華或精油除外），蠶豆粉，螺旋粉，研磨麵粉產品，食用麵粉，食用澱粉，發酵品，麵食用發酵品，玉米片，麵粉花，助熔劑（糖果），蜂窩餅，食用冰，未加工，天然或人造冰，使清涼用冰，薑，食用葡萄糖，食用麵筋，粉漿，咀嚼用膠，哈發糕，帶薄荷的糖果，糖果用薄荷，非醫用湯劑，冰乳酪，茄汁，帶牛奶的可可，帶牛奶的咖啡，帶牛奶的巧克力，鮮酵母，杏仁餅，杏仁餅（糕點），通心粉，麥芽餅

Marca n.º N/20 117

Classe: 30.^a

Requerente: CHEUK, CHI SHIM, Kowloon City, Kai Tak Road, n.º 41, 9/F «F», Hong Kong.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/11/29

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis; mel, xarope de melaço; levedura, pó para levedar (fermento); sal, mostarda, vinagre, molhos (excepto para saladas); especiarias; gelo; nomeadamente açafraão (temperos), açafraão da terra (para uso alimentar), água do mar para cozinha, alimentos farináceos, açúcar, açúcar cãndi para uso alimentar, sal de aipo, alcaçuz (confeitaria), alcaparras, aletrias, algas (condimentos), gelados alimentares, massas alimentares, matérias para engrossar gelados alimentares, pós para gelados alimentares, produtos para amaciar a carne para uso doméstico, confeitaria à base de amêndoas, pasta de amêndoas, amêndoas torradas, confeitaria à base de amendoins, amido para uso alimentar, bolinhos ou biscoitos de amêndoas, produtos amiláceos para uso alimentar, grão de anis, anis estrelado, aromas sem ser óleos essenciais, preparações aromáticas para uso alimentar, arroz, tostas de arroz, doçarias para decoração de árvores de Natal, alimentos à base de aveia, farinha (cevadilha) de aveia, flocos de aveia, aveia descascada, aveia esmagada, pão azimo, farinha de batata para uso alimentar, aroma de baunilha, aromas para bebidas sem ser óleos essenciais, bebidas à base de cacau, bebidas à base de café, bebidas à base de chocolate, biscoitos, biscoitos amanteigados, biscoito de água e sal, bolachas, bolos, decorações comestíveis para bolos, massa para bolos, pó para bolos, bolos de especiaria, bolinhos primavera, bombons, bricelets, brioches, cacau, produtos de cacau, café, aromas de café, preparações vegetais substituindo o café, café verde, café não torrado, canela, caramelos, caril (condimentos), pastéis de carne, preparações feitas com cereais, vinagre de cerveja,

乾，麥芽糖，蛋麵，蜂蜜，糖蜜，糖漿，玉米粉，玉米薄片，研磨玉米，爆谷，碾碎產品，醬汁（沙律醬除外），肉豆蔻果實堅果，芥末，糜土，芥末粉，烘烤薄餅，以奶為主的食用麵粉糊，撻，糕點，巧克力糖片，甘草條，花色小蛋糕（糕點），以黃油為主的麵包（麵包），胡椒，牙買加胡椒，辣椒（調味品），意式薄餅，小麵包，薄煎餅，未發酵麵包，香腸用使黏合及使變粗產品，布甸，四種調味料混合物，煮合子，西米，煮食鹽，保存食物用鹽，三文治，大豆粉，冰淇淋，咖啡代用品，壽司，木薯澱粉，中東沙律，炸玉米餅，小餡餅，食用木薯澱粉的粉，麵條，調味品，大餡餅，肉的大餡餅，多士，小麥粉，香草（香子蘭代用品），醋，華夫餅，全屬第 30 類。

farinha de cevada, cevada descascada, cevada esmagada, chá, bebidas à base de chá, chá gelado, chicórias (sucédâneos do café), chocolate, comida à base de farinha, condimentos, confeitaria, produtos para activar a cozedura para uso doméstico, engrossadores para a cozedura de produtos alimentares, sal de cozinha, cravos-da-índia, cremes gelados, crepes, curcuma para uso alimentar, doçarias, empadas, esparguete, especiarias, dulcificantes naturais, essências para a alimentação (com excepção das essências etéricas ou de óleos essenciais), farinha de favas, farinha de rosca, produtos de farinha moída, farinhas para uso alimentar, fécula para uso alimentar, fermento, fermentos para massas, flocos de milho, flor de farinha, fundentes (confeitaria), gaufres, gelados (gelos) alimentares, gelo em bruto, natural ou artificial, gelo para refrescar, gengibre, glucose (glicose) para uso alimentar, gluten para uso alimentar, gomas, gomas de mascar, halva, bombons com hortelã-pimenta, hortelã-pimenta para a confeitaria, infusões não medicinais, iogurte congelado, molho ketchup, cacau com leite, café com leite, chocolate com leite, levedura, maçapão, maçapão (pastelaria), macarrão, biscoitos de malte, maltose, massas com ovos (aletrias), mel, melaço, xarope de melaço, farinha de milho, palhetas de milho («corn flakes»), milho moído, milho torrado e aberto («pop corn»), produtos de moagem, molhos (com excepção de molhos para salada), noz moscada, mostarda, muesli, farinha de mostarda, quiches, papas de farinha alimentares à base de leite, pastéis, pastelaria, pastilhas, paus de alcaçuz, petits fours (pastelaria), petits-beurre (pão), pimenta, pimenta da Jamaica, pimentão (temperos), pizzas, pãezinhos, panquecas, pão, pão sem fermento, produtos para ligar e engrossar para salsichas, pudins, mistura de quatro especiarias, ravioli, sagu, sal de cozinha, sal para preservar alimentos, sandwiches, farinha de soja, sorvetes, sucédâneos do café, sushi, tapioca, tabule, tacos, tortilhas, farinha de tapioca para uso alimentar, talharim, temperos, tortas, tortas de carne, tostas, farinha de trigo, vanilina (sucédâneos da baunilha), vinagres, waffles, tudo incluído na classe 30.^a

商標構成：



顏色之要求：圖樣為白色，帶黃色及黑色陰影的中文字。

通知：根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“餅乾店”，因屬其他類別。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: figura de cor branca, com caracteres chineses de cor amarela e sombreado preto.

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «biscoitarias», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/20118

類別： 32

申請人：CHEUK, CHI SHIM, Kowloon City, Kai Tak Road, n.º 41, 9/F «F», Hong Kong.

Marca n.º N/20 118

Classe: 32.^a

Requerente: CHEUK, CHI SHIM, Kowloon City, Kai Tak Road, n.º 41, 9/F «F», Hong Kong.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2005/11/29

產品：啤酒；礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及果汁；糖漿及其他製飲料用的製劑；如：水（飲料），塞爾查水，蘇打水，餐用水，汽水，氧化鋰水，礦泉水（飲料），瓶裝礦泉水，不含酒精的開胃飲料，以乳清為主的飲料，以奶清為主的飲料，不含酒精的水果飲料，等滲飲料，以果汁為主不含酒精的飲料，杏仁奶飲料，不含酒精的花生奶飲料，不含酒精的蒺藜飲料，無酒精飲料，蔬菜汁飲料，啤酒，薑啤，麥芽啤酒，不含酒精的雞尾酒，製飲料用精華，無酒精的水果濃縮液，不含酒精的水果濃縮液，製啤酒用蛇麻子汁，檸檬水，發酵中的果汁，發酵中的啤酒，發酵中的麥芽，發酵中的葡萄汁，未發酵的葡萄汁，不含酒精的水果蜜，巴旦杏仁糖漿，起泡沫的飲料錠劑，汽水飲料錠劑，泡沫飲料用粉，汽水飲料用粉，製飲料用的製劑，烈酒用製劑，製造汽水用產品，製造礦泉水用產品，不含酒精的蘋果飲料，蘇打水，冰淇淋（飲料），水果汁，水果汁，果子汁，綠色植物及蔬菜，蕃茄汁，飲料用糖漿，檸檬水用糖漿，巴旦杏仁糖漿，全屬第32類。

商標構成：



顏色之要求：圖樣為白色，帶黃色及黑色陰影的中文字。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/11/29

Produtos: cerveja; águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas; nomeadamente águas (bebidas), água de seltz, água de soda, águas de mesa, águas gasosas, águas litinadas, águas minerais (bebidas), águas minerais engarrafadas, aperitivos não alcoólicos, bebidas à base de almece, bebidas à base de soro de leite, bebidas de frutos não alcoólicas, bebidas isotónicas, bebidas não alcoólicas à base de suco de fruta, bebida de leite de amêndoas, bebida não alcoólica de leite de amendoim, bebida não alcoólica de salsaparrilha, bebidas sem álcool, bebidas de sumos vegetais, cervejas, cerveja de gengibre, cerveja de malte, cocktails não alcoólicos, essências para a preparação de bebidas, extractos de frutos sem álcool, extractos de fruta não alcoólicos, extractos de lúpulo para o fabrico de cerveja, limonadas, mostos, mosto de cerveja, mosto de malte, mosto de uvas, mosto de uva não fermentado, néctares de fruta não alcoólicos, orchata, pastilhas para bebidas efervescentes, pastilhas para bebidas gasosas, pós para bebidas efervescentes, pós para bebidas gasosas, preparações para fazer as bebidas, preparações para fazer licores, produtos para o fabrico de águas gasosas, produtos para fabricar água mineral, sidra não alcoólica, sodas, sorvetes (bebidas), sumos de frutas, sumos de frutos, sucos de frutas, verduras e legumes (bebidas), sumos de tomate, xaropes para bebidas, xaropes para limonadas, xaropes de orchata, tudo incluído na classe 32.^a

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: figura de cor branca, com caracteres chineses de cor amarela e sombreado preto.

商標編號：N/20119

類別： 42

申請人：CHEUK, CHI SHIM, Kowloon City, Kai Tak Road, n.º 41, 9/F «F», Hong Kong.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2005/11/29

服務：雜項服務，如：食品及飲料，餐廳，酒吧，咖啡廳，茶室及其他與這些有關的服務，如下午茶室，糕點店，麵包店，糖果店，雪糕點，自助餐廳；火鍋餐廳；燒烤餐廳；食堂；快餐餐

Marca n.º N/20 119

Classe: 42.^a

Requerente: CHEUK, CHI SHIM, Kowloon City, Kai Tak Road, n.º 41, 9/F «F», Hong Kong.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/11/29

Serviços: serviços diversos, nomeadamente serviços de comidas e bebidas, restaurantes, bares, cafés, salões de chá e outros com estes relacionados, nomeadamente lanchonetes, pastelarias, padarias, confeitarias, gelatarias, restaurantes «self-service»; restaurantes «hot-pot»; restaurantes de «barbecue»; cantinas;

廳服務及小吃店；快餐亭；咖啡館；酒吧及酒廊服務；提供食品
和飲料以作場內消費或外賣形式或送遞至家居；備辦飲食服務；
提供食品和飲料；提供研討會、特別事宜的設施及支援；社交接
待，宴會及晚宴，全屬第 42 類。

商標構成：



顏色之要求：圖樣為白色，帶黃色及黑色陰影的中文字。

restaurantes para serviço rápido e permanente («snack-bars»);
balcão de «fast-food»; cafetarias; serviços de bar e «lounge»;
fornecimento de comida e bebidas para consumo no local ou em
regime de «take away» ou de entrega ao domicílio; serviços de
catering; fornecimento de bebidas e comidas; fornecimento de
facilidades e apoio a convenções, eventos especiais; recepções
sociais, banquetes e jantares, tudo incluído na classe 42.^a

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: figura de cor branca, com caracteres
chineses de cor amarela e sombreado preto.

商標編號：N/20145

類別： 30

申請人：N.V. Godiva Belgium S.A., Wapenstilstandstraat 5, B-
1080 Brussels, Belgium.

國籍：比利時

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/05

產品：不含酒精飲料，如以巧克力為主的飲料及帶牛奶的以巧
克力為主的飲料；以可可為主的飲料；以咖啡為主的飲料；咖
啡；飲料用的非精油香味劑（以巧克力及咖啡為主的飲料）；巧
克力；可可產品；冰淇淋；糖果。

商標構成：

CHOCOLIXIR

Marca n.º N/20 145

Classe: 30.^a

Requerente: N.V. Godiva Belgium S.A., Wapenstilstandstraat
5, B-1080 Brussels, Belgium.

Nacionalidade: belga

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/05

Produtos: bebidas não alcoólicas, nomeadamente bebidas à base
de chocolate e bebidas à base de chocolate com leite; bebidas à
base de cacau; bebidas à base de café; café; aromatizantes para
bebidas que não sejam óleos essenciais (bebidas à base de choco-
late e café); chocolate; produtos de cacau; sorvetes; confeitaria.

A marca consiste em:

CHOCOLIXIR

商標編號：N/20170

類別： 10

申請人：AVC 醫學科技有限公司，場所：香港九龍九龍灣宏照
道 39 號企業廣場 III 期 6 樓。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/07

產品：醫療器械和儀器；醫用診斷設備；醫用體育活動器械。

商標構成：

Marca n.º N/20 170

Classe: 10.^a

Requerente: AVC Medical Technology Limited, 6/F., Enterprise
Square Three, 39 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong
Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/07

Produtos: aparelhos e instrumentos medicinais; aparelhos
diagnósticos para fins medicinais; aparelhos para actividades
desportivas para fins medicinais.

A marca consiste em:

商標編號：N/20171 類別： 11
 申請人：SIM — Sociedade Industrial de Macau, Limitada,
 Avenida do Dr. Mário Soares, n.º 25 Edifício Montepio, Apartado
 n.º 25, 2.º andar, Macau.
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/09
 產品：咖啡烤烘器。
 商標構成：

Marca n.º N/20 171 Classe: 11.ª
 Requerente: SIM — Sociedade Industrial de Macau, Limitada,
 Avenida Doutor Mário Soares, n.º 25, Edifício Montepio,
 Apartado n.º 25, 2.º andar, Macau.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/09
 Produtos: torradores de café.
 A marca consiste em:

BONDINI

BONDINI

商標編號：N/20172 類別： 30
 申請人：SIM — Sociedade Industrial de Macau, Limitada,
 Avenida do Dr. Mário Soares, n.º 25 Edifício Montepio, Apartado
 n.º 25, 2.º andar, Macau.
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/09
 產品：咖啡，咖啡香料及咖啡飲料。
 商標構成：

Marca n.º N/20 172 Classe: 30.ª
 Requerente: SIM — Sociedade Industrial de Macau, Limitada,
 Avenida Doutor Mário Soares, n.º 25, Edifício Montepio,
 Apartado n.º 25, 2.º andar, Macau.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/09
 Produtos: café, aromas de café e bebidas à base de café.
 A marca consiste em:

BONDINI

BONDINI

商標編號：N/20183 類別： 35
 申請人：BENJAMIN HALL FREISCHMIDT, Hong Kong,
 57/F, IFC 2, 8 Finance Street, Central.

國籍：澳洲
 活動：商業
 申請日期：2005/12/13

服務：提供與旅遊有關產品之廣告、推銷、分配及銷售，及與文化、教育、運動及娛樂有關的互動資訊，尋找住宿處、寄宿處及膳食處的服務；自一資訊數據庫或互聯網的旅遊代理服務或代旅客預訂酒店的代理服務；與這些有關的資訊服務，所有均透過互聯網或其他資訊網絡在線提供；於互聯網如網頁般使用的廣告匯編；全屬第 35 類。

商標構成：

Marca n.º N/20 183 Classe: 35.ª
 Requerente: BENJAMIN HALL FREISCHMIDT, Hong Kong, 57/F, IFC 2, 8 Finance Street, Central.

Nacionalidade: australiana
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2005/12/13

Serviços: fornecimento de publicidade, promoção, distribuição e comercialização de produtos relacionados com o turismo e informações interactivas relacionadas com cultura, educação, desporto e entretenimento, serviços prestados na procura de alojamento, albergue e alimentação; serviços de agências de viagens ou intermediários assegurando reservas de hotéis para viajantes, a partir de bases de dados informáticas ou da Internet; serviços de informação relacionados com aqueles, todos fornecidos «on line» através da «Internet» ou outras redes de informática; compilação de publicidade para usar como páginas da «web» na «Internet»; tudo incluído na classe 35.ª

A marca consiste em:

MACAO.COM

MACAO.COM

商標編號：N/20184 類別： 25
 申請人：ALISON EASTWOOD, 22287 Mulholland Highway,
 Box 303, Calabasas, CA 91302, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/12

產品：襯衣，服裝，皮衣（服裝），褲，外衣，針織衣服，毛線衫，運動服，夾克（服裝），T恤，內衣，上衣，休閒服，睡褲，睡衣，內褲，胸圍，嬰兒褲，嬰兒服，游泳褲，游泳衣，雨衣，靴，鞋，帽，襪，手套（服裝），圍巾，領呔，腰帶，皮帶（服裝配件）。

商標構成：

EASTWOOD RANCH

Marca n.º N/20 184 Classe: 25.^a
 Requerente: ALISON EASTWOOD, 22287 Mulholland
 Highway, Box 303, Calabasas, CA 91302, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/12

Produtos: camisa, vestuário, roupa («garment») de couro (vestuário), calças, roupa de exterior, roupa de malha, «sweater», roupa de desporto, jaqueta (vestuário), «T-shirts», roupa interior, tops, roupa de lazer («lounges»), calças de dormir, top de dormir, cuecas, soutiens, calças para bebés, fatos para bebés, calções de banho, roupa de banho, roupa de chuva, botas, sapatos, chapéu (chapelaria), meias, luvas (vestuário), cachecóis, gravata, cinto, cinto de couro (acessório de vestuário).

A marca consiste em:

EASTWOOD RANCH

商標編號：N/20203 類別： 34
 申請人：British American Tobacco (Brands) Inc., 2711
 Centerville Road, Suite 300, Wilmington, Delaware 19808, United
 States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/12

產品：香煙，煙草，煙草衍生製品，煙具，打火機，火柴。

商標構成：



Marca n.º N/20 203 Classe: 34.^a
 Requerente: British American Tobacco (Brands) Inc., 2711
 Centerville Road, Suite 300, Wilmington, Delaware 19808, United
 States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/12

Produtos: cigarros, tabaco, produtos derivados do tabaco, artigos para fumadores, isqueiros, fósforos.

A marca consiste em:



商標編號：N/20204 類別： 30
 申請人：HONG PO，場所：澳門黑沙環斜路新益花園第四座
 34D。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2005/12/13

產品：米。

商標構成：

富士

Marca n.º N/20 204 Classe: 30.^a
 Requerente: HONG PO, Sede: 澳門黑沙環斜路新益花園第四
 座 34D。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/12/13

Produtos: arroz.

A marca consiste em:

富士

商標編號：N/20205

類別： 30

Marca n.º N/20 205

Classe: 30.^a

申請人：HONG PO，場所：澳門黑沙環斜路新益花園第四座34D。

Requerente: HONG PO, Sede: 澳門黑沙環斜路新益花園第四座34D。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/12/13

Data do pedido: 2005/12/13

產品：米。

Produtos: arroz.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/20206

類別： 30

Marca n.º N/20 206

Classe: 30.^a

申請人：HONG PO，場所：澳門黑沙環斜路新益花園第四座34D。

Requerente: HONG PO, Sede: 澳門黑沙環斜路新益花園第四座34D。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/12/13

Data do pedido: 2005/12/13

產品：米。

Produtos: arroz.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/20207

類別： 11

Marca n.º N/20 207

Classe: 11.^a

申請人：Endo Lighting Corp., 1-2-17, Nishi-honmachi, Nishi-ku, Osaka-shi, Osaka, Japan.

Requerente: Endo Lighting Corp., 1-2-17, Nishi-honmachi, Nishi-ku, Osaka-shi, Osaka, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/13

Data do pedido: 2005/12/13

產品：空調設備，電燈及其他照明設備，家用電熱器具，煤氣燈，油燈，壁爐燈，家用非電動加溫設備，非電動煮食用加熱器，廚房櫃檯（廚房用的工作檯），廚房洗碗碟機，冷藏機器及設備。

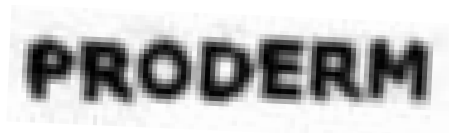
Produtos: aparelhos de ar condicionado, lâmpadas eléctricas e outros aparelhos de iluminação, utensílios electro-térmicos domésticos, lâmpadas de gás, lâmpadas de óleo, lâmpadas de chaminé, aparelhos de aquecimento não eléctrico com fins domésticos, aquecedores para cozinhar não eléctricos, balcões («worktops») de cozinha, lava-loiças de cozinha, máquinas e aparelhos congeladores.

商標構成：

A marca consiste em:

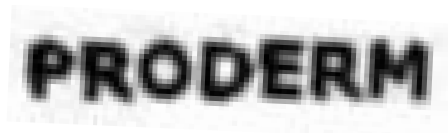
商標編號：N/20208 類別： 9
 申請人：NSE Products, Inc., 75 West Center, Provo, Utah
 84601, Estados Unidos da América.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/13
 產品：用於取得及分析皮膚特性的影像作為識別符合制度的產品之裝有一個影像管理軟件組成部分的視覺流動儀器。

商標構成：



Marca n.º N/20 208 Classe: 9.ª
 Requerente: NSE Products, Inc., 75 West Center, Provo, Utah
 84601, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/13
 Produtos: instrumento móvel de visualização contendo um componente de software de gestão de imagem usado para captar e analisar imagens das características da pele de modo a identificar um produto de regímen apropriado.

A marca consiste em:



商標編號：N/20209 類別： 25
 申請人：紅豆集團有限公司，場所：中國江蘇省無錫市錫山區
 港下市鎮。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/13
 產品：服裝，鞋，帽，靴，套裝，西裝，夾克（服裝），T恤衫，褲子，襯衫，短褲，裙子，童裝，睡衣，內衣，內褲，外套，針織服裝，汗衫，毛衣，婦女緊身衣，裘皮服裝；防水服，雨衣，戲裝，游泳衣，游泳褲，游泳帽，運動衫，運動鞋，足球鞋，足球靴，體操鞋，圍巾，手套，領帶，背帶，服裝帶，皮帶（服飾用），腰帶，吊褲帶，高筒靴綁帶，襪，披肩，羽絨服裝，嬰兒服裝，婚紗。

商標構成：



Marca n.º N/20 209 Classe: 25.ª
 Requerente: 紅豆集團有限公司, Sede: 中國江蘇省無錫市錫山區
 港下市鎮。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/13
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria, botas, conjuntos, fatos, jaquetas (vestuário), «T-shirts», calças, camisas, calções, saias, vestuário para crianças, pijamas, roupas interiores, cuecas, casacos, vestuário de malha, «sweatshirts», camisolas de lã, «collants» para senhoras, vestuário em peles de animais, vestuário impermeável, capas de chuva, trajes teatrais, fatos de banho, calções de banho, toucas para natação, roupas desportivas, calçado desportivo, sapatos para futebol, botas para futebol, calçado para ginástica, cachecóis, luvas, gravatas, suspensórios, cintos de vestuário, cinturão (para vestuário e adornos), cintos, suspensórios para calças, atacadores para botas altas, meias, xailes, vestuário de penas, vestuário para bebés, vestidos de noiva.

A marca consiste em:



商標編號：N/20212 類別： 5
 申請人：OTSUKA PHARMACEUTICAL CO., LTD., n.º 9,
 Kanda Tsukasa-Cho 2-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/13

Marca n.º N/20 212 Classe: 5.ª
 Requerente: OTSUKA PHARMACEUTICAL CO., LTD.,
 N.º 9, Kanda Tsukasa-Cho 2-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/13

產品：用於治療心血管疾病、神經系統疾病及問題、心臟病發作、癌症、發炎及炎症、呼吸和傳染性疾病及自身免疫性疾病的藥劑。

商標構成：

安立復

Produtos: preparados farmacêuticos para o tratamento de doenças cardiovasculares, doenças e problemas do sistema nervoso, ataques cardíacos, cancro, inflamações e doenças inflamatórias, doenças respiratórias e infecciosas e doenças auto-imunitárias.

A marca consiste em:

安立復

商標編號：N/20213

類別： 5

Marca n.º N/20 213

Classe: 5.^a

申請人：OTSUKA PHARMACEUTICAL CO., LTD., n.º 9, Kanda Tsukasa-Cho 2-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: OTSUKA PHARMACEUTICAL CO., LTD., N.º 9, Kanda Tsukasa-Cho 2-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/13

Data do pedido: 2005/12/13

產品：用於治療呼吸問題的藥劑。

Produtos: preparados farmacêuticos para o tratamento de problemas respiratórios.

商標構成：

A marca consiste em:

MEPTIN

MEPTIN

商標編號：N/20214

類別： 5

Marca n.º N/20 214

Classe: 5.^a

申請人：OTSUKA PHARMACEUTICAL CO., LTD., n.º 9, Kanda Tsukasa-Cho 2-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: OTSUKA PHARMACEUTICAL CO., LTD., N.º 9, Kanda Tsukasa-Cho 2-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/13

Data do pedido: 2005/12/13

產品：用於治療眼疾的藥劑。

Produtos: preparados farmacêuticos para o tratamento de problemas oftalmológicos.

商標構成：

A marca consiste em:

ARTEOPTIC

ARTEOPTIC

商標編號：N/20215

類別： 9

Marca n.º N/20 215

Classe: 9.^a

申請人：Credit Suisse Group, Paradeplatz 8, 8001 Zürich, Switzerland.

Requerente: Credit Suisse Group, Paradeplatz 8, 8001 Zürich, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/13

Data do pedido: 2005/12/13

產品：源自瑞士的數據傳送器。

Produtos: transmissores de dados de origem suíça.

商標構成：



優先權日期：2005/06/29；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：55323/2005。

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2005/06/29; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 55323/2005.

商標編號：N/20216

類別： 14

Marca n.º N/20 216

Classe: 14.^a

申請人：Credit Suisse Group, Paradeplatz 8, 8001 Zürich, Switzerland.

Requerente: Credit Suisse Group, Paradeplatz 8, 8001 Zürich, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/13

Data do pedido: 2005/12/13

產品：金、銀、鉑及鈀片、條、徽章或鑄幣，以上產品全部來自瑞士。

Produtos: ouro, prata, platina e paládio em folhas, barras, medalhas ou moedas, todos os produtos de origem suíça.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2005/06/29；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：55323/2005。



Data de prioridade: 2005/06/29; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 55323/2005.

商標編號：N/20217

類別： 16

Marca n.º N/20 217

Classe: 16.^a

申請人：Credit Suisse Group, Paradeplatz 8, 8001 Zürich, Switzerland.

Requerente: Credit Suisse Group, Paradeplatz 8, 8001 Zürich, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/13

Data do pedido: 2005/12/13

產品：與金融貿易及貨幣學有關的書籍、雜誌、小冊子及其他印刷品。

Produtos: livros, revistas, brochuras e outros materiais impressos relacionados com transacções financeiras e numismáticas.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2005/06/29；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：55323/2005。



Data de prioridade: 2005/06/29; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 55323/2005.

商標編號：N/20218

類別： 25

Marca n.º N/20 218

Classe: 25.^a

申請人：Credit Suisse Group, Paradeplatz 8, 8001 Zürich, Switzerland.

Requerente: Credit Suisse Group, Paradeplatz 8, 8001 Zürich, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/13

產品：衣服，鞋，帽；以上產品全部來自瑞士。

商標構成：



優先權日期：2005/10/11；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：58278/2005。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/13

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria; todos os produtos supracitados de origem suíça.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2005/10/11; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 58278/2005.

商標編號：N/20219

類別： 28

申請人：Credit Suisse Group, Paradeplatz 8, 8001 Zürich, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/13

產品：遊戲及玩具；體育及運動用品（不包括其他類別）；聖誕樹用裝飾品；以上產品全部來自瑞士。

商標構成：



優先權日期：2005/10/11；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：58278/2005。

Marca n.º N/20 219

Classe: 28.^a

Requerente: Credit Suisse Group, Paradeplatz 8, 8001 Zürich, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/13

Produtos: jogos e brinquedos; artigos de ginástica e desporto (não incluídos noutras classes); decorações para árvores de Natal; todos os produtos supracitados de origem suíça.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2005/10/11; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 58278/2005.

商標編號：N/20220

類別： 35

申請人：Credit Suisse Group, Paradeplatz 8, 8001 Zürich, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/13

服務：商業管理；商業行政；辦公室秘書服務，於商業組織及管理範疇的諮詢服務；為第三者的商業交易之搜尋及完成；財務控制；為第三者的會計服務；經濟預測的發展；統計數據出版；人員管理服務，於人員管理範疇的諮詢服務；外部服務（於商業管理範疇的援助服務）；以商業及廣告目的之展覽會和交易會的組織及實施。

Marca n.º N/20 220

Classe: 35.^a

Requerente: Credit Suisse Group, Paradeplatz 8, 8001 Zürich, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/13

Serviços: gestão comercial; administração comercial; serviços de secretariado e de escritório, serviços de consultoria nos sectores de organização e gestão comercial; procura e conclusão de transacções comerciais para terceiros; controlo financeiro; serviços de contabilidade para terceiros; desenvolvimento de previsões económicas; publicação de estatísticas; serviços de gestão de pessoal, serviços de consultoria nos sectores de gestão de pessoal; serviços de externalização (serviços de apoio no sector de gestão comercial); organização e realização de exposições e feiras para fins económicos e publicitários.

商標構成：



優先權日期：2005/06/29；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：55323/2005。

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2005/06/29; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 55323/2005.

商標編號：N/20221

類別： 36

申請人：Credit Suisse Group, Paradeplatz 8, 8001 Zürich, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/13

服務：銀行服務，財務服務，貨幣貿易，不動產貿易及所有種類的保險服務；財產管理；與信用企業有關的服務，包括在第36類內；稅務諮詢；上述提及所有服務也透過電信網絡提供；自動付款錢櫃及以磁性卡啟動之售賣機的操作。

商標構成：



優先權日期：2005/06/29；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：55323/2005。

Marca n.º N/20 221

Classe: 36.^a

Requerente: Credit Suisse Group, Paradeplatz 8, 8001 Zürich, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/13

Serviços: serviços bancários, serviços financeiros, negócios monetários, negócios imobiliários e serviços de seguros de todas as espécies; gestão de bens; serviços relacionados com empresas fiduciárias, desde que incluídos na classe 36; consultoria fiscal; todos os serviços supramencionados também através de redes de telecomunicações; operação de caixas automáticas de pagamento e máquinas de vendas operando com cartões magnéticos.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2005/06/29; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 55323/2005.

商標編號：N/20222

類別： 41

申請人：Credit Suisse Group, Paradeplatz 8, 8001 Zürich, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/13

服務：教育；提供培訓；娛樂；體育及文化活動。

商標構成：



優先權日期：2005/06/29；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：55323/2005。

Marca n.º N/20 222

Classe: 41.^a

Requerente: Credit Suisse Group, Paradeplatz 8, 8001 Zürich, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/13

Serviços: educação; prestação de formação; entretenimento; actividades desportivas e culturais.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2005/06/29; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 55323/2005.

商標編號：N/20223

類別： 42

申請人：Credit Suisse Group, Paradeplatz 8, 8001 Zürich, Switzerland.

Marca n.º N/20 223

Classe: 42.^a

Requerente: Credit Suisse Group, Paradeplatz 8, 8001 Zürich, Switzerland.

國籍：瑞士
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/13
 服務：法律援助服務；軟件開發。

商標構成：

Nacionalidade: suíça
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/13
 Serviços: serviços de aconselhamento jurídico; desenvolvimento e criação de software.

A marca consiste em:




優先權日期：2005/06/29；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：55323/2005。

Data de prioridade: 2005/06/29; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 55323/2005.

商標編號：N/20224 類別： 29
 申請人：Dawn Foods, Inc., 2021 Micor Drive, Jackson, Michigan, 49203, United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/13
 產品：水果餡料，蛋糕飾面用糖，蛋糕飾面，及蛋糕用發亮的飾面。
 商標構成：

Marca n.º N/20 224 Classe: 29.^a
 Requerente: Dawn Foods, Inc., 2021 Micor Drive, Jackson, Michigan, 49203, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/13
 Produtos: recheios de fruta, cobertura de açúcar para bolos, coberturas para bolos e coberturas brilhantes para bolos.
 A marca consiste em:




商標編號：N/20225 類別： 29
 申請人：Dawn Foods, Inc., 2021 Micor Drive, Jackson, Michigan, 49203, United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/13
 產品：水果餡料，蛋糕飾面用糖，蛋糕飾面，及蛋糕用發亮的飾面。
 商標構成：

Marca n.º N/20 225 Classe: 29.^a
 Requerente: Dawn Foods, Inc., 2021 Micor Drive, Jackson, Michigan, 49203, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/13
 Produtos: recheios de fruta, cobertura de açúcar para bolos, coberturas para bolos e coberturas brilhantes para bolos.
 A marca consiste em:




商標編號：N/20226 類別： 30
 申請人：Dawn Foods, Inc., 2021 Micor Drive, Jackson, Michigan, 49203, United States of America.
 國籍：美國

Marca n.º N/20 226 Classe: 30.^a
 Requerente: Dawn Foods, Inc., 2021 Micor Drive, Jackson, Michigan, 49203, United States of America.
 Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/13

產品：麵包，撻，麵粉及以穀類為主的製品，製麵包用混合物，於焗爐煮的製成品，使油炸圈餅成環狀的混合物、主要成分及濃縮物，使油炸圈餅成螺旋狀的混合物，主要成分及濃縮物，麵包用混合物、主要成分及濃縮物；蛋糕用混合物、主要成分及濃縮物，甜的小麵包用混合物、主要成分及濃縮物；牛角包用混合物、主要成分及濃縮物，意式薄餅用混合物、主要成分及濃縮物，小蛋糕（鬆餅）用混合物、主要成分及濃縮物，糖，蛋糕用糖的覆蓋層，以糖為主的餡料，糕點製品用覆蓋物及奶油及糕點製品用以澱粉為主的穩固劑。

商標構成：



Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/13

Produtos: pão, pastéis, farinha e preparados à base de cereais, misturas para fazer pão, confeções cozidas em forno, misturas, bases e concentrados para argolas de massa frita (donuts), misturas, bases e concentrados para roscas de massa frita (donuts), misturas, bases e concentrados para pão; misturas, bases e concentrados para bolos; misturas, bases e concentrados para pãezinhos doces; misturas, bases e concentrados para carcaças, misturas, bases e concentrados para pizzas, misturas, bases e concentrados para bolos pequenos (muffins), açúcar, coberturas de açúcar para bolos, recheios à base de açúcar, coberturas e cremes para confeções de padaria e estabilizadores à base de amido para confeções de padaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/20227

類別： 34

申請人：壹豐煙草廠有限公司，場所：澳門馬揸度博士大馬路53號海洋工業中心第一期4樓。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/13

產品：香煙，煙具，火柴。

商標構成：



Marca n.º N/20 227

Classe: 34.^a

Requerente: FÁBRICA DE TABACO YI FUNG LIMITADA, Sede: 澳門馬揸度博士大馬路53號海洋工業中心第一期4樓。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/13

Produtos: cigarros, artigos para fumadores, fósforos.

A marca consiste em:



商標編號：N/20228

類別： 25

申請人：Nélida Maria Serra, Federico Lacroze 2911, 2nd Floor, Apt. «A», Buenos Aires, Argentina.

國籍：阿根廷

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/14

產品：兒童及嬰兒用服裝，鞋及帽（第25類）。

商標構成：



Marca n.º N/20 228

Classe: 25.^a

Requerente: Nélida Maria Serra, Federico Lacroze 2911, 2nd Floor, Apt. «A», Buenos Aires, Argentina.

Nacionalidade: argentina

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/14

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria para crianças e bebés (classe 25.^a).

A marca consiste em:



商標編號：N/20229

類別： 3

申請人：FERTILE BIOTECH LLC, 113 Barksdale Professional Center, Newark, DE 19711-3258 U.S.A.

Marca n.º N/20 229

Classe: 3.^a

Requerente: FERTILE BIOTECH LLC, 113 Barksdale Professional Center, Newark, DE 19711-3258 U.S.A.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/14
 產品：化妝品；化妝劑；成套化妝用具；化妝粉；化妝品清潔劑；肥皂；鞋粉；研磨劑；化妝品用香料；口香水。

商標構成：

Marpessa

Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/14
 Produtos: cosméticos; preparações cosméticas; artigos cosméticos em conjunto; pó cosmético; preparações de limpeza cosméticas; sabões; pó para calçado; preparações para desgastar; perfumaria para cosméticos; líquido para refrescar o hálito.

A marca consiste em:

Marpessa

商標編號：N/20230 類別： 3
 申請人：FERTILE BIOTECH LLC, 113 Barksdale Professional Center, Newark, DE 19711-3258 U.S.A.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/14
 產品：化妝品；化妝劑；成套化妝用具；化妝粉；化妝品清潔劑；肥皂；鞋粉；研磨劑；化妝品用香料；口香水。

商標構成：

Maylis de Gardelle

Marca n.º N/20 230 Classe: 3.^a
 Requerente: FERTILE BIOTECH LLC, 113 Barksdale Professional Center, Newark, DE 19711-3258 U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/14
 Produtos: cosméticos; preparações cosméticas; artigos cosméticos em conjunto; pó cosmético; preparações de limpeza cosméticas; sabões; pó para calçado; preparações para desgastar; perfumaria para cosméticos; líquido para refrescar o hálito.

A marca consiste em:

Maylis de Gardelle

商標編號：N/20231 類別： 18
 申請人：FERTILE BIOTECH LLC, 113 Barksdale Professional Center, Newark, DE 19711-3258 U.S.A.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/14
 產品：小皮夾；用於裝化妝用品的手提包（空的）；人造革箱；皮緣飾品；背包；女用陽傘；錢包；卡片盒（皮夾子）；非貴重金屬錢包；錢包（小錢袋）；非貴重金屬鏈式網眼錢包。

商標構成：

Maylis de Gardelle

Marca n.º N/20 231 Classe: 18.^a
 Requerente: FERTILE BIOTECH LLC, 113 Barksdale Professional Center, Newark, DE 19711-3258 U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/14
 Produtos: carteira; malas para produtos de cosméticos (vazias); mala de imitações de couro; ornamentos com orlas em couro; mochilas; sombrinhas; porta-moedas; carteiras para cartões (pastas); carteiras em metais não preciosos; porta-moedas (pequenas bolsas); carteiras entrelaçadas com correntes em metais não preciosos.

A marca consiste em:

Maylis de Gardelle

商標編號：N/20232 類別： 25
 申請人：FERTILE BIOTECH LLC, 113 Barksdale Professional Center, Newark, DE 19711-3258 U.S.A.

Marca n.º N/20 232 Classe: 25.^a
 Requerente: FERTILE BIOTECH LLC, 113 Barksdale Professional Center, Newark, DE 19711-3258 U.S.A.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/14
 產品：服裝；披巾；皮帶（服飾用）；女式披肩；腰帶；童裝；鞋；帽；襪；手套（服裝）。

商標構成：

Maylis de Gardelle

Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/14
 Produtos: vestuário; xailes; cinto (para uso de vestuário e adornos); xailes para senhora; cintos; vestuário para crianças; calçado; chapelaria; meias; luvas (vestuário).

A marca consiste em:

Maylis de Gardelle

商標編號：N/20233 類別： 26
 申請人：FERTILE BIOTECH LLC, 113 Barksdale Professional Center, Newark, DE 19711-3258 U.S.A.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/14
 產品：繡花飾品；花彩裝飾（繡製品）；衣服裝飾品；帽子裝飾品（非貴重金屬）；金屬箔（服裝飾品）；髮飾品；非貴重金屬製佩帶徽章；帽子裝飾品（非貴重金屬）；鞋飾品（非貴重金屬）；發光雲母裝飾品。

商標構成：

Maylis de Gardelle

Marca n.º N/20 233 Classe: 26.^a
 Requerente: FERTILE BIOTECH LLC, 113 Barksdale Professional Center, Newark, DE 19711-3258 U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/14
 Produtos: ornamentos para bordados; festão (bordado); ornamentos para vestuário; ornamentos para chapelaria (sem ser em metais preciosos); ouropel (ornamentos para vestuário); ornamentos para cabelo; emblemas sem ser em metais preciosos; chapelaria (sem ser em metais preciosos); ornamentos para sapatos (sem ser em metais preciosos); ornamentos de mica brilhante.

A marca consiste em:

Maylis de Gardelle

商標編號：N/20234 類別： 35
 申請人：FERTILE BIOTECH LLC, 113 Barksdale Professional Center, Newark, DE 19711-3258 U.S.A.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/14
 服務：替他人作中介（替其它企業購買商品或服務）；推銷（替他人）；進出口代理；貨物展出；廣告；商業信息；演員的商業管理；計算機數據庫信息系統化；自動售貨機出租；商業區遷移（提供信息）。

商標構成：

Maylis de Gardelle

Marca n.º N/20 234 Classe: 35.^a
 Requerente: FERTILE BIOTECH LLC, 113 Barksdale Professional Center, Newark, DE 19711-3258 U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/14
 Serviços: corretagem por conta de outrem (fazer compras de mercadorias ou serviços por conta de outras empresas); promoção de vendas (por conta de outrem); agenciamento de importação e exportação; exposição de mercadorias; publicidade; informações comerciais; gestão comercial de actores; sistematização de informações de base de dados de computadores; aluguer de distribuidores automáticos; mudança de zonas comerciais (fornecimento de informações).

A marca consiste em:

Maylis de Gardelle

商標編號：N/20235 類別： 41
 申請人：FERTILE BIOTECH LLC, 113 Barksdale Professional Center, Newark, DE 19711-3258 U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/14
 服務：俱樂部服務（娛樂或教育）；夜總會；娛樂信息；籌劃聚會（娛樂）；提供娛樂場所；安排選美競賽；組織表演（演出）；組織教育或娛樂競賽；培訓；就業指導（教育或培訓顧問）。

商標構成：

Maylis de Gardelle

Marca n.º N/20 235 Classe: 41.ª
 Requerente: FERTILE BIOTECH LLC, 113 Barksdale Professional Center, Newark, DE 19711-3258 U.S.A.
 Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/14
 Serviços: serviços de clube (divertimento ou educação); clube nocturno; informação sobre divertimento; organização de colóquios (divertimento); fornecimento de salas de diversões; organização de concursos de beleza; organização de espectáculos (apresentação); organização de concursos para fins educacionais e de entretenimento; formação; orientação vocacional (conselhos sobre educação ou formação).

A marca consiste em:

Maylis de Gardelle

商標編號：N/20236 類別： 42
 申請人：FERTILE BIOTECH LLC, 113 Barksdale Professional Center, Newark, DE 19711-3258 U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/14
 服務：美容院；理髮店；芳香療法；整形外科；保健；頭髮移植；飲食營養指導；私人療養院；醫療輔助；衛生設備出租。

商標構成：

Maylis de Gardelle

Marca n.º N/20 236 Classe: 42.ª
 Requerente: FERTILE BIOTECH LLC, 113 Barksdale Professional Center, Newark, DE 19711-3258 U.S.A.
 Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/14
 Serviços: salões de beleza; cabeleireiro; serviços de aromaterapia; cirurgia plástica; cuidados de saúde; implantação de cabelo; instruções dietéticas de comidas e bebidas; casas de repouso; assistência médica; aluguer de equipamento de saúde.

A marca consiste em:

Maylis de Gardelle

商標編號：N/20237 類別： 3
 申請人：FERTILE BIOTECH LLC, 113 Barksdale Professional Center, Newark, DE 19711-3258 U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/14
 產品：化妝品；化妝劑；成套化妝用具；化妝粉；化妝品清潔劑；肥皂；鞋粉；研磨劑；化妝品用香料；口香水。

商標構成：

席凡蔻

Marca n.º N/20 237 Classe: 3.ª
 Requerente: FERTILE BIOTECH LLC, 113 Barksdale Professional Center, Newark, DE 19711-3258 U.S.A.
 Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/14
 Produtos: cosméticos; preparações cosméticas; artigos cosméticos em conjunto; pó cosmético; preparações de limpeza cosméticas; sabões; pó para calçado; preparações para desgastar; perfumaria para cosméticos; líquido para refrescar o hálito.

A marca consiste em:

席凡蔻

商標編號：N/20238 類別： 3
 申請人：FERTILE BIOTECH LLC, 113 Barksdale Professional Center, Newark, DE 19711-3258 U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/14
 產品：化妝品；化妝劑；成套化妝用具；化妝粉；化妝品清潔劑；肥皂；鞋粉；研磨劑；化妝品用香料；口香水。

商標構成：



Marca n.º N/20 238 Classe: 3.^a
 Requerente: FERTILE BIOTECH LLC, 113 Barksdale Professional Center, Newark, DE 19711-3258 U.S.A.
 Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/14
 Produtos: cosméticos; preparações cosméticas; artigos cosméticos em conjunto; pó cosmético; preparações de limpeza cosméticas; sabões; pó para calçado; preparações para desgastar; perfumaria para cosméticos; líquido para refrescar o hálito.
 A marca consiste em:



商標編號：N/20239 類別： 1
 申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.
 國籍：英屬處女島
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/14
 產品：用於工業、科學、攝影、農業、園藝、林業的化學品；未加工人造合成樹脂、未加工塑料；肥料；滅火用合成物；淬火及焊接用製劑；保存食品用化學品；鞣料；工業用黏合劑；家庭用抽濕製劑；工業用嫩肉劑；園藝化學品（殺真菌劑、除草劑、殺蟲劑及殺寄生蟲劑除外）；氣體淨化用製劑；水淨化用製劑；抗凝劑；蛋白質（未加工材料）；蒸餾水；防霉用化學製劑；工業的化學品；科學用化學製劑（非醫用或獸醫用）；圖文傳真的紙；未曝光的感光攝影膠片；防火製劑。

商標構成：



Marca n.º N/20 239 Classe: 1.^a
 Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/14
 Produtos: produtos químicos usados na indústria, ciência e fotografia, bem como na agricultura, horticultura e silvicultura; resinas artificiais em bruto, plásticos em bruto; estrumes; compostos para extinção de incêndios; preparados para têmpera e soldadura; produtos químicos para conservação de alimentos; substâncias para curtimento; adesivos usados na indústria; preparados desumidificadores para fins domésticos; amaciadores de carne para fins industriais; produtos químicos hortícolas (excepto fungicidas, herbicidas, insecticidas e parasiticidas); preparados para purificação de gás; preparados para purificação da água; anti-congelante; proteínas (matéria bruta); água destilada; preparados químicos para evitar o bolor; produtos químicos industriais; preparados químicos para fins científicos (sem ser para uso médico ou veterinário); papel para fac-símile; películas fotográficas sensíveis não expostas; preparados à prova de fogo.
 A marca consiste em:



商標編號：N/20240 類別： 3
 申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.
 國籍：英屬處女島
 活動：商業及工業

Marca n.º N/20 240 Classe: 3.^a
 Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/14

產品：漂白劑及其他洗衣用物料；清潔、擦亮、擦洗及研磨用製劑；香皂；香料用品，精油，化妝品，髮水；牙膏；洗手用製劑；沐浴用製劑；洗髮液；洗衣用製劑；家庭用抗靜電製劑；香；護理皮膚用製劑；梳妝產品；寵物用化妝產品；磨砂用製劑。

商標構成：



Data do pedido: 2005/12/14

Produtos: produtos para branqueamento e outras substâncias para lavagem de roupa; preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabonetes; artigos de perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo; dentífricos; preparados para lavar as mãos; preparados para o banho; champôs; preparados para lavagem de roupa; preparados anti-estáticos para fins domésticos; incenso; preparados para o tratamento da pele; produtos de toilette; produtos cosméticos para animais de estimação; preparados para moagem.

A marca consiste em:



商標編號：N/20241

類別： 5

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/14

產品：藥品及獸藥製劑；醫用衛生製劑；適用於醫療的營養品，嬰兒食物；石膏，繃敷材料；填塞牙孔用料，牙蠟；消毒劑；滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑；驅毛氈夜蛾劑；維他命製劑；鱈魚肝油；清涼軟膏；沐浴用醫藥製劑；醫用礦泉水；殺菌用製劑；消毒紙巾；隱形眼鏡用清潔劑；嬰兒食物；適用於醫療的營養產品；醫用營養添加劑；淨血劑；空氣清新劑；非個人用除臭劑；處理霉菌用化學製劑；除草劑；殺害蟲劑；衛生巾；黏合石膏；醋酸棉；結紮帶；急救套裝；牙用黏膠劑；獸藥製劑。

商標構成：



Marca n.º N/20 241

Classe: 5.ª

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/14

Produtos: preparados farmacêuticos e veterinários; preparados sanitários para fins médicos; substâncias dietéticas adaptadas para uso médico, comida para bebés; gessos, materiais para pensos; chumbo para dentes, cera dental; desinfetantes; preparados para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas; repelentes para traças; preparados vitamínicos; óleo de fígado de bacalhau; unguentos refrescantes; preparados medicinais para o banho; água mineral para fins médicos; preparados para esterilização; toalhas de papel esterilizadas; preparados de limpeza para lentes de contacto; comidas para bebés; produtos dietéticos adaptados para fins médicos; aditivos dietéticos para fins médicos; depurativos; preparados para desodorização do ar; desodorizantes sem ser para uso pessoal; preparados químicos para tratamento do bolor; herbicidas; pesticidas; pensos higiénicos; gesso adesivo; algodão acético; ligaduras; estojos de primeiros-socorros; laca dental; preparados veterinários.

A marca consiste em:



商標編號：N/20242

類別： 6

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Marca n.º N/20 242

Classe: 6.ª

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/14

產品：普通金屬及其合金；建築用金屬材料；可移動金屬建築物；鐵軌用金屬材料；非電器用普通金屬纜索及線；五金器具，鐵製小物品；金屬管道及管子；保險箱；不屬別類的普通金屬用品；礦砂；鋁片；包裝及打包用金屬薄片；捆紮用金屬線；金屬容器；金屬鎖（非電動的）；金屬製品；鈴；釘子；窗戶用金屬配件；傢具用金屬配件；保險箱；金屬指示牌；普通金屬製藝術品；狗用鏈子；金屬製建築用材料；金屬梯；金屬管。

商標構成：



Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/14

Produtos: metais comuns e suas ligas; materiais metálicos para construção; edifícios em metal transportáveis; materiais metálicos para via-férreas; cabos e fios de metal comum não eléctricos; ferragens, pequenos artigos em ferro; canos e tubos metálicos; cofres; artigos em metal comum não incluídos noutras classes; minérios; folhas de alumínio; folhas de metal para embrulhar e empacotar; fio de metal para atar; recipientes de metal; fechaduras de metal (não eléctricos); ferragens de metal; campainhas; pregos; acessórios de metal para janelas; acessórios de metal para mobília; cofres (caixas-fortes); letreiros de metal; obras de arte em metal comum; correntes para cães; materiais para construção em metal; escadas em metal; tubos em metal.

A marca consiste em:



商標編號：N/20243

類別： 8

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/14

產品：工具及手工用具（手工操作的）；刀叉餐具；佩刀；剃鬚刀；餐具（刀、叉及匙）；手工操作的工具；剃鬚機（電動及非電動）；修指甲套裝；磨削用器具；園藝用工具（手工操作的）；農業用品（手工操作的）；刀；剪刀；佩刀。

商標構成：



Marca n.º N/20 243

Classe: 8.ª

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/14

Produtos: ferramentas e utensílios manuais (operados manualmente); cutelaria; armas brancas; navalhas para a barba; talheres de mesa (facas, garfos e colheres); ferramentas de mão operadas manualmente; máquinas de barbear (eléctricas e não eléctricas); estojos de manicura; instrumentos para afiação; ferramentas para jardinagem (operadas manualmente); alfaiais agrícolas (operadas manualmente); facas; tesouras; armas brancas.

A marca consiste em:



商標編號：N/20244

類別： 16

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/14

產品：不屬別類的紙，紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機

Marca n.º N/20 244

Classe: 16.ª

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/14

Produtos: papel, cartão e artigos feitos nestes materiais, não incluídos noutras classes; materiais impressos; materiais para

及辦公用品（傢具除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；印刷鉛字；印板；紙板用品；紙餐巾；衛生紙；紙巾；小紙巾；嬰兒用紙及纖維製尿片（一次性使用的）；信封；筆記本；記事本；包裝用紙袋或塑料袋（信封、小包）；紙或塑料製垃圾袋；包裝用塑料片；微波烹調用袋；文具用品；辦公用品（傢具除外）；印刷品；印刷刊物；繪畫儀器；繪畫用品；教學用品（儀器除外）；塑製用材料；室內水族池。

商標構成：



encadernação; fotografias; artigos de papelaria; adesivos para papelaria ou uso doméstico; materiais para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto mobiliário); material para instrução ou ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); tipos de impressão; blocos de tipografia; artigos de cartão; guardanapos de papel; papel higiénico; toalhas de papel; toalhetes de papel; fraldas de papel e celulose para bebé (descartáveis); envelopes; blocos de apontamentos; agendas; sacos (envelopes, bolsas) em papel ou plástico para embalagem; sacos para lixo de papel ou plástico; película de plástico para embrulhar; sacos para cozinhar em microondas; artigos de papelaria; artigos para escritório (excepto mobiliário); materiais impressos; publicações impressas; instrumentos para desenho; materiais para desenho; material de ensino (excepto aparelhos); materiais para modelagem; aquários para o interior.

A marca consiste em:



商標編號：N/20245

類別： 20

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/14

產品：傢具，鏡子，鏡框；（不屬別類的）木、軟木、葦、藤、柳條、角、骨、象牙、鯨骨、貝殼、琥珀、珍珠母、海泡石製品及這些材料的代用品或塑料製品；飲料用吸管；食品用塑料裝飾；非金屬或泥瓦容器；木或塑料製小梯子；編織用的稻草；個人用的扇（非電動的）；木、蠟、石膏或塑料製藝術品；通告板；廣告用充氣物品；狗屋；傢具用非金屬配件；窗戶用非金屬配件；門用非金屬配件；枕頭。

商標構成：



Marca n.º N/20 245

Classe: 20.^a

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/14

Produtos: móveis, espelhos, molduras; produtos (não incluídos noutras classes) em madeira, cortiça, cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, osso de baleia, conchas, âmbar, madrepérola, espuma-do-mar e substitutos para todas estas matérias ou em plástico; palhinhas para tomar as bebidas; decorações em plástico para produtos alimentares; recipientes sem ser de metal ou alvenaria; escadotes de madeira ou de plástico; palha entrançada; ventoinhas para uso pessoal (não eléctricas); obras de arte em madeira, cera, gesso ou plástico; quadros para avisos; objectos insufláveis para publicidade; casotas para cães; acessórios não metálicos para móveis; acessórios não metálicos para janelas; acessórios não metálicos para portas; almofadas.

A marca consiste em:



商標編號：N/20246

類別： 21

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Marca n.º N/20 246

Classe: 21.^a

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/14

產品：家庭或廚房用具及容器（非貴重材料所製或非鍍有貴重材料）；梳子及海棉；刷子（畫筆除外）；製刷材料；清掃用品；鋼絲絨；未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬別類的玻璃、瓷器及陶器用品；化妝用具；牙線；非貴重金屬製的杯子；塑料製的碟子；塑料製的碗；筷子；家庭或廚房用非貴重金屬製的容器；非貴重金屬製的廚房用具；廚房用具（非電動的）；非貴重金屬製的桌子用品；酒具套裝；非貴重金屬製的茶具；瓷器用品；陶瓷器；瓷器、赤陶或玻璃製藝術品；梳妝用具；梳子；刷子；牙刷；保溫容器；清潔器具（手工操作的）；鳥籠。

商標構成：

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/14

Produtos: utensílios e embalagens para uso doméstico ou para cozinha (excepto em materiais preciosos ou revestidos com os mesmos); pentes e esponjas; pincéis (excepto pincéis para pintura); materiais para fabrico de pincéis; artigos para limpeza; palha-de-aço; vidro em bruto ou semitrabalhado (com excepção de vidro usado na construção); artigos de vidro, porcelana e barro não incluídos noutras classes; utensílios cosméticos; fio dental; copos sem ser em metal precioso; pratos de plástico; tigelas de plástico; pauzinhos; embalagens sem ser em metal precioso para uso doméstico ou para cozinha; utensílios de cozinha sem ser em metal precioso; utensílios de cozinha (não eléctricos); artigos para mesa sem ser metais preciosos; conjuntos para licor; serviços de chá sem ser em metal precioso; artigos de porcelana; cerâmica; obras de arte em porcelana, terra cota ou vidro; utensílios de toilette; pentes; escovas; escovas dos dentes; embalagens para conservar o calor; instrumentos de limpeza (operados manualmente); gaiolas para pássaros.

A marca consiste em:

商標編號：N/20247

類別： 24

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/14

產品：不屬別類的布及紡織品；床單及檯布；嬰兒用布毛巾；布餐巾；布毛巾；布；床單；鴨絨褥子；檯布（非紙製）；布或塑料製窗簾；布製地氈；旗幟；牆掛掛氈。

商標構成：

Marca n.º N/20 247

Classe: 24.^a

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/14

Produtos: tecidos e produtos têxteis, não incluídos noutras classes; colchas de cama e de mesa; toalhetes de pano para bebés; guardanapos de pano; toalhas de pano; tecidos; colchas para cama; edredões; toalhas de mesa (sem ser de papel); cortinados em tecido ou plástico; tapetes em tecido; bandeiras; tapeçarias para parede.

A marca consiste em:

商標編號：N/20248

類別： 29

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Marca n.º N/20 248

Classe: 29.^a

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/14

產品：肉、魚、家禽及野味；肉汁；保存裝、乾製及煮熟的水果和蔬菜；果膠，果凍，果醬；蛋、奶及乳製品；食用油及油脂；香腸；食用燕窩；魚（非活的）；海貝類（非活的）；以魚為主的食物；水果罐頭；蔬菜罐頭；蘑菇罐頭；罐裝豆；肉罐頭；罐裝魚；罐裝海產；湯；湯料劑；果凍；花生醬；葡萄乾；梅子；保存裝海棗，晶化水果；炸薯條；水果沙律；冷凍水果；冷凍蔬菜；冷凍豆類；保存裝蔬菜；保存裝豆類；烹調用蔬菜汁；蔬菜沙律；以奶為主的飲料（主要以奶製成的）；開胃堅果；乾製冬菇；豆腐；豆腐產品。

商標構成：

佳之選
seLect

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/14

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, secos e cozinhados; gelatinas, geleias, compotas; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras alimentares; salsichas; ninhos de andorinha comestíveis; peixes (sem ser vivos); marisco (sem ser vivo); comidas à base de peixe; frutas enlatadas; vegetais enlatados; cogumelos enlatados; feijões enlatados; carne enlatada; peixe enlatado; produtos do mar enlatados; sopas; preparados para a confecção de sopas; geleias de fruta; manteiga de amendoim; passas; ameixas; tâmaras de conserva, frutas cristalizadas; batatas fritas; saladas de frutas; frutas congeladas; vegetais congelados; feijões congelados; vegetais em conserva; feijões em conserva; sumos de vegetais para culinária; saladas de vegetais; bebidas à base de leite (predominantemente leite); nozes para aperitivos; cogumelos secos; tofu; produtos de tofu.

A marca consiste em:

佳之選
seLect

商標編號：N/20249

類別： 30

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/14

產品：咖啡、茶、可可、糖、米、澱粉、西米、咖啡代用品；麵粉及以穀類為主的製品、麵包、糕點及糖果、雪糕；蜂蜜、糖漿；鮮酵母、發酵粉；食鹽、芥末；醋、醬汁（調味品）；調味用香料；食用冰；調味品；調味料；烹調或調味用食鹽；醋；醬汁；家用嫩肉劑；食用麵；食用米粉；通心粉；粉絲；即食麵；小麥麵粉；小麥麵粉的產品；供人食用的穀類；穀類產品；燕麥；大餡餅；餛飩；湯圓；燒賣；帶有餡料的包子；以茶為主的飲料；以咖啡為主的飲料；糕餅及蛋糕；餅乾；糖塊；爆玉米花；豆漿；食用澱粉產品；冰淇淋；冰製食品；食用香料劑。

商標構成：

佳之選
seLect

Marca n.º N/20 249

Classe: 30.^a

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/14

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, café artificial; farinha e preparados à base de cereais, pão, artigos de pasteleria e artigos de confeitaria, gelados; mel, melaço; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo; condimentos; temperos; sal para cozinhar ou temperar; vinagre; molhos; amaciadores de carne para uso doméstico; massas alimentares; massas alimentares de arroz; macarrão; aletria; massas instantâneas; farinha de trigo; produtos de farinha de trigo; cereais para consumo humano; produtos de cereais; aveia; tortas; wonton; tongyuen; shaomai; pãezinhos recheados cozidos a vapor; bebidas à base de chá; bebidas à base de café; pastéis e bolos; biscoitos; reбуçados; pipocas; leite de soja; produtos de amido para comida; sorvetes; gelados comestíveis; preparados aromáticos para comida.

A marca consiste em:

佳之選
seLect

商標編號：N/20250 類別： 31
 申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/14

產品：農業、園藝和林業產品及不屬別類的穀物；活動物；新鮮水果及蔬菜；種籽，草木及花卉；動物食糧；麥芽；寵物用食品；牲畜棲息用品；未加工腰果；未加工花生；新鮮菇；未加工豆；穀類；植物；活動物；植物種籽；啤酒用麥芽。

商標構成：

Marca n.º N/20 250 Classe: 31.^a
 Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/14

Produtos: produtos agrícolas, hortícolas e florestais e grãos não incluídos noutras classes; animais vivos; frutos e legumes frescos; sementes, plantas e flores naturais; alimentos para animais; malte; comida para animais domésticos; produtos para camas de gado; caju em bruto; amendoim em bruto; cogumelos frescos; feijões em bruto; cereais; plantas; animais vivos; sementes de plantas; malte para cerveja.

A marca consiste em:

商標編號：N/20251 類別： 32
 申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/14

產品：啤酒；礦泉水及汽水及其他不含酒精飲料；以水果為主的飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料製劑；不含酒精飲料；水（消費用）；奶茶（非以奶為主）；不含酒精強心劑；啤酒；製飲料用製劑。

商標構成：

Marca n.º N/20 251 Classe: 32.^a
 Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/14

Produtos: cervejas; águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas à base de frutas e sumos de frutas; xaropes e outros preparados para fazer bebidas; bebidas não alcoólicas; águas (para consumo); chá com leite (não predominantemente leite); cordiais não alcoólicos; cerveja; preparados para fazer bebidas.

A marca consiste em:

商標編號：N/20252 類別： 5
 申請人：JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/15

產品：女士衛生保護產品。

商標構成：

Marca n.º N/20 252 Classe: 5.^a
 Requerente: JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/15

Produtos: produtos de protecção para a higiene feminina.

A marca consiste em:

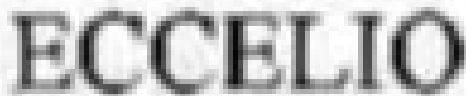
商標編號：N/20253 類別： 5
 申請人：JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson
 Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/15
 產品：女士衛生保護產品。
 商標構成：

Marca n.º N/20 253 Classe: 5.^a
 Requerente: JOHNSON & JOHNSON, One Johnson &
 Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/15
 Produtos: produtos de protecção para a higiene feminina.
 A marca consiste em:




商標編號：N/20254 類別： 5
 申請人：JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson
 Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/15
 產品：人用藥劑。
 商標構成：

Marca n.º N/20 254 Classe: 5.^a
 Requerente: JOHNSON & JOHNSON, One Johnson &
 Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/15
 Produtos: preparações farmacêuticas para uso humano.
 A marca consiste em:




商標編號：N/20255 類別： 5
 申請人：JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson
 Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/15
 產品：人用藥劑。
 商標構成：

Marca n.º N/20 255 Classe: 5.^a
 Requerente: JOHNSON & JOHNSON, One Johnson &
 Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/15
 Produtos: preparações farmacêuticas para uso humano.
 A marca consiste em:




商標編號：N/20256 類別： 5
 申請人：JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson
 Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/15
 產品：人用藥劑。

Marca n.º N/20 256 Classe: 5.^a
 Requerente: JOHNSON & JOHNSON, One Johnson &
 Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/15
 Produtos: preparações farmacêuticas para uso humano.

商標構成：

A marca consiste em:

MONTASIR**MONTASIR**

商標編號：N/20257

類別： 5

Marca n.º N/20 257

Classe: 5.^a

申請人：AstraZeneca AB, Västra Mälarehamnen 9, SE-151 85 Södertälje, Suécia.

Requerente: AstraZeneca AB, Västra Mälarehamnen 9, SE-151 85 Södertälje, Suécia.

國籍：瑞典

Nacionalidade: sueca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/15

Data do pedido: 2005/12/15

產品：用於治療和預防癌症的藥劑及藥品。

Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas para o tratamento e prevenção do cancro.

商標構成：

A marca consiste em:

ZACTIMA**ZACTIMA**

商標編號：N/20258

類別： 41

Marca n.º N/20 258

Classe: 41.^a

申請人：Shuffle Master, Inc., 1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada 89119, United States of America.

Requerente: Shuffle Master, Inc., 1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada 89119, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/15

Data do pedido: 2005/12/15

服務：在遊樂場提供現場幸運博彩遊戲（第41類）。

Serviços: providenciar jogos de fortuna e azar ao vivo em estabelecimentos de jogo (classe 41.^a).

商標構成：

A marca consiste em:

DRAGON BONUS**DRAGON BONUS**

商標編號：N/20259

類別： 9

Marca n.º N/20 259

Classe: 9.^a

申請人：Tetris Holding, LLC, 103 Foulk Road, #200, Wilmington, Delaware 19803, USA.

Requerente: Tetris Holding, LLC, 103 Foulk Road, #200, Wilmington, Delaware 19803, USA.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/15

Data do pedido: 2005/12/15

產品：第9類視像遊戲用的視像遊戲匣及軟件。

Produtos: cartuchos de jogos de vídeo e software para jogar jogos de vídeo na classe 9.^a

商標構成：

A marca consiste em:

TETRIS**TETRIS**

商標編號：N/20260 類別： 28
 申請人：Tetris Holding, LLC, 103 Foulk Road, #200, Wilmington, Delaware 19803, USA.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/15
 產品：第28類的手提式視像遊戲；獨立式遊戲機的視像遊戲。
 商標構成：

TETRIS

Marca n.º N/20 260 Classe: 28.ª
 Requerente: Tetris Holding, LLC, 103 Foulk Road, #200, Wilmington, Delaware 19803, USA.
 Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/15
 Produtos: jogos de vídeo «hand-held»; jogos de arcade «stand-alone» na classe 28.ª
 A marca consiste em:

TETRIS

商標編號：N/20261 類別： 29
 申請人：DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Nakanoshima Central Tower 18F, 2-2-7 Nakanoshima, Kita-ku, Osaka 530-0005, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/15
 產品：牛奶；酸乳酪；豆漿；奶粉；奶油；豆花；薑醬；烹調用動植物油；果凍；肉製品；非活體水產/海產；魚漿製品；肉類速食調理包；濃縮肉湯；乾製果蔬；脫水果蔬；醬菜；蔬菜速食調理包；紅豆湯；蛋卵；肉精；果醬；豆腐；人造肉速食調理包；素食高湯；食品添加用蛋白質粉。

商標構成：



Marca n.º N/20 261 Classe: 29.ª
 Requerente: DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Nakanoshima Central Tower 18F, 2-2-7 Nakanoshima, Kita-ku, Osaka 530-0005, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/15
 Produtos: leite de vaca; iogurte; pasta de soja; leite em pó; creme; queijo de soja (sobremesa); pasta de gengibre; óleos animais e vegetais para cozinhar; gelatina de fruta; produtos de carne; produtos aquáticos/mariscos não vivos; produtos de pasta de peixe; carnes instantâneas temperadas em pacotes; caldos de carne concentrados; frutos e legumes secos; frutos e legumes desidratados; legumes de conserva em molho de soja; legumes instantâneos temperados em pacotes; sopa de feijão vermelho; ovos; essências de carne; geleias de fruta; tofu; carnes artificiais instantâneas temperadas em pacotes; caldo vegetariano concentrado; proteína em pó usada em aditivos de alimentos.
 A marca consiste em:



商標編號：N/20262 類別： 30
 申請人：DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Nakanoshima Central Tower 18F, 2-2-7 Nakanoshima, Kita-ku, Osaka 530-0005, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/15
 產品：茶葉製成之飲料；咖啡製成之飲料；冰淇淋；辛香調味料；砂糖；蜂蜜；糖果；餅乾；蛋糕；布丁；布丁粉；包子；魚

Marca n.º N/20 262 Classe: 30.ª
 Requerente: DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Nakanoshima Central Tower 18F, 2-2-7 Nakanoshima, Kita-ku, Osaka 530-0005, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/15
 Produtos: bebidas feitas de folhas de chá; bebidas feitas de café; sorvetes; especiarias picantes; açúcar granulado; mel; confeitaria;

餃；米；麵粉；糯米紙；速食麵；麵條；酵母；甜酒釀；家用嫩肉劑。

商標構成：



bolachas; bolos; pudim; pó para pudim; pão com recheio cozido a vapor; raviólis com recheio de carne de peixe; arroz; farinhas; papel de arroz glutinoso; talharim instantâneo; talharim; levedura; arroz glutinoso fermentado para preparar vinho doce; preparações amaciadoras para carne de uso doméstico.

A marca consiste em:

商標編號：N/20263

類別： 32

申請人：DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Nakanoshima Central Tower 18F, 2-2-7 Nakanoshima, Kita-ku, Osaka 530-0005, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/15

產品：啤酒；可樂；果汁；礦泉水；運動飲料；綜合植物飲料；薑湯；製飲料用糖漿；不含酒精之飲料。

商標構成：



Marca n.º N/20 263

Classe: 32.^a

Requerente: DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Nakanoshima Central Tower 18F, 2-2-7 Nakanoshima, Kita-ku, Osaka 530-0005, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/15

Produtos: cerveja; bebidas de cola; sumos de frutas; águas minerais; bebidas para desportistas; bebidas de vegetais mistos; sopa de gengibre; xaropes para preparar bebidas; bebidas não alcoólicas.

A marca consiste em:

商標編號：N/20264

類別： 5

申請人：SmithKline Beecham (Cork) Limited, Currabinny Carrigaline County Cork, Ireland.

國籍：愛爾蘭

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/15

產品：用於治療和預防癌症的醫藥劑及醫藥品。

商標構成：

TYKERB

TYKERB

Marca n.º N/20 264

Classe: 5.^a

Requerente: SmithKline Beecham (Cork) Limited, Currabinny Carrigaline County Cork, Ireland.

Nacionalidade: irlandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/15

Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas e medicinais para a prevenção e tratamento de cancro.

A marca consiste em:

商標編號：N/20265

類別： 5

申請人：SmithKline Beecham (Cork) Limited, Currabinny Carrigaline County Cork, Ireland.

Marca n.º N/20 265

Classe: 5.^a

Requerente: SmithKline Beecham (Cork) Limited, Currabinny Carrigaline County Cork, Ireland.

國籍：愛爾蘭
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/15
 產品：用於治療和預防癌症的醫藥劑及醫藥品。

商標構成：

Nacionalidade: irlandesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/15
 Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas e medicinais para a prevenção e tratamento de cancro.
 A marca consiste em:

TYVERB

TYVERB

商標編號：N/20266 類別： 5
 申請人：SmithKline Beecham (Cork) Limited, Currabinny Carrigaline County Cork, Ireland.
 國籍：愛爾蘭
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/15
 產品：用於治療和預防癌症的醫藥劑及醫藥品。

商標構成：

Marca n.º N/20 266 Classe: 5.^a
 Requerente: SmithKline Beecham (Cork) Limited, Currabinny Carrigaline County Cork, Ireland.
 Nacionalidade: irlandesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/15
 Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas e medicinais para a prevenção e tratamento de cancro.
 A marca consiste em:

TYCERB

TYCERB

商標編號：N/20267 類別： 5
 申請人：SmithKline Beecham (Cork) Limited, Currabinny Carrigaline County Cork, Ireland.
 國籍：愛爾蘭
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/15
 產品：用於治療和預防癌症的醫藥劑及醫藥品。

商標構成：

Marca n.º N/20 267 Classe: 5.^a
 Requerente: SmithKline Beecham (Cork) Limited, Currabinny Carrigaline County Cork, Ireland.
 Nacionalidade: irlandesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/15
 Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas e medicinais para a prevenção e tratamento de cancro.
 A marca consiste em:

TYKINERB

TYKINERB

商標編號：N/20268 類別： 5
 申請人：SmithKline Beecham (Cork) Limited, Currabinny Carrigaline County Cork, Ireland.
 國籍：愛爾蘭
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/15
 產品：用於治療和預防癌症的醫藥劑及醫藥品。

Marca n.º N/20 268 Classe: 5.^a
 Requerente: SmithKline Beecham (Cork) Limited, Currabinny Carrigaline County Cork, Ireland.
 Nacionalidade: irlandesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/15
 Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas e medicinais para a prevenção e tratamento de cancro.

商標構成：

CINADIA

A marca consiste em:

CINADIA

商標編號：N/20269

類別： 42

Marca n.º N/20 269

Classe: 42.^a

申請人：沈健，場所：中國江蘇省江都市真武鎮蘇油路44-20號。

Requerente: 沈健, Sede: 中國江蘇省江都市真武鎮蘇油路44-20號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/12/15

Data do pedido: 2005/12/15

服務：住所（旅館、供膳寄宿處）；咖啡館；自助餐廳；飯店；快餐館；日間托兒所（看孩子）；酒吧；茶館；養老院；會議室出租；提供食物和飲料服務；臨時住宿。

Serviços: residências (hotéis, hospedagens com refeições); café; restaurantes de auto-serviço; casa de pasto; refeitórios de refeições rápidas; creches diurnas (cuidado de crianças); bar; casas de chá; asilos de velhos; aluguer de salas de conferência; serviços de fornecimento de bebidas e comida; alojamentos temporários.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/20270

類別： 25

Marca n.º N/20 270

Classe: 25.^a

申請人：Bernard Chaus, Inc., 530 Seventh Avenue, New York, NY, 10018, United States of America.

Requerente: Bernard Chaus, Inc., 530 Seventh Avenue, New York, NY, 10018, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/15

Data do pedido: 2005/12/15

產品：服裝，鞋，帽；襯衫，襯衣，半截裙，羊毛襯衣，西服，連衣裙，褲子；牛仔褲；短褲；訓練服；運動用訓練服；運動外套；背心；一件頭緊身衣褲；短袖棉襯衣；初生嬰兒全套服裝；泳衣；防水衣服；半截裙及外套套裝；體操用鞋；鞋；帽；絲襪；手套；頭巾；腰帶；服裝用帶。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria; blusas, camisas; saias, camisolas de lã, fatos, vestidos, calças; calças de ganga; calções; fatos de treino; fatos de treino para desporto; casacos para desporto; coletes; body suits; camisolas de algodão de manga curta; enxovais para recém-nascidos; fatos de banho; roupa impermeável; fatos de saia e casaco; sapatos para ginástica; sapatos; chapéus; meias de vidro; luvas; lenços de cabeça; cintos; faixas para vestuário.

商標構成：

A marca consiste em:

CYNTHIA STEFFE

CYNTHIA STEFFE

商標編號：N/20271

類別： 25

Marca n.º N/20 271

Classe: 25.^a

申請人：Bernard Chaus, Inc., 530 Seventh Avenue, New York, NY, 10018, United States of America.

Requerente: Bernard Chaus, Inc., 530 Seventh Avenue, New York, NY, 10018, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/15

產品：服裝，鞋，帽；襯衫，襯衣，半截裙，羊毛襯衣，西服，連衣裙，褲子；牛仔褲；短褲；訓練服；運動用訓練服；運動外套；背心；一件頭緊身衣褲；短袖棉襯衣；初生嬰兒全套服裝；泳衣；防水衣服；半截裙及外套套裝；體操用鞋；鞋；帽；絲襪；手套；頭巾；腰帶；服裝用帶。

商標構成：

JOSEPHINE CHAUS

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/15

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria; blusas, camisas; saias, camisolas de lã, fatos, vestidos, calças; calças de ganga; calções; fatos de treino; fatos de treino para desporto; casacos para desporto; coletes; body suits; camisolas de algodão de manga curta; enxovais para recém-nascidos; fatos de banho; roupa impermeável; fatos de saia e casaco; sapatos para ginástica; sapatos; chapéus; meias de vidro; luvas; lenços de cabeça; cintos; faixas para vestuário.

A marca consiste em:

JOSEPHINE CHAUS

商標編號：N/20272

類別： 18

申請人：VICINI S.p.A., Via dell' Artigianato 28, San Mauro Pascoli, Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/15

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；毛皮或鞣皮；箱，箱子及旅行箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具和鞍具。

商標構成：

Marca n.º N/20 272

Classe: 18.ª

Requerente: VICINI S.p.A., Via dell' Artigianato 28, San Mauro Pascoli, Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/15

Produtos: couro e imitações de couro, e artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais ou couros curtidos; malas, arcas e malas de viagem; chapéus-de-chuva, guarda-sóis e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

A marca consiste em:

商標編號：N/20273

類別： 25

申請人：VICINI S.p.A., Via dell' Artigianato 28, San Mauro Pascoli, Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/15

產品：服裝及服裝配件；鞋；帽。

商標構成：

Marca n.º N/20 273

Classe: 25.ª

Requerente: VICINI S.p.A., Via dell' Artigianato 28, San Mauro Pascoli, Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/15

Produtos: vestuário e acessórios de vestuário; calçado; chapelaria.

A marca consiste em:

商標編號：N/20274

類別： 18

申請人：VICINI S.p.A., Via dell' Artigianato 28, San Mauro Pascoli, Italy.

Marca n.º N/20 274

Classe: 18.ª

Requerente: VICINI S.p.A., Via dell' Artigianato 28, San Mauro Pascoli, Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/15

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；毛皮或鞣皮；箱，箱子及旅行箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具和鞍具。

商標構成：



Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/15

Produtos: couro e imitações de couro e artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais ou couros curtidos; malas, arcas e malas de viagem; chapéus-de-chuva, guarda-sóis e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/20275

類別： 25

申請人：VICINI S.p.A., Via dell' Artigianato 28, San Mauro Pascoli, Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/15

產品：服裝及服裝配件；鞋；帽。

商標構成：



Marca n.º N/20 275

Classe: 25.^a

Requerente: VICINI S.p.A., Via dell' Artigianato 28, San Mauro Pascoli, Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/15

Produtos: vestuário e acessórios de vestuário; calçado; chapelaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/20276

類別： 18

申請人：VICINI S.p.A., Via dell' Artigianato 28, San Mauro Pascoli, Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/15

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；毛皮或鞣皮；箱，箱子及旅行箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具和鞍具。

商標構成：

VICINI

Marca n.º N/20 276

Classe: 18.^a

Requerente: VICINI S.p.A., Via dell' Artigianato 28, San Mauro Pascoli, Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/15

Produtos: couro e imitações de couro e artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais ou couros curtidos; malas, arcas e malas de viagem; chapéus-de-chuva, guarda-sóis e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

A marca consiste em:

VICINI

商標編號：N/20277

類別： 25

申請人：VICINI S.p.A., Via dell' Artigianato 28, San Mauro Pascoli, Italy.

Marca n.º N/20 277

Classe: 25.^a

Requerente: VICINI S.p.A., Via dell' Artigianato 28, San Mauro Pascoli, Italy.

國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/15
 產品：服裝及服裝配件；鞋；帽。
 商標構成：

Nacionalidade: italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/15
 Produtos: vestuário e acessórios de vestuário; calçado; chapelaria.
 A marca consiste em:

VICINI

VICINI

商標編號：N/20278 類別： 25
 申請人：VICINI S.p.A., Via dell' Artigianato 28, San Mauro Pascoli, Italy.

國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/15
 產品：服裝及服裝配件；鞋；帽。
 商標構成：

Marca n.º N/20 278 Classe: 25.^a
 Requerente: VICINI S.p.A., Via dell' Artigianato 28, San Mauro Pascoli, Italy.

Nacionalidade: italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/15
 Produtos: vestuário e acessórios de vestuário; calçado; chapelaria.
 A marca consiste em:

VICINI TAPEET

VICINI TAPEET

商標編號：N/20279 類別： 3
 申請人：華晉侯，場所：澳門高地烏街29號5樓D座（金賢閣）。

國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2005/12/16
 產品：清潔、擦亮、去漬用製劑；肥皂及其他人用洗潔物品；洗衣用製劑及其他物料。

商標構成：



顏色之要求：藍色，綠色，白色，淺藍色，淺灰色。

Marca n.º N/20 279 Classe: 3.^a
 Requerente: 華晉侯，Sede: 澳門高地烏街29號5樓D座（金賢閣）。

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2005/12/16
 Produtos: preparações para limpar, polir, desengordurar; sabonetes e produtos de lavagem para uso pessoal; preparações e outras substâncias para a lavagem de roupa.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, verde, branco, azulado, cinzento claro.

商標編號：N/20280 類別： 32
 申請人：劉繼民，場所：美副將大馬路48號萬基工業大廈3A。

國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/16

Marca n.º N/20 280 Classe: 32.^a
 Requerente: 劉繼民，Sede: 美副將大馬路48號萬基工業大廈3A。

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/16

產品：礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及果汁；啤酒；糖漿及其他供飲料用的製劑。

商標構成：



顏色之要求：左部分顏色為深藍色；右部分顏色為海藍色；字體 L'ESSENCE 為白色。

Produtos: águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de frutas e sumos de frutas; cerveja; xaropes e outros preparados para fazer bebidas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a parte esquerda é azul escuro, a parte direita é azul do mar, a expressão «L'ESSENCE» é de cor branca.

商標編號：N/20281

類別： 11

申請人：鄭國祥，場所：澳門海灣南街威翠花園 A 座 2J。

國籍：葡萄牙

活動：商業

申請日期：2005/12/16

產品：照明用設備，器具（不包括汽燈，油燈）；烹調及民用電氣加熱設備（不包括廚房用手工用具，食品加工機器）；制冷，冷藏設備（不包括冷藏車）；乾燥，通風，空調設備（包括冷暖房設備）；消毒和淨化設備；水暖管件；小型取暖器；衛生設備。

商標構成：

華帝

Marca n.º N/20 281

Classe: 11.^a

Requerente: 鄭國祥，Sede: 澳門海灣南街威翠花園 A 座 2J。

Nacionalidade: portuguesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/12/16

Produtos: aparelhos e instalações de iluminação (não incluindo candeeiros a gás, candeeiros a óleo); equipamentos eléctricos para cozinhar e equipamentos de aquecimento eléctricos para uso doméstico (não incluindo ferramentas manuais para cozinha, máquinas para fabricação de alimentos); equipamentos frigoríficos e de refrigeração (não incluindo carros frigoríficos); equipamentos de secagem, de ventilação e de ar condicionado (incluindo dispositivos de arrefecimento e aquecimento); aparelhos de desinfecção e purificação; peças de tubos para dispositivos de aquecimento de água; radiadores; equipamentos sanitários.

A marca consiste em:

華帝

商標編號：N/20282

類別： 9

申請人：KABUSHIKI KAISHA SEGA (SEGA CORPORATION), 2-12, Haneda 1-chome, Ohta-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/16

產品：遊戲機（投幣遊戲機）；自動售貨機；視像遊戲程式；電腦遊戲程式。

商標構成：

SHINOBI

Marca n.º N/20 282

Classe: 9.^a

Requerente: KABUSHIKI KAISHA SEGA (SEGA CORPORATION), 2-12, Haneda 1-chome, Ohta-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/16

Produtos: máquinas de jogos (máquinas de jogos de moedas); máquinas «slot»; programas de jogos de vídeo; programas de jogos de computadores.

A marca consiste em:

SHINOBI

商標編號：N/20283 類別： 21
 申請人：Easiyo Products Limited, 8 Cebel Place, Albany, New Zealand.
 國籍：新西蘭
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/16
 產品：製酸乳酪用的家庭或廚房容器。
 商標構成：



Marca n.º N/20 283 Classe: 21.ª
 Requerente: Easiyo Products Limited, 8 Cebel Place, Albany, New Zealand.
 Nacionalidade: neo-zelandesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/16
 Produtos: recipientes domésticos ou de cozinha para fazer iogurte.
 A marca consiste em:



商標編號：N/20284 類別： 29
 申請人：Easiyo Products Limited, 8 Cebel Place, Albany, New Zealand.
 國籍：新西蘭
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/16
 產品：牛奶，奶粉；黃油；液體奶；豆奶；乳酪飲料；乳酪；乳酪粉；冷凍乳酪奶；乳酸菌飲料；乳酸飲料；粉狀乳酸菌；乾乳酪混合物；香味乳酸（飲料）；乾製、煮熟及結晶水果及蔬菜；果肉及水果醬汁；啫喱及果醬。
 商標構成：



Marca n.º N/20 284 Classe: 29.ª
 Requerente: Easiyo Products Limited, 8 Cebel Place, Albany, New Zealand.
 Nacionalidade: neo-zelandesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/16
 Produtos: leite, leite em pó; manteiga; leite líquido; leite de soja; bebidas de iogurte; iogurte; pó de iogurte; leite de iogurte congelado; bebidas de bactéria ácida láctica; bebidas de ácido lácteo; bactéria ácida láctica em forma de pó; misturas de iogurte secas; ácido lácteo aromatizado (bebidas); frutas e vegetais secos, cozidos e cristalizados; polpas de fruta e molhos de frutas; geleias e compotas.
 A marca consiste em:



商標編號：N/20285 類別： 21
 申請人：Easiyo Products Limited, 8 Cebel Place, Albany, New Zealand.
 國籍：新西蘭
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/16
 產品：製酸乳酪用的家庭或廚房容器。
 商標構成：



Marca n.º N/20 285 Classe: 21.ª
 Requerente: Easiyo Products Limited, 8 Cebel Place, Albany, New Zealand.
 Nacionalidade: neo-zelandesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/16
 Produtos: recipientes domésticos ou de cozinha para fazer iogurte.
 A marca consiste em:



商標編號：N/20286 類別： 29
 申請人：Easiyo Products Limited, 8 Cebel Place, Albany, New Zealand.

國籍：新西蘭

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/16

產品：牛奶，奶粉；黃油；液體奶；豆奶；乳酪飲料；乳酪；乳酪粉；冷凍乳酪奶；乳酸菌飲料；乳酸飲料；粉狀乳酸菌；乾乳酪混合物；香味乳酸（飲料）；乾製、煮熟及結晶水果及蔬菜；果肉及水果醬汁；啫喱及果醬。

商標構成：



Marca n.º N/20 286 Classe: 29.^a
 Requerente: Easiyo Products Limited, 8 Cebel Place, Albany, New Zealand.

Nacionalidade: neo-zelandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/16

Produtos: leite, leite em pó; manteiga; leite líquido; leite de soja; bebidas de iogurte; iogurte; pó de iogurte; leite de iogurte congelado; bebidas de bactéria ácida láctica; bebidas de ácido lácteo; bactéria ácida láctica em forma de pó; misturas de iogurte secas; ácido lácteo aromatizado (bebidas); frutas e vegetais secos, cozidos e cristalizados; polpas de fruta e molhos de frutas; geleias e compotas.

A marca consiste em:



商標編號：N/20287 類別： 4
 申請人：CASTROL LIMITED, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire SN3 1RE, Inglaterra.

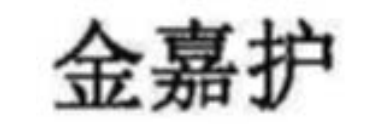
國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/16

產品：工業用油及油脂；潤滑劑；潤滑油及油脂，燃料，燃料用非化學添加劑，潤滑劑及油脂，粉末吸收劑，用於濕潤及黏固塵埃的合成物，照明材料。

商標構成：



Marca n.º N/20 287 Classe: 4.^a
 Requerente: CASTROL LIMITED, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire SN3 1RE, Inglaterra.

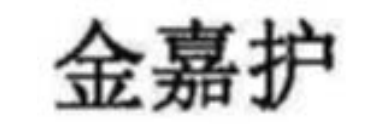
Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/16

Produtos: óleos e gorduras industriais; lubrificantes, óleos e gorduras de lubrificação, combustíveis, aditivos não químicos para combustíveis, lubrificantes e gorduras, absorventes do pó, composições para molhar e ligar a poeira, matérias de iluminação.

A marca consiste em:



商標編號：N/20288 類別： 4
 申請人：CASTROL LIMITED, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire SN3 1RE, Inglaterra.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/16

產品：工業用油及油脂；潤滑劑；潤滑油及油脂，燃料，燃料用非化學添加劑，潤滑劑及油脂，粉末吸收劑，用於濕潤及黏固塵埃的合成物，照明材料。

商標構成：



Marca n.º N/20 288 Classe: 4.^a
 Requerente: CASTROL LIMITED, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire SN3 1RE, Inglaterra.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/16

Produtos: óleos e gorduras industriais; lubrificantes, óleos e gorduras de lubrificação, combustíveis, aditivos não químicos para combustíveis, lubrificantes e gorduras, absorventes do pó, composições para molhar e ligar a poeira, matérias de iluminação.

A marca consiste em:



商標編號：N/20289 類別： 4
 申請人：CASTROL LIMITED, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire SN3 1RE, Inglaterra.
 國籍：英國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/16
 產品：工業用油及油脂；潤滑劑；潤滑油及油脂，燃料，燃料用非化學添加劑，潤滑劑及油脂，粉末吸收劑，用於濕潤及黏固塵埃的合成物，照明材料。

商標構成：

EDGE SPORT

Marca n.º N/20 289 Classe: 4.ª
 Requerente: CASTROL LIMITED, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire SN3 1RE, Inglaterra.
 Nacionalidade: inglesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/16
 Produtos: óleos e gorduras industriais; lubrificantes, óleos e gorduras de lubrificação, combustíveis, aditivos não químicos para combustíveis, lubrificantes e gorduras, absorventes do pó, composições para molhar e ligar a poeira, matérias de iluminação.
 A marca consiste em:

EDGE SPORT

商標編號：N/20290 類別： 4
 申請人：CASTROL LIMITED, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire SN3 1RE, Inglaterra.
 國籍：英國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/16
 產品：工業用油及油脂；潤滑劑；潤滑油及油脂，燃料，燃料用非化學添加劑，潤滑劑及油脂，粉末吸收劑，用於濕潤及黏固塵埃的合成物，照明材料。

商標構成：

磁护

Marca n.º N/20 290 Classe: 4.ª
 Requerente: CASTROL LIMITED, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire SN3 1RE, Inglaterra.
 Nacionalidade: inglesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/16
 Produtos: óleos e gorduras industriais; lubrificantes, óleos e gorduras de lubrificação, combustíveis, aditivos não químicos para combustíveis, lubrificantes e gorduras, absorventes do pó, composições para molhar e ligar a poeira, matérias de iluminação.
 A marca consiste em:

磁护

商標編號：N/20291 類別： 4
 申請人：CASTROL LIMITED, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire SN3 1RE, Inglaterra.
 國籍：英國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/16
 產品：工業用油及油脂；潤滑劑；潤滑油及油脂，燃料，燃料用非化學添加劑，潤滑劑及油脂，粉末吸收劑，用於濕潤及黏固塵埃的合成物，照明材料。

商標構成：

GTX MODERN ENGINE

Marca n.º N/20 291 Classe: 4.ª
 Requerente: CASTROL LIMITED, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire SN3 1RE, Inglaterra.
 Nacionalidade: inglesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/16
 Produtos: óleos e gorduras industriais; lubrificantes, óleos e gorduras de lubrificação, combustíveis, aditivos não químicos para combustíveis, lubrificantes e gorduras, absorventes do pó, composições para molhar e ligar a poeira, matérias de iluminação.
 A marca consiste em:

GTX MODERN ENGINE

商標編號：N/20292 類別： 4
 申請人：CASTROL LIMITED, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire SN3 1RE, Inglaterra.

Marca n.º N/20 292 Classe: 4.ª
 Requerente: CASTROL LIMITED, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire SN3 1RE, Inglaterra.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/16

產品：工業用油及油脂；潤滑劑；潤滑油及油脂，燃料，燃料用非化學添加劑，潤滑劑及油脂，粉末吸收劑，用於濕潤及黏固塵埃的合成物，照明材料。

商標構成：

极护

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/16

Produtos: óleos e gorduras industriais; lubrificantes, óleos e gorduras de lubrificação, combustíveis, aditivos não químicos para combustíveis, lubrificantes e gorduras, absorventes do pó, composições para molhar e ligar a poeira, matérias de iluminação.

A marca consiste em:

极护

商標編號：N/20293

類別： 4

Marca n.º N/20 293

Classe: 4.^a

申請人：CASTROL LIMITED, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire SN3 1RE, Inglaterra.

Requerente: CASTROL LIMITED, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire SN3 1RE, Inglaterra.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/16

產品：工業用油及油脂；潤滑劑；潤滑油及油脂，燃料，燃料用非化學添加劑，潤滑劑及油脂，粉末吸收劑，用於濕潤及黏固塵埃的合成物，照明材料。

商標構成：

嘉护

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/16

Produtos: óleos e gorduras industriais; lubrificantes, óleos e gorduras de lubrificação, combustíveis, aditivos não químicos para combustíveis, lubrificantes e gorduras, absorventes do pó, composições para molhar e ligar a poeira, matérias de iluminação.

A marca consiste em:

嘉护

商標編號：N/20294

類別： 30

Marca n.º N/20 294

Classe: 30.^a

申請人：TEN & HAN TRADING PTE LTD, 2 Woodlands Terrace, Singapore 738427.

Requerente: TEN & HAN TRADING PTE LTD, 2 Woodlands Terrace, Singapore 738427.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/19

產品：咖喱泡芙，糕點；糖果；撻；餡餅；花生糖果；春卷；三文治；醬汁；麵包；小圓麵包；穀類製品；咖啡；以咖啡為主的飲料；茶；以茶為主的飲料；以巧克力為主的飲料；以可可為主的飲料；餅乾；硬餅乾；小蛋糕；甜點及布甸；糕點用香味餡料；蛋糕；雪糕及雪糕製品；華夫餅乾。

商標構成：

 舊記
Old Chang Kee

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/19

Produtos: bolos de massa folhada de caril («curry puffs»); pastelaria; confeitaria; tartes; empadas; confeitaria de amendoim; «spring rolls»; sanduiches; molhos; pão; «buns»; preparações de cereais; café; bebidas à base de café; chá; bebidas à base de chá; bebidas à base de chocolate; bebidas à base de cacau; biscoitos; bolachas; «petit fours» (bolos); sobremesas e pudins; recheios aromatizados para pastelaria; bolos; gelado e confecções geladas; «waffles».

A marca consiste em:

 舊記
Old Chang Kee

商標編號：N/20295 類別： 42
 申請人：TEN & HAN TRADING PTE LTD, 2 Woodlands Terrace, Singapore 738427.
 國籍：新加坡
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/19
 服務：售貨亭；咖啡店；提供食品和飲料的服務；備辦“食品和飲料”；食品製備；食品的烹調服務；食品和飲料的外賣服務；咖啡廳；小吃店；歐洲式小酒館服務；食堂；餐廳服務；與食品的製備和食品的烹調服務有關的諮詢服務。

商標構成：



Marca n.º N/20 295 Classe: 42.^a
 Requerente: TEN & HAN TRADING PTE LTD, 2 Woodlands Terrace, Singapore 738427.
 Nacionalidade: singapuriana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/19
 Serviços: quiosques; cafés; serviços de providenciar alimentos e bebidas; catering (alimentos e bebidas); preparação de alimentos; serviços de cozinhar alimentos; serviços de «take-away» de alimentos e bebidas; cafetarias; «snack bars»; serviços de «bistro»; cantinas; serviços de restaurante; serviços de consultadoria em relação à preparação de alimentos e serviços de cozinhar alimentos.

A marca consiste em:



商標編號：N/20296 類別： 32
 申請人：KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd.), 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/19
 產品：啤酒；碳化飲料（清涼飲料）；非酒精的果汁飲料；乳清製飲料；蔬菜汁；製啤酒用的啤酒花提煉物。

商標構成：

のどごし

Marca n.º N/20 296 Classe: 32.^a
 Requerente: KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd.), 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/19
 Produtos: cerveja; bebidas carbonizadas (bebidas refrescantes); bebidas de sumos de frutas não-alcoólicas; bebidas à base de soro de leite; sumos de vegetais; extractos de lúpulo para fazer cerveja.

A marca consiste em:

のどごし

商標編號：N/20297 類別： 32
 申請人：KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd.), 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/19
 產品：啤酒；碳化飲料（清涼飲料）；非酒精的果汁飲料；乳清製飲料；蔬菜汁；製啤酒用的啤酒花提煉物。

商標構成：

NODOGOSHI

Marca n.º N/20 297 Classe: 32.^a
 Requerente: KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd.), 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/19
 Produtos: cerveja; bebidas carbonizadas (bebidas refrescantes); bebidas de sumos de frutas não-alcoólicas; bebidas à base de soro de leite; sumos de vegetais; extractos de lúpulo para fazer cerveja.

A marca consiste em:

NODOGOSHI

商標編號：N/20298 類別： 42
 申請人：Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive,
 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/19

服務：酒店服務，餐廳服務及臨時住宿出租，屬第 42 類。

商標構成：

Marca n.º N/20 298 Classe: 42.^a
 Requerente: Hyatt International Corporation, 71S, Wacker
 Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of
 America.

Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/19

Serviços: serviços de hotel, serviços de restaurante e de aluguer
 temporário de acomodações, na classe 42.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/20299 類別： 42
 申請人：Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive,
 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/19

服務：酒店服務，餐廳服務及臨時住宿出租，屬第 42 類。

商標構成：

Marca n.º N/20 299 Classe: 42.^a
 Requerente: Hyatt International Corporation, 71S, Wacker
 Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of
 America.

Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/19

Serviços: serviços de hotel, serviços de restaurante e de aluguer
 temporário de acomodações, na classe 42.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/20300 類別： 42
 申請人：Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive,
 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/19

服務：酒店服務，餐廳服務及臨時住宿出租，屬第 42 類。

商標構成：

Marca n.º N/20 300 Classe: 42.^a
 Requerente: Hyatt International Corporation, 71S, Wacker
 Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of
 America.

Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/19

Serviços: serviços de hotel, serviços de restaurante e de aluguer
 temporário de acomodações, na classe 42.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/20301 類別： 42
 申請人：Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive,
 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/19

服務：酒店服務，餐廳服務及臨時住宿出租，屬第 42 類。

商標構成：

Marca n.º N/20 301 Classe: 42.^a
 Requerente: Hyatt International Corporation, 71S, Wacker
 Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of
 America.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/19
 服務：酒店服務，餐廳服務及臨時住宿出租，屬第42類。
 商標構成：

君悅軒

Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/19
 Serviços: serviços de hotel, serviços de restaurante e de aluguer temporário de acomodações, na classe 42.^a
 A marca consiste em:

君悅軒

商標編號：N/20302 類別：42
 申請人：Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive,
 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/19
 服務：酒店服務，餐廳服務及臨時住宿出租，屬第42類。
 商標構成：

嘉賓軒

Marca n.º N/20 302 Classe: 42.^a
 Requerente: Hyatt International Corporation, 71S, Wacker
 Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of
 America.

Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/19
 Serviços: serviços de hotel, serviços de restaurante e de aluguer temporário de acomodações, na classe 42.^a
 A marca consiste em:

嘉賓軒

商標編號：N/20303 類別：42
 申請人：Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive,
 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/19
 服務：酒店服務，餐廳服務及臨時住宿出租，屬第42類。
 商標構成：

凱悅溫情

Marca n.º N/20 303 Classe: 42.^a
 Requerente: Hyatt International Corporation, 71S, Wacker
 Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of
 America.

Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/19
 Serviços: serviços de hotel, serviços de restaurante e de aluguer temporário de acomodações, na classe 42.^a
 A marca consiste em:

凱悅溫情

商標編號：N/20304 類別：42
 申請人：Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive,
 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

國籍：美國
 活動：商業及工業

Marca n.º N/20 304 Classe: 42.^a
 Requerente: Hyatt International Corporation, 71S, Wacker
 Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of
 America.

Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/19

服務：酒店服務，餐廳服務及臨時住宿出租，屬第 42 類。

商標構成：

Global Hyatt Corporation

Data do pedido: 2005/12/19

Serviços: serviços de hotel, serviços de restaurante e de aluguer temporário de acomodações, na classe 42.^a

A marca consiste em:

Global Hyatt Corporation

商標編號：N/20305

類別： 42

申請人：Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/19

服務：酒店服務，餐廳服務及臨時住宿出租，屬第 42 類。

商標構成：

環球凱悅集團

Marca n.º N/20 305

Classe: 42.^a

Requerente: Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/19

Serviços: serviços de hotel, serviços de restaurante e de aluguer temporário de acomodações, na classe 42.^a

A marca consiste em:

環球凱悅集團

商標編號：N/20306

類別： 42

申請人：Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/19

服務：酒店服務，餐廳服務及臨時住宿出租，屬第 42 類。

商標構成：

凱悅酒店及渡假村集團

Marca n.º N/20 306

Classe: 42.^a

Requerente: Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/19

Serviços: serviços de hotel, serviços de restaurante e de aluguer temporário de acomodações, na classe 42.^a

A marca consiste em:

凱悅酒店及渡假村集團

商標編號：N/20307

類別： 42

申請人：Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/19

服務：酒店服務，餐廳服務及臨時住宿出租，屬第 42 類。

商標構成：

Hyatt International Hotels & Resorts

Marca n.º N/20 307

Classe: 42.^a

Requerente: Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/19

Serviços: serviços de hotel, serviços de restaurante e de aluguer temporário de acomodações, na classe 42.^a

A marca consiste em:

Hyatt International Hotels & Resorts

商標編號：N/20308 類別： 42
 申請人：Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive,
 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/19
 服務：酒店服務，餐廳服務及臨時住宿出租，屬第42類。

商標構成：

凱悅國際酒店及渡假村

Marca n.º N/20 308 Classe: 42.^a
 Requerente: Hyatt International Corporation, 71S, Wacker
 Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of
 America.

Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/19
 Serviços: serviços de hotel, serviços de restaurante e de aluguer
 temporário de acomodações, na classe 42.^a

A marca consiste em:

凱悅國際酒店及渡假村

商標編號：N/20309 類別： 42
 申請人：Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive,
 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/19
 服務：酒店服務，餐廳服務及臨時住宿出租，屬第42類。

商標構成：

Hyatt International Corporation

Marca n.º N/20 309 Classe: 42.^a
 Requerente: Hyatt International Corporation, 71S, Wacker
 Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of
 America.

Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/19
 Serviços: serviços de hotel, serviços de restaurante e de aluguer
 temporário de acomodações, na classe 42.^a

A marca consiste em:

Hyatt International Corporation

商標編號：N/20310 類別： 42
 申請人：Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive,
 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/19
 服務：酒店服務，餐廳服務及臨時住宿出租，屬第42類。

商標構成：

凱悅國際酒店集團

Marca n.º N/20 310 Classe: 42.^a
 Requerente: Hyatt International Corporation, 71S, Wacker
 Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of
 America.

Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/19
 Serviços: serviços de hotel, serviços de restaurante e de aluguer
 temporário de acomodações, na classe 42.^a

A marca consiste em:

凱悅國際酒店集團

商標編號：N/20311 類別： 42
 申請人：Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive,
 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

國籍：美國
 活動：商業及工業

Marca n.º N/20 311 Classe: 42.^a
 Requerente: Hyatt International Corporation, 71S, Wacker
 Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of
 America.

Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/19

服務：酒店服務，餐廳服務及臨時住宿出租，屬第 42 類。

商標構成：

Hyatt Corporation

Data do pedido: 2005/12/19

Serviços: serviços de hotel, serviços de restaurante e de aluguer temporário de acomodações, na classe 42.^a

A marca consiste em:

Hyatt Corporation

商標編號：N/20312

類別： 42

申請人：Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/19

服務：酒店服務，餐廳服務及臨時住宿出租，屬第 42 類。

商標構成：

凱悅酒店集團

Marca n.º N/20 312

Classe: 42.^a

Requerente: Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/19

Serviços: serviços de hotel, serviços de restaurante e de aluguer temporário de acomodações, na classe 42.^a

A marca consiste em:

凱悅酒店集團

商標編號：N/20313

類別： 42

申請人：Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/19

服務：酒店服務，餐廳服務及臨時住宿出租，屬第 42 類。

商標構成：

Hyatt Place

Marca n.º N/20 313

Classe: 42.^a

Requerente: Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/19

Serviços: serviços de hotel, serviços de restaurante e de aluguer temporário de acomodações, na classe 42.^a

A marca consiste em:

Hyatt Place

商標編號：N/20314

類別： 42

申請人：Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/19

服務：酒店服務，餐廳服務及臨時住宿出租，屬第 42 類。

Marca n.º N/20 314

Classe: 42.^a

Requerente: Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/19

Serviços: serviços de hotel, serviços de restaurante e de aluguer temporário de acomodações, na classe 42.^a

商標構成：

嘉悦酒店

A marca consiste em:

嘉悦酒店

商標編號：N/20315

類別： 42

Marca n.º N/20 315

Classe: 42.^a

申請人：Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

Requerente: Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/19

Data do pedido: 2005/12/19

服務：酒店服務，餐廳服務及臨時住宿出租，屬第42類。

Serviços: serviços de hotel, serviços de restaurante e de aluguer temporário de acomodações, na classe 42.^a

商標構成：

A marca consiste em:

凱悦天地

凱悦天地

商標編號：N/20316

類別： 42

Marca n.º N/20 316

Classe: 42.^a

申請人：Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

Requerente: Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/19

Data do pedido: 2005/12/19

服務：酒店服務，餐廳服務及臨時住宿出租，屬第42類。

Serviços: serviços de hotel, serviços de restaurante e de aluguer temporário de acomodações, na classe 42.^a

商標構成：

A marca consiste em:

Park Life

Park Life

商標編號：N/20317

類別： 42

Marca n.º N/20 317

Classe: 42.^a

申請人：Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

Requerente: Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/19

Data do pedido: 2005/12/19

服務：酒店服務，餐廳服務及臨時住宿出租，屬第42類。

Serviços: serviços de hotel, serviços de restaurante e de aluguer temporário de acomodações, na classe 42.^a

商標構成：

A marca consiste em:

柏悦都會

柏悦都會

商標編號：N/20318 類別： 42
 申請人：Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive,
 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/19

服務：酒店服務，餐廳服務及臨時住宿出租，屬第 42 類。

商標構成：

Park Hyatt Penthouses

Marca n.º N/20 318 Classe: 42.^a
 Requerente: Hyatt International Corporation, 71S, Wacker
 Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of
 America.

Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/19

Serviços: serviços de hotel, serviços de restaurante e de aluguer
 temporário de acomodações, na classe 42.^a

A marca consiste em:

Park Hyatt Penthouses

商標編號：N/20319 類別： 42
 申請人：Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive,
 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/19

服務：酒店服務，餐廳服務及臨時住宿出租，屬第 42 類。

商標構成：

柏悦府

Marca n.º N/20 319 Classe: 42.^a
 Requerente: Hyatt International Corporation, 71S, Wacker
 Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of
 America.

Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/19

Serviços: serviços de hotel, serviços de restaurante e de aluguer
 temporário de acomodações, na classe 42.^a

A marca consiste em:

柏悦府

商標編號：N/20320 類別： 42
 申請人：Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive,
 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/19

服務：酒店服務，餐廳服務及臨時住宿出租，屬第 42 類。

商標構成：

Grand Hyatt Penthouses

Marca n.º N/20 320 Classe: 42.^a
 Requerente: Hyatt International Corporation, 71S, Wacker
 Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of
 America.

Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/19

Serviços: serviços de hotel, serviços de restaurante e de aluguer
 temporário de acomodações, na classe 42.^a

A marca consiste em:

Grand Hyatt Penthouses

商標編號：N/20321 類別： 42
 申請人：Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive,
 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/19

服務：酒店服務，餐廳服務及臨時住宿出租，屬第 42 類。

商標構成：

Marca n.º N/20 321 Classe: 42.^a
 Requerente: Hyatt International Corporation, 71S, Wacker
 Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of
 America.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/19
 服務：酒店服務，餐廳服務及臨時住宿出租，屬第42類。
 商標構成：

Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/19
 Serviços: serviços de hotel, serviços de restaurante e de aluguer temporário de acomodações, na classe 42.^a
 A marca consiste em:

商標編號：N/20322 類別： 42
 申請人：Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive,
 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/19
 服務：酒店服務，餐廳服務及臨時住宿出租，屬第42類。
 商標構成：

Marca n.º N/20 322 Classe: 42.^a
 Requerente: Hyatt International Corporation, 71S, Wacker
 Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of
 America.

Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/19
 Serviços: serviços de hotel, serviços de restaurante e de aluguer temporário de acomodações, na classe 42.^a
 A marca consiste em:

商標編號：N/20323 類別： 42
 申請人：Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive,
 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/19
 服務：酒店服務，餐廳服務及臨時住宿出租，屬第42類。
 商標構成：

Marca n.º N/20 323 Classe: 42.^a
 Requerente: Hyatt International Corporation, 71S, Wacker
 Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of
 America.

Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/19
 Serviços: serviços de hotel, serviços de restaurante e de aluguer temporário de acomodações, na classe 42.^a
 A marca consiste em:

商標編號：N/20324 類別： 42
 申請人：Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive,
 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/19

Marca n.º N/20 324 Classe: 42.^a
 Requerente: Hyatt International Corporation, 71S, Wacker
 Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of
 America.

Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/19

服務：酒店服務，餐廳服務及臨時住宿出租，屬第 42 類。

商標構成：

Park Hyatt Residences

Serviços: serviços de hotel, serviços de restaurante e de aluguer temporário de acomodações, na classe 42.^a

A marca consiste em:

Park Hyatt Residences

商標編號：N/20325

類別： 42

申請人：Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/19

服務：酒店服務，餐廳服務及臨時住宿出租，屬第 42 類。

商標構成：

柏悦居

Marca n.º N/20 325

Classe: 42.^a

Requerente: Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/19

Serviços: serviços de hotel, serviços de restaurante e de aluguer temporário de acomodações, na classe 42.^a

A marca consiste em:

柏悦居

商標編號：N/20326

類別： 42

申請人：Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/19

服務：酒店服務，餐廳服務及臨時住宿出租，屬第 42 類。

商標構成：

Grand Hyatt Residences

Marca n.º N/20 326

Classe: 42.^a

Requerente: Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/19

Serviços: serviços de hotel, serviços de restaurante e de aluguer temporário de acomodações, na classe 42.^a

A marca consiste em:

Grand Hyatt Residences

商標編號：N/20327

類別： 42

申請人：Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/19

服務：酒店服務，餐廳服務及臨時住宿出租，屬第 42 類。

Marca n.º N/20 327

Classe: 42.^a

Requerente: Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/19

Serviços: serviços de hotel, serviços de restaurante e de aluguer temporário de acomodações, na classe 42.^a

商標構成：

君悦居

A marca consiste em:

君悦居

商標編號：N/20328

類別： 42

Marca n.º N/20 328

Classe: 42.^a

申請人：Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

Requerente: Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/19

Data do pedido: 2005/12/19

服務：酒店服務，餐廳服務及臨時住宿出租，屬第42類。

Serviços: serviços de hotel, serviços de restaurante e de aluguer temporário de acomodações, na classe 42.^a

商標構成：

A marca consiste em:

Hyatt Regency Residences

Hyatt Regency Residences

商標編號：N/20329

類別： 42

Marca n.º N/20 329

Classe: 42.^a

申請人：Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

Requerente: Hyatt International Corporation, 71S, Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/19

Data do pedido: 2005/12/19

服務：酒店服務，餐廳服務及臨時住宿出租，屬第42類。

Serviços: serviços de hotel, serviços de restaurante e de aluguer temporário de acomodações, na classe 42.^a

商標構成：

A marca consiste em:

凱悦居

凱悦居

商標編號：N/20330

類別： 33

Marca n.º N/20 330

Classe: 33.^a

申請人：廣州龍程酒業有限公司，場所：中國廣州市白雲區東方樂園南側東方明珠花苑4號樓首層商舖1-2號。

Requerente: 廣州龍程酒業有限公司，Sede: 中國廣州市白雲區東方樂園南側東方明珠花苑4號樓首層商舖1-2號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/19

Data do pedido: 2005/12/19

產品：酒（飲料）；果酒（含酒精）；蒸餾酒精飲料；蜂蜜酒；白蘭地；葡萄酒；米酒；威士忌；黃酒；汽酒。

Produtos: vinhos (bebidas); vinhos de frutas (alcoólicos); bebidas alcoólicas destiladas; vinhos de mel; brandy; vinhos de uvas; vinhos de arroz; uísques; vinho amarelo; vinho gaseificado.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/20331

類別： 33

Marca n.º N/20 331

Classe: 33.^a

申請人：廣州龍程酒業有限公司，場所：中國廣州市白雲區東方樂園南側東方明珠花苑 4 號樓首層商舖 1-2 號。

Requerente: 廣州龍程酒業有限公司，Sede: 中國廣州市白雲區東方樂園南側東方明珠花苑 4 號樓首層商舖 1-2 號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/19

Data do pedido: 2005/12/19

產品：酒(飲料)；果酒(含酒精)；蒸餾酒精飲料；蜂蜜酒；白蘭地；葡萄酒；米酒；威士忌；黃酒；汽酒。

Produtos: vinhos (bebidas); vinhos de frutas (alcoólicos); bebidas alcoólicas destiladas; vinhos de mel; brandy; vinhos de uvas; vinhos de arroz; uísques; vinho amarelo; vinho gaseificado.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/20332

類別： 18

Marca n.º N/20 332

Classe: 18.^a

申請人：泰斗實業有限公司，場所：香港新界沙田火炭山尾街 43-47 環球工業中心地下 6 號。

Requerente: 泰斗實業有限公司，Sede: 香港新界沙田火炭山尾街 43-47 環球工業中心地下 6 號。

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/19

Data do pedido: 2005/12/19

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的這些物料的產品；動物皮，生皮，旅行箱及手提袋；雨傘，陽傘及手杖；鞭及鞍具。

Produtos: couro e imitação do couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais, «hides»; malas de viagem e malas de mão; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes e selaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/20333

類別： 25

Marca n.º N/20 333

Classe: 25.^a

申請人：泰斗實業有限公司，場所：香港新界沙田火炭山尾街 43-47 環球工業中心地下 6 號。

Requerente: 泰斗實業有限公司，Sede: 香港新界沙田火炭山尾街 43-47 環球工業中心地下 6 號。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/19

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：



Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/19

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/20334

類別： 30

申請人：泰斗實業有限公司，場所：香港新界沙田火炭山尾街43-47 環球工業中心地下6號。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/19

產品：牛油蛋糕；糕點產品；巧克力；咖啡，茶，可可，糖，米，木薯澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜，濃糖漿，鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬汁（沙律醬除外）；香料；食用冰。

商標構成：



Marca n.º N/20 334

Classe: 30.^a

Requerente: 泰斗實業有限公司，Sede: 香港新界沙田火炭山尾街43-47 環球工業中心地下6號。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/19

Produtos: queques; produtos de pastelaria; chocolate; café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis; mel, xarope de melaço, levedura, pó para levedar (fermento); sal, mostarda; vinagre, molhos (excepto para saladas); especiarias; gelo.

A marca consiste em:



商標編號：N/20335

類別： 42

申請人：高雄偉，場所：澳門慕拉士大馬路231號南方工業大廈第一期6樓B座。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2005/12/19

服務：餐廳；備辦宴席；汽車旅館；酒吧；流動飲食供應；茶館；提供野營場地設施；櫃台出租；出租椅子、桌子、桌布和玻璃器皿；住所（旅館、供膳寄宿處）。

商標構成：



Marca n.º N/20 335

Classe: 42.^a

Requerente: 高雄偉，Sede: 澳門慕拉士大馬路231號南方工業大廈第一期6樓B座。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/12/19

Serviços: restaurantes; serviços de «catering» para banquetes; motéis; bar; fornecimento móvel de comidas e bebidas; casas de chá; fornecimento de instalações de campismo; aluguer de balcão; aluguer de cadeiras, mesas, toalhas de mesa e recipientes de vidro; residências (hotéis, hospedaria com refeições).

A marca consiste em:



商標編號：N/20338 類別： 5
 申請人：Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 2-9, Kanda Tsukasa-
 -cho, Chiyoda-ku, Tokyo 101-8535, Japan.

國籍：日本

活動：商業

申請日期：2005/12/19

產品：抗血小板凝結劑。（全屬第5類產品）

商標構成：

PLETAAL

Marca n.º N/20 338 Classe: 5.^a
 Requerente: Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 2-9, Kanda
 Tsukasa-cho, Chiyoda-ku, Tokyo 101-8535, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/12/19

Produtos: preparados anti-coagulantes de plaquetas sanguíneas
 (todos incluídos nos produtos da classe 5.^a).

A marca consiste em:

PLETAAL

商標編號：N/20339 類別： 5
 申請人：Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 2-9, Kanda Tsukasa-
 -cho, Chiyoda-ku, Tokyo 101-8535, Japan.

國籍：日本

活動：商業

申請日期：2005/12/19

產品：抗血小板凝結劑。（全屬第5類產品）

商標構成：

普達

Marca n.º N/20 339 Classe: 5.^a
 Requerente: Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 2-9, Kanda
 Tsukasa-cho, Chiyoda-ku, Tokyo 101-8535, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/12/19

Produtos: preparados anti-coagulantes de plaquetas sanguíneas
 (todos incluídos nos produtos da classe 5.^a).

A marca consiste em:

普達

商標編號：N/20340 類別： 5
 申請人：Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 2-9, Kanda Tsukasa-
 -cho, Chiyoda-ku, Tokyo 101-8535, Japan.

國籍：日本

活動：商業

申請日期：2005/12/19

產品：眼科用藥，治胃潰瘍藥。（全屬第5類產品）

商標構成：

MUCOSTA

Marca n.º N/20 340 Classe: 5.^a
 Requerente: Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 2-9, Kanda
 Tsukasa-cho, Chiyoda-ku, Tokyo 101-8535, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/12/19

Produtos: medicamentos oftalmológicos, medicamentos para
 o tratamento de úlceras gástricas (todos incluídos nos produtos
 da classe 5.^a).

A marca consiste em:

MUCOSTA

商標編號：N/20341 類別： 5
 申請人：Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 2-9, Kanda Tsukasa-
 -cho, Chiyoda-ku, Tokyo 101-8535, Japan.

Marca n.º N/20 341 Classe: 5.^a
 Requerente: Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 2-9, Kanda
 Tsukasa-cho, Chiyoda-ku, Tokyo 101-8535, Japan.

國籍：日本
 活動：商業
 申請日期：2005/12/19
 產品：眼科用藥，治胃潰瘍藥。（全屬第5類產品）

商標構成：

膜固思達

Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2005/12/19
 Produtos: medicamentos oftalmológicos, medicamentos para o tratamento de úlceras gástricas (todos incluídos nos produtos da classe 5.^a).

A marca consiste em:

膜固思達

商標編號：N/20342 類別： 5
 申請人：Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 2-9, Kanda Tsukasa-cho, Chiyoda-ku, Tokyo 101-8535, Japan.

國籍：日本
 活動：商業
 申請日期：2005/12/19
 產品：治氣喘藥。（全屬第5類產品）

商標構成：

OBUCORT

Marca n.º N/20 342 Classe: 5.^a
 Requerente: Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 2-9, Kanda Tsukasa-cho, Chiyoda-ku, Tokyo 101-8535, Japan.

Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2005/12/19
 Produtos: preparações farmacêuticas para o tratamento de asma (tudo incluído na classe 5.^a).

A marca consiste em:

OBUCORT

商標編號：N/20343 類別： 29
 申請人：傅美仙，場所：香港灣仔軒尼詩道218號寶昇中心15樓B室。

國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2005/12/19
 產品：食品用果膠；果凍，精製堅果仁，加工過的瓜子，熟芝麻，牛奶飲料（以牛奶為主的），牛乳製品，芝麻油，水果肉，果醬，杏仁粉，水果片，話梅，腐乳，紫菜，海帶，海帶粉，鹹蛋，皮蛋（松花蛋），蛋，蔬菜湯劑，蔬菜湯料，烹飪用蔬菜汁，製湯劑，湯，番茄汁，脫水菜，速凍方便菜肴，花生醬，葡萄乾，乾食用菌，食物蛋白。

商標構成：



Marca n.º N/20 343 Classe: 29.^a
 Requerente: 傅美仙, Sede: 香港灣仔軒尼詩道218號寶昇中心15樓B室。

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2005/12/19
 Produtos: gelatinas de fruta para alimentos, geleias de fruta, nozes preparadas com requinte, sementes de melão processadas, sésamos cozidos, bebidas de leite (onde o leite predomina), produtos lácteos, óleos de sésamo, polpa de fruta, doce de fruta, amêndoa em pó, frutas em fatias, ameixas agriçocas, coalhadas de soja preservadas, alga, alga castanha, alga castanha em pó, ovos salgados, ovos conservados em cal, ovos, preparações de sopas vegetais, materiais para sopas vegetais, sumos de legumes para cozinhar, preparações de sopas, sopas, sumo de tomate, legumes desidratados, pratos convenientes e congelados rápidos, manteiga de amendoim, passas, fungos secos comestíveis, albúmen para comidas.

A marca consiste em:



商標編號：N/20344

類別： 35

Marca n.º N/20 344

Classe: 35.^a

申請人：傅美仙，場所：香港灣仔軒尼詩道218號寶昇中心15樓B室。

Requerente: 傅美仙, Sede: 香港灣仔軒尼詩道 218 號寶昇中心 15 樓 B 室。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/12/19

Data do pedido: 2005/12/19

服務：樣品散發，廣告，商業管理和組織諮詢，市場分析，組織商業或廣告展覽，出入口代理，罐頭食品、水果製品、加工過的堅果、醃製食品、乾製食品、蔬菜製品、蛋食品、奶及乳製品、食品雜貨、健康產品、健康食品、酒精飲料之零售和批發及經銷服務，替他人推銷產品，人事管理諮詢，商業櫥窗佈置，替他人作採購商品或服務。

Serviços: distribuição de exemplares, publicidade, consultadoria de gestão e organização comerciais, análise do mercado, organização de exposição comercial ou de publicidade, agenciamento de exportação e importação, serviços de venda a retalho, por grosso e de distribuição relativamente aos alimentos enlatados, produtos de frutas, nozes processadas, alimentos salgados, alimentos secos, produtos de legumes, alimentos de ovos, leite e produtos lácteos, alimentos e artigos diversos, produtos de saúde, alimentos de saúde, bebidas alcoólicas, serviços de promoção de vendas de produtos por conta de outrem, consultadoria de gestão pessoal, decoração de montras comerciais, fazer compras de mercadorias ou serviços por conta de outrem.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/20345

類別： 29

Marca n.º N/20 345

Classe: 29.^a

申請人：傅美仙，場所：香港灣仔軒尼詩道218號寶昇中心15樓B室。

Requerente: 傅美仙, Sede: 香港灣仔軒尼詩道 218 號寶昇中心 15 樓 B 室。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/12/19

Data do pedido: 2005/12/19

產品：食品用果膠；果凍，精製堅果仁，加工過的瓜子，熟芝麻，牛奶飲料（以牛奶為主的），牛乳製品，芝麻油，水果肉，果醬，杏仁粉，水果片，話梅，腐乳，紫菜，海帶，海帶粉，鹹蛋，皮蛋（松花蛋），蛋，蔬菜湯劑，蔬菜湯料，烹飪用蔬菜汁，製湯劑，湯，番茄汁，脫水菜，速凍方便菜肴，花生醬，葡萄乾，乾食用菌，食物蛋白。

Produtos: gelatinas de fruta para alimentos, geleias de fruta, nozes preparadas com requinte, sementes de melão processadas, sésamos cozidos, bebidas de leite (onde o leite predomina), produtos lácteos, óleos de sésamo, polpa de fruta, doce de fruta, amêndoa em pó, frutas em fatias, ameixas agrídoces, coalhadas de soja preservadas, alga, alga castanha, alga castanha em pó, ovos salgados, ovos conservados em cal, ovos, preparações de sopas vegetais, materiais para sopas vegetais, sumos de legumes para cozinhar, preparações de sopas, sopas, sumo de tomate, legumes desidratados, pratos convenientes e congelados rápidos, manteiga de amendoim, passas, fungos secos comestíveis, albúmen para comidas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/20346
 申請人：傅美仙，場所：香港灣仔軒尼詩道218號寶昇中心15樓B室。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2005/12/19

服務：樣品散發，廣告，商業管理和組織諮詢，市場分析，組織商業或廣告展覽，出入口代理，罐頭食品、水果製品、加工過的堅果、醃製食品、乾製食品、蔬菜製品、蛋食品、奶及乳製品、食品雜貨、健康產品、健康食品、酒精飲料之零售和批發及經銷服務，替他人推銷產品，人事管理諮詢，商業櫥窗佈置，替他人作採購商品或服務。

商標構成：



Marca n.º N/20 346
 Classe: 35.ª

Requerente: 傅美仙, Sede: 香港灣仔軒尼詩道218號寶昇中心15樓B室。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/12/19

Serviços: distribuição de exemplares, publicidade, consultadoria de gestão e organização comerciais, análise do mercado, organização de exposição comercial ou de publicidade, agenciamento de exportação e importação, serviços de venda a retalho, por grosso e de distribuição relativamente aos alimentos enlatados, produtos de frutas, nozes processadas, alimentos salgados, alimentos secos, produtos de legumes, alimentos de ovos, leite e produtos lácteos, alimentos e artigos diversos, produtos de saúde, alimentos de saúde, bebidas alcoólicas, serviços de promoção de vendas de produtos por conta de outrem, consultadoria de gestão pessoal, decoração de montras comerciais, fazer compras de mercadorias ou serviços por conta de outrem.

A marca consiste em:

商標編號：N/20347
 申請人：傅美仙，場所：香港灣仔軒尼詩道218號寶昇中心15樓B室。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2005/12/19

產品：食品用果膠；果凍，精製堅果仁，加工過的瓜子，熟芝麻，牛奶飲料（以牛奶為主的），牛乳製品，芝麻油，水果肉，果醬，杏仁粉，水果片，話梅，腐乳，紫菜，海帶，海帶粉，鹹蛋，皮蛋（松花蛋），蛋，蔬菜湯劑，蔬菜湯料，烹飪用蔬菜汁，製湯劑，湯，番茄汁，脫水菜，速凍方便菜肴，花生醬，葡萄乾，乾食用菌，食物蛋白。

商標構成：



Marca n.º N/20 347
 Classe: 29.ª

Requerente: 傅美仙, Sede: 香港灣仔軒尼詩道218號寶昇中心15樓B室。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/12/19

Produtos: gelatinas de fruta para alimentos, geleias de fruta, nozes preparadas com requinte, sementes de melão processadas, sésamos cozidos, bebidas de leite (onde o leite predomina), produtos lácteos, óleos de sésamo, polpa de fruta, doce de fruta, amêndoa em pó, frutas em fatias, ameixas agridoces, coalhadas de soja preservadas, alga, alga castanha, alga castanha em pó, ovos salgados, ovos conservados em cal, ovos, preparações de sopas vegetais, materiais para sopas vegetais, sumos de legumes para cozinhar, preparações de sopas, sopas, sumo de tomate, legumes desidratados, pratos convenientes e congelados rápidos, manteiga de amendoim, passas, fungos secos comestíveis, albúmen para comidas.

A marca consiste em:

商標編號：N/20348

類別： 35

Marca n.º N/20 348

Classe: 35.^a

申請人：傅美仙，場所：香港灣仔軒尼詩道218號寶昇中心15樓B室。

Requerente: 傅美仙, Sede: 香港灣仔軒尼詩道 218 號寶昇中心 15 樓 B 室。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/12/19

Data do pedido: 2005/12/19

服務：樣品散發，廣告，商業管理和組織諮詢，市場分析，組織商業或廣告展覽，出入口代理，罐頭食品、水果製品、加工過的堅果、醃製食品、乾製食品、蔬菜製品、蛋食品、奶及乳製品、食品雜貨、健康產品、健康食品、酒精飲料之零售和批發及經銷服務，替他人推銷產品，人事管理諮詢，商業櫥窗佈置，替他人作採購商品或服務。

Serviços: distribuição de exemplares, publicidade, consultadoria de gestão e organização comerciais, análise do mercado, organização de exposição comercial ou de publicidade, agenciamento de exportação e importação, serviços de venda a retalho, por grosso e de distribuição relativamente aos alimentos enlatados, produtos de frutas, nozes processadas, alimentos salgados, alimentos secos, produtos de legumes, alimentos de ovos, leite e produtos lácteos, alimentos e artigos diversos, produtos de saúde, alimentos de saúde, bebidas alcoólicas, serviços de promoção de vendas de produtos por conta de outrem, consultadoria de gestão pessoal, decoração de montras comerciais, fazer compras de mercadorias ou serviços por conta de outrem.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/20349

類別： 29

Marca n.º N/20 349

Classe: 29.^a

申請人：傅美仙，場所：香港灣仔軒尼詩道218號寶昇中心15樓B室。

Requerente: 傅美仙, Sede: 香港灣仔軒尼詩道 218 號寶昇中心 15 樓 B 室。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/12/19

Data do pedido: 2005/12/19

產品：食品用果膠；果凍，精製堅果仁，加工過的瓜子，熟芝麻，牛奶飲料（以牛奶為主的），牛乳製品，芝麻油，水果肉，果醬，杏仁粉，水果片，話梅，腐乳，紫菜，海帶，海帶粉，鹹蛋，皮蛋（松花蛋），蛋，蔬菜湯劑，蔬菜湯料，烹飪用蔬菜汁，製湯劑，湯，番茄汁，脫水菜，速凍方便菜肴，花生醬，葡萄乾，乾食用菌，食物蛋白。

Produtos: gelatinas de fruta para alimentos, geleias de fruta, nozes preparadas com requinte, sementes de melão processadas, sésamos cozidos, bebidas de leite (onde o leite predomina), produtos lácteos, óleos de sésamo, polpa de fruta, doce de fruta, amêndoa em pó, frutas em fatias, ameixas agrídoces, coalhadas de soja preservadas, alga, alga castanha, alga castanha em pó, ovos salgados, ovos conservados em cal, ovos, preparações de sopas vegetais, materiais para sopas vegetais, sumos de legumes para cozinhar, preparações de sopas, sopas, sumo de tomate, legumes desidratados, pratos convenientes e congelados rápidos, manteiga de amendoim, passas, fungos secos comestíveis, albúmen para comidas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/20350

類別： 35

Marca n.º N/20 350

Classe: 35.^a

申請人：傅美仙，場所：香港灣仔軒尼詩道218號寶昇中心15樓B室。

Requerente: 傅美仙, Sede: 香港灣仔軒尼詩道218號寶昇中心15樓B室。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/12/19

Data do pedido: 2005/12/19

服務：樣品散發，廣告，商業管理和組織諮詢，市場分析，組織商業或廣告展覽，出入口代理，罐頭食品、水果製品、加工過的堅果、醃製食品、乾製食品、蔬菜製品、蛋食品、奶及乳製品、食品雜貨、健康產品、健康食品、酒精飲料之零售和批發及經銷服務，替他人推銷產品，人事管理諮詢，商業櫥窗佈置，替他人作採購商品或服務。

Serviços: distribuição de exemplares, publicidade, consultadoria de gestão e organização comerciais, análise do mercado, organização de exposição comercial ou de publicidade, agenciamento de exportação e importação, serviços de venda a retalho, por grosso e de distribuição relativamente aos alimentos enlatados, produtos de frutas, nozes processadas, alimentos salgados, alimentos secos, produtos de legumes, alimentos de ovos, leite e produtos lácteos, alimentos e artigos diversos, produtos de saúde, alimentos de saúde, bebidas alcoólicas, serviços de promoção de vendas de produtos por conta de outrem, consultadoria de gestão pessoal, decoração de montras comerciais, fazer compras de mercadorias ou serviços por conta de outrem.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/20351

類別： 5

Marca n.º N/20 351

Classe: 5.^a

申請人：錦禧藥業（香港）有限公司，場所：香港中環德輔道中71號永安集團大廈29樓2901-02室。

Requerente: 錦禧藥業（香港）有限公司, Sede: 香港中環德輔道中71號永安集團大廈29樓2901-02室。

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/12/19

Data do pedido: 2005/12/19

產品：藥用膠囊、醫藥製劑、化學藥物製劑、煎好的藥、止痛藥、醫用藥物、醫用藥草、藥用錠劑、醫用藥膏、器官治療劑、醫用藥丸、藥物膠囊、藥用根塊植物、藥用植物根、醫用生物製劑、藥用化學製劑、醫用化學製劑、針劑、片劑、酞劑、水劑、膏劑、原料藥、中藥成藥、膠丸、補藥（藥）、人用藥、醫用止痛製劑、醫用糖果、中藥袋。

Produtos: cápsulas para fins farmacêuticos, preparações medicinais, preparações medicinais químicas, decocções para fins farmacêuticos, analgésicos, medicamentos de uso medicinal, ervas de uso medicinal, preparações de comprimido de uso medicinal, pomadas de uso medicinal, preparações terapêuticas de órgãos, pílulas de uso medicinal, cápsulas para medicamentos, raízes para fins medicinais, raízes de plantas para fins medicinais, preparações biológicas de uso medicinal, preparações químicas para uso farmacêutico, preparações químicas de uso medicinal, preparações para injeção, comprimidos, tinturas, medicamentos líquidos, preparações farmacêuticas em pomada, matérias-primas de medicamentos, preparados de medicamentos chineses, cápsulas, tónicos (medicamentos), medicamentos para uso humano, analgésicos de uso medicinal, confeitaria de uso medicinal, sacos de medicamentos chineses.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/20352

類別： 35

Marca n.º N/20 352

Classe: 35.^a

申請人：錦禧藥業（香港）有限公司，場所：香港中環德輔道中 71 號永安集團大廈 29 樓 2901-02 室。

Requerente: 錦禧藥業（香港）有限公司, Sede: 香港中環德輔道中 71 號永安集團大廈 29 樓 2901-02 室。

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/12/19

Data do pedido: 2005/12/19

服務：樣品散發，廣告，商業管理和組織諮詢，市場分析，組織商業或廣告展覽，出入口代理，藥品、中藥、健康食品、食品、保健食品、營養食品之零售和批發，替他人推銷產品，人事管理諮詢，商業櫥窗佈置，替他人作採購商品或服務。

Serviços: distribuição de exemplares, publicidade, consultadoria de gestão e organização comerciais, análise do mercado, organização de exposição comercial ou de publicidade, agenciamento de exportação e importação, serviços de venda a retalho e por grosso relativamente aos produtos farmacêuticos, medicamentos chineses, alimentos de saúde, alimentos, alimentos para protecção de saúde, alimentos dietéticos, serviços de promoção de vendas de produtos por conta de outrem, consultadoria de gestão pessoal, decoração de montras comerciais, fazer compras de mercadorias ou serviços por conta de outrem.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/20353

類別： 3

Marca n.º N/20 353

Classe: 3.^a

申請人：Lola Cosmetics, LLC, 9663 Santa Monica Boulevard, Suite 700, Beverly Hills, California 90210, E.U.A.

Requerente: Lola Cosmetics, LLC, 9663 Santa Monica Boulevard, Suite 700, Beverly Hills, California 90210, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/19

Data do pedido: 2005/12/19

產品：護理皮膚及身體用製劑，如清潔皮膚用產品，皮膚用補濕劑，皮膚用乳液，皮膚用香皂，防曬劑，化妝品，護理頭髮用非醫用產品，護理指甲用產品，古龍水，香水，個人用芳香油，非醫用沐浴鹽，香及漂白牙齒用產品。

Produtos: preparações para os cuidados da pele e do corpo, nomeadamente produtos para a limpeza da pele, hidratantes para a pele, loções para a pele, sabonetes para a pele, protectores solares, cosméticos, produtos não medicinais para os cuidados do cabelo, produtos para os cuidados das unhas, água-de-colónia, perfumes, óleos aromáticos para uso pessoal, sais de banho não medicinais, incenso e produtos para branquear os dentes.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/20354 類別： 21
 申請人：Lola Cosmetics, LLC, 9663 Santa Monica Boulevard,
 Suite 700, Beverly Hills, California 90210, E.U.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/19
 產品：筆，如眼部用筆，眉毛用小刷子，面頰用筆，胭脂用
 筆，遮瑕用筆及唇部用筆；沐浴用海綿；及身體用去角皮海綿。

商標構成：



Marca n.º N/20 354 Classe: 21.ª
 Requerente: Lola Cosmetics, LLC, 9663 Santa Monica
 Boulevard, Suite 700, Beverly Hills, California 90210, E.U.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/19
 Produtos: pincéis, nomeadamente pincéis para os olhos,
 escovinhas para as sobrancelhas, pincéis para o rosto, pincéis para
 blush, pincéis para corretores e pincéis para os lábios; esponjas
 para o banho; e esponjas esfoliantes («puffs») para o corpo.
 A marca consiste em:



商標編號：N/20355 類別： 3
 申請人：Lola Cosmetics, LLC, 9663 Santa Monica Boulevard,
 Suite 700, Beverly Hills, California 90210, E.U.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/19
 產品：護理皮膚及身體用製劑，如清潔皮膚用產品，皮膚用補
 濕劑，皮膚用乳液，皮膚用香皂，防曬劑，化妝品，護理頭髮用
 非醫用產品，護理指甲用產品，古龍水，香水，個人用芳香油，
 非醫用沐浴鹽，香及漂白牙齒用產品。

商標構成：



Marca n.º N/20 355 Classe: 3.ª
 Requerente: Lola Cosmetics, LLC, 9663 Santa Monica
 Boulevard, Suite 700, Beverly Hills, California 90210, E.U.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/19
 Produtos: preparações para os cuidados da pele e do corpo,
 nomeadamente produtos para a limpeza da pele, hidratantes para
 a pele, loções para a pele, sabonetes para a pele, protectores
 solares, cosméticos, produtos não medicinais para os cuidados do
 cabelo, produtos para os cuidados das unhas, água-de-colónia,
 perfumes, óleos aromáticos para uso pessoal, sais de banho não
 medicinais, incenso e produtos para branquear os dentes.
 A marca consiste em:



商標編號：N/20356 類別： 21
 申請人：Lola Cosmetics, LLC, 9663 Santa Monica Boulevard,
 Suite 700, Beverly Hills, California 90210, E.U.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/19
 產品：筆，如眼部用筆，眉毛用小刷子，面頰用筆，胭脂用
 筆，遮瑕用筆及唇部用筆；沐浴用海綿；及身體用去角皮海綿。

Marca n.º N/20 356 Classe: 21.ª
 Requerente: Lola Cosmetics, LLC, 9663 Santa Monica
 Boulevard, Suite 700, Beverly Hills, California 90210, E.U.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/19
 Produtos: pincéis, nomeadamente pincéis para os olhos,
 escovinhas para as sobrancelhas, pincéis para o rosto, pincéis para
 blush, pincéis para corretores e pincéis para os lábios; esponjas
 para o banho; e esponjas esfoliantes («puffs») para o corpo.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/20361

類別： 32

Marca n.º N/20 361

Classe: 32.^a

申請人：THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

Requerente: THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/21

Data do pedido: 2005/12/21

產品：飲料，如飲用水，香味水，礦泉水及汽水；其他不含酒精飲料，如清涼飲料，補充能量飲料及運動員用飲料；水果飲料及水果汁；糖漿，製上述飲料用的濃縮液及粉末。

Produtos: bebidas, nomeadamente águas para beber, águas aromatizadas, águas minerais e gasosas; outras bebidas não-alcoólicas, nomeadamente bebidas refrigerantes, bebidas energéticas e bebidas para desportistas; bebidas e sumos de fruta; xaropes, concentrados e pós para fazer as bebidas acima mencionadas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/20362

類別： 32

Marca n.º N/20 362

Classe: 32.^a

申請人：THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

Requerente: THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/21

Data do pedido: 2005/12/21

產品：飲料，如飲用水，香味水，礦泉水及汽水；其他不含酒精飲料，如清涼飲料，補充能量飲料及運動員用飲料；水果飲料及水果汁；糖漿，製上述飲料用的濃縮液及粉末。

Produtos: bebidas, nomeadamente águas para beber, águas aromatizadas, águas minerais e gasosas; outras bebidas não-alcoólicas, nomeadamente bebidas refrigerantes, bebidas energéticas e bebidas para desportistas; bebidas e sumos de fruta; xaropes, concentrados e pós para fazer as bebidas acima mencionadas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/20366 類別： 34
 申請人：眾輝貿易有限公司，場所：澳門台山建富新邨第四座10樓Y座。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2005/12/21
 產品：香煙。
 商標構成：



顏色之要求：金色字樣。

Marca n.º N/20 366 Classe: 34.ª
 Requerente: 眾輝貿易有限公司, Sede: 澳門台山建富新邨第四座10樓Y座。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2005/12/21
 Produtos: cigarros.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: caracteres dourados.

商標編號：N/20367 類別： 34
 申請人：眾輝貿易有限公司，場所：澳門台山建富新邨第四座10樓Y座。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2005/12/21
 產品：香煙。
 商標構成：



顏色之要求：金色字樣。

Marca n.º N/20 367 Classe: 34.ª
 Requerente: 眾輝貿易有限公司, Sede: 澳門台山建富新邨第四座10樓Y座。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2005/12/21
 Produtos: cigarros.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: caracteres dourados.

商標編號：N/20368 類別： 5
 申請人：SANKYO COMPANY LIMITED, 5-1, Nihonbashi Honcho 3-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japão。
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/21
 產品：藥劑及藥品。
 商標構成：



Marca n.º N/20 368 Classe: 5.ª
 Requerente: SANKYO COMPANY LIMITED, 5-1, Nihonbashi Honcho 3-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japão。
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/21
 Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas.
 A marca consiste em:



商標編號：N/20369 類別： 5
 申請人：JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

Marca n.º N/20 369 Classe: 5.ª
 Requerente: JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/21
 產品：女士衛生保護產品。
 商標構成：

Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/21
 Produtos: produtos de protecção para a higiene feminina.
 A marca consiste em:

DRY-MAX

DRY-MAX

商標編號：N/20370 類別： 5
 申請人：FRIESLAND Brands BV, Blankenstein 142, 7943 PE
 Meppel, Holanda.

國籍：荷蘭
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/21
 產品：嬰兒食品。
 商標構成：

Marca n.º N/20 370 Classe: 5.^a
 Requerente: FRIESLAND Brands BV, Blankenstein 142, 7943
 PE Meppel, Holanda.

Nacionalidade: holandesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/21
 Produtos: alimentos para bebés.
 A marca consiste em:

FRISO
 美素

FRISO
 美素

商標編號：N/20371 類別： 29
 申請人：FRIESLAND Brands BV, Blankenstein 142, 7943 PE
 Meppel, Holanda.

國籍：荷蘭
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/21
 產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；保存裝，乾製及煮熟的水果和蔬菜；包含有一種或更多的上述提及產品為主的餐食；奶及乳製品。

商標構成：

Marca n.º N/20 371 Classe: 29.^a
 Requerente: FRIESLAND Brands BV, Blankenstein 142, 7943
 PE Meppel, Holanda.

Nacionalidade: holandesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/21
 Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, secos e cozidos; refeições à base de, ou contendo um ou mais produtos atrás mencionados; leite e produtos lácteos.

A marca consiste em:

FRISO
 美素

FRISO
 美素

商標編號：N/20372 類別： 5
 申請人：FRIESLAND Brands BV, Blankenstein 142, 7943 PE
 Meppel, Holanda.

國籍：荷蘭
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/21
 產品：嬰兒食品。

Marca n.º N/20 372 Classe: 5.^a
 Requerente: FRIESLAND Brands BV, Blankenstein 142, 7943
 PE Meppel, Holanda.

Nacionalidade: holandesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/21
 Produtos: alimentos para bebés.

商標構成：

Frisolac
美素力

A marca consiste em:

Frisolac
美素力

商標編號：N/20373

類別： 29

Marca n.º N/20 373

Classe: 29.^a

申請人：FRIESLAND Brands BV, Blankenstein 142, 7943 PE
Meppel, Holanda.

Requerente: FRIESLAND Brands BV, Blankenstein 142, 7943
PE Meppel, Holanda.

國籍：荷蘭

Nacionalidade: holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/21

Data do pedido: 2005/12/21

產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；保存裝，乾製及煮熟的水
果和蔬菜；包含有一種或更多的上述提及產品為主的餐食，奶及
乳製品。

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e
legumes em conserva, secos e cozidos; refeições à base de, ou
contendo um ou mais produtos atrás mencionados; leite e produtos
lácteos.

商標構成：

A marca consiste em:

Frisolac
美素力

Frisolac
美素力

商標編號：N/20374

類別： 16

Marca n.º N/20 374

Classe: 16.^a

申請人：廣東中順紙業集團有限公司，場所：廣東中山西區沙
朗高科技開發區。

Requerente: 廣東中順紙業集團有限公司，Sede: 廣東中山西區
沙朗高科技開發區。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：工業

Actividade: industrial

申請日期：2005/12/23

Data do pedido: 2005/12/23

產品：衛生紙，紙巾，紙手帕，餐巾紙，紙尿褲，卸妝紙，紙
墊，紙盒。

Produtos: papel higiénico, toalhas de papel, lenços de papel,
guardanapos de papel, cuecas de papel, lenços de papel para tirar
a maquilhagem, coxins em papel, caixas em papel.

商標構成：

A marca consiste em:





商標編號：N/20375

類別： 16

Marca n.º N/20 375

Classe: 16.^a

申請人：廣東中順紙業集團有限公司，場所：廣東中山西區沙
朗高科技開發區。

Requerente: 廣東中順紙業集團有限公司，Sede: 廣東中山西區
沙朗高科技開發區。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：工業

Actividade: industrial

申請日期：2005/12/23

Data do pedido: 2005/12/23

產品：衛生紙，紙巾，紙手帕，餐巾紙，紙尿褲，卸妝紙，紙
墊，紙盒。

Produtos: papel higiénico, toalhas de papel, lenços de papel,
guardanapos de papel, cuecas de papel, lenços de papel para tirar
a maquilhagem, coxins em papel, caixas em papel.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/20376

類別： 16

Marca n.º N/20 376

Classe: 16.^a

申請人：廣東中順紙業集團有限公司，場所：廣東中山西區沙朗高科技開發區。

Requerente: 廣東中順紙業集團有限公司，Sede: 廣東中山西區沙朗高科技開發區。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：工業

Actividade: industrial

申請日期：2005/12/23

Data do pedido: 2005/12/23

產品：衛生紙，紙巾，紙手帕，餐巾紙，紙尿褲，卸妝紙，紙墊，紙盒。

Produtos: papel higiénico, toalhas de papel, lenços de papel, guardanapos de papel, cuecas de papel, lenços de papel para tirar a maquilhagem, coxins em papel, caixas em papel.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/20377

類別： 42

Marca n.º N/20 377

Classe: 42.^a

申請人：重慶五環富僑保健有限公司，場所：中國重慶市九龍坡區袁家崗興隆灣 125 號附 6-1。

Requerente: 重慶五環富僑保健有限公司，Sede: 中國重慶市九龍坡區袁家崗興隆灣 125 號附 6-1。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/12/23

Data do pedido: 2005/12/23

服務：按摩；按摩（醫療）；保健；公共衛生浴；理療；療養院；美容院；蒸氣浴室；醫院；護理（醫務）。

Serviços: massagem; massagem (tratamento médico); protecção da saúde; banho higiénico público; fisioterapia; sanatório; salão de beleza; banho de vapor; hospital; cuidados (médicos).

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：商標樣本所示的所有顏色：紅色，藍色，黃色，黑色。

Reivindicação de cores: todas as cores representadas no exemplar de marca: vermelho, azul, amarelo e preto.

商標編號：N/20380

類別： 42

Marca n.º N/20 380

Classe: 42.^a

申請人：翁偉倫，場所：中國廣東廣州市東山區團結路 8 號之七 602 房。

Requerente: 翁偉倫，Sede: 中國廣東廣州市東山區團結路 8 號之七 602 房。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業
 申請日期：2005/12/23
 服務：咖啡館；自助餐廳；飯店；餐廳；餐館；自助餐館；快餐館；酒吧；流動飲食供應；茶館。

商標構成：



Actividade: comercial
 Data do pedido: 2005/12/23
 Serviços: café; restaurantes de auto-serviço; casas de pasto; restaurantes; refeitórios; refeitórios de auto-serviço; refeitórios de comida rápida; bares; fornecimento ambulante de comidas e bebidas; casas de chá.
 A marca consiste em:



商標編號：N/20381 類別： 5
 申請人：劉繼民，場所：美副將大馬路48號萬基工業大廈3A。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/23
 產品：中西藥物，包括艾滋病藥物。

商標構成：



顏色之要求：全部為深藍色；英文字體：MCHEM。

Marca n.º N/20 381 Classe: 5.ª
 Requerente: 劉繼民，Sede: 美副將大馬路48號萬基工業大廈3A。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/23
 Produtos: medicamentos chineses e ocidentais, incluindo medicamentos para SIDA.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: tudo é azul escuro; as letras em inglês: MCHEM.

商標編號：N/20382 類別： 9
 申請人：NEW TECHNOLOGY CABLE LIMITED, Units 2002-2006, 20/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza, 1 Science Museum Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/23

產品：電纜，電線，電源線，線纜，電源供應線，交流電源供應線，音頻／視頻線，同軸電纜，特殊電纜，磁線，磁纜，電子通訊電纜，數據電纜，建築用電線，連接電纜，低電壓電纜，高電壓電纜，儀器電纜，汽車電纜，工業電纜，平扁電纜，微波電纜，控制電纜，家用和工業用電源電纜，以及所有第9類的電纜及電線；插頭，家用和工業用電插頭，電插頭，電子插頭，電轉接器插頭，香蕉形插頭，接線插頭，連接插頭，電流插頭，電空白插頭；插頭，插座及其他接觸體〔電連接〕；與電插頭使用的轉接器，電插頭轉接器；電插頭盒，電插頭裝置；電插頭連接

Marca n.º N/20 382 Classe: 9.ª
 Requerente: NEW TECHNOLOGY CABLE LIMITED, Units 2002-2006, 20/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza, 1 Science Museum Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/23

Produtos: cabos eléctricos, fios eléctricos, cabos de corrente, fios de cabo, fios («cords») de fornecimento de energia eléctrica, fios («cords») de fornecimento de energia AC, cabos de áudio/vídeo, cabos coaxiais, cabos especiais, fios magnéticos, cabos magnéticos, cabos de telecomunicações, cabos de dados, fios de construção, fios «hook-up», cabos de baixa tensão, cabos de alta tensão, cabos de instrumentação, cabos automotores, cabos de indústria, cabos «flat», cabos de microondas, cabos de controlo, cabos de corrente domésticos e industriais e todos os outros cabos

器，電連接器，電配線連接器，電插件連接器，電子連接器，電氣連接器，電子連接器，微波連接器，光纖連接器，高壓連接器，多極連接器，網絡連接器，裝置連接器，光學連接器，雷達連接器，音頻電纜連接器，電池連接器，電纜連接器，同軸電纜連接器；用於電纜的終端〔連接器〕，電配線，光纖，電子通訊線，電視機和視頻記錄器；用於產生電氣連接及帶有插頭佈置的平板，交流電源儀器和設備；電源供應單元；線束，電線束，電氣硬體，電子線束。

e fios na classe 9.^a; fichas, fichas de corrente («power») domésticas e industriais, fichas eléctricas, fichas electrónicas, fichas adaptadoras eléctricas, fichas «banana», fichas conectoras eléctricas, fichas de conexão eléctricas, fichas de corrente, fichas de «blanking» eléctricas; fichas, tomadas e outros contactos (conexões eléctricas); adaptadores para uso com fichas eléctricas, adaptadores de fichas eléctricas; caixas de fichas eléctricas («electric plug boxes»), dispositivos de fichas eléctricas; conectores de fichas eléctricas, conectores eléctricos, conectores de instalações de fios eléctricos, conectores «plug-in» eléctricos, conectores eléctricos, conectores de electricidade, conectores electrónicos, conectores de microondas, conectores de fibra óptica, conectores de alta tensão, conectores multipolares («multipole»), conectores de rede, conectores de utensílios eléctricos, conectores ópticos, conectores de radar, conectores de cabos áudio, conectores de bateria, conectores de cabos, conectores coaxiais; terminais (conectores) para cabos eléctricos, fios eléctricos, fibras ópticas, linhas de telecomunicações, aparelhos de televisão e gravadores de vídeo; placas com um arranjo de fichas para produzir conexões eléctricas; aparelhos e instalações de corrente alternativa («alternating current power apparatus and installations»); unidades de fornecimento de energia eléctrica; ligações («harnesses») de fios, ligações («harnesses») de fios eléctricos, ligações («harnesses») eléctricas, ligações («harnesses») de fios electrónicos.

商標構成：

A marca consiste em:

PERENNIAL

PERENNIAL

商標編號：N/20383

類別： 35

申請人：NEW TECHNOLOGY CABLE LIMITED, Units 2002-2006, 20/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza, 1 Science Museum Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/23

服務：廣告，商業顧問服務，商業管理，商業行政，商業諮詢，出入口代理，推廣服務，行銷，商業資訊提供，零售服務，批發服務，分銷服務，包括透過互聯網提供關於電纜，電線，電源線，線纜，電源供應線，交流電源供應線，音頻／視頻線，同軸電纜，特殊電纜，磁線，磁纜，電子通訊電纜，數據電纜，建築用電線，連接電纜，低電壓電纜，高電壓電纜，儀器電纜，汽車電纜，工業電纜，平扁電纜，微波電纜，控制電纜，家用和工業用電源電纜，以及其他所有電纜及插頭，家用和工業用電插頭，電插頭，電子插頭，電轉接器插頭，香蕉形插頭，接線插頭，連接插頭，電流插頭，電空白插頭；插頭，插座及其他接觸體〔電連接〕；與電插頭使用的轉接器，電插頭轉接器；電插頭

Marca n.º N/20 383

Classe: 35.^a

Requerente: NEW TECHNOLOGY CABLE LIMITED, Units 2002-2006, 20/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza, 1 Science Museum Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/23

Serviços: publicidade, serviços de assessoria de negócios, gestão de negócios, administração de negócios, consultadoria de negócios, agências de importação-exportação, serviços promocionais, marketing, providenciar informação de negócios, serviços de venda a retalho, serviços de venda a grosso («wholesale services»), serviços de distribuição, incluindo os serviços supramencionados providenciados através da Internet, respeitantes a cabos eléctricos, fios eléctricos, cabos de corrente, fios de cabos, fios («cords») de fornecimento de energia eléctrica, fios («cords») de fornecimento de energia AC, cabos de áudio/vídeo, cabos coaxiais, cabos especiais, fios magnéticos, cabos

盒，電插頭裝置；電插頭連接器，電連接器，電配線連接器，電插件連接器，電子連接器，電氣連接器，電子連接器，微波連接器，光纖連接器，高壓連接器，多極連接器，網絡連接器，裝置連接器，光學連接器，雷達連接器，音頻電纜連接器，電池連接器，電纜連接器，同軸電纜連接器；用於電纜的終端〔連接器〕，電配線，光纖，電子通訊線，電視機和視頻記錄器；用於產生電氣連接及帶有插頭佈置的平板，交流電源儀器和設備；電源供應單元；線束，電線束，電氣硬體，電子線束和塑料樹脂的上述提及服務。

magnéticos, cabos de telecomunicações, cabos de dados, fios de construção, fios «hook-up», cabos de baixa tensão, cabos de alta tensão, cabos de instrumentação, cabos automotores, cabos de indústria, cabos «flat», cabos de microondas, cabos de controlo, cabos de corrente domésticos e industriais e todos os outros cabos e fichas, fichas de corrente («power») domésticas e industriais, fichas eléctricas, fichas electrónicas, fichas adaptadoras eléctricas, fichas «banana», fichas conectoras eléctricas, fichas de conexão eléctrica, fichas de corrente, fichas de «blanking» eléctricas; fichas, tomadas e outros contactos (conexões eléctricas); adaptadores para uso com fichas eléctricas, adaptadores de fichas eléctricas; caixas de fichas eléctricas («electric plug boxes»), dispositivos de fichas eléctricas; conectores de fichas eléctricas, conectores eléctricos, conectores de instalações de fios eléctricos («electric wiring connectors»), conectores «plug-in» eléctricos, conectores eléctricos, conectores de electricidade, conectores electrónicos, conectores de microondas, conectores de fibra óptica, conectores de alta tensão, conectores multipolares («multipole»), conectores de rede, conectores de utensílios eléctricos, conectores ópticos, conectores de radar, conectores de cabos áudio, conectores de bateria, conectores de cabos, conectores coaxiais; terminais (conectores) para cabos eléctricos, instalações de fios electrónicos (electrical wiring), fibras ópticas, linhas de telecomunicações, aparelhos de televisão e gravadores de vídeo; placas com um arranjo de fichas para produzir conexões eléctricas; aparelhos e instalações de corrente alternativa («alternating current power apparatus and installations»); unidades de fornecimento de energia eléctrica; ligações («harnesses») de fios, ligações («harnesses») de fios eléctricos, ligações («harnesses») eléctricas, ligações («harnesses») de fios electrónicos e resinas plásticas.

商標構成：

A marca consiste em:

PERENNIAL

PERENNIAL

商標編號：N/20384

類別： 9

申請人：NEW TECHNOLOGY CABLE LIMITED, Units 2002-2006, 20/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza, 1 Science Museum Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/23

產品：電纜，電線，電源線，線纜，電源供應線，交流電源供應線，音頻／視頻線，同軸電纜，特殊電纜，磁線，磁纜，電子通訊電纜，數據電纜，建築用電線，連接電纜，低電壓電纜，高電壓電纜，儀器電纜，汽車電纜，工業電纜，平扁電纜，微波電纜，控制電纜，家用和工業用電源電纜，以及所有第9類的電纜

Marca n.º N/20 384

Classe: 9.^a

Requerente: NEW TECHNOLOGY CABLE LIMITED, Units 2002-2006, 20/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza, 1 Science Museum Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/23

Produtos: cabos eléctricos, fios eléctricos, cabos de corrente, fios de cabo, fios («cords») de fornecimento de energia eléctrica, fios («cords») de fornecimento de energia AC, cabos de áudio/ vídeo, cabos coaxiais, cabos especiais, fios magnéticos, cabos magnéticos, cabos de telecomunicações, cabos de dados, fios de

及電線；插頭，家用和工業用電插頭，電插頭，電子插頭，電轉接器插頭，香蕉形插頭，接線插頭，連接插頭，電流插頭，電空白插頭；插頭，插座及其他接觸體〔電連接〕；與電插頭使用的轉接器，電插頭轉接器；電插頭盒，電插頭裝置；電插頭連接器，電連接器，電配線連接器，電插件連接器，電子連接器，電氣連接器，電子連接器，微波連接器，光纖連接器，高壓連接器，多極連接器，網絡連接器，裝置連接器，光學連接器，雷達連接器，音頻電纜連接器，電池連接器，電纜連接器，同軸電纜連接器；用於電纜的終端〔連接器〕，電配線，光纖，電子通訊線，電視機和視頻記錄器；用於產生電氣連接及帶有插頭佈置的平板，交流電源儀器和設備；電源供應單元；線束，電線束，電氣硬體，電子線束。

construção, fios «hook-up», cabos de baixa tensão, cabos de alta tensão, cabos de instrumentação, cabos automotores, cabos de indústria, cabos «flat», cabos de microondas, cabos de controlo, cabos de corrente domésticos e industriais, e todos os outros cabos e fios na classe 9.^a; fichas, fichas de corrente («power») domésticas e industriais, fichas eléctricas, fichas electrónicas, fichas adaptadoras eléctricas, fichas «banana», fichas conectoras eléctricas, fichas de conexão eléctricas, fichas de corrente, fichas de «blanking» eléctricas; fichas, tomadas e outros contactos (conexões eléctricas); adaptadores para uso com fichas eléctricas, adaptadores de fichas eléctricas; caixas de fichas eléctricas («electric plug boxes»), dispositivos de fichas eléctricas; conectores de fichas eléctricas, conectores eléctricos, conectores de instalações de fios eléctricos, conectores «plug-in» eléctricos, conectores eléctricos, conectores de electricidade, conectores electrónicos, conectores de microondas, conectores de fibra óptica, conectores de alta tensão, conectores multipolares («multipole»), conectores de rede, conectores de utensílios eléctricos, conectores ópticos, conectores de radar, conectores de cabos áudio, conectores de bateria, conectores de cabos, conectores coaxiais; terminais (conectores) para cabos eléctricos, fios eléctricos, fibras ópticas, linhas de telecomunicações, aparelhos de televisão e gravadores de vídeo; placas com um arranjo de fichas para produzir conexões eléctricas; aparelhos e instalações de corrente alternativa («alternating current power apparatus and installations»); unidades de fornecimento de energia eléctrica; ligações («harnesses») de fios, ligações («harnesses») de fios eléctricos, ligações («harnesses») eléctricas, ligações («harnesses») de fios electrónicos.

商標構成：

A marca consiste em:

恒都

恒都

商標編號：N/20385 類別： 35
 申請人：NEW TECHNOLOGY CABLE LIMITED, Units 2002-2006, 20/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza, 1 Science Museum Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/23

服務：廣告，商業顧問服務，商業管理，商業行政，商業諮詢，出入口代理，推廣服務，行銷，商業資訊提供，零售服務，批發服務，分銷服務，包括透過互聯網提供關於電纜，電線，電源線，線纜，電源供應線，交流電源供應線，音頻／視頻線，同軸電纜，特殊電纜，磁線，磁纜，電子通訊電纜，數據電纜，建築用電線，連接電纜，低電壓電纜，高電壓電纜，儀器電纜，汽車電纜，工業電纜，平扁電纜，微波電纜，控制電纜，家用和工

Marca n.º N/20 385 Classe: 35.^a
 Requerente: NEW TECHNOLOGY CABLE LIMITED, Units 2002-2006, 20/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza, 1 Science Museum Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/23

Serviços: publicidade, serviços de assessoria de negócios, gestão de negócios, administração de negócios, consultadoria de negócios, agências de importação-exportação, serviços promocionais, marketing, providenciar informação de negócios, serviços de venda a retalho, serviços de venda a grosso («wholesale services»), serviços de distribuição, incluindo os serviços supramencionados providenciados através da Internet,

業用電源電纜，以及其他所有電纜及插頭，家用和工業用電插頭，電插頭，電子插頭，電轉接器插頭，香蕉形插頭，接線插頭，連接插頭，電流插頭，電空白插頭；插頭，插座及其他接觸體〔電連接〕；與電插頭使用的轉接器，電插頭轉接器；電插頭盒，電插頭裝置；電插頭連接器，電連接器，電配線連接器，電插件連接器，電子連接器，電氣連接器，電子連接器，微波連接器，光纖連接器，高壓連接器，多極連接器，網絡連接器，裝置連接器，光學連接器，雷達連接器，音頻電纜連接器，電池連接器，電纜連接器，同軸電纜連接器；用於電纜的終端〔連接器〕，電配線，光纖，電子通訊線，電視機和視頻記錄器；用於產生電氣連接及帶有插頭佈置的平板，交流電源儀器和設備；電源供應單元；線束，電線束，電氣硬體，電子線束和塑料樹脂的上述提及服務。

respeitantes a cabos eléctricos, fios eléctricos, cabos de corrente, fios de cabos, fios («cords») de fornecimento de energia eléctrica, fios («cords») de fornecimento de energia AC, cabos de áudio/vídeo, cabos coaxiais, cabos especiais, fios magnéticos, cabos magnéticos, cabos de telecomunicações, cabos de dados, fios de construção, fios «hook-up», cabos de baixa tensão, cabos de alta tensão, cabos de instrumentação, cabos automotores, cabos de indústria, cabos «flat», cabos de microondas, cabos de controlo, cabos de corrente domésticos e industriais e todos os outros cabos e fichas, fichas de corrente («power») domésticas e industriais, fichas eléctricas, fichas electrónicas, fichas adaptadoras eléctricas, fichas «banana», fichas conectoras eléctricas, fichas de conexão eléctrica, fichas de corrente, fichas de «blanking» eléctricas; fichas, tomadas e outros contactos (conexões eléctricas); adaptadores para uso com fichas eléctricas, adaptadores de fichas eléctricas; caixas de fichas eléctricas («electric plug boxes»), dispositivos de fichas eléctricas; conectores de fichas eléctricas, conectores eléctricos, conectores de instalações de fios eléctricos («electric wiring connectors»), conectores «plug-in» eléctricos, conectores eléctricos, conectores de electricidade, conectores electrónicos, conectores de microondas, conectores de fibra óptica, conectores de alta tensão, conectores multipolares («multipole»), conectores de rede, conectores de utensílios eléctricos, conectores ópticos, conectores de radar, conectores de cabos áudio, conectores de bateria, conectores de cabos, conectores coaxiais; terminais (conectores) para cabos eléctricos, instalações de fios electrónicos (electrical wiring), fibras ópticas, linhas de telecomunicações, aparelhos de televisão e gravadores de vídeo; placas com um arranjo de fichas para produzir conexões eléctricas; aparelhos e instalações de corrente alternativa («alternating current power apparatus and installations»); unidades de fornecimento de energia eléctrica; ligações («harnesses») de fios, ligações («harnesses») de fios eléctricos, ligações («harnesses») eléctricas, ligações («harnesses») de fios electrónicos e resinas plásticas.

商標構成：

A marca consiste em:

恒都

恒都

商標編號：N/20386

類別： 33

Marca n.º N/20 386

Classe: 33.^a

申請人：MOLINARI ITALIA S.p.A., Via Carlo Linneo 8, I-00197 Rome, Italy.

Requerente: MOLINARI ITALIA S.p.A., Via Carlo Linneo 8, I-00197 Rome, Italy.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/23

Data do pedido: 2005/12/23

產品：酒精飲料（啤酒除外），屬第33類。

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas), na classe 33.^a

商標構成：

MOLINARI
媚你

A marca consiste em:

MOLINARI
媚你

商標編號：N/20387

類別： 9

Marca n.º N/20 387

Classe: 9.^a

申請人：Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard,
Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

Requerente: Intel Corporation, 2200 Mission College
Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/23

Data do pedido: 2005/12/23

產品：用於數據處理的硬件，電腦，半導體，微處理器及其他
半導體裝置，集成電路，電腦晶片座，電腦母板和子板，軟件，
可編程式的處理器。

Produtos: «hardware» de processamento de dados, computadores,
semicondutores, micro-processadores e outros dispositivos
semicondutores, circuitos integrados, conjuntos de «chips» para
computadores, placas-mãe e placas-filha para computadores,
«software», processadores programáveis.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/20388

類別： 9

Marca n.º N/20 388

Classe: 9.^a

申請人：Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard,
Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

Requerente: Intel Corporation, 2200 Mission College
Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/23

Data do pedido: 2005/12/23

產品：用於數據處理的硬件，電腦，半導體，微處理器及其他
半導體裝置，集成電路，電腦晶片座，電腦母板和子板，軟件，
可編程式的處理器。

Produtos: «hardware» de processamento de dados, computa-
dores, semicondutores, micro-processadores e outros dispositivos
semicondutores, circuitos integrados, conjuntos de «chips» para
computadores, placas-mãe e placas-filha para computadores,
«software», processadores programáveis.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/20389

類別： 24

Marca n.º N/20 389

Classe: 24.^a

申請人：VITALE BARBERIS CANONICO S.p.A., Via
Diagonale, 296-13050 Pratrivero, Biella, Itália.

Requerente: VITALE BARBERIS CANONICO S.p.A., Via
Diagonale, 296-13050 Pratrivero, Biella, Itália.

國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/23
 產品：布料，紡織品，布，羊毛及帶梳理線的布料。
 商標構成：

VITALE BARBERIS CANONICO
 維特·巴比瑞斯·卡諾尼克

Nacionalidade: italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/23
 Produtos: tecidos, materiais têxteis, panos, lãs e tecidos com fios penteados.
 A marca consiste em:

VITALE BARBERIS CANONICO
 維特·巴比瑞斯·卡諾尼克

商標編號：N/20390 類別： 25
 申請人：VITALE BARBERIS CANONICO S.p.A., Via Diagonale, 296-13050 Pratrivero, Biella, Itália.
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/23
 產品：服裝，半截裙，襯衫，褲子，外套。
 商標構成：

VITALE BARBERIS CANONICO
 維特·巴比瑞斯·卡諾尼克

Marca n.º N/20 390 Classe: 25.ª
 Requerente: VITALE BARBERIS CANONICO S.p.A., Via Diagonale, 296-13050 Pratrivero, Biella, Itália.
 Nacionalidade: italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/23
 Produtos: vestuário, saias, blusões, calças, casacos.
 A marca consiste em:

VITALE BARBERIS CANONICO
 維特·巴比瑞斯·卡諾尼克

商標編號：N/20391 類別： 2
 申請人：SUZUKI MOTOR CORPORATION, 300 Takatsuka-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka-ken, Japão.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/23
 產品：車輛；陸、空、海用運輸器，上述所有提及產品的部件及配件。
 商標構成：

SPLASH

Marca n.º N/20 391 Classe: 2.ª
 Requerente: SUZUKI MOTOR CORPORATION, 300 Takatsuka-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka-ken, Japão.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/23
 Produtos: veículos; aparelhos para locomoção por terra, ar ou água; partes e acessórios para todos os produtos atrás mencionados.
 A marca consiste em:

SPLASH

商標編號：N/20392 類別： 18
 申請人：COSIMO GUCCI LUDOLF, Costa San Giorgio, 54, Florence, Itália.
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/23
 產品：皮具，包括袋，手袋，旅行袋，旅行手提袋，錢包及零錢包。
 商標構成：

COGU

Marca n.º N/20 392 Classe: 18.ª
 Requerente: COSIMO GUCCI LUDOLF, Costa San Giorgio, 54, Florence, Itália.
 Nacionalidade: italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/23
 Produtos: artigos em couro, incluindo sacos, malas de mão, sacos de viagem, malas de viagem, carteiras e porta-moedas.
 A marca consiste em:

COGU

商標編號：N/20393 類別： 25
 申請人：COSIMO GUCCI LUDOLF, Costa San Giorgio, 54,
 Florence, Itália.
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/23
 產品：服裝，鞋，帽。
 商標構成：



Marca n.º N/20 393 Classe: 25.^a
 Requerente: COSIMO GUCCI LUDOLF, Costa San Giorgio,
 54, Florence, Itália.
 Nacionalidade: italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/23
 Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.
 A marca consiste em:



商標編號：N/20394 類別： 30
 申請人：鄭國祥，場所：澳門海灣南街239威翠花園A座2樓J。
 國籍：葡萄牙
 活動：商業
 申請日期：2005/12/23
 產品：咖啡，咖啡代用品，可可，茶及茶葉代用品，糖，果凍
 (糖果)，蜂蜜，糖漿及非醫用營養品，面包，糕點，方便食品，
 面條及米面製品，食用冰，冰製品，醬油，醋。

商標構成：



Marca n.º N/20 394 Classe: 30.^a
 Requerente: 鄭國祥, Sede: 澳門海灣南街239威翠花園A座2樓J。
 Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2005/12/23
 Produtos: café, sucedâneos do café, cacau, chá e sucedâneos do
 chá, açúcar, geleias de fruta (confeitaria), mel, xarope de meloço
 e substâncias dietéticas não de uso medicinal, pão, pastelaria,
 alimentos convenientes, talharim e produtos de massa de arroz,
 gelos comestíveis, gelados comestíveis, molho de soja, vinagre.
 A marca consiste em:



商標編號：N/20395 類別： 30
 申請人：鄭國祥，場所：澳門海灣南街239威翠花園A座2樓J。
 國籍：葡萄牙
 活動：商業
 申請日期：2005/12/23
 產品：咖啡，咖啡代用品，可可，茶及茶葉代用品，糖，果凍
 (糖果)，蜂蜜，糖漿及非醫用營養品，面包，糕點，方便食品，
 面條及米面製品，食用冰，冰製品，醬油，醋。

商標構成：



Marca n.º N/20 395 Classe: 30.^a
 Requerente: 鄭國祥, Sede: 澳門海灣南街239威翠花園A座2樓J。
 Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2005/12/23
 Produtos: café, sucedâneos do café, cacau, chá e sucedâneos do
 chá, açúcar, geleias de fruta (confeitaria), mel, xarope de meloço
 e substâncias dietéticas não de uso medicinal, pão, pastelaria,
 alimentos convenientes, talharim e produtos de massa de arroz,
 gelos comestíveis, gelados comestíveis, molho de soja, vinagre.
 A marca consiste em:



商標編號：N/20396 類別： 3
 申請人：澳門風馳貿易有限公司，場所：澳門友誼大馬路鴻安
 中心第三座15U。

Marca n.º N/20 396 Classe: 3.^a
 Requerente: 澳門風馳貿易有限公司, Sede: 澳門友誼大馬路鴻
 安中心第三座15U。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2005/12/26

產品：漂白劑及其他洗衣用物料；清潔、擦亮、去脂及研磨用製劑；肥皂；香料，精油，化妝品，髮水；牙膏，牙粉。

商標構成：



Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/12/26

Produtos: preparações para branquear e outras preparações para lixiviar; preparações para limpar, polir, desengordurar e desgastar; sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos; pasta dentífrica, pó dentífrico.

A marca consiste em:



商標編號：N/20397

類別： 25

申請人：澳門風馳貿易有限公司，場所：澳門友誼大馬路鴻安中心第三座 15U。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2005/12/26

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：



Marca n.º N/20 397

Classe: 25.ª

Requerente: 澳門風馳貿易有限公司, Sede: 澳門友誼大馬路鴻安中心第三座 15U。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/12/26

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria

A marca consiste em:



商標編號：N/20398

類別： 5

申請人：OTSUKA PHARMACEUTICAL FACTORY, INC., 115, Aza Kuguhara Tateiwa, Muya-cho, Naruto-shi, Tokushima-ken, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/26

產品：浸泡用溶劑，其他醫藥製劑；獸藥及衛生製劑；醫用營養品；嬰兒食品。

商標構成：

AMINOLEBAN

Marca n.º N/20 398

Classe: 5.ª

Requerente: OTSUKA PHARMACEUTICAL FACTORY, INC., 115, Aza Kuguhara Tateiwa, Muya-cho, Naruto-shi, Tokushima-ken, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/26

Produtos: solutos para infusão, outros preparados farmacêuticos; preparados veterinários e preparados sanitários; substâncias dietéticas adaptadas para uso medicinal; comida para bebés.

A marca consiste em:

AMINOLEBAN

商標編號：N/20399

類別： 5

申請人：The Boots Company PLC, Nottingham NG2 3AA, United Kingdom.

Marca n.º N/20 399

Classe: 5.ª

Requerente: The Boots Company PLC, Nottingham NG2 3AA, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/26

產品：藥劑及藥品；醫用糖果；咳嗽用製劑；止咳糖；止咳糖漿；止咳醫藥滴劑；醫用糖；醫用香口膠；醫用片劑；醫用飲料；止咳糖漿。

商標構成：



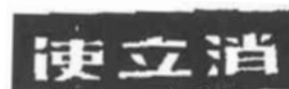
Nacionalidade: britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/26

Produtos: preparados e substâncias farmacêuticas; confeitaria medicinal; preparados para a tosse; rebuçados contra a tosse; xaropes contra a tosse; gotas medicinais contra a tosse; rebuçados medicinais; pastilhas elásticas medicinais; pastilhas medicinais; bebidas medicinais; xaropes contra a tosse.

A marca consiste em:



商標編號：N/20400

類別： 30

申請人：The Boots Company PLC, Nottingham NG2 3AA, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/26

產品：非醫用糖果。

商標構成：



Marca n.º N/20 400

Classe: 30.ª

Requerente: The Boots Company PLC, Nottingham NG2 3AA, United Kingdom.

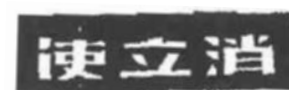
Nacionalidade: britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/26

Produtos: confeitaria não medicinal.

A marca consiste em:



商標編號：N/20401

類別： 33

申請人：Diageo North America, Inc., 801 Main Avenue, Norwalk, Connecticut 06851-1127, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/26

產品：葡萄酒，含酒精飲料，烈酒。

商標構成：



Marca n.º N/20 401

Classe: 33.ª

Requerente: Diageo North America, Inc., 801 Main Avenue, Norwalk, Connecticut 06851-1127, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/26

Produtos: vinhos, bebidas espirituosas, licores.

A marca consiste em:



商標編號：N/20403

類別： 25

申請人：JHANE BARNES (DEL.) INC., 300 Delaware Avenue, Suite 1704, City of Wilmington, State of Delaware 19801, E.U.A.

國籍：美國

Marca n.º N/20 403

Classe: 25.ª

Requerente: JHANE BARNES (DEL.) INC., 300 Delaware Avenue, Suite 1704, City of Wilmington, State of Delaware 19801, E.U.A.

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/27

產品：服裝產品，鞋，帽，全屬第25類。

商標構成：

FREQUENCY



Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/27

Produtos: artigos de vestuário, calçado, chapelaria, todos incluídos na classe 25.^a

A marca consiste em:

FREQUENCY



商標編號：N/20404

類別： 25

Marca n.º N/20 404

Classe: 25.^a

申請人：JHANE BARNES (DEL.) INC., 300 Delaware Avenue, Suite 1704, City of Wilmington, State of Delaware 19801, E.U.A.

Requerente: JHANE BARNES (DEL.) INC., 300 Delaware Avenue, Suite 1704, City of Wilmington, State of Delaware 19801, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/27

Data do pedido: 2005/12/27

產品：服裝產品，鞋，帽，全屬第25類。

Produtos: artigos de vestuário, calçado, chapelaria, todos incluídos na classe 25.^a

商標構成：

A marca consiste em:

JHANE BARNES

JHANE BARNES

商標編號：N/20405

類別： 25

Marca n.º N/20 405

Classe: 25.^a

申請人：JHANE BARNES (DEL.) INC., 300 Delaware Avenue, Suite 1704, City of Wilmington, State of Delaware 19801, E.U.A.

Requerente: JHANE BARNES (DEL.) INC., 300 Delaware Avenue, Suite 1704, City of Wilmington, State of Delaware 19801, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/27

Data do pedido: 2005/12/27

產品：服裝產品，鞋，帽，全屬第25類。

Produtos: artigos de vestuário, calçado, chapelaria, todos incluídos na classe 25.^a

商標構成：

A marca consiste em:

BARNES STORM

BARNES STORM

商標編號：N/20406

類別： 42

Marca n.º N/20 406

Classe: 42.^a

申請人：KING MANG HOLDINGS (CHINA) LIMITED, 14th Floor, C.M.A. Building, N.º 64 Connaught Road Central, Hong Kong.

Requerente: KING MANG HOLDINGS (CHINA) LIMITED, 14th Floor, C.M.A. Building, n.º 64 Connaught Road Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/27

Data do pedido: 2005/12/27

服務：為顧客提供於餐廳或咖啡店內消費的食品和飲料之製備服務。

Serviços: fornecimento de serviços de preparação de comidas e bebidas em restaurantes ou cafés para consumo pelos clientes.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/20407

類別： 33

Marca n.º N/20 407

Classe: 33.^a

申請人：Diageo North America, Inc., 801 Main Avenue,
Norwalk, Connecticut 06851-1127, United States of America.

Requerente: Diageo North America, Inc., 801 Main Avenue,
Norwalk, Connecticut 06851-1127, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/27

Data do pedido: 2005/12/27

產品：葡萄酒，含酒精飲料，烈酒。

Produtos: vinhos, bebidas espirituosas, licores.

商標構成：

A marca consiste em:

SMIRNOFF ICE

SMIRNOFF ICE

商標編號：N/20408

類別： 42

Marca n.º N/20 408

Classe: 42.^a

申請人：Lavergem Holdings Limited, P.O. Box 71, Craigmuir
Chambers, Road Town, British Virgin Islands.

Requerente: Lavergem Holdings Limited, P.O. Box 71,
Craigmuir Chambers, Road Town, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/27

Data do pedido: 2005/12/27

服務：酒店、汽車旅店及渡假村服務；提供臨時住宿；提供寄
宿和房間服務；旅館預定服務；提供美容院，桑拿浴室及按摩院
服務；溫泉浴場，礦泉浴場；日常清潔衛生服務；僕人服務；美
髮店、理髮店、為會議提供設備；卡拉OK娛樂場所，夜總會，
餐館服務；咖啡店，咖啡吧，茶室，小餐館，臨時餐室，自助食
堂，小吃店和三明治小餐館，自助餐廳及快餐店，熟食店，麵包
店及承辦酒席服務。

Serviços: serviços de hotéis, motéis e pousadas de férias;
fornecimento de acomodações temporárias; fornecimento de
serviços de hospedagem e quartos; serviços de reservas de pensões;
fornecimento de serviços de salões de beleza, banhos de sauna e
salões de massagem; estação balnear de termas, estação balnear
de águas minerais; serviços de limpeza e higiene quotidianos;
serviços de empregadas; cabeleireiros, barbearias, fornecimento
de equipamentos para conferências; estabelecimentos de recreio
de karaoke, clubes nocturnos, serviços de refeitórios; cafés, bares
de café, casas de chá, refeitórios pequenos, restaurantes
temporários, cantinas de auto-serviço, «snack-bars» e refeitórios
pequenos de sanduíches, restaurantes de auto-serviço e
restaurantes de refeições rápidas, casas de mercearias finas,
padarias e serviços de «catering» para banquetes.

商標構成：

A marca consiste em:

Grand Emperor

Grand Emperor

商標編號：N/20409

類別： 42

Marca n.º N/20 409

Classe: 42.^a

申請人：Lavergem Holdings Limited, P.O. Box 71, Craigmuir
Chambers, Road Town, British Virgin Islands.

Requerente: Lavergem Holdings Limited, P.O. Box 71,
Craigmuir Chambers, Road Town, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/27

服務：酒店、汽車旅店及渡假村服務；提供臨時住宿；提供寄宿和房間服務；旅館預定服務；提供美容院，桑拿浴室及按摩院服務；溫泉浴場，礦泉浴場；日常清潔衛生服務；僕人服務；美髮店、理髮店、為會議提供設備；卡拉OK娛樂場所，夜總會，餐館服務；咖啡店，咖啡吧，茶室，小餐館，臨時餐室，自助食堂，小吃店和三明治小餐館，自助餐廳及快餐店，熟食店，麵包店及承辦酒席服務。

商標構成：



Grand Emperor

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/27

Serviços: serviços de hotéis, motéis e pousadas de férias; fornecimento de acomodações temporárias; fornecimento de serviços de hospedagem e quartos; serviços de reservas de pensões; fornecimento de serviços de salões de beleza, banhos de sauna e salões de massagem; estação balnear de termas, estação balnear de águas minerais; serviços de limpeza e higiene quotidianos; serviços de empregadas; cabeleireiros, barbearias, fornecimento de equipamentos para conferências; estabelecimentos de recreio de karaoke, clubes nocturnos, serviços de refeitórios; cafés, bares de café, casas de chá, refeitórios pequenos, restaurantes temporários, cantinas de auto-serviço, «snack-bars» e refeitórios pequenos de sanduíches, restaurantes de auto-serviço e restaurantes de refeições rápidas, casas de mercearias finas, padarias e serviços de «catering» para banquetes.

A marca consiste em:



Grand Emperor

商標編號：N/20410

類別： 3

申請人：COMPTOIR NOUVEAU DE LA PARFUMERIE,
23, rue Boissy d' Anglas, 75008 Paris, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/27

產品：香水，香料產品，古龍水及香水，精油，化妝品，髮水及身體用乳液，肥皂，牙膏，個人用除臭劑，沐浴啫喱及洗髮水，身體用美容乳霜。

商標構成：

UN JARDIN SUR LE NIL

Marca n.º N/20 410

Classe: 3.ª

Requerente: COMPTOIR NOUVEAU DE LA PARFUMERIE, 23, rue Boissy d' Anglas, 75008 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/27

Produtos: perfumes, produtos de perfumaria, água-de-colónia e água-de-perfume, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos e corpo, sabões, dentífricos, desodorizantes para uso pessoal, gel de duche e champôs, cremes de beleza para o corpo.

A marca consiste em:

UN JARDIN SUR LE NIL

商標編號：N/20411

類別： 3

申請人：COMPTOIR NOUVEAU DE LA PARFUMERIE,
23, rue Boissy d' Anglas, 75008 Paris, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/27

產品：香水，香料產品，古龍水及香水，精油，化妝品，髮水及身體用乳液，肥皂，牙膏，個人用除臭劑，沐浴啫喱及洗髮水，身體用美容乳霜。

Marca n.º N/20 411

Classe: 3.ª

Requerente: COMPTOIR NOUVEAU DE LA PARFUMERIE, 23, rue Boissy d' Anglas, 75008 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/27

Produtos: perfumes, produtos de perfumaria, água-de-colónia e água-de-perfume, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos e corpo, sabões, dentífricos, desodorizantes para uso pessoal, gel de duche e champôs, cremes de beleza para o corpo.

商標構成：

UN JARDIN EN MEDITERRANEE

A marca consiste em:

UN JARDIN EN MEDITERRANEE

商標編號：N/20412

類別： 39

申請人：DHL Operations B.V., Gebouw Office Centre Jozef, Israelskade 48G, 1072 SB Amsterdam, Holanda.

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/27

服務：運輸，尤指以機動車輛、汽車、貨車、火車、船隻和飛機運輸貨物及產品；貨物的包裝及儲藏；關於運輸的資訊；轉運服務；卸貨；關於儲藏的資訊；特別郵遞服務；在運輸範疇的物流服務；貨物的收集、運輸及遞送，尤指文件、郵包、小包裹、信件及集裝箱；船隻、飛機、火車、汽車、機動車輛和貨車的租賃；跟進服務，包括貨物及物品，尤指文件、郵包、小包裹、信件和集裝箱的電子追蹤（跟蹤及定位）；倉庫管理；倉庫出租；退回貨物的組織及處理（退回的管理）；儲藏貨櫃的出租；郵遞、租賃及速遞的服務；在數據庫及/或互聯網提供資訊及數據，特別在一般郵遞、郵包及速遞、報章和雜誌的分發、郵件的寄發及遞送、郵件的處理及郵費之範圍內。

商標構成：



顏色之要求：紅色，黃色及白色。

優先權日期：2005/12/13；優先權國家/地區：比利時-盧森堡-荷蘭；優先權編號：1096239。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

商標編號：N/20413

類別： 5

申請人：陳瑞強，場所：Rua Fat San, 47, r/c, Taipa, Macau.

Marca n.º N/20 412

Classe: 39.^a

Requerente: DHL Operations B.V., Gebouw Office Centre Jozef, Israelskade 48G, 1072 SB Amsterdam, Holanda.

Nacionalidade: holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/27

Serviços: transporte, em particular transporte de mercadorias e produtos por veículos motorizados, automóveis, camiões, ferrovias, barcos, aviões; embalagem e armazenamento de mercadorias; informação sobre transportes; serviços transitários; descargas; informação sobre armazenamento; serviços de correio especial; serviços de logística no campo dos transportes; recolha, transporte e entrega de mercadorias, em particular documentos, encomendas, embalagens, cartas e paletes; fretamento de barcos, aviões, ferrovias, automóveis, veículos motorizados, camiões; serviços de encaminhamento, incluindo o seguimento electrónico de mercadorias e artigos, em particular documentos, encomendas, embalagens, cartas e paletes (acompanhamento e localização); gestão de armazéns; aluguer de armazéns; organização e tratamento de mercadorias devolvidas (gestão de devoluções); aluguer de contentores de armazenamento; serviços de correio, de fretamento e expressos; serviços de consultadoria em logística; assistência e execução de expedições; fornecimento de informação e dados em bases de dados e/ou na Internet, especialmente na área de correio normal, encomendas e serviços expresso, distribuição de jornais e revistas, expedição e entrega de correio, tratamento e franquia de correio.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarelo, vermelho e branco.

Data de prioridade: 2005/12/13; País/Território de prioridade: Benelux; n.º de prioridade: 1096239.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

Marca n.º N/20 413

Classe: 5.^a

Requerente: CHAN SOI KEONG, Rua Fat San, 47, r/c, Taipa, Macau.

國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/28
 產品：藥品，醫用營養品，膏藥，藥油，衛生用品，消毒劑，殺真菌劑，嬰兒食品，全屬第五類的產品。

商標構成：



Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/28
 Produtos: produtos farmacêuticos, substâncias dietéticas de uso medicinal, emplastos, óleos medicinais, produtos higiénicos, desinfetantes, fungicidas, alimentos para bebés, todos os produtos incluídos na classe 5.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/20414 類別： 34
 申請人：Gallaher Limited, Members Hill, Brooklands Road, Weybridge Surrey KT13 0QU, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/28

產品：加工或未加工煙草；吸煙用煙草，煙斗用煙草，手捲煙草，咀嚼煙草；香煙，雪茄，小香煙；與煙草分開或一同出售且無任何藥用或治療用途的吸煙物品；包括在第34類內的煙具；香煙紙；香煙管及火柴。

商標構成：

STERLING

Marca n.º N/20 414 Classe: 34.^a
 Requerente: Gallaher Limited, Members Hill, Brooklands Road, Weybridge Surrey KT13 0QU, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/28

Produtos: tabaco, quer manufacturado ou não manufacturado; tabaco para fumar, tabaco de cachimbo, tabaco de enrolar à mão, tabaco de mascar; cigarros, charutos, cigarrilhas; substâncias para fumar vendidas separadamente ou misturadas com tabaco, nenhuma tendo fins medicinais ou curativos; artigos para fumador incluídos na classe 34.^a; papel de cigarros, tubos de cigarros e fósforos.

A marca consiste em:

STERLING

商標編號：N/20415 類別： 36
 申請人：MITSUI SUMITOMO KAIJO KASAI HOKEN KABUSHIKI KAISHA, 27-2, Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：工業

申請日期：2005/12/28

服務：非人壽保險合同代理；非人壽保險損失結算；非人壽保險簽署；人壽保險合同經紀；人壽保險簽署；保費計算。

商標構成：



Marca n.º N/20 415 Classe: 36.^a
 Requerente: MITSUI SUMITOMO KAIJO KASAI HOKEN KABUSHIKI KAISHA, 27-2, Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2005/12/28

Serviços: agenciamento de contratos de seguro não vida; ajustamento de danos em seguros não vida; subscrição de seguros não vida; corretagem de contratos de seguro de vida; subscrição de seguros de vida; cálculo de taxas de prémio.

A marca consiste em:



商標編號：N/20416 類別： 9
 申請人：Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard,
 Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/28

產品：電腦；筆記本電腦；膝上型輕便型電腦；便攜式電腦；
 手攜式電腦；個人數碼助理；個人媒體播放器；手提電話；智慧
 型電話；數碼相機；電腦工作站；伺服器；電腦硬件；電腦及電
 訊網絡硬件；電腦網絡的轉接器、開關、路由器及集線器；無線
 及有線數據機和通信咭及儀器；用於運作及維修電腦系統的電腦
 韌體；電腦軟件；半導體；微處理器；集成電路；中央處理器；
 微電腦；電腦晶片組；電腦主機板及子板；電腦圖形板；電腦周
 邊的及電腦用的電子儀器；上述所有產品的零部件及測試儀器；
 電腦、電訊、電話及無線通信範疇內可下載的電子刊物。

商標構成：



商標編號：N/20417 類別： 9
 申請人：Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard,
 Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/28

產品：電腦硬件；集成電路；集成電路記憶體；集合電路晶
 片，晶片組；半導體處理器；半導體處理器晶片；半導體晶片；
 微處理器；印刷電路板；電子電路板；電腦記憶裝置；操作系
 統；電腦程式；微控制器；數據處理器；中央處理單元；半導體
 記憶裝置；電腦週邊設備；視頻電路板；音頻電路板；音頻視頻
 電路板；視頻圖像加速器；多媒體加速器；視頻處理器；視頻處
 理器板；電腦操作系統軟件；電腦操作程式；在應用軟件範疇內
 為連接個人電腦的工具和公用程式，網絡，電信裝置和總體電腦
 網絡應用程式；由操作系統軟件，數據機，攝像機，戴在頭上的
 耳機，麥克風，電纜和轉接器所構成的電腦化電信和聯網設備；

Marca n.º N/20 416 Classe: 9.^a
 Requerente: Intel Corporation, 2200 Mission College
 Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/28

Produtos: computadores; computadores «notebook»;
 computadores «laptop»; computadores portáteis; computadores
 de mão («handheld»); assistentes digitais pessoais; «personal
 media players»; telefones móveis; telefones «smart»; máquinas
 fotográficas digitais; estações de trabalho de computadores;
 servidores; «hardware» para computador; «hardware» para redes
 de computadores e telecomunicações; adaptadores, comutadores,
 dispositivos de encaminhamento («routers») e eixos («hubs») para
 redes de computador; «modems» e cartões e dispositivos de
 comunicação com ou sem fios; «firmware» de computador para
 uso na operação e manutenção de sistemas de computador; «soft-
 ware» de computador; semicondutores; micro-processadores;
 circuitos integrados; unidades de processamento central; micro-
 computadores; conjuntos de «ships» de computadores; placas-
 mãe e placas-filha para computadores; placas gráficas para
 computadores; periféricos para computador e aparelhos
 electrónicos para uso com computadores; partes, peças e aparelhos
 de testes para todos os produtos supramencionados; publicações
 electrónicas «downloadable» na área de computadores,
 telecomunicações, telefonia e comunicações sem fios.

A marca consiste em:

Marca n.º N/20 417 Classe: 9.^a
 Requerente: Intel Corporation, 2200 Mission College
 Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/28

Produtos: «hardware» para computador; circuitos integrados;
 memórias de circuitos integrados; «chips» de circuitos integrados;
 conjuntos de «chips»; processadores semicondutores; «chips» de
 processadores semicondutores; «chips» semicondutores; micro-
 processadores; placas de circuitos impressos; placas de circuitos
 electrónicas; dispositivos de memória de computador; sistemas
 operativos; programas de computador; micro-controladores;
 processadores de dados; unidades de processamento central;
 dispositivos de memória semicondutores; periféricos de
 computador; placas de circuito de vídeo; placas de circuito de

電腦遊戲；電腦；手攜式電腦；微型電腦；小型電腦；記憶板；處理裝置；個人數碼助理；移動電話；智能電話；可攜式和手攜式個人記事管理；用於數據錄製的咭，盤，帶，電線，錄製用碟，微晶片和電子電路；數據機；用於處理，儲存，取出，傳送，顯示，輸入，輸出，壓縮，解壓縮，修改，廣播和數據印出的裝置和儀器；電腦輸入和輸出裝置；工作站；數據記憶體；儲存裝置；用於電腦硬件和軟件的保安系統；電子晶片組；電腦印刷電路元件；聲音加速器；數據，影像和視頻；聲音，數據，影像和視頻加速器；閃存記憶；閃存記憶裝置；用於電腦的記憶系統；電信裝置和電腦網絡，那就是處理和操作系統；戴在頭上的耳機；滑鼠；麥克風；電纜和轉接器；與此有關使用的電腦終端和打印機；視頻顯示單元；電信裝置和儀器；用於傳送和接收傳真的電腦硬件和軟件；用於開發，維護，和用於局部區域及廣域電腦網絡的電腦硬件和軟件；用於開發，維護，和用於電腦音頻視頻互動會議系統的電腦硬件和軟件；用於接收，顯示，和用於廣播視頻，音頻，和數碼數據訊號的電腦硬件和軟件；路由器；集線器；伺服器；開關；用於測試和編程集成電路的裝置；週邊記憶裝置；電腦韌體，那就是電腦操作系統軟件；固定功能伺服器；電腦網絡硬件；半導體裝置；用於產生，促進，和管理與局部區域網絡，虛擬私人網絡，廣域網絡和總體電腦網絡的遠端存取和通訊的電腦硬件和軟件；路由器，開關，集線器和伺服器操作軟件；用於提供多用戶對總體電腦網絡的搜尋，取出，傳送，操縱和散播大範圍的資訊，為便利第三方軟件應用程式的電腦軟

áudio; placas de circuito áudio-vídeo; aceleradores de gráficos de vídeo; aceleradores multimédia; processadores de vídeo; placas de processadores de vídeo; «software» de sistemas operativos para computador; programas operativos para computador; instrumentos e utensílios no campo de «software» de aplicações para conectar computadores pessoais, redes, aparelhos de telecomunicações e aplicações de redes de computadores globais; equipamentos de telecomunicações e redes computadorizadas que consistem em «software» de sistemas operativos, «modems», máquinas fotográficas, auscultadores («headsets»), microfones, cabos e adaptadores; jogos de computador; computadores; computadores de mão («handheld»); micro-computadores; mini-computadores; placas de memória; aparelhos de processamento; assistentes digitais pessoais; telefones celulares; telefones «smart»; organizadores pessoais portáteis e de mão («handheld»); cartões, discos, cassetes, fios, discos acústicos, «microchips» e circuitos electrónicos, todos para a gravação de dados; «modems»; aparelhos e instrumentos, todos para o processamento, armazenamento, recuperação, transmissão, exibição, «input», «output», compressão, descompressão, modificação, difusão e impressão de dados; dispositivos de «input» e «output» para computador; estações de trabalho; memórias de dados; dispositivos de armazenamento; sistemas de segurança para «hardware» e «software» de computador; conjuntos de «chips» electrónicos; componentes para circuitos impressos de computadores; aceleradores de voz; dados, imagem e vídeo; aceleradores de voz, dados, imagem e vídeo; memórias «flash»; dispositivos de memórias «flash»; sistemas de memória para computadores; equipamento de telecomunicações e redes para computador, nomeadamente sistemas de processamento e operativos; auscultadores («headsets»); ratos; microfones; cabos e adaptadores; terminais de computador e impressoras para uso com estes; unidades de exibição de vídeo; aparelhos e instrumentos de telecomunicações; «hardware» e «software» para computador para a transmissão e recepção de «facísíles»; «hardware» e «software» de computador para o desenvolvimento, manutenção, e uso de redes locais e de área larga («wide area») de computadores; «hardware» e «software» de computador para o desenvolvimento, manutenção e uso de sistemas de conferência áudio-vídeo interativo de computador; «hardware» e «software» para computador para a recepção, exibição e uso de difusão de vídeo, áudio e sinais de dados digitais; dispositivos de encaminhamento («routers»); eixos («hubs»); servidores; comutadores; aparelhos para testes e circuitos integrados de programação; aparelhos de memória periféricos; «firmware» para computador, nomeadamente «software» de sistemas operativos para computador; servidores de função fixa («fixed function servers»); «hardware» de redes para computador; dispositivos semi-condutores; «hardware» e «software» para computador para criar, facilitar e gerir o acesso remoto para a comunicação com redes

件工具的電腦軟件；用於無線網絡通信的電腦硬件和軟件；與電腦磁性，電子性及光學性記錄有關的指導物料；所有上述物件的部件和零件；和以單元形式出售及可從總體電腦網絡下載的手冊；架，艙，支架，和所有適應上述的物件的單元和可下載表格；科學，航海，測量，電氣，攝影，電影，光學，刻度，測量裝置，訊號裝置，調節裝置，拯救裝置和教學裝置和儀器；磁帶錄製器，記錄；用於監視，偵測，測試和測量的裝置和儀器；軟碟驅動裝置；電子保安裝置；監督裝置；用於識別數碼和類比編碼的電子裝置和儀器；用於上述物件的控制裝置；科學，航海，測量，攝影，電影，光學，衡具，量具，信號，控制（監督），拯救和教學裝置和儀器；用於實施，開關，轉換，累計，調節或電子控制的裝置和儀器；用於錄製，傳送或聲音或圖像複製的裝置；磁性數據載體，錄製用碟，售貨機及投幣啟動的機械結構；現金收入記錄機，計算機，數據處理裝置和電腦，滅火器械。

de área local («LANs»), redes privadas virtuais («VPN»), redes de área larga («wide area») («WANs») e redes de computador globais; dispositivos de encaminhamento («router»), comutador, eixo («hub») e «software» operativo de servidor; «hardware» e «software» para computador para ser usado na provisão de acesso a múltiplos utilizadores a uma rede de computador de informação global para pesquisas, recuperação, transferência, manipulação e disseminação de um grande leque de informação; instrumentos de «software» para computador para facilitar aplicações de «software» de terceiros; «hardware» e «software» para computador para comunicações de rede sem fio; materiais de instrução relacionados com computadores gravados magneticamente, electronicamente ou opticalmente; partes e peças para todos os produtos supramencionados; e manuais vendidos como uma unidade e «downloadable» de uma rede de computador global; prateleiras («racks»), armários e suportes, todos adaptados para os produtos supramencionados; aparelhos científicos, náuticos, de medida, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, escalas, aparelhos de medida, aparelhos de sinalização, aparelhos de regulação, aparelhos de salvamento e aparelhos e instrumentos de ensino; gravadores de cassetes, discos acústicos («records»); aparelhos e instrumentos, todos para monitorização, detecção, testes e medição; aparelhos accionadores de disquetes («floppy disc driving apparatus»); aparelhos de segurança electrónicos; aparelhos de vigilância; aparelhos e equipamentos electrónicos, todos para o reconhecimento de códigos digitais e analógicos; aparelhos de controlo para todos os produtos supramencionados; aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspeção), de salvamento e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, comutação, transformação, acumulação, regulação ou controlo da electricidade; aparelhos para a gravação, transmissão ou reprodução de som ou imagens; suportes de dados magnéticos, discos para gravação; máquinas de venda automáticas e mecanismos para aparelhos operados com moedas; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamento de processamento de dados e computadores, aparelhos de extinção de fogos.

商標構成：

A marca consiste em:

INTEL. LEAP AHEAD

INTEL. LEAP AHEAD

優先權日期：2005/09/29；優先權國家/地區：德國；優先權編號：30558256.9/09。

Data de prioridade: 2005/09/29; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: 30558256.9/09.

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/20418 類別： 14
 申請人：Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard,
 Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/28

產品：鐘錶，手鐲，珠寶，小飾品，袖口鈕，耳環，鎖匙扣，頸飾，吹夾，翻領別針，紙幣夾，墜飾，吹針，紀念品及手錶；貴重金屬及其合金或鍍有貴重金屬的物品（屬第14類）；珠寶，寶石；鐘錶及計時儀器。

商標構成：

INTEL. LEAP AHEAD

優先權日期：2005/09/29；優先權國家/地區：德國；優先權編號：30558256.9/09。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/20 418 Classe: 14.^a
 Requerente: Intel Corporation, 2200 Mission College
 Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/28

Produtos: relógios («clocks»), pulseiras, joalharia, amuletos («charms»), botões de punho, brincos, chaveiros, colares, grampos de gravata, alfinetes de lapela, grampos de dinheiro («money clips»), pendentes, alfinetes de gravata, troféus e relógios («watches»); metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué (desde que incluídos na classe 14.^a); joalharia, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

INTEL. LEAP AHEAD

Data de prioridade: 2005/09/29; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: 30558256.9/09.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/20419 類別： 16
 申請人：Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard,
 Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/28

產品：活頁夾，書夾，書籤，鋼筆盒，日曆，拍紙簿，筆記卡，自動黏貼簿，辦公檯用墊，及日曆本，鋼筆，鉛筆，活頁文件夾，紙鎮，鋼筆及鉛筆用支架，相框，間尺，禮物紙，擦膠，螢光筆，蠟筆，粉筆，辦公用套裝，辦公用記事簿，自動黏貼本，電腦使用說明手冊；白紙；於電腦、電訊、娛樂、電話及無線通訊範疇的印刷出版物；紙、紙板及其製品（屬第16類）；印刷品；裝訂用品；照片；文具；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢具除外）；教育或教學材料（儀器除外）；包裝用塑料物品（屬第16類）；印刷鉛字；印版（鉛版）。

Marca n.º N/20 419 Classe: 16.^a
 Requerente: Intel Corporation, 2200 Mission College
 Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/28

Produtos: arquivadores, cerra-livros («bookends»), marcadores de livros, caixas para canetas, calendários, placas («tablets»), cartões de notas, blocos auto-adesivos, blocos para secretária e blocos de calendário, canetas, lápis, pastas arquivadoras, pisa-papéis, suportes para canetas e lápis, suportes para fotografias, régua, papel de embrulho para oferta, borrachas, marcadores, lápis de cera, giz, conjuntos para secretária, organizadores de secretária, autocolantes «bumper stickers»; manuais de instrução de computadores; papéis brancos; publicações impressas na área de computadores, telecomunicações, entretenimento, telefonia e comunicações com e sem fios; papel, cartão e produtos nestas matérias (desde que incluídos na classe 16.^a); produtos de impressão; artigos para encadernação; fotografias; papelaria; adesivos para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção dos móveis); material de instrução ou de ensino (com excepção dos aparelhos); matérias plásticas para a embalagem (incluídas na classe 16.^a); caracteres de imprensa; clichés (estereótipos).

商標構成：

INTEL. LEAP AHEAD

優先權日期：2005/09/29；優先權國家/地區：德國；優先權編號：30558256.9/09。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A marca consiste em:

INTEL. LEAP AHEAD

Data de prioridade: 2005/09/29; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: 30558256.9/09.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/20420

類別： 18

申請人：Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/28

產品：旅行袋，行李，書包，背包，沙灘袋，設備袋，有趣包裹，及雨傘；皮革和人造皮革及其製品（屬第18類）；動物皮毛；皮箱及旅行袋；雨傘，陽傘及手杖；鞭及鞍具。

商標構成：

INTEL. LEAP AHEAD

優先權日期：2005/09/29；優先權國家/地區：德國；優先權編號：30558256.9/09。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/20 420

Classe: 18.^a

Requerente: Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/28

Produtos: sacos de viagem, bagagem, sacos escolares, mochilas, sacos de praia, sacos de equipamento, «fanny packs», e chapéus-de-chuva; couro e imitação de couro e produtos nesses materiais (desde que incluídos na classe 18.^a); peles de animais; baús e malas de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes e selaria.

A marca consiste em:

INTEL. LEAP AHEAD

Data de prioridade: 2005/09/29; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: 30558256.9/09.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/20421

類別： 21

申請人：Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/28

產品：有耳陶瓶，運動用瓶；家庭或廚房用具及容器（非貴重金屬所製，也非鍍有貴重金屬）；梳子及海棉；刷子（畫筆除外）；製刷材料；清掃用具；鋼絲絨；未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；玻璃器皿、瓷器及陶器（屬第21類）。

商標構成：

INTEL. LEAP AHEAD

Marca n.º N/20 421

Classe: 21.^a

Requerente: Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/28

Produtos: canecas, garrafas de desporto; utensílios e recipientes para uso doméstico ou para a cozinha (não em metais preciosos, nem em plaqué); pentes e esponjas; escovas (com excepção dos pincéis); materiais para o fabrico de escovas; material de limpeza; palha-de-aço; vidro em bruto ou semiacabado (com excepção do vidro de construção); vidraria, porcelana e faiança (desde que incluídas na classe 21.^a).

A marca consiste em:

INTEL. LEAP AHEAD

優先權日期：2005/09/29；優先權國家/地區：德國；優先權編號：30558256.9/09。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Data de prioridade: 2005/09/29; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: 30558256.9/09.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/20423 類別： 28
申請人：Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/28

產品：玩具；用填充物製成的玩具，長毛絨玩具，洋娃娃，豆袋，遊戲，棋盤遊戲，視像遊戲（獨立的），玩具車，及聖誕樹飾物；手提式及便攜式電子視像遊戲；遊戲，玩具；體育及運動用品（屬第28類）；聖誕樹用裝飾。

商標構成：

INTEL. LEAP AHEAD

優先權日期：2005/09/29；優先權國家/地區：德國；優先權編號：30558256.9/09。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/20 423 Classe: 28.^a
Requerente: Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/28

Produtos: brinquedos; brinquedos empalhados, brinquedos de pelúcia, bonecas, sacos de feijão («bean bags»), jogos, jogos de tabuleiro, jogos de vídeo «stand alone», veículos de brincar e ornamentos de árvores de Natal; jogos de vídeo electrónicos de mão («handheld») e portáteis; jogos, brinquedos; artigos de ginástica e de desporto (desde que incluídos na classe 28.^a); decorações para árvores de Natal.

A marca consiste em:

INTEL. LEAP AHEAD

Data de prioridade: 2005/09/29; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: 30558256.9/09.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/20424 類別： 41
申請人：Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/28

服務：教育服務；培訓服務；娛樂服務；與文體活動有關的服務；在線提供於照片，影像及相關產品和服務範疇的出版物；透過全球電腦網絡包括互聯網及相似服務與數碼影像有關的教育及娛樂服務；為顧客之使用提供一在線數碼影像檔案庫；提供讓使用者可以參與的數碼影像在線圖書館；照片的存檔及影像圖書館服務；電腦在線教育及培訓服務；電腦硬件、電腦軟件、電腦網絡、電話遙距會議及電訊產品和服務之購買、使用、護理、保養、支持、提高品級、更新及排列的互動監護、課程、基本指南、建議及技術、專家指導及顧問和互動討論；聊天室；與允許使用者進入電腦，上載，下載及建立相片集、電子郵箱、地址表及在線日曆有關的娛樂及教育服務；提供在線聊天室為使電腦使

Marca n.º N/20 424 Classe: 41.^a
Requerente: Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/28

Serviços: serviços educacionais; serviços de formação; serviços de entretenimento; serviços relacionados com actividades desportivas e culturais; providenciar publicações «on-line» nas áreas da fotografia, imagem e produtos e serviços relacionados; serviços educacionais e de entretenimento relacionado com imagens digitais via rede global de computadores incluindo a «Internet» e serviços similares; providenciar um arquivo de imagens digitais «on-line», para ser usado por clientes; providenciar uma biblioteca «on-line» de imagens digitais que pode ser partilhada por utilizadores; serviços de arquivo de fotografia e biblioteca de imagens; serviços educacionais e de

用者之間與照片、影像及相關產品和服務有關之信息的傳送；與上述提及包括如在線或透過互聯網提供服務有關的資訊、顧問及諮詢服務；於電腦及軟件的使用、關於全球電腦網絡的導航、電腦科學及技術、電腦管理及與這些有關課程材料的分發範疇之在線教育、指導課程、研討會、座談會及組織教育論壇服務；提高技術教導水平於同學間的教育材料之開發及傳播；於網絡，網絡系統設計，網絡操作，網絡保養，網絡測試，網絡議定書，網絡管理及網絡工程範疇的培訓服務；網絡硬件及軟件用培訓服務；於在線貿易處理範疇的培訓服務；向顧客及技術員提供與貿易及項目管理有關的資訊。

formação «on-line» computadorizados; tutoriais interactivos, cursos, guias «how to», sugestões e técnicas, orientação e assessoria de perito, e discussões interactivas na compra, uso, cuidado, manutenção, suporte, «upgrading», e «updating» e configuração de «hardware» para computador, «software» para computador, redes de computadores, teleconferências e produtos e serviços de comunicação; «chat rooms»; serviços de entretenimento e educacionais relacionados com o permitir a utilizadores de computadores o acesso, «upload», «download» e a criação de álbuns de fotografia, postais electrónicos, livros de endereços, e calendários «on-line»; providenciar «chat rooms on-line» para a transmissão de mensagens entre utilizadores de computadores relacionadas com fotografia, imagens e produtos e serviços relacionados; serviços de informação, assessoria e consultoria relacionados com os supramencionados incluindo tais serviços providenciados «on-line» ou via «Internet»; serviços educacionais, condução de aulas, seminários, conferências e organizar («hosting») foruns educacionais «on-line» no campo da utilização de computador e de «software», navegação sobre redes globais de computadores, ciência de computador e tecnologia, gestão de computador e distribuição de materiais de curso relacionados com estes; desenvolvimento e disseminação de materiais educacionais destinados a aumentar o grau de instrução tecnológica entre os estudantes; serviços de formação no campo de redes design de sistemas de redes, operação de redes, manutenção de redes, teste de redes, protocolos de redes, gestão de redes e engenharia de redes; serviços de formação para «hardware» e «software» de redes; serviços de formação no campo de soluções de negócio «on-line»; providenciar aos clientes e técnicos informação relacionada com negócios e gestão de projectos.

商標構成：

INTEL. LEAP AHEAD

優先權日期：2005/09/29；優先權國家/地區：德國；優先權編號：30558256.9/09。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A marca consiste em:

INTEL. LEAP AHEAD

Data de prioridade: 2005/09/29; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: 30558256.9/09.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/20425 類別： 42
申請人：Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/28

服務：網頁管理及網絡管理服務；提供進入在線的數據儲存服務；網頁管理出版內容的分配服務；網絡監督服務，如提供關於

Marca n.º N/20 425 Classe: 42.^a
Requerente: Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/28

Serviços: serviços de gestão de «web hosting» e de redes; providenciar acesso «on-line» a serviços de armazenamento de

電腦網絡操作的資訊；提供於軟件網頁的客製化服務，使用者之介面設計，網頁內容的管理和整合範疇的服務；網頁的開發及保養；電腦及無線電腦的諮詢服務；提供不可下載軟件的臨時使用；電腦諮詢服務；電腦用定製的軟件及硬件的開發、設計及諮詢服務，電腦設備的租賃，如電腦、電腦硬件，周邊設備，電腦組件，電腦軟件，電腦打印機及辦公室傢具的租賃；提供在線出版物；為他人於電腦軟件、電腦硬件及電訊設備的設計及實施方面的標準之設計及開發；與這些有關的科學及技術及研究及設計服務；工業分析及調查服務；電腦硬件及軟件的设计及開發；法律服務。

商標構成：

INTEL. LEAP AHEAD

優先權日期：2005/09/29；優先權國家/地區：德國；優先權編號：30558256.9/09。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

dados; serviços de distribuição de conteúdos de publicidade de «web site hosting»; serviços de monitorização de redes, nomeadamente providenciar informação sobre a operação de redes de computador; providenciar serviços no campo de customização de «web software», design de «interface» do utilizador, gestão e integração de conteúdo de «web site»; desenvolvimento e manutenção de «web site»; serviços de consultadoria de computador e sem fios; providenciar uso temporário de «non-downloadable software»; serviços de consultadoria de computador; serviços de desenvolvimento, design e consultadoria de «software» e «hardware» customizado para computadores; «leasing» de equipamento de computadores, nomeadamente computador, «hardware» para computador, periféricos, componentes de computador, «software» para computador, impressoras de computadores e «leasing» de mobiliários de escritório; providenciar publicações «on-line»; design e desenvolvimento de padrões para outros no design e implementação de «software» de computador, «hardware» de computador e equipamento de telecomunicações; serviços científicos e tecnológicos e pesquisa e design relacionados com estes; serviços de análise industrial e pesquisa; design e desenvolvimento de «hardware» e «software» para computadores; serviços legais.

A marca consiste em:

INTEL. LEAP AHEAD

Data de prioridade: 2005/09/29; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: 30558256.9/09.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/20426

類別： 9

申請人：Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/28

產品：科學，航海，測量，電氣，攝影，電影，光學，刻度，測量裝置，訊號裝置，調節裝置，拯救裝置和教學裝置和儀器；磁帶錄製器，記錄；用於監視，偵測，測試和測量的裝置和儀器；軟磁碟驅動裝置；電子保安裝置；監督裝置；用於錄製，處理，接收，複製，傳送，修改，壓縮，解壓縮，廣播，合併和/或提升聲音，影像，圖像，和數據的裝置和設備；用於電腦操作和控制的演算軟件程式；用於識別數碼和類比編碼的電子裝置和儀器；用於上述物件的控制裝置；電腦操作系統軟件，電腦操作程式，電腦系統擴展，在應用軟件範疇內為連接個人電腦，

Marca n.º N/20 426

Classe: 9.^a

Requerente: Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/28

Produtos: aparelhos científicos, náuticos, de medida, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, escalas, aparelhos de medida, aparelhos de sinalização, aparelhos de regulação, aparelhos de salvamento e aparelhos e instrumentos de ensino; gravadores de cassetes, discos acústicos («records»); aparelhos e instrumentos, todos para monitorização, detecção, testes e medição; aparelhos accionadores de disquetes («floppy disc driving apparatus»); aparelhos de segurança electrónicos; aparelhos de vigilância; aparelhos e equipamentos para gravação,

網絡，電信裝置和總體電腦網絡應用程式的工具和公用程式；由操作系統軟件，數據機，攝像機，戴在頭上的耳機，麥克風，電纜和轉接器所構成的電腦化電信和聯網設備；電腦遊戲；架，艙，支架，和所有適應上述的物件；用於實時資訊和影像轉移，傳送，接收，處理和數碼化的音頻和視頻圖像；電腦韌體；電腦；手攜式電腦；微型電腦；小型電腦；電腦安裝；記憶板；處理裝置；個人數碼助理；移動電話；智能電話；可攜式和手攜式人記事管理；電腦硬件；集成電路；集成電路記憶體；集成電路晶片；電腦晶片組；半導體處理器；半導體處理器晶片；半導體晶片；微處理器；印刷電路板；電子電路板；電腦主板和子板；晶片組；電腦記憶裝置；操作系統；電腦程式；微控制器；數據處理器；中央處理單元；半導體記憶裝置；軟件可編程處理器；數碼和光學處理器；電腦週邊設備；視頻電路板；音頻電路板；音頻視頻電路板；視頻圖像加速器；多媒體加速器；視頻處理器；視頻處理器板；處理器鑄模封裝和裝箱；用於數據錄製和資料傳送的咭，盤，帶，電線，錄製用碟，微晶片和電子電路；數據機；用於處理，儲存，取出，傳送，顯示，輸入，輸出，壓縮，解壓縮，修改，廣播和數據印出的裝置和儀器；電腦輸入和輸出裝置；工作站；數據記憶體；儲存裝置；用於電腦硬件和軟

processamento, recepção, reprodução, transmissão, modificação, compressão, descompressão, difusão, fusão e/ou melhoramento de som, imagens, gráficos e dados; programas de «software» de algoritmo para a operação e controlo de computadores; aparelhos e instrumentos eléctricos, todos para o reconhecimento de códigos digitais e analógicos; aparelhos de controlo para todos os produtos supramencionados; «software» de sistemas operativos para computador; programas operativos para computador; extensões de sistema para computadores, instrumentos e utensílios no campo de «software» de aplicações para conectar computadores pessoais, redes, aparelhos de telecomunicações e aplicações de redes de computadores globais; equipamento de telecomunicações e redes computadorizadas que consistem em «software» de sistemas operativos, «modems», máquinas fotográficas, auscultadores («headsets»), microfones, cabos e adaptadores; jogos de computador; prateleiras («racks»), armários e suportes, todos adaptados para os produtos supramencionados; áudio e gráficos de vídeo para informação em tempo real e transferência, transmissão, recepção, processamento e digitalização de imagem; «firmware» de computador; computadores; computadores de mão («handheld»); micro-computadores; mini-computadores; instalações de computadores; placas de memória; aparelhos de processamento; assistentes digitais pessoais; telefones celulares; telefones «smart»; organizadores pessoais portáteis e de mão («handheld»); «hardware» de computador; circuitos integrados; memórias de circuitos integrados; «chips» de circuitos integrados; conjuntos de «chips» para computadores; processadores semicondutores; «chips» de processadores semicondutores; «chips» semicondutores; micro-processadores; placas de circuitos impressos; placas de circuitos electrónicas; placas-mãe e placas-filha de computador; conjuntos de «chips»; dispositivos de memória de computador; sistemas operativos; programas de computador; micro-controladores; processadores de dados; unidades de processamento central; dispositivos de memória semicondutores; processadores programáveis de «software»; processadores digitais e ópticos; periféricos de computador; placas de circuito de vídeo; placas de circuito de áudio; placas de circuito áudio-vídeo; aceleradores de gráficos de vídeo; aceleradores multimédia; processadores de vídeo; placas de processadores de vídeo; embalagens e caixas de «processor die» («processor die packaging and casings»); cartões, discos, cassetes, fios, discos acústicos, «microchips» e circuitos electrónicos, todos para a gravação e transmissão de dados; «modems»; aparelhos e instrumentos, todos para o processamento, armazenamento, recuperação, transmissão, exibição, «input», «output», compressão, descompressão, modificação, difusão e impressão de dados; dispositivos de «input» e «output» para computador; estações de trabalho; memórias de dados; dispositivos de armazenamento; sistemas de segurança para «hardware» e «software» para computador; conjuntos de «chips» electrónicos;

件的保安系統；電子晶片組；電腦印刷電路元件；聲音加速器；數據，影像和視頻；聲音，數據，影像和視頻加速器；閃存記憶；閃存記憶裝置；用於電腦的記憶系統；電信裝置和電腦網絡，那就是處理和操作系統；戴在頭上的耳機；滑鼠；麥克風；電纜和轉接器；與此有關使用的電腦終端和打印機；視頻顯示單元；電信裝置和儀器；攝像機；用於傳送和接收傳真的電腦硬件和軟件；用於開發，維護，和用於局部區域及廣域電腦網絡的電腦硬件和軟件；用於開發，維護，和用於電腦音頻視頻互動會議系統的電腦硬件和軟件；用於接收，顯示，和用於廣播視頻，音頻，和數碼數據訊號的電腦硬件和軟件；機頂盒；用於帶電視和電纜廣播和設備的電腦界面和控制；和總體電腦和電信網絡的電子控制裝置；路由器；集線器；伺服器；開關；用於測試和編程集成電路的裝置；週邊記憶裝置；電腦韌體，那就是電腦操作系統軟件；固定功能伺服器；電腦網絡硬件；半導體裝置；用於產生，促進，和管理與局部區域網絡，虛擬私人網絡，廣域網絡和總體電腦網絡的遠端存取和通訊的電腦硬件和軟件；路由器，開關，集線器和伺服器操作軟件；網絡界面卡，路由器和轉接器；用於提供多用戶對總體電腦網絡的搜尋，取出，傳送，操縱和散播大範圍的資訊，為便利第三方軟件應用程式的電腦軟件工具的電腦軟件；用於無線網絡通信的電腦硬件和軟件；在電子，半導體和集成電子裝置，電腦，電信，娛樂，電話學，和有線及無線電信範疇的可下載電子出版；與電腦磁性，電子性及光學性記錄

componentes para computadores e circuitos impressos; aceleradores de voz; aceleradores de voz, dados, imagem e vídeo; memórias «flash»; dispositivos de memórias «flash»; sistemas de memória para computadores; equipamento de telecomunicações e redes para computador, nomeadamente sistemas de processamento e operativos; auscultadores («headsets»); ratos; microfones; cabos e adaptadores; terminais de computador e impressoras para uso com estes; unidades de exibição de vídeo; aparelhos e instrumentos de telecomunicações; máquinas fotográficas; «hardware» e «software» para computador para a transmissão e recepção de «facísiles»; «hardware» e «software» para computador para o desenvolvimento, manutenção e uso de redes locais e de área larga («wide area») de computadores; «hardware» e «software» para computador para o desenvolvimento, manutenção e uso de sistemas de conferência áudio-vídeo interactivo de computador; «hardware» e «software» para computador para a recepção, exibição e uso de difusão de vídeo, áudio e sinais de dados digitais; caixas «set-top», dispositivos de controlo electrónicos para o «interface» e controlo de computadores e computador global e redes de telecomunicações com difusões e equipamento de televisão e de cabo; dispositivos de encaminhamento («routers»); eixos («hubs»); servidores; comutadores; aparelhos para testes e circuitos integrados de programação; aparelhos e dispositivos de memória periféricos; «firmware» para computador, nomeadamente «software» de sistemas operativos para computador; servidores de função fixa («fixed function servers»); «hardware» de redes para computador; dispositivos semicondutores; «hardware» e «software» de computador para criar, facilitar e gerir o acesso remoto para a comunicação com redes de área local («LANs»), redes privadas virtuais («VPN»), redes de área larga («wide area») («WANs») e redes de computador globais; dispositivos de encaminhamento («router»), comutador, eixo («hub») e «software» operativo de servidor; cartões NIC de rede, dispositivos de encaminhamento («routers») e adaptadores; «hardware» e «software» de computador para ser usado na provisão de acesso a múltiplos utilizadores a uma rede de computador de informação global para pesquisas, recuperação, transferência, manipulação e disseminação de um grande leque de informação; instrumentos de «software» para computador para facilitar aplicações de «software» de terceiros; «hardware» e «software» para computador para comunicações de rede sem fio; publicações electrónicas «downloadable» na área de electrónica, semicondutores e aparelhos e dispositivos electrónicos integrados, computadores, telecomunicações, entretenimento, telefonia e telecomunicações com e sem fio; materiais de instrução relacionado com computadores gravados magneticamente, electronicamente ou opticamente; equipamento, aparelhos e dispositivos que recolhe, mede, grava, processa, transmite, recebe, reproduz, modifica, compressa, descompressa, difunde, funde e/ou melhora dados e

有關的指導物料；用於收集，測量，記錄，處理，傳送，接收，複製，修改，壓縮，解壓縮，廣播，合併和 / 或提升關於個別病人的福利和康樂數據和資訊的設備和裝置；所有上述物件的部件和零件；和以單元形式出售及可從總體電腦網絡下載的手冊。

商標構成：



informação relacionado com o estado de saúde e bem-estar de pacientes individuais; partes e peças para todos os produtos supramencionados; e manuais vendidos como uma unidade e «downloadable» de uma rede de computador global.

A marca consiste em:



商標編號：N/20427

類別： 14

Marca n.º N/20 427

Classe: 14.^a

申請人：Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

Requerente: Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/28

Data do pedido: 2005/12/28

產品：鐘錶，手鐲，珠寶，小飾品，袖口鈕，耳環，鎖匙扣，頸飾，吹夾，翻領別針，紙幣夾，鑿飾，吹針，紀念品及手錶。

Produtos: relógios («clocks»), pulseiras, joalheria, amuletos («charms»), botões de punho, brincos, chaveiros, colares, grampos de gravata, alfinetes de lapela, grampos de dinheiro («money clips»), pendentes, alfinetes de gravata, troféus e relógios («watches»).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/20428

類別： 16

Marca n.º N/20 428

Classe: 16.^a

申請人：Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

Requerente: Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/28

Data do pedido: 2005/12/28

產品：活頁夾，書夾，書籤，鋼筆盒，日曆，拍紙簿，筆記卡，自動黏貼簿，辦公檯用墊，及日曆本，鋼筆，鉛筆，活頁文件夾，紙鎮，鋼筆及鉛筆用支架，相框，間尺，禮物紙，擦膠，螢光筆，蠟筆，粉筆，辦公用套裝，辦公用記事簿，自動黏貼本，電腦使用說明手冊；白紙；於電子集成電路、電腦、電訊、娛樂、電話及無線通訊範疇的印刷出版物。

Produtos: arquivadores, cerra-livros («bookends»), marcadores de livros, caixas para canetas, calendários, placas («tablets»), cartões de notas, blocos auto-adesivos, blocos para secretária e blocos de calendário, canetas, lápis, pastas arquivadoras, pisa-papéis, suportes para canetas e lápis, suportes para fotografias, réguas, papel de embrulho para oferta, borrachas, marcadores, lápis de cera, giz, conjuntos para secretária, organizadores de secretária, autocolantes «bumper stickers»; manuais de instrução de computadores; papéis brancos; publicações impressas na área de circuitos integrados electrónicos, computadores, telecomunicações, entretenimento, telefonia e comunicações com e sem fios.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/20429 類別： 18
 申請人：Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard,
 Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/28
 產品：旅行袋，行李，書包，背包，沙灘袋，設備袋，錢包，
 體操袋，運動袋，皮製購物袋，網狀購物袋，布製購物袋，有趣
 包裹，及雨傘；皮革和人造皮革及其製品。

商標構成：



Marca n.º N/20 429 Classe: 18.ª
 Requerente: Intel Corporation, 2200 Mission College
 Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.
 Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/28
 Produtos: sacos de viagem, bagagem, sacos escolares, mochilas,
 sacos de praia, sacos de equipamento, carteiras, sacos de ginástica,
 sacos de desporto, sacos de compras de couro, sacos de compras
 de rede, sacos de compras de tecido, «fanny packs», e chapéus-
 de-chuva; couro e imitação de couro e produtos nesses materiais.
 A marca consiste em:



商標編號：N/20430 類別： 21
 申請人：Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard,
 Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/28
 產品：有耳陶瓶，有耳杯，杯子，水瓶，運動用瓶。

商標構成：



Marca n.º N/20 430 Classe: 21.ª
 Requerente: Intel Corporation, 2200 Mission College
 Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.
 Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/28
 Produtos: canecas, chávenas, copos, garrafas de água, garrafas
 de desporto.
 A marca consiste em:



商標編號：N/20432 類別： 28
 申請人：Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard,
 Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/28
 產品：玩具；用填充物製成的玩具，長毛絨玩具，洋娃娃，豆
 袋，遊戲，棋盤遊戲，視像遊戲（獨立的），玩具車，及聖誕樹
 飾物；手提式及便攜式電子視像遊戲。

商標構成：



Marca n.º N/20 432 Classe: 28.ª
 Requerente: Intel Corporation, 2200 Mission College
 Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.
 Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/28
 Produtos: brinquedos; brinquedos empalhados, brinquedos de
 pelúcia, bonecas, sacos de feijão («bean bags»), jogos, jogos de
 tabuleiro, jogos de vídeo «stand alone», veículos de brincar e
 ornamentos de árvores de Natal; jogos de vídeo electrónicos de
 mão («handheld») e portáteis.
 A marca consiste em:



商標編號：N/20433 類別： 38
 申請人：Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard,
 Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/28

服務：透過全球電腦網絡的電訊；多媒體通訊及數碼通訊服務，如互動及非互動的音像、視像及數碼訊號的廣播、傳送和接收；互動及非互動的聲音、數據、影像、傳信傳呼、傳真及資訊的電子傳送和接收；電話會議服務；視像會議服務；電訊的諮詢及支援服務；上述提及的服務全部不包括除透過衛星通訊的服務。

商標構成：



Marca n.º N/20 433 Classe: 38.^a
 Requerente: Intel Corporation, 2200 Mission College
 Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/28

Serviços: telecomunicações via rede global de computadores; serviços de comunicações multimédia e comunicação digital, nomeadamente difusão, transmissão e recepção de áudio, vídeo e sinais digitais interactivos ou não-activos; transmissão electrónica e recepção de voz, dados, imagens, «paging» mensagens, «facsímeles», e informação interactiva ou não-activa; serviços de teleconferência; serviços de videoconferência; serviços de consultoria e suporte de telecomunicações; todos os serviços supramencionados excluindo serviços de comunicação por satélite.

A marca consiste em:



商標編號：N/20434 類別： 41
 申請人：Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard,
 Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/28

服務：教育服務；培訓服務；娛樂服務；與體育活動，於電腦及網絡的遊戲活動及文化活動有關的服務；在線提供於照片、影像及相關產品和服務範疇的出版物；透過全球電腦網絡包括互聯網及相似服務與數碼影像有關的教育及娛樂服務；為顧客之使用提供一在線數碼影像檔案庫；提供讓使用者可以參與的數碼影像在線圖書館；照片的存檔及影像圖書館服務；電腦在線教育及培訓服務；電腦硬件、電腦軟件、電腦網絡、電話遙距會議及電訊產品和服務之購買、使用、護理、保養、支持、提高品級、更新及排列的互動監護、課程、基本指南、建議及技術、專家指導及顧問和互動討論；聊天室；與允許使用者進入電腦，上載，下載

Marca n.º N/20 434 Classe: 41.^a
 Requerente: Intel Corporation, 2200 Mission College
 Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/28

Serviços: serviços educacionais; serviços de formação; serviços de entretenimento; serviços relacionados com actividades desportivas, actividades de jogo em computador e em rede e culturais; providenciar publicações «on-line» nas áreas da fotografia, imagem e produtos e serviços relacionados; serviços educacionais e de entretenimento relacionado com imagens digitais via rede global de computadores incluindo a «Internet» e serviços similares; providenciar um arquivo de imagens digitais «on-line», para ser usado por clientes; providenciar uma biblioteca «on-line» de imagens digitais que pode ser partilhada por utilizadores; serviços de arquivo de fotografia e biblioteca de imagens; serviços educacionais e de formação «on-line» computadorizados; tutoriais interactivos, cursos, guias «how to», sugestões e técnicas, orientação e assessoria de perito e discussões interactivas na compra, uso, cuidado, manutenção, suporte, «upgrading» e «updating» e configuração de «hardware» para computador, «software» para computador, redes de computadores, teleconferências e produtos e serviços de comunicação; «chat rooms»; serviços de entretenimento e educacionais relacionados com o permitir a utilizadores de

及建立相片集、電子郵箱、地址表及在線日曆有關的娛樂及教育服務；提供在線聊天室為使電腦使用者之間與照片、影像及相關產品和服務有關之信息的傳送；與上述提及包括如在線或透過互聯網提供服務有關的資訊、顧問及諮詢服務；於電腦及軟件的使用、關於全球電腦網絡的導航、電腦科學及技術、電腦管理及與這些有關課程材料的分發範疇之在線教育、指導課程、研討會、座談會及組織教育論壇服務；提高技術教導水平於同學間的教育材料之開發及傳播；於網絡，網絡系統設計，網絡操作，網絡保養，網絡測試，網絡議定書，網絡管理及網絡工程範疇的培訓服務；網絡硬件及軟件用培訓服務；於在線貿易處理範疇的培訓服務；向顧客及技術員提供與貿易及項目管理有關的資訊。

computadores o acesso, «upload», «download», e a criação de álbuns de fotografia «on-line», postais electrónicos, livros de endereços e calendários; providenciar «chat rooms on-line» para a transmissão de mensagens entre utilizadores de computadores relacionadas com fotografia, imagens e produtos e serviços relacionados; serviços de informação, assessoria e consultadoria relacionados com os supramencionados incluindo tais serviços providenciados «on-line» ou via «Internet»; serviços educacionais, condução de aulas, seminários, conferências e organizar («hosting») foruns educacionais «on-line» no campo do uso de computador e de «software», navegação sobre redes globais de computadores, ciência de computador e tecnologia, gestão de computador e distribuição de materiais de curso relacionados com estes; desenvolvimento e disseminação de materiais educacionais destinados a aumentar o grau de instrução tecnológica entre os estudantes; serviços de formação no campo de redes, design de sistemas de redes, operação de redes, manutenção de redes, teste de redes, protocolos de redes, gestão de redes e engenharia de redes; serviços de formação para o «hardware» e «software» de redes; serviços de formação no campo de soluções de negócio «on-line»; providenciar aos clientes e técnicos informação relacionada com negócios e gestão de projectos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/20435 類別： 42
申請人：Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/28

服務：網頁管理及網絡管理服務；提供進入在線的數據儲存服務；網頁管理出版內容的分配服務；網絡監督服務，如提供關於電腦網絡操作的資訊；提供於軟件網頁的客製化服務，使用者之介面設計，網頁內容的管理和整合範疇的服務；網頁的開發及保養；電腦及無線電腦的諮詢服務；提供不可下載軟件的臨時使用；電腦諮詢服務；電腦用定製的軟件及硬件的開發、設計及諮詢服務，電腦設備的租賃，如電腦、電腦硬件，周邊設備，電腦

Marca n.º N/20 435 Classe: 42.^a
Requerente: Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/28

Serviços: serviços de gestão de «web hosting» e de redes; providenciar acesso «on-line» a serviços de armazenamento de dados; serviços de distribuição de conteúdos de publicidade de «web site hosting»; serviços de monitorização de redes, nomeadamente providenciar informação sobre a operação de redes de computador; providenciar serviços no campo de customização de «web software», design de «interface» do utilizador, gestão e integração de conteúdo de «web site»; desenvolvimento e manutenção de «web site»; serviços de consultadoria de computador e sem fios; providenciar uso temporário de «non-downloadable software»; serviços de consultadoria de computador; serviços de desenvolvimento, design e consultadoria de «software» e «hardware» customizado para computadores; «leasing» de equipamento de computadores,

組件，電腦軟件，電腦打印機及辦公室傢具的租賃；提供在線出版物；為他人於電腦軟件、電腦硬件及電訊設備的設計及實施方面的標準之設計及開發。

商標構成：



nomeadamente computador, «hardware» para computador, periféricos, componentes de computador, «software» para computador, impressoras de computadores e «leasing» de mobiliários de escritório; providenciar publicações «on-line»; design e desenvolvimento de padrões para outros no design e implementação de «software» de computador, «hardware» de computador e equipamento de telecomunicações.

A marca consiste em:



商標編號：N/20436

類別： 21

Marca n.º N/20 436

Classe: 21.^a

申請人：Kristallglasfabrik Spiegelau GmbH, Zacharias-Frank-Strasse 7, D-92660 Neustadt/WN, Alemanha.

Requerente: Kristallglasfabrik Spiegelau GmbH, Zacharias-Frank-Strasse 7, D-92660 Neustadt/WN, Alemanha.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/28

Data do pedido: 2005/12/28

產品：玻璃，瓷器及陶器用品，如杯，高腳杯，碗，碟，長盤子，瓶，罐，樽，水晶瓶及燭台。

Produtos: artigos de vidro, porcelana e faiança, nomeadamente copos, taças, tigelas, pratos, travessas, vasos, jarros, garrafas, garrafas de cristal e castiçais.

商標構成：

A marca consiste em:

Spiegelau

Spiegelau

商標編號：N/20437

類別： 14

Marca n.º N/20 437

Classe: 14.^a

申請人：SENSEMAT LIP FRANCE, SAS, 9 Place du Capitole, 31000 Toulouse, France.

Requerente: SENSEMAT LIP FRANCE, SAS, 9 Place du Capitole, 31000 Toulouse, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/12/29

Data do pedido: 2005/12/29

產品：鐘錶及計時儀器，錶，錶帶；珠寶，屬第14類。

Produtos: relojoaria e instrumentos cronométricos, relógios, cintas para relógios; joalharia, na classe 14.^a

商標構成：

A marca consiste em:

lip

lip

商標編號：N/20438

類別： 14

Marca n.º N/20 438

Classe: 14.^a

申請人：JOOP! GmbH, Harvestehuder Weg 22, 20149 Hamburg, Alemanha.

Requerente: JOOP! GmbH, Harvestehuder Weg 22, 20149 Hamburg, Alemanha.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/29

產品：瑪瑙，鬧鐘，護身符（首飾），煙灰缸（吸煙者用，貴重金屬製），貴重金屬製徽章，貴重金屬製籃（化粧品用），貴重金屬製雪茄盒，貴重金屬製盒，貴重金屬製糖果盒，手鐲（首飾），飾針（首飾），貴重金屬製帶扣，貴重金屬製半身塑像，貴重金屬製托盤（淺盤），貴重金屬製大燭台（燭台），貴重金屬製熄滅蠟燭器，貴重金屬製護手，貴重金屬製燭台，貴重金屬製雪茄盒，貴重金屬製香煙盒，鐘錶盒，鐘錶用保險箱，針織錢袋（貴重金屬製），鏈（首飾），錶鏈，護身符（首飾），精密計時器（鐘錶），精密測時器，瞬時計，貴重金屬製雪茄煙嘴，貴重金屬製香煙煙嘴，錶盒，掛牆鐘或座檯鐘，電子鐘，貴重金屬製咖啡具，貴重金屬製咖啡壺（非電動），硬幣，家用貴重金屬製容器，廚房用貴重金屬製容器，貴重金屬製調味瓶架，貴重金屬製杯，日晷，鑽石，貴重金屬製碟，耳環，貴重金屬製盛蛋器，貴重金屬製餐桌中心，貴重金屬製塑像（小雕像）；貴重金屬製高腳杯，金製品及銀製品（刀、叉及匙除外），金線（首飾），貴重金屬製馬具裝飾物，帽的裝飾品（貴重金屬製），貴重金屬製家用器具，仿金箔製物品，貴重金屬製坯料，象牙（首飾），貴重金屬製珠寶保險箱，首飾品，黃琥珀裝飾，貴重金屬製花瓶，新奇鎖匙包，貴重金屬製廚房器具，袖口鈕，貴重金屬製火柴盒，貴重金屬製火柴包，大徽章（首飾），徽章，貴重金屬製餐巾環，頸鏈（首飾），貴重金屬製核桃鉗子，貴重金屬製橄欖油瓶，富鉛晶質玻璃（人造貴重寶石），珍珠（首飾），琥珀珍珠，貴重金屬製胡椒粉瓶，別針（首飾），金箔製品（貴重金屬），白金（金屬），貴重金屬製粉盒，貴重金屬，貴重金屬製零錢包，貴重金屬製鹽瓶，貴重金屬製鹽用容器，貴重金屬製小碟子，半貴重寶石，貴重金屬製餐具，鞋用裝飾品（貴重金屬製），銀裝飾，銀（餐具），貴重金屬製鼻煙盒，貴重金屬製肥皂用小盤，尖晶石（貴重寶石），銀線，貴重金屬製小雕像，車站精密測時器，貴重金屬製漏勺，貴重金屬製糖盅，貴重金屬製

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/29

Produtos: ágatas, relógios despertadores, amuletos (bijutaria), cinzeiros (em metais preciosos, para fumadores), emblemas em metais preciosos, cestos em metais preciosos (para uso doméstico), charuteiras em metais preciosos, caixas em metais preciosos, caixas para bombons em metais preciosos, pulseiras (bijutaria), broches (bijutaria), fivelas em metais preciosos, bustos em metais preciosos, bandejas (tabuleiros) em metais preciosos, candelabros (castiçais) em metais preciosos, apaga-velas em metais preciosos, arandelas em metais preciosos, castiçais em metais preciosos, estojos para charutos em metais preciosos, cigarreiras em metais preciosos, estojos para relojoaria, cofres para relojoaria, bolsas de malha (em metais preciosos), correntes (bijutaria), correntes de relógio, amuletos (bijutaria), cronógrafos (relógios), cronómetros, cronoscópios, boquilhas para charutos em metais preciosos, boquilhas para cigarros em metais preciosos, caixas de relógios, relógios de parede ou de sala, relógios eléctricos, serviços de café em metais preciosos, cafeteiras (não eléctricas) em metais preciosos, moedas, recipientes em metais preciosos para uso doméstico, recipientes em metais preciosos para a cozinha, galleteiros em metais preciosos, copos em metais preciosos, relógios de sol, diamantes, pratos em metais preciosos, brincos, oveis em metais preciosos, centros de mesa em metais preciosos, figuras (estatuetas) em metais preciosos; taças em metais preciosos, artefactos de ouro e de prata (excepto cutelaria, garfos e colheres), fios de ouro (bijutaria), guarnições de arreios em metais preciosos, ornamentos de chapéus (em metais preciosos), utensílios de uso doméstico em metais preciosos, objectos em ouro, lingotes em metais preciosos, marfim (bijutaria), cofres para jóias em metais preciosos, artigos de bijutaria, adereços de âmbar amarelo, jarros em metais preciosos, porta-chaves de fantasia, utensílios de cozinha em metais preciosos, botões de punho, caixas de fósforos em metais preciosos, porta-fósforos em metais preciosos, medalhões (bijutaria), medalhas, argolas de guardanapo em metais preciosos, colares (bijutaria), quebra-nozes em metais preciosos, galletas para azeite em metais preciosos, strass (imitações de pedras preciosas), pérolas (bijutaria), pérolas de ambarino, pimenteiros em metais preciosos, alfinetes (bijutaria), artigos em casquinha (metal precioso), platina (metal), caixas de pó-de-arroz em metais preciosos, pedras preciosas, porta-moedas em metais preciosos, saleiros em metais preciosos, recipientes para sal em metais preciosos, pires em metais preciosos, pedras semipreciosas, serviços de mesa em metais preciosos, ornamentos para sapatos (em metais preciosos), adereços de prata, pratos (baixela), caixas de rapé em metais preciosos, terrinas para sopa em metais preciosos, espinelas (pedras preciosas), prata em fios, estatuetas em metais preciosos, cronómetros de paragem, passadores em metais preciosos,

碟，貴重金屬製茶用盒，貴重金屬製茶壺，貴重金屬製茶具，貴重金屬製茶用過濾器，貴重金屬製水壺，貴重金屬製線（首飾），領帶夾，貴重金屬製煙草用大壇子，貴重金屬製牙籤盒，貴重金屬製毛巾架，貴重金屬製托盤（家庭用），貴重金屬製罐，貴重金屬製祝聖用罐，手錶帶，手錶玻璃，腕錶用玻璃，錶，貴重金屬製藝術品，腕錶。

商標構成：




açucareiros em metais preciosos, pratos em metais preciosos, caixas para chá em metais preciosos, bules para chá em metais preciosos, serviços de chá em metais preciosos, filtros para chá em metais preciosos, chaleiras em metais preciosos, fios em metais preciosos (bijuteria), molas de gravata, potes para tabaco em metais preciosos, paliteiros em metais preciosos, toalheiros em metais preciosos, tabuleiros em metais preciosos (para uso doméstico), vasos em metais preciosos, vasos sagrados em metais preciosos, pulseiras de relógios, vidros de relógios, vidros para relógios de pulso, relógios, obras de arte em metais preciosos, relógios de pulso.

A marca consiste em:

商標編號：N/20439

類別： 16

申請人：JOOP! GmbH, Harvestehuder Weg 22, 20149 Hamburg, Alemanha.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/29

產品：檔案夾(文具)；相簿；出席卡(文具)；文具用小保險箱或小盒子(辦公用品)；鑲入框架或非鑲入框架的黑板(繪畫用)；紙張(文具)；鉛筆；鉛筆刨；磨尖(削尖)鉛筆用機；本子(文具)；紙鎮；信件用籃；卡紙；小冊子；書籍；書立；辦公用品，傢具除外；印刷品；鋼筆盒；自來水筆；賀卡；信封(文具)；文件夾；護照用小包；帽盒用卡；日曆；杯及瓶用紙墊；圖表，卡；平版印刷圖；書籤，辦公室打孔機；打孔機(辦公用品)；雜誌(期刊)；剝紙刀(辦公用品)；辦公室刮刀；鉛筆芯；筆芯盒；筆記本；包裝紙；文具；紙面巾；紙手巾；紙餐巾；紙巾；圓錐形的紙袋；照片；照相版圖畫；畫筆；海報；肖像；明信片；平面圖；擦膠；念珠；卡或紙製盒；紙或卡紙製信號器；裁縫用模；鋼筆用盒；墨水瓶；書寫工具；書寫或繪畫用簿；書寫用盒(文具)；書寫用品；紙製獨立分隔品；紙的餐桌巾；紙桌布；紙製桌上紙巾袋；卡紙物品；繪畫材料；繪畫

Marca n.º N/20 439

Classe: 16.^a

Requerente: JOOP! GmbH, Harvestehuder Weg 22, 20149 Hamburg, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/29

Produtos: dossiers (papeleria); álbuns; cartões de participação (papeleria); cofrezinhos ou pequenas caixas para papeleria (artigos de escritório); quadros (pinturas) encaixilhados ou não; folhas de papel (papeleria); lápis; apara-lápis; máquinas para afiar (aguçar) os lápis; blocos (papeleria); pisa-papéis; cestos para a correspondência; papel de carta; brochuras; livros; ampara-livros; artigos de escritório, excepto móveis; produtos de impressão; porta-canetas; canetas de tinta permanente; cartões de felicitações; envelopes (papeleria); capas para documentos; bolsas para passaportes; cartões para caixas de chapéus; calendários; bases em papel para copos e garrafas; gráficos; cartão; litogravuras; marcas para livros, perfuradores de escritório; furadores (artigos de escritório); revistas (periódicos); corta-papéis (artigos de escritório); raspadeiras de escritório; minas de lápis; porta-minas; blocos de notas; papel de embalagem; papeleria; toalhas de rosto em papel; toalhas de mãos em papel; guardanapos de papel; lenços de papel; sacos em forma de cone em papel; fotografias; fotogravuras; pincéis; cartazes; retratos; postais; prospectos; borrachas para apagar; rosários; caixas em cartão ou em papel; sinalizadores em papel ou em cartão; moldes para a costura; estojos para canetas; tinteiros; instrumentos de escrita; cadernos para escrever ou desenhar; estojos para a escrita (papeleria); artigos para a escrita; individuais em papel; toalhas de mesa em papel; cobertas de mesa, em papel; «napperons» para a mesa em papel; artigos de cartão; materiais de desenho; blocos para desenho; pranchetas para desenho; estojos para desenho;

本；繪畫用畫板；繪畫用盒；繪畫工具；圖畫；期刊；報章；雪茄用小環。

商標構成：

instrumentos de desenho; desenhos; periódicos; jornais; anilhas para charutos.

A marca consiste em:

商標編號：N/20440

類別： 18

申請人：JOOP! GmbH, Harvestehuder Weg 22, 20149

Hamburg, Alemanha.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/29

產品：公文包，背包，露營袋，包裝用皮革製袋（封皮、口袋），沙灘袋，皮革或皮卡片製盒，硫化纖維製盒，文件夾，手杖，卡片夾（夾子），盒子（皮革或皮卡片製），皮革製彈簧用套子，金屬的針織零錢包（非貴重金屬製），皮（動物皮），傢具用皮裝飾物（裝飾品），獵袋，西服袋（旅行用），手提箱，斜掛肩袋，鎖匙盒（皮具），山羊羔皮，購物用網袋，陽傘，口袋錢包，錢袋，學生用袋，購物袋，旅行箱，工具用皮革製袋（空的），旅行袋，旅行衣箱，雨傘套，雨傘，旅行箱，梳粧品用小盒子，帶小滾輪的購物袋。

商標構成：

Marca n.º N/20 440

Classe: 18.^a

Requerente: JOOP! GmbH, Harvestehuder Weg 22, 20149

Hamburg, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/29

Produtos: pastas de executivo, mochilas, sacos de campismo, sacos (invólucros, bolsas) em couro, para embalagem, sacos de praia, caixas em couro ou cartão-couro, caixas em fibra vulcanizada, porta-documentos, bengalas, porta-cartões (pastas), caixas (em couro ou cartão-couro), bainhas para molas em couro, porta-moedas de malha metálica (não em metais preciosos), peles (peles de animais), guarnições (enfeites) de couro para móveis, bolsas de caça, sacos porta-fatos (para viagem), malas de mão, sacos a tiracolo, estojos para chaves (marroquinaria), pele de cabrito, sacos de rede para compras, chapéus-de-sol, carteiras de bolso, bolsas, sacos para estudantes, sacos de compras, malas de viagem, sacos em couro para ferramentas (vazios), sacos de viagem, baús de viagem, capas de chapéus-de-chuva, chapéus-de-chuva, malas de viagem, caixinhas para artigos de toilette, sacos de compras com rodízios.

A marca consiste em:

商標編號：N/20441

類別： 25

申請人：JOOP! GmbH, Harvestehuder Weg 22, 20149

Hamburg, Alemanha.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/29

產品：頸巾，浴袍，沐浴涼鞋，沐浴拖鞋，沐浴用包頭巾，沐浴短褲，沙灘裝，沙灘鞋，腰帶（服裝），非紙製圍涎；靴，吊帶，胸圍，內褲，女士用內穿襯衣，無邊圓帽，襯衫，服裝，體操服裝，人造皮革服裝，皮革服裝，外套，衣領保護器，襯裙（服裝），緊身胸衣，女用緊身胸衣，單車運動員用服裝，長袍，聽覺保護器（服裝），涼鞋，鞋，皮（服裝），襪帶，手套（服裝），體操鞋，短靴，頭帶（服裝），帽，襪及緊身衣褲，襯衣

Marca n.º N/20 441

Classe: 25.^a

Requerente: JOOP! GmbH, Harvestehuder Weg 22, 20149

Hamburg, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/29

Produtos: bandanas (lenços para o pescoço), roupões de banho, sandálias de banho, chinelos de banho, toucas de banho, calções de banho, fatos de praia, calçado de praia, cintos (vestuário), babetes, não em papel; botas, suspensórios, soutiens, cuecas, camisolas interiores para senhora, bonés, camisetas, vestuário, vestuário de ginástica, vestuário em imitações de couro, vestuário em couro, casacos, protectores de colarinhos, combinações

(服裝), 針織襯衣(服裝), 針織品(服裝), 綁帶靴, 嬰兒全套衣服(服裝), 內衣, 汽車駕駛員用服裝, 皮手筒(服裝), 領帶, 外穿服裝, 連衣褲, 大衣, 睡衣, 戶外穿着用的派克大衣, 毛皮製品, 襯裙, 服裝衣袋, 套頭衫, 加工服裝, 加工襯裡(服裝部件), 涼鞋, 圍巾, 巾, 圍巾, 披肩, 襯衫, 鞋用馬蹄鐵, 鞋, 衣褲連在一起的女式泳裝, 滑雪靴, 半截裙, 拖鞋, 短襪帶, 短襪, 運動靴, 襪子, 西服, 襯衫, 泳衣, 女緊身衣, T恤, 緊身衣褲, 寬外袍, 褲子, 內衣, 男用長襯褲, 內穿服裝, 面紗(服裝), 背心, 防水服裝, 滑水服, 無袖肩衣(服裝)。

商標構成：



通知：根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“紙製服裝”，因屬其他類別。

(vestuário), corpetes, espartilhos, vestuário para ciclistas; roupões, protectores de ouvidos (vestuário), alpercatas, calçado, peles (vestuário), ligas, luvas (vestuário), sapatos de ginástica, botinas, fitas para a cabeça (vestuário), chapelaria, meias e collants, blusões (vestuário), camisolas de malha (vestuário), artigos de malha (vestuário), botas de atacadores, enxovais de bebé (vestuário), roupa íntima, vestuário para automobilistas, regalos (vestuário), gravatas, vestuário exterior, macacões, sobretudos, pijamas, parkas, peliças, saiotos, algibeiras de vestuário, pullovers, vestuário confeccionado, forros confeccionados (partes de vestuário), sandálias, écharpes, lenços, cachecóis, xailes, camisas, ferragens para calçado, sapatos, maillots, botas de esqui, saias, pantufas, ligas de peúgas, peúgas, botas para desporto, meias, fatos, camisolas, fatos-de-banho, bodies, t-shirts, collants, togas, calças, roupa interior, ceroulas, vestuário interior, véus (vestuário), coletes, vestuário impermeável, fatos de esqui aquático, escapulários (vestuário).

A marca consiste em:



Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «vestuário em papel», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/20442

類別： 35

Marca n.º N/20 442

Classe: 35.^a

申請人：JIN JIANG INTERNATIONAL HOLDINGS CO., LTD., 23F, Yan An East Road, Shanghai, China.

Requerente: JIN JIANG INTERNATIONAL HOLDINGS CO., LTD., 23F, Yan An East Road, Shanghai, China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/29

Data do pedido: 2005/12/29

服務：酒店及餐廳管理，酒店及餐廳的商業管理，出入口代理。

Serviços: gestão de hotéis e restaurantes, gestão comercial de hotéis e restaurantes, agências de importação e exportação.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/20443

類別： 39

Marca n.º N/20 443

Classe: 39.^a

申請人：JIN JIANG INTERNATIONAL HOLDINGS CO., LTD., 23F, Yan An East Road, Shanghai, China.

Requerente: JIN JIANG INTERNATIONAL HOLDINGS CO., LTD., 23F, Yan An East Road, Shanghai, China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/29

服務：旅行社（預留酒店除外），旅遊觀光，組織旅行團，旅行票預留，旅行預留，旅客陪同，出租車運輸，汽車出租，車輛出租，公共汽車出租，貨運經紀，運輸預留，訂貨送遞，郵遞服務（信息或貨物），透過郵遞訂貨的貨物送遞，信息送遞。

商標構成：



Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/29

Serviços: agências de turismo (excepto para reserva de hotéis), visitas turísticas, organização de excursões, reserva de bilhetes para viagens, reservas para viagens, acompanhamento de viajantes, transporte de táxi, aluguer de carros, aluguer de veículos, aluguer de autocarros, corretagem de carga, reservas de transportes, entregas de encomendas, serviços de correio (mensagens ou mercadoria), entrega de mercadorias por encomendas por correio, entrega de mensagens.

A marca consiste em:



商標編號：N/20444

類別： 42

Marca n.º N/20 444

Classe: 42.^a

申請人：JIN JIANG INTERNATIONAL HOLDINGS CO., LTD., 23F, Yan An East Road, Shanghai, China.

Requerente: JIN JIANG INTERNATIONAL HOLDINGS CO., LTD., 23F, Yan An East Road, Shanghai, China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/29

Data do pedido: 2005/12/29

服務：臨時住宿出租，提供臨時住宿；住宿預留代理（酒店、旅館），渡假營服務（住宿），臨時住宿預留，汽車旅館，酒店預留，旅客住宿，會議室出租，劇場裡的包廂出租，酒店，餐廳，提供食品和飲料，飯堂，咖啡室，輕餐酒吧，咖啡廳，酒吧，茶室。

Serviços: aluguer de alojamentos temporários, fornecimento de alojamento temporário, agências para reserva de alojamentos (hotéis, pensões), serviços de campos de férias (alojamento), reservas de alojamento temporário, motéis, reservas de hotéis, alojamento para turistas, aluguer de salas para reuniões, aluguer de balcões, hotéis, restaurantes, fornecimento de comidas e bebidas, cantinas, cafetarias, bares de refeições leves, cafés, bares, casas de chá.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/20445

類別： 35

Marca n.º N/20 445

Classe: 35.^a

申請人：JIN JIANG INTERNATIONAL HOLDINGS CO., LTD., 23F, Yan An East Road, Shanghai, China.

Requerente: JIN JIANG INTERNATIONAL HOLDINGS CO., LTD., 23F, Yan An East Road, Shanghai, China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/29

Data do pedido: 2005/12/29

服務：酒店及餐廳管理，酒店及餐廳的商業管理，出入口代理。

Serviços: gestão de hotéis e restaurantes, gestão comercial de hotéis e restaurantes, agências de importação e exportação.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/20446

類別： 42

Marca n.º N/20 446

Classe: 42.^a

申請人：JIN JIANG INTERNATIONAL HOLDINGS CO., LTD., 23F, Yan An East Road, Shanghai, China.

Requerente: JIN JIANG INTERNATIONAL HOLDINGS CO., LTD., 23F, Yan An East Road, Shanghai, China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/29

Data do pedido: 2005/12/29

服務：臨時住宿出租，提供臨時住宿；住宿預留代理（酒店、旅館），渡假營服務（住宿），臨時住宿預留，汽車旅館，酒店預留，旅客住宿，會議室出租，劇場裡的包廂出租，酒店，餐廳，提供食品和飲料，飯堂，咖啡室，輕餐酒吧，咖啡廳，酒吧，茶室。

Serviços: aluguer de alojamentos temporários, fornecimento de alojamento temporário, agências para reserva de alojamentos (hotéis, pensões), serviços de campos de férias (alojamento), reservas de alojamento temporário, motéis, reservas de hotéis, alojamento para turistas, aluguer de salas para reuniões, aluguer de balcões, hotéis, restaurantes, fornecimento de comidas e bebidas, cantinas, cafetarias, bares de refeições leves, cafés, bares, casas de chá.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/20447

類別： 39

Marca n.º N/20 447

Classe: 39.^a

申請人：JIN JIANG INTERNATIONAL HOLDINGS CO., LTD., 23F, Yan An East Road, Shanghai, China.

Requerente: JIN JIANG INTERNATIONAL HOLDINGS CO., LTD., 23F, Yan An East Road, Shanghai, China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/12/29

Data do pedido: 2005/12/29

服務：旅行社（預留酒店除外），旅遊觀光，組織旅行團，旅行票預留，旅行預留，旅客陪同。

Serviços: agências de turismo (excepto para reserva de hotéis), visitas turísticas, organização de excursões, reserva de bilhetes para viagens, reservas para viagens, acompanhamento de viajantes.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/20448 類別： 35
 申請人：JIN JIANG INTERNATIONAL HOLDINGS CO., LTD., 23F, Yan An East Road, Shanghai, China.
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/29
 服務：酒店及餐廳管理，酒店及餐廳的商業管理，出入口代理。
 商標構成：



Marca n.º N/20 448 Classe: 35.ª
 Requerente: JIN JIANG INTERNATIONAL HOLDINGS CO., LTD., 23F, Yan An East Road, Shanghai, China.
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/29
 Serviços: gestão de hotéis e restaurantes, gestão comercial de hotéis e restaurantes, agências de importação e exportação.
 A marca consiste em:



商標編號：N/20449 類別： 42
 申請人：JIN JIANG INTERNATIONAL HOLDINGS CO., LTD., 23F, Yan An East Road, Shanghai, China.
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/29
 服務：臨時住宿出租，提供臨時住宿；住宿預留代理（酒店、旅館），渡假營服務（住宿），臨時住宿預留，汽車旅館，酒店預留，旅客住宿，會議室出租，劇場裡的包廂出租，酒店，餐廳，提供食品和飲料，飯堂，咖啡室，輕餐酒吧，咖啡廳，酒吧，茶室。
 商標構成：



Marca n.º N/20 449 Classe: 42.ª
 Requerente: JIN JIANG INTERNATIONAL HOLDINGS CO., LTD., 23F, Yan An East Road, Shanghai, China.
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/29
 Serviços: aluguer de alojamentos temporários, fornecimento de alojamento temporário, agências para reserva de alojamentos (hotéis, pensões), serviços de campos de férias (alojamento), reservas de alojamento temporário, motéis, reservas de hotéis, alojamento para turistas, aluguer de salas para reuniões, aluguer de balcões, hotéis, restaurantes, fornecimento de comidas e bebidas, cantinas, cafetarias, bares de refeições leves, cafés, bares, casas de chá.
 A marca consiste em:



商標編號：N/20450 類別： 17
 申請人：茂詮應用密封元件股份有限公司，場所：臺灣彰化縣福興鄉頂粘街 201 之 1 號 1 樓。
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/12/30
 產品：由合成橡膠所製成之杆、管、板、薄片、封條、環、橡皮圈、圈形或帶型填塞物、及與上述商品之形狀、用途相似之製成品或半製成品、O 形環、油封、墊片。

Marca n.º N/20 450 Classe: 17.ª
 Requerente: APPLIED SEALS CO., LTD., 1F., n.º 201-1, Dingnian St., Fusing Township, Changhua County, Taiwan, China.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/12/30
 Produtos: barras, tubos, placas, chapas, tiras para selar, argolas, aros de borracha, matérias para calafetar em forma de aro ou em forma de correia, bem como os produtos acabados ou semiacabados com as formas e as utilidades semelhantes às mercadorias acima referidas, argolas em forma de «O», anéis para selagem de óleo e coxins em folhas feitos de borracha sintética.

商標構成：



顏色之要求：如圖所示之綠色及青綠色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores são verde e verde clara, tal como representadas na figura.

商標編號：N/20451

類別： 17

申請人：茂詮應用密封元件股份有限公司，場所：臺灣彰化縣福興鄉頂粘街 201 之 1 號 1 樓。

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/30

產品：由合成橡膠所製成之杆、管、板、薄片、封條、環、橡皮圈、圈形或帶型填塞物、及與上述商品之形狀、用途相似之製成品或半製成品、O 形環、油封、墊片。

商標構成：



顏色之要求：如圖所示之黑色、紅色及黃色。

Marca n.º N/20 451

Classe: 17.^a

Requerente: APPLIED SEALS CO., LTD., 1F., n.º 201-1, Dingnian St., Fusing Township, Changhua County, Taiwan, China.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/30

Produtos: barras, tubos, placas, chapas, tiras para selar, argolas, aros de borracha, matérias para calafetar em forma de aro ou em forma de correia, bem como os produtos acabados ou semiacabados com as formas e as utilidades semelhantes as mercadorias acima referidas, argolas em forma de «O», anéis para selagem de óleo e coxins em folhas feitos de borracha sintética.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores são preta, vermelha e amarela, tal como representadas na figura.

商標編號：N/20452

類別： 41

申請人：Kabushiki Kaisha Sega (Sega Corporation), 2-12, Haneda 1-chome, Ohta-ku, Tokyo 144-0043, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2005/12/30

服務：提供娛樂用設施；娛樂公園；及娛樂中心。

商標構成：



Marca n.º N/20 452

Classe: 41.^a

Requerente: Kabushiki Kaisha Sega (Sega Corporation), 2-12, Haneda 1-chome, Ohta-ku, Tokyo 144-0043, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/12/30

Serviços: prestação de instalações para diversões; parques de diversões; e arcadas de diversões.

A marca consiste em:



商標編號：N/20453

類別： 6

申請人：謝有強，場所：澳門青洲河邊馬路1257號泉喜花園地下Q座。

國籍：葡萄牙

Marca n.º N/20 453

Classe: 6.^a

Requerente: CHE IAO KEONG, Est. Marginal I. Verde 1257 Fl. r/c, Flat Q, Ed. Chun Hei Garden, Macau.

Nacionalidade: portuguesa

活動：商業
 申請日期：2006/01/02
 產品：管道的金屬複式接頭。
 商標構成：

Actividade: comercial
 Data do pedido: 2006/01/02
 Produtos: ligações múltiplas metálicas para tubagens.
 A marca consiste em:




商標編號：N/20454 類別： 18
 申請人：星堡澳門有限公司，場所：Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 14.º andar «B, C e D», Macau.

國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2006/01/09
 產品：皮革及人造皮革及不屬別類的皮革及人造皮革製品，動物皮，箱子及旅行袋，小陽傘，陽傘及手杖，鞭，韁繩及馬鞍。

商標構成：

Marca n.º N/20 454 Classe: 18.ª
 Requerente: STAR PALACE MACAU, LIMITADA / Star Palace Macao Limited, Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 14.º andar «B, C e D», Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2006/01/09
 Produtos: couro e imitações de couro e produtos feitos destes materiais que não estejam incluídos noutras classes, peles de animais, malas e sacos de viagem, sombrinhas, parasóis e bengalas, chicotes, rédeas e selas.

A marca consiste em:




商標編號：N/20455 類別： 25
 申請人：星堡澳門有限公司，場所：Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 14.º andar «B, C e D», Macau.

國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2006/01/09
 產品：服裝，鞋及帽。
 商標構成：

Marca n.º N/20 455 Classe: 25.ª
 Requerente: STAR PALACE MACAU, LIMITADA / Star Palace Macao Limited, Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 14.º andar «B, C e D», Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2006/01/09
 Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.
 A marca consiste em:




商標編號：N/20456 類別： 18
 申請人：星堡澳門有限公司，場所：Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 14.º andar «B, C e D», Macau.

國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2006/01/09

Marca n.º N/20 456 Classe: 18.ª
 Requerente: STAR PALACE MACAU, LIMITADA / Star Palace Macao Limited, Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 14.º andar «B, C e D», Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2006/01/09

產品：皮革及人造皮革及不屬別類的皮革及人造皮革製品，動物皮，箱子及旅行袋，小陽傘，陽傘及手杖，鞭，韁繩及馬鞍。

商標構成：

MOCCA

Produtos: couro e imitações de couro e produtos feitos destes materiais que não estejam incluídos noutras classes, peles de animais, malas e sacos de viagem, sombrinhas, parasóis e bengalas, chicotes, rédeas e selas.

A marca consiste em:

MOCCA

商標編號：N/20457

類別： 25

申請人：星堡澳門有限公司，場所：Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 14.º andar «B, C e D», Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2006/01/09

產品：服裝，鞋及帽。

商標構成：

MOCCA

Marca n.º N/20 457

Classe: 25.^a

Requerente: STAR PALACE MACAU, LIMITADA / Star Palace Macao Limited, Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 14.º andar «B, C e D», Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/01/09

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.

A marca consiste em:

MOCCA

商標編號：N/20458

類別： 18

申請人：星堡澳門有限公司，場所：Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 14.º andar «B, C e D», Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2006/01/09

產品：皮革及人造皮革及不屬別類的皮革及人造皮革製品，動物皮，箱子及旅行袋，小陽傘，陽傘及手杖，鞭，韁繩及馬鞍。

商標構成：



顏色之要求：粉紅色（色版顏色號碼 2116）。

Marca n.º N/20 458

Classe: 18.^a

Requerente: STAR PALACE MACAU, LIMITADA / Star Palace Macao Limited, Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 14.º andar «B, C e D», Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/01/09

Produtos: couro e imitações de couro e produtos feitos destes materiais que não estejam incluídos noutras classes, peles de animais, malas e sacos de viagem, sombrinhas, parasóis e bengalas, chicotes, rédeas e selas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: cor de rosa (Panton colour n.º 2116).

商標編號：N/20459

類別： 25

申請人：星堡澳門有限公司，場所：Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 14.º andar «B, C e D», Macau.

Marca n.º N/20 459

Classe: 25.^a

Requerente: STAR PALACE MACAU, LIMITADA / Star Palace Macao Limited, Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 14.º andar «B, C e D», Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2006/01/09

產品：服裝，鞋及帽。

商標構成：



顏色之要求：粉紅色（色版顏色號碼 2116）。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/01/09

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: cor de rosa (Panton colour n.º 2116).

商標編號：N/20460

類別： 35

申請人：MARIE CLAIRE ALBUM, 10 Boulevard des Freres Voisin, 92130 Issy-les-Moulineaux, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/02

服務：組織交易會及商業展覽，為第三者利益而匯集多種貨品，使顧客能夠於零售店，批發店，分銷商及透過郵遞目錄或透過本地或全球互聯網觀看和購買這些貨品；地址表之匯集；透過郵寄、電話及其他通訊及電訊形式的訂購；透過郵寄廣告；諮詢及管理服務；廣告服務；貨品的展示服務；宣傳服務；市場學及推銷；市場分析及預測；出入口代理服務；透過任何企業或於其展示之貨品的搜尋及購買；與上述描述有關的諮詢服務；全屬第35類。

商標構成：

marie claire

Marca n.º N/20 460

Classe: 35.^a

Requerente: MARIE CLAIRE ALBUM, 10 Boulevard des Freres Voisin, 92130 Issy-les-Moulineaux, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/02

Serviços: organização de feiras e exposições de comércio, juntando, para benefício de terceiros, uma variedade de mercadorias, permitindo que os clientes vejam e comprem tais mercadorias em lojas de retalho, lojas por grosso, distribuidores e através de catálogos entregues por via postal, ou através da rede local ou global da Internet; recolha de listas de endereços; encomendas por via postal, telefónica e outras formas de comunicação e telecomunicações; publicidade por via postal; serviços de consultadoria e gestão; serviços de publicidade; serviços de exposição de mercadorias; serviços de publicitação; marketing e promoção; análise e prospecção de mercados; serviços de agência de importação e exportação; procura e compra de mercadorias por e em representação de qualquer empresa; serviços de consultadoria relacionados com o acima descrito; todos incluídos na classe 35.^a

A marca consiste em:

marie claire

商標編號：N/20461

類別： 24

申請人：JHANE BARNES (FAR EAST) LIMITED, Unit A1, 14th Floor, Galaxy Factory Building, 25-27 Luk Hop Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/02

Marca n.º N/20 461

Classe: 24.^a

Requerente: JHANE BARNES (FAR EAST) LIMITED, Unit A1, 14th Floor, Galaxy Factory Building, 25-27 Luk Hop Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/02

產品：不屬別類的布料及紡織品，床單和桌布。

商標構成：



Produtos: tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras classes, colchas para cama e de mesa.

A marca consiste em:



商標編號：N/20462

類別： 25

Marca n.º N/20 462

Classe: 25.^a

申請人：JHANE BARNES (FAR EAST) LIMITED, Unit A1, 14th Floor, Galaxy Factory Building, 25-27 Luk Hop Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: JHANE BARNES (FAR EAST) LIMITED, Unit A1, 14th Floor, Galaxy Factory Building, 25-27 Luk Hop Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/02

Data do pedido: 2006/01/02

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/20463

類別： 35

Marca n.º N/20 463

Classe: 35.^a

申請人：JHANE BARNES (FAR EAST) LIMITED, Unit A1, 14th Floor, Galaxy Factory Building, 25-27 Luk Hop Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: JHANE BARNES (FAR EAST) LIMITED, Unit A1, 14th Floor, Galaxy Factory Building, 25-27 Luk Hop Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/02

Data do pedido: 2006/01/02

服務：商業管理；商業行政；辦公室事務；分配、批發及零售包括服裝部件產品。

Serviços: gestão comercial; administração comercial; funções de escritório; distribuição, venda por grosso e a retalho de produtos, incluindo peças de vestuário.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/20464

類別： 24

Marca n.º N/20 464

Classe: 24.^a

申請人：JHANE BARNES (FAR EAST) LIMITED, Unit A1, 14th Floor, Galaxy Factory Building, 25-27 Luk Hop Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: JHANE BARNES (FAR EAST) LIMITED, Unit A1, 14th Floor, Galaxy Factory Building, 25-27 Luk Hop Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/02

Data do pedido: 2006/01/02

產品：不屬別類的布料及紡織品，床單和桌布。

Produtos: tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras classes, colchas para cama e de mesa.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/20465

類別： 25

Marca n.º N/20 465

Classe: 25.^a

申請人：JHANE BARNES (FAR EAST) LIMITED, Unit A1,
14th Floor, Galaxy Factory Building, 25-27 Luk Hop Street, San
Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: JHANE BARNES (FAR EAST) LIMITED, Unit
A1, 14th Floor, Galaxy Factory Building, 25-27 Luk Hop Street,
San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/02

Data do pedido: 2006/01/02

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/20466

類別： 35

Marca n.º N/20 466

Classe: 35.^a

申請人：JHANE BARNES (FAR EAST) LIMITED, Unit A1,
14th Floor, Galaxy Factory Building, 25-27 Luk Hop Street, San
Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: JHANE BARNES (FAR EAST) LIMITED, Unit
A1, 14th Floor, Galaxy Factory Building, 25-27 Luk Hop Street,
San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/02

Data do pedido: 2006/01/02

服務：商業管理；商業行政；辦公室事務；分配、批發及零售
包括服裝部件產品。

Serviços: gestão comercial; administração comercial; funções
de escritório; distribuição, venda por grosso e a retalho de
produtos, incluindo peças de vestuário.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/20467

類別： 24

Marca n.º N/20 467

Classe: 24.^a

申請人：JHANE BARNES (FAR EAST) LIMITED, Unit A1,
14th Floor, Galaxy Factory Building, 25-27 Luk Hop Street, San
Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: JHANE BARNES (FAR EAST) LIMITED, Unit
A1, 14th Floor, Galaxy Factory Building, 25-27 Luk Hop Street,
San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/02

Data do pedido: 2006/01/02

產品：不屬別類的布料及紡織品，床單和桌布。

Produtos: tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras
classes, colchas para cama e de mesa.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/20468

類別： 25

Marca n.º N/20 468

Classe: 25.^a

申請人：JHANE BARNES (FAR EAST) LIMITED, Unit A1,
14th Floor, Galaxy Factory Building, 25-27 Luk Hop Street, San
Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: JHANE BARNES (FAR EAST) LIMITED, Unit
A1, 14th Floor, Galaxy Factory Building, 25-27 Luk Hop Street,
San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/02

Data do pedido: 2006/01/02

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelia.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/20469

類別： 35

Marca n.º N/20 469

Classe: 35.^a

申請人：JHANE BARNES (FAR EAST) LIMITED, Unit A1,
14th Floor, Galaxy Factory Building, 25-27 Luk Hop Street, San
Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: JHANE BARNES (FAR EAST) LIMITED, Unit
A1, 14th Floor, Galaxy Factory Building, 25-27 Luk Hop Street,
San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/02

Data do pedido: 2006/01/02

服務：商業管理；商業行政；辦公室事務；分配、批發及零售
包括服裝部件產品。

Serviços: gestão comercial; administração comercial; funções
de escritório; distribuição, venda por grosso e a retalho de
produtos, incluindo peças de vestuário.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/20470

類別： 32

Marca n.º N/20 470

Classe: 32.^a

申請人：THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola
Plaza, Atlanta, Georgia 30313, E.U.A.

Requerente: THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola
Plaza, Atlanta, Georgia 30313, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/03

Data do pedido: 2006/01/03

產品：不含酒精飲料，如清涼飲料；製飲料用糖漿及濃縮液，
如清涼飲料。

Produtos: bebidas não-alcoólicas, nomeadamente bebidas
refrigerantes; xaropes e concentrados para fazer bebidas, nomea-
damente bebidas refrigerantes.

商標構成：

COCA-COLA BLĀK

A marca consiste em:

COCA-COLA BLĀK

商標編號：N/20471

類別：32

Marca n.º N/20 471

Classe: 32.ª

申請人：THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, E.U.A.

Requerente: THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/03

Data do pedido: 2006/01/03

產品：不含酒精飲料，如清涼飲料；製飲料用糖漿及濃縮液，如清涼飲料。

Produtos: bebidas não-alcoólicas, nomeadamente bebidas refrigerantes; xaropes e concentrados para fazer bebidas, nomeadamente bebidas refrigerantes.

商標構成：

A marca consiste em:

COCA-COLA BLAK

COCA-COLA BLAK

商標編號：N/20473

類別：11

Marca n.º N/20 473

Classe: 11.ª

申請人：SIM — Sociedade Industrial de Macau, Limitada, Avenida do Dr. Mário Soares, n.º 25 Edifício Montepio, Apartado n.º 25, 2.º andar, Macau.

Requerente: SIM — Sociedade Industrial de Macau, Limitada, Avenida do Dr. Mário Soares, n.º 25, Edifício Montepio, Apartado n.º 25, 2.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/01/09

Data do pedido: 2006/01/09

產品：咖啡烤烘器。

Produtos: torradores de café.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：金色，棕色，如圖所示。

Reivindicação de cores: dourado, castanho, tal como representados na figura.

商標編號：N/20474

類別：30

Marca n.º N/20 474

Classe: 30.ª

申請人：SIM — Sociedade Industrial de Macau, Limitada, Avenida do Dr. Mário Soares, n.º 25 Edifício Montepio, Apartado n.º 25, 2.º andar, Macau.

Requerente: SIM — Sociedade Industrial de Macau, Limitada, Avenida do Dr. Mário Soares, n.º 25, Edifício Montepio, Apartado n.º 25, 2.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/01/09

Data do pedido: 2006/01/09

產品：咖啡，咖啡香料及咖啡飲料。

Produtos: café, aromas de café e bebidas à base de café.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：金色，棕色，如圖所示。

Reivindicação de cores: dourado, castanho, tal como representados na figura.

商標編號：N/20475 類別： 11
 申請人：SIM — Sociedade Industrial de Macau, Limitada, Avenida do Dr. Mário Soares, n.º 25 Edifício Montepio, Apartado n.º 25, 2.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2006/01/09

產品：咖啡烤烘器。

商標構成：



顏色之要求：金色，棕色，紅色，如圖所示。

Marca n.º N/20 475 Classe: 11.ª
 Requerente: SIM — Sociedade Industrial de Macau, Limitada, Avenida do Dr. Mário Soares, n.º 25, Edifício Montepio, Apartado n.º 25, 2.º andar, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/01/09

Produtos: torradores de café.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado, castanho, vermelho, tal como representados na figura.

商標編號：N/20476 類別： 30
 申請人：SIM — Sociedade Industrial de Macau, Limitada, Avenida do Dr. Mário Soares, n.º 25 Edifício Montepio, Apartado n.º 25, 2.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2006/01/09

產品：咖啡，咖啡香料及咖啡飲料。

商標構成：



顏色之要求：金色，棕色，紅色，如圖所示。

Marca n.º N/20 476 Classe: 30.ª
 Requerente: SIM — Sociedade Industrial de Macau, Limitada, Avenida do Dr. Mário Soares, n.º 25, Edifício Montepio, Apartado n.º 25, 2.º andar, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/01/09

Produtos: café, aromas de café e bebidas à base de café.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado, castanho, vermelho, tal como representados na figura.

商標編號：N/20477 類別： 3
 申請人：RAINBOW BOUTIQUE E COMPANHIA LIMITADA, Rua do Comandante Mata e Oliveira, N.º 17 «F», Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2006/01/09

產品：香料、精油、化妝品。

Marca n.º N/20 477 Classe: 3.ª
 Requerente: RAINBOW BOUTIQUE E COMPANHIA LIMITADA, Rua do Comandante Mata e Oliveira, N.º 17 «F», Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/01/09

Produtos: perfumaria, óleos essenciais, cosméticos.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/20478

類別： 14

Marca n.º N/20 478

Classe: 14.^a

申請人：RAINBOW BOUTIQUE E COMPANHIA
LIMITADA, Rua do Comandante Mata e Oliveira, N.º 17 «F»,
Macau.

Requerente: RAINBOW BOUTIQUE E COMPANHIA
LIMITADA, Rua do Comandante Mata e Oliveira, n.º 17 «F»,
Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/01/09

Data do pedido: 2006/01/09

產品：珠寶，首飾，寶石，珍珠，鐘錶。

Produtos: joalharia, bijutaria, pedras preciosas, pérolas,
relojoaria.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/20479

類別： 16

Marca n.º N/20 479

Classe: 16.^a

申請人：RAINBOW BOUTIQUE E COMPANHIA
LIMITADA, Rua do Comandante Mata e Oliveira, N.º 17 «F»,
Macau.

Requerente: RAINBOW BOUTIQUE E COMPANHIA
LIMITADA, Rua do Comandante Mata e Oliveira, n.º 17 «F»,
Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/01/09

Data do pedido: 2006/01/09

產品：印刷品。

Produtos: materiais impressos.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/20480

類別： 25

Marca n.º N/20 480

Classe: 25.^a

申請人：RAINBOW BOUTIQUE E COMPANHIA
LIMITADA, Rua do Comandante Mata e Oliveira, N.º 17 «F»,
Macau.

Requerente: RAINBOW BOUTIQUE E COMPANHIA
LIMITADA, Rua do Comandante Mata e Oliveira, n.º 17 «F»,
Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/01/09

Data do pedido: 2006/01/09

產品：服裝、鞋、帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/20481 類別： 35
 申請人：RAINBOW BOUTIQUE E COMPANHIA
 LIMITADA, Rua do Comandante Mata e Oliveira, N.º 17 «F»,
 Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2006/01/09

服務：銷售服務。

商標構成：



Marca n.º N/20 481 Classe: 35.^a
 Requerente: RAINBOW BOUTIQUE E COMPANHIA
 LIMITADA, Rua do Comandante Mata e Oliveira, n.º 17 «F»,
 Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/01/09

Serviços: serviços de venda.

A marca consiste em:



商標編號：N/20482 類別： 42
 申請人：RAINBOW BOUTIQUE E COMPANHIA
 LIMITADA, Rua do Comandante Mata e Oliveira, N.º 17 «F»,
 Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2006/01/09

服務：餐廳。

商標構成：



Marca n.º N/20 482 Classe: 42.^a
 Requerente: RAINBOW BOUTIQUE E COMPANHIA
 LIMITADA, Rua do Comandante Mata e Oliveira, n.º 17 «F»,
 Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/01/09

Serviços: restaurante.

A marca consiste em:



商標編號：N/20483 類別： 25
 申請人：劉佩儀，場所：澳門柯利維喇街 72 號豐林大廈 5B。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2006/01/04

產品：服裝，帽，鞋。

商標構成：



Marca n.º N/20 483 Classe: 25.^a
 Requerente: LAO PUI I, Sede: 澳門柯利維喇街 72 號豐林大廈
 5B。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/01/04

Produtos: vestuário, chapelaria, calçado.

A marca consiste em:



商標編號：N/20484 類別： 9
 申請人：大唐電信科技股份有限公司，場所：中國北京市海澱
 區學院路 40 號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/04

Marca n.º N/20 484 Classe: 9.^a
 Requerente: Datang Telecom Technology Co., Ltd., 40 Xueyuan
 Road, Haidian District, Beijing, China P.C. 100083.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/04

產品：數據處理設備；計算機；計算機外圍設備；計算機軟件（已錄製）；智能卡（集成電路卡）；讀出器（數據處理設備）；商品電子標籤；天線；電子信號發射機；發射機（電信）；纖維光纜；成套無線電話；車輛用導航儀器（隨車計算機）；與電視機連用的娛樂器具；電纜；同軸電纜；電話線；集成電路；集成電路塊；電池充電器；蓄電池；電話機；手提無線電話；手提電話；可視電話；調製解調器；光通訊設備；程控電話交換設備；網絡通訊設備。

商標構成：

DATAANG

Produtos: equipamentos para o tratamento da informação; computadores; equipamentos periféricos para computadores; «software» para computadores (gravado); cartões inteligentes (cartões de circuitos integrados); leitores (equipamentos para o tratamento da informação); etiquetas electrónicas de mercadorias; antenas; emissores de sinal electrónico; emissores (telecomunicação); cabos de fibras ópticas; conjuntos de telefones sem fio; aparelhos de navegação para veículos (computadores para veículos); aparelhos de divertimento para uso com a televisão; cabos eléctricos; cabos eléctricos coaxiais; fios de telefone; circuitos integrados; blocos de circuitos integrados; carregadores de baterias; acumuladores; telefones; telefones sem fios portáteis; telefones portáteis; videotelefonos; «modems»; equipamentos de comunicação óptica; equipamentos de intercâmbio de telefones com controlo remoto; equipamentos de comunicações de rede.

A marca consiste em:

DATAANG

商標編號：N/20485

類別： 3

申請人：雲南白藥集團股份有限公司，場所：中國雲南省昆明市國家高新技術產業開發區。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/04

產品：浴液；洗滌劑；拋光製劑；抑菌洗手劑；香精油；化妝品；化妝劑；護膚用化妝劑；去斑霜；減肥用化妝品；非醫用漱口劑；牙膏；口氣清新噴灑劑；芬芳袋；動物用化妝品；清潔製劑；口香水；防曬劑。

商標構成：



Marca n.º N/20 485

Classe: 3.^a

Requerente: 雲南白藥集團股份有限公司，Sede: 中國雲南省昆明市國家高新技術產業開發區。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/04

Produtos: loções para banho; preparações para lavagem; preparações para polimento; sabão líquido desinfectante para lavagem de mãos; óleos essenciais; cosméticos; preparações cosméticas; preparações cosméticas para cuidados de pele; creme para tirar as manchas da pele; cosméticos para emagrecimento; preparações para enxaguar a boca não de uso medicinal; pasta dentífrica; preparações refrescantes em pulverizadores para cavidade bucal; sacos aromáticos; cosméticos para animais; preparações para limpar; líquido para refrescar o hálito; protectores solares.

A marca consiste em:



商標編號：N/20486

類別： 5

申請人：雲南白藥集團股份有限公司，場所：中國雲南省昆明市國家高新技術產業開發區。

國籍：中國

Marca n.º N/20 486

Classe: 5.^a

Requerente: 雲南白藥集團股份有限公司，Sede: 中國雲南省昆明市國家高新技術產業開發區。

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/04

產品：人用藥；藥物飲料；醫藥製劑；藥用助消化劑；止痛藥；殺菌劑；急救箱；藥用根塊植物；減肥用藥劑；牙科用藥；食用植物纖維（非營養性）；原料藥；貼劑；膏劑；消毒劑；醫用營養食物；醫用食物營養製劑；醫用營養品；醫用營養添加劑；淨化劑；橡皮膏；外科用織物；止血藥條；醫用敷料；外科敷料；外科包紮物；醫用填料；中藥袋；牙填料。

商標構成：



Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/04

Produtos: medicamentos para uso humano; bebidas medicinais; preparações medicinais; digestivos para fins farmacêuticos; analgésicos; preparados para esterilização; caixas de primeiros-socorros; raízes para fins medicinais; preparações farmacêuticas para emagrecer; medicamentos dentários; fibras vegetais comestíveis (não de natureza dietética); matérias-primas de medicamentos; emplastros medicinais; preparações farmacêuticas em pomada; desinfetantes; comidas dietéticas de uso medicinal; preparações dietéticas alimentares de uso medicinal; substâncias dietéticas de uso medicinal; aditivos nutricionais para fins medicinais; preparados purificantes; esparadrapos; tecidos cirúrgicos; tiras medicinais hemostáticas; material para pensos de uso medicinal; material para pensos de uso cirúrgico; ligaduras cirúrgicas; matérias para chumbar de uso medicinal; sacos de medicamentos chineses; matérias para chumbar os dentes.

A marca consiste em:



商標編號：N/20487

類別： 35

申請人：宇鐸有限公司，場所：Avenida da Praia Grande, N.º 730, Edifício China Plaza, 12.º andar F, Taipa, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/04

服務：進出口貿易及商業投資。

商標構成：



Marca n.º N/20 487

Classe: 35.^a

Requerente: Sphirion Internacional Limitada, Avenida da Praia Grande, n.º 730, Edifício China Plaza, 12.º andar F, Taipa, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/04

Serviços: negócios de importação-exportação e investimentos comerciais.

A marca consiste em:



商標編號：N/20488

類別： 33

申請人：宮坂釀造株式會社，場所：日本國長野縣諏訪市元町 1-16。

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/05

Marca n.º N/20 488

Classe: 33.^a

Requerente: Miyasaka Brewing Co., Ltd. (Miyasaka Jyozo Kabushiki Kaisha), Moto-machi 1-16, Suwashi, Nagano, 392-8686 Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/05

產品：酒精飲料（啤酒除外）；日本米酒（以發酵米為主製成的日式烈酒），米酒，米酒精，葡萄酒，烈酒及酒精成份高的酒；包含有水果精的酒精飲料，蘋果酒，雞尾酒，泡沫酒，蒸餾酒精飲料。

商標構成：



Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cerveja); «sake» (licor japonês feito com base no arroz fermentado), vinho de arroz, álcool de arroz, vinho, «spirits» e licor; as bebidas alcoólicas que contêm extracto da fruta (alcoólico), cidra; «cocktails», vinho espumante, bebidas alcoólicas destiladas.

A marca consiste em:



商標編號：N/20489

類別： 34

Marca n.º N/20 489

Classe: 34.^a

申請人：朱曲平，場所：Rua dos Hortelãos, r/c «AG», Edf. San Pou Garden, N.º 83, Macau.

Requerente: ZHU QU PING, Rua dos Hortelãos, r/c «AG», Edf. San Pou Garden, n.º 83, Macau.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/01/06

Data do pedido: 2006/01/06

產品：煙草，包括香煙。

Produtos: tabaco, incluindo cigarro.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：黑色，褐色，啡色，如圖所示。

Reivindicação de cores: preto, castanho escuro, castanho claro, tal como representados na figura.

商標編號：N/20490

類別： 5

Marca n.º N/20 490

Classe: 5.^a

申請人：浙江黑貓神蚊香集團有限公司，場所：中國浙江省諸暨市次塢鎮擇塢工業區。

Requerente: ZHEJIANG HEIMAOSHEN MOSQUITO-REPELLENT INCENSE GROUP CO., LTD., Zewu Industrial District, Ciwu Town, Zhuji City, Zhejiang Province, People's Republic of China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/01/09

Data do pedido: 2006/01/09

產品：滅鼠劑；空氣清新劑；滅蠅劑；蚊香；殺昆蟲劑；蟑螂藥；殺害蟲劑。

Produtos: preparações para matar ratos; preparações para refrescar o ar; preparações para matar moscas; incensos contra mosquitos; insecticidas; preparações para matar baratas; praguicidas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/20491 類別： 25
 申請人：石獅市雄豹狼服裝發展有限公司，場所：中國福建省石獅市石泉路二號工業區永順大廈。
 國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2006/01/09
 產品：服裝；夾克衫；襯衣；皮衣；褲子；嬰兒全套衣；游泳衣；雨衣；化妝舞會用服裝；足球鞋；鞋；帽；襪；手套〔服裝〕；領帶；圍巾；衣服吊帶；皮帶；婚紗；睡衣。

商標構成：



Marca n.º N/20 491 Classe: 25.ª
 Requerente: 石獅市雄豹狼服裝發展有限公司，Sede: 中國福建省石獅市石泉路二號工業區永順大廈。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2006/01/09
 Produtos: vestuário; jaquetas; camisas; roupas de couro; calças; conjuntos de vestuário para bebês; fatos de banho; roupas impermeáveis; fatos de baile de máscara; sapatos de futebol; sapatos; chapelaria; meias; luvas (vestuário); gravatas; cachecóis; alças de roupas; cintos de couro; vestidos de noiva; pijamas.
 A marca consiste em:



商標編號：N/20492 類別： 25
 申請人：丞仔官也食品廠有限公司，場所：澳門青洲里62號青洲工業大廈2樓M座。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2006/01/09
 產品：服裝，鞋，帽。
 商標構成：



Marca n.º N/20 492 Classe: 25.ª
 Requerente: 丞仔官也食品廠有限公司，Sede: 澳門青洲里 62 號青洲工業大廈 2 樓 M 座。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2006/01/09
 Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.
 A marca consiste em:



商標編號：N/20493 類別： 30
 申請人：丞仔官也食品廠有限公司，場所：澳門青洲里62號青洲工業大廈2樓M座。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2006/01/09
 產品：麵包，糕點，糖果，朱古力，曲奇餅，月餅，杏仁餅，蛋卷。
 商標構成：



Marca n.º N/20 493 Classe: 30.ª
 Requerente: 丞仔官也食品廠有限公司，Sede: 澳門青洲里 62 號青洲工業大廈 2 樓 M 座。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2006/01/09
 Produtos: pão, pastelaria, confeitaria, chocolate, cookies, bolos da Festa da Lua, biscoitos de amêndoa, rolos de ovo.
 A marca consiste em:



商標編號：N/20494 類別： 3
 申請人：PAYEASY DIGITAL INTEGRATION CO., LTD.,
 13F., N.º 11, Sec.1, Jhongshan N. Rd., Jhongshan District, Taipei,
 Taiwan, China.

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/09

產品：精油；肥皂；美容面膜；洗髮水；化粧品；防曬乳霜；
 抗皺乳霜；皮膚漂白乳霜；帶瘦身用途之化粧品；防粉刺乳霜；
 防雀斑乳霜。

商標構成：



Marca n.º N/20 494 Classe: 3.ª
 Requerente: PAYEASY DIGITAL INTEGRATION CO.,
 LTD., 13F., n.º 11, Sec.1, Jhongshan N. Rd., Jhongshan District,
 Taipei, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/09

Produtos: óleos essenciais; sabões; máscaras faciais de beleza;
 champôs; cosméticos; cremes de protecção solar; cremes anti-
 -rugas; cremes branqueadores de pele; cosméticos com fins de
 emagrecimento; cremes anti-borbulhas; cremes anti-sardas.

A marca consiste em:



商標編號：N/20495 類別： 35
 申請人：PAYEASY DIGITAL INTEGRATION CO., LTD.,
 13F., N.º 11, Sec.1, Jhongshan N. Rd., Jhongshan District, Taipei,
 Taiwan, China.

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/09

服務：於化粧品，珠寶，個人配件及貴重金屬範疇的零售服
 務；透過在線提供的零售服務，透過郵寄訂購及/或目錄訂購提
 供於化粧品、珠寶及貴重金屬範疇的零售服務；透過郵寄訂購服
 務；廣告服務；商業廣告服務；廣告代理；以目錄及透過郵寄訂
 購形式提供的廣告服務；透過數碼電訊網絡在線廣告服務；於電
 訊媒體出租廣告空間；宣傳廣告的設計、計劃及組織，自一電腦
 數據庫為他人提供數碼數據檢索；貿易管理的顧問及諮詢服務；
 入口及/或出口代理；為他人提供推銷服務；與顧客及/或購買者
 及售賣者相聯系有關的調解服務。

商標構成：



Marca n.º N/20 495 Classe: 35.ª
 Requerente: PAYEASY DIGITAL INTEGRATION CO.,
 LTD., 13F., n.º 11, Sec.1, Jhongshan N. Rd., Jhongshan District,
 Taipei, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/09

Serviços: serviços de retalho no campo de cosméticos, joalheria,
 acessórios pessoais e metais preciosos; serviços de retalho
 providenciados «on-line», serviços de retalho providenciados por
 encomenda de correio e/ou por catálogo, no campo de cosméticos,
 joalheria e metais preciosos; serviços de encomenda por correio;
 serviços de publicidade; serviços de publicidade comercial; agência
 de publicidade; serviços de publicidade providenciados na forma
 de catálogos e de encomendas por correio; serviços de publicidade
 «on-line» via rede de telecomunicação digital; aluguer de espaço
 publicitário em meios de telecomunicações; design, planeamento
 e organização de anúncios publicitários; providenciar pesquisas
 de dados digitais para outros a partir de bases de dados de
 computadores; serviços de assessoria e consultadoria de gestão
 de negócios; agências de importação e/ou exportação;
 providenciar serviços promocionais para outros; serviços de
 intermediação relacionados com o reunir clientes e/ou
 compradores e vendedores.

A marca consiste em:



商標編號：N/20496 類別： 12
 申請人：Geely Holding Group Co., Ltd., Zhong-Xing Road,
 Bin-Jiang District, Hang Zhou 310000, P.R. China.

國籍：中國

Marca n.º N/20 496 Classe: 12.ª
 Requerente: Geely Holding Group Co., Ltd., Zhong-Xing
 Road, Bin-Jiang District, Hang Zhou 310000, P.R. China

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/09
 產品：驅動馬達；公共汽車；裝貨貨車；機動汽車；貨車；車廂；陸地車輛用馬達；機動車；電單車。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的不同色調之白色、藍色、灰色。

Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/09
 Produtos: motores de tracção; automóveis; camiões de carga; autocarros motorizados; camiões; vagões; motores para veículos terrestres; carros motorizados; motocicletas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores branca, azul, cinzenta, nos diferentes tons, tal como representadas na figura.

商標編號：N/20497 類別： 37
 申請人：Geely Holding Group Co., Ltd., Zhong-Xing Road, Bin-Jiang District, Hang Zhou 310000, P.R. China.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/09

服務：機動車輛的保養及修理。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的不同色調之白色、藍色、灰色。

Marca n.º N/20 497 Classe: 37.^a
 Requerente: Geely Holding Group Co., Ltd., Zhong-Xing Road, Bin-Jiang District, Hang Zhou 310000, P.R. China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/09

Serviços: manutenção e reparação de veículos motorizados.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores branca, azul, cinzenta, nos diferentes tons, tal como representadas na figura.

商標編號：N/20499 類別： 33
 申請人：梁偉勝，場所：新口岸倫敦街東南亞商業中心12樓U。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/09

產品：中國白酒，米酒，高粱酒，茅台酒。

商標構成：



Marca n.º N/20 499 Classe: 33.^a
 Requerente: LEONG WAI SENG, Sede: 新口岸倫敦街東南亞商業中心12樓U。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/09

Produtos: aguardente da China, vinho de arroz, aguardente de sorgo, aguardente de «mou tai».

A marca consiste em:



商標編號：N/20500 類別： 33
 申請人：梁偉勝，場所：新口岸倫敦街東南亞商業中心12樓U。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/09
 產品：中國白酒，米酒，高粱酒，茅台酒。
 商標構成：

Marca n.º N/20 500 Classe: 33.ª
 Requerente: LEONG WAI SENG, Sede: 新口岸倫敦街東南亞商業中心12樓U。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/09
 Produtos: aguardente da China, vinho de arroz, aguardente de sorgo, aguardente de «mou tai».
 A marca consiste em:

鬼 鬼

商標編號：N/20501 類別： 34
 申請人：澳門煙草有限公司，場所：新口岸倫敦街東南亞商業中心12樓U。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2006/01/09
 產品：香煙、煙絲、煙具。
 商標構成：

Marca n.º N/20 501 Classe: 34.ª
 Requerente: COMPANHIA DE TABACOS DE MACAU DRAGON LIMITADA, Sede: 新口岸倫敦街東南亞商業中心12樓U。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2006/01/09
 Produtos: cigarros, tabaco em filamentos, artigos para fumadores.
 A marca consiste em:

SUREWIN

SUREWIN

商標編號：N/20502 類別： 34
 申請人：澳門煙草有限公司，場所：新口岸倫敦街東南亞商業中心12樓U。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2006/01/09
 產品：香煙、煙絲、煙具。
 商標構成：

Marca n.º N/20 502 Classe: 34.ª
 Requerente: COMPANHIA DE TABACOS DE MACAU DRAGON LIMITADA, Sede: 新口岸倫敦街東南亞商業中心12樓U。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2006/01/09
 Produtos: cigarros, tabaco em filamentos, artigos para fumadores.
 A marca consiste em:

必勝

必勝

商標編號：N/20503 類別： 34
 申請人：澳門煙草有限公司，場所：新口岸倫敦街東南亞商業中心12樓U。

Marca n.º N/20 503 Classe: 34.ª
 Requerente: COMPANHIA DE TABACOS DE MACAU DRAGON LIMITADA, Sede: 新口岸倫敦街東南亞商業中心12樓U。

國籍：根據澳門法例成立
活動：商業
申請日期：2006/01/09
產品：香煙、煙絲、煙具。

商標構成：

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
Actividade: comercial
Data do pedido: 2006/01/09
Produtos: cigarros, tabaco em filamentos, artigos para fumadores.
A marca consiste em:

商標編號：N/20504 類別： 34
申請人：澳門煙草有限公司，場所：新口岸倫敦街東南亞商業中心12樓U。

國籍：根據澳門法例成立
活動：商業
申請日期：2006/01/09
產品：香煙、煙絲、煙具。

商標構成：



Marca n.º N/20 504 Classe: 34.^a
Requerente: COMPANHIA DE TABACOS DE MACAU DRAGON LIMITADA, Sede: 新口岸倫敦街東南亞商業中心12樓U。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
Actividade: comercial
Data do pedido: 2006/01/09
Produtos: cigarros, tabaco em filamentos, artigos para fumadores.
A marca consiste em:



商標編號：N/20505 類別： 34
申請人：澳門煙草有限公司，場所：新口岸倫敦街東南亞商業中心12樓U。

國籍：根據澳門法例成立
活動：商業
申請日期：2006/01/09
產品：香煙、煙絲、煙具。

商標構成：



Marca n.º N/20 505 Classe: 34.^a
Requerente: COMPANHIA DE TABACOS DE MACAU DRAGON LIMITADA, Sede: 新口岸倫敦街東南亞商業中心12樓U。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
Actividade: comercial
Data do pedido: 2006/01/09
Produtos: cigarros, tabaco em filamentos, artigos para fumadores.
A marca consiste em:



商標編號：N/20506 類別： 25
申請人：SÃO PAULO ALPARGATAS S.A., Rua Urussui, 300, 11.º andar, 04542-903 São Paulo, SP, Brazil.

國籍：巴西
活動：商業及工業
申請日期：2006/01/09

Marca n.º N/20 506 Classe: 25.^a
Requerente: SÃO PAULO ALPARGATAS S.A., Rua Urussui, 300, 11.º andar, 04542-903 São Paulo, SP, Brazil.

Nacionalidade: brasileira
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2006/01/09

產品：衣服，鞋，帽，頭巾及髮網。

商標構成：

havaianas

Produtos: roupas, calçado, chapalaria, lenços de cabeça e coifas.

A marca consiste em:

havaianas

商標編號：N/20507

類別： 25

Marca n.º N/20 507

Classe: 25.ª

申請人：SÃO PAULO ALPARGATAS S.A., Rua Urussui, 300, 11.º andar, 04542-903 São Paulo, SP, Brazil.

Requerente: SÃO PAULO ALPARGATAS S.A., Rua Urussui, 300, 11.º andar, 04542-903 São Paulo, SP, Brazil.

國籍：巴西

Nacionalidade: brasileira

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/09

Data do pedido: 2006/01/09

產品：衣服，鞋，帽，頭巾及髮網。

Produtos: roupas, calçado, chapalaria, lenços de cabeça e coifas.

商標構成：

A marca consiste em:

HAVAIANAS

HAVAIANAS

商標編號：N/20508

類別： 5

Marca n.º N/20 508

Classe: 5.ª

申請人：P.T. TAWON JAYA MAKASSAR, JL Kima Raya, n.º 79A — Makassar — Indonesia.

Requerente: P.T. TAWON JAYA MAKASSAR, JL Kima Raya, n.º 79A — Makassar — Indonésia.

國籍：印尼

Nacionalidade: indonésia

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/09

Data do pedido: 2006/01/09

產品：包含有薑黃莪朮精華的藥油。

Produtos: óleos medicinais contendo extractos de zedoária cúrcuma.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/20509

類別： 29

Marca n.º N/20 509

Classe: 29.ª

申請人：梁錫坤，場所：中國廣東省珠海市香洲區前山粵海西路17號7棟706房。

Requerente: 梁錫坤, Sede: 中國廣東省珠海市香洲區前山粵海西路17號7棟706房。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/01/10

Data do pedido: 2006/01/10

產品：食用油脂，食用菜籽油，食用油，食用豬油，椰子油，食用橄欖油，食用棕櫚油，芝麻油，玉米油，食用葵花籽油。

Produtos: gorduras comestíveis, óleos de semente de legume comestíveis, óleos comestíveis, óleos de porco comestíveis, óleos de coco, azeites comestíveis, óleos de palmeira comestíveis, óleos de sésamo, óleos de milho, óleos de semente de girassol comestíveis.

商標構成：

A marca consiste em:

全球通

QuanQiuTong

全球通

QuanQiuTong

商標編號：N/20510 類別： 18
 申請人：周麗靜，場所：中國廣東深圳市福田區景福大廈景榮閣9A。
 國籍：中國
 活動：工業
 申請日期：2006/01/10
 產品：公事包，皮袋，錢包，錢袋，皮帶，手提包，旅行包，旅行袋和旅行箱，皮箱，箱（行李），皮工具箱，書包，包裝用皮包。

商標構成：

DISSONA

Marca n.º N/20 510 Classe: 18.ª
 Requerente: 周麗靜, Sede: 中國廣東深圳市福田區景福大廈景榮閣9A。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: industrial
 Data do pedido: 2006/01/10
 Produtos: pastas, sacos em couro, carteiras, bolsas, cinturão, sacos de mão, malas de viagem, sacos de viagem e malas de viagem, malas em couro, malas (bagagem), caixas em couro para as ferramentas, sacos escolares, sacos em couro para embalagem.
 A marca consiste em:

DISSONA

商標編號：N/20511 類別： 25
 申請人：周麗靜，場所：中國廣東深圳市福田區景福大廈景榮閣9A。
 國籍：中國
 活動：工業
 申請日期：2006/01/10
 產品：鞋（腳上的穿着物），外套，褲子，運動衫，內衣，領帶，帽子，毛線衫。

商標構成：

DISSONA

Marca n.º N/20 511 Classe: 25.ª
 Requerente: 周麗靜, Sede: 中國廣東深圳市福田區景福大廈景榮閣9A。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: industrial
 Data do pedido: 2006/01/10
 Produtos: calçado (vestuário dos pés), casacos; calças, roupas para desporto, roupas interiores; gravatas, chapéus, camisolas de lã.
 A marca consiste em:

DISSONA

商標編號：N/20512 類別： 3
 申請人：NUMBER ONE 集團貿易有限公司，場所：澳門漁翁街166至190號永好工業大廈6樓D座。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2006/01/10
 產品：清潔用品。
 商標構成：

No.1

Marca n.º N/20 512 Classe: 3.ª
 Requerente: NUMBER ONE 集團貿易有限公司, Sede: 澳門漁翁街166至190號永好工業大廈6樓D座。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2006/01/10
 Produtos: produtos de limpeza.
 A marca consiste em:

No.1

商標編號：N/20513 類別： 18
 申請人：NUMBER ONE 集團貿易有限公司，場所：澳門漁翁街166至190號永好工業大廈6樓D座。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業

Marca n.º N/20 513 Classe: 18.ª
 Requerente: NUMBER ONE 集團貿易有限公司, Sede: 澳門漁翁街166至190號永好工業大廈6樓D座。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial

申請日期：2006/01/10

產品：皮革製品。

商標構成：

Data do pedido: 2006/01/10

Produtos: artigos de couro.

A marca consiste em:

商標編號：N/20514

類別： 25

Marca n.º N/20 514

Classe: 25.^a

申請人：NUMBER ONE 集團貿易有限公司，場所：澳門漁翁街 166 至 190 號永好工業大廈 6 樓 D 座。

Requerente: NUMBER ONE 集團貿易有限公司，Sede: 澳門漁翁街 166 至 190 號永好工業大廈 6 樓 D 座。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/01/10

Data do pedido: 2006/01/10

產品：服裝。

Produtos: vestuário.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/20515

類別： 32

Marca n.º N/20 515

Classe: 32.^a

申請人：NUMBER ONE 集團貿易有限公司，場所：澳門漁翁街 166 至 190 號永好工業大廈 6 樓 D 座。

Requerente: NUMBER ONE 集團貿易有限公司，Sede: 澳門漁翁街 166 至 190 號永好工業大廈 6 樓 D 座。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/01/10

Data do pedido: 2006/01/10

產品：啤酒，礦泉水和汽水，果汁，其他不含酒精飲料。

Produtos: cervejas, águas minerais e gasosas, sumos de frutas, outras bebidas não alcoólicas.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/20516

類別： 5

Marca n.º N/20 516

Classe: 5.^a

申請人：Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 2-9, Kanda Tsukasa-cho, Chiyoda-ku, Tokyo 101-8535, Japan.

Requerente: Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 2-9, Kanda Tsukasa-cho, Chiyoda-ku, Tokyo 101-8535, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/01/10

Data do pedido: 2006/01/10

產品：治氣喘藥。（全屬第 5 類產品）

Produtos: preparações farmacêuticas para o tratamento de asma (tudo incluído na classe 5.^a).

商標構成：

A marca consiste em:

FORMOCORT

FORMOCORT

商標編號：N/20517 類別： 3
 申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/13

產品：古龍水，香水，身體用乳液，皮膚護理用製劑，香皂，皮膚用乳液，面部用乳液，淋浴及浸浴用啫喱，沐浴用油，沐浴用鹽，沐浴用香皂，芳香製劑，太陽保護乳霜，曬黑霜，洗髮水及護髮素，身體用粉，閃亮唇膏及面部用化粧品。

商標構成：

WYNN MACAU

Marca n.º N/20 517 Classe: 3.^a
 Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/13

Produtos: águas-de-colónia, perfumes, loções para o corpo, preparações para cuidados da pele, sabonetes, loções para a pele, loções para a cara, geles para banhos de chuveiro e de imersão, óleos para o banho, sais para o banho, sabonetes de banho, preparações de aromaterapia, cremes bloqueadores do sol, bronzeadores, champôs e amaciadores de cabelo, pó para o corpo, batons de brilho e cosméticos para a cara.

A marca consiste em:

WYNN MACAU

商標編號：N/20518 類別： 6
 申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/13

產品：非貴重普通金屬製物品，如鎖匙箱，保險箱，盒及珠寶盒，紙幣用鈎及雕刻品。

商標構成：

WYNN MACAU

Marca n.º N/20 518 Classe: 6.^a
 Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/13

Produtos: produtos feitos em metais comuns não preciosos, a saber porta-chaves, cofres-fortes, caixas e caixas de jóias, ganchos para dinheiro em notas e esculturas.

A marca consiste em:

WYNN MACAU

商標編號：N/20519 類別： 8
 申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/13

產品：餐具，餐桌用品，如刀、叉、匙及筷子，剃鬚刀，電剃鬚刀，頭髮用鈎及指甲鉗。

商標構成：

WYNN MACAU

Marca n.º N/20 519 Classe: 8.^a
 Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/13

Produtos: talheres, artigos de mesa, a saber facas, garfos, colheres e pauzinhos «chops sticks», lâminas de barbear, lâminas de barbear eléctricas, ganchos para o cabelo e corta-unhas.

A marca consiste em:

WYNN MACAU

商標編號：N/20520 類別： 14
 申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/13
 產品：珠寶，鐘錶，座枱鐘，掛牆鐘及座地鐘，西服上衣的翻領別針。
 商標構成：

Marca n.º N/20 520 Classe: 14.^a
 Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/13
 Produtos: jóias, relógios, relógios de mesa, parede e de pé, alfinetes de lapela.
 A marca consiste em:

WYNN MACAU

WYNN MACAU

商標編號：N/20521 類別： 16
 申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/13
 產品：鋼筆，鉛筆，辦公材料，記錄用卡，記錄用簿，記錄用書冊，記事本，海報，活動書籍，着色用書籍；鋼筆及鉛筆用支架，印章，開信器，日曆。
 商標構成：

Marca n.º N/20 521 Classe: 16.^a
 Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/13
 Produtos: canetas, lápis, material de escritório, cartões para apontamentos, blocos para apontamentos, livros para apontamentos, agendas, postais, livros de actividades, livros para colorir; suportes para canetas e lápis, carimbos, abridores de cartas, calendários.
 A marca consiste em:

WYNN MACAU

WYNN MACAU

商標編號：N/20522 類別： 18
 申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/13
 產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品，動物皮，旅行箱及攜帶袋類型的帶拉手提箱，厚毛粗呢袋類型的手提行李，背包，沙灘袋，腰包類型的腰帶用袋，手提錢包，帶零錢包的口袋錢包，鈔票夾，名片袋，美容產品用的空口袋，西服袋，雨傘及陽傘。
 商標構成：

Marca n.º N/20 522 Classe: 18.^a
 Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/13
 Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes, peles de animais, malas de viagem e malas de mão com alça tipo «tote bags», de bagagem de mão tipo «duffle bags», mochilas, malas de praia, malas de cintura tipo «fanny packs», carteiras de mão, carteiras de bolso com porta-moedas, porta-notas, bolsas para cartões de visita, bolsas para produtos de beleza vazias, porta-fatos, guarda-chuvas e guarda-sóis.
 A marca consiste em:

WYNN MACAU

WYNN MACAU

商標編號：N/20523 類別： 20
 申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/13
 產品：鏡框，應時傢具，整理用塑料盒，非金屬盒，塑料物品及非金屬物品。

商標構成：

WYNN MACAU

Marca n.º N/20 523 Classe: 20.^a
 Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/13
 Produtos: molduras, mobílias ocasionais, caixas plásticas para arrumação, caixas não metálicas, produtos plásticos e produtos não metálicos.
 A marca consiste em:

WYNN MACAU

商標編號：N/20524 類別： 21
 申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/13
 產品：家用或廚房用器具及容器，非貴重金屬也非鍍有貴重金屬的材料製之整套杯具，有耳杯，有耳啤酒杯及茶杯，中式瓷器及水晶製的餐具容器，中式瓷器及玻璃製的小裝飾品，中式裝飾品，碟，大碗，餅乾用細口小餅，空水樽，空的塑料水樽，杯子用分隔座架，缸，玻璃、瓷器及陶器雕像；非貴重金屬製燭台，杯及瓶用塑料座架，開罐器或開瓶器，開塞鑽，非金屬撲滿，雕刻品及玻璃、瓷器及陶器雕像，髮刷，梳子，牙刷，電牙刷，鞋拔子。

商標構成：

WYNN MACAU

Marca n.º N/20 524 Classe: 21.^a
 Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/13
 Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou na cozinha, serviços de copos, canecas, canecas de cervejas e chávenas, em materiais que não em metal precioso nem em plaqué, recipientes de mesa em porcelana chinesa e cristal, ornamentos pequenos em porcelana chinesa e vidro, ornamentos decorativos chineses, pratos, bandejas, frascos para biscoitos, garrafas de água vazias, garrafas de águas de plástico vazias, suportes isolantes para copos, vasos, estatuetas de vidro, porcelana e faiança, castiçais em materiais não preciosos, descansos de plástico para copos e garrafas, abre-latas ou abridores de garrafas, saca-rolhas, mealheiros não metálicos, esculturas e estátuas de vidro, porcelana e faiança, escovas de cabelo, pentes, escovas de dentes, escovas de dentes eléctricas, calçadeiras.
 A marca consiste em:

WYNN MACAU

商標編號：N/20525 類別： 25
 申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/13
 產品：服裝如襯衣，T恤類型襯衣，馬球衫類型襯衣，高爾夫類型襯衣，吊帶襯衣或寬鬆上衣類型無袖襯衣，背心，夏天襯衫，汗衫類型冬天襯衫，襯衫，高領冬天襯衫，襯衣，半截裙，短褲，牛仔褲，寬鬆類型的褲子，褲子，大衣或風雨衣，晚裝襯

Marca n.º N/20 525 Classe: 25.^a
 Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/13
 Produtos: vestuário a saber camisas, camisas tipo «T-shirts», camisas tipo pólo, camisas tipo golfe, camisas de alça ou sem mangas tipo «tank top», coletes, blusas de Verão, blusas de Inverno tipo «sweaters», blusões, blusas de Inverno de gola alta, camisolas,

衣及長袍，睡衣，睡袍，兒童用帶胸衣褲子，連衣褲，露指手套，手套，內衣；衛生衣類型襯衣，緊身連衣褲類型體操服，襪子及針織品，襪子，兒童用襪子，拖鞋，圍巾，腰帶，非皮革的其他材料製腰帶，領帶，吊帶，頭部或頭髮用帶或絲帶，帽，無邊圓帽，無頂太陽帽，色彩鮮艷的運動上衣類型外套，下雨用套頭斗篷，短外套，防水外套，溫暖服，訓練服或漫步類型運動服，汗衫類型襯衫及外套，訓練褲或運動褲，沙灘服裝，如泳衣，沙灘涼鞋，沙灘巾，鞋，如皮鞋，靴，涼鞋，輕便鞋及運動鞋。

商標構成：

WYNN MACAU

saias, calções, calças de ganga, calças tipo «slacks», calças, sobretudos ou garbadas, camisas de noite e roupões, pijamas, robes, calças com peitilho para criança, macacões, mitenes, luvas, roupa interior; camisas tipo «jersey», fatos de ginástica tipo «leotards», meias e malhas, meias, meias para criança, chinelos, cachecóis, cintos, cintos feitos de outros materiais que não couro, gravatas, suspensórios, bandoletes ou fitas para cabeça ou cabelo, chapéus, bonés, visores, casacos tipo «blazer», ponchos para a chuva, casacos curtos, casacos impermeáveis, fatos de aquecimento, fatos de treino ou desporto tipo «jogging», blusas e casacos tipo «sweatshirts», calças de treino ou desporto, vestuário de praia, a saber fatos de banho, sandálias de praia, toalhas de praia, calçado, a saber sapatos, botas, sandálias, sapatilhas e sapatos de desporto.

A marca consiste em:

WYNN MACAU

商標編號：N/20526

類別： 28

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/13

產品：高爾夫球，草地用高爾夫球座，高爾夫球手套，高爾夫球袋，高爾夫球棍，高爾夫球棍套，玩具如柔軟的及長毛絨玩具，飛碟，搖搖，沐浴玩具，沙灘玩具，玩具長橈，角子老虎機類型的遊戲機，輪盤類型的遊戲機，遊戲用音樂盒，遊戲用塑料小塑像，玩具配件，手動操作的電子遊戲，棋盤遊戲，紙牌遊戲，玩具籌碼及骰子。

商標構成：

WYNN MACAU

Marca n.º N/20 526

Classe: 28.^a

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/13

Produtos: bolas de golfe, suportes de bolas de golfe para o relvado, luvas de golfe, sacos de golfe, tacos de golfe, coberturas para tacos de golfe, brinquedos a saber brinquedos macios e de peluche, discos voadores, «yo-yos», brinquedos de banho, brinquedos de praia, bancos de brinquedo, máquinas tipo «slot machines» de brincar, máquinas tipo «roulette» de brincar, caixas de música de brincar, figurinhas de plástico de brincar, acessórios para brinquedos, jogos electrónicos de segurar manualmente, jogos de xadrez, jogos de cartas, fichas de brinquedo e dados.

A marca consiste em:

WYNN MACAU

商標編號：N/20527

類別： 30

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/13

產品：茶，咖啡，餅乾，香口膠，雪糕製品，蜂窩餅，冰淇淋及雪糕，椒鹽卷餅，糕點，麵包，油炸圈餅，糖塊，爆玉米花，餡餅。

Marca n.º N/20 527

Classe: 30.^a

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/13

Produtos: chá, café, biscoitos, pastilha elástica, confeções geladas, bolachas de água e sal, sorvetes e gelados, «pretzels», pasteleria, pão, «donuts», rebuçados, pipocas, empadas.

商標構成：

WYNN MACAU

A marca consiste em:

WYNN MACAU

商標編號：N/20528

類別： 32

Marca n.º N/20 528

Classe: 32.^a

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/13

Data do pedido: 2006/01/13

產品：可飲用瓶裝水，不含酒精飲料，檸檬水，清涼飲料，不含酒精啤酒及啤酒。

Produtos: água potável engarrafada, bebidas não alcoólicas, limonada, refrigerantes, cerveja não alcoólica e cervejas.

商標構成：

A marca consiste em:

WYNN MACAU**WYNN MACAU**

商標編號：N/20529

類別： 35

Marca n.º N/20 529

Classe: 35.^a

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/13

Data do pedido: 2006/01/13

服務：消費品的零售店服務。

Serviços: serviços de lojas de venda a retalho de produtos para consumo.

商標構成：

A marca consiste em:

WYNN MACAU**WYNN MACAU**

商標編號：N/20530

類別： 42

Marca n.º N/20 530

Classe: 42.^a

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/13

Data do pedido: 2006/01/13

服務：美容院、健康院及健身院服務；宗教婚禮服務。

Serviços: serviços de salão de beleza, de saúde e ginásio; serviços de casamento religioso.

商標構成：

A marca consiste em:

WYNN MACAU**WYNN MACAU**

商標編號：N/20531

類別： 3

Marca n.º N/20 531

Classe: 3.^a

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/13

產品：古龍水，香水，身體用乳液，皮膚護理用製劑，香皂，皮膚用乳液，面部用乳液，淋浴及浸浴用啫喱，沐浴用油，沐浴用鹽，沐浴用香皂，芳香製劑，太陽保護乳霜，曬黑霜，洗髮水及護髮素，身體用粉，閃亮唇膏及面部用化粧品。

商標構成：



Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/13

Produtos: águas-de-colónia, perfumes, loções para o corpo, preparações para cuidados de pele, sabonetes, loções para a pele, loções para a cara, geles para banhos de chuveiro e de imersão, óleos para o banho, sais para o banho, sabonetes de banho, preparações de aromaterapia, cremes bloqueadores do sol, bronzeadores, champôs e amaciadores de cabelo, pó para o corpo, batons de brilho e cosméticos para a cara.

A marca consiste em:



商標編號：N/20532

類別： 6

Marca n.º N/20 532

Classe: 6.ª

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/13

產品：非貴重普通金屬製物品，如鎖匙箱，保險箱，盒及珠寶盒，紙幣用鈎及雕刻品。

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/13

Produtos: produtos feitos em metais comuns não preciosos, a saber porta-chaves, cofres-fortes, caixas e caixas de jóias, ganchos para dinheiro em notas e esculturas.

A marca consiste em:




商標編號：N/20533

類別： 8

Marca n.º N/20 533

Classe: 8.ª

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/13

產品：餐具，餐桌用品，如刀、叉、匙及筷子，剃鬚刀，電剃鬚刀，頭髮用鈎及指甲鉗。

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/13

Produtos: talheres, artigos de mesa, a saber facas, garfos, colheres e pauzinhos «chops sticks», lâminas de barbear, lâminas de barbear eléctricas, ganchos para o cabelo e corta-unhas.

A marca consiste em:




商標編號：N/20534 類別： 14
 申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/13
 產品：珠寶，鐘錶，座枱鐘，掛牆鐘及座地鐘，西服上衣的翻領別針。
 商標構成：



Marca n.º N/20 534 Classe: 14.^a
 Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/13
 Produtos: jóias, relógios, relógios de mesa, parede e de pé, alfinetes de lapela.
 A marca consiste em:



商標編號：N/20535 類別： 16
 申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/13
 產品：鋼筆，鉛筆，辦公材料，記錄用卡，記錄用簿，記錄用書冊，記事本，海報，活動書籍，着色用書籍；鋼筆及鉛筆用支架，印章，開信器，日曆。
 商標構成：



Marca n.º N/20 535 Classe: 16.^a
 Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/13
 Produtos: canetas, lápis, material de escritório, cartões para apontamentos, blocos para apontamentos, livros para apontamentos, agendas, postais, livros de actividades, livros para colorir; suportes para canetas e lápis, carimbos, abridores de cartas, calendários.
 A marca consiste em:



商標編號：N/20536 類別： 18
 申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/13
 產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品，動物皮，旅行箱及攜帶袋類型的帶拉手提箱，厚毛粗呢袋類型的手提行李，背包，沙灘袋，腰包類型的腰帶用袋，手提錢包，帶零錢包的口袋錢包，鈔票夾，名片袋，美容產品用的空口袋，西服袋，雨傘及陽傘。

Marca n.º N/20 536 Classe: 18.^a
 Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/13
 Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes, peles de animais, malas de viagem e malas de mão com alça tipo «tote bags», de bagagem de mão tipo «duffle bags», mochilas, malas de praia, malas de cintura tipo «fanny packs», carteiras de mão, carteiras de bolso com porta-moedas, porta-notas, bolsas para cartões de visita, bolsas para produtos de beleza vazias, porta-fatos, guarda-chuvas e guarda-sóis.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/20537

類別： 20

Marca n.º N/20 537

Classe: 20.^a

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/13

Data do pedido: 2006/01/13

產品：鏡框，應時傢具，整理用塑料盒，非金屬盒，塑料物品及非金屬物品。

Produtos: molduras, mobílias ocasionais, caixas plásticas para arrumação, caixas não metálicas, produtos plásticos e produtos não metálicos.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/20538

類別： 21

Marca n.º N/20 538

Classe: 21.^a

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/13

Data do pedido: 2006/01/13

產品：家用或廚房用器具及容器，非貴重金屬也非鍍有貴重金屬的材料製之整套杯具，有耳杯，有耳啤酒杯及茶杯，中式瓷器及水晶製的餐具容器，中式瓷器及玻璃製的小裝飾品，中式裝飾品，碟，大碗，餅乾用細口小餅，空水樽，空的塑料水樽，杯子用分隔座架，缸，玻璃、瓷器及陶器雕像；非貴重金屬製燭台，杯及瓶用塑料座架，開罐器或開瓶器，開塞鑽，非金屬撲滿，雕刻品及玻璃、瓷器及陶器雕像，髮刷，梳子，牙刷，電牙刷，鞋拔子。

Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou na cozinha, serviços de copos, canecas, canecas de cervejas e chávenas, em materiais que não em metal precioso nem em plaqué, recipientes de mesa em porcelana chinesa e cristal, ornamentos pequenos em porcelana chinesa e vidro, ornamentos decorativos chineses, pratos, bandejas, frascos para biscoitos, garrafas de água vazias, garrafas de águas de plástico vazias, suportes isolantes para copos, vasos, estatuetas de vidro, porcelana e faiança, castiçais em materiais não preciosos, descansos de plástico para copos e garrafas, abre-latas ou abridores de garrafas, saca-rolhas, mealheiros não metálicos, esculturas e estátuas de vidro, porcelana e faiança, escovas de cabelo, pentes, escovas de dentes, escovas de dentes eléctricas, calçadeiras.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/20539

類別： 25

Marca n.º N/20 539

Classe: 25.^a

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/13

Data do pedido: 2006/01/13

產品：服裝如襯衣，T恤類型襯衣，馬球衫類型襯衣，高爾夫類型襯衣，吊帶襯衣或寬鬆上衣類型無袖襯衣，背心，夏天襯衫，汗衫類型冬天襯衫，襯衫，高領冬天襯衫，襯衣，半截裙，短褲，牛仔褲，寬鬆類型的褲子，褲子，大衣或風雨衣，晚裝襯衣及長袍，睡衣，睡袍，兒童用帶胸衣褲子，連衣褲，露指手套，手套，內衣；衛生衣類型襯衣，緊身連衣褲類型體操服，襪子及針織品，襪子，兒童用襪子，拖鞋，圍巾，腰帶，非皮革的其他材料製腰帶，領帶，吊帶，頭部或頭髮用帶或絲帶，帽，無邊圓帽，無頂太陽帽，色彩鮮艷的運動上衣類型外套，下雨用套頭斗篷，短外套，防水外套，溫暖服，訓練服或漫步類型運動服，汗衫類型襯衫及外套，訓練褲或運動褲，沙灘服裝，如泳衣，沙灘涼鞋，沙灘巾，鞋，如皮鞋，靴，涼鞋，輕便鞋及運動鞋。

Produtos: vestuário a saber camisas, camisas tipo «T-shirts», camisas tipo pólo, camisas tipo golfe, camisas de alça ou sem mangas tipo «tank top», coletes, blusas de Verão, blusas de Inverno tipo «sweaters», blusões, blusas de Inverno de gola alta, camisolas, saias, calções, calças de ganga, calças tipo «slacks», calças, sobretudos ou garbadinas, camisas de noite e roupões, pijamas, robes, calças com peitilho para criança, macacões, mitenes, luvas, roupa interior; camisas tipo «jersey», fatos de ginástica tipo «leotards», meias e malhas, meias, meias para criança, chinelos, cachecóis, cintos, cintos feitos de outros materiais que não couro, gravatas, suspensórios, bandoletes ou fitas para cabeça ou cabelo, chapéus, bonés, visores, casacos tipo «blazer», ponchos para a chuva, casacos curtos, casacos impermeáveis, fatos de aquecimento, fatos de treino ou desporto tipo «jogging», blusas e casacos tipo «sweatshirts», calças de treino ou desporto, vestuário de praia, a saber fatos de banho, sandálias de praia, toalhas de praia, calçado, a saber sapatos, botas, sandálias, sapatilhas e sapatos de desporto.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/20540

類別： 28

Marca n.º N/20 540

Classe: 28.^a

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/13

Data do pedido: 2006/01/13

產品：高爾夫球，草地用高爾夫球座，高爾夫球手套，高爾夫球袋，高爾夫球棍，高爾夫球棍套，玩具如柔軟的及長毛絨玩具，飛碟，搖搖，沐浴玩具，沙灘玩具，玩具長櫂，角子老虎機類型的遊戲機，輪盤類型的遊戲機，遊戲用音樂盒，遊戲用塑料小塑像，玩具配件，手動操作的電子遊戲，棋盤遊戲，紙牌遊戲，玩具籌碼及骰子。

Produtos: bolas de golfe, suportes de bolas de golfe para o relvado, luvas de golfe, sacos de golfe, tacos de golfe, coberturas para tacos de golfe, brinquedos a saber brinquedos macios e de peluche, discos voadores, «yo-yos», brinquedos de banho, brinquedos de praia, bancos de brinquedo, máquinas tipo «slot machines» de brincar, máquinas tipo «roulette» de brincar, caixas de música de brincar, figurinhas de plástico de brincar, acessórios para brinquedos, jogos electrónicos de segurar manualmente, jogos de xadrez, jogos de cartas, fichas de brinquedo e dados.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/20541 類別： 30
 申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/13
 產品：茶，咖啡，餅乾，香口膠，雪糕製品，蜂窩餅，冰淇淋及雪糕，椒鹽卷餅，糕點，麵包，油炸圈餅，糖塊，爆玉米花，餡餅。
 商標構成：



Marca n.º N/20 541 Classe: 30.^a
 Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/13
 Produtos: chá, café, biscoitos, pastilha elástica, confeções geladas, bolachas de água e sal, sorvetes e gelados, «pretzels», pastelaria, pão, «donuts», rebuçados, pipocas, empadas.
 A marca consiste em:



商標編號：N/20542 類別： 32
 申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/13
 產品：可飲用瓶裝水，不含酒精飲料，檸檬水，清涼飲料，不含酒精啤酒及啤酒。
 商標構成：



Marca n.º N/20 542 Classe: 32.^a
 Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/13
 Produtos: água potável engarrafada, bebidas não alcoólicas, limonada, refrigerantes, cerveja não alcoólica e cervejas.
 A marca consiste em:



商標編號：N/20543 類別： 35
 申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/13
 服務：消費品的零售店服務。
 商標構成：



Marca n.º N/20 543 Classe: 35.^a
 Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/13
 Serviços: serviços de lojas de venda a retalho de produtos para consumo.
 A marca consiste em:



商標編號：N/20544 類別： 41
 申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Marca n.º N/20 544 Classe: 41.^a
 Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/13

服務：與賭場有關的服務，娛樂服務，與社交活動及消閒俱樂部有關的服務，與高爾夫球俱樂部有關的服務，高爾夫球訓練，高爾夫球輔助服務，高爾夫球設備之出租。

商標構成：



Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/13

Serviços: serviços relativos a casinos, serviços de entretenimento, serviços relativos a clubes de actividades sociais e de lazer, serviços relativos a clubes de golfe, torneios de golfe, serviços de assistente de golfe, aluguer de equipamento de golfe.

A marca consiste em:



商標編號：N/20545

類別： 42

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/13

服務：美容院，健康院及健身院服務；宗教婚禮服務；酒店服務及與遊客居住停留有關的服務，餐廳，酒吧，茶室，特別時節的宴會服務，提供食物服務，常會用的地方佈置。

商標構成：



Marca n.º N/20 545

Classe: 42.^a

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/13

Serviços: serviços de salão de beleza, de saúde e ginásio; serviços de casamento religioso; serviços de hoteleiros e relativos a estâncias turísticas, restaurante, bar, salão de chá, serviços de banquete para ocasiões especiais, serviços para fornecimento de comida, disponibilização de espaços para convenções.

A marca consiste em:



商標編號：N/20546

類別： 34

申請人：王藝新，場所：澳門慕拉士大馬路，210號八達商場，地下AB舖。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2006/01/11

產品：煙草產品，香煙。

商標構成：



Marca n.º N/20 546

Classe: 34.^a

Requerente: 王藝新，Sede: 澳門慕拉士大馬路，210號八達商場，地下AB舖。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/01/11

Produtos: artigos de tabaco, cigarros.

A marca consiste em:



商標編號：N/20547

類別： 34

申請人：LAU SUT MAN, Av. Dr. Sun Yat Seng N.º 656-660, 3.º andar, S3, Edf. Chun Hung Gdn, Taipa, Macau.

Marca n.º N/20 547

Classe: 34.^a

Requerente: LAU SUT MAN, Av. Dr. Sun Yat Seng n.º 656-660, 3.º andar, S3, Edf. Chun Hung Gdn, Taipa, Macau.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/11

產品：香煙，菸絲，菸捲，菸葉，紙菸，菸，煙草，作醫用含菸草代用品，香菸，煙斗用煙草，捲煙用煙草製成品或半製成品。

商標構成：



Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/11

Produtos: cigarros, tabaco em filamentos, rolos de tabaco, folhas de tabaco, papel para tabaco, cigarros, tabaco, cigarros contendo sucedâneos de tabaco não de uso medicinal, tabaco para cigarros e cachimbo, produtos acabados ou produtos semi-acabados de tabaco para cigarros, artigos para fumadores.

A marca consiste em:



商標編號：N/20548

類別： 3

申請人：TOHTONKU SDN BHD, 186, Jalan Burma, 10350 Penang, Malaysia.

國籍：馬來西亞

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/11

產品：於洗衣店用的漂白劑；清潔、擦亮、去脂及研磨製劑；非醫用護理頭髮產品；洗髮水；護髮素；頭髮用乳霜，頭髮用啫喱；頭髮用脫色製劑；頭髮用染色劑；護理面部用產品（化妝品）；非醫用護理皮膚產品；非醫用護理身體產品；醫用肥皂；醫用洗髮水；化妝品，爽身粉；香料；個人用止汗劑；古龍水，精油；化妝用棉及棉棒；個人用除臭劑；梳妝用品，牙膏。

商標構成：

FOLLOW ME

Marca n.º N/20 548

Classe: 3.^a

Requerente: TOHTONKU SDN BHD, 186, Jalan Burma, 10350 Penang, Malaysia.

Nacionalidade: malaia

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/11

Produtos: preparações para branquear para uso em lavandaria; preparações para limpar, polir, desengordurar e desgastar; produtos para os cuidados dos cabelos não medicinais; champô para o cabelo; amaciador para o cabelo; creme para o cabelo, gel para o cabelo; preparações para descolorar o cabelo; colorantes para o cabelo; produtos para os cuidados faciais (cosméticos); produtos para os cuidados da pele não medicinais; produtos para os cuidados do corpo não medicinais; sabões medicinais; champôs medicinais; cosméticos; pó de talco; perfumaria, antiperspirantes para uso na pessoa; colónia, óleos essenciais; algodão e cotonetes para uso cosmético; desodorizantes para uso pessoal; produtos de toilette; dentífricos.

A marca consiste em:

FOLLOW ME

商標編號：N/20549

類別： 35

申請人：Joyce Boutique Holdings Limited, Canon's Court, 22 Victoria Street, Hamilton HM12, Bermuda.

國籍：百慕達

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/11

服務：服裝，泳衣，手提箱，旅行箱，腰帶，手套，襯衫，頸巾，太陽眼鏡，銀製品，瓷器，玻璃製品，家用物品，水晶，珠寶，鐘錶，首飾，鞋，帽，皮革及人造皮革製品，配件，傳統禮

Marca n.º N/20 549

Classe: 35.^a

Requerente: Joyce Boutique Holdings Limited, Canon's Court, 22 Victoria Street, Hamilton HM12, Bermuda.

Nacionalidade: das Bermudas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/11

Serviços: vendas a retalho de vestuário, fatos de banho, malas de mão, malas de viagem, cintos, luvas, camisaria, lenços de pescoço, óculos de sol, artigos em prata, artigos em louça, artigos em vidro, artigos para uso doméstico, cristal, joalharia, relógios, bijutaria, calçado, chapelaria, artigos de couro e imitações de

品，杯，傢具，文具用品，床上用品，香料，化妝品的零售；透過雜誌的分發提供關於時裝潮流的資訊；全屬第 35 類。

商標構成：



couro, acessórios, presentes clássicos, canetas, mobiliário, artigos de papelaria, roupas de cama, perfumaria, cosméticos; fornecimento de informações sobre moda através da distribuição de revistas; tudo incluído na classe 35.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/20550

類別： 35

申請人：Joyce Boutique Holdings Limited, Canon's Court, 22 Victoria Street, Hamilton HM12, Bermuda.

國籍：百慕達

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/11

服務：服裝，泳衣，手提箱，旅行箱，腰帶，手套，襯衫，頸巾，太陽眼鏡，銀製品，瓷器，玻璃製品，家用物品，水晶，珠寶，鐘錶，首飾，鞋，帽，皮革及人造皮革製品，配件，傳統禮品，杯，傢具，文具用品，床上用品，香料，化妝品的零售；透過雜誌的分發提供關於時裝潮流的資訊；全屬第 35 類。

商標構成：



Marca n.º N/20 550

Classe: 35.^a

Requerente: Joyce Boutique Holdings Limited, Canon's Court, 22 Victoria Street, Hamilton HM12, Bermuda.

Nacionalidade: das Bermudas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/11

Serviços: vendas a retalho de vestuário, fatos de banho, malas de mão, malas de viagem, cintos, luvas, camisaria, lenços de pescoço, óculos de sol, artigos em prata, artigos em louça, artigos em vidro, artigos para uso doméstico, cristal, joalharia, relógios, bijuteria, calçado, chapelaria, artigos de couro e imitações de couro, acessórios, presentes clássicos, canetas, mobiliário, artigos de papelaria, roupas de cama, perfumaria, cosméticos; fornecimento de informações sobre moda através da distribuição de revistas; tudo incluído na classe 35.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/20551

類別： 5

申請人：Nu-West Natural Products Corp. Ltd., Flat 9, 8/F., Wah Wai Centre, 38-40 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin, New Territories, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/11

產品：適用於外敷的中式繃敷藥；專利口服藥劑及中草藥；專利滋補添加藥劑及中草藥，維他命製劑，醫用滋補添加劑。

商標構成：



Marca n.º N/20 551

Classe: 5.^a

Requerente: Nu-West Natural Products Corp. Ltd., Flat 9, 8/F., Wah Wai Centre, 38-40 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin, New Territories, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/11

Produtos: pensos medicinais chineses para aplicação externa; preparados medicinais orais e herbários chineses patenteados; suplementos nutritivos de preparados medicinais e herbários chineses patenteados, preparados vitamínicos, suplementos nutritivos para fins médicos.

A marca consiste em:



商標編號：N/20552 類別： 5
 申請人：Nu-West Natural Products Corp. Ltd., Flat 9, 8/F., Wah Wai Centre, 38-40 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin, New Territories, Hong Kong.
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/11
 產品：適用於外敷的中式繡敷藥；專利口服藥劑及中草藥；專利滋補添加藥劑及中草藥，維他命製劑，醫用滋補添加劑。

商標構成：



Marca n.º N/20 552 Classe: 5.^a
 Requerente: Nu-West Natural Products Corp. Ltd., Flat 9, 8/F., Wah Wai Centre, 38-40 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin, New Territories, Hong Kong.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/11
 Produtos: pensos medicinais chineses para aplicação externa; preparados medicinais orais e herbários chineses patenteados; suplementos nutritivos de preparados medicinais e herbários chineses patenteados, preparados vitamínicos, suplementos nutritivos para fins médicos.
 A marca consiste em:



商標編號：N/20553 類別： 5
 申請人：Nu-West Natural Products Corp. Ltd., Flat 9, 8/F., Wah Wai Centre, 38-40 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin, New Territories, Hong Kong.
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/11
 產品：適用於外敷的中式繡敷藥；專利口服藥劑及中草藥；專利滋補添加藥劑及中草藥，維他命製劑，醫用滋補添加劑。

商標構成：



Marca n.º N/20 553 Classe: 5.^a
 Requerente: Nu-West Natural Products Corp. Ltd., Flat 9, 8/F., Wah Wai Centre, 38-40 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin, New Territories, Hong Kong.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/11
 Produtos: pensos medicinais chineses para aplicação externa; preparados medicinais orais e herbários chineses patenteados; suplementos nutritivos de preparados medicinais e herbários chineses patenteados, preparados vitamínicos, suplementos nutritivos para fins médicos.
 A marca consiste em:



商標編號：N/20554 類別： 36
 申請人：Shangri-La International Hotel Management Limited, Trident Chambers, P.O. Box 146, Road Town, Tortola, British Virgins Islands.
 國籍：英屬處女島
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/11
 服務：不動產的營運及管理服務；為投資者的不動產購買及管理；店舖、分層單位、房屋、辦公室及連服務的分層單位之租賃及出租；不動產代理；土地之獲得服務；不動產的評價及評估；

Marca n.º N/20 554 Classe: 36.^a
 Requerente: Shangri-La International Hotel Management Limited, Trident Chambers, P.O. Box 146, Road Town, Tortola, British Virgins Islands.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/11
 Serviços: serviços de exploração e gestão de imóveis; compra e gestão de imóveis para investidores; locação e aluguer de lojas, apartamentos, casas, escritórios e apartamentos com serviço;

財務服務；財務資訊；財務評估；擔保；押金服務；委託遺贈；保險資訊；保險諮詢；帶擔保的借貸；連服務的分層單位及居住的分層單位之樓宇的管理；不動產的商業管理（為第三人）；不動產之查驗。

商標構成：

SHANGRI-LA

agências imobiliárias; serviços de aquisição de terrenos; apreciação e avaliação de imóveis; serviços financeiros; informações financeiras; avaliação financeira; garantias; serviços de caução; fideicomissos; informações de seguros; consultoria de seguros; empréstimos com garantias; gestão de apartamentos com serviço e edifícios de apartamentos residenciais; gestão comercial de imóveis (para terceiros); vistorias de imóveis.

A marca consiste em:

SHANGRI-LA

商標編號：N/20555

類別： 37

申請人：Shangri-La International Hotel Management Limited, Trident Chambers, P.O. Box 146, Road Town, Tortola, British Virgins Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/11

服務：不動產保養；樓宇建築，建築、管理及監督服務，磚石工程，防潮防水加工，防火隔離，絕緣，堵塞及樓宇的防水加工；電纜及電線的設置服務；木工；地毯設置；天花板磨平；水管工程，中央暖氣設置；玻璃業服務；油漆服務；樓宇的內部裝飾及內部翻新；用灰泥粉飾；上瓦，腳手架安裝；土木工程服務；樓宇、橋樑、支柱及煙囪的拆毀，工業組件及機器，電纜及電線的拆毀；土地排水，填土，灌溉及挖泥；翻土，石塊打碎及開採；石匠服務；礦物採掘服務；公路建築，公路做標記及公路油漆；水下作業的修理及建築服務；樓宇、公路、橋樑及工業組件及機器的保養，修理及服務；防火警鐘的設置及修理；鎖的修理；防鏽及除鏽服務；樓宇及街道的清潔；樓宇及設施的清潔及保養；提供洗衣店服務；煙熏服務及防害蟲保護服務；清潔設備及樓宇建築用機器的出租；船隻保養及修理；船隻的建造；不動產發展。

商標構成：

SHANGRI-LA

Marca n.º N/20 555

Classe: 37.^a

Requerente: Shangri-La International Hotel Management Limited, Trident Chambers, P.O. Box 146, Road Town, Tortola, British Virgins Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/11

Serviços: manutenção de imóveis; construção de edifícios, serviços de construção, gestão e supervisão; alvenaria, impermeabilização contra humidade, isolamento contra incêndios, isolamento, obturação e impermeabilização de edifícios; serviços de instalação de cabos e fios eléctricos; carpintaria; instalação de carpetes; alisamento de tectos; canalizações, instalação de aquecimento central; serviços de vidraria; serviços de pintura; decoração de interiores e renovação de interiores de edifícios; estucriaria; telhados, montagens de andaimes; serviços de engenharia civil; demolição de edifícios, pontes, pontões e chaminés, desmantelamento de unidades industriais e maquinaria, cabos e fios eléctricos; drenagem de terrenos, aterros, irrigação e dragagem; remoção de terras, escavação e extração de pedra; serviços de pedreiro; serviços de exploração mineira; construção de estradas, marcação de estradas e pintura de estradas; serviços de reparação e construção subaquática; manutenção, reparação e serviços para edifícios, estradas, pontes e unidades industriais e maquinaria; instalação e reparação de alarmes contra incêndios; reparação de fechaduras; serviços anti-ferrugem e de remoção de ferrugem; limpeza de edifícios e ruas; limpeza e manutenção de edifícios e instalações; fornecimento de lavandarias; serviços de fumigação e protecção contra insectos; aluguer de equipamento de limpeza e máquinas para construção de edifícios; manutenção e reparação de navios; construção naval; desenvolvimento imobiliário.

A marca consiste em:

SHANGRI-LA

商標編號：N/20556 類別： 36
 申請人：Shangri-La International Hotel Management Limited,
 Trident Chambers, P.O. Box 146, Road Town, Tortola, British
 Virgins Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/11

服務：不動產的營運及管理服務；為投資者的不動產購買及管理；店舖、分層單位、房屋、辦公室及連服務的分層單位之租賃及出租；不動產代理；土地之獲得服務；不動產的評價及評估；財務服務；財務資訊；財務評估；擔保；押金服務；委託遺贈；保險資訊；保險諮詢；帶擔保的借貸；連服務的分層單位及居住的分層單位之樓宇的管理；不動產的商業管理（為第三人）；不動產之查驗。

商標構成：

香格里拉

Marca n.º N/20 556 Classe: 36.^a
 Requerente: Shangri-La International Hotel Management
 Limited, Trident Chambers, P.O. Box 146, Road Town, Tortola,
 British Virgins Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/11

Serviços: serviços de exploração e gestão de imóveis; compra e gestão de imóveis para investidores; locação e aluguer de lojas, apartamentos, casas, escritórios e apartamentos com serviço; agências imobiliárias; serviços de aquisição de terrenos; apreciação e avaliação de imóveis; serviços financeiros; informações financeiras; avaliação financeira; garantias; serviços de caução; fideicomissos; informações de seguros; consultoria de seguros; empréstimos com garantias; gestão de apartamentos com serviço e edifícios de apartamentos residenciais; gestão comercial de imóveis (para terceiros); vistorias de imóveis.

A marca consiste em:

香格里拉

商標編號：N/20557 類別： 37
 申請人：Shangri-La International Hotel Management Limited,
 Trident Chambers, P.O. Box 146, Road Town, Tortola, British
 Virgins Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/11

服務：不動產保養；樓宇建築，建築、管理及監督服務，磚石工程，防潮防水加工，防火隔離，絕緣，堵塞及樓宇的防水加工；電纜及電線的設置服務；木工；地毯設置；天花板磨平；水管工程，中央暖氣設置；玻璃業服務；油漆服務；樓宇的內部裝飾及內部翻新；用灰泥粉飾；上瓦，腳手架安裝；土木工程服務；樓宇、橋樑、支柱及煙囪的拆毀，工業組件及機器，電纜及電線的拆毀；土地排水，填土，灌溉及挖泥；翻土，石塊打碎及開採；石匠服務；礦物採掘服務；公路建築，公路做標記及公路油漆；水下作業的修理及建築服務；樓宇、公路、橋樑及工業組

Marca n.º N/20 557 Classe: 37.^a
 Requerente: Shangri-La International Hotel Management
 Limited, Trident Chambers, P.O. Box 146, Road Town, Tortola,
 British Virgins Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/11

Serviços: manutenção de imóveis; construção de edifícios, serviços de construção, gestão e supervisão; alvenaria; impermeabilização contra humidade, isolamento contra incêndios, isolamento obturação e impermeabilização de edifícios; serviços de instalação de cabos e fios eléctricos; carpintaria; instalação de carpetes; alisamento de tectos; canalizações, instalação de aquecimento central; serviços de vidraria; serviços de pintura; decoração de interiores e renovação de interiores de edifícios; estucriaria; telhados, montagens de andaimes; serviços de engenharia civil; demolição de edifícios, pontes, pontões e chaminés, desmantelamento de unidades industriais e maquinaria, cabos e fios eléctricos; drenagem de terrenos, aterros, irrigação e dragagem; remoção de terras, escavação e extração de pedra; serviços de pedreiro; serviços de exploração mineira; construção de estradas, marcação de estradas e pintura de estradas; serviços de reparação e construção subaquática; manutenção, reparação e serviços para edifícios, estradas, pontes e unidades industriais e maquinaria; instalação e reparação de alarmes contra incêndios; reparação de fechaduras; serviços anti-ferrugem e de remoção de ferrugem; limpeza de

件及機器的保養，修理及服務；防火警鐘的設置及修理；鎖的修理；防鏽及除鏽服務；樓宇及街道的清潔；樓宇及設施的清潔及保養；提供洗衣店服務；煙熏服務及防蟲保護服務；清潔設備及樓宇建築用機器的出租；船隻保養及修理；船隻的建造；不動產發展。

商標構成：

香格里拉

商標編號：N/20558 類別： 36
申請人：Shangri-La International Hotel Management Limited, Trident Chambers, P.O. Box 146, Road Town, Tortola, British Virgins Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/11

服務：不動產的營運及管理服務；為投資者的不動產購買及管理；店舖、分層單位、房屋、辦公室及連服務的分層單位之租賃及出租；不動產代理；土地之獲得服務；不動產的評價及評估；財務服務；財務資訊；財務評估；擔保；押金服務；委託遺贈；保險資訊；保險諮詢；帶擔保的借貸；連服務的分層單位及居住的分層單位之樓宇的管理；不動產的商業管理（為第三人）；不動產之查驗。

商標構成：



商標編號：N/20559 類別： 37
申請人：Shangri-La International Hotel Management Limited, Trident Chambers, P.O. Box 146, Road Town, Tortola, British Virgins Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/11

服務：不動產保養；樓宇建築，建築、管理及監督服務，磚石工程，防潮防水加工，防火隔離，絕緣，堵塞及樓宇的防水加工；電纜及電線的設置服務；木工；地毯設置；天花板磨平；水管工程，中央暖氣設置；玻璃業服務；油漆服務；樓宇的內部裝飾及內部翻新；用灰泥粉飾；上瓦，腳手架安裝；土木工程服務；樓宇、橋樑、支柱及煙囪的拆毀，工業組件及機器，電纜及電線的拆毀；土地排水，填土，灌溉及挖泥；翻土，石塊打碎及

edifícios e ruas; limpeza e manutenção de edifícios e instalações; fornecimento de lavandarias; serviços de fumigação e protecção contra insectos; aluguer de equipamento de limpeza e máquinas para construção de edifícios; manutenção e reparação de navios; construção naval; desenvolvimento imobiliário.

A marca consiste em:

香格里拉

Marca n.º N/20 558 Classe: 36.^a
Requerente: Shangri-La International Hotel Management Limited, Trident Chambers, P.O. Box 146, Road Town, Tortola, British Virgins Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/11

Serviços: serviços de exploração e gestão de imóveis; compra e gestão de imóveis para investidores; locação e aluguer de lojas, apartamentos, casas, escritórios e apartamentos com serviço; agências imobiliárias; serviços de aquisição de terrenos; apreciação e avaliação de imóveis; serviços financeiros; informações financeiras; avaliação financeira; garantias; serviços de caução; fideicomissos; informações de seguros; consultoria de seguros; empréstimos com garantias; gestão de apartamentos com serviço e edifícios de apartamentos residenciais; gestão comercial de imóveis (para terceiros); vistorias de imóveis.

A marca consiste em:



Marca n.º N/20 559 Classe: 37.^a
Requerente: Shangri-La International Hotel Management Limited, Trident Chambers, P.O. Box 146, Road Town, Tortola, British Virgins Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/11

Serviços: manutenção de imóveis; construção de edifícios, serviços de construção, gestão e supervisão; alvenaria, impermeabilização contra humidade, isolamento contra incêndios, isolamento, obturação e impermeabilização de edifícios; serviços de instalação de cabos e fios eléctricos; carpintaria; instalação de carpetes; alisamento de tectos; canalizações, instalação de aquecimento central; serviços de vidraria; serviços de pintura; decoração de

開採；石匠服務；礦物採掘服務；公路建築，公路做標記及公路油漆；水下作業的修理及建築服務；樓宇、公路、橋樑及工業組件及機器的保養，修理及服務；防火警鐘的設置及修理；鎖的修理；防鏽及除鏽服務；樓宇及街道的清潔；樓宇及設施的清潔及保養；提供洗衣店服務；煙熏服務及防害蟲保護服務；清潔設備及樓宇建築用機器的出租；船隻保養及修理；船隻的建造；不動產發展。

商標構成：



interiores e renovação de interiores de edifícios; estucaria; telhados, montagens de andaimes; serviços de engenharia civil; demolição de edifícios, pontes, pontões e chaminés, desmantelamento de unidades industriais e maquinaria, cabos e fios eléctricos; drenagem de terrenos, aterros, irrigação e dragagem; remoção de terras, escavação e extracção de pedra; serviços de pedreiro; serviços de exploração mineira; construção de estradas, marcação de estradas e pintura de estradas; serviços de reparação e construção subaquática; manutenção, reparação e serviços para edifícios, estradas, pontes e unidades industriais e maquinaria; instalação e reparação de alarmes contra incêndios; reparação de fechaduras; serviços anti-ferrugem e de remoção de ferrugem; limpeza de edifícios e ruas; limpeza e manutenção de edifícios e instalações; fornecimento de lavandarias; serviços de fumigação e protecção contra insectos; aluguer de equipamento de limpeza e máquinas para construção de edifícios; manutenção e reparação de navios; construção naval; desenvolvimento imobiliário.

A marca consiste em:



商標編號：N/20560

類別： 42

申請人：Nuno Farinha Fernandes Simões, Av. da Praia Grande 693, Ed. Tai Wah, 12.º andar BC, Macau.

國籍：葡國

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/11

服務：仲裁及訴訟之中介；法律顧問；於工業產權及著作權的諮詢；工業產權權利及著作權管理；法律的服務；法律調查；律師及私人公證員服務；透過互聯網提供進入法律數據庫；提供互聯網服務；於一資訊電子網絡提供進入法律門戶。

商標構成：

JURISMAC

Marca n.º N/20 560

Classe: 42.ª

Requerente: Nuno Farinha Fernandes Simões, Av. da Praia Grande 693, Ed. Tai Wah, 12.º andar BC, Macau.

Nacionalidade: portuguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/11

Serviços: arbitragem e mediação de litígios; assessoria legal; consultoria em propriedade industrial e direitos de autor; gestão de direitos de propriedade industrial e direitos de autor; serviços jurídicos; pesquisa jurídica; serviços de advocacia e notariado privado; fornecimento de acesso a bases de dados jurídicas através da Internet; fornecimento de serviços de Internet; fornecimento de acesso a portais jurídicos numa rede electrónica de informações.

A marca consiste em:

JURISMAC

商標編號：N/20561

類別： 16

申請人：KABUSHIKI KAISYA SUPER LOVERS (SUPER LOVERS CO., LTD.), 27-8 Jingumae 6-chome, Shibuya-ku, Tokyo 150-0001, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

Marca n.º N/20 561

Classe: 16.ª

Requerente: KABUSHIKI KAISYA SUPER LOVERS (SUPER LOVERS CO., LTD.), 27-8 Jingumae 6-chome, Shibuya-ku, Tokyo 150-0001, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/12

產品：地址印章；影集；美術用品；日曆；卡片；炭筆；辦公用夾；紙墊；圖釘；封套；擦塗用品；墨水筆；膠帶；索引卡片；活頁封面；啤酒杯墊；記事簿；辦公室用品（傢具除外）；切紙刀；夾紙曲別針；壓紙器；護照夾；蠟筆；鋼筆尖；鉛筆套；鉛筆芯盒；鉛筆刨；鉛筆；鋼筆；相架；明信片；海報；印刷品；印刷刊物；學校用品；剪貼簿；文具或家用膠帶；釘書機；文具；黏貼物；紙桌布；桌上紙杯墊；紙餐巾；撕頁日曆；卸粧用薄紙；便條本。

商標構成：



Data do pedido: 2006/01/12

Produtos: carimbos de endereço; álbum de retratos; material para artistas; calendários; cartões de visita; lápis de carvão; pastas para escritório; coxins de papel; alfinetes para desenho; invólucros; produtos para apagar; canetas de tinta; fitas gomadas; cartões de índice; capas de folhas soltas; bases para copos de cerveja; agendas; artigos de escritório (excepto móveis); facas de papel; alfinetes para papel; pisa-papel; porta-passaportes; lápis de cera; aparos para canetas; porta-lápis; caixas para minas de lápis; aparta-lápis; lápis; canetas; molduras para fotografias; postais; cartazes; produtos de imprensa; publicações de imprensa; artigos escolares; cadernos para recortar e colar; fitas gomadas para papelaria ou para uso doméstico; agrafadores; papelaria; artigos colantes; toalhas de mesa em papel; bases em papel para copos de mesa; guardanapos em papel; calendários com folhas destacáveis; papel fino para tirar a maquiagem; blocos para recados.

A marca consiste em:



商標編號：N/20562

類別： 18

申請人：KABUSHIKI KAISYA SUPER LOVERS (SUPER LOVERS CO., LTD.), 27-8 Jingumae 6-chome, Shibuya-ku, Tokyo 150-0001, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/12

產品：毛皮；公文箱；背包；袋；皮箍帶；皮革或皮革板製盒；公文包；卡片盒；鏈式網眼錢包；寵物服裝；有繫繩的錢袋；圓筒狀的行李袋；包裝用皮革封套；懸垂狀錢包；獸皮；旅行用衣袋；手提包；鞭及馬具；鎖匙包；仿皮；行李；行李箱；皮製錢包；皮製購物袋；購物網袋；樂譜盒；手提袋；小錢包；錢包；小袋；書包；購物袋；衣箱；旅行包；雨傘、陽傘及手杖；帆布背包；雨傘套；手提旅行箱；用於裝化妝用品的手提包（空的）；帶輪購物袋。

商標構成：



Marca n.º N/20 562

Classe: 18.ª

Requerente: KABUSHIKI KAISYA SUPER LOVERS (SUPER LOVERS CO., LTD.), 27-8 Jingumae 6-chome, Shibuya-ku, Tokyo 150-0001, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/12

Produtos: peles de animais; malas para documentos; mochilas; sacos; faixas de couro; caixas de couro ou de cartão-couro; pastas; caixas para cartões de visita; carteiras entrelaçadas com correntes; vestuário para animais de estimação; bolsas com cordas; sacos de viagem em forma de cilindro; invólucros de couro para embalagem; carteiras em forma pendente; couro de animais selvagens; sacos de roupas para viagem; malas de mão; chicotes e selaria; porta-chaves; imitação de couro; bagagens; malas de bagagem; carteiras em couro; sacos para compras em couro; sacos de rede para compras; estojos de partituras; sacos de mão; carteiras pequenas; carteiras; sacos pequenos; malas escolares; sacos para compras; baús; malas de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; mochilas de lona; capas para chapéus-de-chuva; malas de viagem de mão; malas de mão para artigos cosméticos (vazias); sacos para compras com rodas.

A marca consiste em:



商標編號：N/20563 類別： 25
 申請人：KABUSHIKI KAISYA SUPER LOVERS (SUPER LOVERS CO., LTD.), 27-8 Jingumae 6-chome, Shibuya-ku, Tokyo 150-0001, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/12
 產品：服裝；鞋；帽。
 商標構成：



Marca n.º N/20 563 Classe: 25.ª
 Requerente: KABUSHIKI KAISYA SUPER LOVERS (SUPER LOVERS CO., LTD.), 27-8 Jingumae 6-chome, Shibuya-ku, Tokyo 150-0001, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/12
 Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.
 A marca consiste em:



商標編號：N/20564 類別： 16
 申請人：KABUSHIKI KAISYA SUPER LOVERS (SUPER LOVERS CO., LTD.), 27-8 Jingumae 6-chome, Shibuya-ku, Tokyo 150-0001, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/12
 產品：地址印章；影集；美術用品；日曆；卡片；炭筆；辦公用夾；紙墊；圖釘；封套；擦塗用品；墨水筆；膠帶；索引卡片；活頁封面；啤酒杯墊；記事簿；辦公室用品（傢具除外）；切紙刀；夾紙曲別針；壓紙器；護照夾；蠟筆；鋼筆尖；鉛筆套；鉛筆芯盒；鉛筆刨；鉛筆；鋼筆；相架；明信片；海報；印刷品；印刷刊物；學校用品；剪貼簿；文具或家用膠帶；釘書機；文具；黏貼物；紙桌布；桌上紙杯墊；紙餐巾；撕頁日曆；卸粧用薄紙；便條本。

Marca n.º N/20 564 Classe: 16.ª
 Requerente: KABUSHIKI KAISYA SUPER LOVERS (SUPER LOVERS CO., LTD.), 27-8 Jingumae 6-chome, Shibuya-ku, Tokyo 150-0001, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/12
 Produtos: carimbos de endereço; álbum de retratos; material para artistas; calendários; cartões de visita; lápis de carvão; pastas para escritório; coxins de papel; alfinetes para desenho; invólucros; produtos para apagar; canetas de tinta; fitas gomadas; cartões de índice; capas de folhas soltas; bases para copos de cerveja; agendas; artigos de escritório (excepto móveis); facas de papel; alfinetes para papel; pisa-papel; porta-passaportes; lápis de cera; aparos para canetas; porta-lápis; caixas para minas de lápis; apara-lápis; lápis; canetas; molduras para fotografias; postais; cartazes; produtos de imprensa; publicações de imprensa; artigos escolares; cadernos para recortar e colar; fitas gomadas para papelaria ou para uso doméstico; agrafadores; papelaria; artigos colantes; toalhas de mesa em papel; bases em papel para copos de mesa; guardanapos em papel; calendários com folhas destacáveis; papel fino para tirar a maquilhagem; blocos para recados.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/20565 類別： 18
 申請人：KABUSHIKI KAISYA SUPER LOVERS (SUPER LOVERS CO., LTD.), 27-8 Jingumae 6-chome, Shibuya-ku, Tokyo 150-0001, Japan.

Marca n.º N/20 565 Classe: 18.ª
 Requerente: KABUSHIKI KAISYA SUPER LOVERS (SUPER LOVERS CO., LTD.), 27-8 Jingumae 6-chome, Shibuya-ku, Tokyo 150-0001, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/12

產品：毛皮；公文箱；背包；袋；皮箍帶；皮革或皮革板製盒；公文包；卡片盒；鏈式網眼錢包；寵物服裝；有繫繩的錢袋；圓筒狀的行李袋；包裝用皮革封套；懸垂狀錢包；獸皮；旅行用衣袋；手提包；鞭及馬具；鎖匙包；仿皮；行李；行李箱；皮製錢包；皮製購物袋；購物網袋；樂譜盒；手提袋；小錢包；錢包；小袋；書包；購物袋；衣箱；旅行包；雨傘、陽傘及手杖；帆布背包；雨傘套；手提旅行箱；用於裝化妝用品的手提包（空的）；帶輪購物袋。

商標構成：



Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/12

Produtos: peles de animais; malas para documentos; mochilas; sacos; faixas de couro; caixas de couro ou de cartão-couro; pastas; caixas para cartões de visita; carteiras entrelaçadas com correntes; vestuário para animais de estimação; bolsas com cordas; sacos de viagem em forma de cilindro; invólucros de couro para embalagem; carteiras em forma pendente; couro de animais selvagens; sacos de roupas para viagem; malas de mão; chicotes e selaria; porta-chaves; imitação de couro; bagagens; malas de bagagem; carteiras em couro; sacos para compras em couro; sacos de rede para compras; estojos de partituras; sacos de mão; carteiras pequenas; carteiras; sacos pequenos; malas escolares; sacos para compras; baús; malas de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; mochilas de lona; capas para chapéus-de-chuva; malas de viagem de mão; malas de mão para artigos cosméticos (vazias); sacos para compras com rodas.

A marca consiste em:



商標編號：N/20566

類別： 25

申請人：KABUSHIKI KAISYA SUPER LOVERS (SUPER LOVERS CO., LTD.), 27-8 Jingumae 6-chome, Shibuya-ku, Tokyo 150-0001, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/12

產品：服裝；鞋；帽。

商標構成：



Marca n.º N/20 566

Classe: 25.^a

Requerente: KABUSHIKI KAISYA SUPER LOVERS (SUPER LOVERS CO., LTD.), 27-8 Jingumae 6-chome, Shibuya-ku, Tokyo 150-0001, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/12

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/20567

類別： 16

申請人：KABUSHIKI KAISYA SUPER LOVERS (SUPER LOVERS CO., LTD.), 27-8 Jingumae 6-chome, Shibuya-ku, Tokyo 150-0001, Japan.

國籍：日本

Marca n.º N/20 567

Classe: 16.^a

Requerente: KABUSHIKI KAISYA SUPER LOVERS (SUPER LOVERS CO., LTD.), 27-8 Jingumae 6-chome, Shibuya-ku, Tokyo 150-0001, Japan.

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/12

產品：地址印章；影集；美術用品；日曆；卡片；炭筆；辦公用夾；紙墊；圖釘；封套；擦塗用品；墨水筆；膠帶；索引卡片；活頁封面；啤酒杯墊；記事簿；辦公室用品（傢具除外）；切紙刀；夾紙曲別針；壓紙器；護照夾；蠟筆；鋼筆尖；鉛筆套；鉛筆芯盒；鉛筆刨；鉛筆；鋼筆；相架；明信片；海報；印刷品；印刷刊物；學校用品；剪貼簿；文具或家用膠帶；釘書機；文具；黏貼物；紙桌布；桌上紙杯墊；紙餐巾；撕頁日曆；卸粧用薄紙；便條本。

商標構成：



Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/12

Produtos: carimbos de endereço; álbum de retratos; material para artistas; calendários; cartões de visita; lápis de carvão; pastas para escritório; coxins de papel; alfinetes para desenho; invólucros; produtos para apagar; canetas de tinta; fitas gomadas; cartões de índice; capas de folhas soltas; bases para copos de cerveja; agendas; artigos de escritório (excepto móveis); facas de papel; alfinetes para papel; pisa-papel; porta-passaportes; lápis de cera; aparos para canetas; porta-lápis; caixas para minas de lápis; aparalápis; lápis; canetas; molduras para fotografias; postais; cartazes; produtos de imprensa; publicações de imprensa; artigos escolares; cadernos para recortar e colar; fitas gomadas para papelaria ou para uso doméstico; agrafadores; papelaria; artigos colantes; toalhas de mesa em papel; bases em papel para copos de mesa; guardanapos em papel; calendários com folhas destacáveis; papel fino para tirar a maquilhagem; blocos para recados.

A marca consiste em:

商標編號：N/20568

類別： 18

申請人：KABUSHIKI KAISYA SUPER LOVERS (SUPER LOVERS CO., LTD.), 27-8 Jingumae 6-chome, Shibuya-ku, Tokyo 150-0001, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/12

產品：毛皮；公文箱；背包；袋；皮箍帶；皮革或皮革板製盒；公文包；卡片盒；鏈式網眼錢包；寵物服裝；有繫繩的錢袋；圓筒狀的行李袋；包裝用皮革封套；懸垂狀錢包；獸皮；旅行用衣袋；手提包；鞭及馬具；鎖匙包；仿皮；行李；行李箱；皮製錢包；皮製購物袋；購物網袋；樂譜盒；手提袋；小錢包；錢包；小袋；書包；購物袋；衣箱；旅行包；雨傘、陽傘及手杖；帆布背包；雨傘套；手提旅行箱；用於裝化妝用品的手提包（空的）；帶輪購物袋。

Marca n.º N/20 568

Classe: 18.^a

Requerente: KABUSHIKI KAISYA SUPER LOVERS (SUPER LOVERS CO., LTD.), 27-8 Jingumae 6-chome, Shibuya-ku, Tokyo 150-0001, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/12

Produtos: peles de animais; malas para documentos; mochilas; sacos; faixas de couro; caixas de couro ou de cartão-couro; pastas; caixas para cartões de visita; carteiras entrelaçadas com correntes; vestuário para animais de estimação; bolsas com cordas; sacos de viagem em forma de cilindro; invólucros de couro para embalagem; carteiras em forma pendente; couro de animais selvagens; sacos de roupas para viagem; malas de mão; chicotes e selaria; porta-chaves; imitação de couro; bagagens; malas de bagagem; carteiras em couro; sacos para compras em couro; sacos de rede para compras; estojos de partituras; sacos de mão; carteiras pequenas; carteiras; sacos pequenos; malas escolares; sacos para compras; baús; malas de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; mochilas de lona; capas para chapéus-de-chuva; malas de viagem de mão; malas de mão para artigos cosméticos (vazias); sacos para compras com rodas.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/20569

類別： 25

Marca n.º N/20 569

Classe: 25.^a

申請人：KABUSHIKI KAISYA SUPER LOVERS (SUPER LOVERS CO., LTD.), 27-8 Jingumae 6-chome, Shibuya-ku, Tokyo 150-0001, Japan.

Requerente: KABUSHIKI KAISYA SUPER LOVERS (SUPER LOVERS CO., LTD.), 27-8 Jingumae 6-chome, Shibuya-ku, Tokyo 150-0001, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/12

Data do pedido: 2006/01/12

產品：服裝；鞋；帽。

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/20570

類別： 3

Marca n.º N/20 570

Classe: 3.^a

申請人：NUMBER ONE 集團貿易有限公司，場所：澳門漁翁街 166 號至 190 號永好工業大廈 6 樓 D 座。

Requerente: NUMBER ONE 集團貿易有限公司, Sede: 澳門漁翁街 166 號至 190 號永好工業大廈 6 樓 D 座。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/01/12

Data do pedido: 2006/01/12

產品：漂白劑及其他洗衣用物料，清潔，擦亮，去脂及研磨用製劑，肥皂，香料，精油，化妝品，髮水，牙膏，牙粉。

Produtos: preparações para branquear e outras preparações para lixiviar, preparações para limpar, polir, desengordurar e desgastar, sabões, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos, pasta dentífrica, pó dentífrico.

商標構成：

A marca consiste em:

NUMBER ONE

NUMBER ONE

商標編號：N/20571

類別： 25

Marca n.º N/20 571

Classe: 25.^a

申請人：NUMBER ONE 集團貿易有限公司，場所：澳門漁翁街 166 號至 190 號永好工業大廈 6 樓 D 座。

Requerente: NUMBER ONE 集團貿易有限公司, Sede: 澳門漁翁街 166 號至 190 號永好工業大廈 6 樓 D 座。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/01/12

Data do pedido: 2006/01/12

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

NUMBER ONE

A marca consiste em:

NUMBER ONE

商標編號：N/20572

類別： 18

Marca n.º N/20 572

Classe: 18.^a

申請人：NUMBER ONE 集團貿易有限公司，場所：澳門漁翁街166號至190號永好工業大廈6樓D座。

Requerente: NUMBER ONE 集團貿易有限公司, Sede: 澳門漁翁街166號至190號永好工業大廈6樓D座。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/01/12

Data do pedido: 2006/01/12

產品：皮革及人製皮革製品，毛皮，箱子及旅行袋，雨傘，陽傘，手杖，鞭和馬具。

Produtos: produtos feitos em couro e imitações de couro, peles de animais, malas e sacos de viagem; chapéus-de-chuva, guarda-sóis, bengalas, chicotes e arreios.

商標構成：

A marca consiste em:

NUMBER ONE

NUMBER ONE

商標編號：N/20573

類別： 32

Marca n.º N/20 573

Classe: 32.^a

申請人：NUMBER ONE 集團貿易有限公司，場所：澳門漁翁街166號至190號永好工業大廈6樓D座。

Requerente: NUMBER ONE 集團貿易有限公司, Sede: 澳門漁翁街166號至190號永好工業大廈6樓D座。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/01/12

Data do pedido: 2006/01/12

產品：啤酒，礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料，水果飲料及果汁，糖漿及其他供飲料用的製劑。

Produtos: cervejas, águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas, bebidas e sumos de frutas, xaropes e outros preparados para fazer bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:

NUMBER ONE

NUMBER ONE

商標編號：N/20574

類別： 9

Marca n.º N/20 574

Classe: 9.^a

申請人：Google Inc., 1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043 U.S.A.

Requerente: Google Inc., 1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043 U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/12

Data do pedido: 2006/01/12

產品：電腦硬件；電腦軟件；電腦周邊設備；電子及在線手冊；滑鼠用墊。

Produtos: «hardware» para computador; «software» para computador; periféricos de computador; manuais electrónicos e «online»; tapetes para os ratos.

商標構成：

GOOGLE

A marca consiste em:

GOOGLE

商標編號：N/20575

類別： 16

Marca n.º N/20 575

Classe: 16.^a

申請人：Google Inc., 1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043 U.S.A.

Requerente: Google Inc., 1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043 U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/12

Data do pedido: 2006/01/12

產品：書籍；手冊；記事部；筆記本；鋼筆；賀卡；自動黏合劑；移印畫；自動黏貼記事貼。

Produtos: livros; manuais; «notebooks»; blocos de apontamentos; canetas; cartões de felicitações; auto-colantes; decalcomanias; notas auto-colantes.

商標構成：

A marca consiste em:

GOOGLE

GOOGLE

商標編號：N/20576

類別： 25

Marca n.º N/20 576

Classe: 25.^a

申請人：Google Inc., 1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043 U.S.A.

Requerente: Google Inc., 1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043 U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/12

Data do pedido: 2006/01/12

產品：服裝；鞋；帽。

Produtos: vestuário; calçado; chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

GOOGLE

GOOGLE

商標編號：N/20577

類別： 35

Marca n.º N/20 577

Classe: 35.^a

申請人：Google Inc., 1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043 U.S.A.

Requerente: Google Inc., 1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043 U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/12

Data do pedido: 2006/01/12

服務：透過互聯網為他人的廣告傳播。

Serviços: disseminação de publicidade para outros através da «Internet».

商標構成：

A marca consiste em:

GOOGLE

GOOGLE

商標編號：N/20578

類別： 42

Marca n.º N/20 578

Classe: 42.^a

申請人：Google Inc., 1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043 U.S.A.

Requerente: Google Inc., 1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043 U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/12

Data do pedido: 2006/01/12

服務：電腦服務，如提供不可下載的電腦介面之臨時使用方式以設立個人資訊服務；數據採集及數據分析服務；提供不可下載的電腦介面之臨時使用，其包含紀錄資訊的收集；設立資訊目錄，網頁及其他可檢索資訊源；提供不可下載的電腦介面的使用方式以提供與多種類不同文章、電子文件、數據庫，圖表及視聽資訊有關的資訊；電子郵件服務及透過電腦網絡的工作組之通訊服務；公報板服務及討論組服務；檢索引擎服務；與所有上述提及有關的諮詢服務。

Serviços: serviços informáticos, nomeadamente providenciar uso temporário de um «interface» de computador «non-downloadable» de modo a criar serviços de informação personalizados; serviços de «data mining» e análise de dados; providenciar uso temporário de um «interface» de computador «non-downloadable» que contém uma colecção de informação registada; criação de índices de informação, *web sites* e outras fontes de informação pesquisáveis; providenciar uso de um «interface» de computador «non-downloadable» de modo a providenciar informação relacionada com uma grande variedade de texto, documentos electrónicos, bases de dados, gráficos e informação audiovisual; serviços de correio electrónico e comunicação de grupos de trabalho através de redes de computadores; serviços de «bulletin board» e grupos de discussão; serviços de motor de pesquisa; consultadoria em relação a todos os supramencionados.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/20580

類別： 38

Marca n.º N/20 580

Classe: 38.^a

申請人：Twentieth Century Fox Film Corporation, 10201 West Pico Boulevard, Los Angeles, California 90035, United States of America.

Requerente: Twentieth Century Fox Film Corporation, 10201 West Pico Boulevard, Los Angeles, California 90035, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/12

Data do pedido: 2006/01/12

服務：電視傳送服務；無線電傳送服務；電視及傳播服務；電視傳播之簽署及電視傳送之簽署；電視節目的傳播；新聞社服務；操作地上衛星電視傳送器把訊號傳送至衛星，透過衛星再傳送電視節目；地上衛星接收天線的操作，轉換透過衛星再傳送的微波訊號的頻道；透過線纜或微波連接用戶電視接收器散播由衛星接收天線再傳送的電視節目；透過衛星的電視傳播及透過衛星的傳送；透過電纜的電視網絡操作，透過電纜的電視傳播及透過

Serviços: serviços de transmissão de televisão; serviços de transmissão de rádio; serviços de televisão e teledifusão; assinatura de teledifusão de televisão e assinatura de transmissão de televisão; difusão de programas de televisão; serviços de noticiários; operação de transmissores de televisão terra-para-satélite para transmissão de sinais para satélite; retransmissão de programas de televisão por satélite; operação de antenas receptoras satélite-para-terra; conversão de frequência de sinais microondas retransmitidos por satélite; disseminação de programas de televisão retransmitidos por antenas receptoras de satélite por cabo ou ligação microondas para receptores de televisão de utilizadores; teledifusão por satélite e transmissão por satélite; operação de redes de televisão por cabo; teledifusão de televisão por cabo e transmissão de televisão por cabo; serviços

電纜的電視傳送；以每個節目付款的電視傳播及以每個節目付款的電視傳送服務；無線電之無線電傳播的簽署及無線電傳送之簽署；無線電、電話、電報、衛星及透過電纜的通訊網絡系統的提供及操作；視像文件及電傳文件的傳送服務；電子傳送及電訊服務；透過電子、電腦、電纜、無線電、無線電信息，電傳印字機，電子郵件，電子郵箱、傳真、電視、微波、雷射線、透過衛星通訊或其他通訊媒體的資訊及數據之傳送；提供通訊設施以透過電子媒體作數據交換；與數據通訊有關的諮詢服務；與在電腦內自一空白的庫存數據庫的電訊有關的資訊之傳送、提供或展示，新聞社服務；通訊儀器的出租，通訊儀器的時間分配服務；為上述提及服務提供資訊、諮詢及顧問。

商標構成：



de teledifusão de televisão paga por programa e transmissão de televisão paga por programa; assinatura de radiodifusão de rádio e assinatura de transmissão de rádio; fornecimento e operação de sistemas de rádio, telefone, telégrafo, satélite e redes de comunicações por cabo; serviços de transmissão de videotexto e teletexto; serviços de transmissão electrónica e telecomunicações; transmissão de dados e informações via electrónica, computador, cabo, rádio, mensagens por rádio, teleimpressora, telecarta, correio electrónico, fax, televisão, microondas, raio laser, comunicações por satélite ou outros meios de comunicação; fornecimento de instalações de comunicações para o intercâmbio de dados por meios electrónicos; serviços de consultoria relacionados com comunicações de dados; transmissão, fornecimento ou mostra de informações relacionadas com telecomunicações a partir de um banco de dados armazenados em computador; serviços de agências de notícias; aluguer de aparelhos de comunicações; serviços de partilha de tempo para aparelhos de comunicações; fornecimento de informações, consultoria e aconselhamento para os serviços supramencionados.

A marca consiste em:

商標編號：N/20581
 類別： 41
 申請人：Twentieth Century Fox Film Corporation, 10201 West Pico Boulevard, Los Angeles, California 90035, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/12

服務：電視節目形式的娛樂服務；以製作及分配電視節目形式的娛樂服務；透過互聯網提供於新聞及娛樂範疇的在線資訊；娛樂服務，如製作及預錄錄音帶，磁帶，光碟及帶電影和電視聲音條帶的唱機唱片和音樂作品匯編；透過互聯網在線提供於電影及電視聲音條帶和音樂作品匯編範疇的娛樂服務；表演製作；多種類演員及運動員的管理及代理服務；組織以文化為目的之展覽；組織娛樂競賽；組織及指導與娛樂及文體活動有關的研討會；製

Marca n.º N/20 581
 Classe: 41.ª
 Requerente: Twentieth Century Fox Film Corporation, 10201 West Pico Boulevard, Los Angeles, California 90035, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/12

Serviços: serviços de entretenimento na forma de programas de televisão; serviços de entretenimento na forma de produção e distribuição de programas de televisão; fornecimento de informações em linha no sector dos noticiários e entretenimento via Internet; serviços de entretenimento, nomeadamente produção e audiocassetes pré-gravadas, fitas magnéticas, discos compactos e discos fonográficos com bandas sonoras de filmes e televisão e compilação de obras musicais; serviços de entretenimento fornecidos em linha no sector de bandas sonoras de filmes e televisão e compilação de obras musicais via Internet; produção de espectáculos; serviços de agência e gestão para artistas de variedades e desportistas; organização de exposições para fins culturais; organização de concursos de entretenimento; organização e condução de seminários relacionados com entretenimento e actividades culturais; serviços de entretenimento na forma de produção de uma série televisiva; serviços de

作電視系列形式的娛樂服務；製作和分配長篇電影菲林形式的娛樂服務；製作長篇電視系列形式的娛樂服務；製作預錄錄影帶；視像磁帶，影碟，數碼雷射影碟，預錄錄音帶，錄音帶及光碟；透過長篇電影菲林，電視及透過全球通訊網絡的視像，提供於娛樂範疇的在線資訊；書籍，雜誌和連環圖的出版；出租長篇電影菲林，動畫片，視像磁帶，錄影帶和錄影碟，預錄錄音帶，錄音帶，錄音碟及聲音和影像的錄製儀器；現場表演的演出；消閒公園服務；消閒中心及消閒市集的服務；娛樂資訊服務；提供消遣設施；戲劇製作服務及票務代理服務；無線電節目的製作；無線電及電視的娛樂服務；為無線電，動畫片，長篇電影菲林及電視節目之特別效果的製作；為上述所有提及服務提供資訊、管理、顧問及諮詢。

entretenimento na forma de produção e distribuição de filmes de longa-metragem; serviços de entretenimento na forma de produção de séries televisivas de longa duração; produção de videocassetes pré-gravadas; fitas magnéticas de vídeo, videodiscos, DVDs, audiocassetes pré-gravadas, audiocassetes e discos compactos; fornecimento de informações em linha no sector de entretenimento através de filmes de longa-metragem, televisão e vídeo via uma rede global de comunicações; publicação de livros, revistas e livros de banda desenhada; aluguer de filmes de longa-metragem, desenhos animados, fitas magnéticas de vídeo, videocassetes e videodiscos, audiocassetes pré-gravadas, audiocassetes, audiodiscos e aparelhos de gravação de som e imagens; apresentação de espectáculos ao vivo; serviços de parque de diversões; serviços de arcadas de diversões e feiras de diversões; serviços de informações de entretenimento; fornecimento de instalações recreativas; serviços de produções teatrais e agência de bilhetes; produção de programas radiofónicos; serviços de entretenimento de rádio e televisão; produção de efeitos especiais para rádio, desenhos animados, filmes de longa-metragem e programas de televisão; prestação de informações, gestão, aconselhamento e consultoria para todos os serviços supra-mencionados.

商標構成：



A marca consiste em:

商標編號：N/20582 類別： 5
申請人：宏興遠東有限公司，場所：香港上環永樂街121-125號永達商業大廈5樓D室。

Marca n.º N/20 582 Classe: 5.^a
Requerente: MARK OCEAN FAR EAST LIMITED, Flat D, 5th Floor, Wing Tat Commercial Building, n.ºs 121-125, Wing Lok Street, Sheung Wan, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立
活動：商業及工業
申請日期：2006/01/12
產品：藥品，中成藥；醫用營養品。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2006/01/12
Produtos: produtos farmacêuticos; medicamentos preparados chineses; substâncias dietéticas para a medicina.

商標構成：

何 知 我
HE ZHI WO

何 知 我
HE ZHI WO

商標編號：N/20584 類別： 29
申請人：程曉氫，場所：澳門亞利鴉架街22號德群大廈2E。

Marca n.º N/20 584 Classe: 29.^a
Requerente: CHENG HIO HENG, Sede: 澳門亞利鴉架街22號德群大廈2E。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業
申請日期：2006/01/16
產品：肉湯，湯，食用蛋白；乾食用菌，食品用膠，果醬，蔬菜色拉，食用骨油，水產罐頭，魚（非活的）。

商標構成：

老火湯
LaoHuoTong

優先權日期：2005/12/28；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：300556100。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2006/01/16
Produtos: sopa de carne, sopa, proteína comestível, fungos secos comestíveis, gelatinas para comida, compotas, saladas de legumes, óleos de ossos comestíveis, produtos aquáticos enlatados, peixe (não vivo).

A marca consiste em:

老火湯
LaoHuoTong

Data de prioridade: 2005/12/28; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 300556100.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/20585 類別： 42
申請人：程曉氫，場所：澳門亞利鴉架街 22 號德群大廈 2E。

國籍：中國
活動：商業
申請日期：2006/01/16
服務：餐飲服務。
商標構成：

老火湯
LaoHuoTong

Marca n.º N/20 585 Classe: 42.^a
Requerente: CHENG HIO HENG, Sede: 澳門亞利鴉架街 22 號德群大廈 2E。

Nacionalidade: chinesa
Actividade: comercial
Data do pedido: 2006/01/16
Serviços: serviços de restauração.
A marca consiste em:

老火湯
LaoHuoTong

商標編號：N/20586 類別： 5
申請人：程曉氫，場所：澳門亞利鴉架街 22 號德群大廈 2E。

國籍：中國
活動：商業及工業
申請日期：2006/01/16
產品：醫藥製劑，緩和便秘的藥物，煎好的藥，醫用減肥茶，浸藥液的薄紙，醫用營養食物，醫用敷料，衛生消毒劑，微生物用營養物質，浴用治療劑。

Marca n.º N/20 586 Classe: 5.^a
Requerente: CHENG HIO HENG, Sede: 澳門亞利鴉架街 22 號德群大廈 2E。

Nacionalidade: chinesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2006/01/16
Produtos: preparações medicinais, medicamentos para a prisão de ventre, decoções para fins farmacêuticos, chá para emagrecimento de uso medicinal, papel fino impregnado de líquido medicinal, comidas dietéticas de uso medicinal, material para pensos de uso medicinal, desinfetantes higiénicos, substâncias dietéticas de uso microbiológico, preparados terapêuticos para o banho.

商標構成：



優先權日期：2005/12/28；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：300556092。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2005/12/28; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 300556092.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/20587

類別： 30

申請人：程曉氫，場所：澳門亞利鴉架街22號德群大廈2E。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/16

產品：糕點，粥，食用麵粉，穀類製品，麵條，豆汁，佐料（調味品），含澱粉食料，食用冰，食品用香料。

商標構成：



優先權日期：2005/12/28；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：300556092。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/20 587

Classe: 30.^a

Requerente: CHENG HIO HENG, Sede: 澳門亞利鴉架街22號德群大廈2E。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/16

Produtos: confeitaria, canja, farinhas comestíveis, preparações feitas de cereais, talharim, sumo de feijão, temperos (condimentos), alimentos com tapioca, gelos comestíveis, especiarias para alimentos.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2005/12/28; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 300556092.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/20588

類別： 29

申請人：Inner Mongolia Mengniu Dairy (Group) Company Limited, Shengle Economic Zone, Helinggeer County, Huhhot, Inner Mongolia, P.R. China.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/13

產品：肉；魚製品；水果罐頭；冷凍水果；速凍方便菜餚；黃油；奶油（奶製品）；奶酪；牛奶；酸乳酪；乳酒（牛奶飲料）；

Marca n.º N/20 588

Classe: 29.^a

Requerente: Inner Mongolia Mengniu Dairy (Group) Company Limited, Shengle Economic Zone, Helinggeer County, Huhhot, Inner Mongolia, P.R. China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/13

Produtos: carne; alimentos feitos de peixe; frutas enlatadas; frutos congelados; pratos convenientes e congelados rápidos; manteiga; creme (produto lácteo); queijo; leite; iogurte; «koumiss»

牛奶飲料（以牛奶為主的）；乳清；牛奶製品；奶茶（以奶為主）；可可牛奶（以奶為主）；酸奶；果凍。

商標構成：

特仑苏

(bebida láctea); bebida láctea (onde o leite predomina); leite puro; produto lácteo; chá com leite (onde o leite predomina); leite com cacau (onde o leite predomina); leite com «acidophilus»; gelatina.

A marca consiste em:

特仑苏

商標編號：N/20589

類別： 32

申請人：Inner Mongolia Mengniu Dairy (Group) Company Limited, Shengle Economic Zone, Helinggeer County, Huhhot, Inner Mongolia, P.R. China.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/13

產品：啤酒；無酒精果汁飲料；乳清飲料；礦泉水；檸檬水；蘇打水；果汁飲料（飲料）；無酒精飲料；果茶；花生牛奶（軟飲料）；可樂；綠豆飲料；豆奶；酸豆奶；乳酸飲料（果製品，非奶）；奶茶（非奶為主）；果子粉；豆類飲料；植物飲料。

商標構成：

特仑苏

Marca n.º N/20 589

Classe: 32.^a

Requerente: Inner Mongolia Mengniu Dairy (Group) Company Limited, Shengle Economic Zone, Helinggeer County, Huhhot, Inner Mongolia, P.R. China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/13

Produtos: cerveja; bebidas de sumos de fruta não alcoólicas; bebidas de leite puro; águas minerais; limonadas; água de soda; bebidas de sumos de fruta (bebidas); bebidas não alcoólicas; chá de fruta; leite com amendoim (refresco); cola; bebidas de feijão verde; leite de soja; leite de soja ácido; bebidas de iogurte (produtos de frutas, não lácteos); chá com leite (onde o leite não predomina); pó de frutas; bebidas feitas de soja; bebidas de plantas.

A marca consiste em:

特仑苏

商標編號：N/20590

類別： 29

申請人：Inner Mongolia Mengniu Dairy (Group) Company Limited, Shengle Economic Zone, Helinggeer County, Huhhot, Inner Mongolia, P.R. China.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/13

產品：肉；魚製品；水果罐頭；冷凍水果；速凍方便菜餚；黃油；奶油（奶製品）；奶酪；牛奶；酸乳酪；乳酒（牛奶飲料）；牛奶飲料（以牛奶為主的）；乳清；牛奶製品；奶茶（以奶為主）；可可牛奶（以奶為主）；酸奶；果凍。

商標構成：

奶爵6特乳

Marca n.º N/20 590

Classe: 29.^a

Requerente: Inner Mongolia Mengniu Dairy (Group) Company Limited, Shengle Economic Zone, Helinggeer County, Huhhot, Inner Mongolia, P.R. China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/13

Produtos: carne; alimentos feitos de peixe; frutas enlatadas; frutos congelados; pratos convenientes e congelados rápidos; manteiga; creme (produto lácteo); queijo; leite; iogurte; «koumiss» (bebida láctea); bebida láctea (onde o leite predomina); leite puro; produto lácteo; chá com leite (onde o leite predomina); leite com cacau (onde o leite predomina); leite com «acidophilus»; gelatina.

A marca consiste em:

奶爵6特乳

商標編號：N/20591 類別： 32
 申請人：Inner Mongolia Mengniu Dairy (Group) Company Limited, Shengle Economic Zone, Helinggeer County, Huhhot, Inner Mongolia, P.R. China.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/13

產品：啤酒；無酒精果汁飲料；乳清飲料；礦泉水；檸檬水；蘇打水；果汁飲料（飲料）；無酒精飲料；果茶；花生牛奶（軟飲料）；可樂；綠豆飲料；豆奶；酸豆奶；乳酸飲料（果製品，非奶）；奶茶（非奶為主）；果子粉；豆類飲料；植物飲料。

商標構成：

奶爵6特乳

Marca n.º N/20 591 Classe: 32.^a
 Requerente: Inner Mongolia Mengniu Dairy (Group) Company Limited, Shengle Economic Zone, Helinggeer County, Huhhot, Inner Mongolia, P.R. China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/13

Produtos: cerveja; bebidas de sumos de fruta não alcoólicas; bebidas de leite puro; águas minerais; limonadas; água de soda; bebidas de sumos de fruta (bebidas); bebidas não alcoólicas; chá de fruta; leite com amendoim (refresco); cola; bebidas de feijão verde; leite de soja; leite de soja ácido; bebidas de iogurte (produtos de frutas, não lácteos); chá com leite (onde o leite não predomina); pó de frutas; bebidas feitas de soja; bebidas de plantas.

A marca consiste em:

奶爵6特乳

商標編號：N/20592 類別： 29
 申請人：劉志賢，場所：香港中環德輔道中 141 號中保集團大廈 2105 室。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/16

產品：魚翅，魚肚，冬菇，竹筴，甲殼動物（非活），貝殼動物（非活），鮑魚。

商標構成：

Scala 銀都

Marca n.º N/20 592 Classe: 29.^a
 Requerente: 劉志賢, Sede: 香港中環德輔道中 141 號中保集團大廈 2105 室。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/16

Produtos: barbatanas de tubarão, ictiocolas, cogumelos, fungo de bambú, crustáceos (não vivos), moluscos (não vivos), haliotes.

A marca consiste em:

Scala 銀都

商標編號：N/20593 類別： 30
 申請人：劉志賢，場所：香港中環德輔道中 141 號中保集團大廈 2105 室。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/16

產品：蠔油，蒜汁，調味醬，調味料，醬油，醬汁，製湯劑，辣椒醬，芥辣，海鮮醬。

商標構成：

Scala 銀都

Marca n.º N/20 593 Classe: 30.^a
 Requerente: 劉志賢, Sede: 香港中環德輔道中 141 號中保集團大廈 2105 室。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/16

Produtos: molho de ostra, molho de alho, pastas para temperar, especiarias, molho de soja, molho, preparações para fazer sopa, pasta de malagueta, mostarda, pasta de marisco.

A marca consiste em:

Scala 銀都

商標編號：N/20594 類別： 42
 申請人：劉志賢，場所：香港中環德輔道中 141 號中保集團大廈 2105 室。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/16
 服務：海鮮酒家，飯店，餐廳，餐館，備辦宴席，快餐館，外賣餐館。

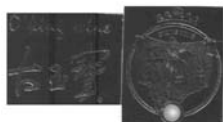
商標構成：

Scala
銀都

Marca n.º N/20 594 Classe: 42.^a
 Requerente: 劉志賢, Sede: 香港中環德輔道中 141 號中保集團大廈 2105 室。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/16
 Serviços: restaurantes de mariscos, casas de pasto, restaurantes, refeitórios, serviços de «catering» de banquetes, refeitórios de refeições rápidas, refeitórios para consumo fora do local.
 A marca consiste em:

Scala
銀都

商標編號：N/20595 類別： 33
 申請人：林景光，場所：澳門關閘馬路彩虹苑 M-N 舖。
 國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2006/01/16
 產品：含酒精飲料（啤酒除外）。
 商標構成：



顏色之要求：金色，啡色（如圖所示）。

Marca n.º N/20 595 Classe: 33.^a
 Requerente: LAM KENG KUONG, Sede: 澳門關閘馬路彩虹苑 M-N 舖。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2006/01/16
 Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas).
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado e castanho (tal como representados na figura).

商標編號：N/20596 類別： 34
 申請人：戴家宏，場所：中國北京市崇文區火橋北里 3 樓 405 號。
 國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2006/01/16
 產品：香煙。
 商標構成：



顏色之要求：黃色，啡色（如圖所示）。

Marca n.º N/20 596 Classe: 34.^a
 Requerente: DAIJIAHONG, Sede: 中國北京市崇文區火橋北里 3 樓 405 號。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2006/01/16
 Produtos: cigarros.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarelo e castanho (tal como representados na figura).

商標編號：N/20597 類別： 29
 申請人：Lam Soon Trademark Limited, P.O. Box 25,
 Tutakimoa Road, Rarotonga, Cook Islands.
 國籍：科克群島
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/16
 產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；保存裝、乾製及煮熟的水
 果和蔬菜；果凍，果醬，蜜餞；蛋，奶及乳製品；食用油及油
 脂。
 商標構成：



Marca n.º N/20 597 Classe: 29.ª
 Requerente: Lam Soon Trademark Limited, P.O. Box 25,
 Tutakimoa Road, Rarotonga, Cook Islands.
 Nacionalidade: das Ilhas Cook
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/16
 Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutas e
 vegetais em conserva, secos e cozinhados; geleias, compotas, doces
 de fruta; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras alimentares.
 A marca consiste em:



商標編號：N/20598 類別： 29
 申請人：Lam Soon Trademark Limited, P.O. Box 25,
 Tutakimoa Road, Rarotonga, Cook Islands.
 國籍：科克群島
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/16
 產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；保存裝、乾製及煮熟的水
 果和蔬菜；果凍，果醬，蜜餞；蛋，奶及乳製品；食用油及油
 脂。
 商標構成：



Marca n.º N/20 598 Classe: 29.ª
 Requerente: Lam Soon Trademark Limited, P.O. Box 25,
 Tutakimoa Road, Rarotonga, Cook Islands.
 Nacionalidade: das Ilhas Cook
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/16
 Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutas e
 vegetais em conserva, secos e cozinhados; geleias, compotas, doces
 de fruta; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras alimentares.
 A marca consiste em:



商標編號：N/20599 類別： 9
 申請人：BOCCHIOTTI S.p.A. SOCIETA 'PER L' INDUS-
 TRIA ELETTROTECNICA, Via Vittor Pisani 16, Milão, Itália.
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/16
 產品：所有指定為工業及家庭用和電纜連接用之電纜導管的整
 合系統之軀幹線及連接線，切割盒，連接塊，輸出盒（分配），
 整流盒。
 商標構成：

Marca n.º N/20 599 Classe: 9.ª
 Requerente: BOCCHIOTTI S.p.A. SOCIETA 'PER L' IN-
 DUSTRIA ELETTROTECNICA, Via Vittor Pisani 16, Milão,
 Itália.
 Nacionalidade: italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/16
 Produtos: linhas-tronco e ligações, caixas de corte, blocos de
 ligação, caixas de saída (distribuição), caixas de comutação, todos
 destinados a sistemas integrados para condutas de cabos e para
 uso industrial e doméstico e para ligação de cabos.
 A marca consiste em:

波奇奧帝

波奇奧帝

商標編號：N/20600 類別： 9
 申請人：BOCCHIOTTI S.p.A. SOCIETA 'PER L' INDUSTRIA ELETTROTECNICA, Via Vittor Pisani 16, Milão, Itália.

國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/16

產品：所有指定為工業及家庭用和電纜連接用之電纜導管的整合系統之軀幹線及連接線，切割盒，連接塊，輸出盒（分配），整流盒。

商標構成：

BOCCHIOTTI

Marca n.º N/20 600 Classe: 9.^a
 Requerente: BOCCHIOTTI S.p.A. SOCIETA 'PER L' INDUSTRIA ELETTROTECNICA, Via Vittor Pisani 16, Milão, Itália.

Nacionalidade: italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/16

Produtos: linhas-tronco e ligações, caixas de corte, blocos de ligação, caixas de saída (distribuição), caixas de comutação, todos destinados a sistemas integrados para condutas de cabos e para uso industrial e doméstico e para ligação de cabos.

A marca consiste em:

BOCCHIOTTI

商標編號：N/20601 類別： 9
 申請人：BOCCHIOTTI S.p.A. SOCIETA 'PER L' INDUSTRIA ELETTROTECNICA, Via Vittor Pisani 16, Milão, Itália.

國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/16

產品：所有指定為工業及家庭用和電纜連接用之電纜導管的整合系統之軀幹線及連接線，切割盒，連接塊，輸出盒（分配），整流盒。

商標構成：



Marca n.º N/20 601 Classe: 9.^a
 Requerente: BOCCHIOTTI S.p.A. SOCIETA 'PER L' INDUSTRIA ELETTROTECNICA, Via Vittor Pisani 16, Milão, Itália.

Nacionalidade: italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/16

Produtos: linhas-tronco e ligações, caixas de corte, blocos de ligação, caixas de saída (distribuição), caixas de comutação, todos destinados a sistemas integrados para condutas de cabos e para uso industrial e doméstico e para ligação de cabos.

A marca consiste em:



商標編號：N/20602 類別： 9
 申請人：BOCCHIOTTI S.p.A. SOCIETA 'PER L' INDUSTRIA ELETTROTECNICA, Via Vittor Pisani 16, Milão, Itália.

國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/16

產品：所有指定為工業及家庭用和電纜連接用之電纜導管的整合系統之軀幹線及連接線，切割盒，連接塊，輸出盒（分配），整流盒。

商標構成：

艾波柯

Marca n.º N/20 602 Classe: 9.^a
 Requerente: BOCCHIOTTI S.p.A. SOCIETA 'PER L' INDUSTRIA ELETTROTECNICA, Via Vittor Pisani 16, Milão, Itália.

Nacionalidade: italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/16

Produtos: linhas-tronco e ligações, caixas de corte, blocos de ligação, caixas de saída (distribuição), caixas de comutação, todos destinados a sistemas integrados para condutas de cabos e para uso industrial e doméstico e para ligação de cabos.

A marca consiste em:

艾波柯

商標編號：N/20603 類別： 9
 申請人：BOCCHIOTTI S.p.A. SOCIETA 'PER L' INDUSTRIA ELETTROTECNICA, Via Vittor Pisani 16, Milão, Itália.

國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/16

產品：所有指定為工業及家庭用和電纜連接用之電纜導管的整合系統之軀幹線及連接線，切割盒，連接塊，輸出盒（分配），整流盒。

商標構成：



Marca n.º N/20 603 Classe: 9.ª
 Requerente: BOCCHIOTTI S.p.A. SOCIETA 'PER L' INDUSTRIA ELETTROTECNICA, Via Vittor Pisani 16, Milão, Itália.

Nacionalidade: italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/16

Produtos: linhas-tronco e ligações, caixas de corte, blocos de ligação, caixas de saída (distribuição), caixas de comutação, todos destinados a sistemas integrados para condutas de cabos e para uso industrial e doméstico e para ligação de cabos.

A marca consiste em:



商標編號：N/20604 類別： 25
 申請人：G O B FASHION, Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 125, R/C.

國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2006/01/17

產品：服裝及其衍生產品，鞋，配件，尤指腰帶及帽。

商標構成：



Marca n.º N/20 604 Classe: 25.ª
 Requerente: G O B FASHION, Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 125, R/C.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2006/01/17

Produtos: vestuário e derivados, calçado, acessórios, designadamente cintos e chapalaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/20605 類別： 25
 申請人：JOCKEY INTERNATIONAL, INC., 2300 60th Street, P.O. Box 1417, Kenosha, Wisconsin 53141, USA.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/17

產品：男士、女士、男孩及女孩用上半身及下半身內衣；短褲，襯衣；男士及女士用活動服，如短褲，單車運動短褲，體操短褲，長褲，套頭衫，運動襯衣，訓練服褲子，訓練服襯衫，訓練短褲，訓練服，T恤，緊身上衣，慢跑服，保暖服；長內衣，睡覺服；晚裝，睡衣；長袍；晚上及睡覺用襯衣；女士寬鬆長

Marca n.º N/20 605 Classe: 25.ª
 Requerente: JOCKEY INTERNATIONAL, INC., 2300 60th Street, P.O. Box 1417, Kenosha, Wisconsin 53141, USA.

Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/17

Produtos: roupa interior superior e inferior e meias para homens, mulheres, rapazes e raparigas; calções, camisas; roupa de actividade («active wear») para homens e mulheres, nomeadamente calções, calções de ciclismo, calções de ginástica, calças, «pullovers», camisas de desporto, calças de fato de treino, camisolas de fato de treino, calções de treino, fatos de treino, «t-shirts», tops, fatos de «jogging», fatos de aquecimento; roupa interior longa, roupa de dormir; roupa de noite («nightwear»), pijamas; roupões; camisas de noite e de dormir; roupão solto de

袍；女士貼身服裝，如褲子，胸圍，身體長襪，腰帶，帶包含有胸圍的襯衫形式的一件頭服，襯衫，襯裙，連衣裙內襯裡，緊身半截上身，襪子，緊身衣褲及針織品；帽及服裝的無邊圓帽；夾克；褲子及女士寬鬆長褲；泳服，如泳衣，游泳短褲及游泳短褲；電單車運動夾克；高爾夫夾克；聯合服；兒童及嬰兒服裝，如襯衣，針織外套，褲的套裝，褲子，布涎圍，帽，短靴，無指手套，外衣套裝，整套服，工作服，爬行服，睡覺及晚上用襯衣，連衣裙，長袍，布料尿片及尿片覆蓋外層。

商標構成：



senhora («peignoirs»); vestuário íntimo de mulher, nomeadamente «panties», sotiens, meias de corpo («body stockings»), cintas, tudo-em-um em forma de camisolas com sotien incluso, camisolas, combinações, forros de vestidos, «crop tops», meias, collants e artigos de malha («hosiery»); chapéus e bonés de vestuário; jaquetas; calças; e calças compridas de mulher («slacks»); roupa de banho, nomeadamente fatos de banho, calções de banho («swim trunks») e calções de banho («swim shorts»); jaquetas de motociclismo; jaquetas de golfe; fatos união («union suits»); vestuário para crianças e bebés, nomeadamente camisas, casacos de malha, conjunto de calças («pants sets»), calças, babetes de tecido, chapéus, botins («booties»), luvas sem dedos, «overall sets», fatos inteiros («body suits», «coveralls», «creepers», camisas de dormir e de noite, vestidos, «robes», fraldas de tecido e cobertura de fraldas.

A marca consiste em:



商標編號：N/20606

類別： 35

申請人：JOCKEY INTERNATIONAL, INC., 2300 60th Street, P.O. Box 1417, Kenosha, Wisconsin 53141, USA.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/17

服務：於服裝，內衣及家居服範疇的傳統零售店、在線零售店及家居購物節服務；於服裝、內衣及家居服範疇的透過獨立售賣展示透過直接需求的零售服務；為他人作推銷服裝、內衣及家居服售賣之帶獎賞的激勵性計劃。

商標構成：



Marca n.º N/20 606

Classe: 35.^a

Requerente: JOCKEY INTERNATIONAL, INC., 2300 60th Street, P.O. Box 1417, Kenosha, Wisconsin 53141, USA.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/17

Serviços: loja de retalho tradicional, loja de retalho «online» e serviços de festa «compre em casa» na área de vestuário, roupa interior e roupa de casa; serviços de retalho por solicitação directa por representantes de vendas independentes na área do vestuário, roupa interior e roupa de casa; programas de incentivo com prémios para outros para promover a venda de vestuário, roupa interior e roupa de casa.

A marca consiste em:



商標編號：N/20607

類別： 34

申請人：Japan Tobacco Inc., 2-2-1 Toranomon, Minato-Ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Marca n.º N/20 607

Classe: 34.^a

Requerente: Japan Tobacco Inc., 2-2-1 Toranomon, Minato-Ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/17

產品：香煙，未加工及已加工煙草，煙具及火柴。

商標構成：



顏色之要求：綠色，深綠色，灰色，白色。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/17

Produtos: cigarros, tabaco em bruto e manufacturado, artigos para fumadores e fósforos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: verde, verde escuro, cinzento, branco.

商標編號：N/20608

類別： 34

Marca n.º N/20 608

Classe: 34.^a

申請人：Japan Tobacco Inc., 2-2-1 Toranomom, Minato-Ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/17

產品：香煙，未加工及已加工煙草，煙具及火柴。

商標構成：



顏色之要求：綠色，深綠色，灰色，白色。

Requerente: Japan Tobacco Inc., 2-2-1 Toranomom, Minato-Ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/17

Produtos: cigarros, tabaco em bruto e manufacturado, artigos para fumadores e fósforos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: verde, verde escuro, cinzento, branco.

商標編號：N/20609

類別： 34

Marca n.º N/20 609

Classe: 34.^a

申請人：Japan Tobacco Inc., 2-2-1 Toranomom, Minato-Ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/17

產品：香煙，未加工及已加工煙草，煙具及火柴。

商標構成：



顏色之要求：綠色，深綠色，灰色，淺灰色及白色。

Requerente: Japan Tobacco Inc., 2-2-1 Toranomom, Minato-Ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/17

Produtos: cigarros, tabaco em bruto e manufacturado, artigos para fumadores e fósforos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: verde, verde escuro, cinzento, cinzento claro e branco.

商標編號：N/20610 類別： 34
 申請人：Japan Tobacco Inc., 2-2-1 Toranomom, Minato-Ku,
 Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/17

產品：香煙，未加工及已加工煙草，煙具及火柴。

商標構成：



顏色之要求：綠色，深綠色，灰色，淺灰色及白色。

Marca n.º N/20 610 Classe: 34.^a
 Requerente: Japan Tobacco Inc., 2-2-1 Toranomom, Minato-Ku,
 Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/17

Produtos: cigarros, tabaco em bruto e manufacturado, artigos
 para fumadores e fósforos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: verde, verde escuro, cinzento, cinzento
 claro e branco.

商標編號：N/20611 類別： 34
 申請人：Japan Tobacco Inc., 2-2-1 Toranomom, Minato-Ku,
 Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/17

產品：香煙，未加工及已加工煙草，煙具及火柴。

商標構成：



顏色之要求：鮮紅色，海藍色，金色及白色。

Marca n.º N/20 611 Classe: 34.^a
 Requerente: Japan Tobacco Inc., 2-2-1 Toranomom, Minato-Ku,
 Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/17

Produtos: cigarros, tabaco em bruto e manufacturado, artigos
 para fumadores e fósforos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: escarlate, azul marinho, dourado e
 branco.

商標編號：N/20612 類別： 34
 申請人：Japan Tobacco Inc., 2-2-1 Toranomom, Minato-Ku,
 Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/17

產品：香煙，未加工及已加工煙草，煙具及火柴。

商標構成：



顏色之要求：藍色，金色及白色。

Marca n.º N/20 612 Classe: 34.^a
 Requerente: Japan Tobacco Inc., 2-2-1 Toranomom, Minato-Ku,
 Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/17

Produtos: cigarros, tabaco em bruto e manufacturado, artigos
 para fumadores e fósforos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, dourado e branco.

商標編號：N/20613
 類別： 34
 申請人：Japan Tobacco Inc., 2-2-1 Toranomom, Minato-Ku,
 Tokyo, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/17
 產品：香煙，未加工及已加工煙草，煙具及火柴。
 商標構成：



顏色之要求：藍色，銀色，金色及白色。

Marca n.º N/20 613
 Classe: 34.^a
 Requerente: Japan Tobacco Inc., 2-2-1 Toranomom, Minato-Ku,
 Tokyo, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/17
 Produtos: cigarros, tabaco em bruto e manufacturado, artigos
 para fumadores e fósforos.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, prateado, dourado e branco.

商標編號：N/20614
 類別： 34
 申請人：Japan Tobacco Inc., 2-2-1 Toranomom, Minato-Ku,
 Tokyo, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/17
 產品：香煙，未加工及已加工煙草，煙具及火柴。
 商標構成：



顏色之要求：海藍色，灰色，金色及白色。

Marca n.º N/20 614
 Classe: 34.^a
 Requerente: Japan Tobacco Inc., 2-2-1 Toranomom, Minato-Ku,
 Tokyo, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/17
 Produtos: cigarros, tabaco em bruto e manufacturado, artigos
 para fumadores e fósforos.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul marinho, cinzento, dourado e
 branco.

商標編號：N/20615
 類別： 34
 申請人：Japan Tobacco Inc., 2-2-1 Toranomom, Minato-Ku,
 Tokyo, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/17
 產品：香煙，未加工及已加工煙草，煙具及火柴。

Marca n.º N/20 615
 Classe: 34.^a
 Requerente: Japan Tobacco Inc., 2-2-1 Toranomom, Minato-Ku,
 Tokyo, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/17
 Produtos: cigarros, tabaco em bruto e manufacturado, artigos
 para fumadores e fósforos.

商標構成：



顏色之要求：紅色，海藍色，金色及白色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, azul marinho, dourado e branco.

商標編號：N/20616

類別： 29

Marca n.º N/20 616

Classe: 29.^a

申請人：Yum! Restaurants Asia Pte Ltd, 99 Bukit Timah Road, #04-01/02, Singapore 229835.

Requerente: Yum! Restaurants Asia Pte Ltd, 99 Bukit Timah Road, #04-01/02, Singapore 229835.

國籍：新加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/17

Data do pedido: 2006/01/17

產品：肉，魚，家禽及野味；已烹調的雞，冰凍雞；海鮮；肉汁；腌漬、乾製及煮熟的水果和蔬菜；果膠，食用果膠；果凍，果醬；水果汁；蛋，奶及乳製品；沙律；食用油及油脂，煮食油；泡菜；乾香草；馬鈴薯製開胃品。

Produtos: carne, peixe, aves e caça; galinha cozinhada, galinha congelada; marisco; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, secos e cozinhados; gelatinas de fruta, gelatinas para comida; geleias, compotas; molhos de fruta; ovos, leite e lacticínios; saladas; óleos e gorduras alimentares, óleos para cozinhar; pickles; ervas secas; aperitivos à base de batata.

商標構成：

A marca consiste em:

東方既白

東方既白

商標編號：N/20617

類別： 30

Marca n.º N/20 617

Classe: 30.^a

申請人：Yum! Restaurants Asia Pte Ltd, 99 Bukit Timah Road, #04-01/02, Singapore 229835.

Requerente: Yum! Restaurants Asia Pte Ltd, 99 Bukit Timah Road, #04-01/02, Singapore 229835.

國籍：新加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/17

Data do pedido: 2006/01/17

產品：雞肉餡餅，雞肉三文治；咖啡，茶，朱古力，糖，米，澱粉，西米，人造咖啡；麵粉及穀類製品，麵包，牛角包，餅乾，蛋糕，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬汁，調味品，醬汁（調味品）；調味用香料，調味料；飲用冰；沙律醬。

Produtos: empadas de galinha, sanduíches de galinha; café, chá, chocolate, açúcar, arroz, tapioca, sagu, café artificial; farinha e preparados feitos à base de cereais, pão, carcaças, biscoitos, bolos, pastelaria e confeitaria, gelados; mel, melaço; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos, condimentos, molhos (condimentos); especiarias, temperos; gelo; molhos para salada.

商標構成：

A marca consiste em:

東方既白

東方既白

商標編號：N/20618

類別： 42

Marca n.º N/20 618

Classe: 42.^a

申請人：Yum! Restaurants Asia Pte Ltd, 99 Bukit Timah Road, #04-01/02, Singapore 229835.

Requerente: Yum! Restaurants Asia Pte Ltd, 99 Bukit Timah Road, #04-01/02, Singapore 229835.

國籍：新加坡
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/17
 服務：餐廳，小吃店，咖啡店，食堂及提供快餐的餐廳；提供餐食服務。

商標構成：

東方既白

Nacionalidade: singapuriana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/17
 Serviços: restaurantes, snack bars, cafés, cantinas e restaurantes para fornecimento de comida rápida; serviços de fornecimento de refeições.

A marca consiste em:

東方既白

商標編號：N/20619 類別： 9
 申請人：Kabushiki Kaisha Sega (Sega Corporation), 2-12, Haneda 1-chome, Ohta-ku, Tokyo 144-0043, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/17
 產品：電腦遊戲程式；手提電話遊戲程式；個人電腦用遊戲軟件；視像遊戲用軟件；便攜遊戲機用遊戲軟件。

商標構成：

動物方塊

Marca n.º N/20 619 Classe: 9.^a
 Requerente: Kabushiki Kaisha Sega (Sega Corporation), 2-12, Haneda 1-chome, Ohta-ku, Tokyo 144-0043, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/17
 Produtos: programas para jogos de computador; programas para jogos de telemóveis; software de jogos para computadores pessoais; software para jogos de vídeo; software de jogos para máquinas de jogos portáteis.

A marca consiste em:

動物方塊

商標編號：N/20620 類別： 41
 申請人：Kabushiki Kaisha Sega (Sega Corporation), 2-12, Haneda 1-chome, Ohta-ku, Tokyo 144-0043, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/17
 服務：提供在線遊戲。
 商標構成：

動物方塊

Marca n.º N/20 620 Classe: 41.^a
 Requerente: Kabushiki Kaisha Sega (Sega Corporation), 2-12, Haneda 1-chome, Ohta-ku, Tokyo 144-0043, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/17
 Serviços: fornecimento de jogos em linha.
 A marca consiste em:

動物方塊

商標編號：N/20621 類別： 42
 申請人：李建利，場所：中國台灣高雄市前金區七賢二路189號9F。
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/18
 服務：住所（旅館、供膳寄宿處）；臨時住宿處；咖啡館；酒

Marca n.º N/20 621 Classe: 42.^a
 Requerente: LEE CHIEN LI, Sede: 中國台灣高雄市前金區七賢二路189號9F。
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/18
 Serviços: residências (hotéis, hospedagens com refeições); alojamento temporário; cafés; bares; restaurantes; casas de pasto;

吧；餐廳；飯店；餐館；旅館預訂；自助餐館；預訂臨時住宿。

商標構成：



refeitórios; reservas de hotéis; refeitórios de auto-serviço; reservas de alojamento temporário.

A marca consiste em:



商標編號：N/20623

類別： 5

Marca n.º N/20 623

Classe: 5.^a

申請人：3M COMPANY, 3M Center, 2501 Hudson Road, St. Paul, Minnesota, 55144, E.U.A.

Requerente: 3M COMPANY, 3M Center, 2501 Hudson Road, St. Paul, Minnesota, 55144, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/18

Data do pedido: 2006/01/18

產品：牙科產品包括牙科黏合劑，泥漿，樹脂，壓痕材料，填充材料，修復材料，密封材料，牙科修飾物，牙科隔絕材料，麻醉劑及消毒劑。

Produtos: produtos dentários incluindo adesivos dentários, cimentos, resinas, material para impressões, material de enchimento, material de restauração, selantes, vernizes dentários, material de isolamento dentário, anestésicos e desinfetantes.

商標構成：

A marca consiste em:

ESPE

ESPE

商標編號：N/20624

類別： 10

Marca n.º N/20 624

Classe: 10.^a

申請人：3M COMPANY, 3M Center, 2501 Hudson Road, St. Paul, Minnesota, 55144, E.U.A.

Requerente: 3M COMPANY, 3M Center, 2501 Hudson Road, St. Paul, Minnesota, 55144, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/18

Data do pedido: 2006/01/18

產品：牙科產品包括牙圈，牙橋，照片聚合器；牙科及牙齒矯正裝置、設備、儀器及工具；牙科實驗室設備包括為牙科復合用的自動縫合裝置。

Produtos: produtos dentários incluindo coroas dentárias, pontes, fotopolimerizadores; dispositivos, aparelhos, instrumentos e ferramentas dentários e ortodônticos; equipamento de laboratório dentário incluindo dispositivos automáticos de mistura para compostos dentários.

商標構成：

A marca consiste em:

ESPE

ESPE

商標編號：N/20680

類別： 42

Marca n.º N/20 680

Classe: 42.^a

申請人：INAGIKU CO., LTD., 1-7, Kojimachi, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: INAGIKU CO., LTD., 1-7, Kojimachi, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/18

服務：餐廳。

商標構成：



Data do pedido: 2006/01/18

Serviços: restaurante.

A marca consiste em:



商標編號：N/20681

類別： 34

申請人：王海棠，場所：澳門友誼大馬路中段中裕大廈5樓G座。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/19

產品：香煙。

商標構成：



顏色之要求：草綠色，金色，紅色，白色，粉紅色，深紅色，如圖所示。

Marca n.º N/20 681

Classe: 34.^a

Requerente: 王海棠, Sede: 澳門友誼大馬路中段中裕大廈5樓G座。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/19

Produtos: cigarros.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: verde relva, dourado, vermelho, branco, cor de rosa, vermelho escuro, tal como representados na figura.

商標編號：N/20683

類別： 25

申請人：Saks & Company, 750 Lakeshore Parkway, Birmingham, Alabama 35211, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/19

產品：男式、女式和兒童服裝，套裝，皮衣，皮夾克，長褲套裝，上衣，女裝，裙子，襯衫，套裝的上半身部分，套裝的下半身部分，夾克，寬鬆短衫，襯褲，針織衫，背心，連衣褲，緊身衣褲，緊身胸衣，內衣褲，女式貼身內衣褲，睡衣褲，家居服，乳罩，女式背心，短襯褲，長筒襪，短襪，手套，游泳衣，浴衣，圍巾，腰帶，帽，帽子，衣領，領結，寬腰帶，T恤衫，束

Marca n.º N/20 683

Classe: 25.^a

Requerente: Saks & Company, 750 Lakeshore Parkway, Birmingham, Alabama 35211, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/19

Produtos: vestuário para homens, mulheres e crianças, conjuntos, casacos de couro, jaquetas de couro, conjuntos de calças, casacos, vestuário para senhoras, saias, camisas, partes superiores de conjuntos, partes inferiores de conjuntos, jaquetas, roupas largas e curtas, ceroulas, roupas de malha, coletes, fato-macaco, «collants», corpetes, roupas interiores e cuecas, lingerie, pijamas, vestuário doméstico, soutiens, coletes para mulheres, bermudas, meias, peúgas, luvas, fatos de banho, roupões de banho, cachecóis, cintos, chapelaria, bonés, colar, laços de pescoço, cintos largos, «T-shirts», casacos de cintura apertada, roupas com golas olímpicas, roupas de malha com as partes dianteiras abertas, jaquetas em forma de camisas, vestidos em forma de camisas, calças de ganga, casacos de desporto, calças de desporto, roupas de desporto, «collants», grevas, calças, vestuário doméstico,

腰外衣，高翻領衣，開襟針織衫，襯衣式夾克，襯衣式連衣裙，牛仔褲，運動上衣，運動褲，運動衫，緊身衣褲，綁腿，褲子，家居服，慢跑成套服裝，晚禮服，彈力全身緊身衣，緊身連衣褲，緊身內衣，寬鬆式女服，海灘裝，寬鬆短衫，拳擊短褲，斗篷，防塵服，女式緊身胸衣，裘皮大衣，裘皮短上衣，裘皮披肩，帽或其他頭部遮蓋物，女式家居服，馬褲，慢跑運動服套裝，針織衫，頸巾（或領巾），領帶，女式長睡衣，睡袍，襯衫式睡衣，騎自行車服裝，睡衣，襯裙，馬球襯衫，套頭衫，雨衣，帽檐，女式連衫襯褲，暖腿套，男、女和兒童用靴、運動鞋、涼鞋和鞋。

商標構成：

SAKS FIFTH AVENUE

商標編號：N/20684

類別： 35

申請人：Saks & Company, 750 Lakeshore Parkway, Birmingham, Alabama 35211, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/19

服務：零售店舖服務。

商標構成：

SAKS FIFTH AVENUE

商標編號：N/20685

類別： 30

申請人：CAFFE' MOLINARI S.p.A., 200/202/204/206, Via Manfredo Fanti, 41100 Modena Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/19

產品：咖啡。

商標構成：



顏色之要求：紅色及深咖啡色。

商標編號：N/20686

類別： 34

申請人：British American Tobacco (Brands) Inc., 2711 Centerville Road, Suite 300, Wilmington, Delaware 19808, United States of America.

vestuário em conjunto para corrida lenta, vestidos de noite, «unitards», «leotards», «jerseys», vestuário largo para senhoras, vestuário de praia, roupas largas e curtas, calções de boxe, capas, vestuário à prova de poeira, corpetes para mulheres, sobretudos em peles de animais, casacos curtos em peles de animais, xales em peles de animais, chapelaria ou outras coberturas de cabeça, vestuário doméstico para mulheres, calças de montar, conjuntos de vestuário desportivo para corrida lenta, roupas de malha, lenços de pescoço (ou lenços de colar), gravatas, pijamas compridos para mulheres, robes de noite, camisas de noite, vestuário para andar de bicicleta, pijamas, combinações, camisas pólo, «pullovers», capas de chuva, viseiras, «teddies», artigos para conservar o calor do tornozelo e perna, botas, calçado desportivo, sandálias e calçado para homens, mulheres e crianças.

A marca consiste em:

SAKS FIFTH AVENUE

Marca n.º N/20 684

Classe: 35.^a

Requerente: Saks & Company, 750 Lakeshore Parkway, Birmingham, Alabama 35211, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/19

Serviços: serviços de lojas de venda a retalho.

A marca consiste em:

SAKS FIFTH AVENUE

Marca n.º N/20 685

Classe: 30.^a

Requerente: CAFFE' MOLINARI S.p.A., 200/202/204/206, Via Manfredo Fanti, 41100 Modena Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/19

Produtos: café.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho e castanho escuro.

Marca n.º N/20 686

Classe: 34.^a

Requerente: British American Tobacco (Brands) Inc., 2711 Centerville Road, Suite 300, Wilmington, Delaware 19808, United States of America.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/19
 產品：香煙，煙草，煙草衍生產品，煙具，打火機，火柴。
 商標構成：



Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/19
 Produtos: cigarros, tabaco, produtos derivados do tabaco, artigos para fumadores, isqueiros, fósforos.
 A marca consiste em:



商標編號：N/20687
 申請人：Palmerston Limited, 2nd Floor, Sixty Circular Road, Douglas, Isle of Man.

類別： 9

國籍：英國
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/19

產品：攝影、電影、光學、信號、檢驗（監督）及教學用的器具及儀器；用於導電、整流、變壓、蓄電、調節或控制電力的用具及儀器；電視器具及儀器；電訊設備；電視的接收及全球通訊網絡的傳送並把其傳送到電視接收機或其他顯示器具之電子裝置以及與其一起使用的電腦程式；光碟閱讀器及其電腦程式；磁性數據載體，智能卡，編碼卡，數據卡；錄製用碟；錄製、傳送或重放聲音、影像及數據的器具；計算機；電訊器具及儀器；圖文傳真、專線電報、電話、電報及取得數據的裝置、器具及儀器；電腦程式；電腦用軟件及程式；許可連接至數據庫及互聯網用的電腦軟件及電訊器具（包括調制解調器）；操作系統程式；電腦軟件及便利多媒體互動通訊用的進入網絡用之硬件；透過電

Marca n.º N/20 687
 Requerente: Palmerston Limited, 2nd Floor, Sixty Circular Road, Douglas, Isle of Man.

Classe: 9.ª

Nacionalidade: britânica
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/19

Produtos: aparelhos e instrumentos fotográficos, cinematográficos, ópticos, de sinalização, de verificação (fiscalização) e de ensino; aparelhos e instrumentos para condução, comutação, transformação, acumulação, regulação ou controlo da electricidade; aparelhos e instrumentos de televisão; equipamento de telecomunicações; dispositivos electrónicos para recepção de televisão e transmissões de redes globais de comunicações e sua transmissão para um televisor ou outro aparelho de exibição e programas informáticos para usar com os mesmos; leitores de discos ópticos e programas informáticos para os mesmos; suportes de registo magnético, cartões inteligentes, cartões codificados, cartões com dados; discos para gravação; aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som, de imagens, de dados; máquinas de calcular; aparelhos e instrumentos de telecomunicações; instalações, aparelhos e instrumentos de fax, telex, telefone, telegrama, aquisição de dados; programas para computadores; software e programas para computadores; software para computadores e aparelhos de telecomunicações (incluindo modems) para permitir a ligação a bases de dados e Internet; programas para sistema de operação; software para computadores e hardware para redes integradas para a facilitação de comunicações interactivas multimédia; software para computadores para uso na criação, montagem e entrega de informação em texto ou gráfica via redes informáticas de comunicações; programas informáticos para publicação, impressão, imagem e armazenamento de documentos electrónicos, manipulação, transferência e recuperação digitais; computadores, computadores portáteis; programas informáticos para a gestão de comunicações e troca de dados entre computadores portáteis e computadores pessoais; hardware para

腦通信網絡創立、編輯及提供文章及圖表訊息用的電腦軟件；刊物、印刷、影像及電子文件的儲存、操作、數碼轉移及復原用的電腦程式；電腦，手提電腦；管理手提電腦及個人電腦間的通訊和數據交換用的電腦程式；增加電腦、打印機、影像裝配器、複印機、驗證糾正器、印壓裝配器、印刷機及監視器的效益之電腦用硬件及器具；無線數碼通訊用的硬件及軟件；可下載的數據，包括刊物及軟件；電子及在線字典、百科全書、餐廳指南及酒店指南；透過數據庫或其他由互聯網提供的裝置（包括網絡入口）之線上提供的電腦用軟件及電子形式的刊物；電子及電腦遊戲，遊戲用程式，遊戲匣，娛樂控制臺；娛樂控制臺，包括提供視聽及多媒體製作用的電腦硬件和軟件；上述所有產品的零件及配件。

商標構成：



computadores e aparelhos para aumento de rendimento de computadores, impressoras, montadores de imagem, copiadoras, correctores de provas, montadores de estampas, máquina de impressão e monitores; hardware e software para comunicações digitais sem fio; dados descarregáveis incluindo publicações e software; dicionários, enciclopédias, guias de restaurantes e guias de hotéis electrónicos e on-line; software para computadores e publicações em forma electrónica fornecidos em linha a partir de bases de dados ou de outras instalações fornecidas pela Internet (incluindo portais); jogos electrónicos e de computador, programas para jogos, cartuchos de jogos, consolas de entretenimento; consolas de entretenimento incluindo hardware e software informático para fornecimento de produção áudio, vídeo e multimédia; peças e acessórios para todos os artigos acima mencionados.

A marca consiste em:



商標編號：N/20688

類別： 35

申請人：Palmerston Limited, 2nd Floor, Sixty Circular Road, Douglas, Isle of Man.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/19

服務：商業或工業的管理；商業或工業的資訊代理；網絡入口的商業管理；廣告、推銷服務及與其有關的資訊服務；廣告空間的出租；電視的商業廣告；使用於互聯網頁的廣告匯編；為廣告傳播目的用之視聽展品的準備及介紹；廣告材料的分發；商業資訊的服務；接收、儲存及提供商業資訊的電腦數據；市場研究；商務計劃，商務評估；企業管理；企業行政；辦公室的服務；市場及商業調查；商業統計及商業資訊的匯編；拍賣；零售服務；多種類產品的陳列並使顧客能夠在商業中心、超級市場、電動產品零售商、出售電訊器具及儀器的專門零售商、藥房或透過互聯

Marca n.º N/20 688

Classe: 35.ª

Requerente: Palmerston Limited, 2nd Floor, Sixty Circular Road, Douglas, Isle of Man.

Nacionalidade: britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/19

Serviços: gestão comercial ou industrial; agências de informação comercial ou industrial; gestão de portais; serviços de publicidade, promoção e informação relacionados com os mesmos; aluguer de espaço publicitário; anúncios comerciais televisivos; compilação de anúncios para uso em páginas na Internet; preparação e apresentação de mostras audiovisuais para fins publicitários; distribuição de material publicitário; serviços de informações comerciais; recepção, armazenamento e fornecimento de dados computadorizados de informações comerciais; estudos de mercado; planificação de negócios, avaliação de negócios; gestão de empresas; administração de empresas; serviços de escritório; pesquisa de mercado e comercial; compilação de estatísticas comerciais e informações comerciais; leilões; serviços de vendas a retalho; exposição de produtos diversificados permitindo aos clientes a conveniente apreciação e compra de produtos em centros comerciais, ou em supermercados, ou retalhistas de artigos eléctricos ou retalhistas especializados na venda de aparelhos e instrumentos de telecomunicações ou uma farmácia, ou através de páginas de mercadorias gerais da Internet, ou redes da Internet especializadas em aparelhos e instrumentos eléctricos de telecomunicações, ou produtos farmacêuticos; aconselhamento e

網的總體貨物網頁、透過電動產品、電訊器具及儀器、藥品的專門互聯網絡方便地觀看及購買有關產品；關於選擇產品及服務的顧問和協助；關於顧客及/或購買者和出售者的會見之中間人服務；與上述有關的提供資訊、諮詢及顧問之服務。

商標構成：



assistência na escolha de produtos e serviços; serviços intermediários relacionados com o encontro de clientes e/ou compradores e vendedores; serviços de prestação de informações, consultoria e assessoria relacionados com o acima referido.

A marca consiste em:

商標編號：N/20689

類別： 36

Marca n.º N/20 689

Classe: 36.^a

申請人：Palmerston Limited, 2nd Floor, Sixty Circular Road, Douglas, Isle of Man.

Requerente: Palmerston Limited, 2nd Floor, Sixty Circular Road, Douglas, Isle of Man.

國籍：英國

Nacionalidade: britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/19

Data do pedido: 2006/01/19

服務：透過電訊網絡的使用服務之發票，包括發票的處理及簽發；為透過電話支付的許可服務；金融及貨幣事務的管理；金融服務；金融管理的服務及與投資有關的諮詢；金融計劃及金融服務；金融評估；銀行評估；銀行服務；信貸所；金融的經紀服務；債權證券的經紀業及電子貼現的經紀服務和線上貼現的經紀服務；證券及債券的經紀業；投資服務；提供借款服務及提供抵押借款服務；提供國庫券及衍生的金融產品；投資銀行，國庫券及外幣兌換服務以及為機構投資客戶提供金融服務；信託、信貸、投資、儲蓄、貴重物品的保管、借貸、借貸保證等服務；借款卡、信用卡、付款卡及庫存利益的服務；簽發借款卡、信用卡、付款卡、庫存卡、電話卡；自動銀行服務；精算服務；人壽保險、保證保險及互惠投資基金的計劃和財務管理；退休金服

Serviços: facturação para serviços de utilidade, através de redes de telecomunicações, incluindo processamento e emissão de facturas; serviços de autorização para pagamento por telefone; administração de assuntos financeiros e monetários; serviços de financeiros; serviços de gestão financeira e consultoria relacionados com investimentos; planeamento financeiro e serviços financeiros; avaliação financeira; avaliação bancária; serviços bancários; caixas económicas; serviços de corretagem financeira; corretagem de títulos de crédito e serviços de corretagem de desconto electrónico e serviços de corretagem de desconto on-line; corretagem de títulos e obrigações; serviços de investimento; serviços de concessão de empréstimos e concessão de empréstimos com garantia; oferta de obrigações do tesouro e produtos financeiros derivados; banca de investimento, serviços de obrigações do tesouro e divisas e fornecimento de serviços financeiros para clientes de investimento institucional; serviços de fideicomisso, crédito, investimento, poupanças, guarda de valores, empréstimos, garantias de empréstimos; serviços de cartões de débito, cartões de crédito, cartões de despesas, de valor armazenado; emissão de cartões de débito, cartões de crédito, cartões de despesas, cartões de valor armazenado, cartões de telefone; serviços bancários automatizados; serviços de actuário; planeamento e gestão financeira de seguros de vida, seguro de garantias e fundos de investimentos abertos; serviços de pensões; subscrição de apólices de seguros; seguros de viagem; serviços de banca de compensação; serviços de câmara de compensação; compra e emissão de cheques de viagem; serviços de câmbio de divisas; serviços fiduciários; serviços de agência de corretagem; serviços de executores testamentários; fornecimento de garantias financeiras; emissão de cartas de crédito e certificados de depósito; serviços de investimentos fiduciários; serviços de avalista; subscrição de acções; serviços de seguros; consultoria de seguros;

務，保險單的承保；旅遊保險；銀行票據交換服務；票據交換所服務；購買及發出旅遊支票；貨幣兌換服務；信託遺產的服務；經紀業的代理服務，遺囑執行人服務；提供財務保證；簽發信用狀及存款證明；信託投資服務；票據保證人的服務；股票認購；保險服務；保險的諮詢；保險資訊；保險單的承保；意外保險單的承保，火險單的承保，健康保險單的承保，人壽保險單的承保，海上保險單的承保；保險經紀業，意外保險經紀業，火險經紀業，健康保險經紀業，人壽保險經紀業，海上保險經紀業；信貸代理；紀念幣、贈券及使用證明書的發出；貴重物品的存放；保險箱服務；資金的轉移，資金的電子轉移；支付服務，預先支付服務；信託遺產的服務；股票報價；稅務評估；財務管理；分期償還貸款，分期償還銷售融資，租賃財務；銀行按揭；退休金支付服務；不動產的服務；為慈善事業的基金籌募；贊助競賽；與上述所有服務有關的資訊提供、諮詢服務及顧問服務；並透過電腦數據庫或互聯網在線上提供上述所有的服務。

商標構成：



informações de seguros; subscrição de apólices de seguros, subscrição de apólice de seguros contra acidentes, subscrição de apólices de seguros contra incêndios, subscrição de apólices de seguros de saúde, subscrição de apólices de seguros de vida, subscrição de apólices de seguros marítimos; corretagem de seguros, corretagem de seguros contra acidentes, corretagem de seguros contra incêndios, corretagem de seguros de saúde, corretagem de seguros de vida, corretagem de seguros marítimos; agências de crédito; emissão de moedas comemorativas, cupão e certificados de utilidade; depósitos de valores; serviços de cofres de depósito; transferência de fundos, transferência electrónica de fundos; serviços de pagamentos, serviços de pré-pagamentos; serviços fiduciários; cotações da bolsa de valores; avaliações fiscais; gestão financeira; empréstimos a prestações, financiamento de vendas a prestações, financiamento de locação, hipotecas bancárias; serviços de pagamentos de reformas; serviços de imobiliária; angariação de fundos para obras de caridade; patrocínio de competições; prestação de informações, serviços de consultoria e serviços de assessoria relacionados todos com os serviços supramencionados; e tudo o acima referido fornecido on-line a partir de uma base de dados informática ou pela Internet.

A marca consiste em:

商標編號：N/20690

類別： 37

申請人：Palmerston Limited, 2nd Floor, Sixty Circular Road, Douglas, Isle of Man.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/19

服務：網絡入口的建設，以及在網絡入口安裝使用設施；網絡入口的開發；電腦、資訊網絡、電訊器具、設備、裝置及網絡的建設、修理及安裝服務；技術資訊系統及電訊器具的建設和修理服務；電腦、電腦周邊設置、電訊器具及上述產品的零件和配件的保養、修理、安裝及支援服務；電腦的裝配和安裝服務及電腦、電腦系統和電訊器具的保養；透過電腦數據庫或互聯網在線上提供與修理及安裝有關的資訊；提供與上述所有服務有關的資訊、諮詢及顧問服務。

Marca n.º N/20 690

Classe: 37.^a

Requerente: Palmerston Limited, 2nd Floor, Sixty Circular Road, Douglas, Isle of Man.

Nacionalidade: britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/19

Serviços: construção de portais e instalação de utilidades em portais; desenvolvimento de portais; serviços de construção, reparação e instalação para computadores, redes informáticas, aparelhos de telecomunicações, equipamentos, instalações e redes; serviços de construção e reparação de sistemas de informação tecnológica e de aparelhos de telecomunicações; serviços de manutenção, reparação, instalação e assistência para computadores, dispositivos periféricos para computadores, aparelhos de telecomunicações e peças e acessórios para os mesmos; serviços de montagem e instalação de computadores e manutenção de computadores, sistemas informáticos e aparelhos de telecomunicações; fornecimento de informações relacionadas com a reparação ou instalação fornecidas on-line a partir de uma base de dados informática ou pela Internet; prestação de informações, consultoria e assessoria relacionados todos com os serviços supramencionados.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/20691

類別： 38

Marca n.º N/20 691

Classe: 38.^a

申請人：Palmerston Limited, 2nd Floor, Sixty Circular Road, Douglas, Isle of Man.

Requerente: Palmerston Limited, 2nd Floor, Sixty Circular Road, Douglas, Isle of Man.

國籍：英國

Nacionalidade: britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/19

Data do pedido: 2006/01/19

服務：電子傳送及電訊服務；透過電子、電腦、電纜、無線電、無線電傳呼、電傳打印機、電傳複印件、電子郵件、圖文傳真機、電視機、微波、雷射線、通訊衛星、微波聯繫、陸地媒體、電纜、無線電報、無線或有線通訊媒介系統傳送數據、信息、影像、聲音、噪音、文章、音頻通訊、視像及電子和數據及資訊；提供多媒體資訊及多媒體互動服務；提供及操作搜尋馬達；與數據通訊有關的諮詢服務；透過儲存於電腦的數據庫傳送、提供及介紹商業或家用的資訊；電子郵件的服務；與互聯網有關的電訊服務；資訊（包括網頁）、電腦程式及任何其他數據的電訊；為使用者提供互聯網的進入服務（服務提供者）；提供電訊連接至互聯網或數據庫的服務；電傳文章的服務；電訊的進入服務；提供線上電訊的進入服務及連接至互聯網和內聯網的服務；提供互聯網的進入服務；提供互聯網服務；提供進入一電子資訊網絡的大門；提供進入不同的數據庫；提供線上互動通報欄；與上述所有服務有關的諮詢服務、資訊提供及顧問服務；並透過電腦數據庫或互聯網在線上提供上述所有的服務。

Serviços: serviços de transmissões electrónicas e telecomunicações; transmissão de dados, mensagens, imagens, sons, vozes, textos, comunicações áudio, vídeo e electrónicas e dados e informações por via electrónica, computador, cabo, rádio, mensagem por rádio, teleimpressora, telecópia, correio electrónico, máquina de fax, televisão, microondas, raio laser, satélite de comunicações, ligação por microondas, meios terrestres, por cabo, telegrafia sem fios, sistema de meios de comunicações sem fio ou com fio; fornecimento de informações multimédia e serviços interactivos multimédia; fornecimento e operação de motores de busca; serviços de consultoria relacionados com comunicações de dados; transmissão, fornecimento e apresentação de informações para fins comerciais ou domésticos a partir de um banco de dados armazenados em computador; serviços de correio electrónico; serviços de telecomunicações relacionados com a Internet; telecomunicação de informações (incluindo páginas da Rede), programas informáticos e quaisquer outros dados; fornecimento de acesso de utilizador à Internet (fornecedores de serviços); fornecimento de ligações de telecomunicações à Internet ou bases de dados; serviços de teletexto; serviços de acesso a telecomunicações; fornecimento de acesso a telecomunicações on-line e ligações à Internet e Intranet; fornecimento de acesso à Internet; fornecimento de serviços de Internet; fornecimento de acesso a portais numa rede de informações electrónicas; fornecimento de acesso a várias bases de dados; fornecimento de painéis de boletins interactivos on-line; fornecimento de informações serviços de consultoria e assessoria relacionados com os serviços supramencionados; todos os serviços acima referidos fornecidos também on-line a partir de bases de dados informáticas ou da Internet.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/20692

類別： 39

Marca n.º N/20 692

Classe: 39.^a

申請人：Palmerston Limited, 2nd Floor, Sixty Circular Road, Douglas, Isle of Man.

Requerente: Palmerston Limited, 2nd Floor, Sixty Circular Road, Douglas, Isle of Man.

國籍：英國

Nacionalidade: britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/19

Data do pedido: 2006/01/19

服務：旅行服務；航海服務；旅遊服務（酒店的旅遊代理服務除外）；運輸服務；組織及提供陸地、海上及空中運輸服務；計劃、組織及提供觀光旅遊及郵輪旅遊；旅行社的服務；旅遊票務的服務；陸地、海上及空中運輸工具的出租；貨物的處理；提供車輛的停車場服務；提供車輛連司機的服務；收集貨運，貨物的包裝，遞送服務；旅客陪同；護衛運輸；導遊服務；旅行路線的計劃；搬運服務；組織觀光旅遊；觀光旅遊的陪伴；經營及組織觀光旅遊；運輸經紀；流動郵政的服務；運輸船隻的出租；船艦的出租；郵輪服務；運輸工具的出租；船隻的運輸服務；海上貨運服務；海上的運輸服務；船艦的駕駛員服務；遊艇運輸服務；河運服務；旅行的預訂服務；水路運輸及貨物裝載的服務，貨物的發送，貨運的經紀業服務；海運代理；貨物的運輸，貨物的船隻運輸，貨物的包裝及儲藏；儲藏服務；提供與上述所有服務有關的資訊、諮詢及顧問服務；並透過電腦數據庫或互聯網在線上提供上述所有的服務。

Serviços: serviços de viagem; serviços de navegação; serviços de turismo (excepto serviços de agência turística de hotéis); serviços de transporte; organização e fornecimento de transporte por terra, mar e ar; planeamento, organização e prestação de excursões e cruzeiros; serviços de agência de viagem; serviços de emissão de bilhetes para viagem; aluguer de meios de transporte por terra, mar e ar, manuseamento de carga; fornecimento de parques de estacionamento de viaturas; serviços de fornecimento de viaturas e motorista; recolha de mercadorias para transporte, embalagem de mercadorias; serviços de entrega; acompanhamento de viajantes; transportes com guardas; serviços de guias de turismo; planeamento de itinerários; serviços de porteiro e bagageiro; organização de excursões; operação e organização de excursões; corretores de transportes; serviços de correio itinerante; fretamento de transportes; fretamento de navios; serviços de navios de cruzeiro; serviços de transporte por barco; serviços de carga marítima; serviços de transporte marítimo; pilotagem de navios; serviço de transporte em barcos de recreio; serviços de transporte fluvial; serviços de reservas de viagens; serviços de frete e carga; despachantes de carga; serviços de corretagem de carga; agência de navegação; transporte de mercadorias, transporte de mercadorias por barco; embalagem e armazenamento de mercadorias; serviços de armazenamento; prestação de informações, serviços de consultoria e serviços de assessoria relacionados com todos os serviços supramencionados; todos os serviços acima referidos fornecidos também on-line a partir de bases de dados informáticas ou da Internet.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/20693

類別： 41

Marca n.º N/20 693

Classe: 41.^a

申請人：Palmerston Limited, 2nd Floor, Sixty Circular Road, Douglas, Isle of Man.

Requerente: Palmerston Limited, 2nd Floor, Sixty Circular Road, Douglas, Isle of Man.

國籍：英國

Nacionalidade: britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/19

Data do pedido: 2006/01/19

服務：組織及指導研討會、展覽會、競賽及考試；組織以文化或教育為目的之展覽會；組織及贊助競賽；組織工作小組（工作

Serviços: organização e condução de conferências, exposições, competições e concursos; organização de exposições para fins

坊)；組織及指導座談會；提供培訓；出版書籍及文章；娛樂，電視娛樂；透過陸地媒體、電纜、衛星、互聯網、無線或有線系統及其他通訊媒體傳送以聲音、影像、現場錄製的影音材料的計劃、製作及發行形式之教育及娛樂、運動及消閒服務；提供與電視機及收音機節目、娛樂、音樂、運動及消遣有關的資訊；透過電腦數據庫或互聯網、或透過陸地媒體、電纜、衛星、互聯網、有線或無線系統及其他通訊媒體在線上提供與娛樂或教育有關的資訊；透過互聯網或通過陸地媒體、電纜、衛星、互聯網、有線或無線系統及其他通訊媒體提供電子遊戲的服務；提供線上電子刊物（不可下載的）；出版線上電子書籍及雜誌；售票處的服務；活動項目的出票及預訂服務；遊戲服務；下賭注、彩票及賭博的服務；透過視聽媒體組織宣傳活動；與教育及娛樂有關的資訊及顧問服務；聊天室的操作及組織；提供與上述服務有關的資訊、諮詢及顧問服務；並透過電腦數據庫或互聯網在線上提供上述所有的服務。

culturais ou educacionais; organização e patrocínio de competições; organização de grupos de trabalho (workshops); organização e condução de seminários; prestação de formação; publicação de livros e textos; entretenimento, entretenimento televisivo; serviços de radiodifusão; serviços de educação e entretenimento, desporto e lazer, na forma de planeamento, produção e distribuição de material áudio, visual ou audiovisual gravado ao vivo para transmissão por meios terrestres, cabo, satélite, Internet, sistemas com ou sem fio e outros meios de comunicação; prestação de informações relacionadas com programas de televisão e rádio, entretenimento, música, desporto e lazer; informações relacionadas com entretenimento ou educação, prestadas on-line a partir de uma base de dados informática ou pela Internet, ou por meios terrestres, cabo, satélite, Internet, sistemas com ou sem fio e outros meios de comunicação; serviços de jogos electrónicos prestados através da Internet ou por meios terrestres, cabo, satélite, Internet, sistemas com ou sem fio e outros meios de comunicação; fornecimento de publicações electrónicas on-line (não descarregáveis); publicação de livros e revistas electrónicos on-line; serviços de bilheteira; serviços de emissão de bilhetes e reservas para eventos; serviços de jogo, apostas, lotarias e jogo; organização de actividades promocionais através de meios audiovisuais; serviços de informação e assessoria relacionados com educação e entretenimento; operação e organização de chat rooms; fornecimento de informações, serviços de consultoria e assessoria relacionados com os serviços acima referidos; todos os serviços acima referidos fornecidos também on-line a partir de bases de dados informáticas ou da Internet.

商標構成：



A marca consiste em:

商標編號：N/20694

類別： 42

Marca n.º N/20 694

Classe: 42.^a

申請人：Palmerston Limited, 2nd Floor, Sixty Circular Road, Douglas, Isle of Man.

Requerente: Palmerston Limited, 2nd Floor, Sixty Circular Road, Douglas, Isle of Man.

國籍：英國

Nacionalidade: britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/19

Data do pedido: 2006/01/19

服務：全為匯編互聯網的網頁之設計、創作及寫作草擬；網頁的創立及保養；介紹第三者的網頁；電腦軟件的安裝及保養；進入電子數據網絡的時間出租（非互聯網的服務提供者）；新聞及時事的資訊服務；電子器具、電腦、電視及電視器具、盒、電腦程式、電腦終端機、顯示屏、電腦鍵盤、手提電腦、數據機、電腦周邊設備和其他互聯網的設置及所有這些產品的零件和配件之

Serviços: projecto, criação e elaboração de textos, tudo para a compilação de páginas na Internet; criação e manutenção de páginas na Rede; apresentar páginas da Rede de terceiros; instalação e manutenção de software informático; aluguer de tempo de acesso a uma rede electrónica de dados (que não sejam fornecedores de serviços de Internet); serviços de informações

出租合同、出租及租賃；資訊服務；透過互聯網在線上提供的資訊服務；與資訊工業有關的諮詢服務；人、動物的住宿及設施；提供電子及線上的字典、百科全書、餐廳指南及酒店指南；提供與餐廳指南及酒店指南有關的資訊；醫療、衛生、營養、健康及美容護理服務；收養的代理服務；保鏢服務；陪伴服務；衣服的出租；火葬服務；偵探社；晚禮服的出租；殯葬服務；尋人調查；婚姻介紹所；組織宗教聚會；殯葬代理；作為解決個人的需要提供給第三者的社會及個人服務；安全服務，安全諮詢；滅火服務；守衛，夜間守衛；安全鎖的開啟；防盜警報器的控制，保安警報器，辦公室、住宅及車輛、艦隊、設置、交通信號之保安系統（傳送往一中央控制台）；提供占星術服務；約會服務；提供與上述服務有關的資訊、諮詢及顧問服務；並透過電腦數據庫或互聯網在線上提供上述所有的服務；全屬第 42 類。

de notícias e assuntos correntes; contratos de aluguer, aluguer e locação de aparelhos electrónicos, computadores, televisão e aparelhos de televisão, caixas, programas informáticos, terminais de computadores, monitores, teclados para computador, computadores portáteis, modems, periféricos de computadores, e outros dispositivos da Internet e peças e acessórios para todos estes produtos; serviços de informática; serviços de informática fornecidos on-line a partir da Internet; serviços de consultoria relacionados com indústrias informáticas; alojamento de pessoas, animais e instalações; fornecimento de dicionários, enciclopédias, guias de restaurantes e guias de hotéis electrónicos e on-line; prestação de informações relacionados com guias de restaurantes e guias de hotéis; serviços médicos, de higiene, nutrição, cuidados de saúde e de beleza; serviços de agências de adopção; guarda-costas; acompanhamento; aluguer de roupas; serviços de cremação; agências de detectives; aluguer de fatos de noite; funerais; investigação de pessoas desaparecidas; agências matrimoniais; organização de encontros religiosos; agências funerárias; serviços sociais e pessoais prestados a terceiros para solver necessidades de pessoas; serviços de segurança, consultoria de segurança; combate a incêndios; guardas, guardas nocturnos; abertura de fechaduras de segurança; controlo de alarmes contra roubos, alarmes de segurança, sistemas de segurança para escritórios, residências e viaturas, esquadras, dispositivos, sinais de trânsito, (transmitindo para um centro de controlo); fornecimento de horóscopos; serviços para encontros sentimentais; prestação de informações, serviços de consultoria e assessoria relacionados com os serviços acima referidos; todos os serviços acima referidos fornecidos também on-line a partir de bases de dados informáticas ou da Internet; tudo incluído na classe 42.^a

A marca consiste em:

商標構成：



通知：根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“網絡入口的建設，在網絡入口安裝使用設施及網絡入口的製作和活化服務”，因屬其他類別。

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «construção de portais, instalação de utilidades em portais e serviços de elaboração e activação de portais», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/20695 類別： 9
 申請人：Palmerston Limited, 2nd Floor, Sixty Circular Road, Douglas, Isle of Man.
 國籍：英國
 活動：商業及工業
 申請日期：2006/01/19

Marca n.º N/20 695 Classe: 9.^a
 Requerente: Palmerston Limited, 2nd Floor, Sixty Circular Road, Douglas, Isle of Man.
 Nacionalidade: britânica
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2006/01/19

產品：攝影、電影、光學、信號、檢驗（監督）及教學用的器具及儀器；用於導電、整流、變壓、蓄電、調節或控制電力的用具及儀器；電視器具及儀器；電訊設備；電視的接收及全球通訊網絡的傳送並把其傳送到電視接收機或其他顯示器具之電子裝置以及與其一起使用的電腦程式；光碟閱讀器及其電腦程式；磁性數據載體，智能卡，編碼卡，數據卡；錄製用碟；錄製、傳送或重放聲音、影像及數據的器具；計算機；電訊器具及儀器；圖文傳真、專線電報、電話、電報及取得數據的裝置、器具及儀器；電腦用程式；電腦用軟件及程式；許可連接至數據庫及互聯網用的電腦軟件及電訊器具（包括調制解調器）；操作系統用程式；電腦軟件及便利多媒體互動通訊用的進入網絡用之硬件；透過電腦通信網絡創立、編輯及提供文章及圖表訊息用的電腦軟件；刊物、印刷、影像及電子文件的儲存、操作、數碼轉移及復原用的電腦程式；電腦，手提電腦；管理手提電腦及個人電腦間的通訊和數據交換用的電腦程式；增加電腦、打印機、影像裝配器、複印機、驗證糾正器、印壓裝配器、印刷機及監視器的效益之電腦用硬件及器具；無線數碼通訊用的硬件及軟件；可下載的數據，包括刊物及軟件；電子及在線字典、百科全書、餐廳指南及酒店指南；透過數據庫或其他由互聯網提供的裝置（包括網絡入口）之線上提供的電腦用軟件及電子形式的刊物；電子及電腦遊戲，遊戲用程式，遊戲匣，娛樂控制臺；娛樂控制臺，包括提供視聽及多媒體製作用的電腦硬件和軟件；上述所有產品的零件及配件。

商標構成：



Produtos: aparelhos e instrumentos fotográficos, cinematográficos, ópticos, de sinalização, de verificação (fiscalização) e de ensino; aparelhos e instrumentos para condução, comutação, transformação, acumulação, regulação ou controlo da electricidade; aparelhos e instrumentos de televisão; equipamento de telecomunicações; dispositivos electrónicos para recepção de televisão e transmissões de redes globais de comunicações e sua transmissão para um televisor ou outro aparelho de exibição e programas informáticos para usar com os mesmos; leitores de discos ópticos e programas informáticos para os mesmos; suportes de registo magnético, cartões inteligentes, cartões codificados, cartões com dados; discos para gravação; aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som, de imagens, de dados; máquinas de calcular; aparelhos e instrumentos de telecomunicações; instalações, aparelhos e instrumentos de fax, telex, telefone, telegrama, aquisição de dados; programas para computadores; software e programas para computadores; software para computadores e aparelhos de telecomunicações (incluindo modems) para permitir a ligação a bases de dados e Internet; programas para sistema de operação; software para computadores e hardware para redes integradas para a facilitação de comunicações interactivas multimédia; software para computadores para uso na criação, montagem e entrega de informação em texto ou gráfica via redes informáticas de comunicações; programas informáticos para publicação, impressão, imagem e armazenamento de documentos electrónicos, manipulação, transferência e recuperação digitais; computadores, computadores portáteis; programas informáticos para a gestão de comunicações e troca de dados entre computadores portáteis e computadores pessoais; hardware para computadores e aparelhos para aumento de rendimento de computadores, impressoras, montadores de imagem, copiadoras, correctores de provas, montadores de estampas, máquina de impressão e monitores; hardware e software para comunicações digitais sem fio; dados descarregáveis incluindo publicações e software; dicionários, enciclopédias, guias de restaurantes e guias de hotéis electrónicos e on-line; software para computadores e publicações em forma electrónica fornecidos em linha a partir de bases de dados ou de outras instalações fornecidas pela Internet (incluindo portais); jogos electrónicos e de computador, programas para jogos, cartuchos de jogos, consolas de entretenimento; consolas de entretenimento incluindo hardware e software informático para fornecimento de produção áudio, vídeo e multimédia; peças e acessórios para todos os artigos acima mencionados.

A marca consiste em:



商標編號：N/20696

類別： 35

Marca n.º N/20 696

Classe: 35.^a

申請人：Palmerston Limited, 2nd Floor, Sixty Circular Road, Douglas, Isle of Man.

Requerente: Palmerston Limited, 2nd Floor, Sixty Circular Road, Douglas, Isle of Man.

國籍：英國

Nacionalidade: britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/19

Data do pedido: 2006/01/19

服務：商業或工業的管理；商業或工業的資訊代理；網絡入口的商業管理；廣告、推銷服務及與其有關的資訊服務；廣告空間的出租；電視的商業廣告；使用於互聯網頁的廣告匯編；為廣告傳播目的用之視聽展品的準備及介紹；廣告材料的分發；商業資訊的服務；接收、儲存及提供商業資訊的電腦數據；市場研究；商務計劃，商務評估；企業管理；企業行政；辦公室的服務；市場及商業調查；商業統計及商業資訊的匯編；拍賣；零售服務；多種類產品的陳列並使顧客能夠在商業中心、超級市場、電動產品零售商、出售電訊器具及儀器的專門零售商、藥房或透過互聯網的總體貨物網頁、透過電動產品、電訊器具及儀器、藥品的專門互聯網絡方便地觀看及購買有關產品；關於選擇產品及服務的顧問和協助；關於顧客及/或購買者和出售者的會見之中間人服務；與上述有關的提供資訊、諮詢及顧問之服務。

Serviços: gestão comercial ou industrial; agências de informação comercial ou industrial; gestão de portais; serviços de publicidade, promoção e informação relacionados com os mesmos; aluguer de espaço publicitário; anúncios comerciais televisivos; compilação de anúncios para uso em páginas na Internet; preparação e apresentação de mostras audiovisuais para fins publicitários; distribuição de material publicitário; serviços de informações comerciais; recepção, armazenamento e fornecimento de dados computadorizados de informações comerciais; estudos de mercado; planificação de negócios, avaliação de negócios; gestão de empresas; administração de empresas; serviços de escritório; pesquisa de mercado e comercial; compilação de estatísticas comerciais e informações comerciais; leilões; serviços de vendas a retalho; exposição de produtos diversificados permitindo aos clientes a conveniente apreciação e compra de produtos em centros comerciais, ou em supermercados, ou retalhistas de artigos eléctricos ou retalhistas especializados na venda de aparelhos e instrumentos de telecomunicações ou uma farmácia, ou através de páginas de mercadorias gerais da Internet, ou redes da Internet especializadas em aparelhos e instrumentos eléctricos de telecomunicações, ou produtos farmacêuticos; aconselhamento e assistência na escolha de produtos e serviços; serviços intermediários relacionados com o encontro de clientes e/ou compradores e vendedores; serviços de prestação de informações, consultoria e assessoria relacionados com o acima referido.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/20697

類別： 36

Marca n.º N/20 697

Classe: 36.^a

申請人：Palmerston Limited, 2nd Floor, Sixty Circular Road, Douglas, Isle of Man.

Requerente: Palmerston Limited, 2nd Floor, Sixty Circular Road, Douglas, Isle of Man.

國籍：英國

Nacionalidade: britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/19

Data do pedido: 2006/01/19

服務：透過電訊網絡的使用服務之發票，包括發票的處理及簽發；為透過電話支付的許可服務；金融及貨幣事務的管理；金融服務；金融管理的服務及與投資有關的諮詢；金融計劃及金融服務；金融評估；銀行評估；銀行服務；信貸所；金融的經紀服

Serviços: facturação para serviços de utilidade, através de redes de telecomunicações, incluindo processamento e emissão de facturas; serviços de autorização para pagamento por telefone; administração de assuntos financeiros e monetários; serviços de

務；債權證券的經紀業及電子貼現的經紀服務和線上貼現的經紀服務；證券及債券的經紀業；投資服務；提供借款服務及提供抵押借款服務；提供國庫券及衍生的金融產品；投資銀行，國庫券及外幣兌換服務以及為機構投資客戶提供金融服務；信託、信貸、投資、儲蓄、貴重物品的保管、借貸、借貸保證等服務；借卡、信用卡、付款卡及庫存利益的服務；簽發借卡、信用卡、付款卡、庫存卡、電話卡；自動銀行服務；精算服務；人壽保險、保證保險及互惠投資基金的計劃和財務管理；退休金服務，保險單的承保；旅遊保險；銀行票據交換服務；票據交換所服務；購買及發出旅遊支票；貨幣兌換服務；信託遺產的服務；經紀業的代理服務，遺囑執行人服務；提供財務保證；簽發信用狀及存款證明；信託投資服務；票據保證人的服務；股票認購；保險服務；保險的諮詢；保險資訊；保險單的承保；意外保險單的承保，火險單的承保，健康保險單的承保，人壽保險單的承保，海上保險單的承保；保險經紀業，意外保險經紀業，火險經紀業，健康保險經紀業，人壽保險經紀業，海上保險經紀業；信貸代理；紀念幣、贈券及使用證明書的發出；貴重物品的存放；保險箱服務；資金的轉移，資金的電子轉移；支付服務，預先支付服務；信託遺產的服務；股票報價；稅務評估；財務管理；分期償還貸款，分期償還銷售融資，租賃財務；銀行按揭；退休金支付服務；不動產的服務；為慈善事業的基金籌募；贊助競賽；與上述所有服務有關的資訊提供、諮詢服務及顧問服務；並透過電腦數據庫或互聯網在線上提供上述所有的服務。

financeiros; serviços de gestão financeira e consultoria relacionados com investimentos; planeamento financeiro e serviços financeiros; avaliação financeira; avaliação bancária; serviços bancários; caixas económicas; serviços de corretagem financeira; corretagem de títulos de crédito e serviços de corretagem de desconto electrónico e serviços de corretagem de desconto on-line; corretagem de títulos e obrigações; serviços de investimento; serviços de concessão de empréstimos e concessão de empréstimos com garantia; oferta de obrigações do tesouro e produtos financeiros derivados; banca de investimento, serviços de obrigações do tesouro e divisas e fornecimento de serviços financeiros para clientes de investimento institucional; serviços de fideicomisso, crédito, investimento, poupanças, guarda de valores, empréstimos, garantias de empréstimos; serviços de cartões de débito, cartões de crédito, cartões de despesas, de valor armazenado; emissão de cartões de débito, cartões de crédito, cartões de despesas, cartões de valor armazenado, cartões de telefone; serviços bancários automatizados; serviços de actuário; planeamento e gestão financeira de seguros de vida, seguro de garantias e fundos de investimentos aberto; serviços de pensões; subscrição de apólices de seguros; seguros de viagem; serviços de banca de compensação; serviços de câmara de compensação; compra e emissão de cheques de viagem; serviços de câmbio de divisas; serviços fiduciários; serviços de agência de corretagem; serviços de executores testamentários; fornecimento de garantias financeiras; emissão de cartas de crédito e certificados de depósito; serviços de investimentos fiduciários; serviços de avalista; subscrição de acções; serviços de seguros; consultoria de seguros; informações de seguros; subscrição de apólices de seguros, subscrição de apólice de seguros contra acidentes, subscrição de apólices de seguros contra incêndios, subscrição de apólices de seguros de saúde, subscrição de apólices de seguros de vida, subscrição de apólices de seguros marítimos; corretagem de seguros, corretagem de seguros contra acidentes, corretagem de seguros contra incêndios, corretagem de seguros de saúde, corretagem de seguros de vida, corretagem de seguros marítimos; agências de crédito; emissão de moedas comemorativas, cupão e certificados de utilidade; depósitos de valores; serviços de cofres de depósito; transferência de fundos, transferência electrónica de fundos; serviços de pagamentos, serviços de pré-pagamentos; serviços fiduciários; cotações da bolsa de valores; avaliações fiscais; gestão financeira; empréstimos a prestações, financiamento de vendas a prestações, financiamento de locação, hipotecas bancárias; serviços de pagamentos de reformas; serviços de imobiliária; angariação de fundos para obras de caridade; patrocínio de competições; prestação de informações, serviços de consultoria e serviços de assessoria relacionados todos com os serviços supramencionados; e tudo o acima referido fornecido on-line a partir de uma base de dados informática ou pela Internet.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/20698

類別： 37

Marca n.º N/20 698

Classe: 37.^a

申請人：Palmerston Limited, 2nd Floor, Sixty Circular Road, Douglas, Isle of Man.

Requerente: Palmerston Limited, 2nd Floor, Sixty Circular Road, Douglas, Isle of Man.

國籍：英國

Nacionalidade: britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/19

Data do pedido: 2006/01/19

服務：網絡入口的建設，以及在網絡入口安裝使用設施；網絡入口的開發；電腦、資訊網絡、電訊器具、設備、裝置及網絡的建設、修理及安裝服務；技術資訊系統及電訊器具的建設和修理服務；電腦、電腦周邊設置、電訊器具及上述產品的零件和配件的保養、修理、安裝及支援服務；電腦的裝配和安裝服務及電腦、電腦系統和電訊器具的保養；透過電腦數據庫或互聯網在線上提供與修理及安裝有關的資訊；提供與上述所有服務有關的資訊、諮詢及顧問服務。

Serviços: construção de portais e instalação de utilidades em portais; desenvolvimento de portais; serviços de construção, reparação e instalação para computadores, redes informáticas, aparelhos de telecomunicações, equipamentos, instalações e redes; serviços de construção e reparação de sistemas de informação tecnológica e de aparelhos de telecomunicações; serviços de manutenção, reparação, instalação e assistência para computadores, dispositivos periféricos para computadores, aparelhos de telecomunicações e peças e acessórios para os mesmos; serviços de montagem e instalação de computadores e manutenção de computadores, sistemas informáticos e aparelhos de telecomunicações; fornecimento de informações relacionadas com a reparação ou instalação fornecidas on-line a partir de uma base de dados informática ou pela Internet; prestação de informações, consultoria e assessoria relacionados todos com os serviços supramencionados.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/20699

類別： 38

Marca n.º N/20 699

Classe: 38.^a

申請人：Palmerston Limited, 2nd Floor, Sixty Circular Road, Douglas, Isle of Man.

Requerente: Palmerston Limited, 2nd Floor, Sixty Circular Road, Douglas, Isle of Man.

國籍：英國

Nacionalidade: britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/19

Data do pedido: 2006/01/19

服務：電子傳送及電訊服務；透過電子、電腦、電纜、無線電、無線電傳呼、電傳打印機、電傳複印件、電子郵件、圖文傳真機、電視機、微波、雷射線、通訊衛星、微波聯繫、陸地媒體、電纜、無線電報、無線或有線通訊媒介系統傳送數據、信息、影像、聲音、噪音、文章、音頻通訊、視像及電子和數據及資訊；提供多媒體資訊及多媒體互動服務；提供及操作搜尋馬

Serviços: serviços de transmissões electrónicas e telecomunicações; transmissão de dados, mensagens, imagens, sons, vozes, textos, comunicações áudio, vídeo e electrónicas e dados e informações por via electrónica, computador, cabo, rádio, mensagem por rádio, teleimpressora, telecópia, correio electrónico, máquina de fax, televisão, microondas, raio laser,

達；與數據通訊有關的諮詢服務；透過儲存於電腦的數據庫傳送、提供及介紹商業或家用的資訊；電子郵件的服務；與互聯網有關的電訊服務；資訊（包括網頁）、電腦程式及任何其他數據的電訊；為使用者提供互聯網的進入服務（服務提供者）；提供電訊連接至互聯網或數據庫的服務；電傳文章的服務；電訊的進入服務；提供線上電訊的進入服務及連接至互聯網和內聯網的服務；提供互聯網的進入服務；提供互聯網服務；提供進入一電子資訊網絡的大門；提供進入不同的數據庫；提供線上互動通報欄；與上述所有服務有關的諮詢服務、資訊提供及顧問服務；並透過電腦數據庫或互聯網在線上提供上述所有的服務。

satélite de comunicações, ligação por microondas, meios terrestres, por cabo, telegrafia sem fios, sistema de meios de comunicações sem fio ou com fio; fornecimento de informações multimédia e serviços interactivos multimédia; fornecimento e operação de motores de busca; serviços de consultoria relacionados com comunicações de dados; transmissão, fornecimento e apresentação de informações para fins comerciais ou domésticos a partir de um banco de dados armazenados em computador; serviços de correio electrónico; serviços de telecomunicações relacionados com a Internet; telecomunicação de informações (incluindo páginas da Rede), programas informáticos e quaisquer outros dados; fornecimento de acesso de utilizador à Internet (fornecedores de serviços); fornecimento de ligações de telecomunicações à Internet ou bases de dados; serviços de teletexto; serviços de acesso a telecomunicações; fornecimento de acesso a telecomunicações on-line e ligações à Internet e Intranet; fornecimento de acesso à Internet; fornecimento de serviços de Internet; fornecimento de acesso a portais numa rede de informações electrónicas; fornecimento de acesso a várias bases de dados; fornecimento de painéis de boletins interactivos on-line; fornecimento de informações serviços de consultoria e assessoria relacionados com os serviços supra-mencionados; todos os serviços acima referidos fornecidos também on-line a partir de bases de dados informáticas ou da Internet.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/20700

類別： 39

Marca n.º N/20 700

Classe: 39.^a

申請人：Palmerston Limited, 2nd Floor, Sixty Circular Road, Douglas, Isle of Man.

Requerente: Palmerston Limited, 2nd Floor, Sixty Circular Road, Douglas, Isle of Man.

國籍：英國

Nacionalidade: britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/01/19

Data do pedido: 2006/01/19

服務：旅行服務；航海服務；旅遊服務（酒店的旅遊代理服務除外）；運輸服務；組織及提供陸地、海上及空中運輸服務；計劃、組織及提供觀光旅遊及郵輪旅遊；旅行社的服務；旅遊票務的服務；陸地、海上及空中運輸工具的出租；貨物的處理；提供車輛的停車場服務；提供車輛連司機的服務；收集貨運，貨物的包裝，遞送服務；旅客陪同；護衛運輸；導遊服務；旅行路線的計劃；搬運服務；組織觀光旅遊；觀光旅遊的陪伴；經營及組織觀光旅遊；運輸經紀；流動郵政的服務；運輸船隻的出租；船艦的出租；郵輪服務；運輸工具的出租；船隻的運輸服務；海上貨運服務；海上的運輸服務；船艦的駕駛員服務；遊艇運輸服務；河運服務；旅行的預訂服務；水路運輸及貨物裝載的服務，貨物

Serviços: serviços de viagem; serviços de navegação; serviços de turismo (excepto serviços de agência turística de hotéis); serviços de transporte; organização e fornecimento de transporte por terra, mar e ar; planeamento, organização e prestação de excursões e cruzeiros; serviços de agência de viagem; serviços de emissão de bilhetes para viagem; aluguer de meios de transporte por terra, mar e ar, manuseamento de carga; fornecimento de parques de estacionamento de viaturas; serviços de fornecimento de viaturas e motorista; recolha de mercadorias para transporte, embalagem de mercadorias; serviços de entrega; acompanhamento de viajantes; transportes com guardas; serviços de

的發送，貨運的經紀業服務；海運代理；貨物的運輸，貨物的船隻運輸，貨物的包裝及儲藏；儲藏服務；提供與上述所有服務有關的資訊、諮詢及顧問服務；並透過電腦數據庫或互聯網在線上提供上述所有的服務。

商標構成：



guias de turismo; planeamento de itinerários; serviços de porteiro e bagageiro; organização de excursões; operação e organização de excursões; correctores de transportes; serviços de correio itinerante; fretamento de transportes; fretamento de navios; serviços de navios de cruzeiro; serviços de transporte por barco; serviços de carga marítima; serviços de transporte marítimo; pilotagem de navios; serviço de transporte em barcos de recreio; serviços de transporte fluvial; serviços de reservas de viagens; serviços de frete e carga; despachantes de carga; serviços de corretagem de carga; agência de navegação; transporte de mercadorias, transporte de mercadorias por barco; embalagem e armazenamento de mercadorias; serviços de armazenamento; prestação de informações, serviços de consultoria e serviços de assessoria relacionados com todos os serviços supramencionados; todos os serviços acima referidos fornecidos também on-line a partir de bases de dados informáticas ou da Internet.

A marca consiste em:

商標編號：N/20701

類別： 41

申請人：Palmerston Limited, 2nd Floor, Sixty Circular Road, Douglas, Isle of Man.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/19

服務：組織及指導研討會、展覽會、競賽及考試；組織以文化或教育為目的之展覽會；組織及贊助競賽；組織工作小組（工作坊）；組織及指導座談會；提供培訓；出版書籍及文章；娛樂，電視娛樂；透過陸地媒體、電纜、衛星、互聯網、無線或有線系統及其他通訊媒體傳送以聲音、影像、現場錄製的影音材料的計劃、製作及發行形式之教育及娛樂、運動及消閒服務；提供與電視機及收音機節目、娛樂、音樂、運動及消遣有關的資訊；透過電腦數據庫或互聯網、或透過陸地媒體、電纜、衛星、互聯網、有線或無線系統及其他通訊媒體在線上提供與娛樂或教育有關的資訊；透過互聯網或通過陸地媒體、電纜、衛星、互聯網、有線或無線系統及其他通訊媒體提供電子遊戲的服務；提供線上電子

Marca n.º N/20 701

Classe: 41.^a

Requerente: Palmerston Limited, 2nd Floor, Sixty Circular Road, Douglas, Isle of Man.

Nacionalidade: britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/19

Serviços: organização e condução de conferências, exposições, competições e concursos; organização de exposições para fins culturais ou educacionais; organização e patrocínio de competições; organização de grupos de trabalho (workshops); organização e condução de seminários; prestação de formação; publicação de livros e textos; entretenimento, entretenimento televisivo; serviços de radiodifusão; serviços de educação e entretenimento, desporto e lazer, na forma de planeamento, produção e distribuição de material áudio, visual ou audiovisual gravado ao vivo para transmissão por meios terrestres, cabo, satélite, Internet, sistemas com ou sem fio e outros meios de comunicação; prestação de informações relacionadas com programas de televisão e rádio, entretenimento, música, desporto e lazer; informações relacionadas com entretenimento ou educação, prestadas on-line a partir de uma base de dados informática ou pela Internet, ou por meios terrestres, cabo, satélite, Internet, sistemas com ou sem fio e outros meios de comunicação; serviços de jogos electrónicos prestados através da Internet ou por meios terrestres, cabo, satélite, Internet, sistemas com ou sem fio e outros meios de comunicação; fornecimento de

刊物（不可下載的）；出版線上電子書籍及雜誌；售票處的服務；活動項目的出票及預訂服務；遊戲服務；下賭注、彩票及賭博的服務；透過視聽媒體組織宣傳活動；與教育及娛樂有關的資訊及顧問服務；聊天室的操作及組織；提供與上述服務有關的資訊、諮詢及顧問服務；並透過電腦數據庫或互聯網在線上提供上述所有的服務。

商標構成：



publicações electrónicas on-line (não descarregáveis); publicação de livros e revistas electrónicos on-line; serviços de bilheteira; serviços de emissão de bilhetes e reservas para eventos; serviços de jogo, apostas, lotarias e jogo; organização de actividades promocionais através de meios audiovisuais; serviços de informação e assessoria relacionados com educação e entretenimento; operação e organização de chat rooms; fornecimento de informações, serviços de consultoria e assessoria relacionados com os serviços acima referidos; todos os serviços acima referidos fornecidos também on-line a partir de bases de dados informáticas ou da Internet.

A marca consiste em:

商標編號：N/20702

類別： 42

申請人：Palmerston Limited, 2nd Floor, Sixty Circular Road, Douglas, Isle of Man.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2006/01/19

服務：全為匯編互聯網的網頁之設計、創作及寫作草擬；網頁的創立及保養；介紹第三者的網頁；電腦軟件的安裝及保養；進入電子數據網絡的時間出租（非互聯網的服務提供者）；新聞及時事的資訊服務；電子器具、電腦、電視及電視器具、盒、電腦程式、電腦終端機、顯示屏、電腦鍵盤、手提電腦、數據機、電腦周邊設備和其他互聯網的設置及所有這些產品的零件和配件之出租合同、出租及租賃；資訊服務；透過互聯網在線上提供的資訊服務；與資訊工業有關的諮詢服務；人、動物的住宿及設施；提供電子及線上的字典、百科全書、餐廳指南及酒店指南；提供與餐廳指南及酒店指南有關的資訊；醫療、衛生、營養、健康及美容護理服務；收養的代理服務；保鏢服務；陪伴服務；衣服的出租；火葬服務；偵探社；晚禮服的出租；殯葬服務；尋人調查；婚姻介紹所；組織宗教聚會；殯葬代理；作為解決個人的需

Marca n.º N/20 702

Classe: 42.^a

Requerente: Palmerston Limited, 2nd Floor, Sixty Circular Road, Douglas, Isle of Man.

Nacionalidade: britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/01/19

Serviços: projecto, criação e elaboração de textos, tudo para a compilação de páginas na Internet; criação e manutenção de páginas na Rede; apresentar páginas da Rede de terceiros; instalação e manutenção de software informático; aluguer de tempo de acesso a uma rede electrónica de dados (que não sejam fornecedores de serviços de Internet); serviços de informações de notícias e assuntos correntes; contratos de aluguer, aluguer e locação de aparelhos electrónicos, computadores, televisão e aparelhos de televisão, caixas, programas informáticos, terminais de computadores, monitores, teclados para computador, computadores portáteis, modems, periféricos de computadores, e outros dispositivos da Internet e peças e acessórios para todos estes produtos; serviços de informática; serviços de informática fornecidos on-line a partir da Internet; serviços de consultoria relacionados com indústrias informáticas; alojamento de pessoas, animais e instalações; fornecimento de dicionários, enciclopédias, guias de restaurantes e guias de hotéis electrónicos e on-line; prestação de informações relacionados com guias de restaurantes e guias de hotéis; serviços médicos, de higiene, nutrição, cuidados de saúde e de beleza; serviços de agências de adopção; guarda-costas; acompanhamento; aluguer de roupas; serviços de cremação; agências de detectives; aluguer de fatos de noite; funerais; investigação de pessoas desaparecidas; agências matrimoniais; organização de encontros religiosos; agências funerárias; serviços sociais e pessoais prestados a terceiros para

要提供給第三者的社會及個人服務；安全服務，安全諮詢；滅火服務；守衛，夜間守衛；安全鎖的開啟；防盜警報器的控制，保安警報器，辦公室、住宅及車輛、艦隊、設置、交通信號之保安系統（傳送往一中央控制台）；提供占星術服務；約會服務；提供與上述服務有關的資訊、諮詢及顧問服務；並透過電腦數據庫或互聯網在線上提供上述所有的服務；全屬第 42 類。

商標構成：



通知：根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“網絡入口的建設，在網絡入口安裝使用設施及網絡入口的製作和活化服務”，因屬其他類別。

resolver necessidades de pessoas; serviços de segurança, consultoria de segurança; combate a incêndios; guardas, guardas nocturnos; abertura de fechaduras de segurança; controlo de alarmes contra roubos, alarmes de segurança, sistemas de segurança para escritórios, residências e viaturas, esquadras, dispositivos, sinais de trânsito, (transmitindo para um centro de controlo); fornecimento de horóscopos; serviços para encontros sentimentais; prestação de informações, serviços de consultoria e assessoria relacionados com os serviços acima referidos; todos os serviços acima referidos fornecidos também on-line a partir de bases de dados informáticas ou da Internet; tudo incluído na classe 42.^a

A marca consiste em:



Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «construção de portais, instalação de utilidades em portais e serviços de elaboração e activação de portais», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/20703

類別： 34

申請人：壹豐煙草廠有限公司，場所：澳門馬揸度博士大馬路 53 號海洋工業中心第一期 4 樓。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2006/01/19

產品：香煙，煙具，火柴。

商標構成：

Marca n.º N/20 703

Classe: 34.^a

Requerente: FÁBRICA DE TABACO YI FUNG LIMITADA, Sede: 澳門馬揸度博士大馬路 53 號海洋工業中心第一期 4 樓。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/01/19

Produtos: cigarros, artigos para fumadores, fósforos.

A marca consiste em:

香港雙喜

香港雙喜

商標編號：N/20704

類別： 34

申請人：壹豐煙草廠有限公司，場所：澳門馬揸度博士大馬路 53 號海洋工業中心第一期 4 樓。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2006/01/19

產品：香煙，煙具，火柴。

商標構成：

Marca n.º N/20 704

Classe: 34.^a

Requerente: FÁBRICA DE TABACO YI FUNG LIMITADA, Sede: 澳門馬揸度博士大馬路 53 號海洋工業中心第一期 4 樓。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/01/19

Produtos: cigarros, artigos para fumadores, fósforos.

A marca consiste em:

金沙 Jinsha

金沙 Jinsha

商標編號：N/20705 類別： 34
 申請人：壹豐煙草廠有限公司，場所：澳門馬揸度博士大馬路
 53號海洋工業中心第一期4樓。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2006/01/19
 產品：香煙，煙具，火柴。
 商標構成：

Marca n.º N/20 705 Classe: 34.^a
 Requerente: FÁBRICA DE TABACO YI FUNG LIMITADA,
 Sede: 澳門馬揸度博士大馬路 53 號海洋工業中心第一期 4 樓。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau.
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2006/01/19
 Produtos: cigarros, artigos para fumadores, fósforos.
 A marca consiste em:

粵煙 yueyan

粵煙 yueyan

商標編號：N/20706 類別： 34
 申請人：壹豐煙草廠有限公司，場所：澳門馬揸度博士大馬路
 53號海洋工業中心第一期4樓。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2006/01/19
 產品：香煙，煙具，火柴。
 商標構成：

Marca n.º N/20 706 Classe: 34.^a
 Requerente: FÁBRICA DE TABACO YI FUNG LIMITADA,
 Sede: 澳門馬揸度博士大馬路 53 號海洋工業中心第一期 4 樓。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau.
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2006/01/19
 Produtos: cigarros, artigos para fumadores, fósforos.
 A marca consiste em:

澳門雙喜

澳門雙喜

設計及新型之保護

Protecção de desenhos e modelos

根據經十二月十三日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律
 制度》第十及第一百六十五條之規定，公布下列在澳門特別行政
 區提出的設計及新型註冊申請，並按照相同法規第一百六十六
 條，自此公布日起至給予註冊之日止，任何第三人均得提出聲明
 異議。

De acordo com os artigos 10.º e 165.º do RJPI, aprovado pelo
 Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publi-
 cam os pedidos de registo de desenhos e modelos para a RAEM
 e que, a partir da data desta publicação até à data da sua
 concessão, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em
 conformidade com o artigo 166.º do mesmo diploma.

設計或新型公佈

Publicação de desenho ou modelo

設計編號：D/000163
 申請日期：2004/08/25
 申請人：Philip Morris Products S.A.
 國籍：瑞士
 住址/地址：Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchatel, Switzerland
 標題：側開盒。

Desenho n.º: D/000163
 Data do pedido: 2004/08/25
 Requerente: Philip Morris Products S.A.
 Nacionalidade: suíça
 Domicílio/Sede: Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchatel,
 Switzerland
 Título: pacote de abertura lateral.

摘要： este artigo é uma embalagem e contentor de cor prateada e com abertura lateral para o transporte e empacotamento de mercadorias, (tabaco e acessórios para fumadores). Fotografias (num total de 8) juntas com o presente pedido revelam uma embalagem em diversos planos.

分類： 9 - 03 ; 27 - 06

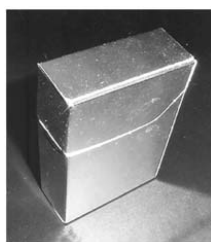
創作人： Christian Marxer

優先權日期： 2004/02/25

優先權國家 / 地區： 歐洲聯盟

優先權編號： 000137849

附圖



設計編號： D/000196

申請日期： 2004/12/22

申請人： Watson Enterprises Limited

國籍： 英屬處女島

住址 / 地址： Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

標題： 標籤。

摘要： 屈臣氏蒸餾水標籤。

分類： 19 - 08

創作人： LEUNG Yau Shing

附圖



設計編號： D/000197

申請日期： 2004/12/22

申請人： Watson Enterprises Limited

國籍： 英屬處女島

住址 / 地址： Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

標題： 標籤。

摘要： 屈臣氏蒸餾水標籤。

Resumo: este artigo é uma embalagem e contentor de cor prateada e com abertura lateral para o transporte e empacotamento de mercadorias (tabaco e acessórios para fumadores). Fotografias (num total de 8) juntas com o presente pedido revelam uma embalagem em diversos planos.

Classificação: 9 - 03; 27 - 06

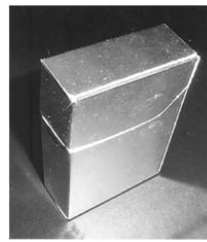
Criador: Christian Marxer

Data de prioridade: 2004/02/25

País/Território de prioridade: UNIÃO EUROPEIA

Número de prioridade: 000137849

Figura



Desenho n.º: D/000196

Data do pedido: 2004/12/22

Requerente: Watson Enterprises Limited

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Domicílio/Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Título: etiqueta.

Resumo: etiqueta de água pura destilada de Watson.

Classificação: 19 - 08

Criador: LEUNG Yau Shing

Figura



Desenho n.º: D/000197

Data do pedido: 2004/12/22

Requerente: Watson Enterprises Limited

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Domicílio/Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Título: etiqueta.

Resumo: etiqueta de água pura destilada de Watson.

分類：19 - 08

創作人：LEUNG Yau Shing

Classificação: 19 - 08

Criador: LEUNG Yau Shing

附圖



Figura



設計編號：D/000205

申請日期：2005/03/11

申請人：Sony Computer Entertainment Inc.

國籍：日本

住址/地址：2-6-21, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-0062, Japan

標題：控制及運算裝置。

摘要：a «Unidade de Controlo e Aritmética» neste modelo é usada como uma máquina de jogos, computador pessoal, um leitor de áudio (música) e/ou imagens. (As partes deste artigo indicadas em linhas tracejadas são apenas para efeito ilustrativo e não fazem parte do desenho.)

分類：14 - 02

創作人：Teiyu GOTO

優先權日期：2004/09/14

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2004-027969

Desenho n.º: D/000205

Data do pedido: 2005/03/11

Requerente: Sony Computer Entertainment Inc.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 2-6-21, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-0062, Japan

Título: unidade de controlo e aritmética.

Resumo: a «Unidade de Controlo e Aritmética» neste modelo é usada como uma máquina de jogos, computador pessoal, um leitor de áudio (música) e/ou imagens. (As partes deste artigo indicadas em linhas tracejadas são apenas para efeito ilustrativo e não fazem parte do desenho).

Classificação: 14 - 02

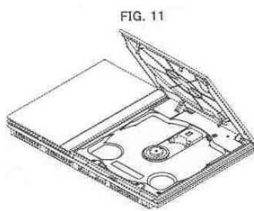
Criador: Teiyu GOTO

Data de prioridade: 2004/09/14

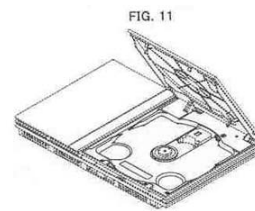
País/Território de prioridade: JAPÃO

Número de prioridade: 2004-027969

附圖



Figura



設計編號：D/000209

申請日期：2005/03/11

申請人：Sony Computer Entertainment Inc.

國籍：日本

住址/地址：2-6-21, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-0062, Japan

標題：遙控器。

摘要：o «Controlo Remoto» neste modelo é usado para controlar uma máquina de jogos, computador pessoal, um leitor de áudio (música) e/ou imagens, etc.

分類：14 - 03

Desenho n.º: D/000209

Data do pedido: 2005/03/11

Requerente: Sony Computer Entertainment Inc.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 2-6-21, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-0062, Japan

Título: controlo remoto.

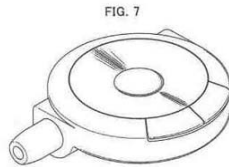
Resumo: o «Controlo Remoto» neste modelo é usado para controlar uma máquina de jogos, computador pessoal, um leitor de áudio (música) e/ou imagens, etc.

Classificação: 14 - 03

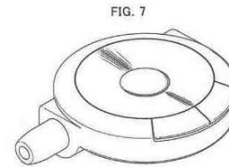
創作人：Minoru SHIMIZU
 優先權日期：2004/09/17
 優先權國家/地區：日本
 優先權編號：2004-028358

Criador: Minoru SHIMIZU
 Data de prioridade: 2004/09/17
 País/Território de prioridade: JAPÃO
 Número de prioridade: 2004-028358

附圖



Figura



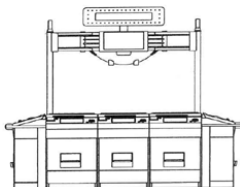
設計編號：D/000232
 申請日期：2005/05/30
 申請人：阿魯策株式會社
 國籍：日本
 住址/地址：日本東京都江東區有明3丁目1番地25
 標題：遊戲機。

摘要：申請本設計的產品為一款遊戲機，更廣泛地說，是一種通用的遊戲機機身，其中它是由設置在上端中間的輪盤、設置在側面的一些遊戲機終端和由從遊戲機機身向上延伸的支柱所支撐的裝飾單元構成的。如透視圖所示，裝飾單元是安裝有揚聲器、發光器、顯示單元，並且根據遊戲內容可以生產各種特效效果，例如聲、光。玩遊戲的人通過操作遊戲機終端的顯示幕（觸摸屏或類似方式）和操作單元（操作按鈕、控制杆和類似裝置）來玩遊戲。

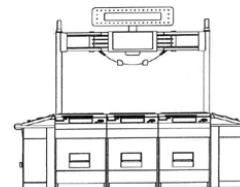
分類：21 - 03
 創作人：平戶 淳
 鈴木 優

優先權日期：2004/12/10
 優先權國家/地區：日本
 優先權編號：2004-037900

附圖



Figura



設計編號：D/000233
 申請日期：2005/05/30
 申請人：阿魯策株式會社
 國籍：日本
 住址/地址：日本東京都江東區有明3丁目1番地25
 標題：遊戲機。

摘要：申請本設計的產品為一款遊戲機，更廣泛地說，是一種通用的遊戲機機身，其中它是由設置在上端中間的輪盤、設置在

Desenho n.º: D/000232
 Data do pedido: 2005/05/30
 Requerente: 阿魯策株式會社
 Nacionalidade: japonesa
 Domicílio/Sede: 日本東京都江東區有明3丁目1番地25
 Título: máquina de jogos.

Resumo: 申請本設計的產品為一款遊戲機，更廣泛地說，是一種通用的遊戲機機身，其中它是由設置在上端中間的輪盤、設置在側面的一些遊戲機終端和由從遊戲機機身向上延伸的支柱所支撐的裝飾單元構成的。如透視圖所示，裝飾單元是安裝有揚聲器、發光器、顯示單元，並且根據遊戲內容可以生產各種特效效果，例如聲、光。玩遊戲的人通過操作遊戲機終端的顯示幕（觸摸屏或類似方式）和操作單元（操作按鈕、控制杆和類似裝置）來玩遊戲。

Classificação: 21 - 03
 Criador: 平戶 淳
 鈴木 優
 Data de prioridade: 2004/12/10
 País/Território de prioridade: JAPÃO
 Número de prioridade: 2004-037900

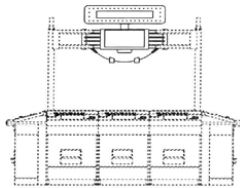
Desenho n.º: D/000233
 Data do pedido: 2005/05/30
 Requerente: 阿魯策株式會社
 Nacionalidade: japonesa
 Domicílio/Sede: 日本東京都江東區有明3丁目1番地25
 Título: máquina de jogos.

Resumo: 申請本設計的產品為一款遊戲機，更廣泛地說，是一種通用的遊戲機機身，其中它是由設置在上端中間的輪盤、設置

側面的一些遊戲機終端和由從遊戲機機身向上延伸的支柱所支撐的裝飾單元構成的。如透視圖所示，裝飾單元是安裝有揚聲器、發光器、顯示單元，並且根據遊戲內容可以生產各種特效效果，例如聲、光。玩遊戲的人通過操作遊戲機終端的顯示幕(觸摸屏或類似方式)和操作單元(操作按鈕、控制杆和類似裝置)來玩遊戲。

分類：21 - 03
創作人：平戶 淳
鈴木 優
優先權日期：2004/12/10
優先權國家/地區：日本
優先權編號：2004-037901

附圖

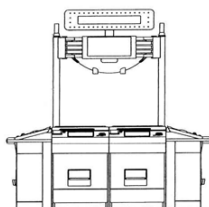


設計編號：D/000234
申請日期：2005/05/30
申請人：阿魯策株式會社
國籍：日本
住址/地址：日本東京都江東區有明3丁目1番地25
標題：遊戲機。

摘要：申請本設計的產品為一款遊戲機，更廣泛地說，是一種通用的遊戲機機身，其中它是由設置在上端中間的輪盤、設置在側面的一些遊戲機終端和由從遊戲機機身向上延伸的支柱所支撐的裝飾單元構成的。如透視圖所示，裝飾單元是安裝有揚聲器、發光器、顯示單元，並且根據遊戲內容可以生產各種特效效果，例如聲、光。玩遊戲的人通過操作遊戲機終端的顯示幕(觸摸屏或類似方式)和操作單元(操作按鈕、控制杆和類似裝置)來玩遊戲。

分類：21 - 03
創作人：平戶 淳
鈴木 優
優先權日期：2004/12/10
優先權國家/地區：日本
優先權編號：2004-037902

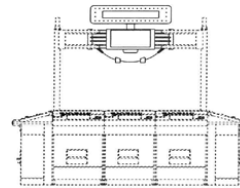
附圖



在側面的一些遊戲機終端和由從遊戲機機身向上延伸的支柱所支撐的裝飾單元構成的。如透視圖所示，裝飾單元是安裝有揚聲器、發光器、顯示單元，並且根據遊戲內容可以生產各種特效效果，例如聲、光。玩遊戲的人通過操作遊戲機終端的顯示幕(觸摸屏或類似方式)和操作單元(操作按鈕、控制杆和類似裝置)來玩遊戲。

Classificação: 21 - 03
Criador: 平戶 淳
鈴木 優
Data de prioridade: 2004/12/10
País/Território de prioridade: JAPÃO
Número de prioridade: 2004-037901

Figura

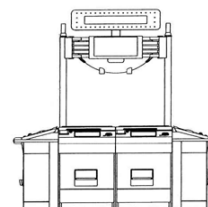


Desenho n.º: D/000234
Data do pedido: 2005/05/30
Requerente: 阿魯策株式會社
Nacionalidade: japonesa
Domicílio/Sede: 日本東京都江東區有明3丁目1番地25
Título: máquina de jogos.

Resumo: 申請本設計的產品為一款遊戲機，更廣泛地說，是一種通用的遊戲機機身，其中它是由設置在上端中間的輪盤、設置在側面的一些遊戲機終端和由從遊戲機機身向上延伸的支柱所支撐的裝飾單元構成的。如透視圖所示，裝飾單元是安裝有揚聲器、發光器、顯示單元，並且根據遊戲內容可以生產各種特效效果，例如聲、光。玩遊戲的人通過操作遊戲機終端的顯示幕(觸摸屏或類似方式)和操作單元(操作按鈕、控制杆和類似裝置)來玩遊戲。

Classificação: 21 - 03
Criador: 平戶 淳
鈴木 優
Data de prioridade: 2004/12/10
País/Território de prioridade: JAPÃO
Número de prioridade: 2004-037902

Figura



根據經十二月十三日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款 d) 項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公布日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) dos n.ºs 1 e 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

商標之保護

Proteção de marcas

批給

Concessões

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/015892	2006/02/09	2006/02/09	American International Group, Inc.	US	36
¹ N/015974	2006/02/09	2006/02/09	LT Game Limited	HK	28
¹ N/015975	2006/02/09	2006/02/09	LT Game Limited	HK	41
² N/015976	2006/02/09	2006/02/09	LT Game Limited	HK	28
² N/015977	2006/02/09	2006/02/09	LT Game Limited	HK	41
N/016666	2006/01/16	2006/01/16	Lavergem Holdings Limited	VG	42
N/017160	2006/02/09	2006/02/09	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	05
N/017181	2006/02/09	2006/02/09	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	05
N/018022	2006/02/09	2006/02/09	楊文龍	CN	05
N/018064	2006/02/09	2006/02/09	STMicroelectronics S.r.l	IT	09
N/018070	2006/02/09	2006/02/09	Billerica Limited	VG	36
N1018072	2006/02/09	2006/02/09	Billerica Limited	VG	39
N/018074	2006/02/09	2006/02/09	Billerica Limited	VG	36
N/018076	2006/02/09	2006/02/09	Billerica Limited	VG	39
N/018078	2006/02/09	2006/02/09	Billerica Limited	VG	36
N/018080	2006/02/09	2006/02/09	Billerica Limited	VG	39
N/018152	2006/02/09	2006/02/09	United Cashmere Brands Vedjegyhasznosito KFT	HU	25
N/018388	2006/02/09	2006/02/09	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28
N/018389	2006/02/09	2006/02/09	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28
N/018390	2006/02/09	2006/02/09	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28
N/018391	2006/02/09	2006/02/09	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28
N/018406	2006/02/09	2006/02/09	DREAMWELL, LTD.	US	20
N/018407	2006/02/09	2006/02/09	DREAMWELL, LTD.	US	20
N/018495	2006/02/09	2006/02/09	SANKYO COMPANY, LIMITED	JP	05
N/018497	2006/02/09	2006/02/09	SANKYO COMPANY, LIMITED	JP	05
N/018499	2006/02/09	2006/02/09	SANKYO COMPANY, LIMITED	JP	05
N/018524	2006/02/09	2006/02/09	WLR Cone Mills IP, Inc.	US	24
N/018591	2006/02/09	2006/02/09	FENDI ADELE S.R.L.	IT	25
N/018595	2006/02/09	2006/02/09	Vertu Ltd	GB	09
N/018596	2006/02/09	2006/02/09	Vertu Ltd	GB	38
N/018597	2006/02/09	2006/02/09	Vertu Ltd	GB	41
N/018610	2006/02/09	2006/02/09	FENDI ADELE S.R.L.	IT	09
N/018611	2006/02/09	2006/02/09	FENDI ADELE S.R.L.	IT	14
N/018612	2006/02/09	2006/02/09	FENDI ADELE S.R.L.	IT	18
N/018613	2006/02/09	2006/02/09	FENDI ADELE S.R.L.	IT	09
N/018614	2006/02/09	2006/02/09	FENDI ADELE S.R.L.	IT	14
N/018615	2006/02/09	2006/02/09	FENDI ADELE S.R.L.	IT	18
N/018616	2006/02/09	2006/02/09	FENDI ADELE S.R.L.	IT	25

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/018675	2006/02/09	2006/02/09	The Cartoon Network LP, LLLP	US	25
N/018680	2006/02/09	2006/02/09	福建恒達集團有限公司	CN	18
N/018681	2006/02/09	2006/02/09	福建恒達集團有限公司	CN	16
N/018684	2006/02/09	2006/02/09	The Cartoon Network LP, LLLP	US	25
N/018693	2006/02/09	2006/02/09	EDP - Energias de Portugal, S. A.	PT	16
N/018694	2006/02/09	2006/02/09	EDP - Energias de Portugal, S. A.	PT	35
N/018695	2006/02/09	2006/02/09	EDP - Energias de Portugal, S. A.	PT	37
N/018696	2006/02/09	2006/02/09	EDP - Energias de Portugal, S. A.	PT	39
N/018697	2006/02/09	2006/02/09	EDP - Energias de Portugal, S. A.	PT	42
N/018704	2006/02/09	2006/02/09	KONINKLIJKE PHILIPS ELECTRONICS N.V.	NL	09
N/018718	2006/02/09	2006/02/09	French Connection Limited	GB	25
N/018719	2006/02/09	2006/02/09	French Connection Limited	GB	25
N/018720	2006/02/09	2006/02/09	FENDI ADELE S.R.L	IT	25
N/018776	2006/02/09	2006/02/09	DANNEMANN AG	CH	34
N/018779	2006/02/09	2006/02/09	BALENCIAGA	FR	18
N/018790	2006/02/09	2006/02/09	廣州霸王化妝品有限公司	CN	03
N/018791	2006/02/09	2006/02/09	廣州霸王化妝品有限公司	CN	05
N/018794	2006/02/09	2006/02/09	Organon (Ireland) Ltd.	CH	05
N/018795	2006/02/09	2006/02/09	Organon (Ireland) Ltd.	CH	05
N/018798	2006/02/09	2006/02/09	Shun Tak - China Travel Shipping Investments Ltd.	VG	06
N/018799	2006/02/09	2006/02/09	Shun Tak - China Travel Shipping Investments Ltd.	VG	16
N/018800	2006/02/09	2006/02/09	Shun Tak - China Travel Shipping Investments Ltd.	VG	21
N/018801	2006/02/09	2006/02/09	Shun Tak - China Travel Shipping Investments Ltd.	VG	25
N/018802	2006/02/09	2006/02/09	Shun Tak - China Travel Shipping Investments Ltd.	VG	28
N/018803	2006/02/09	2006/02/09	Shun Tak - China Travel Shipping Investments Ltd.	VG	39
N/018812	2006/02/09	2006/02/09	Optical 88 Limited	HK	35
N/018813	2006/02/09	2006/02/09	Optical 88 Limited	HK	37
N/018814	2006/02/09	2006/02/09	Optical 88 Limited	HK	42
N/018818	2006/02/09	2006/02/09	TITAN BAGNO S.A.	SM	11
N/018824	2006/02/09	2006/02/09	Z 儷人行有限公司 Z Beauty Company Limited	MO	42
N/018825	2006/02/09	2006/02/09	Z 儷人行有限公司 Z Beauty Company Limited	MO	42
N/018826	2006/02/09	2006/02/09	Z 儷人行有限公司 Z Beauty Company Limited	MO	03
N/018827	2006/02/09	2006/02/09	Z 儷人行有限公司 Z Beauty Company Limited	MO	05
N/018828	2006/02/09	2006/02/09	Z 儷人行有限公司 Z Beauty Company Limited	MO	42
N/018833	2006/02/09	2006/02/09	EUROPULL SRL	IT	25
N/018849	2006/02/09	2006/02/09	No Ordinary Designer Label Ltd. t/a Ted Baker	GB	03
N/018850	2006/02/09	2006/02/09	No Ordinary Designer Label Ltd. t/a Ted Baker	GB	09
N/018851	2006/02/09	2006/02/09	No Ordinary Designer Label Ltd. t/a Ted Baker	GB	14
N/018852	2006/02/09	2006/02/09	No Ordinary Designer Label Ltd. t/a Ted Baker	GB	18
N/018853	2006/02/09	2006/02/09	No Ordinary Designer Label Ltd. t/a Ted Baker	GB	25
³ N/018861	2006/02/09	2006/02/09	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co. Ltd.)	JP	36
N/018877	2006/02/09	2006/02/09	阿拉食品有限合作社 ARLA FOODS AMBA	DK	05
N/018878	2006/02/09	2006/02/09	阿拉食品有限合作社 ARLA FOODS AMBA	DK	29

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/018879	2006/02/09	2006/02/09	阿拉食品有限合作社 ARLA FOODS AMBA	DK	05
N/018880	2006/02/09	2006/02/09	阿拉食品有限合作社 ARLA FOODS AMBA	DK	29
N/018881	2006/02/09	2006/02/09	阿拉食品有限合作社 ARLA FOODS AMBA	DK	05
N/018882	2006/02/09	2006/02/09	阿拉食品有限合作社 ARLA FOODS AMBA	DK	29
N/018883	2006/02/09	2006/02/09	阿拉食品有限合作社 ARLA FOODS AMBA	DK	05
N/018884	2006/02/09	2006/02/09	阿拉食品有限合作社 ARLA FOODS AMBA	DK	29
N/018885	2006/02/09	2006/02/09	阿拉食品有限合作社 ARLA FOODS AMBA	DK	05
N/018886	2006/02/09	2006/02/09	阿拉食品有限合作社 ARLA FOODS AMBA	DK	29
N/018887	2006/02/09	2006/02/09	阿拉食品有限合作社 ARLA FOODS AMBA	DK	05
N/018888	2006/02/09	2006/02/09	阿拉食品有限合作社 ARLA FOODS AMBA	DK	29
N/018889	2006/02/09	2006/02/09	阿拉食品有限合作社 ARLA FOODS AMBA	DK	01
N/018890	2006/02/09	2006/02/09	阿拉食品有限合作社 ARLA FOODS AMBA	DK	05
N/018891	2006/02/09	2006/02/09	阿拉食品有限合作社 ARLA FOODS AMBA	DK	29
N/018892	2006/02/09	2006/02/09	阿拉食品有限合作社 ARLA FOODS AMBA	DK	30
N/018893	2006/02/09	2006/02/09	阿拉食品有限合作社 ARLA FOODS AMBA	DK	31
N/018894	2006/02/09	2006/02/09	阿拉食品有限合作社 ARLA FOODS AMBA	DK	32
N/018937	2006/02/09	2006/02/09	梁球勝	CN	30
N/018939	2006/02/09	2006/02/09	Mikohn Gaming Corporation	US	09
N/018940	2006/02/09	2006/02/09	T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd.	TH	05
N/018941	2006/02/09	2006/02/09	T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd.	TH	25
N/018942	2006/02/09	2006/02/09	T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd.	TH	29
N/018943	2006/02/09	2006/02/09	T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd.	TH	30
N/018944	2006/02/09	2006/02/09	T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd.	TH	31
N/018945	2006/02/09	2006/02/09	T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd.	TH	32
N/018946	2006/02/09	2006/02/09	T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd.	TH	33
N/018947	2006/02/09	2006/02/09	T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd.	TH	35
N/018948	2006/02/09	2006/02/09	T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd.	TH	42
N/018949	2006/02/09	2006/02/09	T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd.	TH	05
N/018950	2006/02/09	2006/02/09	T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd.	TH	25
N/018951	2006/02/09	2006/02/09	T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd.	TH	29
N/018952	2006/02/09	2006/02/09	T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd.	TH	30
N/018953	2006/02/09	2006/02/09	T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd.	TH	31
N/018954	2006/02/09	2006/02/09	T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd.	TH	32

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/018955	2006/02/09	2006/02/09	T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd.	TH	33
N/018956	2006/02/09	2006/02/09	T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd.	TH	35
N/018957	2006/02/09	2006/02/09	T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd.	TH	42
N/018960	2006/02/09	2006/02/09	Pfizer Products Inc.	US	05
N/018961	2006/02/09	2006/02/09	ZINO DAVIDOFF, S.A.	CH	03
N/018962	2006/02/09	2006/02/09	ZINO DAVIDOFF, S.A.	CH	09
N/018963	2006/02/09	2006/02/09	ZINO DAVIDOFF, S.A.	CH	14
N/018964	2006/02/09	2006/02/09	ZINO DAVIDOFF, S.A.	CH	16
N/018965	2006/02/09	2006/02/09	ZINO DAVIDOFF, S.A.	CH	18
N/018966	2006/02/09	2006/02/09	ZINO DAVIDOFF, S.A.	CH	25
N/018967	2006/02/09	2006/02/09	ZINO DAVIDOFF, S.A.	CH	30
N/018968	2006/02/09	2006/02/09	ZINO DAVIDOFF, S.A.	CH	33
N/018969	2006/02/09	2006/02/09	華燊醫藥有限公司 Wah Sun Medical Company Limited	HK	05
N/018971	2006/02/09	2006/02/09	華燊醫藥有限公司 Wah Sun Medical Company Limited	HK	05
N/018972	2006/02/09	2006/02/09	華燊醫藥有限公司 Wah Sun Medical Company Limited	HK	05
N/018973	2006/02/09	2006/02/09	HOME BOX OFFICE, INC.	US	41
N/018974	2006/02/09	2006/02/09	HOME BOX OFFICE, INC.	US	41
N/018975	2006/02/09	2006/02/09	HOME BOX OFFICE, INC.	US	41
⁴ N/018976	2006/02/09	2006/02/09	Wynn Resorts Holdings, LLC	US	35
⁵ N/018977	2006/02/09	2006/02/09	Wynn Resorts Holdings, LLC	US	35
⁶ N/018978	2006/02/09	2006/02/09	Wynn Resorts Holdings, LLC	US	35
N/018979	2006/02/09	2006/02/09	Wynn Resorts Holdings, LLC	US	42
N/018980	2006/02/09	2006/02/09	Wynn Resorts Holdings, LLC	US	42
N/018981	2006/02/09	2006/02/09	Wynn Resorts Holdings, LLC	US	42
N/018984	2006/02/09	2006/02/09	Bayer Aktiengesellschaft	DE	05
N/018985	2006/02/09	2006/02/09	Bayer Aktiengesellschaft	DE	05
N/018986	2006/02/09	2006/02/09	Bayer Aktiengesellschaft	DE	05
N/018987	2006/02/09	2006/02/09	誠興銀行股份有限公司 BANCO SENG HENG, S.A./SENG HENG BANK LIMITED	MO	36
N/018989	2006/02/09	2006/02/09	S.I.L.O. Società Italiana Lavorazione Oro S.p.A.	IT	14
N/018996	2006/02/09	2006/02/09	PANARIAGROUP INDUSTRIE CERAMICHE S.p.A.	IT	19
N/018997	2006/02/09	2006/02/09	BROTHER INDUSTRIES, LTD.	JP	02
N/018998	2006/02/09	2006/02/09	BROTHER INDUSTRIES, LTD.	JP	07
N/018999	2006/02/09	2006/02/09	BROTHER INDUSTRIES, LTD.	JP	09
N/019000	2006/02/09	2006/02/09	BROTHER INDUSTRIES, LTD.	JP	16
N/019001	2006/02/09	2006/02/09	中國銀聯股份有限公司 China Unionpay Co., Ltd.	CN	09
N/019002	2006/02/09	2006/02/09	中國銀聯股份有限公司 China Unionpay Co., Ltd.	CN	36
⁷ N/019003	2006/02/09	2006/02/09	東望洋手信有限公司 COMPANHIA DE LEMBRANÇAS GUIA LIMITADA/GUIA SOUVENIR COMPANY LIMITED	MO	30
⁸ N/019004	2006/02/09	2006/02/09	東望洋手信有限公司 COMPANHIA DE LEMBRANÇAS GUIA LIMITADA/GUIA SOUVENIR COMPANY LIMITED	MO	30
N/019012	2006/02/09	2006/02/09	Mars, Incorporated	US	30

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/019013	2006/02/09	2006/02/09	Mars, Incorporated	US	30
N/019014	2006/02/09	2006/02/09	Mars, Incorporated	US	30
N/019015	2006/02/09	2006/02/09	Mars, Incorporated	US	30
N/019016	2006/02/09	2006/02/09	Mars, Incorporated	US	30
N/019017	2006/02/09	2006/02/09	Mars, Incorporated	US	30
N/019018	2006/02/09	2006/02/09	Mars, Incorporated	US	31
N/019019	2006/02/09	2006/02/09	Mars, Incorporated	US	31
N/019020	2006/02/09	2006/02/09	THE COCA-COLA COMPANY	US	05
N/019021	2006/02/09	2006/02/09	THE COCA-COLA COMPANY	US	29
N/019022	2006/02/09	2006/02/09	THE COCA-COLA COMPANY	US	30
N/019023	2006/02/09	2006/02/09	THE COCA-COLA COMPANY	US	32
N/019024	2006/02/09	2006/02/09	THE COCA-COLA COMPANY	US	05
N/019025	2006/02/09	2006/02/09	THE COCA-COLA COMPANY	US	29
N/019026	2006/02/09	2006/02/09	THE COCA-COLA COMPANY	US	30
N/019027	2006/02/09	2006/02/09	THE COCA-COLA COMPANY	US	32
N/019028	2006/02/09	2006/02/09	THE COCA-COLA COMPANY	US	05
N/019029	2006/02/09	2006/02/09	THE COCA-COLA COMPANY	US	29
N/019030	2006/02/09	2006/02/09	THE COCA-COLA COMPANY	US	30
N/019031	2006/02/09	2006/02/09	THE COCA-COLA COMPANY	US	32
N/019032	2006/02/09	2006/02/09	THE COCA-COLA COMPANY	US	05
N/019033	2006/02/09	2006/02/09	THE COCA-COLA COMPANY	US	29
N/019034	2006/02/09	2006/02/09	THE COCA-COLA COMPANY	US	30
N/019035	2006/02/09	2006/02/09	THE COCA-COLA COMPANY	US	32
N/019036	2006/02/09	2006/02/09	THE COCA-COLA COMPANY	US	05
N/019037	2006/02/09	2006/02/09	THE COCA-COLA COMPANY	US	29
N/019038	2006/02/09	2006/02/09	THE COCA-COLA COMPANY	US	30
N/019039	2006/02/09	2006/02/09	THE COCA-COLA COMPANY	US	32
N/019040	2006/02/09	2006/02/09	THE COCA-COLA COMPANY	US	30
N/019041	2006/02/09	2006/02/09	THE COCA-COLA COMPANY	US	30
N/019042	2006/02/09	2006/02/09	THE COCA-COLA COMPANY	US	32
N/019043	2006/02/09	2006/02/09	THE COCA-COLA COMPANY	US	32
N/019044	2006/02/09	2006/02/09	THE COCA-COLA COMPANY	US	30
N/019045	2006/02/09	2006/02/09	THE COCA-COLA COMPANY	US	32
N/019046	2006/02/09	2006/02/09	THE COCA-COLA COMPANY	US	32
N/019049	2006/02/09	2006/02/09	華利達（澳門）有限公司 COMPANHIA VALLÉE DE JOUX (MACAU), LIMITADA	MO	35
N/019050	2006/02/09	2006/02/09	華利達（澳門）有限公司 COMPANHIA VALLÉE DE JOUX (MACAU), LIMITADA	MO	36
N/019059	2006/02/09	2006/02/09	HONDA MOTOR CO., LTD.	JP	12
N/019060	2006/02/09	2006/02/09	HONDA MOTOR CO., LTD.	JP	12
⁹ N/019061	2006/02/09	2006/02/09	大豐投資發展有限公司 COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL TRIUMPH, LIMITADA	MO	35
N/019062	2006/02/09	2006/02/09	JOHNSON & JOHNSON	US	05
N/019063	2006/02/09	2006/02/09	JOHNSON & JOHNSON	US	05
N/019064	2006/02/09	2006/02/09	JOHNSON & JOHNSON	US	05
N/019066	2006/02/09	2006/02/09	ESSILOR INTERNATIONAL (COMPAGNIE GENERALE D'OPTIQUE)	FR	09
¹⁰ N/019070	2006/02/09	2006/02/09	H.I.S.（澳門）旅遊有限公司	MO	42
N/019071	2006/02/09	2006/02/09	KUSDIANTO SOEWARNOW	ID	42

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/019072	2006/02/09	2006/02/09	TAIYEN BIOTECH CO., LTD	CN	03
N/019073	2006/02/09	2006/02/09	MERCK & CO., INC.	US	05
N/019074	2006/02/09	2006/02/09	BELFORD JEWELLERY	HK	14
N/019095	2006/02/09	2006/02/09	周生生珠寶金行有限公司 Chow Sang Sang Jewellery Company Limited	HK	14
N/019096	2006/02/09	2006/02/09	周生生珠寶金行有限公司 Chow Sang Sang Jewellery Company Limited	HK	35
N/019097	2006/02/09	2006/02/09	周生生珠寶金行有限公司 Chow Sang Sang Jewellery Company Limited	HK	14
N/019098	2006/02/09	2006/02/09	周生生珠寶金行有限公司 Chow Sang Sang Jewellery Company Limited	HK	35
N/019100	2006/02/09	2006/02/09	Escada AG	DE	09
N/019101	2006/02/09	2006/02/09	Escada AG	DE	18
N/019102	2006/02/09	2006/02/09	Escada AG	DE	25
N/019103	2006/02/09	2006/02/09	Sotheby's	GB	14
N/019104	2006/02/09	2006/02/09	Sotheby's	GB	35
N/019110	2006/02/09	2006/02/09	THE COCA-COLA COMPANY	US	05
N/019111	2006/02/09	2006/02/09	THE COCA-COLA COMPANY	US	29
N/019112	2006/02/09	2006/02/09	THE COCA-COLA COMPANY	US	30
N/019113	2006/02/09	2006/02/09	THE COCA-COLA COMPANY	US	32
N/019114	2006/02/09	2006/02/09	曾少輝 CHANG SIO FAI	MO	25
N/019120	2006/02/09	2006/02/09	MANN-HUMMEL GmbH	DE	04
¹¹ N/019121	2006/02/09	2006/02/09	MANN-HUMMEL GmbH	DE	07
¹¹ N/019122	2006/02/09	2006/02/09	MANN-HUMMEL GmbH	DE	11
¹¹ N/019123	2006/02/09	2006/02/09	MANN-HUMMEL GmbH	DE	12
N/019124	2006/02/09	2006/02/09	MANN-HUMMEL GmbH	DE	37
N/019125	2006/02/09	2006/02/09	MANN-HUMMEL GmbH	DE	04
¹¹ N/019126	2006/02/09	2006/02/09	MANN-HUMMEL GmbH	DE	07
¹¹ N/019127	2006/02/09	2006/02/09	MANN-HUMMEL GmbH	DE	11
¹¹ N/019128	2006/02/09	2006/02/09	MANN-HUMMEL GmbH	DE	12
N/019129	2006/02/09	2006/02/09	MANN-HUMMEL GmbH	DE	37
N/019130	2006/02/09	2006/02/09	MANN-HUMMEL GmbH	DE	07
N/019131	2006/02/09	2006/02/09	MANN-HUMMEL GmbH	DE	11
N/019132	2006/02/09	2006/02/09	MANN-HUMMEL GmbH	DE	12
N/019133	2006/02/09	2006/02/09	MANN-HUMMEL GmbH	DE	07
N/019134	2006/02/09	2006/02/09	MANN-HUMMEL GmbH	DE	11
N/019135	2006/02/09	2006/02/09	MANN-HUMMEL GmbH	DE	12
¹¹ N/019136	2006/02/09	2006/02/09	MANN-HUMMEL GmbH	DE	07
¹¹ N/019137	2006/02/09	2006/02/09	MANN-HUMMEL GmbH	DE	11
¹¹ N/019138	2006/02/09	2006/02/09	MANN-HUMMEL GmbH	DE	12
N/019139	2006/02/09	2006/02/09	昆明德和罐頭食品有限責任公司 KUNMING DEHE CANNED FOOD CO., LTD.	CN	29
¹² N/019140	2006/02/09	2006/02/09	江蘇蘇寧電器有限公司 JIANGSU SUNING APPLIANCE COMPANY LIMITED	CN	07
¹² N/019141	2006/02/09	2006/02/09	江蘇蘇寧電器有限公司 JIANGSU SUNING APPLIANCE COMPANY LIMITED	CN	09
¹² N/019142	2006/02/09	2006/02/09	江蘇蘇寧電器有限公司 JIANGSU SUNING APPLIANCE COMPANY LIMITED	CN	11

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
¹² N/019143	2006/02/09	2006/02/09	江蘇蘇寧電器有限公司 JIANGSU SUNING APPLIANCE COMPANY LIMITED	CN	35
¹² N/019144	2006/02/09	2006/02/09	江蘇蘇寧電器有限公司 JIANGSU SUNING APPLIANCE COMPANY LIMITED	CN	37
N/019145	2006/02/09	2006/02/09	優越傳訊有限公司 PRIVILEGE COMMUNICATIONS LIMITED	VG	16
N/019146	2006/02/09	2006/02/09	綏芬河市傳峰經濟貿易有限責任公司	CN	33
N/019148	2006/02/09	2006/02/09	廣州市好迪化妝品有限公司	CN	03
N/019150	2006/02/09	2006/02/09	COORS GLOBAL PROPERTIES, INC.	US	32
N/019151	2006/02/09	2006/02/09	GURKHA INTERNATIONAL MANPOWER SERVICES LIMITED	VG	42
N/019152	2006/02/09	2006/02/09	YEMA Maison Horlogère Francaise	FR	14
N/019153	2006/02/09	2006/02/09	YEMA Maison Horlogère Francaise	FR	14
N/019154	2006/02/09	2006/02/09	Price Buster Stores Ltd.	CA	30
N/019155	2006/02/09	2006/02/09	Price Buster Stores Ltd.	CA	35
N/019156	2006/02/09	2006/02/09	BiBA + pariscop Daub GmbH	DE	35
N/019157	2006/02/09	2006/02/09	官燕棧國際有限公司	HK	05
N/019158	2006/02/09	2006/02/09	官燕棧國際有限公司	HK	29
N/019159	2006/02/09	2006/02/09	官燕棧國際有限公司	HK	30
N/019160	2006/02/09	2006/02/09	官燕棧國際有限公司	HK	32
N/019161	2006/02/09	2006/02/09	官燕棧國際有限公司	HK	35
N/019162	2006/02/09	2006/02/09	官燕棧國際有限公司	HK	29
N/019163	2006/02/09	2006/02/09	官燕棧國際有限公司	HK	35
N/019164	2006/02/09	2006/02/09	官燕棧國際有限公司	HK	30
N/019166	2006/02/09	2006/02/09	官燕棧國際有限公司	CN	29
N/019168	2006/02/09	2006/02/09	Hayel Saeed Anam & Co.	YE	29
N/019169	2006/02/09	2006/02/09	PRESSOL Schmiergerate GmbH	DE	07
N/019174	2006/02/09	2006/02/09	Watson Enterprises Limited	VG	03
N/019175	2006/02/09	2006/02/09	Watson Enterprises Limited	VG	05
N/019176	2006/02/09	2006/02/09	Watson Enterprises Limited	VG	35
N/019177	2006/02/09	2006/02/09	Watson Enterprises Limited	VG	42
¹³ N/019178	2006/02/09	2006/02/09	Watson Enterprises Limited	VG	03
¹³ N/019179	2006/02/09	2006/02/09	Watson Enterprises Limited	VG	05
¹³ N/019180	2006/02/09	2006/02/09	Watson Enterprises Limited	VG	35
¹³ N/019181	2006/02/09	2006/02/09	Watson Enterprises Limited	VG	42
N/019187	2006/02/09	2006/02/09	陳錦揚	MO	32
N/019188	2006/02/09	2006/02/09	嘉明旅遊有限公司 AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO CARMEN LDA.	MO	39
N/019189	2006/02/09	2006/02/09	MGM MIRAGE	US	42
N/019190	2006/02/09	2006/02/09	MGM MIRAGE	US	25
N/019196	2006/02/09	2006/02/09	Phat Fashions, LLC	US	25
N/019197	2006/02/09	2006/02/09	Phat Fashions, LLC	US	25
N/019198	2006/02/09	2006/02/09	Phat Fashions, LLC	US	25
N/019199	2006/02/09	2006/02/09	Phat Fashions, LLC	US	25
N/019200	2006/02/09	2006/02/09	Phat Fashions, LLC	US	25
N/019201	2006/02/09	2006/02/09	Phat Fashions, LLC	US	25
N/019202	2006/02/09	2006/02/09	Phat Fashions, LLC	US	25
N/019203	2006/02/09	2006/02/09	Phat Fashions, LLC	US	25
N/019204	2006/02/09	2006/02/09	Kaba AG	CH	06

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/019205	2006/02/09	2006/02/09	Kaba AG	CH	07
N/019206	2006/02/09	2006/02/09	Kaba AG	CH	09
N/019207	2006/02/09	2006/02/09	Kaba AG	CH	12
N/019208	2006/02/09	2006/02/09	Kaba AG	CH	19
N/019209	2006/02/09	2006/02/09	Kaba AG	CH	35
N/019210	2006/02/09	2006/02/09	Kaba AG	CH	37
N/019211	2006/02/09	2006/02/09	Kaba AG	CH	40
N/019212	2006/02/09	2006/02/09	Kaba AG	CH	42
N/019213	2006/02/09	2006/02/09	廣州市番禺華南摩托企業集團有限公司	CN	12
N/019214	2006/02/09	2006/02/09	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	25
¹⁴ N/019218	2006/02/09	2006/02/09	Hutchison Whampoa Enterprises Limited	VG	09
¹⁴ N/019219	2006/02/09	2006/02/09	Hutchison Whampoa Enterprises Limited	VG	16
¹⁴ N/019220	2006/02/09	2006/02/09	Hutchison Whampoa Enterprises Limited	VG	38
¹⁴ N/019221	2006/02/09	2006/02/09	Hutchison Whampoa Enterprises Limited	VG	42
N/019236	2006/02/09	2006/02/09	The Cartoon Network LP, LLLP	US	09
N/019237	2006/02/09	2006/02/09	The Cartoon Network LP, LLLP	US	35
N/019238	2006/02/09	2006/02/09	The Cartoon Network LP, LLLP	US	38
N/019239	2006/02/09	2006/02/09	The Cartoon Network LP, LLLP	US	41
N/019240	2006/02/09	2006/02/09	COMPAGNIE VRANKEN POUR LE HAUT COMMERCE	FR	33
N/019242	2006/02/09	2006/02/09	嘉明洋行有限公司 AGÊNCIA COMERCIAL CARMEN (IMP. & EXP.) LDA.	MO	25
N/019243	2006/02/09	2006/02/09	Wing Wah Food Manufactory Limited	HK	30
N/019244	2006/02/09	2006/02/09	Eli Lilly and Company	US	05
N/019245	2006/02/09	2006/02/09	Eli Lilly and Company	US	05
N/019246	2006/02/09	2006/02/09	Windway Capital Corp.	US	08
N/019247	2006/02/09	2006/02/09	Windway Capital Corp.	US	11
N/019248	2006/02/09	2006/02/09	Windway Capital Corp.	US	21
N/019249	2006/02/09	2006/02/09	John Swire & Sons Limited	GB	35
N/019250	2006/02/09	2006/02/09	John Swire & Sons Limited	GB	36
N/019251	2006/02/09	2006/02/09	John Swire & Sons Limited	GB	37
N/019252	2006/02/09	2006/02/09	John Swire & Sons Limited	GB	38
N/019253	2006/02/09	2006/02/09	John Swire & Sons Limited	GB	39
N/019254	2006/02/09	2006/02/09	John Swire & Sons Limited	GB	40
N/019255	2006/02/09	2006/02/09	John Swire & Sons Limited	GB	41
N/019256	2006/02/09	2006/02/09	John Swire & Sons Limited	GB	42
N/019257	2006/02/09	2006/02/09	John Swire & Sons Limited	GB	35
N/019258	2006/02/09	2006/02/09	John Swire & Sons Limited	GB	36
N/019259	2006/02/09	2006/02/09	John Swire & Sons Limited	GB	37
N/019260	2006/02/09	2006/02/09	John Swire & Sons Limited	GB	38
N/019261	2006/02/09	2006/02/09	John Swire & Sons Limited	GB	39
N/019262	2006/02/09	2006/02/09	John Swire & Sons Limited	GB	40
N/019263	2006/02/09	2006/02/09	John Swire & Sons Limited	GB	41
N/019264	2006/02/09	2006/02/09	John Swire & Sons Limited	GB	42
N/019265	2006/02/09	2006/02/09	永協有限公司	MO	03
N/019266	2006/02/09	2006/02/09	吳罩星	MO	03
N/019272	2006/02/09	2006/02/09	F. Hoffmann-La Roche AG	CH	05
N/019273	2006/02/09	2006/02/09	MAJORICA, S.A.	ES	14
N/019274	2006/02/09	2006/02/09	MAJORICA, S.A.	ES	14
N/019277	2006/02/09	2006/02/09	Miracle City Holdings Limited	VG	35

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/019278	2006/02/09	2006/02/09	Miracle City Holdings Limited	VG	35
N/019279	2006/02/09	2006/02/09	Miracle City Holdings Limited	VG	35
N/019280	2006/02/09	2006/02/09	鄧君方	MO	25
N/019283	2006/02/09	2006/02/09	CONTINENTAL AKTIENGESELLSCHAFT	DE	12
N/019284	2006/02/09	2006/02/09	CONTINENTAL AKTIENGESELLSCHAFT	DE	12
¹⁵ N/019285	2006/02/09	2006/02/09	丞仔官也食品廠澳門有限公司	MO	30
N/019286	2006/02/09	2006/02/09	Monitor Ltd.	VG	29
N/019287	2006/02/09	2006/02/09	Eli Lilly and Company	US	05
N/019380	2006/02/09	2006/02/09	Sotheby's	GB	14
N/019381	2006/02/09	2006/02/09	Sotheby's	GB	35
N/019384	2006/02/09	2006/02/09	摩卡角子管理有限公司	MO	41
			GESTÃO DE SLOT MOCHA LIMITADA (em inglês, MOCHA SLOT MANAGEMENT LIMITED)		
N/019385	2006/02/09	2006/02/09	摩卡角子管理有限公司	MO	42
			GESTÃO DE SLOT MOCHA LIMITADA (em inglês, MOCHA SLOT MANAGEMENT LIMITED)		
N/019386	2006/02/09	2006/02/09	摩卡角子管理有限公司	MO	41
			GESTÃO DE SLOT MOCHA LIMITADA (em inglês, MOCHA SLOT MANAGEMENT LIMITED)		
N/019387	2006/02/09	2006/02/09	摩卡角子管理有限公司	MO	42
			GESTÃO DE SLOT MOCHA LIMITADA (em inglês, MOCHA SLOT MANAGEMENT LIMITED)		
N/019392	2006/02/09	2006/02/09	CHAINTEA (CAYMAN ISLANDS) HOLDING CORP.	KY	42
N/019393	2006/02/09	2006/02/09	CHAINTEA (CAYMAN ISLANDS) HOLDING CORP.	KY	42
N/019394	2006/02/09	2006/02/09	阿拉食品有限合作社	DK	05
			ARLA FOODS AMBA		
N/019395	2006/02/09	2006/02/09	阿拉食品有限合作社	DK	29
			ARLA FOODS AMBA		
N/019396	2006/02/09	2006/02/09	西德寶富麗（遠東）有限公司	HK	20
N/019397	2006/02/09	2006/02/09	歐婉雯	MO	22
N/019404	2006/02/09	2006/02/09	CHAINTEA (CAYMAN ISLANDS) HOLDING CORP.	KY	42
N/019405	2006/02/09	2006/02/09	WYETH	US	05
N/019406	2006/02/09	2006/02/09	WYETH	US	05
N/019407	2006/02/09	2006/02/09	WYETH	US	05
N/019408	2006/02/09	2006/02/09	WYETH	US	05
N/019409	2006/02/09	2006/02/09	WYETH	US	05
N/019410	2006/02/09	2006/02/09	WYETH	US	05
N/019411	2006/02/09	2006/02/09	南沙置業有限公司	HK	42
			LANSA PROPERTIES LIMITED		
N/019414	2006/02/09	2006/02/09	Sunkist Growers, Inc.	US	05
N/019415	2006/02/09	2006/02/09	Sunkist Growers, Inc.	US	05
N/019416	2006/02/09	2006/02/09	Monitor Ltd.	VG	29
N/019417	2006/02/09	2006/02/09	Monitor Ltd.	VG	29
N/019418	2006/02/09	2006/02/09	John Swire & Sons Limited	GB	35
N/019419	2006/02/09	2006/02/09	John Swire & Sons Limited	GB	36
N/019420	2006/02/09	2006/02/09	John Swire & Sons Limited	GB	37
N/019421	2006/02/09	2006/02/09	John Swire & Sons Limited	GB	38
N/019422	2006/02/09	2006/02/09	John Swire & Sons Limited	GB	39
N/019423	2006/02/09	2006/02/09	John Swire & Sons Limited	GB	40

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/019424	2006/02/09	2006/02/09	John Swire & Sons Limited	GB	41
N/019425	2006/02/09	2006/02/09	John Swire & Sons Limited	GB	42
N/019426	2006/02/09	2006/02/09	KABUSHIKI KAISHA YAKULT HONSHA	JP	29

¹ 不批給“Jackpot”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «Jackpot».

² 不批給“彩池”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «彩池».

³ 不批給“CREDIT SERVICE”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «CREDIT SERVICE».

⁴ 不批給“SHOP”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «SHOP».

⁵ 不批給“& COMPANY WATCHES”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «& COMPANY WATCHES».

⁶ 不批給“& COMPANY JEWELRY”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «& COMPANY JEWELRY».

⁷ 不批給“餅店，Padaria”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «餅店，Padaria».

⁸ 不批給“手信屋，Casa”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «手信屋，Casa».

⁹ 不批給“表行，WATCH CO.”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «表行，WATCH CO.».

¹⁰ 不批給“Highest International Standards”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «Highest International Standards».

¹¹ 不批給“FILTER”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «FILTER».

¹² 不批給“電器”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «電器».

¹³ 不批給“PARFUMERIES”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «PARFUMERIES».

¹⁴ 不批給“澳門”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «澳門».

¹⁵ 不批給“澳門，MACAU”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «澳門，MACAU».

設計及新型之保護

Publicação de desenho ou modelo

批給

Concessões

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
D/000162	2006/02/07	2006/02/07	Philip Morris Products S.A.	CH
D/000164	2006/02/07	2006/02/07	Philip Morris Products S.A.	CH
D/000166	2006/02/07	2006/02/07	Sony Computer Entertainment Inc.	JP

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
D/000167	2006/02/07	2006/02/07	Sony Computer Entertainment Inc.	JP
D/000168	2006/02/07	2006/02/07	Sony Computer Entertainment Inc.	JP
D/000169	2006/02/07	2006/02/07	Sony Computer Entertainment Inc.	JP
D/000170	2006/02/07	2006/02/07	Sony Computer Entertainment Inc.	JP
D/000176	2006/02/07	2006/02/07	DJURDJEVIĆ MIODRAG	SI
D/000183	2006/02/07	2006/02/07	Sony Computer Entertainment Inc.	JP
D/000184	2006/02/07	2006/02/07	Sony Computer Entertainment Inc.	JP
D/000185	2006/02/07	2006/02/07	Sony Computer Entertainment Inc.	JP

商標之保護

Protecção de marca

續展

Renovações

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
1382/INPI	1286-M	2006/01/19	BRISTOL-MYERS SQUIBB COMPANY	US
1388/INPI	1292-M	2006/01/19	BRISTOL-MYERS SQUIBB COMPANY	US
1708/INPI	1612-M	2006/01/17	ECOLAB, INC.	US
1710/INPI	1614-M	2006/01/17	ECOLAB, INC.	US
1711/INPI	1615-M	2006/01/17	ECOLAB, INC.	US
1712/INPI	1616-M	2006/01/17	ECOLAB, INC.	US
1713/INPI	1617-M	2006/01/17	ECOLAB, INC.	US
3317/INPI	3196-M	2006/01/24	CNA HOLDINGS, INC.	US
4074/INPI	3944-M	2006/02/08	BIOFARMA, Société Anonyme	FR
4075/INPI	3945-M	2006/02/08	BIOFARMA, Société Anonyme	FR
4077/INPI	3947-M	2006/02/08	BIOFARMA, Société Anonyme	FR
4891/INPI	4753-M	2006/01/27	DANONE, S.A.	ES
4895/INPI	4757-M	2006/01/27	DANONE, S.A.	ES
4901/INPI	4763-M	2006/01/27	SOCIÉTÉ ANONYME CARVEN	FR
4902/INPI	4764-M	2006/01/27	SOCIÉTÉ ANONYME CARVEN	FR
5856/INPI	5715-M	2006/01/27	DANONE, S.A.	ES
6480/DSE	9151 -M	2006/01/27	ASIAWEEK LIMITED	HK
6481/DSE	9152-M	2006/01/27	ASIAWEEK LIMITED	HK
6482/DSE	9153-M	2006/01/27	ASIAWEEK LIMITED	HK
6484/DSE	9155-M	2006/01/27	ASIAWEEK LIMITED	HK
6485/DSE	9156-M	2006/01/27	ASIAWEEK LIMITED	HK
7063/DSE	9224-M	2006/01/17	Milton TM Limited	IE
8893/INPI	8621-M	2006/01/27	Compagnie Financière des Produits Orangina	FR
8894/INPI	8622-M	2006/01/27	Compagnie Financière des Produits Orangina	FR
9124/INPI	8872-M	2006/01/27	CISITALIA S.A.	LU
9289/INPI	9057-M	2006/01/27	Lesu AG	CH
9290/INPI	9058-M	2006/01/27	Lesu AG	CH
9291/INPI	9059-M	2006/01/27	Lesu AG	CH
9292/INPI	9060-M	2006/01/27	Lesu AG	CH

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
9711/INPI	9553-M	2006/01/17	RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LTD.	GB
14203/DSE	14587-M	2006/01/27	Hovione Macau Sociedade Química Lda.	MO
14214/DSE	14617-M	2006/01/27	DUN & BRADSTREET INTERNATIONAL, LIMITED	US
14487/INPI	14392-M	2006/01/19	BRISTOL-MYERS SQUIBB COMPANY	US
14501/INPI	14424-M	2006/01/23	SAN YANG INDUSTRY CO., LTD.	TW
14502/INPI	14425-M	2006/01/23	SAN YANG INDUSTRY CO., LTD.	TW
14507/INPI	14433-M	2006/01/11	Pepe Jeans NV	AN
14508/INPI	14434-M	2006/01/19	SAN MIGUEL CORPORATION	PH
14624/INPI	14540-M	2006/01/19	Sony Kabushiki Kaisha (também comercializando como Sony Corporation)	JP
14663/INPI	14579-M	2006/01/23	THE SPAGHETTI HOUSE RESTAURANTS LIMITED	HK
14680/INPI	14599-M	2006/01/24	CAJUN FUNDING CORP.	US
14681/INPI	14600-M	2006/01/24	CAJUN FUNDING CORP.	US
14694/INPI	14613-M	2006/01/23	DE RIGO S.p.A.	IT
14700/INPI	14625-M	2006/01/24	BAVARIA N.V.	NL
14706/INPI	14631 -M	2006/01/13	YUNG KIEN INDUSTRIAL CORP.	TW
14707/INPI	14632-M	2006/01/13	YUNG KIEN INDUSTRIAL CORP.	TW
14709/INPI	14634-M	2006/01/13	YUNG KIEN INDUSTRIAL CORP.	TW
14710/INPI	14635-M	2006/01/13	YUEN KIEN INDUSTRIAL CORP.	TW
14711/INPI	14636-M	2006/01/13	YUNG KIEN INDUSTRIAL CORP.	TW
14712/INPI	14637-M	2006/01/13	YUNG KIEN INDUSTRIAL CORP.	TW
14713/INPI	14638-M	2006/01/13	YUNG KIEN INDUSTRIAL CORP.	TW
14714/INPI	14639-M	2006/01/13	YUNG KIEN INDUSTRIAL CORP.	TW
14715/INPI	14640-M	2006/01/13	YUNG KIEN INDUSTRIAL CORP.	TW
14716/INPI	14641-M	2006/01/13	YUNG KIEN INDUSTRIAL CORP.	TW
14717/INPI	14642-M	2006/01/13	YUNG KIEN INDUSTRIAL CORP.	TW
14718/INPI	14643-M	2006/01/13	YUNG KIEN INDUSTRIAL CORP.	TW
14719/INPI	14644-M	2006/01/13	YUNG KIEN INDUSTRIAL CORP.	TW
14722/INPI	14647-M	2006/01/27	AMERICAN HOTEL REGISTER COMPANY	US
14731/INPI	14658-M	2006/01/23	JFC INTERNATIONAL, INC.	US
14748/DSE	15041-M	2006/01/27	Unilever N.V.	NL
14749/DSE	15042-M	2006/01/27	Unilever N.V.	NL
14867/INPI	14745-M	2006/01/26	KRAFT FOODS HOLDINGS, INC.	US
15004/INPI	14899-M	2006/01/24	CCC ACQUISITION CORP., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
15005/INPI	14900-M	2006/01/24	CCC ACQUISITION CORP., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
15011/INPI	14906-M	2006/01/17	Compagnie des Montres Longines, Francillon S.A. (Longines Watch Co., Francillon Ltd.)	CH
15052/INPI	14959-M	2006/01/13	YUNG KIEN INDUSTRIAL CORP.	TW
15053/INPI	14960-M	2006/01/24	3M Company	US
15067/INPI	14978-M	2006/02/08	DUNHILL TOBACCO OF LONDON LIMITED	GB
15128/INPI	15088-M	2006/01/26	KRAFT FOODS HOLDINGS, INC.	US
15135/INPI	15109-M	2006/01/17	HENRY CREED, Société anonyme	FR
15137/INPI	15111-M	2006/01/23	LEUNG WING HING JOSS STICKS FACTORY (HONG KONG) LIMITED	HK
15227/INPI	15168-M	2006/01/26	ORIENT TOKEI KABUSHIKI KAISHA, também comerciando como ORIENT WATCH CO., LTD.	JP
15229/INPI	15170-M	2006/01/23	SAN YANG INDUSTRY CO., LTD.	TW
15230/INPI	15171-M	2006/01/23	SAN YANG INDUSTRY CO., LTD.	TW

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
15291/INPI	15207-M	2006/02/08	GALLAHER LIMITED	GB
15367/INPI	15277-M	2006/01/26	PUMA AG Rudolf Dassler Sport	DE
15372/INPI	15282-M	2006/01/26	JOHNSON & JOHNSON	US
15434/INPI	15361-M	2006/01/17	RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LIMITED	GB
15449/INPI	15386-M	2006/01/24	3M Company	US
N/002492	--	2006/01/19	Rainforest Cafe, Inc.	US
N/003827	--	2006/01/17	MENTOR GRAPHICS CORPORATION, uma sociedade organizada de acordo com as leis do Estado de Oregon	US
N/004116	--	2006/01/23	Korea Ginseng Centre Limited	HK
N/004117	--	2006/01/11	Bacardi & Company Limited	LI
N/004118	--	2006/01/11	Bacardi & Company Limited	LI
N/004141	--	2006/01/11	SOCIEDADE IRMÃOS MIRANDA, LDA.	PT
N/004145	--	2006/01/26	SALONI PORTUGAL-MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO, LDA.	PT
N/004146	--	2006/01/19	SHELL BRANDS INTERNATIONAL AG	CH
N/004147	--	2006/01/19	SHELL BRANDS INTERNATIONAL AG	CH
N/004154	--	2006/01/23	The Procter & Gamble Company	US
N/004156	--	2006/01/19	Johnson & Johnson	US
N/004157	--	2006/01/19	Johnson & Johnson	US
N/004158	--	2006/01/26	COMPAGNIE GERVAIS DANONE	FR
N/004159	--	2006/01/26	COMPAGNIE GERVAIS DANONE	FR
N/004160	--	2006/01/26	COMPAGNIE GERVAIS DANONE	FR
N/004167	--	2006/01/24	CONTINENTAL PNEUS (PORTUGAL), S.A.	PT
N/004179	--	2006/01/24	THEODORUS NIEMEYER B.V.	NL
N/004183	--	2006/01/24	Escada AG	DE
N/004214	--	2006/01/24	General Electric Company, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Nova York	US
N/004226	--	2006/01/27	CATERPILLAR INC., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/004227	--	2006/01/27	CATERPILLAR INC., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/004235	--	2006/01/24	M.L.S. Lorgerie B.V.	NL
N/004236	--	2006/01/24	M.L.S. Lorgerie B.V.	NL
N/004237	--	2006/01/24	M.L.S. Lorgerie B.V.	NL
N/004238	--	2006/01/24	M.L.S. Lorgerie B.V.	NL
N/004239	--	2006/01/24	M.L.S. Lorgerie B.V.	NL
N/004240	--	2006/01/24	M.L.S. Lorgerie B.V.	NL
N/004241	--	2006/01/19	ADAM OPEL AG	DE
N/004244	--	2006/01/27	Société des Produits Nestlé S.A.	CH
N/004245	--	2006/01/27	Société des Produits Nestlé S.A.	CH
N/004252	--	2006/01/24	JOOP! GmbH	DE
N/004322	--	2006/02/08	CALTEX OIL HONG KONG LIMITED	HK
N/004323	--	2006/02/08	CALTEX OIL HONG KONG LIMITED	HK
N/004324	--	2006/02/08	CALTEX OIL HONG KONG LIMITED	HK
N/004466	--	2006/01/23	BEIJING CIGARETTE FACTORY	CN
N/004492	--	2006/01/24	Evernal Electric Manufacturing Company Limited	HK
N/004512	--	2006/02/08	EXPRESSCO, INC. corporação de Delaware	US
N/004528	--	2006/01/17	Reckitt & Colman (Overseas) Limited	GB
N/004529	--	2006/01/17	Reckitt & Colman (Overseas) Limited	GB
N/004547	--	2006/02/08	TURMAC TOBACCO COMPANY B.V.	NL

附註
Averbamentos

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
4891/INPI (4753-M)	2006-01-27	更改地址 Modificação de sede	DANONE, S.A.	Calle Buenos Aires, 21, Barcelona, Espanha
4895/INPI (4757-M)	2006-01-27	更改地址 Modificação de sede	DANONE, S.A.	Calle Buenos Aires, 21, Barcelona, Espanha
5856/INPI (5715-M)	2006-01-27	更改地址 Modificação de sede	DANONE, S.A.	Calle Buenos Aires, 21, Barcelona, Espanha
6480/DSE (9151-M)	2006-01-27	轉讓 Transmissão	ASIAWEEK LIMITED	Yazhou Zhoukan Limited, com sede em 15th Floor, Block A, 18 Ka Yip Street, Ming Pao Industrial Centre, Chai Wan, Hong Kong
6481/DSE (9152-M)	2006-01-27	轉讓 Transmissão	ASIAWEEK LIMITED	Yazhou Zhoukan Limited, com sede em 15th Floor, Block A, 18 Ka Yip Street, Ming Pao Industrial Centre, Chai Wan, Hong Kong
6482/DSE (9153-M)	2006-01-27	轉讓 Transmissão	ASIAWEEK LIMITED	Yazhou Zhoukan Limited, com sede em 15th Floor, Block A, 18 Ka Yip Street, Ming Pao Industrial Centre, Chai Wan, Hong Kong
6483/DSE (9154-M)	2006-01-27	轉讓 Transmissão	ASIAWEEK LIMITED	Yazhou Zhoukan Limited, com sede em 15th Floor, Block A, 18 Ka Yip Street, Ming Pao Industrial Centre, Chai Wan, Hong Kong
6484/DSE (9155-M)	2006-01-27	轉讓 Transmissão	ASIAWEEK LIMITED	Yazhou Zhoukan Limited, com sede em 15th Floor, Block A, 18 Ka Yip Street, Ming Pao Industrial Centre, Chai Wan, Hong Kong
6485/DSE (9156-M)	2006-01-27	轉讓 Transmissão	ASIAWEEK LIMITED	Yazhou Zhoukan Limited, com sede em 15th Floor, Block A, 18 Ka Yip Street, Ming Pao Industrial Centre, Chai Wan, Hong Kong
9059/INPI (8791-M)	2006-01-23	轉讓 Transmissão	Pepe Jeans NV	PJ Hungary Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság, com sede em 1033 Budapest, Hajógyári sziget 122, Ép fszt. 3, Hungary
9289/INPI (9057-M)	2006-01-27	轉讓 Transmissão	Lesu AG	JohnsonDiversey, Inc., com sede em 8310 16th Street, P.O. Box 902, Sturtevant, Wisconsin 53177-0902, United States of America
9290/INPI (9058-M)	2006-01-27	轉讓 Transmissão	Lesu AG	JohnsonDiversey, Inc., com sede em 8310 16th Street, P.O. Box 902, Sturtevant, Wisconsin 53177-0902, United States of America
9291/INPI (9059-M)	2006-01-27	轉讓 Transmissão	Lesu AG	JohnsonDiversey, Inc., com sede em 8310 16th Street, P.O. Box 902, Sturtevant, Wisconsin 53177-0902, United States of America

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
9292/INPI (9060-M)	2006-01-27	轉讓 Transmissão	Lesu AG	JohnsonDiversey, Inc., com sede em 8310 16th Street, P.O. Box 902, Sturtevant, Wisconsin 53177-0902, United States of America
12837/DSE (13209-M)	2006-01-24	轉讓 Transmissão	SHANGHAI GUANSHENG - YUAN FOOD GENERAL FACTORY	冠生園（集團）有限公司，地址為中國上海新閘路 1418 號 GUAN SHENG YUAN (GROUP) CO., LTD., com sede em 1418 Xin Zha Road, Shanghai, People's Republic of China
13031/INPI (12927-M)	2006-01-11	轉讓 Transmissão	Pepe Jeans NV	PJ Hungary Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság, com sede em 1033 Budapest, Hajógyári sziget 122, Ép fszt. 3, Hungary
14203/DSE (14587-M)	2006-01-27	更改認別資料 Modificação de identidade	Hovione Macau Sociedade Química Lda.	HOVIONE FARMACIÊNCIA S.A.
14501/INPI (14424-M)	2006-01-23	更改地址 Modificação de sede	SAN YANG INDUSTRY CO., LTD.	3 Chung Hua Road, Hukou, Hsinchu, Taiwan, China
14502/INPI (14425-M)	2006-01-23	更改地址 Modificação de sede	SAN YANG INDUSTRY CO., LTD.	3 Chung Hua Road, Hukou, Hsinchu, Taiwan, China
14507/INPI (14433-M)	2006-01-11	轉讓 Transmissão	Pepe Jeans NV	PJ Hungary Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság, com sede em 1033 Budapest, Hajógyári sziget 122, Ép fszt. 3, Hungary
14694/INPI (14613-M)	2006-01-23	更改地址 Modificação de sede	DE RIGO S.p.A.	Zona Industriale Villanova 12, Longarone (Belluno), Itália
14706/INPI (14631-M)	2006-01-13	更改地址 Modificação de sede	YUNG KIEN INDUSTRIAL CORP.	14F, N.º 68, Sec. 3, Nan King E. Rd., Taipei, Taiwan, China
14707/INPI (14632-M)	2006-01-13	更改地址 Modificação de sede	YUNG KIEN INDUSTRIAL CORP.	14F, N.º 68, Sec. 3, Nan King E. Rd., Taipei, Taiwan, China
14709/INPI (14634-M)	2006-01-13	更改地址 Modificação de sede	YUNG KIEN INDUSTRIAL CORP.	14F, N.º 68, Sec. 3, Nan King E. Rd., Taipei, Taiwan, China
14710/INPI (14635-M)	2006-01-13	更改地址 Modificação de sede	YUEN KIEN INDUSTRIAL CORP.	14F, N.º 68, Sec. 3, Nan King E. Rd., Taipei, Taiwan, China
14711/INPI (14636-M)	2006-01-13	更改地址 Modificação de sede	YUNG KIEN INDUSTRIAL CORP.	14F, N.º 68, Sec. 3, Nan King E. Rd., Taipei, Taiwan, China

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
14712/INPI (14637-M)	2006-01-13	更改地址 Modificação de sede	YUNG KIEN INDUSTRIAL CORP.	14F, N.º 68, Sec. 3, Nan King E. Rd., Taipei, Taiwan, China
14713/INPI (14638-M)	2006-01-13	更改地址 Modificação de sede	YUNG KIEN INDUSTRIAL CORP.	14F, N.º 68, Sec. 3, Nan King E. Rd., Taipei, Taiwan, China
14714/INPI (14639-M)	2006-01-13	更改地址 Modificação de sede	YUNG KIEN INDUSTRIAL CORP.	14F, N.º 68, Sec. 3, Nan King E. Rd., Taipei, Taiwan, China
14715/INPI (14640-M)	2006-01-13	更改地址 Modificação de sede	YUNG KIEN INDUSTRIAL CORP.	14F, N.º 68, Sec. 3, Nan King E. Rd., Taipei, Taiwan, China
14716/INPI (14641-M)	2006-01-13	更改地址 Modificação de sede	YUNG KIEN INDUSTRIAL CORP.	14F, N.º 68, Sec. 3, Nan King E. Rd., Taipei, Taiwan, China
14717/INPI (14642-M)	2006-01-13	更改地址 Modificação de sede	YUNG KIEN INDUSTRIAL CORP.	14F, N.º 68, Sec. 3, Nan King E. Rd., Taipei, Taiwan, China
14718/INPI (14643-M)	2006-01-13	更改地址 Modificação de sede	YUNG KIEN INDUSTRIAL CORP.	14F, N.º 68, Sec. 3, Nan King E. Rd., Taipei, Taiwan, China
14719/INPI (14644-M)	2006-01-13	更改地址 Modificação de sede	YUNG KIEN INDUSTRIAL CORP.	14F, N.º 68, Sec. 3, Nan King E. Rd., Taipei, Taiwan, China
14722/INPI (14647-M)	2006-01-27	更改地址 Modificação de sede	AMERICAN HOTEL REGISTER COMPANY	100 South Milwaukee Avenue, Vernon Hills, Illinois 60061, Estados Unidos da América
14748/DSE (15041-M)	2006-01-27	轉讓 Transmissão	Unilever N.V.	JohnsonDiversey, Inc., com sede em 8310 16th Street, P.O. Box 902, Sturtevant, Wisconsin 53177-0902, United States of America
14749/DSE (15042-M)	2006-01-27	轉讓 Transmissão	Unilever N.V.	JohnsonDiversey, Inc., com sede em 8310 16th Street, P.O. Box 902, Sturtevant, Wisconsin 53177-0902, United States of America
15052/INPI (14959-M)	2006-01-13	更改地址 Modificação de sede	YUNG KIEN INDUSTRIAL CORP.	14F, N.º 68, Sec. 3, Nan King E. Rd., Taipei, Taiwan, China
15137/INPI (15111-M)	2006-01-23	更改地址 Modificação de sede	LEUNG WING HING JOSS STICKS FACTORY (HONG KONG) LIMITED	Ground Floor, 101 des Voeus Road West, Hong Kong
15229/INPI (15170-M)	2006-01-23	更改地址 Modificação de sede	SAN YANG INDUSTRY CO., LTD.	3 Chung Hua Road, Hukou, Hsinchu, Taiwan, China

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
15230/INPI (15171-M)	2006-01-23	更改地址 Modificação de sede	SAN YANG INDUSTRY CO., LTD.	3 Chung Hua Road, Hukou, Hsinchu, Taiwan, China
N/003954 -	2006-01-23	更改地址 Modificação de sede	Hong Kong Telecom CSL Limited	Unit 501-8, 5th Floor, Cyberport 3, 100 Cyberport Road, Hong Kong
N/004116 -	2006-01-23	更改地址 Modificação de sede	Korea Ginseng Centre Limited	12th Floor, Chao's Building, 143-145 Bonham Strand East, Hong Kong
N/004141 -	2006-01-11	更改認別資料 Modificação de identidade	SOCIEDADE IRMÃOS MIRANDA, LDA.	Sociedade Irmãos Miranda, S.A.
N/009859 -	2006-01-17	使用許可 Licença de exploração	Chugai Seiyaku Kabushiki Kaisha (Chugai Pharmaceutical Co., Ltd.)	Kirin Beer Kabushiki Kaisha (also trading as Kirin Brewery Company, Ltd.), com sede em 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tóquio, Japão
N/009860 -	2006-01-17	使用許可 Licença de exploração	Chugai Seiyaku Kabushiki Kaisha (Chugai Pharmaceutical Co., Ltd.)	Kirin Beer Kabushiki Kaisha (also trading as Kirin Brewery Company, Ltd.), com sede em 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tóquio, Japão
N/010321 -	2006-01-23	轉讓 Transmissão	Bristol-Myers Squibb Company	Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., com sede em 2-9 Kanda Tsukasa-cho, Chiyoda-Ku, Tokyo 101-8535, Japão

拒絕

Recusas

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/16574	2006-01-16	PARIS TOBACCO LIMITED	HK	34	根據經 12 月 13 日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/16710	2006-01-19	Clayton Utz	AU	39	第 214 條第 2 款 a) 項結合第 9 條 第 1 款 c) 項。 Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º
N/16713	2006-01-19	Clayton Utz	AU	39	第 214 條第 2 款 a) 項及第 3 款結 合第 199 條第 1 款 c) 項。 Alínea a) do n.º 2 e o n.º 3 do art.º 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 199.º

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações
					根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/16845	2006-01-26	區紀宜	MO	07	第214條第2款b)項結合第215條第1款和第9條第1款c)項。Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º e a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º
N/17389	2006-01-19	IO MAN CHONG	MO	34	
N/17423	2006-01-25	第一太平戴維斯物業發展有限公司 Companhia de Desenvolvimento Predial FDPSAVILLS, Limitada	MO	42	第214條第2款b)項結合第215條。Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o art.º 215.º
N/17443	2006-01-23	梁錦強 LEONG KAM KEONG	MO	05	第214條第1款a)項結合第9條第1款c)項。Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º
N/17822	2006-02-06	致發貿易集團有限公司	MO	32	第214條第2款b)項結合第215條第1款。Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º
N/17928	2006-01-25	王世財	MO	20	第214條第1款a)項結合第9條第1款c)項。Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º
N/17929	2006-01-23	王世財	MO	20	第214條第2款b)項結合第215條第1款。Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º
N/17967	2006-02-02	倫錦均	MO	05	第214條第1款a)項結合第9條第1款c)項。Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º
N/18116 N/18117	2006-02-02	倫錦均	MO	03	第214條第1款b)項結合第9條第1款c)項。Alínea b) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º
N/18119	2006-02-02	倫錦均	MO	03	第214條第1款a)項結合第9條第1款c)項。Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º
N/18120	2006-02-02	倫錦均	MO	03	第214條第1款b)項結合第9條第1款c)項。Alínea b) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º
N/18123	2006-01-19	倫錦均	MO	29	第214條第1款a)項及b)項結合第9條第1款c)項。Alíneas a) e b) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/18204	2006-01-25	Trompenburg Holdings B.V.	NL	34	根據經 12 月 13 日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro 第 214 條第 2 款 a) 項。Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º

實用專利之保護
Protecção de utilidade

拒絕
Recusas

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações
U/000005	2006/01/16	珠海查理科技節能環保有限公司	CN	根據經 12 月 13 日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第 9 條第 1 款 a) 項結合第 98 條。Nos termos da alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com o art.º 98.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.

商標之保護
Protecção de marca

放棄
Renúncias

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	批示日期 Data do despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/018118	--	2006-01-23	倫錦均	MO

聲明異議
Reclamação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/019099	2006-02-07	龍發製藥(香港)有限公司 LONG FAR HERBAL MEDICINE MANUFACTURING (HONG KONG) LTD.	HK	Tong Wing Ming	MO

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/019105	2006-02-07	THE COCA-COLA COMPANY	US	PEPSICO INC.	US
N/019215	2006-02-07	TIN FAT GESTÃO E INVESTIMENTOS, LIMITADA	MO	Crown Limited	AU
N/019216	2006-02-07	TIN FAT GESTÃO E INVESTIMENTOS, LIMITADA	MO	Crown Limited	AU
N/019217	2006-02-07	TIN FAT GESTÃO E INVESTIMENTOS, LIMITADA	MO	Crown Limited	AU
N/019267	2006-02-07	MILANO FOOD CONCEPTS PRIVATE LIMITED	SG	Starbucks Corporation	US
N/019269	2006-02-07	MILANO FOOD CONCEPTS PRIVATE LIMITED	SG	Starbucks Corporation	US
N/019382	2006-02-07	Moon Hyo-Su	KR	Asics Corporation	JP
N/019383	2006-02-07	Moon Hyo-Su	KR	K-Swiss Inc.	US

聲明異議之答辯

Contestação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/017687	2005-11-16	LEONG KAI CHI	MO	CHAN KAM KUEN MICHAEL	MO
N/018259	2006-01-09	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	PEPSICO INC	US
N/018260	2006-01-09	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	PEPSICO INC	US
N/018763	2006-02-06	澳門鷹揚航空服務有限公司 Macau Eagle Serviços de Aviação, Limitada	MO	依巴路捷旅游公司 VIAJES IBEROJET, S.A.	ES
N/018764	2006-02-06	澳門鷹揚航空服務有限公司 Macau Eagle Serviços de Aviação, Limitada	MO	依巴路捷旅游公司 VIAJES IBEROJET, S.A.	ES
N/018829	2006-02-02	金誠國際貿易有限公司 Goldex International Trading Limited	HK	Shanghai Bi Feng Tang Foods Co., Ltd.	CN
N/018831	2006-02-02	金誠國際貿易有限公司 Goldex International Trading Limited	HK	Shanghai Bi Feng Tang Delicious Food Co., Ltd.	CN
N/018863	2006-02-06	ABLE C & C CO., LTD.	KR	Bonnerie Cevenole S.A.R.L.	FR
N/018864	2006-02-06	ABLE C & C CO., LTD.	KR	Bonnerie Cevenole S.A.R.L.	FR

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 / 地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國 / 地區 País/Território resid.
N/018865	2006-02-06	ABLE C & C CO., LTD.	KR	Bonnerie Cevenole S.A.R.L.	FR
N/018866	2006-02-06	ABLE C & C CO., LTD.	KR	Bonnerie Cevenole S.A.R.L.	FR
N/018873	2006-02-06	Genting International Management Limited	MY	GALAXY CASINO, SA	MO
N/018874	2006-02-06	Genting International Management Limited	MY	GALAXY CASINO, S.A.	MO
N/018958	2006-02-02	Best Western International, Inc.	US	TIN FAT GESTÃO E INVESTIMENTOS, LIMITADA	MO

更正

Rectificação

商標編號 Marca n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/19440	申請人名稱及地址 (2006年1月11日第2期第二組《澳門特別行政區公報》) Nome e Sede do requerente (B.O. da RAEM n.º 2, II Série, de 11 de Janeiro de 2006)	SLOCK S.R.L., Pisacaqne,	SCLOCK S.R.L., Pisacane,
N/19934	服務名單 (2006年1月11日第2期第二組《澳門特別行政區公報》) Lista de serviços (B.O. da RAEM n.º 2, II Série, de 11 de Janeiro de 2006) ; 提供食品和飲料用服務 ; 屬第42類。 ; 提供食品和飲料用服務 ; 臨時住宿屬第42類。

應各申請人 / 權利人之要求，更正如下：

A pedido dos requerentes/titulares respectivos, rectificam-se os seguintes:

商標編號 Marcas n.ºs	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/14454 N/14455 N/14456 N/14457 N/14458 N/14459 N/14460 N/14461 N/14462 N/14463 N/14464 N/14465	權利人地址 (2004年9月1日第35期第二組《澳門特別行政區公報》) Sede do titular (B.O. da RAEM n.º 35, II Série, de 1 de Setembro de 2004) Financial, Park Labuan, Financial Park Labuan,
N/16440 N/16441	商標圖案 (2005年6月1日第22期第二組《澳門特別行政區公報》)		

商標編號 Marcas n. ^{os}	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/16442 N/16443 N/16444 N/16445 N/16446 N/16447 N/16448 N/16449 N/16450 N/16451 N/16452 N/16453 N/16454 N/16455	Figura da marca (B.O. da RAEM n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2005)	COTAI STRIP	COTAI STRIP 路氹金光大道
N/16456 N/16457 N/16458 N/16459 N/16460 N/16461 N/16462 N/16463 N/16464 N/16465 N/16466 N/16467 N/16468 N/16469 N/16470 N/16471	商標圖案 (2005年6月1日第22期第二 組《澳門特別行政區公報》) Figura da marca (B.O. da RAEM n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2005)	MACAO STRIP	MACAO STRIP 澳門金光大道
N/16472 N/16473 N/16474 N/16475 N/16476 N/16477 N/16478 N/16479 N/16480 N/16481 N/16482 N/16483 N/16484 N/16485 N/16486 N/16487	商標圖案 (2005年6月1日第22期第二 組《澳門特別行政區公報》) Figura da marca (B.O. da RAEM n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2005)	MACAU STRIP	MACAU STRIP 澳門金光大道
N/16490	商標圖案 (2005年6月1日第22期第二 組《澳門特別行政區公報》) Figura da marca (B.O. da RAEM n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2005)	STRIP	STRIP 金光大道



商標編號 Marca n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/17699	商標圖案 (2005年8月3日第31期第二組《澳門特別行政區公報》) Figura da marca (B.O. da RAEM n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2005)	MALAWI	
N/19995 N/19998	產品名單 (2006年1月11日第2期第二組《澳門特別行政區公報》) Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 2, II Série, de 11 de Janeiro de 2006)	……以咖啡為主的飲料；…… …… bebidas a base de cafe; ……	……以可可為主的飲料；…… …… bebidas a base de cacau; ……

N/16394 及 N/16396 — 2005年5月4日第18期第二組《澳門特別行政區公報》，產品名單應改為：

便攜或設置於汽車的全球定位系統；擴音機；調節擴大器，DVD 閱讀器，CD 閱讀器；與無線電及／或電視共同使用的衛星接收器；MP3 閱讀器，電腦用外部儲存組件，如硬碟組件，記憶咭，電腦用祇允許一錄製及可錄製和可複製 CD 及 DVD 的儲存裝置；聽覺及視像產品，如錄音器，錄影器，調諧器，收音機，無線電接收器，電視，電視接收器，均衡器，帶鐘錶的收音機，任何包括下列產品組合的聯合系統：數碼相機；汽車收音機；使用於消費電子產品的標準尺寸電池（如電池尺寸為 AA，AAA，C 及 D；及鐘錶和攝影機用電池），前述所指產品用天線，耳機及聽覺裝置，喇叭，電話，電話自動接聽器及上述產品的部件和配件，聲音器具用配件，如粉末防護欄，遙遠控制器，使用於消費電子產品的電壓變換器，使用於消費電子產品的成套電池包，於辦公室使用的消費電子裝置，包括傳真，個人電腦，計算機；音像及視像產品用運輸盒。

N/16394 e N/16396-B.O. da RAEM n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2005, deve alterar se a lista de produtos para o seguinte:

Sistemas de posicionamento global (GPS) portáteis ou instalados em automóveis; amplificadores de som; amplificadores modulares; leitores de DVD; leitores de CD; receptores de satélite para usar conjuntamente com rádios e/ou televisões; leitores de MP3, unidades de armazenamento externas para computadores, nomeadamente unidades de disco rígido, cartões de memória, dispositivos de armazenamento para computadores que só permitem uma gravação, e CD e DVD graváveis e reproduzíveis; produtos de áudio e vídeo, nomeadamente gravadores de áudio, gravadores de vídeo, sintonizadores, rádios, receptores de rádio, televisores, receptores de televisão, equalizadores, rádios com relógio, sistemas combinados compreendendo qualquer combinação dos seguintes produtos: câmaras digitais; auto-rádios; baterias de tamanho *standard* para uso em produtos de electrónica de consumo (por exemplo tamanhos de baterias AA-AAA-, C-, e D-; e baterias para relógios e câmaras), antenas para os produtos anteriormente designados, auriculares e dispositivos de audição, colunas de som, telefones, atendedores automáticos de telefone, e partes e acessórios para os produtos anteriores, acessórios para aparelhagens de som, nomeadamente resguardos para o pé, controlos remotos, adaptadores de voltagem para uso em produtos de electrónica de consumo, pacotes de baterias concebidos para uso em produtos de electrónica de consumo; dispositivos de electrónica de consumo para usar em escritórios, incluindo faxes, computadores pessoais, calculadoras; estojos de transporte para produtos áudio e vídeo.

編號 Marca n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
E/66	商標圖案及顏色要求 (2005年8月3日第31期第二組《澳門特別行政區公報》) Figura da marca e reivindicação de cores (B.O. da RAEM n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2005)	 英皇娛樂酒店 Emperor Entertainment Hotel	 英皇娛樂酒店 Grand Emperor Hotel
		金色及黑色 (如圖示)。 As cores são dourada e preta (tal como representadas na figura).	皇冠：青金色。中英文字：黑色。 Coroa: Cor de ouro esverdeada. Expressões em chinês e em inglês: preto.

二零零六年二月十三日於經濟局

代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$517,880.00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 13 de Fevereiro de 2006.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 517 880,00)

勞工事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

公告

Anúncio

本局為填補人員編制高級技術員組別第一職階首席高級技術員一缺，經於二零零六年一月二十五日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查方式，進行有限制的普通晉升開考的招考公告，現根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，把准考人臨時名單張貼於嘉路米耶圓形地政府大廈勞工事務局行政暨財政處，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零六年二月二十日於勞工事務局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$979.00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, sita na Rotunda de Carlos da Maia, Edifício do Estado, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 25 de Janeiro de 2006.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 20 de Fevereiro de 2006.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

澳門貿易投資促進局

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

名單

Lista

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第 54/GM/97 號批示，澳門貿易投資促進局現刊登二零零五年第四季度受資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem o IPIM publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2005:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
方子清 Fong Chi Cheng	獎學金。 Prémios académicos.	09.09.2005	\$ 5,000.00
澳門付貨人協會 Associação dos Fretadores de Macau	資助「澳門廠商聯合會，澳門出入口商會，澳門毛織毛紡廠商會及澳門付貨人協會」於第十屆澳門國際貿易投資展覽會期間設置“澳門商品展覽館”。 Subsídio para «Industrial Association of Macau, Macao Importers and Exporters Association, Association of Knitting & Spinning Industry of Macau e Macau Shipper's Association» em Macau sobre o Booth Industrial e Comercial de Macau na 10.ª MIF.	22.07.2005	\$ 800,000.00
澳門吉林省聯誼總會 Associação Fraternal e Comercial de Jilin Macau	資助澳門工商界赴吉林考察訪問團活動費用。 Subsídio à delegação empresarial para visitar Jilin.	25.08.2005	\$ 88,236.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
維立國際貿易有限公司 Venus Associates International Trade Limited	資助參加“2005 中東國際玩具展覽會”。 Subsídio para participação na feira «The Middle East Toy Fair 2005».	04.05.2005	\$ 14,163.40
維立國際貿易有限公司 Venus Associates International Trade Limited	資助參加“China Expo 2005”。 Subsídio para participação na feira «China Expo 2005».	21.06.2005	\$ 10,207.70
澳門會議展覽業協會 Macao Convention & Exhibition Association	資助開辦“專業展覽管理課程”。 Subsídio para organização de «Professional Exhibition Management Course».	25.08.2005	\$ 100,000.00
藝嘉公關廣告推廣公司 A Plus PR & Advertising Co	宣傳印刷品資助。 Subsídio de impressão de catálogos.	29.09.2005	\$ 7,665.00
鑫浩企業有限公司 Brilliance Enterprises Ltd	宣傳印刷品資助。 Subsídio de impressão de catálogos.	19.08.2005	\$ 6,000.00
汎澳青年商會 Pan Mac Junior Chamber	資助舉辦日本企業交流之旅活動經費。 Subsídio para organização de «Missão Empresarial no Japão».	02.08.2005	\$ 10,876.00
澳門環境保護產業協會 Associação para a Protecção Ambiental Industrial de Macau	宣傳印刷品資助。 Subsídio de impressão de catálogos.	10.10.2005	\$ 6,600.00
伊華（澳日）有限公司 Sociedade IWA (Macau — Japão), S.A.R.L.	資助參加“第五屆上海國際打印展”。 Subsídio para participação na feira «Printer China 2005 Trade Show».	04.08.2005	\$ 15,173.20
日華實業股份有限公司 Sociedade Industrial Nikka, S.A.	資助參加“第五屆上海國際打印展”。 Subsídio para participação na feira «Printer China 2005 Trade Show».	04.08.2005	\$ 16,022.20
僑光集團有限公司 Chiao Kuang Group Ltd	宣傳印刷品資助。 Subsídio de impressão de catálogos.	24.08.2005	\$ 27,450.00
澳門科技大學基金會 Macau University of Science and Technology Foundation	宣傳印刷品資助。 Subsídio de impressão de catálogos.	02.08.2005	\$ 33,000.00
澳門攝影沖印業商會 Macau Photography and Printing Traders Association	資助舉辦「第十屆澳門國際貿易投資展覽會」十週年攝影比賽。 Subsídio de concurso fotográfico da 10.ª edição da 10.ª MIF.	17.10.2005	\$ 5,000.00
萬嘉針織製衣廠有限公司 Man Ka Knitting Garment Fty Ltd	資助參加“2005年香港國際秋季成衣及時裝材料展”。 Subsídio para participação na feira «Interstoff Asia Autumn 2005».	19.08.2005	\$ 22,848.50
維立國際貿易有限公司 Venus Associates International Trade Limited	資助參加“SEMA Show 2005”。 Subsídio para participação na feira «SEMA Show 2005».	01.11.2005	\$ 29,425.60
澳門毛織毛紡廠商會 Associação dos Industriais de Tecelagem e Fiação de Lã de Macau	宣傳印刷品資助。 Subsídio de impressão de catálogos.	28.12.2005	\$ 12,600.00
美豐騎具製品廠 Fábrica de Indústria Desportiva Mai Fung	資助參加“SPOGA 2005”。 Subsídio para participação na feira «SPOGA 2005».	23.08.2005	\$ 32,318.10

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
美豐騎具製品廠 Fábrica de Indústria Desportiva Mai Fung	資助參加“BETA 2005”。 Subsídio para participação na feira «BETA 2005».	01.02.2005	\$ 22,984.50
Dora Tam 設計有限公司 Dora Tam Design Ltd	資助參加“Shapes of Jewelry, Orogemma II”。 Subsídio para participação na feira «Shapes of Jewelry, Orogemma II».	26.08.2005	\$ 21,072.20
澳門科技大學 Macao University of Science and Technology	贊助「中國與葡語國家經貿合作服務平臺企業現況」 課題研究。 Subsídio para estudo de «Plataforma para a Coopera- ção Económica entre a China e os Países de Língua Portuguesa».	06.12.2004	\$ 40,000.00
國際葡語市場企業家商會 Associação Comercial Internacional para os Mercados Lusófonos	資助澳門及葡語國家企業家赴廣州作經貿交流活動 費用。 Subsídio aos empresários de Macau e Países de Língua Portuguesa a Guangzhou.	28.10.2005	\$17,300.00
Associação de Amizade Macau — 佛得角 Associação de Amizade Macau — Cabo Verde	資助舉辦佛得角成立三十周年活動之部份經費。 Subsídio para 30.º aniversário da Associação de Cabo Verde.	18.10.2005	\$ 5,000.00
澳門付貨人協會 Associação dos Fretadores de Macau	資助出席“第二十八屆東盟付貨人委員會週年會議”。 Subsídio para participação da referida Associação na «Federal of Asian Shippers’ Councils 28. th Annual Meetings».	22.09.2005	\$ 24,751.50

二零零六年二月二十二日於澳門貿易投資促進局

主席 李炳康

(是項刊登費用為 \$4,753.00)

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de
Macau, aos 22 de Fevereiro de 2006.

O Presidente do Instituto, *Lee Peng Hong*.

(Custo desta publicação \$ 4 753,00)

治安警察局

通告

鑑於刊登於二零零六年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組的普通職程及機械職程的警長升級課程錄取試的應考人名單中出現不正確之處，現更正如下：

原文為：

“.....

274911 張敬東 8.1 28”

應改為：

“.....

274911 張敬東 8.6 18

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Aviso

Por ter saído incorrecta a lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2006, referente ao curso de promoção a chefe da carreira ordinária e carreira de mecânico, a seguir se rectifica:

Onde se lê:

«... 274 911 Cheong Keng Tong 8,1 28»

deve ler-se:

«... 274 911 Cheong Keng Tong 8,6 18

154891	陳偉昌	8.6	19	154 891 Chan Wai Cheong	8,6 19
244851	林發強	8.5	20	244 851 Lam Fat Keong	8,5 20
222851	容永富	8.5	21	222 851 Iong Veng Fu	8,5 21
189901	何家仕	8.5	22*	189 901 Ho Ka Si	8,5 22*
323831	李錦池	8.4	23	323 831 Lei Kam Chi	8,4 23
131891	朱振源	8.4	24	131 891 Chu Chan Un	8,4 24
194851	黃偉安	8.4	25	194 851 Wong Wai On	8,4 25
162911	郭松森	8.4	26	162 911 Kok Chung Sam	8,4 26
193860	何燕珊	8.1	27	193 860 Ho In San	8,1 27
134851	鄭健潮	8.1	28	134 851 Chiang Kin Chio	8,1 28
.....”	。		».	

(經代局長於二零零六年二月二十二日批示確認)

二零零六年二月二十一日於治安警察局

典試委員會：

主席：副警務總長 梁漢新

委員：警司 高國強

副警司 蕭偉年

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

(Homologada por despacho do comandante, substituto, de 22 de Fevereiro de 2006).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 21 de Fevereiro de 2006.

O Júri:

Presidente: Leong Hon San, subintendente.

Vogais: Kou Koc Keong, comissário; e

Sio Wai Nin, subcomissário.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零零五年十二月二十一日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式進行的普通晉升開考，以填補本局編制內資訊員組別中的第一職階首席高級資訊技術員一缺，合格應考人的最後評核名單如下：

	最後評核
唯一合格應考人：	分
岑勁峰	7.00

根據現行第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提出上訴。

(經保安司司長於二零零六年二月二十日批示確認)

二零零六年二月八日於司法警察局

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final do único candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2005:

	Classificação final
<i>Único candidato aprovado:</i>	valores
Sam Keng Fong	7,00

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Fevereiro de 2006).

Polícia Judiciária, aos 8 de Fevereiro de 2006.

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：廳長 杜淑森

顧問高級資訊技術員 杜志明

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

按照刊登於二零零五年十二月二十一日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式進行的普通晉升開考，以填補本局編制內專業技術員組別中的第一職階首席技術輔導員三缺，合格應考人的最後評核名單如下：

	最後評核
合格的應考人：	分
1.º 何月嬌	7.38
2.º Evelina Rosinda Dias	6.91
3.º 葉漢錫	6.61

根據現行第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提出上訴。

(經保安司司長於二零零六年二月二十日批示確認)

二零零六年二月八日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：廳長 杜淑森

處長 楊春麗

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

按照刊登於二零零五年十二月二十一日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件的方式進行普通晉升開考，以填補本局編制內高級技術員組別的第一職階首席高級技術員一缺，合格應考人的最後評核名單如下：

	最後評核
唯一合格應考人：	分
高麗娟	7.56

O Júri:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Tou Sok Sam, chefe de departamento; e

Tou Chi Meng, técnico superior de informática assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2005:

Candidatos aprovados:	Classificação final valores
1.º Ho Ut Kio	7,38
2.º Evelina Rosinda Dias	6,91
3.º Ip Hon Sek	6,61

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Fevereiro de 2006).

Polícia Judiciária, aos 8 de Fevereiro de 2006.

O Júri:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Tou Sok Sam, chefe de departamento; e

Ieong Chon Lai, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

De classificação final do único candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2005:

Único candidato aprovado:	Classificação final valores
Kou Lai Kun	7,56

根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零零六年二月二十日批示確認)

二零零六年二月九日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 杜淑森

正選委員：司法警察學校校長 譚炳棠

處長 楊春麗

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

按照刊登於二零零五年十二月二十一日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式進行普通晉升開考，以填補本局編制內傳譯及翻譯人員組別的第一職階主任翻譯員一缺，合格應考人的最後評核名單如下：

最後評核

唯一合格的應考人：	分
張慧敏	7.57

根據現行第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作天內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零零六年二月二十日批示確認)

二零零六年二月九日於司法警察局

典試委員會：

主席：局長 黃少澤

正選委員：廳長 杜淑森

處長 楊春麗

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

按照刊登於二零零五年十二月二十一日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式進行的普通晉升開考，以填補本局編制內專業技術員組別的第一職階特級助理技術員兩缺，合格應考人的最後評核名單如下：

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Fevereiro de 2006).

Polícia Judiciária, aos 9 de Fevereiro de 2006.

O Júri:

Presidente: Tou Sok Sam, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Tam Peng Tong, director da Escola de Polícia Judiciária; e

Ieong Chon Lai, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

De classificação final do único candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2005:

<i>Único candidato aprovado:</i>	Classificação final valores
Cheong Wai Man	7,57

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Fevereiro de 2006).

Polícia Judiciária, aos 9 de Fevereiro de 2006.

O Júri:

Presidente: Wong Sio Chak, director.

Vogais efectivos: Tou Sok Sam, chefe de departamento; e

Ieong Chon Lai, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2005:

	最後評核
合格的應考人：	分
1.º 曹玉愛	7.37
2.º 黃志德	7.22

根據現行第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提出上訴。

(經保安司司長於二零零六年二月二十日批示確認)

二零零六年二月九日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 杜淑森

正選委員：廳長 周偉光

處長 楊春麗

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

按照刊登於二零零五年十二月二十一日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式進行的普通晉升開考，以填補本局編制內行政人員組別中的第一職階一等文員三缺，合格應考人的最後評核名單如下：

	最後評核
合格的應考人：	分
1.º Alexandre Luis Gee	6.85
2.º 蕭俊杰	6.58
3.º Fernando Jorge Soares	5.05

根據現行第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提出上訴。

(經保安司司長於二零零六年二月二十日批示確認)

二零零六年二月十日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 周偉光

正選委員：處長 張慧敏

處長 楊春麗

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

	Classificação final
<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chou Iok Oi	7,37
2.º Wong Chi Tak	7,22

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Fevereiro de 2006).

Polícia Judiciária, aos 9 de Fevereiro de 2006.

O Júri:

Presidente: Tou Sok Sam, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Chau Wai Kuong, chefe de departamento; e

Ieong Chon Lai, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2005:

	Classificação final
<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Alexandre Luis Gee	6,85
2.º Sio Chon Kit	6,58
3.º Fernando Jorge Soares	5,05

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Fevereiro de 2006).

Polícia Judiciária, aos 10 de Fevereiro de 2006.

O Júri:

Presidente: Chau Wai Kuong, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Cheong Wai Man, chefe de divisão; e

Ieong Chon Lai, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

按照刊登於二零零五年十二月二十一日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式進行的普通晉升開考，以填補本局編制內行政人員組別中的第一職階首席行政文員四缺，合格應考人的最後評核名單如下：

最後評核	分
合格的應考人：	
1.º 李淑明	7.59
2.º 陳碩峰	7.13
3.º Miguel Angelo Azevedo	6.87
4.º 陳沛玲	6.24

根據現行第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提出上訴。

(經保安司司長於二零零六年二月二十日批示確認)

二零零六年二月十三日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 周偉光

正選委員：司法警察學校校長 譚炳棠

一等高級資訊技術員 岑勁峰

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2005:

Candidatos aprovados:	Classificação final valores
1.º Lei Sok Meng	7,59
2.º Chan Seac Fong	7,13
3.º Miguel Angelo Azevedo	6,87
4.º Chan Pui Leng	6,24

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Fevereiro de 2006).

Polícia Judiciária, aos 13 de Fevereiro de 2006.

O Júri:

Presidente: Chau Wai Kuong, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Tam Peng Tong, director da Escola de Polícia Judiciária; e

Sam Keng Fong, técnico superior de informática de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

衛生局

名單

為履行有關於給予個人和私立機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，衛生局現公佈二零零五年第四季度獲資助的名單：

受資助機構 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	用途 Finalidade
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	28/02/2005	\$ 1,250,000.01	對同善堂屬下診所的第四季度資助。 Apoio financeiro às unidades de saúde dependentes da Associação, relativo ao 4.º trimestre.
工人醫療所 Clínica dos Operários	23/02/2005	\$ 570,000.00	第四季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 4.º trimestre.
澳門街坊會中醫診所 Clínica da Medicina Chinesa da Associação dos Moradores de Macau	18/02/2005	\$ 60,000.00	第四季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 4.º trimestre.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2005:

受資助機構 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	用途 Finalidades
澳門健康雜誌出版社 Macau Health Bulletin Press Saúde de Macau	18/02/2005	\$ 12,000.00	出版《澳門健康》雜誌的第四季度資助。 Apoio financeiro para a edição da revista «Saúde de Macau», relativo ao 4.º trimestre.
澳門明愛 Caritas de Macau	同上 Idem	\$ 82,800.00	一名在澳門明愛屬下護老院提供醫療服務的醫生的第四季度津貼。 Subsídio a um médico que presta assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao 4.º trimestre.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	同上 Idem	\$ 120,000.00	一名在澳門仁慈堂屬下護老院提供醫療服務的醫生的第四季度津貼。 Subsídio a um médico que presta assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao 4.º trimestre.
澳門歸僑總會 Oversea Chinese Association Macau	同上 Idem	\$ 48,000.00	對該會屬下診所的第四季度資助。 Apoio financeiro à clínica afecta à Associação, relativo ao 4.º trimestre.
預防及控制愛滋病協會 Associação de Prevenção e Controlo da Sida	同上 Idem	\$ 75,000.00	對該會的第四季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 4.º trimestre.
澳門退休退役及領取撫恤金人士協會 Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau	同上 Idem	\$ 33,000.00	對該會的第四季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 4.º trimestre.
中國澳門養生會 China Macau Yangsheng Association	05/10/2005	\$ 11,200.00	資助該會出席第三屆世界養生大會。 Apoio financeiro para a participação do «3.º Congresso Mundial de Promoção da Vida Saudável».
澳門物理治療師公會 Macau Physical Therapists Association	05/10/2005	\$ 4,200.00	資助該會舉辦運動傷害與物理治療研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário sobre lesão desportiva e terapia física.
澳門口腔醫學會 Associação de Estomatologia de Macau	09/11/2005 01/12/2005	\$ 12,000.00 \$ 10,000.00	資助該會出席國際性會議。 Apoio financeiro para a participação num congresso internacional. 資助該會舉辦2005年兩岸四地牙科交流會。 Apoio financeiro para a realização dum Seminário de Odontologia entre os dois lados do Estreito, Hong Kong e Macau.
澳門牙科醫學會 Associação de Odontologia	01/12/2005	\$ 20,000.00	資助該會舉辦愛牙日活動。 Apoio financeiro para a realização do evento designado «Dia de Protecção do Dente».
澳門新一代協進會 Associação da Nova Geração de Macau	01/12/2005	\$ 10,000.00	資助該會舉辦認識愛滋病活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades de prevenção da Sida.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	01/12/2005	\$ 25,000.00	資助該會舉辦健康運動員計劃。 Apoio financeiro para a realização do projecto de atleta saudável.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	13/12/2005	\$ 25,000.00	資助該會舉辦健康系列活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades da área da saúde.

受資助機構 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	用途 Finalidades
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	23/06/2005	\$ 1,579,176.00	四月至十月份提供特殊檢驗項目的資助。 Subsídio protocolar para prestação de análises específicas nos meses de Abril a Outubro de 2005.
	23/06/2005	\$ 45,763,864.00	四月至十二月份提供特定門診和住院服務的協議資助。 Subsídio protocolar para prestação de consultas externas e internamento especializado nos meses de Abril a Dezembro de 2005.
	23/06/2005	\$ 16,430,000.00	鏡湖醫院 2005 年度第三及四期投資發展資助。 Subsídio de investimento e desenvolvimento do Hospital Kiang Wu, relativo às 3.ª e 4.ª prestações de 2005.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	23/06/2005	\$ 9,350,000.00	2005 年第二期資助。 Apoio financeiro relativo à 2.ª prestação de 2005.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	23/06/2005	\$ 1,250,000.00	資助鏡湖醫院第二期醫學交流及培訓基金。 Subsídio para o Fundo de Intercâmbio e Formação do Hospital Kiang Wu, relativo à 2.ª prestação de 2005.
	30/12/2005	\$ 8,585,480.00	二零零五年四月至十月份提供心科住院病人服務的資助。 Subsídio protocolar para prestação de internamento cardíaco nos meses de Abril a Outubro de 2005.
	30/12/2005	\$ 8,727,401.00	二零零四年五月至十二月份提供心科住院病人服務的資助。 Subsídio protocolar para prestação de internamento cardíaco nos meses de Maio a Dezembro de 2004.
	23/06/2005	\$ 5,302,000.00	四月至十二月份對康寧中心的資助。 Apoio financeiro ao Centro Hong Ling, relativo aos meses de Abril a Dezembro de 2005.

二零零六年二月十七日於衛生局

行政管理委員會主席：瞿國英

(是項刊登費用為 \$4,489.00)

通告

第 18/SS/05 號批示

一、鑒於經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第十條至第十二條的規定，以及於二零零一年七月十八日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登的社會文化司司長第 34/2001 號批示第 2 點的規定，本人將本身的權限及獲轉授的權限，授予及轉授予技術協調室主任彭興華學士，以在其協調的附屬單位範疇內作出下列行為：

(一) 簽署有關通訊及為編製卷宗及執行決定所需的文書；

(二) 決定屬下員工的缺勤及批准年假的享受；

Serviços de Saúde, aos 17 de Fevereiro de 2006.

Pel'O Conselho Administrativo, Koi Kuok Ieng, presidente.

(Custo desta publicação \$ 4 489,00)

Avisos

Despacho n.º 18/SS/05

1. Tendo em consideração o disposto nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 34/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 18 de Julho de 2001, delego e subdelego no chefe do Gabinete de Coordenação Técnica, licenciado Pang Heng Va, as minhas competências próprias e as que me foram subdelegadas para a prática dos seguintes actos, no âmbito da subunidade que coordena:

1) Assinar a correspondência e o expediente necessários à instrução de processos e à execução das decisões;

2) Decidir sobre as faltas e autorizar o gozo de férias dos seus subordinados;

(三) 批准法定限度內的超時工作或輪值服務；

(四) 批准員工及其家屬出席醫學委員會；

(五) 批准員工參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類型的活動。

二、對於現授予及轉授的權限，本人保留收回權及監管權。

三、對行使現授予及轉授的權限所作出的行為，得提起必要訴願。

四、自二零零五年十一月十六日至本批示開始生效期間，技術協調室主任彭興華學士在上述授權及轉授權範圍內作出的行為，予以追認。

五、本批示自公佈日起生效。

(經社會文化司司長在二零零六年二月十三日批示確認)

二零零五年十二月二十一日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

批示第 19/SS/05 號

一、鑒於經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第十條至第十二條的規定，以及於二零零一年七月十八日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登的社會文化司司長第 34/2001 號批示第 2 點的規定，本人將本身的權限及獲轉授的權限，授予及轉授予副局長鄭成業學士，以作出下列行為：

(一) 指導及協調衛生局的一般衛生護理副體系，但不包括藥物事務廳及醫學委員會；

(二) 簽署有關通訊及為編製卷宗及執行決定所需的文書；

(三) 分配任用其副體系附屬單位的員工；

(四) 決定上款所指員工的缺勤及批准年假的享受；

(五) 按照經五月十八日第 20/98/M 號法令修訂的十二月三十一日第 84/90/M 號法令的規定，以及五月三十一日第 22/99/M 號法令的規定，對從事提供衛生護理私人業務的准照和執照作出許可、中止及吊銷，以及科處當中規定的處罰；

3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;

4) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas;

5) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados, desde 16 de Novembro de 2005 até à entrada em vigor deste despacho, pelo chefe do Gabinete de Coordenação Técnica, licenciado Pang Heng Va, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas.

5. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Fevereiro de 2006).

Serviços de Saúde, aos 21 de Dezembro de 2005.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

Despacho n.º 19/SS/05

1. Tendo em consideração o disposto nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 34/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 18 de Julho de 2001, delego e subdelego no subdirector, licenciado Cheang Seng Ip, as minhas competências próprias e as que me foram subdelegadas para a prática dos seguintes actos:

1) Orientar e coordenar o subsistema dos Cuidados de Saúde Generalizados, excluindo o Departamento dos Assuntos Farmacêuticos e as Juntas Médicas;

2) Assinar a correspondência e o expediente necessários à instrução de processos e à execução das decisões;

3) Afectar o pessoal às subunidades integradas no respectivo subsistema;

4) Decidir sobre as faltas e autorizar o gozo de férias do pessoal referido na alínea anterior;

5) Conceder, suspender e cancelar licenças e alvarás para o exercício da actividade privada de prestação de cuidados de saúde e aplicar as sanções previstas no Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, e no Decreto-Lei n.º 22/99/M, de 31 de Maio;

(六) 按照九月四日第 7/89/M 號法律的規定，對有關補缺術、醫學及保健治療術又或對健康有好處的物品或方法的廣告作出許可，以及科處當中規定的處罰；

(七) 根據現行法例，批准特別假和短期假，以及決定累積假期事宜；

(八) 批准法定限度內的超時工作或輪值服務；

(九) 批准員工及其家屬出席醫學委員會；

(十) 批准員工參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類型的活動；

(十一) 決定員工前往香港特別行政區及中華人民共和國公幹，但以該等員工依法有權收取一天日津貼的公幹為限；

(十二) 批准發出衛生局存檔文件的證明，但法律禁止者除外。

二、對於現授予及轉授的權限，本人保留收回權及監管權。

三、對行使現授予及轉授的權限所作出的行為，得提起必要訴願，但具處罰性質的批示除外。

四、廢止本人二零零五年九月三十日第 14/SS/05 號批示，該批示刊登於二零零五年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組。

五、自二零零五年九月三十日至本批示開始生效期間，副局長鄭成業學士在上述授權及轉授權範圍內所作出的行為，予以追認。

六、本批示自公佈日起生效。

(經社會文化司司長在二零零六年二月十三日批示確認)

二零零五年十二月二十一日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$2,887.00)

批示第 20/SS/05 號

一、鑒於經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第十條至第十二條的規定；以及於二零零一年七月十八日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內

6) Autorizar a publicidade relativa a próteses, tratamentos médicos ou paramédicos e objectos ou métodos apresentados como tendo efeitos benéficos para a saúde e aplicar as correspondentes sanções previstas na Lei n.º 7/89/M, de 4 de Setembro;

7) Conceder licença especial e licença de curta duração, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a acumulação de férias;

8) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;

9) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas;

10) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

11) Determinar deslocações de trabalhadores à Região Administrativa Especial de Hong Kong e República Popular da China, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia, nos termos legais;

12) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados nos Serviços de Saúde, com exclusão dos que a lei não permite.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário, com excepção dos despachos de natureza sancionatória.

4. É revogado o meu Despacho n.º 14/SS/05, de 30 de Setembro de 2005, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2005.

5. São ratificados todos os actos praticados, desde 30 de Setembro de 2005 até à entrada em vigor deste despacho, pelo subdirector, licenciado Cheang Seng Ip, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas.

6. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Fevereiro de 2006).

Serviços de Saúde, aos 21 de Dezembro de 2005.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 2 887,00)

Despacho n.º 20/SS/05

1. Tendo em consideração o disposto nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 34/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Espe-

刊登的社會文化司司長第34/2001號批示第2點的規定，本人將本身的權限及獲轉授的權限，授予及轉授予藥物事務廳廳長蔡炳祥碩士，以在其協調的附屬單位範疇內作出下列行為：

- (一) 簽署由澳門特別行政區承擔履行國際義務一切所需的文件；
- (二) 簽署所有向公眾發佈的資料性文件；
- (三) 決定屬下員工的缺勤及批准年假的享受；
- (四) 按法例規定簽署從事藥房技術助理的專業活動的登記；
- (五) 決定在藥物產品及/或類似產品的監督活動範圍內的不涉及依法實施處罰的技術糾正；
- (六) 批准法定限度內的超時工作或輪值服務；
- (七) 批准員工及其家屬出席醫學委員會；
- (八) 批准員工參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類型的活動。

二、對於現授予及轉授的權限，本人保留收回權及監管權。

三、對行使現授予及轉授的權限所作出的行為，得提起必要訴願。

四、自二零零五年十二月一日至本批示開始生效期間，藥物事務廳廳長蔡炳祥碩士在上述授權及轉授權範圍內所作出的行為，予以追認。

五、本批示自公佈日起生效。

(經社會文化司司長在二零零六年二月十三日批示確認)

二零零五年十二月二十一日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$2,143.00)

第 21/SS/05 號批示

根據公佈於十一月二十六日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組的第 263/2003 號行政長官批示第一款規定，本人轉授以下權限予衛生局藥物事務廳廳長蔡炳祥碩士：

cial de Macau n.º 29, II Série, de 18 de Julho de 2001, delego e subdelego no chefe do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos, mestre Choi Peng Cheong, as minhas competências próprias e as que me foram subdelegadas para a prática dos seguintes actos, no âmbito da subunidade que coordena:

- 1) Assinar toda a documentação necessária ao cumprimento das obrigações internacionais assumidas pela Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Assinar toda a documentação informativa destinada ao público;
- 3) Decidir sobre as faltas e autorizar o gozo de férias do pessoal afecto à respectiva subunidade;
- 4) Assinar, nos termos da lei, os registos de actividade profissional dos ajudantes técnicos de farmácia;
- 5) Decidir sobre correcções técnicas no âmbito da actividade fiscalizadora de produtos medicamentosos e/ou afins, que não impliquem a aplicação de sanções nos termos da lei;
- 6) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;
- 7) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas;
- 8) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados, desde 1 de Dezembro de 2005 até à entrada em vigor deste despacho, pelo chefe do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos, mestre Choi Peng Cheong, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas.

5. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Fevereiro de 2006).

Serviços de Saúde, aos 21 de Dezembro de 2005.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 2 143,00)

Despacho n.º 21/SS/05

Ao abrigo do disposto no n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 263/2003, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 26 de Novembro, subdelego no chefe do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos dos Serviços de Saúde, mestre Choi Peng Cheong, a competência para:

一、對公佈於九月二十二日第三十八期《澳門特別行政區公報》第一組的第 225/2003 號行政長官批示中，按照第 7/2003 號法律第九條第一款（二）項及第四款規定核准的、載於該批示附件二的表 B 中組別 B 的貨物給予進口許可。

二、就行使上款所轉授的權限而言，第 225/2003 號行政長官批示附件二表 B 中組別 B 內所指的消毒劑視為包括經包裝供市場零售的稱為“消毒劑”或“抗菌劑”的乙醇（酒精）。

三、自二零零五年十二月一日至本批示開始生效期間，藥物事務廳廳長蔡炳祥碩士在本轉授權範圍內所作出的行為，予以追認。

二零零五年十二月二十一日於衛生局

局長 瞿國英

（是項刊登費用為 \$1,184.00）

鑑於在二零零六年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內公布之衛生局第 1/CH/2006 號批示之內容有不正確之處，茲更正如下：

中文本原文：

“1.……Estela Ma 護士總監……

3.……一月五日……”；

應為：

“1.……醫務領導層助理——護士總監馬敏燕碩士……

3.……一月四日……”。

葡文本原文：

“1……licenciada Estela Ma……

3. …… 5 de Janeiro……”；

應為：

“1……mestre Estela Ma……

3. …… 4 de Janeiro……”。

二零零六年二月十七日於衛生局

副局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,321.00）

1. Conceder autorizações para a importação das mercadorias que integram o Grupo B da Tabela B, constante do Anexo II ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 225/2003, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, I Série, de 22 de Setembro, e aprovada de acordo com o disposto na alínea 2) do n.º 1 e no n.º 4 do artigo 9.º da Lei n.º 7/2003.

2. Para efeitos do exercício da competência subdelegada no número anterior, entende-se que os desinfetantes integrados no Grupo B da Tabela B do Anexo II ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 225/2003, incluem o álcool acondicionado em embalagens destinadas ao mercado retalhista, com a designação de «desinfetante» ou «antiséptico».

3. São ratificados todos os actos praticados desde 1 de Dezembro de 2005 até à entrada em vigor deste despacho, pelo chefe do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos, mestre Choi Peng Cheong, no âmbito da competência ora subdelegada.

Serviços de Saúde, aos 21 de Dezembro de 2005.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Tendo-se verificado inexactidão no Despacho dos Serviços de Saúde n.º 1/CH/2006, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2006, procede-se à sua rectificação:

Assim,

na versão chinesa:

Onde se lê: «1. … Estela Ma 護士總監 …

3. … 一月五日 …»

deve ler-se: «1. … 醫務領導層助理——護士總監馬敏燕碩士…

3. … 一月四日 …».

na versão portuguesa:

Onde se lê: «1. … licenciada Estela Ma…

3. … 5 de Janeiro…»

deve ler-se: «1. …mestre Estela Ma…

3. … 4 de Janeiro…».

Serviços de Saúde, aos 17 de Fevereiro de 2006.

O Subdirector dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

按照本人於二零零六年二月二十二日之批示，下列人士被委任為伍家驥醫生投考胃腸科專科最後評核試（根據第8/99/M號法令）之典試委員會成員：

典試委員會——正選成員：

主席：

林韻玲醫生 胃腸科主治醫生

正選委員：

鄭海雲醫生 胃腸科主治醫生

袁漢醫生 香港專科學院代表

候補委員：

張明剛醫生 胃腸科主治醫生

潘敏英醫生 內科主治醫生

日期：二零零六年三月一日至二日。

地點：仁伯爵綜合醫院4樓會議室。

二零零六年二月二十二日於衛生局

局長 瞿國英

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

Por despacho do signatário, de 22 de Fevereiro de 2006, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em gastroenterologia, do médico Ng Ka Kei (Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dr.ª Lam Wan Leng, assistente hospitalar de gastroenterologia.

Vogais efectivos: Dr.ª Chiang Hoi Wan, assistente hospitalar de gastroenterologia; e

Dr. Yuen Hon, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr. Zhang Minggang, assistente hospitalar de gastroenterologia; e

Dr.ª Pun Man Ieng, assistente hospitalar de medicina interna.

Data: 1 e 2 de Março de 2006.

Local: Centro Hospitalar Conde de S. Januário, 4.º, Sala de Reunião.

Serviços de Saúde, aos 22 de Fevereiro de 2006.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

文化局

名單

文化局為填補人員編制內第一職階特級技術員一缺，經於二零零五年十二月二十八日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的通告，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

尹德明 7.63

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

（經社會文化司司長二零零六年二月十五日的批示確認）

二零零六年二月二十一日於文化局

INSTITUTO CULTURAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2005:

Candidato aprovado: valores

Van Tak Meng 7,63

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Fevereiro de 2006).

Instituto Cultural, aos 21 de Fevereiro de 2006.

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 林國洪

委員：顧問高級技術員 余錫禧

顧問高級技術員 崔貞貞

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

文化局為填補人員編制內第一職階首席行政文員一缺，經於二零零五年十二月二十八日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的通告，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

林健華 7.23

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經社會文化司司長二零零六年二月十五日的批示確認)

二零零六年二月二十一日於文化局

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 林國洪

委員：顧問高級技術員 崔貞貞

人力資源、文書處理暨檔案科科長 Ângela dos Santos
Afonso da Silva

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

通告

第 01/CAIC/2006 號決議

根據十二月三十日第 186/2005 號社會文化司司長批示第一款規定，文化局行政管理委員會決議通過，將批准進行工程及取得財貨和勞務的開支之權限轉授予委員會成員之一的行政暨財政處處長或其代任人，以便其批准由載於澳門特別行政區預算內關於文化局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但每一單項開支之金額以澳門幣五千元為限。

二零零六年二月九日於文化局行政管理委員會

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais: U Seac Hei Manuel, técnico superior assessor; e

Choi Cheng Cheng, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2005:

Candidato aprovado: valores

Lam Kin Wa 7,23

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Fevereiro de 2006).

Instituto Cultural, aos 21 de Fevereiro de 2006.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais: Choi Cheng Cheng, técnica superior assessora; e

Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe da Secção de Recursos Humanos, Expediente e Arquivo.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Aviso

Deliberação n.º 01/CAIC/2006

Nos termos do n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 186/2005, de 30 de Dezembro, o Conselho Administrativo do Instituto Cultural deliberou subdelegar no seu membro, o chefe da Divisão Administrativa e Financeira, ou em quem o substitua, a competência para a autorização das despesas com a realização de obras e aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo ao Instituto Cultural, até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil) patacas.

Conselho Administrativo do Instituto Cultural, aos 9 de Fevereiro de 2006.

主席：何麗鑽

成員：羅麗薇

張詠鸞

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Presidente: Ho Lai Chun da Luz.

Vogais: Lo Lai Mei; e

Cheong Veng Lin.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

旅遊局

名單

旅遊局為填補編制內專業技術人員組別一般制度職程之第一職階首席助理技術員兩缺，經於二零零五年十二月二十一日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 袁麗媚.....	8.56
2.º Carlos Augusto de Assis.....	8.09

(經二零零六年二月十六日社會文化司司長的批示確認)

二零零六年二月六日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席技術輔導員 鍾健芬

委員：首席技術輔導員 余慧清

首席助理技術員 Evelina dos Santos Fonseca

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

通告

有關於二零零五年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的，為通過以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補旅遊局人員編制內技術人員組別一般制度職程之第一職階首席技術員五缺，有關之准考人評核成績表已於二零零六年一月四日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊出。基於證實上述准考人評核成績表中出現遺漏，故現根據經十月十一日第 57/99/M 號法令核准之《行政程序法典》第一百三十五條之規定，更正上述之成績表。現更正如下：

原文為：

1.º Herminia Celeste da Silva	8.93
-------------------------------------	------

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2005:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Yuen Lai Mei	8,56
2.º Carlos Augusto de Assis.....	8,09

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Fevereiro de 2006).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 6 de Fevereiro de 2006.

O Júri:

Presidente: Chung Kin Fan, adjunto-técnico principal.

Vogais: Iu Wai Cheng, adjunto-técnico principal; e

Evelina dos Santos Fonseca, técnica auxiliar principal.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Aviso

Tendo-se verificado lapso na lista classificativa dos candidatos publicada no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 4 de Janeiro de 2006, do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 9 de Novembro de 2005, nos termos do artigo 135.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, rectifica-se lista classificativa dos candidatos acima referida, no seguinte:

Onde se lê:

1.º Herminia Celeste da Silva	8,93
-------------------------------------	------

2.º Daniela de Souza Fão da Luz	8,73
黃富華	8,73
3.º Emilia Madalena Canavarro Ritchie	8,56
4.º 余萬菁	8,36

應改為：

1.º Herminia Celeste da Silva	8,93
2.º 黃富華 *	8,73
3.º Daniela de Souza Fão da Luz	8,73
4.º Emilia Madalena Canavarro Ritchie	8,56
5.º 余萬菁	8,36

* 公職年資較長。

(經二零零六年一月二十七日社會文化司司長的批示確認)

二零零六年二月十五日於旅遊局

典試委員會：

主席：特級技術員 葉綠寶

委員：首席技術員 何仲儀

首席技術員 溫美寶

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

2.º Daniela de Souza Fão da Luz	8,73
Vong Fu Va	8,73
3.º Emilia Madalena Canavarro Ritchie	8,56
4.º Iu Man Cheng	8,36

deve ler-se :

1.º Herminia Celeste da Silva	8,93
2.º Vong Fu Va*	8,73
3.º Daniela de Souza Fão da Luz	8,73
4.º Emilia Madalena Canavarro Ritchie	8,56
5.º Iu Man Cheng	8,36

* Maior antiguidade na função pública.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Janeiro de 2006).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 15 de Fevereiro de 2006.

O Júri:

Presidente: Ip Lok Pou, técnica especialista.

Vogais: Ho Chong I, técnica principal; e

Wan Mei Pou, técnica principal.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

高等教育輔助辦公室

名單

高等教育輔助辦公室以文件審查及有限制的方式進行普通晉升開考，以填補人員編制內第一職階首席翻譯員一缺，有關招考公告已於二零零六年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組公布。現公布准考人臨時名單如下：

准考人：

李茵茵。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零六年二月二十一日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：副主任 郭小麗

委員：顧問高級技術員 吳偉雄

顧問高級技術員 郭淑華

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Lista

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2006:

Candidato admitido:

Lei Ian Ian.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 21 de Fevereiro de 2006.

O Júri:

Presidente: Kuok Sio Lai, coordenadora-adjunta.

Vogais: Ng Vai Hong, técnico superior assessor; e

Kuok Sok Wa, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

地球物理暨氣象局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

名單

Lista

地球物理暨氣象局為填補人員編制內氣象高級技術員職程之第一職階顧問氣象高級技術員一個空缺，經於二零零五年十二月十四日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

Classificativa do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de meteorologista assessor, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 14 de Dezembro de 2005:

合格應考人： 分
洗桓明 8,1

Candidato aprovado: valores
Sin Vun Meng 8,1

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提出上訴。

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零零六年二月二十日運輸工務司司長的批示確認)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Fevereiro de 2006).

二零零六年二月二十三日於地球物理暨氣象局

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 23 de Fevereiro de 2006.

典試委員會：

O Júri:

主席：梁嘉靜

Presidente: Leong Ka Cheng.

委員：湯仕文

Vogais: Tong Si Man; e

古志明

Ku Chi Meng.

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

澳門互助總會

MONTEPIO GERAL DE MACAU

告示

Éditos

茲公佈，Howard Viana Ferreira, Luísa 申請其去世丈夫 António Virgílio Ferreira所遺下之家庭撫恤金，其人乃退休澳門水警稽查隊副隊長及本會會員編號3037，於二零零六年一月一日身故。

Faz-se público que tendo Howard Viana Ferreira, Luísa, requerido a pensão de família deixada pelo seu cônjuge, António Virgílio Ferreira, que foi subchefe da Polícia Marítima e Fiscal de Macau, aposentado e sócio n.º 3037 deste Montepio, falecido em 1 de Janeiro de 2006, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão requerer a este Montepio Geral de Macau, no prazo de 30 dias, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

任何人士如自認具有收取上述撫恤金之權利，請於本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本會提出申請，若於上述期限內無獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

Secretaria do Montepio Geral de Macau, aos 21 de Fevereiro de 2006.

二零零六年二月二十一日於澳門互助總會

A Presidente do Conselho de Administração, *Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira*.

董事會主席 飛迪華

(是項刊登費用為 \$783.00)

(Custo desta publicação \$ 783,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門鴻運遙控模型會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 1 號 38/2006。

澳門鴻運遙控模型會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為澳門鴻運遙控模型會。
2. 本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織遙控模型活動，促進本澳遙控模型體育活動的發展。
3. 本會地址：澳門高士德大馬路 3 號 J 美德大廈 4 樓 D 座。
- (二) 會員資格、權利與義務
4. 凡本澳愛好遙控模型活動及支持參與該活動者，願意遵守會章，均可申請，經理事會通過，方為會員。
5. 會員有下列權利和義務：
 - (1) 選舉權與被選舉權；
 - (2) 批評及建議；
 - (3) 參加本會各項活動；
 - (4) 遵守會章及決議；
 - (5) 繳納會費。
6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。
- (三) 組織機構
7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：
 - (1) 制定或修改會章；
 - (2) 選舉理事會、監事會各成員；
 - (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況；
- (4) 決定會員的接納或除名。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員體育活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年二月十七日於第一公證署

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio
de Campos Pereira

(是項刊登費用為 \$1,155.00)
(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門黎明遙控模型會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 1 號 37/2006。

澳門黎明遙控模型會 章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為澳門黎明遙控模型會。
2. 本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織遙控模型活動，促進本澳遙控模型體育活動的發展。
3. 本會地址：澳門祐漢第二街 33 號牡丹樓 2 樓 219 室。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好遙控模型活動及支持參與該活動者，願意遵守會章，均可申請，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織機構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理事會、監事會各成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況；
- (4) 決定會員的接納或除名。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員體育活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年二月十六日於第一公證署

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio
de Campos Pereira

(是項刊登費用為 \$1,175.00)

(Custo desta publicação \$ 1 175,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門嶺南壁球會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號39/2006。

澳門嶺南壁球會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為澳門嶺南壁球會。

2. 本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織壁球活動，參加本澳及外地的壁球體育運動。

3. 本會地址：澳門嘉野度將軍街興發大廈1樓C座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好壁球活動，積極參加該活動者，願意遵守會章，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
 - (2) 選舉理事會、監事會各成員；
 - (3) 決定工作方針、任務及計劃。
8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況；
- (4) 決定會員的接納或除名。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 監事會每四個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員體育活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年二月十七日於第一公證署

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio
de Campos Pereira

(是項刊登費用為 \$1,135.00)

(Custo desta publicação \$ 1 135,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門朝陽遙控模型會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號40/2006。

澳門朝陽遙控模型會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為澳門朝陽遙控模型會。
2. 本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織遙控模型活動，促進本澳遙控模型體育活動的發展。

3. 本會地址：澳門勞動節街36號裕華大廈12座5樓F室。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好遙控模型活動及支持參與該活動者，願意遵守會章，均可申請，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織機構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
 - (2) 選舉理事會、監事會各成員；
 - (3) 決定工作方針、任務及計劃。
8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(4) 決定會員的接納或除名。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員體育活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年二月十七日於第一公證署

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio de Campos Pereira

(是項刊登費用為 \$1,135.00)

(Custo desta publicação \$ 1 135,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門華峰遙控模型會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 1 號 36/2006。

澳門華峰遙控模型會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為澳門華峰遙控模型會。

2. 本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織遙控模型活動，促進本澳遙控模型體育活動的發展。

3. 本會地址：澳門台山建富新村第 5 座樂富閣 15 樓 AG 座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好遙控模型活動及支持參與該活動者，願意遵守會章，均可申請，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 批評及建議；

(3) 參加本會各項活動；

(4) 遵守會章及決議；

(5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織機構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理事會、監事會各成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(4) 決定會員的接納或除名。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員體育活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年二月十六日於第一公證署

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio de Campos Pereira

(是項刊登費用為 \$1,175.00)

(Custo desta publicação \$ 1 175,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門利奇體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 1 號 43/2006。

澳門利奇體育會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為“澳門利奇體育會”。

2. 本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織體育活動。參加各項體育運動比賽，提高會員的身體素質和體育水平，促進本澳體育活動的發展。

3. 本會地址：澳門新橋蘇亞街 17 號禾豐大廈 4 樓 B 座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好體育活動，積極參加該活動者，願意遵守會章，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 批評及建議；

(3) 參加本會各項活動；

(4) 遵守會章及決議；

(5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織機構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。其職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理事會及監事會成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況；
- (4) 決定會員的接納或除名。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議須為出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會及監事會每兩個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員體育活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年二月十七日於第一公證署

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio
de Campos Pereira

(是項刊登費用為 \$1,135.00)

(Custo desta publicação \$ 1 135,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門龍運體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設
立章程文本自二零零六年二月十七日起，

存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔
案組 1 號 42/2006。

澳門龍運體育會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為“澳門龍運體育會”。
2. 本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織體育活動，參加各項體育運動比賽，提高會員的身體素質和體育水平，促進本澳體育活動的發展。

3. 本會地址：澳門黑沙環海濱花園第
12 座 7 樓 C 座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好體育活動，積極參加該
活動者，願意遵守會章，經理事會通過，
方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽
者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織機構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設
會長一人、副會長一人、秘書一人，任期
三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理事會及監事會成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如
下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況；
- (4) 決定會員的接納或除名。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一
人、秘書一人、理事若干（總人數必為單
數），任期三年；理事會視工作需要，可
增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項
工作，設監事長一人、副監事長一人、監
事一人，任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有
需要，會長可召開會員大會，而大會決議
須為出席會員之絕對多數票方得通過；但
法律另有規定者除外。

12. 理事會及監事會每兩個月召開一
次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員體育活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年二月十七日於第一公證署

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio
de Campos Pereira

(是項刊登費用為 \$1,214.00)

(Custo desta publicação \$ 1 214,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門群峰遙控模型會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設
立章程文本自二零零六年二月十七日起，
存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔
案組 1 號 41/2006。

澳門群峰遙控模型會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為澳門群峰遙控模型會。
2. 本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織遙控模型活動，促進本澳遙控模型體育活動的發展。

3. 本會地址：澳門沙梨頭北巷 12 號美
居廣場第 1 期第 4 座 5 樓 J 座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好遙控模型活動及支持參
與該活動者，願意遵守會章，均可申請，
經理事會通過，方為會員。

5.會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6.會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織機構

7.會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理事會、監事會各成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8.理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況；
- (4) 決定會員的接納或除名。

9.理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10.監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，任期三年。

(四) 會議

11.會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12.理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13.每季度舉行一次會員體育活動。

(五) 經費

14.社會贊助和會費。

二零零六年二月十七日於第一公證署

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio de Campos Pereira

(是項刊登費用為 \$1,135.00)
(Custo desta publicação \$ 1 135,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門精英體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月二十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 1 號 44/2006。

社團章程

第一章

總則

第一條——本會定名為澳門精英體育會，簡稱“精英”，葡文名稱為 **Clube Desportivo Elite de Macau**，英文名稱為 **Macao Elite Athletic Club**。

第二條——本會會址設於澳門羅保博士街 17 號皇子商業大廈 15 樓。

第三條——宗旨：為推動澳門體育和康體活動，培養體育人材，推廣田徑運動，團結友誼，無私奉獻，發揚愛國愛澳精神。

第二章

會員加入，權利，義務，退出，除名

第四條——加入：凡對體育熱愛及慈善愛心，填寫本會入會表格，交身分證副本後，經理事會批准便可成為會員。

第五條——權利：有選舉權及被選舉權，可參與本會舉辦一切活動及享用本會設施。

第六條——義務：遵守本會一切規條，積極參與本會舉辦的活動，按時繳交年費。

第七條——退出：需在一個月前通知理事會，會費均不會發還。

第八條——凡有損本會聲譽及違反規條，無故欠交會費一年之會員，經大會核實後均會被除名，會費絕不會退還。

第三章

組織，任期，會議

第九條——組織：本會設有以下幾個機構：會員大會，理事會，監事會，其中機構成員均在會員大會上以不記名方式投票選出，每屆任期三年，連選可得連任。

第十條——會員大會為最高權力機構，設會長一人，其職權為主持會議，副

會長三人，其職權為協助主持會議及秘書一人共五人組成，會員大會職權為負責制定或修改章程，批核理事會工作報告及活動。

第十一條——理事會為行政機構，設理事長一人，副理事長一人，秘書一人，財政一人，理事三人，由 7 人或以上單數成員組成，其職權為計劃各類活動，日常會務，執行會員大會決議及提交工作報告，每次會議均需半數成員以上出席，方為有效，通過決議是出席人數超過半數贊成方為有效。

第十二條——監事會為監察機構，設監事長一人，副監事一人，秘書一人，由三人或以上單數成員組成，主要職權為監察年度帳目，理事會及會員有否違規行為，每次會議均需半數以上成員決議方為有效。

第十三條——會員大會每年召開一次，由理事會秘書負責召集，通知日期，時間，地點，大會的決議是取決於出席會員之絕對多數票方能通過，審查年度報告，審查財務報告，如有特別事故，且有半數以上會員提出，經理事和監事會通過召集特別會員大會。

第四章

經費

第十四條——經費來自會員年度收入，熱心人士捐贈和任何其他實體資助。

第五章

附則，會徽

第十五條——本章程如有遺漏或錯誤，由會員大會修改。

第十六條——本會會徽如下：



二零零六年二月二十三日於第一公證署

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio de Campos Pereira

(是項刊登費用為 \$1,449.00)
(Custo desta publicação \$ 1 449,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

綠色愛心協會

葡文名稱為 “**Associação de Amar Verde**”

英文名稱為 “**Green Care Association**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零六年二月十四日，存檔於本署之 2006/ASS/M1 檔案組內，編號為11號，有關修改之條文內容如下：

第一章**第二條**

會址：澳門南灣大馬路730-804號中華廣場8樓L座。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos catorze de Fevereiro de dois mil e seis. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$402.00)

(Custo desta publicação \$ 402,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

世界道教法師聯誼會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零六年二月十六日，存檔於本署之 2006/ASS/M1 檔案組內，編號為12號，有關條文內容如下：

世界道教法師聯誼會**第一章**

第一條——本會名稱定為：世界道教法師聯誼會。

第二條——創會宗旨：

甲、由溫國平大法師提倡，為研究中國道教文化，宏揚道教精神，宣傳道法真

理及天師道，團結澳門與世界各地道教界人士促進世界和平，因此成立本會。本會為非牟利機構。

乙、團結同道好友，熱愛祖國，熱愛中國道教文化，宏揚道教文化。

丙、立足道教事業，服務桑梓，開展同道聯誼活動，為道教文化舉辦交流活動。

丁、推行忠、孝、仁、義、行善積德，是為中華文化優良傳統。

第三條——本會地址：

澳門特別行政區黑沙環祐漢第八街169號信託廣場BJ舖（以會務需要，會址可變遷）。

第二章

第四條——會員資格：

凡屬道教界人士，不論國籍並願意遵守本會宗旨，品行端良者，歡迎加入本會。

第五條——入會程序：

凡經本會會員一人介紹，填妥入會申請表一份，身份証影印一份，寸半相片近照兩張，經理事會審查通過，繳交會費及入會基金，領取會員証。

第六條——會員權益及福利：

甲、有選舉及被選舉權。

乙、有出席會員大會之聆聽、討論、表決、建議的權利。

丙、享有本會之一切福利和參加本會的一切活動。

丁、入會自願，退會自由。

戊、按規定繳納會費。

第三章**組織及職權**

第七條——機構類別：

會員大會為本會最高權力機構，設會長一人，副會長若干，但總人數須為單數，任期三年，可連選連任。其職權為：

甲、批准及修改本會會章；

乙、決定及檢討本會一切會務；

丙、推選理監事會成員，兩者必須為單數。

第八條——會長負責領導本會一切工作，副會長協助會長工作，倘會長缺席時，由其中一名副會長暫代其職務。

第九條——會員大會每年進行一次，由會長或副會長召開。

特別會員大會，得由理事會超過半數會員聯名要求召開，但須提前兩星期發函以掛號方式或透過簽收方式通知全體會員，出席人數須超過會員半數，會議方為合法，若不足法定人數，會議可延後半小時作第二次召集，屆時沒有法定人數出席，享有表決權的出席會員即為法定人數可處理會議事項。

第十條——由理事會互相選出理事長一名，副理事長若干，可根據會務需要設立各部門，常務理事若干，理事若干，但人數必須為單數，任期三年，可連選連任，理事會由理事長領導，倘理事長缺席時，由其中一名副理事長暫代職務。

第十一條——理事會之職權：

甲、執行大會所有決定。

乙、規劃本會之各項活動。

丙、做好會務管理及按時提交工作報告。

丁、負責本會日常會務及制定本會會章。

第十二條——理事會三個月舉行例會一次，特別會議得由理事長臨時召集。

第十三條——由監事會成員互選出監事長一名，副監事長二名，監事若干，但人數必須為單數，任期三年，可連選連任，監事會之職權：

甲、監督理事會之一切行政決策。

乙、審核財務狀況及帳目。

丙、就監察活動編寫年度報告。

第十四條——榮譽職銜：

本會可根據會務發展的需要，可聘請世界各地的社會賢達人士出任本會的榮譽會長，名譽會長，名譽顧問及顧問等職銜。

第四章**取消會員資格**

第十五條——凡會員因不遵守會章，未經本會同意以本會名義所作出的一切活動而影響本會聲譽及利益，經理事會超過半數理事通過，可取消其會員資格，如直接損害本會聲譽，將於法律追究，所繳交之任何費用概不發還，如超過兩年不交會費者，則自動喪失會員資格及一切會員權利。

第五章 經費

第十六條——本會經費來源：

- 甲、會費。
- 乙、任何對本會贊助及捐贈。

第十七條——有關會員福利及其它事務，由理事會另訂細則補充。

第十八條——本會章程未盡之處由會員大會修訂。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezasseis de Fevereiro de dois mil e seis. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,026.00)

(Custo desta publicação \$ 2 026.00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

三角花園之友曲藝社

葡文名稱為 “**Associação de Ópera
Chinesa dos Amigos do Jardim
Triângulo**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零六年二月二十日，存檔於本署之 2006/ASS/M1 檔案組內，編號為 13 號，有關係文內容如下：

第一章

名稱、宗旨及會址

第一條——名稱：

“三角花園之友曲藝社”，葡文名稱為 “**Associação de Ópera Chinesa dos Amigos do Jardim Triângulo**”。

第二條——宗旨：

本會為不牟利之曲藝團體，聯絡粵曲愛好者參與本地文化藝術活動為社會公益為宗旨。

第三條——會址：

1. 設於關閘馬路 27 號利達新村第二期 22 樓 (Z)。

2. 經理事會批准，會址可遷往任何地方。

第二章 會員資格、權利及義務

第四條——會員資格：

所有本澳之粵劇、曲藝及粵樂愛好者均可申請參加成為會員，但須經理事會批准。

第五條——會員權利

凡本會會員有權利參加會員大會，有選舉權及被選舉權，並享有本會之一切福利和權利。

第六條——會員義務：

凡本會會員有遵守會章及大會或理事會決議之義務，準時繳交會費。為會做義務勞動工作，發揚愛國愛澳精神，會員互相合作。

第七條——會員資格之喪失：

凡會員不遵守會章，以本會名義所作出之一切影響損害本會聲譽及利益，一經理事會審批通過得取消其會員資格，所交之任何費用概不發還。

第三章 架構

第八條——本會組織架構包括：

1. 會員大會——為本會最高權力機構：

設會長一名及副會長二名，由會員大會推舉產生，任期為二年。會長負責領導及召開會員大會，會長在外事活動時是本會的代表，倘會長缺席時，由一名副會長暫時代其職務。會員大會每年召開一次。

2. 理事會——由會員大會選舉產生：

理事會由五位或以上成員組成，成員總數為單數，設有理事長一人、副理事長一人、秘書一人、財務一人及理事若干人。理事會由理事長領導，倘理事長缺席由副理事長暫代其職務，理事會之職務為執行大會所有決議，規劃本會之各項活動，監督會務，管理及按時提交工作之報告，理事會每三個月舉行一次例會，理事會成員任期為 2 年。

3. 監事會——由會員大會選舉產生：

監事會由監事長一人及監事二人組成，成員總數為單數。監事會由監事長領導監督理事會一切行政決策，審核財務狀況及賬目。任期為 2 年。

第四章 經費財政

第九條——經費來源：

1. 會員入會費；

2. 會員及熱心人士之捐贈；

3. 接受政府資助；

4. 舉辦各項活動服務的收益。

第十條——經費支出：

1. 本會日常開支及活動一切開支（須由理事長或副理事簽署）；

2. 理事會須以本會名義，在銀行開設戶口，戶口之使用必須為理事長或副理事長任何一人聯同財務共同簽署方為有效。

第五章 榮譽職銜

第十一條——理事會可聘請名譽會長、顧問。對本會有一定貢獻之離職領導人，授榮譽稱號。

第六章 附則

第十二條——本簡章經過會員大會通過後施行。

第十三條——本簡章之修改權屬會員大會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte de Fevereiro de dois mil e seis. — A Ajudante, *Wong Wai Wa*.

(是項刊登費用為 \$1,615.00)

(Custo desta publicação \$ 1 615,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門學者同盟

葡文名稱為 “**União de Estudiosos de
Macau**”

英文名稱為 “**Union of Macau Scholars**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零六年二月二十一日，存檔於本署之 2006/ASS/M1 檔案組內，編號為 14 號，有關係文內容如下：

第一條——本會名稱為“澳門學者同盟”，葡文名為“União de Estudiosos de

Macau”，英文名為“Union of Macau Scholars”。會址暫設澳門俾利喇街三號富裕大廈二樓A座。

第二條——本會以“思考澳門、研究澳門、發展澳門”，創建“一國兩制”文化為宗旨。

第三條——一、本會會員資格為：

- a) 現職從事學術研究的專家學者；
- b) 具有碩士或以上學位，或受過高等教育，但經驗豐富並熱愛學術事業者；
- c) 有重大學術成果發表或對某一學術領域有獨特思考者。

二、申請入會須經理事會討論並批准。

第四條——一、本會會員擁有以下權利：

- a) 擁有選舉權和被選舉權；
- b) 平等參加本會各項活動；
- c) 對本會工作有批評、建議、監督權。

二、本會會員需履行以下義務：

- a) 遵守本會章程及執行一切決議事項；
- b) 維護本會的合法權益；
- c) 按規定交納會費。

第五條——一、會員大會為本會最高權力機構，其權限為：

- a) 制定和修改章程；
- b) 選舉和罷免本會各機關成員；
- c) 審核理事會的工作報告和財務報告；
- d) 審核本會活動計劃和年度預算。

二、會員大會設主席一名、副主席若干人。任期三年，可連選連任。

三、召開會員大會時，出席會員須足二分之一以上。如果出席會員不足二分之一以上，則逾半小時後進行會議，視為第二次召集並有效。

第六條——一、理事會為本會的行政管理組織。其組成必須為單數，由十五至二十五名成員組成。

二、會長、副會長及秘書長由理事會成員互選產生。理事會成員任期為三年，可連選連任。

三、理事會權限為：

- a) 執行會員大會的決議並向其報告工作；
- b) 決定名譽職位聘請事宜；
- c) 決定會員的加入及除名；
- d) 實行內部管理。

四、理事會全體會議每年不少於一次。其決議須經出席成員二分之一以上的贊成方能通過。倘票數相同，會長有權再投一票。

五、會長的權限為：

- a) 對外及在法庭內代表本會；
- b) 領導理事會的工作。

副會長協助會長管理本會事務；秘書長負責處理本會日常事務。

第七條——一、監事會是本會監察機關。其組成必須為單數，由五至七名成員組成；監事會主席、副主席，由監事相互選出。任期為三年，並得以連任。

第八條——本會經費來源包括會費及旨在推進會務的其他捐助。

第九條——本會章程之解釋權屬理事會。

第十條——修章需由會員大會作出決定。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e um de Fevereiro de dois mil e seis. — A Ajudante, *Maria Virgínia Inácio*.

(是項刊登費用為\$1,507.00)

(Custo desta publicação \$ 1 507,00)

澳門商業銀行

股東大會

會議召集通告

茲定於二零零六年三月三十日上午十時於南灣大馬路594號商業銀行大廈九樓召開平常股東大會，議程如下：

一、通過二零零五年度業務報告、資產負債表和帳目及監事會之意見書；

二、有關本行之其他事項。

二零零六年二月二十日於澳門

股東大會主席 歐安利

(是項刊登費用為\$225.00)

(Custo desta publicação \$ 225,00)

BANCO COMERCIAL DE MACAU, S.A.

Aviso convocatório

Assembleia Geral

É convocada a Assembleia Geral ordinária do Banco Comercial de Macau, S.A., que se realizará no dia 30 de Março de 2006, às 10,00 horas, no 9.º andar do Edifício BCM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 594, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Aprovação do relatório, balanço e contas, relativos ao exercício de 2005 e do respectivo parecer do Conselho Fiscal;

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte de Fevereiro de dois mil e seis. — O Presidente da Assembleia Geral, *Leonel Alberto Alves*.

(是項刊登費用為\$265.00)

(Custo desta publicação \$ 265,00)

澳門公共汽車有限公司

股東週年大會通告

依照本公司組織章程第十二條之規則，謹定於二零零六年三月二十九日上午十一時三十分，假座澳門南灣大馬路，澳門商業銀行大廈十六樓召開股東大會，是次會議將商討下列各事項：

(一) 討論及議決董事會二零零五年度之報告書暨結算賬目，以及監事會之意見書；

(二) 討論其他事項。

二零零六年二月二十三日

股東大會執行委員會主席 吳福
吳福集團有限公司

SOCIEDADE DE TRANSPORTES COLECTIVOS DE MACAU, S.A.R.L.

Convocatória

Conforme o preceituado no artigo 12.º dos Estatutos, é convocada a Assembleia Geral desta Companhia, para reunir em sessão ordinária, no dia 29 de Março de 2006, pelas 11,30 horas, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, na sala de conferências, sita no 16.º andar do edifício BCM, para tratar dos seguintes assuntos:

1) Discussão e votação do balanço das contas da Sociedade e demais documentos apresentados pelo Conselho de Administração e do parecer do Conselho Fiscal, referentes ao ano económico de 2005;

2) Resolução de outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte e três de Fevereiro de dois mil e seis. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Ng Fok* (Pela *Ng Fok*, Sociedade Gestora de Participações Sociais, S.A.R.L.).

(是項刊登費用為 \$568,00)
(Custo desta publicação \$ 568,00)

澳門新福利公共汽車有限公司

股東大會

會議召集書

根據組織章程第十四條規定，澳門新福利公共汽車有限公司，於澳門商業及動產登記局之編號為3053號，164頁，第C8

冊書，現定於二零零六年三月十七日上午十一時正在本公司辦事處，青州河邊馬路二號，召開股東大會平常會議，議程如下：

(一) 討論及議決有關截至二零零五年十二月三十一日止營業年度之財務報告及監事委員會之意見。

(二) 填補公司機關成員空缺。

(三) 解決其他應辦事宜。

澳門，二零零六年二月二十三日

股東大會主席 李玉馨

**TRANSMAC — TRANSPORTES
URBANOS DE MACAU, S.A.R.L.**

Convocatória

Nos termos e para os efeitos do artigo 14.º dos Estatutos, é por este meio convocada a Assembleia Geral ordinária da Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L.,

matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o n.º 3053, a fls. 164 do livro C-8, para se reunir no dia 17 de Março de 2006, pelas 11,00 horas, na respectiva sede social, sita na Estrada Marginal da Ilha Verde, n.º 2, r/c, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Discussão e deliberação sobre o relatório, balanço e contas e o parecer do Conselho Fiscal, referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2005.

2. Preenchimento de lugares vagos nos órgãos sociais.

3. Resolução de outros assuntos de interesse da Sociedade.

Macau, aos vinte e três de Fevereiro de dois mil e seis. — A Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Lei Ioc Heng*.

(是項刊登費用為 \$695,00)
(Custo desta publicação \$ 695,00)

BANCO DELTA ÁSIA, S.A.R.L.

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2005

Q-5

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	22,172,870.60	
- Moedas externas	45,295,534.87	
Depósitos na AMCM		
- Patacas	-	
Valores a cobrar	18,961,244.01	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	7,639,192.58	
Depósitos à ordem no exterior	523,976,008.01	
Ouro e prata	1,781,167.91	
Outros valores	14,994,740.00	
Crédito concedido	1,421,643,567.72	
Aplicações em instituições de crédito no Território	810,816.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	184,022,659.30	
Acções, obrigações e quotas	227,623,983.52	
Devedores	22,142,292.29	
Outras aplicações	95,000.00	
Depósitos à ordem		
- Patacas		182,545,984.62
- Moedas externas		381,144,973.51
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		1,235,264.96
- Moedas externas		25,767,564.11
Depósitos a prazo		
- Patacas		137,985,290.11
- Moedas externas		765,482,029.07
Depósitos do Sector Público		271,273.00
Recursos de instituições de crédito no Território		429,451,491.35
Empréstimos em moedas externas		195,747,608.64
Cheques e ordens a pagar		1,951,488.16
Credores		24,070,826.97
Exigibilidades diversas		219,575,271.44
Participações financeiras	89,410,769.06	
Imóveis	113,084,597.29	
Equipamento	28,315,918.68	
Imobilizações em curso	-	
Contas internas e de regularização	12,353,432.78	25,092,887.82
Provisões para riscos diversos		67,301,268.10
Capital		210,000,000.00
Reserva legal		47,861,000.00
Outras reservas	-	-
Resultados transitados de exercícios anteriores	-	50,565,839.19
Custos por natureza	214,345,761.13	
Proveitos por natureza		182,619,494.70
Valores recebidos em depósito	304,476,696.01	
Valores recebidos para cobrança	176,274,146.87	
Valores recebidos em caução	3,493,502,071.58	
Devedores por garantias e avales prestados	58,410,718.44	
Devedores por créditos abertos	44,305,895.89	
Credores por valores recebidos em depósito		304,476,696.01
Credores por valores recebidos para cobrança		176,274,146.87
Credores por valores recebidos em caução		3,493,502,071.58
Garantias e avales prestados		58,410,718.44
Créditos abertos		44,305,895.89
Outras contas extrapatrimoniais	27,716,205.83	27,716,205.83
TOTAIS	7,053,355,290.37	7,053,355,290.37

Comissão Administrativa nomeada por Despacho do Chefe do Executivo n.º 309/2005

H.Sousa

Cary Lei

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

印務局

Imprensa Oficial

每份價銀 \$436.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 436,00